

# Gebruiksaanwijzing

## Keiler 1

Generatie 2  
Versie 6

Softwareversie: 23RK12014  
Gedrukt in Duitsland: 11/2023



# ROPA

---

---

## Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

### Colofon

Alle rechten voorbehouden

©Copyright by

ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH

Sittelsdorf 24

D-84097 Herrngiersdorf, Duitsland

Telefoon + 49 – 87 85 – 96 01 0

Fax +49 – 87 85 – 56 6

Internet [www.ropa-maschinenbau.de](http://www.ropa-maschinenbau.de)

E-mail: [Dennis.Kruse@ropa-maschinenbau.de](mailto:Dennis.Kruse@ropa-maschinenbau.de)

Deze gebruiksaanwijzing mag (ook gedeeltelijk) uitsluitend met de uitdrukkelijke toestemming van ROPA GmbH worden gekopieerd, gereproduceerd of op enige andere wijze worden verspreid. Elke vorm van vermenigvuldiging, verspreiding of opslag op informatiedragers - in welke vorm of op welke manier dan ook - die niet door ROPA GmbH is geautoriseerd, is een schending van de toepasselijke nationale en internationale auteursrechten en zal worden vervolgd.

Voor de inhoud verantwoordelijke uitgever:

ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH

# Inhoud



<b>1</b>	<b>Voorwoord.....</b>	<b>11</b>
1.1	Typeplaatje en belangrijke gegevens.....	15
1.2	Serienummers van de opnames.....	17
1.3	Conformiteitsverklaring.....	18
1.4	Uitgebreide documentatie.....	19
1.4.1	Gebruiksaanwijzing leveranciersdocumentatie/ingekochte onderdelen.....	19
<b>2</b>	<b>Veiligheid.....</b>	<b>21</b>
2.1	Algemeen.....	23
2.2	Plichten van de ondernemer.....	23
2.3	Algemene symbolen en aanwijzingen.....	24
2.3.1	Veiligheidsborden.....	25
2.4	Beoogd gebruik.....	26
2.4.1	Te voorzien verkeerd gebruik.....	26
2.5	Gevaarzone.....	27
2.6	Veiligheidsstickers op de machine.....	29
2.7	Veiligheid en bescherming van de gezondheid.....	32
2.8	Vereisten voor het bedienings- en onderhoudspersoneel.....	33
2.9	Gebruik van het trapje.....	33
2.10	Gedrag bij ongevallen.....	33
2.11	Omgang met oude onderdelen, bedrijfs- en hulpstoffen.....	34
2.12	Overige gevaren.....	34
2.13	Gevaren door mechanische invloeden.....	34
2.14	Gevaren door elektromagnetische invloeden.....	34
2.15	Gevaren door elektriciteit.....	35
2.16	Gevaren door brandstoffen.....	36
2.17	Gevaren door lawaai.....	36
2.18	Gevaren door de hydraulische installatie.....	37
2.19	Gevaren door pneumatieksysteem.....	37
2.20	Gevaar door hete media/oppervlakken.....	37
2.21	Gevaren door cardanassen.....	38
2.22	Stabiliteit bij de zijdelings geleide rooier.....	38
2.23	Persoonlijke beschermingsmiddelen.....	39
2.24	Lekkage.....	39
2.25	Verbod op niet-geautoriseerde wijzigingen en modificaties.....	39
2.26	Veiligheidsvoorzieningen.....	40
2.27	Wegrijbeveiliging.....	42
<b>3</b>	<b>Technische gegevens en overzichtsfoto's.....</b>	<b>43</b>
3.1	Technische gegevens.....	45
3.2	Bandendrukwaarden.....	47
3.3	Overzichtsfoto.....	48
3.4	Transportschema voor transport van machine.....	51
3.5	Sjorogen voor transport met dieplader/schip.....	52
<b>4</b>	<b>Algemene beschrijving.....</b>	<b>55</b>
4.1	Functie.....	57
4.2	Levering.....	58
<b>5</b>	<b>Bedieningselementen.....</b>	<b>59</b>
5.1	Trapjes.....	61

5.1.1	Trapje links.....	62
5.1.2	Trapje rechts.....	64
5.2	Overzicht bedieningselementen tractor.....	66
5.2.1	Tractorterminal.....	67
5.2.2	Bedieningselement Rooien.....	68
5.2.3	Bedieningselement Bunker.....	70
5.3	Overzicht bedieningselementen machine.....	73
5.3.1	Bedieningselement boven sorteerband.....	73
5.3.2	Bedieningselementen rechter sorteerstand.....	74
5.3.3	Bedieningselementen linker sorteerstand.....	75
5.3.4	Bedieningselement dubbele bunker.....	76
5.3.5	Extra noodstopchakelaar sorteerstand (optie).....	77
<b>6</b>	<b>Bediening.....</b>	<b>79</b>
6.1	Eerste inbedrijfstelling.....	81
6.1.1	Aanpassing van het trekkoog.....	82
6.1.1.1	Kogeltrekkoog (optie).....	83
6.1.1.2	Trekkoog 40 mm.....	84
6.1.1.3	Hichtrekkoog (export).....	85
6.1.1.4	Trekkoog Cuna.....	86
6.1.2	Aanpassing van de cardanas.....	87
6.1.3	Aanpassing van het hydraulieksysteem.....	87
6.1.4	Kentekenplaat.....	89
6.1.5	Elektrische leidingen in de tractor aanleggen.....	90
6.2	Veiligheidsvoorschriften bij het gebruik van de machine.....	92
6.2.1	Werken in de buurt van elektrische bovenkabels.....	93
6.2.2	Richtlijnen bij of na contact met een elektriciteitsleiding.....	94
6.3	Bedieningsconcept via ISOBUS.....	95
6.3.1	Tractorterminal.....	95
6.3.1.1	Task-Controller basic (optie).....	96
6.3.1.2	Displayonderdelen Tractorterminal.....	97
6.3.1.2.1	ESC-knop.....	99
6.3.1.2.2	Straatmodus.....	100
6.3.1.2.3	Menu Akkermodus.....	101
6.3.1.2.4	Menu Klapmodus.....	103
6.3.1.2.5	Menu Opname.....	104
6.3.1.2.6	Menu Zeefkanaal.....	108
6.3.1.2.7	Menu Scheiding.....	112
6.3.1.2.8	Menu Sorteertafel.....	115
6.3.1.2.9	Menu Banden handmatig.....	116
6.3.1.3	Hoofdmenu.....	117
6.3.1.3.1	Menu Programmaknoppen (optie).....	118
6.3.1.3.2	Menu Basisinstellingen.....	120
6.3.1.3.3	Menu Speciale functies.....	125
6.3.1.3.4	Menu Gebruiksgegevens.....	126
6.3.1.3.5	Menu Service.....	128
6.3.1.4	Waarschuwingsgrenzen afstellen.....	129
6.3.1.5	Waarschuwing- en statusmeldingen op de Tractorterminal.....	131
6.3.2	Machineterminal (optie).....	134
6.3.2.1	Displayonderdelen Machineterminal.....	135
6.3.2.1.1	Sorteerstandmenu 1.....	136
6.3.2.1.2	Sorteerstandmenu 2.....	138
6.3.2.1.3	Sorteerstandmenu 3.....	139
6.4	Steunpoot.....	140
6.5	Machine aankoppelen/loskoppelen.....	141
6.5.1	Machine aankoppelen.....	141
6.5.2	Machine loskoppelen.....	144

6.6	Rijden op de openbare weg.....	145
6.6.1	Algemeen.....	145
6.7	Remsysteem.....	147
6.7.1	Pneumatische bedrijfsrem.....	147
6.7.2	Bedrijfsrem hydraulisch.....	149
6.7.3	Parkeerrem.....	150
6.8	Besturing.....	151
6.8.1	Sturen in de bedrijfsmodus "Straat".....	151
6.8.2	Besturing in de bedrijfsmodus "Akker".....	151
6.8.2.1	Disselbesturing.....	152
6.8.2.2	Asbesturing.....	153
6.9	Onderstel.....	156
6.9.1	Hellingcompensatie (optie).....	156
6.9.2	Displayveld Hellingcompensatie in de Tractorterminal.....	156
6.9.3	Hydraulische hellingcompensatie incl. automatische functie.....	157
6.10	Zonnedak/regendak (optie).....	159
6.10.1	Verlichting dak (optie).....	159
6.11	Roaien.....	160
6.11.1	Vorbereidingen voor roaien.....	160
6.11.2	Roomodus.....	161
6.12	Opname.....	162
6.12.1	Model Damopname.....	164
6.12.1.1	Damrol.....	164
6.12.1.2	Detectie dammidden.....	165
6.12.1.3	Scharen.....	168
6.12.1.4	Rooidiepte en damdrukregeling.....	170
6.12.1.4.1	Rooidiepte.....	170
6.12.1.4.2	Damdrukregeling.....	174
6.12.1.5	Schijfkouter.....	178
6.12.1.6	Looftrek wiel.....	183
6.12.1.7	Rijafstand instellen.....	184
6.12.2	Model zwadopname met rooi-as en opraapband.....	184
6.12.3	Model zwadopname met schaar.....	187
6.12.4	Model wortelopname.....	188
6.12.5	Damdrukontlasting.....	189
6.12.6	Aanrooidissel.....	192
6.13	Reiniging.....	194
6.13.1	Zeefkanaal en loofscheiding.....	194
6.13.1.1	Zeefketting 1.....	194
6.13.1.2	Reinigingswals zeefketting 1 (optie).....	198
6.13.1.3	Schudder.....	199
6.13.1.4	Roerinrichting (optie).....	202
6.13.1.5	Zeefketting 2.....	205
6.13.1.6	Synchrone afstelling zeefkettingen.....	209
6.13.1.7	Automatische zeefketting (optie).....	212
6.13.1.8	Rubbervleugelwals (optie).....	217
6.13.1.9	Loofketting.....	218
6.13.1.10	Loofvangers.....	222
6.13.1.11	Scheidingsstangen in de loofscheider.....	224
6.13.2	Scheiding.....	225
6.13.2.1	Egelband 1.....	225
6.13.2.2	Afleidwals 1.....	230
6.13.2.2.1	Afleidwals 1 onder met spiraalwals (optie).....	236
6.13.2.3	Egelband 2.....	236
6.13.2.4	Afleidwals 2.....	241
6.13.2.5	Rondomlopende vingerkam (RVK).....	242
6.13.2.6	Egelband 1/2 kanteling.....	249
6.13.2.7	Synchrone afstelling egelbanden.....	254

6.13.3	Sorteren.....	258
6.13.3.1	Sorteerband.....	259
6.13.3.2	Bijproductenband.....	263
6.13.3.3	Terugvoer van bijproducten (optie).....	265
6.13.3.4	Sorteerbak (optie).....	265
6.13.3.5	Verzamelbak (optie).....	266
6.13.3.6	Aardappelkneuzer (optie).....	267
6.14	Bunker.....	269
6.14.1	Bunkerklepcomponent.....	270
6.14.2	Bunker heffen en neerlaten.....	272
6.14.3	Bunkerrolvloer.....	273
6.14.4	Bunkervulband.....	274
6.14.5	Bunkervulling.....	275
6.14.6	Dubbele bunker (optie).....	278
6.14.6.1	Bunkerrolvloer dubbele bunker.....	279
6.14.6.2	Bunkervulband en sorteerwalsband dubbele bunker.....	280
6.14.6.3	Automatisch bunkervulmechanisme dubbele bunker.....	282
6.15	Bunkerleging.....	285
6.15.1	Scharnierende bunkerklep (optie).....	286
6.15.2	Kistvuller (optie).....	287
6.15.3	Bigbag-inrichting (optie).....	288
6.15.4	Bunkerdoek terugzetten.....	289
6.15.5	Legen van de dubbele bunker.....	290
6.15.5.1	Kistvuller dubbele bunker (optie).....	291
6.15.5.2	Bunkerdoek dubbele bunker groot terugzetten.....	292
6.16	Pompverdeleraandrijving.....	293
6.17	Hydraulieksysteem.....	294
6.18	Persluchtsysteem.....	297
6.18.1	Perslucht tank.....	297
6.19	Videosysteem (optie).....	298
6.20	Elektrisch systeem.....	302
6.20.1	Spanningsbewaking.....	302
6.20.2	Zekeringen.....	302
6.21	Stilzetten.....	303
<b>7</b>	<b>Verzorging en onderhoud.....</b>	<b>305</b>
7.1	Pompverdeleraandrijving.....	308
7.2	Hydraulieksysteem.....	309
7.2.1	Hydrauliekolietank eigen hydraulieksysteem.....	311
7.2.1.1	Hydrauliekolie vervangen.....	312
7.2.1.2	Retourfilterelement vervangen.....	314
7.2.2	Drukfilterelement tractorhydrauliek vervangen.....	316
7.3	As.....	318
7.4	Pneumatieksysteem.....	319
7.5	Opname.....	320
7.5.1	Model Damopname.....	320
7.5.1.1	Damrol.....	320
7.5.1.1.1	Damrol schraper.....	320
7.5.1.1.2	Sensor detectie dammidden instellen.....	321
7.5.1.2	Scharen.....	321
7.5.1.3	Schijfkouter.....	322
7.5.1.4	Hydraulische schijfkouter (optie).....	323
7.5.1.5	Looftrekwiël.....	324
7.5.2	Model zwadopname.....	324
7.5.2.1	Spanning en gelijkloop van de opraapband instellen.....	325
7.5.2.2	Transmissie zwadopname.....	326
7.6	Zeefkanaal en loofscheiding.....	327



7.6.1	Zeefketting 1.....	327
7.6.1.1	Spanning.....	327
7.6.1.2	Gelijkloop afstellen.....	328
7.6.1.3	Zeefketting 1 vervangen.....	329
7.6.1.4	Schraper zeefketting 1.....	330
7.6.2	Schudder.....	330
7.6.3	Roerinrichting.....	331
7.6.4	Zeefketting 2.....	331
7.6.4.1	Spanning.....	331
7.6.4.2	Gelijkloop afstellen.....	332
7.6.4.3	Zeefketting 2 vervangen.....	333
7.6.4.4	Schraper zeefketting 2.....	334
7.6.5	Rubbervleugelwals.....	334
7.6.6	Loofketting.....	335
7.6.6.1	Spanning.....	335
7.6.6.2	Gelijkloop afstellen.....	336
7.6.6.3	Loofketting vervangen.....	337
7.6.6.4	Schraper loofketting.....	338
7.6.7	Loofvangers.....	339
7.7	Scheiding.....	340
7.7.1	Egelband 1.....	340
7.7.1.1	Spanning.....	340
7.7.1.2	Gelijkloop afstellen.....	341
7.7.2	Afleidwals 1.....	342
7.7.3	Egelband 2.....	343
7.7.3.1	Spanning.....	343
7.7.3.2	Gelijkloop afstellen.....	344
7.7.4	Afleidwals 2.....	345
7.7.5	Egelband 1/2 kanteling.....	345
7.7.6	Rondomlopende vingerkam (RVK).....	346
7.7.6.1	Spanning en gelijkloop afstellen.....	346
7.8	Sorteerband.....	347
7.8.1	Spanning en gelijkloop afstellen.....	347
7.9	Bijproductenband.....	348
7.9.1	Spanning en gelijkloop afstellen.....	348
7.10	Bijproductenretourband.....	349
7.10.1	Spanning en gelijkloop afstellen.....	349
7.11	Sorteerwalsband bij dubbele bunker.....	350
7.11.1	Spanning en gelijkloop afstellen.....	350
7.12	Verzamelbak.....	351
7.12.1	Spanning en gelijkloop afstellen.....	351
7.13	Aardappelkneuzer.....	352
7.13.1	Afstand instellen.....	352
7.13.2	Spanning afstellen.....	353
7.14	Sloten.....	354
7.15	Bunker.....	355
7.15.1	Ultrasoonsensor.....	355
7.15.2	Bunkerrolvloer standaard.....	356
7.15.2.1	Spanning bunkerrolvloerketting.....	357
7.15.2.2	Aandrijfketting.....	358
7.15.3	Bunkerrolvloer dubbele bunker.....	359
7.15.3.1	Spanning bunkerrolvloerketting.....	360
7.15.3.2	Aandrijfketting dubbele bunker.....	361
7.16	Smeerpunten cardanassen.....	362
7.17	Langere tijd stilzetten.....	363
7.18	Demontage en afvoer.....	363

<b>8</b>	<b>Storingen en problemen oplossen.....</b>	<b>365</b>
8.1	Veiligheidsschakelaars.....	367
8.2	Elektrisch systeem.....	368
8.2.1	Smeltzekeringen.....	368
8.2.2	Lijst met zekeringen (smeltzekeringen).....	369
8.2.3	Elektronische zekeringen.....	369
8.2.4	Lijst met zelf-resetende elektronische zekeringen met LED.....	370
8.3	Relais-lijst.....	371
8.4	Kleurcode voor elektriciteitskabels.....	372
8.5	Storingen zoeken met de Tractorterminal.....	373
8.5.1	Overzicht diagnosemenu's.....	374
8.5.1.1	Ingangen digitaal.....	374
8.5.1.2	Ingangen analoog.....	375
8.5.1.3	Inputs toerental.....	375
8.5.1.4	Druksensoren.....	376
8.5.1.5	Uitgangen PWM + SW.....	377
8.5.1.6	CAN-BUS.....	378
8.5.1.7	Foutgeheugen.....	378
8.5.1.8	Bedieningselementen.....	379
8.6	Lassen aan de machine.....	380
8.7	Het voertuig opkrikken.....	380
8.8	De rem met de hand lossen.....	383
8.8.1	Rem pneumatisch deactiveren.....	383
8.8.2	Rem hydraulisch deactiveren.....	384
8.9	Hydraulische kleppen.....	385
8.10	Overzicht veldinstellingen.....	386
8.11	Checklist voor het optimaliseren van de rookkwaliteit/opslagkwaliteit....	388
<b>9</b>	<b>Lijsten/tabellen/schema's/grafieken/ onderhoudsattesten.....</b>	<b>389</b>
9.1	Smeermiddelen en brandstoffen.....	391
9.2	Onderhoudstabel.....	392
9.3	Smeerschema (smeren met vetspuit).....	395
9.4	Smeermiddel-conversietabel.....	397
9.5	Filterpatronen.....	398
9.6	Aanhaalmomenttabel voor schroeven en moeren (Nm).....	399
9.7	Onderhoudsattesten.....	400
9.7.1	Onderhoudsattest olie + filter vervangen.....	400
9.7.2	Onderhoudsbevestiging.....	400
9.7.3	Software-updates.....	401
9.8	Bevestiging van de instructies voor de bestuurder.....	402
9.9	Veiligheidsinstructies.....	403
9.10	ROPA Overhandigingsbevestiging.....	405
9.11	ROPA Protocol eerste gebruik.....	407
<b>10</b>	<b>Index.....</b>	<b>409</b>

# 1 Voorwoord



Van harte gefeliciteerd met uw nieuwe ROPA-machine. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. De gebruiksaanwijzing is in de eerste plaats bedoeld voor de machinestuurder. Deze bevat alle nodige aanwijzingen voor het veilige gebruik van de machine, informatie over de veilige omgang en tips voor gebruik, zelfhulp en onderhoud. De betreffende veiligheidsinformatie is gebaseerd op de geldende veiligheidsinstructies en voorschriften met betrekking tot gezondheid en veiligheid op het werk. Bij vragen over de machine, het bedienen van de machine of het bestellen van reserveonderdelen, neemt u contact op met uw plaatselijke dealer of rechtstreeks met de producent:

ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH

Sittelsdorf 24

D-84097 Herrngiersdorf, Duitsland

Telefoon klantenservice + 49 – 87 85 – 96 01 203

Telefoon reserveonderdelen + 49 – 87 85 – 96 01 202

Fax + 49 – 87 85 – 566

Internet [www.ropa-maschinenbau.de](http://www.ropa-maschinenbau.de)

E-mail klantenservice [Kundendienst@ropa-maschinenbau.de](mailto:Kundendienst@ropa-maschinenbau.de)

E-mail reserveonderdelen [Bestellung@ropa-maschinenbau.de](mailto:Bestellung@ropa-maschinenbau.de)

### **Belangrijke instructies**

- De officiële reserveonderdelen van ROPA zijn speciaal ontwikkeld voor uw machine. Ze voldoen aan de strikte ROPA-normen voor veiligheid en betrouwbaarheid. Wij wijzen erop dat onderdelen of accessoires die niet zijn goedgekeurd door ROPA niet voor ROPA machines mogen worden gebruikt, omdat de veiligheid en het operationele gebruik van de machine daardoor kunnen worden beïnvloed. Voor dergelijke inbouw-, aanbouw- of ombouwwerkzaamheden kunnen wij geen enkele verantwoordelijkheid nemen. Bij veranderingen die u zelf aan de machine doorvoert vervalt de garantie! Bovendien kunnen de conformiteitsverklaring (CE-markering) of reglementaire goedkeuringen ongeldig worden. Dit geldt ook voor het verwijderen van door de fabriek aangebrachte verzegelingen of zegellak.

---

### **WAARSCHUWING**



Door het gebruik van verkeerd geïnstalleerde elektrische apparatuur (bijv. ontvangst- en zendapparatuur of andere apparaten die elektromagnetische straling uitzenden) kunnen, in uitzonderlijke gevallen, aanzienlijke storingen aan de voertuigelektronica of functionele storingen aan de machine optreden. Bij dergelijke storingen kan de volledige machine plotseling tot stilstand komen of ongewenste functies uitvoeren.

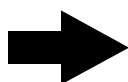
- Schakel in dit geval onmiddellijk de storingsbronnen uit en leg de machine direct stil.
  - Neem indien nodig contact op met ROPA of een bevoegde klantenservice van ROPA in uw buurt.
-

- Wij behouden uitdrukkelijk het recht (ook zonder voorafgaande kennisgeving) op het uitvoeren van technische wijzigingen die bedoeld zijn voor het verbeteren van onze machines of het verhogen van de veiligheidsnormen.
- Alle richtingen in deze gebruiksaanwijzing (voor, achter, rechts, links), zijn gebaseerd op de voorwaartse rijrichting. Vermeld bij het bestellen van reserveonderdelen en bij technische vragen altijd het serienummer van de machine. Het serienummer vindt u op het typeplaatje en boven het typeplaatje op het onderstel van het voertuig.
- Onderhoud en verzorg de machine volgens de voorschriften. Volg de instructies in deze gebruiksaanwijzing en zorg voor de tijdige vervanging van slijtagegevoelige onderdelen en tijdige reparaties. Laat de machine in overeenstemming met de voorschriften onderhouden en/of herstellen.
- Bij plotseling optredende, ongebruikelijke geluiden moet u de oorzaak laten herstellen voordat de machine verder wordt gebruikt, anders kan dit leiden tot ernstige schade of dure reparaties aan de machine.
- Houd u altijd aan de plaatselijk geldende voorschriften voor wegverkeer en de geldende veiligheidsvoorschriften voor arbeid en gezondheid.
- Een exemplaar van deze handleiding moet altijd en tijdens de gehele levensduur van de machine toegankelijk zijn voor bevoegde personen. Zorg ervoor dat de handleiding, bijv. in het geval van doorverkoop, altijd wordt meegeleverd.

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat eventuele schade die voortvloeit uit het feit dat deze gebruiksaanwijzing niet of niet volledig is nageleefd, niet door de garantie van ROPA wordt gedekt. Dit handboek biedt uitgebreide beschrijvingen, maar het is het in uw eigen belang om deze handleiding volledig en rustig door te lezen en vertrouwd te raken met de machine.

---

### OPMERKING



Deze gebruiksaanwijzing is opgesteld met inachtneming van EU-verordening 1322/2014 alsmede de norm ISO 3600:2015.

---

## 1.1 Typeplaatje en belangrijke gegevens

Het typeplaatje (1) van de machine bevindt zich op de voorste bunkerstaander, onder het fabrieksnummer (2).




Vul in de volgende afbeelding van het typeplaatje de gegevens van uw machine in. Deze gegevens heeft u nodig bij het bestellen van reserveonderdelen.

<b>CE</b>	<b>ROPA</b>	<b>Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH</b>	
Sittelsdorf 24 • D-84097 Herrngiersdorf • Tel. +49 (0) 87 85/96 01-0 • Fax +49 (0) 87 85/5 66			
Fahrz.-Typ	<input type="text"/>	Baujahr	<input type="text"/>
Leistung	<input type="text"/> kW	Homologation	<input type="text"/>
Fabr. Nr.	<input type="text"/>		
Zul. Gesamt-Gewicht	<input type="text"/> kg	Zul. Achslast 1	<input type="text"/> kg
Zul. Anhängelast	<input type="text"/> kg	Zul. Achslast 2	<input type="text"/> kg
<input type="checkbox"/> Zul. Stützlast	<input type="text"/> kg	Zul. Achslast 3	<input type="text"/> kg
	<input type="text"/>	Zul. Achslast 4	<input type="text"/> kg


Typeplaatje tot bouwjaar 2020

**Voorwoord**

Typeplaatje en belangrijke gegevens

<b>ROPA</b>			Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH Sittelsdorf 24 · 84097 Herrngiersdorf Tel.: +49 (0) 87 85 / 96 01-0			
Maschine: <input type="text"/>						
Fabr. Nr.: <input type="text"/>						
				T-1	T-2	T-3
A-0: <input type="text"/> kg A-1: <input type="text"/> kg A-2: <input type="text"/> kg			B-1			
			B-2			
			B-3			
			B-4			

Typeplaatje bouwjaar 2021

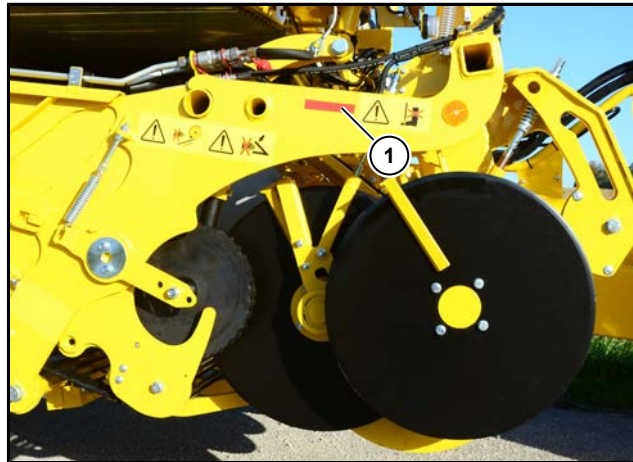
<b>ROPA</b>			Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH Sittelsdorf 24 · 84097 Herrngiersdorf Tel.: +49 (0) 87 85 / 96 01-0			
<input type="text"/>						
<input type="text"/>						
<input type="text"/>						
				T-1	T-2	T-3
A-0: <input type="text"/> kg A-1: <input type="text"/> kg A-2: <input type="text"/> kg			B-1			
			B-2			
			B-3			
			B-4			
Maschine: <input type="text"/>						
Fabr. Nr.: <input type="text"/>						

Typeplaatje vanaf bouwjaar 2022



## 1.2      **Serienummers van de opnames**

Het serienummer (1) bevindt zich bij alle modellen van de opname vanaf bouwjaar 2019 altijd op de zijcontour rechtsboven op de opname, gezien in de rijrichting.






*Voorbeeld damopname op de Keiler 2*

## 1.3 Conformiteitsverklaring

De conformiteitsverklaring maakt deel uit van de afzonderlijk verstrekte documentatie en wordt overhandigd bij de levering van de machine.

De CE-markering van de machine is een onderdeel van het typeplaatje.

	
<b>EG-Konformitätserklärung</b> im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, 1. A	
<b>Hersteller:</b>	ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH Sittelsdorf 24 DE - 84097 Herrngiersdorf
<b>In der Gemeinschaft ansässige Person, die bevollmächtigt ist, die relevanten technischen Unterlagen zusammenzustellen:</b>	Alexander Daller ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH Sittelsdorf 24 DE - 84097 Herrngiersdorf
<b>Beschreibung und Identifizierung der Maschine:</b>	
Produkt:	gezogener Kartoffelroder
Typ:	RKA und RKB
Handelsbezeichnung:	Keiler 1, Keiler 2 und Keiler 2 Classic
Modell:	ROPA Keiler
Funktion:	Roden von Kartoffeln und ähnlichen Feldfrüchten. Entladen der gerodeten Feldfrüchte auf ein Abfuhrfahrzeug oder als Miete am Feld.
<b>Es wird ausdrücklich erklärt, dass die Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinien bzw. Verordnungen entspricht:</b>	
2006/42/EG	Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung) Veröffentlicht in L 157/24 vom 09.06.2006
Ort: Sittelsdorf	Datum: 25.03.2021
Unterschrift:	
Name und Position im Unternehmen:	<b>Hermann Paintner</b> Geschäftsführer

## 1.4 Uitgebreide documentatie

Naast deze gebruiksaanwijzing zijn er andere documenten van toepassing, bijv.

- Leveranciersdocumentatie
- Schakelschema's

### 1.4.1 Gebruiksaanwijzing leveranciersdocumentatie/ingekochte onderdelen

Deze gebruiksaanwijzingen van de ingekochte onderdelen moeten in acht worden genomen en worden samen met de technische documentatie meegeleverd. Er is ook een overzicht met de optionele componenten.

Leverancier	Componenten	Beschrijving
Müller Elektronik	ROPA Tractorterminal Standaard	Aanbouw- en gebruiksaanwijzing BASIC-terminal
Müller Elektronik	ROPA Tractorterminal Touch	Aanbouw- en gebruiksaanwijzing TOUCH800
Walterscheid	Cardanassen	Gebruiksaanwijzing cardanassen



## **2      Veiligheid**



## 2.1 Algemeen

De machine is geproduceerd op basis van de huidige stand van de techniek en getest op veiligheid.

De machine voldoet aan de CE-norm en daarmee aan de relevante Europese richtlijnen voor het vrije verkeer van goederen binnen de Europese Unie of de Europese Economische Ruimte.

Wijzigingen aan deze machine mogen uitsluitend worden doorgevoerd met de uitdrukkelijke toestemming van de producent, anders vervalt de garantie. Bovendien kan de toelating voor deelname aan het wegverkeer vervallen en kunnen andere goedkeuringen van de machine ongeldig worden. De meegeleverde gebruiksaanwijzing moet strikt worden nageleefd. De producent is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van een verkeerd gebruik, niet bedoeld gebruik, onjuiste of onvoldoende reparaties of gebrek aan onderhoud en verzorging door de klant. Als de machine in gebruik is, moet u ervoor zorgen dat de machine in perfecte technische staat, gevaarbewust en doelmatig wordt gebruikt.

## 2.2 Plichten van de ondernemer

De ondernemer die de machine gebruikt, of zijn opdrachtgever, is verplicht:

- om te voldoen aan de geldende Europese en nationale werkveiligheidsvoorschriften.
- om de machinebestuurders in te lichten over hun bijzondere verplichting met betrekking tot de verkeersveilige besturing van de machine. Deze instructie moeten worden herhaald vóór de start van elk seizoen. Deze instructie moet schriftelijk worden vastgelegd en dit document moet worden ondertekend door de ondernemer en de machinebestuurder die de instructie heeft ontvangen. Dit document moet ten minste één jaar door de ondernemer worden bewaard.
- de machinebestuurder vóór het eerste gebruik van de machine te informeren over de werking en/of de veilige omgang met de machine.

Formulieren voor deze instructie vindt u in hoofdstuk 9 van deze gebruiksaanwijzing (bevestiging van de instructie voor de bestuurder). Indien nodig, kopieert u de formulieren voordat u deze invult.

## 2.3 Algemene symbolen en aanwijzingen

De volgende symbolen en aanwijzingen worden in deze handleiding voor gebruikt om veiligheidsinstructies weer te geven. Ze waarschuwen voor mogelijke verwondingen, materiële schade of geven aanwijzingen die het werken met de machine eenvoudiger maken.

---

### GEVAAR



Dit signaalwoord waarschuwt u voor dreigend gevaar, dat kan leiden tot de dood of ernstig lichamelijk letsel. Dit gevaar kan alleen optreden als de bedienings- of werkinstructies niet of niet nauwkeurig genoeg worden opgevolgd.

---

### WAARSCHUWING



Dit signaalwoord waarschuwt voor een potentieel gevaarlijke situatie, die kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel. Dit gevaar kan alleen optreden als de bedienings- of werkinstructies niet of niet nauwkeurig genoeg worden opgevolgd.

---

### OPGEPAST



Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijk gevaarlijke situaties, die kunnen leiden tot ernstig lichamelijk letsel, zware schade aan de machine of andere aanzienlijke materiële schade. Het negeren van deze instructies kan leiden tot het vervallen van de garantie. Dit gevaar kan alleen optreden als de bedienings- of werkinstructies niet of niet nauwkeurig genoeg worden opgevolgd.

---

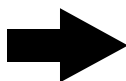
### OPGELET



Dit signaalwoord waarschuwt voor zware schade aan de machine of andere aanzienlijke materiële schade. Het negeren van deze instructies kan leiden tot het vervallen van de garantie. Dit gevaar kan alleen optreden als de bedienings- of werkinstructies niet of niet nauwkeurig genoeg worden opgevolgd.

---

### OPMERKING



Dit symbool wijst u op bijzonderheden. Daardoor maakt u de werkzaamheden gemakkelijker.

---

#### (1) Positienummers

Positienummers in afbeeldingen worden in de tekst met ronde haken (1) en vetgedrukt aangegeven.

#### - Handelingsstappen

De gedefinieerde volgorde van de handelingsstappen maakt het juiste en veilige gebruik van het apparaat gemakkelijker.



### 2.3.1 Veiligheidsborden

Veiligheidsborden laten een visuele weergave zien van een gevaarbron.



#### Waarschuwing voor algemeen gevaar

Dit waarschuwingsbord staat voor werkzaamheden waarbij meerdere oorzaken tot gevaar kunnen leiden.



#### Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning

Dit waarschuwingsbord staat voor werkzaamheden waarbij gevaren voor elektrische schokken, mogelijk met dodelijke afloop, kunnen ontstaan.



#### Waarschuwing voor vrijliggende lopende banden

Dit waarschuwingsbord staat voor werkzaamheden waarbij gevaren door vrijliggende lopende banden of kettingen, mogelijk met dodelijke gevolgen, kunnen ontstaan.



#### Waarschuwing voor hete oppervlakken/hete vloeistoffen

Dit waarschuwingsbord staat voor werkzaamheden waarbij gevaren door hete oppervlakken/hete vloeistoffen kunnen ontstaan.



#### Gevaar voor explosies, accugedeelte

Dit waarschuwingsbord staat voor werkzaamheden waarbij gevaren door bijtende vloeistoffen en gassen kunnen ontstaan.



#### Waarschuwing voor vallen

Dit waarschuwingsbord staat voor werkzaamheden waarbij gevaren door vallen, mogelijk met dodelijke afloop, kunnen ontstaan.



#### Waarschuwing voor elektromagnetische velden

Dit waarschuwingsbord staat voor werkzaamheden waarbij gevaren door elektromagnetische velden en/of storingen kunnen ontstaan.



#### Waarschuwing voor verplettering

Dit waarschuwingsbord staat voor werkzaamheden waarbij sprake is van gevaar door vallen, mogelijk met dodelijke afloop.



#### Waarschuwing voor verplettering

Dit waarschuwingsbord staat voor werkzaamheden waarbij sprake is van gevaar door vallen, mogelijk met dodelijke afloop.

## **2.4 Beoogd gebruik**

Deze machine is uitsluitend bedoeld voor:

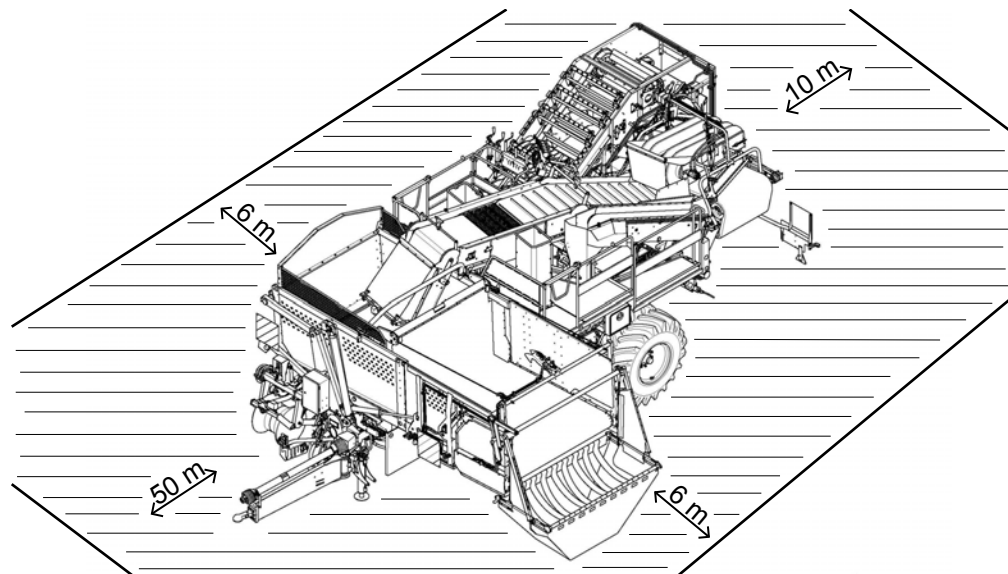
- het rooien van aardappelen en vergelijkbare veldgewassen.
- het op een hoop stapelen van de veldgewassen bij de rand van de akker of het overladen van de gerooide veldgewassen op een direct ernaast stilstaand begeleidend voertuig.

Het verplaatsen van de machine op de openbare weg met inachtneming van de geldende wegverkeersregels, maakt eveneens deel uit van het beoogde gebruik. Dit heeft betrekking op zowel de voorwaartse als achterwaartse rijbeweging. Elk ander gebruik van de machine wordt beschouwd als onbeoogd en is dus verboden.

### **2.4.1 Te voorzien verkeerd gebruik**

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat de machine niet mag worden gebruikt voor het vervoeren van personen of van andere ladingen of goederen.

## 2.5 Gevarenzone



Tijdens gebruik van de machine mogen zich geen personen in de gevarenzone bevinden. Bij gevaar moet de bestuurder de machine onmiddellijk uitschakelen en de betreffende persoon duidelijk maken dat hij/zij de gevarenzone onmiddellijk moet verlaten. Hij mag de machine pas opnieuw in gebruik nemen als er zich geen personen meer in de gevarenzone bevinden.

Personen die dicht bij de machine willen komen als deze in gebruik is, moeten hun bedoeling duidelijk communiceren naar de bestuurder (bijv. door te roepen of met een afgesproken handgebaar) om misverstanden te voorkomen. Tijdens het roeien worden stroken met een breedte van zes meter links en rechts aan de zijkant van de machine, 50 meter vóór de machine en 10 meter achter de machine beschouwd als gevarenzone. Zodra een persoon deze zone betreedt, moet de machine onmiddellijk worden uitgeschakeld en moet u de betreffende persoon duidelijk maken de gevarenzone onmiddellijk te verlaten. De machine mag pas opnieuw in gebruik worden genomen als er zich geen personen meer in de gevarenzone bevinden.

De personen die zijn aangesteld voor het sorteren van de oogst mogen het platform van de sorteerstand niet verlaten zolang de tractor is ingeschakeld. De bestuurder moet duidelijk worden geïnformeerd wanneer iemand van de machine afklimt (bijv. door roepen of door een afgesproken handgebaar), om misverstanden te voorkomen.

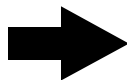
### GEVAAR



**Personen die zich in de gevarenzone bevinden lopen gevaar voor ernstig of zelfs dodelijk letsel.**

- De bestuurder is verplicht de motor uit te schakelen met de noodstop-schakelaar wanneer personen of dieren in de gevarenzone komen of met voorwerpen in de gevarenzone wordt gegrepen.
- Het is uitdrukkelijk verboden om oogstproducten die niet door de machine zijn opgenomen met de hand of met gereedschap in de machine over te brengen als de machine draait.
- Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moet de motor van de tractor worden uitgeschakeld en de contactsleutel eruit worden getrokken.
- U dient de gebruiksaanwijzing te lezen en de veiligheidsinstructies in acht te nemen.
- Deze activiteiten hebben in het verleden zeer ernstige ongevallen veroorzaakt. Er mogen zich nooit personen bevinden onder geheven machineonderdelen of in het draaigebied van machine-onderdelen. Dit is gevaarlijk en daarom verboden.

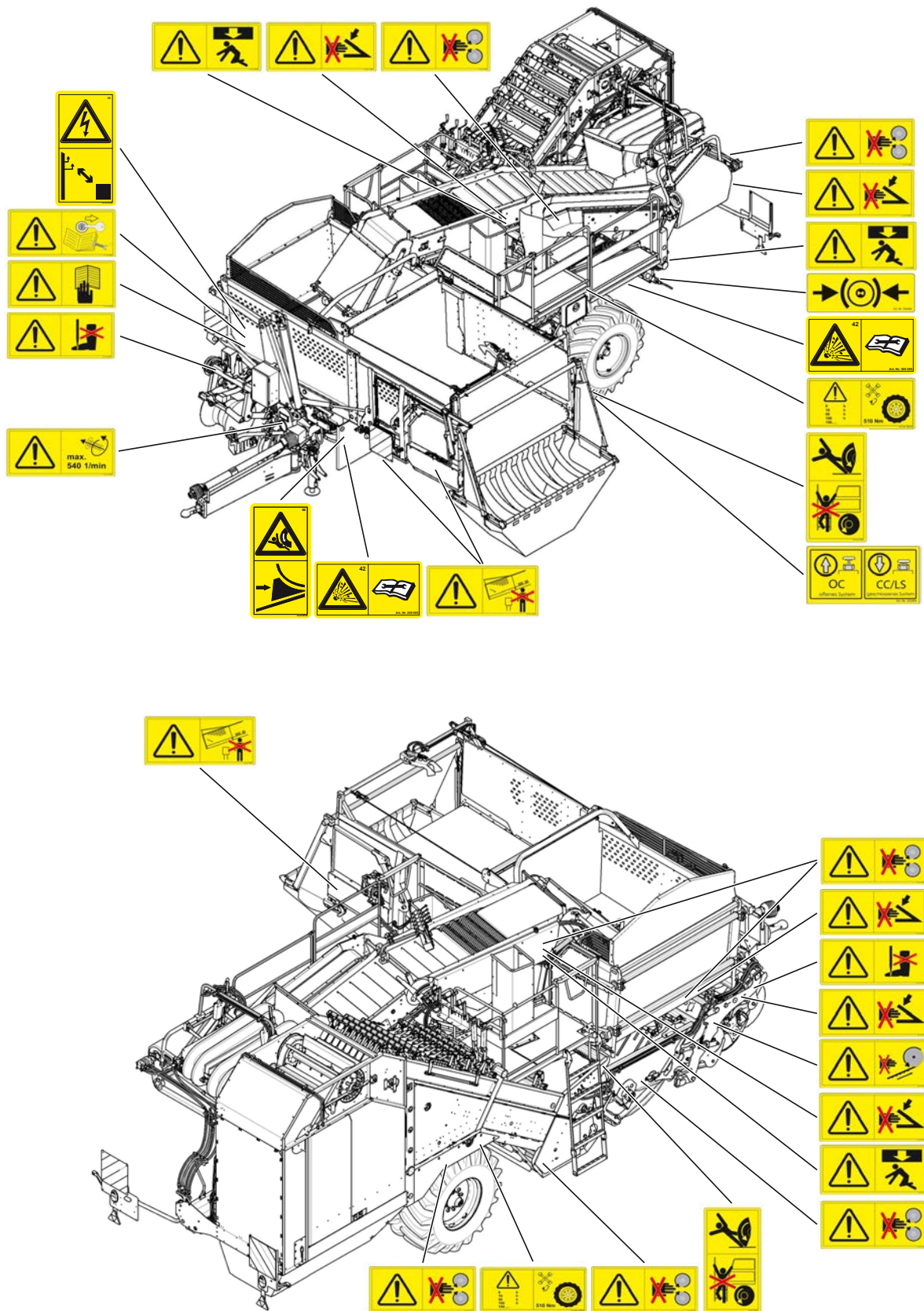
### OPMERKING



Wij raden de exploitant van de machine aan om alle personen die aanwezig zijn bij het rooien over de potentiële gevaren te informeren. In de bijlage is hiervoor een instructieblad opgenomen. Dit blad dient u indien nodig te kopiëren en aan de betrokken personen te geven. Voor uw eigen veiligheid en om mogelijke schadeclaims tegen te gaan, moet de ontvangst van dit blad schriftelijk worden bevestigd in het daarvoor bestemde vakje.

Alle onderdelen van de machine die bijzondere gevaren kunnen veroorzaken, worden extra gekenmerkt door waarschuwingstickers (pictogrammen). Deze pictogrammen geven mogelijke gevaren aan. Ze maken deel uit van de gebruiksaanwijzing. Ze moeten altijd in een schone en goed leesbare toestand worden gehouden. Veiligheidsstickers die beschadigd of niet meer leesbaar zijn, moeten onmiddellijk worden vervangen. De betekenis van de pictogrammen wordt hieronder uitgelegd. Daarnaast staat bij elk pictogram een zes- of negencijferig nummer. Dit is het ROPA-bestelnummer. Onder vermelding van dit nummer kunt u het betreffende pictogram bij ROPA bestellen.

## 2.6 Veiligheidsstickers op de machine



## Veiligheid

### Veiligheidsstickers op de machine



355044900

Wielbouten vastdraaien overeenkomstig het schema.



355045000

Vóór de inbedrijfstelling moet u de gebruiksaanwijzing en/of onderhoudshandleiding lezen en alle veiligheidsinstructies in acht nemen.



355045100

Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden motor uitschakelen en contactsleutel uittrekken. Handboek lezen en veiligheidsinstructies in acht nemen.



355008000 (afhankelijk van uitrustingsmodel)

Gevaar voor explosies. De drukaccumulator staat onder zeer hoge druk. Uitbouw en reparaties alleen overeenkomstig de instructies in het handboek uitvoeren.



355045300

Gevaar door draaiende onderdelen. Grijp nooit in de lopende kettingen en walsen. Gevaar voor het naar binnen trekken van kledingstukken of lichaamsdelen. Veiligheidsvoorzieningen tijdens gebruik niet openen of verwijderen.



355045400

Let op, kans op snijwonden! Ga nooit voor of onder de schijfkouter staan.



355045600

Let op, intrekpunt loofintrekwiël! Grijp nooit in het loofintrekwiël wanneer de machine loopt. Gevaar voor het naar binnen trekken van kledingstukken of lichaamsdelen.



355045900

Neem het toegestane toerental en de draairichting van de aftakas in acht!



355046000

Let op, beknellingsgevaar, afstand houden! Niet onder dit onderdeel staan.



355046100

Let op, beknellingsgevaar, afstand houden! Grijp hier nooit in wanneer de machine loopt in verband met bewegende onderdelen.



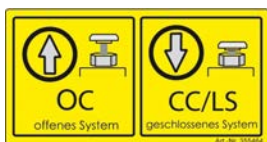
355046300

Let op, niet onder de bunkerlosband plaatsen!  
Gevaar door neerklappende bunker. U mag de gevarezone van een geheven en onbeveiligde bunker nooit betreden.



355046900

Parkeerrem bij het uitschakelen van de machine aantrekken en lossen bij wegrijden.



355046400

Let op, stelschroef op het 6-voudige LVS-blok correct instellen! OC-stand Aansluiting tractor op controller, CC/LS-stand Aansluiting tractor via LS.



355006800

Gevaar door elektrische stroom! Voldoende veilige afstand aanhouden tot elektrische hoogspanningskabels.



355045200

In- en uitstappen tijdens het rijden verboden! Alleen bij stilstand van de machine op het veld in- en uitstappen.



355006400

Gevaar voor onbedoeld weggrollend voertuig. Voertuig vóór het afkoppelen of parkeren met wielblokken beveiligen tegen onbedoeld weggrollen.

## 2.7 Veiligheid en bescherming van de gezondheid

De volgende bepalingen en voorschriften moeten strikt worden nageleefd om het risico van lichamelijk letsel en/of materiële schade te beperken. Daarnaast moeten de plaatselijke voorschriften en eisen voor werkveiligheid en een veilige omgang met getrokken machines in acht worden genomen. Om veiligheidsredenen moet iedereen die met de machine werkt deze gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen. Daarnaast moeten deze personen met de betreffende veiligheidsvoorschriften voor arbeid en gezondheid vertrouwd worden gemaakt.

Voor de veilige werking van de machine moeten de betreffende veiligheidsvoorschriften voor gezondheid, de landelijk veiligheidsvoorschriften voor de werkvloer of gelijkwaardige landelijk veiligheidsvoorschriften voor gezondheid en arbeid van de andere lidstaten van de Europese Unie of andere verdragsluitende staten van de overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte in acht worden genomen.

De exploitant is verplicht om de geldende voorschriften te allen tijde en in de meest recente versie beschikbaar te stellen aan de bestuurder.

- De machine mag alleen worden gebruikt en ingezet zoals bedoeld en in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.
- De machine moet op een manier worden gebruikt en bediend zodat uw stabiliteit te allen tijde wordt gegarandeerd.
- De machine mag niet worden gebruikt in gesloten ruimtes.
- De werking van de bedieningselementen mag niet onrechtmatig worden beïnvloed of ongedaan worden gemaakt.



## 2.8 Vereisten voor het bedienings- en onderhoudspersoneel

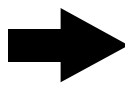
Het zelfstandig besturen en onderhouden van de machine is alleen toegelaten voor personen die meerderjarig zijn en:

- in het bezit is van een vereist en geldig rijbewijs (voor het rijden op de openbare weg) en lichamelijk en mentaal geschikt,
- die niet onder invloed zijn van drugs, alcohol of medicijnen die het reactievermogen van de machinebestuurder op welke manier dan ook kunnen beperken,
- die geïnstrueerd is in de bediening en het onderhoud van de machine en zijn kennis hiervan aan de ondernemer heeft bewezen,
- die door de ondernemer zijn ingelicht over hun bijzondere verplichtingen met betrekking tot de verkeersveilige besturing van de machine,
- die de regio kennen en van wie te verwachten valt dat de hen toegewezen taken op een betrouwbare manier worden uitgevoerd en
- die door de ondernemer deze opdracht hebben gekregen.

Het bedieningspersoneel moet de gebruiksaanwijzing van de machine volledig hebben gelezen en begrepen.

Alle onderhoudswerkzaamheden die niet expliciet zijn toegestaan voor de bestuurder, mogen uitsluitend door opgeleid of geschoold onderhoudspersoneel worden uitgevoerd. Diverse activiteiten mogen alleen worden uitgevoerd door personen die hiervoor uitdrukkelijk door ROPA zijn geautoriseerd. In geval van twijfel vraagt u bij de producent na of u een bepaalde activiteit zelf op een veilige manier kunt uitvoeren.

### OPMERKING



Formulieren voor de veiligheidsinstructies voor bedienings- en onderhoudspersoneel vindt u in deze handleiding. Indien nodig, kopieert u de formulieren voordat u deze invult.

## 2.9 Gebruik van het trapje

Voor uw eigen veiligheid betreedt u het trapje altijd met het gezicht in de richting van de machine. Houd tijdens het op- en afklimmen altijd met beide handen de twee leuningen vast en houdt u tijdens het gebruik van de trap altijd stevig vast aan de leuningen.

De veiligheidsbeugel bovenaan de ladder dient als valbeveiliging. Zorg ervoor dat deze beugel altijd gesloten is en op geen enkele manier wordt geblokkeerd. Deze beugel mag om veiligheidsredenen niet continue worden opengelaten.

U mag alleen bij stilstand van de machine op het veld in- en uitstappen. Daarbij moet goed op de gesteldheid van de ondergrond worden gelet.

## 2.10 Gedrag bij ongevallen

Bij ongevallen met lichamelijke verwondingen moet de machine onmiddellijk worden uitgeschakeld. Indien nodig moeten onmiddellijk Eerste Hulp-maatregelen worden gestart, moet medische hulp worden ingeroepen en de directe leidinggevende evt. worden ingelicht.

## 2.11 Omgang met oude onderdelen, bedrijfs- en hulpstoffen

- Bij de omgang met bedrijfs- en hulpstoffen moet altijd geschikte beschermingskleding worden gedragen die het huidcontact met deze stoffen voorkomt of vermindert.
- Defecte en uitgebouwde oude onderdelen moeten gescheiden worden verzameld op basis van de materiaalsoorten en volgens de voorschriften worden afgevoerd.
- Restanten van olie, vet, oplos- of reinigingsmiddelen moeten veilig en milieuvriendelijk in geschikte en wettelijk goedgekeurde verzamelcontainers worden bewaard en opgeslagen. Daarnaast moeten ze milieuvriendelijk en in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften worden verwijderd.

## 2.12 Overige gevaren

Overige gevaren zijn bijzondere gevaren die, ondanks een veilige constructie, niet kunnen worden uitgesloten. Deze overige gevaren zijn niet duidelijk herkenbaar en kunnen mogelijk letsel of gezondheidsrisico's veroorzaken.

Indien overige gevaren optreden die niet werden voorzien, moet de werking van de machine onmiddellijk worden gestopt en de betreffende leidinggevende evt. worden geïnformeerd. Deze neemt dan de verdere beslissingen en doet alles wat nodig is om het opgetreden gevaar weg te werken. De machinefabrikant moet indien nodig worden geïnformeerd.

## 2.13 Gevaren door mechanische invloeden

---

**GEVAAR**

**Tijdens het gebruik van de machine bestaat levensgevaar door vrijliggende, draaiende machineonderdelen (cardanassen, walsen, transportkettingen en transportbanden...) en overhangende aanbouwdelen.**



Draaiende machineonderdelen en afbrekende aanbouwdelen kunnen leiden tot ernstig letsel, zoals beknelling, amputatie van lichaamsdelen en botbreuken. Deze verwondingen kunnen in bijzonder ernstige gevallen dodelijk zijn. Tijdens het rooien is vóór de machine sprake van groot levensgevaar door weggelingerde stenen of andere voorwerpen (bijv. wegvliegende machinecomponenten).

- U beschermt uzelf tegen deze gevaren door een voldoende veilige afstand in acht te nemen, door voortdurende goed op te letten en door het dragen van geschikte beschermende kleding.

---

## 2.14 Gevaren door elektromagnetische invloeden

**WAARSCHUWING**

**Tijdens het gebruik van de machine is door externe elektromagnetische invloeden gevaar voor onbedoelde bewegingen van de machine.**



- Houd storingsbronnen, zoals bijv. mobiele telefoons of magneten, uit de buurt van de elektronica van de machine.
- Bevestig in geen geval bedieningselementen met een magneet in de tractorcabine.
- Neem een veilige afstand in acht tot bijv. zendmasten of onder stroom staande hoogspanningskabels.

---

De door Ropa gebruikte terminals en bedieningselementen zijn getest voor elektromagnetische compatibiliteit (EMV) conform DIN EN ISO 14982.

## 2.15 Gevaren door elektriciteit

### GEVAAR



#### Levensgevaar door elektrische spanning.

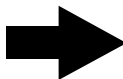
Kabels en componenten staan onder spanning met gevaar voor dodelijk letsel. Geleiderklemmen staan ook na het uitschakelen onder spanning.

- Alle werkzaamheden aan de elektrische apparatuur van de machine moeten altijd door professionele elektriciens worden uitgevoerd.
- Elektrische apparatuur regelmatig controleren: maak losse verbindingen weer vast en vervang beschadigde leidingen en kabels onmiddellijk.

Bij werkzaamheden aan de machine bestaat gevaar voor elektrische schokken:

- door direct contact met spanningsgeleidende delen of delen die onder spanning zijn komen te staan als gevolg van storingen.
- door elektrostatisch opgeladen onderdelen.
- Tijdens het werken aan onder spanning staande componenten, leidingen of kabels, moet altijd een tweede persoon aanwezig zijn, die de ISOBUS-stekker in geval van nood uit de tractor trekt.
- Elektrische inrichtingen nooit met water of andere vloeistoffen reinigen.
- Onderdelen in en aan de buitenkant van de machine die onder spanning staan niet aanraken.
- Voordat u aan de machine begint te werken, moet u de machine uitschakelen door de ISOBUS-stekker uit de tractor te trekken, controleren of deze spanningsvrij is en beveiligen tegen onbedoeld inschakelen.
- Vóór het openen van schakelkasten en apparatuur moet u alle componenten die elektrische ladingen opslaan ontladen en ervoor zorgen dat alle componenten niet meer onder stroom staan.

### OPMERKING



#### Veiligheid van de elektrische systemen.

De veiligheid van de elektrische systemen voldoet aan EU-verordening 2015/208 bijlage XXIV.

## 2.16 Gevaren door brandstoffen

### WAARSCHUWING



Olie en vetten kunnen de volgende schade veroorzaken:

- Vergiftiging door inademing van dampen.
- Allergieën door huidcontact met olie of vet.
- Brand- en explosiegevaar door roken, gebruik van vuur of open licht tijdens de omgang met olie of vet.

Voorzorgsmaatregelen

- Bij de omgang met olie is roken en het gebruik van vuur of open licht ten strengste verboden. Olie mag alleen worden opgeslagen in daarvoor geschikte en goedgekeurde containers.
- Met olie doordrenkte doeken in geschikte en goedgekeurde containers bewaren en op een milieuvriendelijke manier afvoeren.
- Tijdens het overgieten van olie altijd een geschikte trechter gebruiken.
- Huidcontact met olie of vet moet altijd worden vermeden! Indien nodig moeten geschikte veiligheidshandschoenen worden gedragen.
- Olie uitsluitend buiten of in een goed geventileerde ruimte overgieten.

### OPMERKING



**Gevaar voor milieuschade door het weglopen van olie!**  
**Gevaar voor verontreiniging van bodem of water.**

Voorzorgsmaatregelen

- Containers met olie zorgvuldig afsluiten.
- Lege containers volgens de voorschriften en milieuvriendelijk afvoeren.
- Geschikte bindmiddelen binnen handbereik houden en ook gebruiken als dit nodig is.

## 2.17 Gevaren door lawaai

### WAARSCHUWING



**Lawaai**

Lawaai kan gehoorverlies (doofheid), hardhorigheid, gezondheidsproblemen, evenwichts- of bewustzijnsstoringsen en aandoeningen van het cardiovasculair systeem veroorzaken. Lawaai kan de aandacht van personen beperken. Daarnaast kan lawaai ook de onderlinge communicatie tussen het bedieningspersoneel of met de omgeving storen. De waarneming van akoestische waarschuwingssignalen kan worden verminderd of uitgeschakeld.

Beschermingsmogelijkheden

- Gehoorbescherming (watten, oordopjes, plugs of helm) dragen.
- Voldoende afstand houden van de draaiende machine.

**Mogelijke oorzaken:**

Impulslawaai (< 0,2 s, > 90 dB(A))

Machinegeluid luider dan 90 dB (A)

## 2.18 Gevaren door de hydraulische installatie

### WAARSCHUWING



Hydraulische olie kan huidirritaties veroorzaken. Uitlopende hydraulische olie kan schade aan het milieu veroorzaken. In hydraulische systemen komen zeer hoge druk en gedeeltelijk hoge temperaturen tot stand. Hydraulische olie die onder druk uitspuit kan door de huid in het lichaam dringen en kan leiden tot zeer ernstige beschadiging van het weefsel en brandwonden. Bij onjuist gebruik van het hydraulische systeem kunnen gereedschap of machinedelen met enorme kracht worden weggeslingerd en ernstige verwondingen veroorzaken.

Beschermingsmogelijkheden

- Controleer alle hydraulische slangen regelmatig op hun toestand en laat beschadigde slangen onmiddellijk vervangen door gekwalificeerd personeel.
- Controleer de hydraulische slangen regelmatig in overeenstemming met de erkende regels voor techniek, de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften en laat deze indien nodig vernieuwen.
- Werkzaamheden aan het hydraulische systeem mogen alleen door speciaal opgeleid personeel worden uitgevoerd.
- Bij het werken aan het hydraulische systeem, moet het eerst drukloos worden gemaakt! Vermijd huidcontact met hydraulische olie.

## 2.19 Gevaren door pneumatieksysteem

Bij werkzaamheden aan het pneumatieksysteem bestaat gevaar dat perslucht abrupt ontsnapt en schade veroorzaakt.

- Alle werkzaamheden aan het pneumatische systeem mogen in principe uitsluitend worden uitgevoerd door vakkrachten die hiervoor zijn opgeleid.
- Voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert moeten alle pneumatische drukleidingen en drukvaten drukloos worden gemaakt en worden ontlucht.
- Onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd wanneer het systeem onbelast is.

## 2.20 Gevaar door hete media/oppervlakken

Gevaar voor verbranding door:

- Hete oppervlakken (hete machineonderdelen).
- Hete hydrauliekolie.

Tegenmaatregelen

- Machine en bedrijfsstoffen laten afkoelen.
- Veiligheidshandschoenen dragen.

## 2.21 Gevaren door cardanassen

- Let op de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de cardanassen.
- Er mogen alleen cardanassen worden gebruikt die voldoen aan de specificaties van de fabrikant.
- Let in de straat- en werkstand op de verplichte buisafdekkingen van de cardanassen.
- De aftakasbescherming, de beschermtrechter en de beschermbuis van de cardanas moeten zijn aangebracht en in goede staat zijn.
- De cardanas mag alleen worden in- en uitgebouwd als de motor van de tractor is uitgeschakeld, de contactsleutel eruit is getrokken en de machine is beveiligd tegen weggrollen.
- Let erop dat de cardanas correct wordt gemonteerd en vastgezet.
- Beveilig de cardanasbescherming tegen meelopen door de beveiligingsketting aan te brengen of door de rotatiebeveiliging vast te klikken.
- Let bij het inschakelen van de aftakas van de tractor op de juiste draairichting.
- Let op het toegestane maximale toerental van de aftakas voor de machine, deze mag in geen geval worden overschreden.
- Let er bij het inschakelen van de aftakas van de tractor op, dat zich geen personen in de gevarezone van de machine bevinden.

## 2.22 Stabiliteit bij de zijdelings geleide rooier

Een bijzonder pluspunt van zijdelings geleide rooiers is de stabiliteit van de machine. Het zwaartepunt van de machine wordt aangepast, afhankelijk van hoe vol de bunker is en van de stand van de dissel. Het is de persoonlijke verantwoordelijkheid van de bestuurder om de stabiliteit van de machine in te schatten en het rijgedrag zo nodig daaraan aan te passen.

Zo nodig kan de verlaging van het zwaartepunt onder andere door de volgende maatregelen worden beïnvloed. Het vulniveau van de bunker kan in de basisinstellingen lager worden ingesteld. Bij de overlaadmachine kan eveneens de achterwand worden ingeklapt.

## 2.23 Persoonlijke beschermingsmiddelen

Om ongevallen te voorkomen draagt u strakke kleding. Met name stropdassen, sjaals, ringen of kettingen kunnen in de bewegende machineonderdelen bekneld raken. Draag geschikte hoofdbedekking wanneer u lang haar heeft.

Stop licht ontvlambare voorwerpen, zoals bijv. lucifers en aanstekers, niet in uw broekzak.

Alle personen die zich binnen het werkgebied van de machine bevinden zijn, afhankelijk van de situatie, verplicht tot het dragen van de volgende beschermende kleding:

Altijd

- Veiligheidsschoenen met antislipzolen.
- Nauwsluitende beschermende kleding.
- Indien nodig een stofmasker.

Tijdens transport- of installatiewerkzaamheden ook

- veiligheidshelm.

Tijdens het onderhoud ook

- snijbestendige veiligheidshandschoenen.
- beschermende crème (huidbeschermingsplan opstellen).
- veiligheidsbril.
- nauwsluitende beschermende kleding met lange mouwen.
- hittebestendige veiligheidshandschoenen.
- oliebestendige veiligheidshandschoenen (bij werkzaamheden aan oliehoudende systemen).

Bij het overschrijden van de grenswaarde voor geluidsemisatie ook

- gehoorbescherming.

Bij oponthoud op de openbare weg ook

- waarschuwingsvest.

## 2.24 Lekkage

In het geval van lekkage moeten de volgende maatregelen worden genomen:

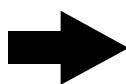
- Het betreffende component uitschakelen en indien mogelijk drukloos maken.
- Een geschikte lekbak eronder plaatsen.
- Component/pakking vervangen.
- Uitgelopen media onmiddellijk verwijderen zonder resten achter te laten.

## 2.25 Verbod op niet-geautoriseerde wijzigingen en modificaties

Alle niet-geautoriseerde wijzigingen en modificaties zijn uitdrukkelijk verboden.

Ze vereisen de uitdrukkelijke toestemming van de producent. Het is ten strengste verboden om mechanische, elektrische, pneumatische of hydraulische veiligheids- en stuurinrichtingen te wijzigen, te omzeilen of buiten werking te stellen.

### OPMERKING



Wijzigingen en modificaties aan machine moeten door de fabrikant worden goedgekeurd, omdat deze mogelijk tot verlies van licenties, vergunningen of EU-typegoedkeuringen kunnen leiden.

## 2.26 Veiligheidsvoorzieningen

Na het uitvoeren van werkzaamheden aan de veiligheidsvoorzieningen een gedocumenteerde functietest uitvoeren. Regelmatige de werking van de veiligheidsvoorzieningen controleren, onderhoudsintervallen in acht nemen.

De veiligheidsvoorziening van de machine bestaat uit:

- Noodstopshakelaar op het bedieningselement Rooien.
- Noodstopshakelaar op de bedieningsconsole van de sorteerstand.
- Noodstopshakelaar op de bunkervulband (landspecifiek).
- Noodstopshakelaar op de dwarsbuis sorteerband (landspecifiek).
- Beschermplaten, beschermdop.
- Veiligheidscircuits.
- Veiligheids- en beschermbeugels.

---

### GEVAAR



#### **Gevaar door niet actieve veiligheidsvoorzieningen.**

Defecte of niet werkende veiligheidsvoorzieningen kunnen ernstige verwondingen en gevaren niet meer voorkomen.

- Na onderhoudswerkzaamheden en voor het herstarten van de machine, moet u er in elk geval voor zorgen dat alle veiligheidsvoorzieningen volledig gemonteerd en functioneel zijn.

---

### OPMERKING



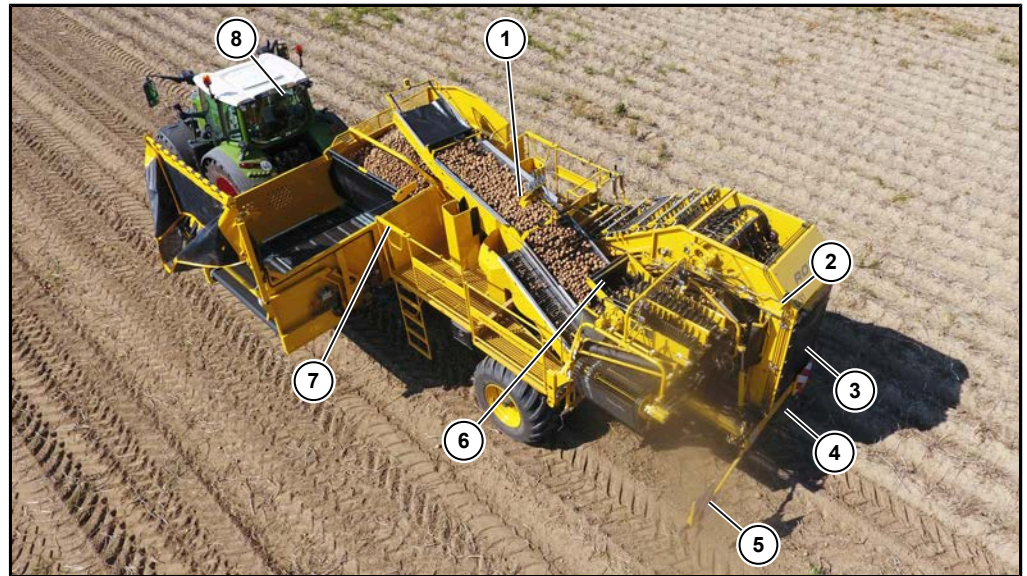
#### **Scheidende en niet-scheidende veiligheidsvoorzieningen.**

De scheidende en niet-scheidende veiligheidsvoorzieningen voldoen aan de voorschriften van EU-verordening 167/2013 artikel 18.

---



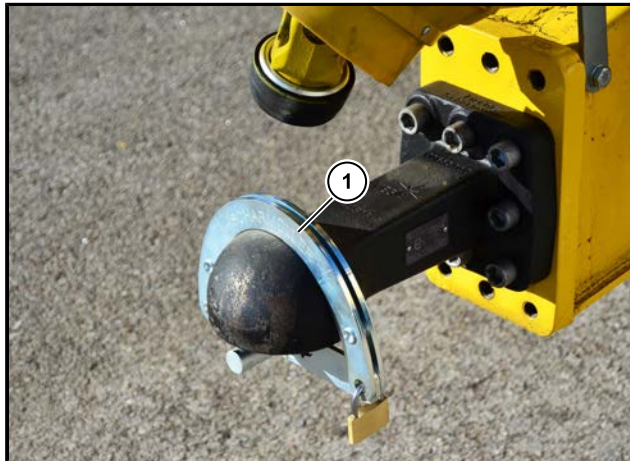
**Overzicht**



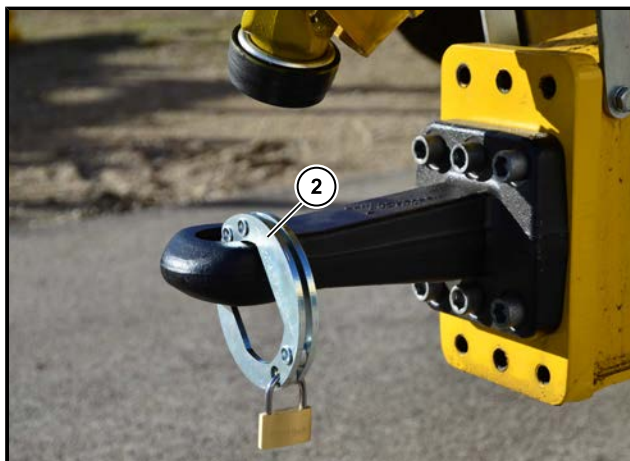
- (1) Noodstopshakelaar op de bedieningsconsole van de sorteerstand
- (2) Zwaailicht (optie)
- (3) Afdekdoek achterzijde
- (4) Afdekdoek loofketting
- (5) Waarschuwbord
- (6) Beschermrubber rondomlopende vingerkam
- (7) Veiligheidsbeugel op trapje
- (8) Noodstopshakelaar op het bedieningselement Roaien

## 2.27 Wegrijbeveiliging

Er zijn mechanische beschermingsinrichtingen aangebracht, die koppeling met de tractor tegengaan. Deze wordt met een hangslot vergrendeld. Wanneer het slot en de beschermingsinrichting worden verwijderd, kan de machine aan de tractor worden gekoppeld.



(1) Wegrijbeveiliging bij kogeltrekoog



(2) Wegrijbeveiliging bij trekoog 40 mm, hitch en Cuna

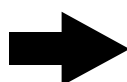
### **3 Technische gegevens en overzichtsfoto's**



### 3.1 Technische gegevens

Omschrijving:	Standaard bunker	Dubbele bunker	
Maximale snelheid:	40 km/u of 25 km/u		
Bedrijfsdruk pneumatische rem met twee leidingen:	5 - 8 bar		
Bedrijfsdruk hydraulisch remsysteem (export):	100 - 150 bar		
Toegestaan totaalgewicht:	10.000 kg (t/m bouwjaar 2017) 10.500 kg (vanaf bouwjaar 2018)	10 500 kg	
Toegestane asbelasting:	8 000 kg		
Banden:	500/60 x 26.5 (t/m bouwjaar 2016) 600/55 x 26.5 600/55 R 26.5 (vanaf bouwjaar 2017) 710/50 R 26.5 (vanaf bouwjaar 2017)		
Aanrooiwiel links:	16.5/85 - 24 (vanaf bouwjaar 2017)		
Lengte (stand voor de openbare weg):	10 000 mm		
Breedte (stand voor de openbare weg):	3.000 mm		
Hoogte (stand voor rijden op de openbare weg) met kistvuller:	3 700 mm		
met zonedak/regendak:	4 000 mm		
Hoogte (stand overladen) bunker volledig geheven:	ong. 4 200 mm		
Bunkerinhoud:	ong. 6 000 kg	groot: ong. 4.000 kg	klein: ong. 2.000 kg
Maximaal geluidsniveau voor het bedieningspersoneel op de sorteerstand conform richtlijn 2006/42/EG; Norm DIN EN ISO 11201	73 dBA		
Maximaal trillingsniveau voor het bedieningspersoneel op de sorteerstand conform richtlijn 2006/42/EG; Norm DIN EN 1032	< 0,5 m/s <sup>2</sup>		

#### OPMERKING



Met de EU-typegoedkeuring vanaf bouwjaar 2021 slechts één type band per as toegestaan.

**OPMERKING**

De EU-typegoedkeuring vanaf bouwjaar 2021 geldt alleen voor de modellen met 40 km/u en de uitrusting met pneumatische rem.

De EU-typegoedkeuring vanaf bouwjaar 2021 geldt niet voor modellen met 25 km/u en voor de uitrusting met hydraulische rem.

---

**Vereisten tractor**

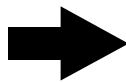
<b>Omschrijving:</b>	<b>Standaard bunker</b>	<b>Dubbele bunker</b>
Toegestane belasting van de koppeling:	ten minste 2.000 kg (t/m bouwjaar 2017) ten minste 2.500 kg (vanaf bouwjaar 2018)	ten minste 2.500 kg
Opgenomen vermogen:	vanaf 66 KW (90 pk)	
Toerental aftakas:	max. 540 min <sup>-1</sup>	
Boordspanning:	12 V	
Voeding stuurklep:	Optimaal: Load Sensing System op de tractor (max. 5 bar retourdruk) Mogelijk: enkel- of dubbelwerkende controller met drukloze retourleiding (max. 5 bar retourdruk)	
Pompvermogen hydraulieksysteem:	ten minste 40 l/min	
Bedrijfsdruk:	180 - 210 bar	
Voeding hydraulische steunpoot:	Dubbelwerkende controller	

### 3.2 Bandendrukwaarden

	Bandentype	Aanbeveling
		bar/psi
1	As	
	500/60 x 26.5	2,8 / 41
	600/55 x 26.5	2,4 / 35
	600/55 R 26.5	2,4 / 35
	710/50 R 26.5	2,0 / 29
	16.5/85 - 24	3,3 / 48
<b>Overige</b>		<b>Aanbeveling</b>
2	Zwadopname	6,25 / 91

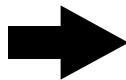
De waarden voor de bandenspanning van de assen staan vermeld bij volledige belasting van de bunker.

#### OPMERKING



We wijzen er nadrukkelijk op dat beschadigingen aan de banden die het gevolg zijn van een te lage bandenspanning niet onder onze garantie- of goodwill-verplichtingen vallen!

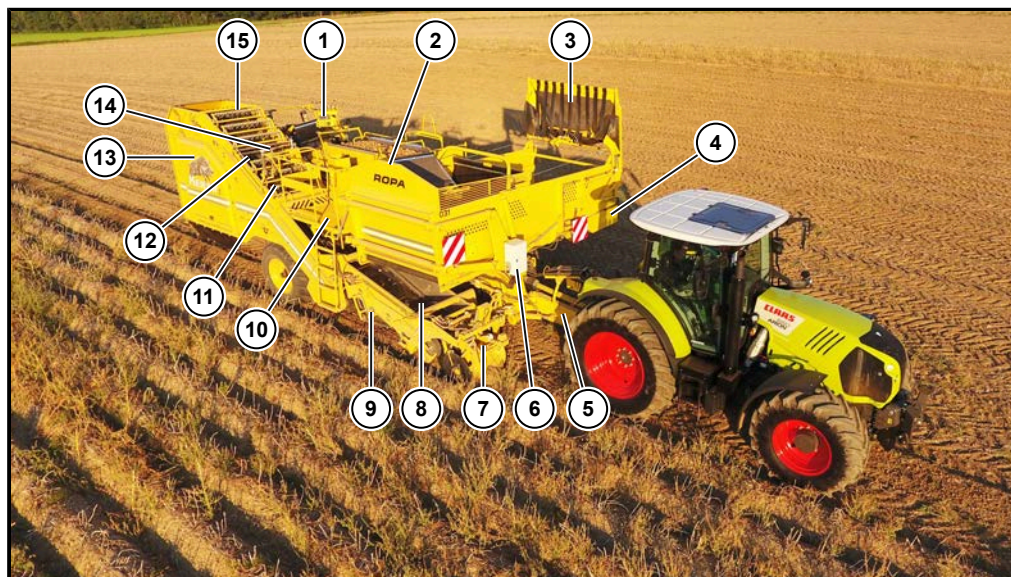
#### OPMERKING



Met de EU-typegoedkeuring vanaf bouwjaar 2021 slechts één type band per as toegestaan.

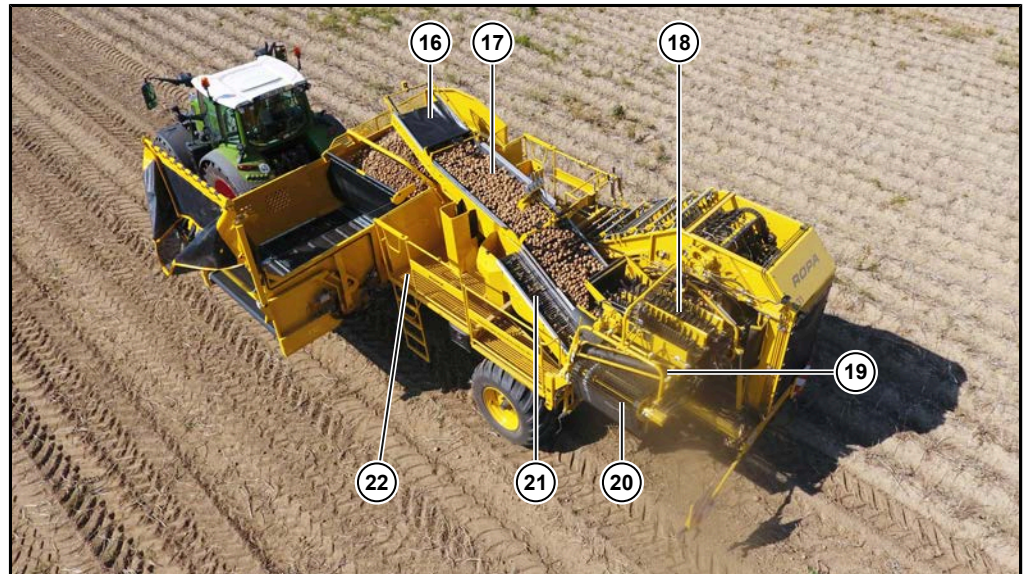
### 3.3 Overzichtsfoto

Dit overzicht maakt u vertrouwd met de namen van de belangrijkste componenten van uw machine.



- (1) Bedieningselement boven sorteerband
- (2) Bunker
- (3) Kistvuller
- (4) Scharnierende bunkerklep
- (5) Dissel
- (6) Centrale elektriciteitskast
- (7) Opname
- (8) Zeefketting 1
- (9) Schudder
- (10) Sorteerstand rechts met trapje
- (11) Voorste loofvangers
- (12) Zeefketting 2 met loofketting
- (13) Egelband 1 met afleidwals 1
- (14) Bedieningselement boven rechter sorteerstand
- (15) Achterste loofvangers





- (16) Bunkervulband
- (17) Sorteerbands
- (18) Rondomlopende vingerkam
- (19) Afleidwals 2
- (20) Egelband 2
- (21) Bijproductenband
- (22) Sorteerstand links met trapje

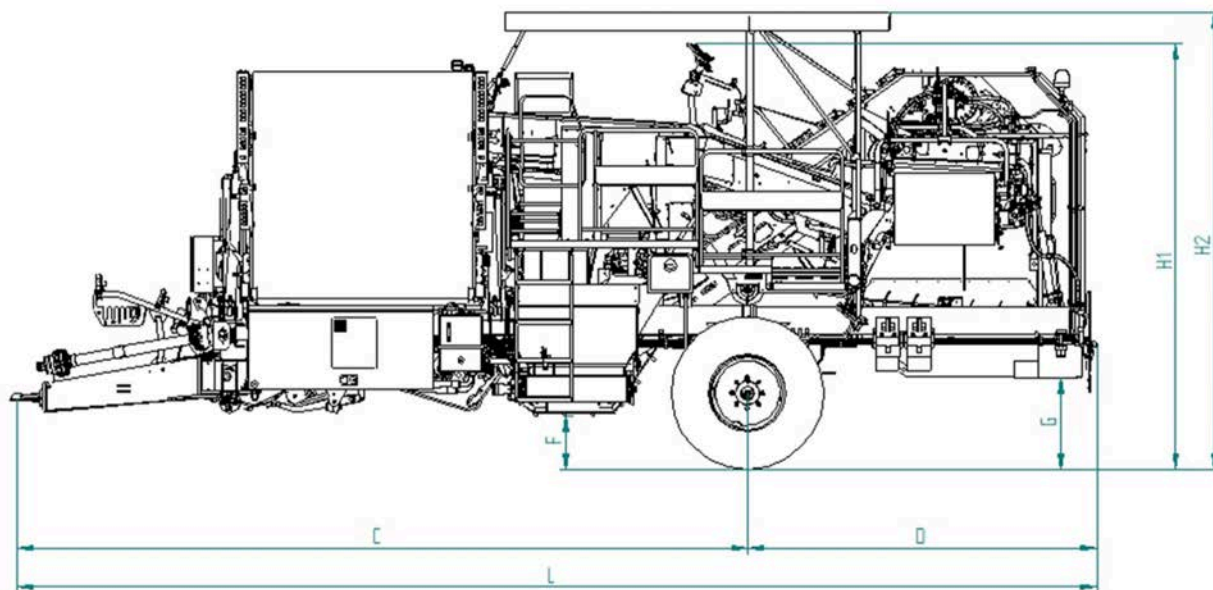
**Machine in stand voor de openbare weg**



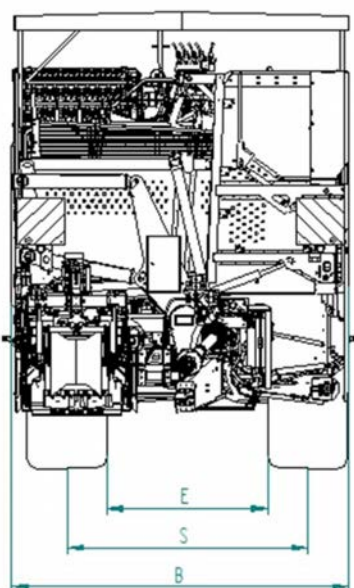
Technische gegevens en overzichtsfoto's  
Overzichtsfoto



### 3.4 Transportschema voor transport van machine



Alle gegevens in mm.



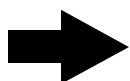
B	3 000	Maximale breedte van de machine.
C	6 600	Maximale lengte koppelingspunt tot midden van wiel.
D	3 100	Maximale lengte van midden van wiel tot achterzijde.
E	1 430	Minimale afstand (afhankelijk van de bandbreedte).
F	400	Diepste punt voor de as tot de grond.
G	730	Diepste punt achter de as tot de grond.
H1	3 700	Hoogte zonder dak.
H2	4 000	Hoogte met dak.
L	10 000	Maximale lengte van de machine.
S	2 140	Spoorbreedte (afhankelijk van de bandbreedte).

## Technische gegevens en overzichtsfoto's

### Sjorogen voor transport met dieplader/schip

Bandmaten:				
Rechts:	500/60 x 26.5	Links:	500/60 x 26.5	optioneel (t/m bouwjaar 2016)
	600/55 x 26.5		600/55 x 26.5	Serie
	600/55 R 26.5		600/55 R 26.5	optioneel (vanaf bouwjaar 2017)
	710/50 R 26.5		710/50 R 26.5	hier weergegeven optioneel (vanaf bouwjaar 2017)
Aanrooiwiel links (met alle banden te combineren):			16.5/85 - 24	optioneel (vanaf bouwjaar 2017)

#### OPMERKING



Met de EU-typegoedkeuring vanaf bouwjaar 2021 slechts één type band per as toegestaan.

### 3.5 Sjorogen voor transport met dieplader/schip

Op de machine bevinden zich bij de steunpoot ogen, daarmee kan de machine aan de vloer kan worden vastgesjord. Achter de assen op het hoofdframe bevinden zich links en rechts eveneens ogen, daarmee kan de machine aan de vloer kan worden vastgesjord. De spankettingen enz. mogen niet over de machinecomponenten worden gespannen.

Alle overige transportbeveiligingen moeten op het frame van de machine met gordels worden aangebracht, zorg er daarbij voor dat de machine niet wordt beschadigd. De machine moet met voldoende beveiligingsmateriaal worden vastgezet.



*Normale dieplader voor transport via de openbare weg met minimale transporthoogte*



*Sjorpunten op steunpoot*



*Sjorpunten achter de as*

De machine heeft geen bevestigingspunten waaraan deze kan worden opgeheven. Om bijv. op een schip te takelen, moeten speciale aanbouwdelen voor heffen met een kraan op de machine worden bevestigd en moet TÜV-gecertificeerde hefapparatuur worden gebruikt.

---

## Algemene beschrijving

---

## **4 Algemene beschrijving**

---

## Algemene beschrijving

---



## 4.1 Functie

De machine is een getrokken werkmachine voor het rooien van aardappelen. De gerooide aardappelen worden in de bunker verzameld. Zodra de bunker vol is, kunnen de aardappelen naar keuze stilstand .

De machine is standaard uitgerust met een snelwisselsysteem voor de opname. Met het snelwisselsysteem kan snel worden gewisseld tussen de damopname en de verschillende modellen van de zwadopname.

Met de damopname worden de dammen opgenomen. Daarbij is bij de damopname een stuurautomaat functie (detectie dammidden) ingebouwd die de machine over de dam geleidt. Daarbij wordt de noodzaak tot ingrijpen door de bestuurder geminimaliseerd. Met de verstelbare rooidiepte wordt voorkomen dat de aardappelen door de scharen op de opname worden gesneden. De schijfkouters aan de zijkanten snijden het overhangende loof af. De looftrekwielen zorgen ervoor dat het loof probleemloos aan de zijkanten van de zeefkanalen naar binnen wordt getrokken.

Met de zwadopname met rooi-as en opraapband worden weggelegde zwaden (bijv. aardappelzwad of uienzwad) opgenomen. Er is ook een opname beschikbare voor speciale gewassen.

Zeefketting 1 transporteert de oogstproducten met alle bijproducten de machine in. Hier worden de producten de eerste keer gezeefd. Bij niet onderbroken dammen kunnen ter ondersteuning van het zeven de schudder en de optionele roerinrichting trapsgewijs worden geactiveerd. Daarbij moet goed worden opgelet dat de oogstproducten niet worden beschadigd.

Zeefketting 1 draagt de oogstproducten over via de loofketting naar zeefketting 2. Door de mogelijkheid verschillende toerentallen in te stellen voor de loofketting en zeefketting 2 wordt een extra reinigingseffect gerealiseerd. Daarbij moet goed worden opgelet dat de oogstproducten niet worden beschadigd. Parallel daaraan zijn boven de loofketting tot 7 rijen loofvangers met afzonderlijke loofveren en 3 scheidingsstangen aangebracht. Wanneer nodig zorgen deze ervoor, dat nog in het loof hangende aardappelen niet verloren gaan.

Na zeefketting 2 komt egelband 1 met afleidwals 1. Afleidwals 1 geeft de oogstproducten door naar egelband 2. Boven egelband 2 is een 4-rijige, per 2 rijen afzonderlijk aangedreven rondomlopende vingerkam (RVK) aangebracht, die de oogstproducten sorteert en op de sorteerband deponeert. Niet-gesorteerde aardappelen worden met de afleidwals 2 naar de bijproductenband geleid.

Bij het sorteren worden verkeerd doorgestuurde oogstproducten van de bijproductenband en de bijproducten van de sorteerband afgevoerd. Met de optionele sortering kunnen te kleine oogstproducten er traploos uitgesorteerd worden. Bijproducten van de bijproductenband kunnen via een optionele terugvoer van bijproducten weer worden toegevoerd naar de stroom oogstproducten. Bijproducten, bijv. stenen, kunnen ook tijdelijk in een optionele verzamelbak worden opgeslagen.

Via de bunkervulband worden de oogstproducten naar de bunker geleid en daar tijdelijk opgeslagen. Om te ontladen wordt de bunker tot de benodigde hoogte opgeheven en de oogstproducten worden met de bewegende rolbodem in een ernaast stilstand voertuig overgeladen of op een hoop gestort. Om beschadiging van de oogstproducten te voorkomen zijn er een optionele kistvuller en knikbunker beschikbaar.

Alle boordcomputers zijn met elkaar verbonden via ISOBUS en bieden de bestuurder informatie op de Tractorterminal. Zeer veel machinefuncties worden aangestuurd en gecontroleerd door de bestuurder van de tractor. Een deel van de functies kan vanaf de sorteerstand worden aangestuurd. Met het optionele videosysteem kan de machine vanuit de tractor ook optisch worden bewaakt.

## 4.2 Levering

Met de machine wordt meegeleverd:

- 1 ISOBUS Tractorterminal Standaard met bevestigingsmaterialen.
- 1 bedieningselement Rooien incl. geïntegreerde noodstopshakelaar met bevestigingsmaterialen.
- 1 bedieningselement Bunker met bevestigingsmaterialen.
- Diverse kabels voor het aansluiten van de bedieningselementen.
- 2 wielblokken.
- 1 sleutel centrale elektriciteitskast.
- 1 originele gebruiksaanwijzing Keiler 1.
- 1 lijst met originele reserveonderdelen Keiler 1.
- 1 vuilhaak.
- 2 sleutels voor zijpaneel behuizing.
- 1 bunkersteun.
- 1 wegrijbeveiliging.

Met de machine wordt optioneel meegeleverd:

- 1 ISOBUS Tractorterminal Touchscreen met bevestigingsmaterialen.
- 1 ISOBUS-modificatieset tractor.
- tot 2 videomonitors voor het weergeven van maximaal 8 camera's met bevestigingsmaterialen.
- Diverse kabels voor het aansluiten van de Tractorterminal of de videomonitor.
- 2 sleutels werktuigkast.

# 5 Bedienungselementen



## 5.1 Trapjes

---

**GEVAAR**



- Op het platform van de sorteerstand links en rechts mogen zich bij gebruik van de machine alleen personen bevinden die zijn ingezet voor het sorteren van de oogstproducten.
  - Klim alleen de trapjes van de sorteerstand op wanneer de machine stil staat.
  - Op de sorteerstand links mogen zich maximaal drie personen en op de sorteerstand rechts maximaal twee personen bevinden.
  - Tijdens het rijden op de openbare weg mogen zich geen personen op de sorteerstand bevinden.
- 

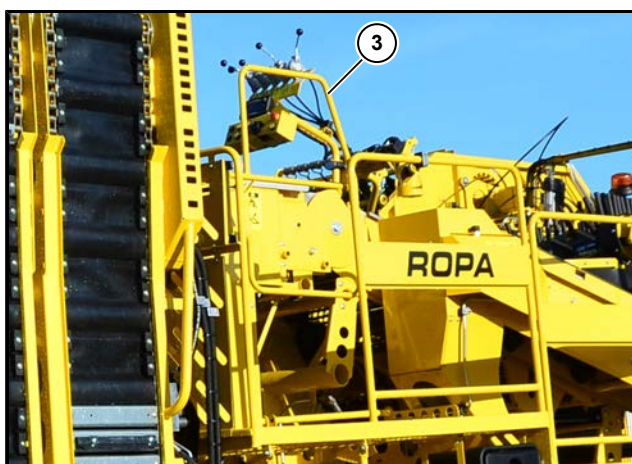
Trapjes gebruiken. (*Zie Pagina 33*)

### 5.1.1 Trapje links



- (1) Veiligheidsbeugel trapje links (tot en met bouwjaar 2017)
- (2) Trapje links

Het trapje sorteerstand links (2) is vast gemonteerd en kan niet worden afgesteld. Daardoor is de buitenbreedte van de machine op de openbare weg niet meer dan drie meter. De veiligheidsbeugel van het trapje (1) moet na het op- of afklimmen weer worden gesloten en moet gesloten blijven.



- (3) Veiligheidsbeugel trapje links (vanaf bouwjaar 2018)

De veiligheidsbeugel van het trapje (3) vanaf bouwjaar 2018 sluit door de geïntegreerde gasveer automatisch.



(4) Trapje links bij de verzamelbak uitklapbaar (vanaf bouwjaar 2022)

Het trapje links (4) kan indien een verzamelbak is ingebouwd vanaf bouwjaar 2022 worden uitgeklat. Voordat op de openbare weg wordt gereden, moet het trapje worden ingeklapt.

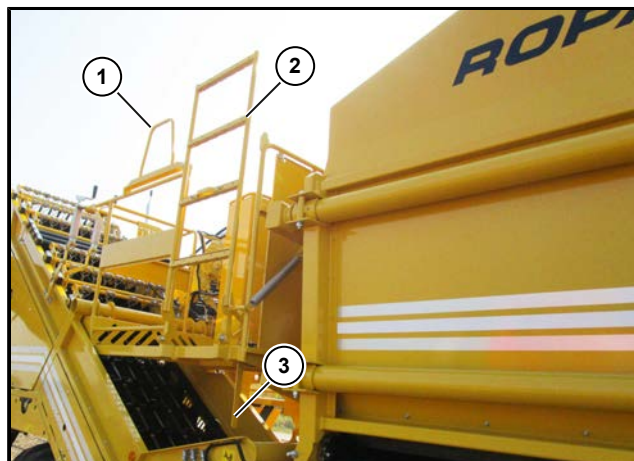
**GEVAAR**



**Gevaar ernstig letsel!**

Wanneer de verzamelbak wordt ingeschakeld mag het trapje niet worden gebruikt, ook niet wanneer de machine stilstaat! Er is gevaar voor letsel door bewegende onderdelen en vallende bijproducten.

### 5.1.2 Trapje rechts



- (1) Veiligheidsbeugel trapje rechts (tot en met bouwjaar 2017)
- (2) Trapje rechts straatstand
- (3) Ontgrendelingshendel trapje rechts
- (4) Trapje rechts werkstand

Het trapje rechts moet bij rijden op de openbare weg in de betreffende stand (2) staan. Daardoor is de buitenbreedte van de machine op de openbare weg niet meer dan drie meter.

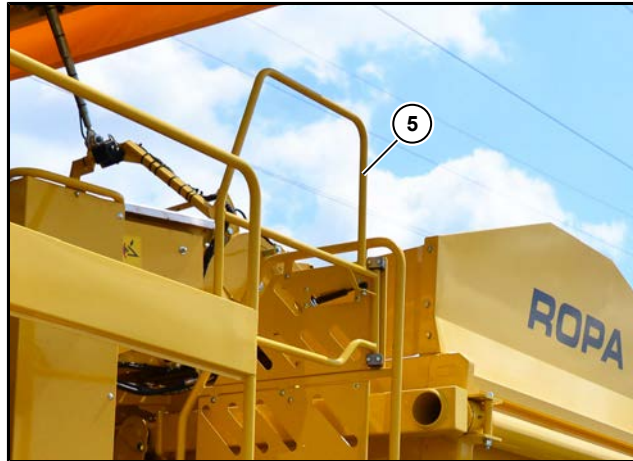
In de modus "Akker" moet het trapjes rechts in de betreffende stand (4) zijn. Daardoor kan beter worden gewerkt op de sorteerstand rechts en kan gemakkelijker op en van het trapje af worden geklommen.

Om het trapje op te klappen moet u op de ontgrendelingshendel van het trapje rechts (3) drukken en het trapje opklappen. Veiligheidsbeugel op het trapje rechts (1) sluiten.

Om op te klappen opent u de veiligheidsbeugel (1) en klapt u het trapje rechts met een zwaai in, het trapje moet vastklikken.

De veiligheidsbeugel van het trapje (1) moet na het op- of afklimmen weer worden gesloten en moet gesloten blijven.





(5) Veiligheidsbeugel trapje rechts (vanaf bouwjaar 2018)

De veiligheidsbeugel van het trapje (5) vanaf bouwjaar 2018 sluit door de geïntegreerde gasveer automatisch.

## 5.2 Overzicht bedieningselementen tractor



Overzicht bedieningselementen tractor Keiler 1

- (1) Videomonitor
- (2) Bedieningselement Bunker
- (3) Bedieningselement Rooien met noodstop-schakelaar
- (4) Touchscreen Tractorterminal

Een uitgebreide uitleg vindt u in hoofdstuk 6 "Bediening" ([Zie Pagina 79](#)).

De hardware van de bedieningselementen Keiler 1 en Keiler 2 zijn identiek. Hier worden de bedieningselementen van de tractor weergegeven bij de Keiler 1 met optioneel Touchscreen Tractorterminal (4), bedieningselement Bunker (2), bedieningselement Rooien met noodstop-schakelaar (3) en de optionele videomonitor (1).

De bedieningselementen Rooien en Bunker zijn de belangrijkste bedieningselementen van de machine. Hier is de besturing van de belangrijkste functies van de machine ergonomisch ondergebracht in twee bedieningselementen.

## 5.2.1 Tractorterminal



- (1) ROPA ISOBUS Standaard Tractorterminal
- (2) ROPA ISOBUS Touchscreen Tractorterminal

Met de Standaard terminal (1), die door ROPA optioneel kan worden geleverd, kunnen verschillende instellingen worden aangepast door op de softkeys te drukken en door draaien en indrukken van het draaiwiel.

ROPA biedt als alternatieve optie een Touchscreen terminal (2) aan. Hier kunnen de instellingen door op het beeldscherm te tikken (touch) worden gewijzigd. Omdat dit een capacitief touchscreen (PCAP) is, reageert het scherm ook op aanrakingen met speciale pennen of handschoenen.

Hier wordt de optioneel door ROPA meegeleverde standaard Tractorterminal (1) beschreven. Omdat de besturing van de machine via ISOBUS gebeurt, kunnen andere terminals met ISOBUS worden gebruikt.

#### 5.2.2 Bedieningselement Rooien

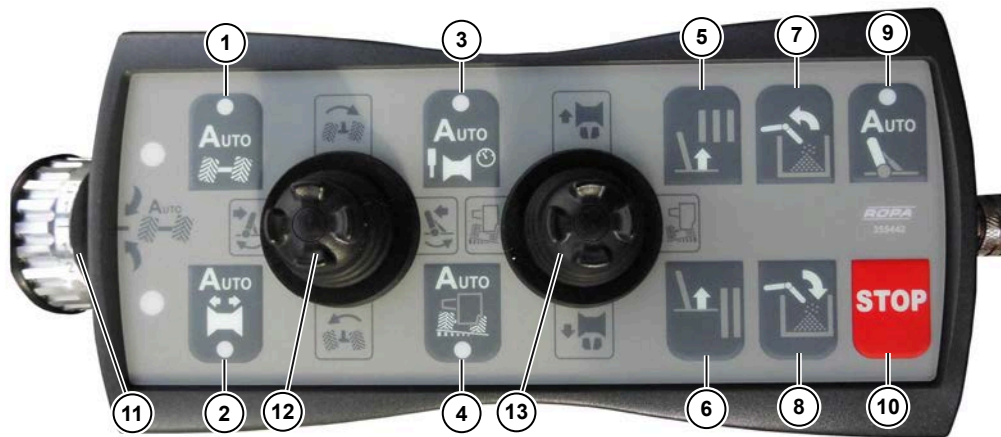
##### WAARSCHUWING



Tijdens het gebruik van de machine is door externe elektromagnetische invloeden gevaar voor onbedoelde bewegingen van de machine.

- Houd storingsbronnen, zoals bijv. mobiele telefoons of magneten, uit de buurt van de elektronica van de machine.
- Bevestig in geen geval bedieningselementen met een magneet in de tractorcabine.
- Neem een veilige afstand in acht tot bijv. zendmasten of onder stroom staande hoogspanningskabels.

De door Ropa gebruikte terminals en bedieningselementen zijn getest voor elektromagnetische compatibiliteit (EMV) conform DIN EN ISO 14982.



Het bedieningselement Rooien bevat de belangrijkste functies voor de besturing van het rooien.



##### (1) Automatische detectie asmidde:

Hiermee wordt de automatische detectie asmidde in de status "geactiveerd" gezet en omgekeerd. De automatische detectie asmidde is actief wanneer de LED brandt. ([Zie Pagina 153](#))



##### (2) Detectie dammidde:

Zet de Detectie dammidde in de status "geactiveerd" en omgekeerd. De detectie dammidde is actief wanneer de LED brandt. ([Zie Pagina 165](#))



##### (3) Automatische diepteregeling:

Zet de geselecteerde automatische diepteregeling vanuit de status "geselecteerd" naar de status "geactiveerd" en omgekeerd. De automatische diepteregeling is actief wanneer de LED brandt.

Damdrukregeling. ([Zie Pagina 174](#))

Damdrukontlasting. ([Zie Pagina 189](#))



**(4) Automatische hellingcompensatie:**

Zet de Automatische hellingcompensatie in de status "geactiveerd" en omgekeerd. De Automatische hellingcompensatie is actief wanneer de LED brandt. ([Zie Pagina 157](#))



**(5) Veldbegin:**

Wanneer deze knop wordt ingedrukt, daalt de opname en de geselecteerde automatische functies worden geactiveerd. Kettingen en banden worden in de inschakelvolg-orde ingeschakeld.



**(6) Veldeinde:**

Wanneer deze knop wordt ingedrukt, wordt de opname opgeheven en de voorselecteerbare actieve automatische functies keren terug naar de status "geselecteerd". Kettingen en banden worden in de uitschakelvolg-orde uitgeschakeld. De dissel beweegt zich automatisch naar de bunkerleegstand.



**(7) Bunkervulband heffen:**

Zolang de knop wordt ingedrukt, wordt de bunkervulband handmatig opgeheven. Bij ingeklapte bunker wordt binnen de toegestane hoogte geheven, bijv. voor onderhoudswerkzaamheden. Wanneer de bunker in de werkstand staat, loopt de bunkervulband bij het bereiken van het bovenste eindpunt tegen de rolvloer totdat de eindstandscha-kelaars van de rolvloer worden geactiveerd. ([Zie Pagina 274](#))



**(8) Bunkervulband neerlaten:**

Zolang de knop wordt ingedrukt, wordt de bunkervulband handmatig neergelaten. Wanneer de bunker in de werkstand staat, wordt eerst de bunker neergelaten. ([Zie Pagina 274](#))



**(9) Dissel automatische positie:**

Bij kort indrukken beweegt de dissel naar de ingeleerde positie. Bij langer dan 5 seconden indrukken wordt de positie opnieuw ingeleerd. De Dissel automatische positie is actief wanneer de LED brandt. ([Zie Pagina 152](#))



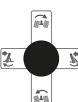
**(10) STOP-knop:**

Knop om de machine vanuit de software te stoppen. Na bevestiging van de STOP-knop kan de machine weer worden ingeschakeld en kan normaal verder worden gewerkt.



**(11) Correctie asstand:**

Correctie asbesturing bij geactiveerde Detectie asmidden. ([Zie Pagina 153](#))



**(12) Mini-joystick links:**

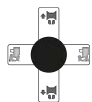
- |         |   |                    |  |
|---------|---|--------------------|--|
| Boven   | = | As naar rechts     | ( <a href="#">Zie Pagina 153</a> )                         |
| Beneden | = | As naar links      |  |
| Links   | = | Dissel naar rechts | = Machine naar links<br>( <a href="#">Zie Pagina 152</a> ) |
| Rechts  | = | Dissel naar links  | = Machine naar rechts                                      |

---

## Bedieningselementen

Overzicht bedieningselementen tractor

---



### (13) Mini-joystick rechts:

- |         |   |  |
|---------|---|--|
| Boven   | = | Opname heffen ( <i>Zie Pagina 162</i> )              |
| Beneden | = | Opname neerlaten                                     |
| Links   | = | Machine kantelt naar links ( <i>Zie Pagina 157</i> ) |
| Rechts  | = | Machine kantelt naar rechts                          |

### 5.2.3 Bedieningselement Bunker

---

#### WAARSCHUWING



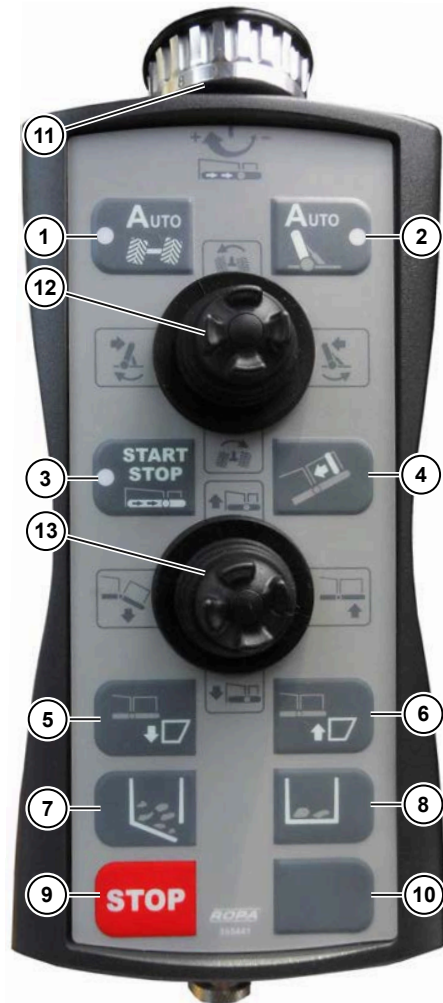
**Tijdens het gebruik van de machine is door externe elektromagnetische invloeden gevaar voor onbedoelde bewegingen van de machine.**



- Houd storingsbronnen, zoals bijv. mobiele telefoons of magneten, uit de buurt van de elektronica van de machine.
- Bevestig in geen geval bedieningselementen met een magneet in de tractorcabine.
- Neem een veilige afstand in acht tot bijv. zendmasten of onder stroom staande hoogspanningskabels.

---

De door Ropa gebruikte terminals en bedieningselementen zijn getest voor elektromagnetische compatibiliteit (EMV) conform DIN EN ISO 14982.



Het bedieningselement Bunker bevat de belangrijkste functies voor de besturing van de bunker.



**(1) Automatische detectie asmidden:**

Hiermee wordt de automatische detectie asmidden in de status "geactiveerd" gezet en omgekeerd. De automatische detectie asmidden is actief wanneer de LED brandt. ([Zie Pagina 153](#))



**(2) Dissel automatische positie:**

Bij kort indrukken beweegt de dissel naar de ingeleerde positie. Bij langer dan 3 seconden indrukken wordt de positie opnieuw ingeleerd. De Dissel automatische positie is actief wanneer de LED brandt. ([Zie Pagina 152](#))



**(3) Bunkerrolvloer STARTEN/STOPPEN:**

Schakelt de bunkerrolvloer of de grote bunkerrolvloer vrij voor handmatige bediening wanneer de eerste keer op de knop (**START**) wordt gedrukt, en blokkeert deze door een tweede keer op de knop (**STOP**) te drukken. De bunkerrolvloer is actief wanneer de LED brandt.

Bunkerrolvloer. ([Zie Pagina 273](#))

Bunkerrolvloer groot. ([Zie Pagina 279](#))

Legen van de bunker. ([Zie Pagina 285](#))

## Bedieningselementen

### Overzicht bedieningselementen tractor



#### (4) Bunkerdoek terugzetten:

Zet het bunkerdoek terug. ([Zie Pagina 289](#))



#### (5) Kistvuller voordraaien:

Draait de kistvuller naar de werkstand. ([Zie Pagina 287](#))



#### (6) Kistvuller wegdraaien:

Draait de kistvuller naar de transportstand. ([Zie Pagina 287](#))



#### (7) Verzamelbak openen:

Opent de verzamelbak. ([Zie Pagina 266](#))



#### (8) Verzamelbak sluiten:

Sluit de verzamelbak. ([Zie Pagina 266](#))



#### (9) STOP-knop:

Knop om de machine vanuit de software te stoppen. Na bevestiging van de STOP-knop kan de machine weer worden ingeschakeld en kan normaal verder worden gewerkt.



#### (10) Lege knop (geen functie).



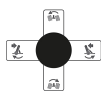
#### (11) Toerental bunkerrolvloer:

Regelt het toerental van de bunkerrolvloer / de bunkerrolvloer groot.

Bunkerrolvloer. ([Zie Pagina 273](#))

Bunkerrolvloer groot. ([Zie Pagina 279](#))

Legen van de bunker. ([Zie Pagina 285](#))



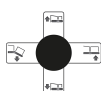
#### (12) Mini-joystick boven:

Boven = As naar links ([Zie Pagina 153](#))

Beneden = As naar rechts

Links = Dissel naar rechts = Machine naar links  
([Zie Pagina 152](#))

Rechts = Dissel naar links = Machine naar rechts



#### (13) Mini-joystick beneden:

Boven = Bunker heffen ([Zie Pagina 272](#))

Beneden = Bunker neerlaten

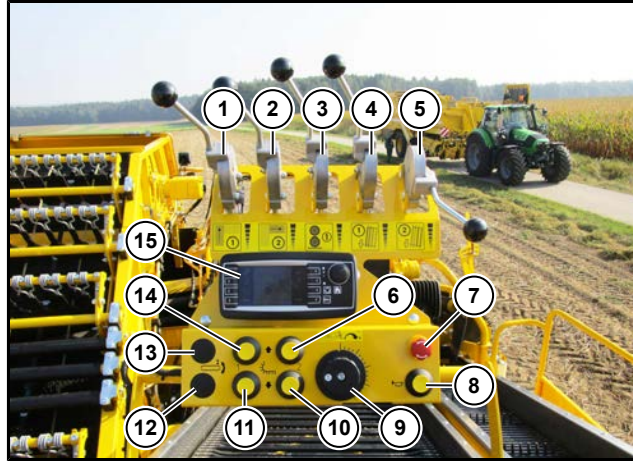
Links = Scharnierende bunkerklep neerlaten ([Zie Pagina 286](#))

Rechts = Scharnierende bunkerklep heffen / toerental bunkerrolvloer klein  
([Zie Pagina 279](#))



## 5.3 Overzicht bedieningselementen machine

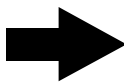
### 5.3.1 Bedieningselement boven sorteerband



- (1) Bowdenkabel toerental egelband 1 (*Zie Pagina 225*)
- (2) Bowdenkabel toerental egelband 2 (*Zie Pagina 236*)
- (3) Bowdenkabel toerental afleidwals 1 (*Zie Pagina 230*)
- (4) Bowdenkabel toerental RVK 1 (*Zie Pagina 242*)
- (5) Bowdenkabel toerental RVK 2 (*Zie Pagina 242*)
- (6) Knop RVK 2 heffen (*Zie Pagina 242*)
- (7) Noodstopshakelaar sorteerstand
- (8) Knop claxon Tractorterminal
- (9) Toerental sorteerband (*Zie Pagina 259*)
- (10) Knop RVK 2 laten zakken
- (11) Knop RVK 1 laten zakken
- (12) Knop kanteling egelband 1/2 laten zakken
- (13) Knop hellingshoek egelband 1/2 heffen (*Zie Pagina 249*)
- (14) Knop RVK 1 heffen (*Zie Pagina 242*)
- (15) Sorteerstandterminal

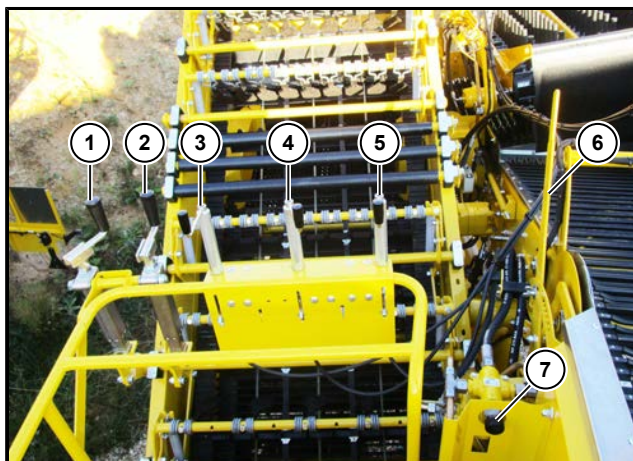
Afhankelijk van de uitrusting van de machine kunnen de bedieningselementen afwijken.

#### OPMERKING



De noodstopshakelaar schakelt alle computeruitgangen zowel softwarematig als hardwarematig uit. Daardoor wordt geen enkele actuator op de machine meer aangestuurd. De noodstopshakelaar schakelt nooit de tractor en de pompverdeleraandrijving uit. De machine kan alleen na bevestiging weer in de standaard inschakelvolg-  
orde worden ingeschakeld.

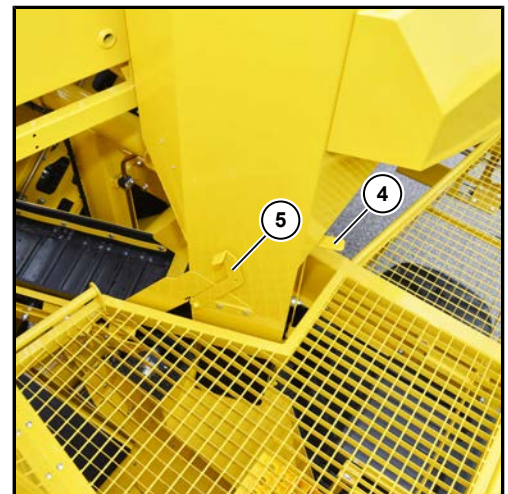
#### 5.3.2 Bedieningselementen rechter sorteerstand



- (1) Kruk Hoogte achterste loofvangers (*Zie Pagina 222*)
- (2) Kruk Hoogte voorste loofvangers (*Zie Pagina 222*)
- (3) Kruk Hoogte afleidwals 1 (*Zie Pagina 230*)
- (4) Kruk Hoogte RVK 1 (*Zie Pagina 242*)
- (5) Kruk Hoogte RVK 2 (*Zie Pagina 242*)
- (6) Hendel Afstand sortering (*Zie Pagina 259*)
- (7) Draaiwiel Toerental sortering (*Zie Pagina 259*)

Afhankelijk van de uitrusting van de machine kunnen de bedieningselementen afwijken.

### 5.3.3 Bedieningselementen linker sorteerstand



- (1) Draaiwiel Toerental bijproductenband ([Zie Pagina 263](#))
- (2) Afstelhendel afleidwals 2 ([Zie Pagina 241](#))
- (3) Hendel klep sorteerbak ([Zie Pagina 265](#))
- (4) Hendel omschakelklep bijproductenband ([Zie Pagina 263](#))
- (5) Hendel omschakelklep terugvoer van bijproducten ([Zie Pagina 265](#))

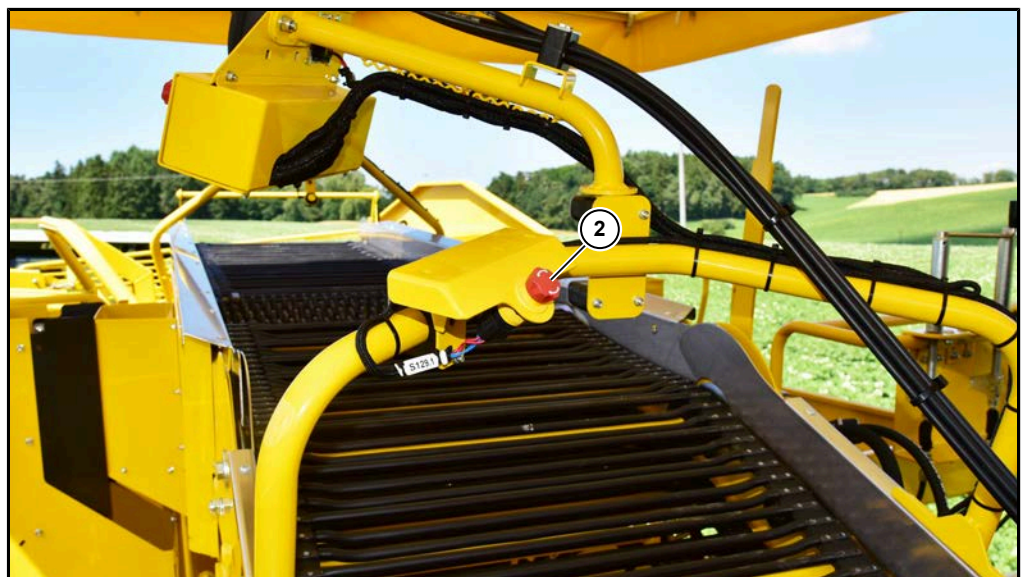
Afhankelijk van de uitrusting van de machine kunnen de bedieningselementen afwijken.

**5.3.4 Bedieningselement dubbele bunker**

(1) Knop Rolvloer dubbele bunker (*Zie Pagina 282*)

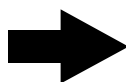
### 5.3.5 Extra noodstopchakelaar sorteerstand (optie)

De optionele extra noodstopchakelaar sorteerstand is landspecifiek.



- (1) Noodstopchakelaar sorteerstand voor
- (2) Noodstopchakelaar sorteerstand achter

#### OPMERKING



Wanneer op één van de drie noodstopchakelaars op de machine wordt gedrukt, verschijnt op de Tractorterminal de melding "Noodstop sorteerstand ingedrukt!".



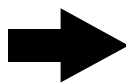
## **6 Bedienung**





In dit hoofdstuk leest u alle informatie over de werking van de machine. Bij de meeste werkzaamheden in de agrarische sector wordt de manier van werken en het resultaat door vele en uiteenlopende factoren beïnvloedt. Het beschrijven van alle denkbare omstandigheden (bodemgesteldheid, aardappelsoorten, weersomstandigheden, plaatselijke terreinomstandigheden etc.), gaat aan het doel van deze gebruiksaanwijzing voorbij. Deze gebruiksaanwijzing mag in geen geval de handleiding vervangen voor het rooien van aardappelen of een rijopleiding voor rijden op de openbare weg. Voorwaarde voor het gebruik van deze machine en een optimaal oogstresultaat is, naast de gebruiksinstructies die worden aangeboden door de producent, een solide basis van agrarische kennis en enige ervaring in de aardappelteelt en daarmee samenhangende werkprocessen. Dit hoofdstuk informeert u over de werkprocessen en alles wat daarmee samenhangt tijdens het gebruik van de machine. Een gedetailleerde beschrijving van de instellingen van de componenten kunt u vinden in de betreffende hoofdstukken. De vereiste onderhoudswerkzaamheden worden beschreven in hoofdstuk 7 "Verzorging en onderhoud".

#### OPMERKING



Vóór de inbedrijfstelling moet u zich grondig informeren over de veiligheidsmaatregelen met betrekking tot de werking van deze machine. Indien er personen aanwezig zijn die niet op de hoogte zijn van de geldende gevarenczones en veiligheidsafstanden, moet u deze personen inlichten over veiligheidsafstanden en gevarenczones. Deze personen moeten erop worden gewezen dat de machine onmiddellijk moet worden uitgeschakeld zodra iemand zonder toestemming de gevarenczone nadert.

## 6.1 Eerste inbedrijfstelling

Om veiligheidsredenen controleert u alle oliepeilen. Daarnaast moeten bij de eerste ingebruikname alle werkzaamheden worden uitgevoerd en maatregelen worden genomen, die ook op de dagelijkse ingebruikname van toepassing zijn.

Alle schroefverbindingen moeten na de eerste 10 bedrijfsuren worden gecontroleerd of ze goed vastzitten en evt. vast worden gedraaid. Daarnaast moet het gehele hydraulieksysteem worden gecontroleerd op lekken. Eventuele lekken moeten onmiddellijk worden gerepareerd.



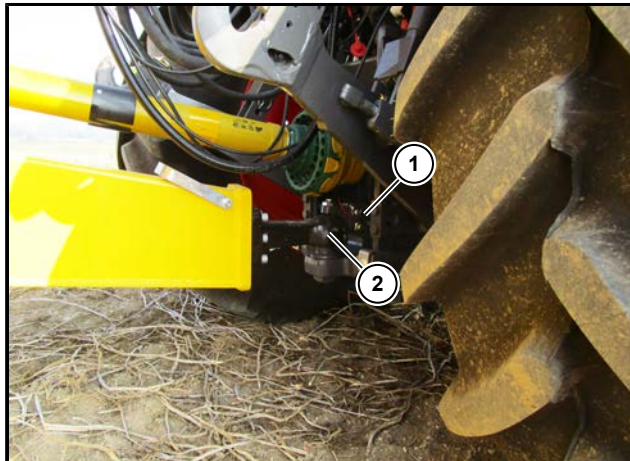
U kunt de meegeleverde accessoires zoals bijv. wielblokken (1) en vuilhaak in de daarvoor bestemde opbergvakken of houders opbergen.

#### OPMERKING



Alle circuits voor hydrauliekolie (steunpoot, tractorhydrauliek en de eigen hydrauliek) zijn in de fabriek met **hydrauliekolie HVLP 46** (ISO-VG 46 conform DIN 51524 deel 3) gevuld!

### 6.1.1      **Aanpassing van het trekoo**



- (1)    Trekkoppeling
- (2)    Kogeltrekoog vastgezet

Het hoofdframe van de machine moet wanneer aangekoppeld altijd parallel aan de ondergrond of licht omhoog wijzen in de richting van de tractor. Om het hoofdframe aan de tractor aan te passen, kan het trekoo (2) in drie verschillende standen op de dissel worden geschroefd.

Er zijn twee verschillende trekogen beschikbaar voor de machine, het kogeltrekoog, het trekoo 40 mm, het hitchtrekoog voor de export en het trekoo Cuna.

### 6.1.1.1 Kogeltrekoog (optie)

De trekkogelkoppeling op de tractor bij de standaard bunker moet zijn toegelaten voor een verticale belasting van 2.000 kg (t/m bouwjaar 2017) of 2.500 kg (vanaf bouwjaar 2018).

De trekkogelkoppeling op de tractor bij de dubbele bunker moet zijn toegelaten voor een verticale belasting van 2.500 kg.

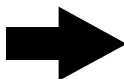


#### *Kogeltrekoog*

Om de hoogte van het kogeltrekoog aan te passen, gaat u als volgt te werk:

- Steunpoot uitschuiven tot de machine horizontaal staat, daarna de afsluitkraan van de steunpoot sluiten.
- Schroeven losdraaien.
- Kogeltrekoog op gelijke hoogte brengen met de trekkogel van de tractor.
- Schroeven met een aanhaalmoment van 310 Nm vastdraaien.
- Te gebruiken schroeven: cilinderkopschroeven **M16\*50 DIN912, staal 10.9 flZnnc.**

#### **OPMERKING**



Het door ROPA gebruikte kogeltrekoog (Ropa-artikelnr. 212009200) is toegelaten voor een verticale belasting van 3.000 kg.

### 6.1.1.2 Trekoog 40 mm

De trekkoppeling 40 mm op de tractor bij de standaard bunker moet zijn toegelaten voor een verticale belasting van 2.000 kg (t/m bouwjaar 2017) of 2.500 kg (vanaf bouwjaar 2018).

De trekkoppeling 40 mm op de tractor bij de dubbele bunker moet zijn toegelaten voor een verticale belasting van 2.500 kg.



#### *Trekoog 40 mm*

Om de hoogte van het trekoog 40 mm aan te passen, gaat u als volgt te werk:

- Steunpoot uitschuiven tot de machine horizontaal staat, daarna de afsluitkraan van de steunpoot sluiten.
- Schroeven losdraaien.
- Trekoog 40 mm op gelijke hoogte brengen met de vangmuil van de tractor.
- Schroeven met een aanhaalmoment van 310 Nm vastdraaien.
- Te gebruiken schroeven: cilinderkopschroeven **M16\*50 DIN912, staal 10.9 flZnnc.**

---

**OPMERKING**

Het door ROPA gebruikte trekoog 40 mm (Ropa-artikelnr. 212006300) is toegelaten voor een verticale belasting van 2.500 kg.

---

### 6.1.1.3 Hitchtrekoog (export)

De hitchkoppeling op de tractor bij de standaard bunker moet zijn toegelaten voor een verticale belasting van 2.000 kg (t/m bouwjaar 2017) of 2.500 kg (vanaf bouwjaar 2018).

De hitchkoppeling op de tractor bij de dubbele bunker moet zijn toegelaten voor een verticale belasting van 2.500 kg.



#### *Hitchtrekoog*

Om de hoogte van het hitchtrekoog aan te passen, gaat u als volgt te werk:

- Steunpoot uitschuiven tot de machine horizontaal staat, daarna de afsluitkraan van de steunpoot sluiten.
- Schroeven losdraaien.
- Hitchtrekoog op gelijke hoogte brengen met de vangmuil van de tractor.
- Schroeven met een aanhaalmoment van 310 Nm vastdraaien.
- Te gebruiken schroeven: cilinderkopschroeven **M16\*50 DIN912, staal 10.9 fZnnc.**

#### **OPMERKING**



Het door ROPA gebruikte hitchtrekoog (Ropa-artikelnr. 212009300) is toegelaten voor een verticale belasting van 3.000 kg.

### 6.1.1.4 Trekoog Cuna

De Cuna-koppeling op de tractor bij de standaard bunker moet zijn toegelaten voor een verticale belasting van 2.000 kg (t/m bouwjaar 2017) of 2.500 kg (vanaf bouwjaar 2018).

De Cuna-koppeling op de tractor bij de dubbele bunker moet zijn toegelaten voor een verticale belasting van 2.500 kg.



#### *Trekoog Cuna*

Om de hoogte van het Cuna-trekoog aan te passen, gaat u als volgt te werk:

- Steunpoot uitschuiven tot de machine horizontaal staat, daarna de afsluitkraan van de steunpoot sluiten.
- Schroeven losdraaien.
- Cuna-trekoog op gelijke hoogte brengen met de vangmuil van de tractor.
- Schroeven met een aanhaalmoment van 610 Nm vastdraaien.
- Te gebruiken schroeven: cilinderkopschroeven **M20\*70 DIN912, staal 10.9 ZN**.

---

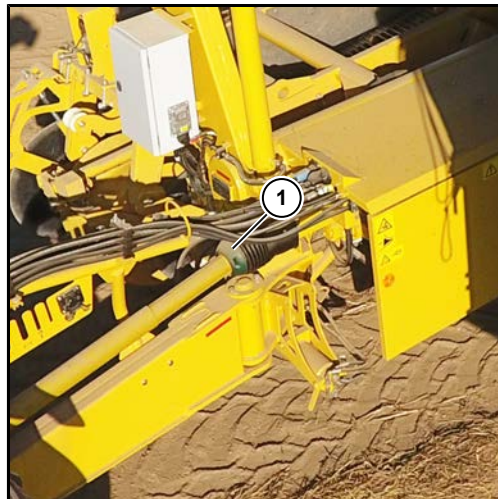
**OPMERKING**

Het door ROPA gebruikte trekoog Cuna (Ropa-artikelnr. 212010900) is toegelaten voor een verticale belasting van 2.500 kg.

---

## 6.1.2 Aanpassing van de cardanas

De lengte van de cardanas tussen de tractor en de machine moet bij het inbouwen worden aangepast. Bij gebruik van meerdere tractoren voor dezelfde machine, moet de lengte van de cardanas worden gecontroleerd. Bij levering van de machine is een gebruiksaanwijzing bijgevoegd voor de cardanas van de cardanasfabrikant. Volg de instructies in de gebruiksaanwijzing voor het aanpassen van de lengte van de cardanas.



(1) Breedhoek-cardanas bescherming beveiligd

De cardanasbescherming moet worden beveiligd tegen meedraaien. Daarvoor moet de draaibeveiliging (1) worden vastgezet.

## 6.1.3 Aanpassing van het hydraulieksysteem

### WAARSCHUWING



**Bij werkzaamheden aan een heet hydraulieksysteem bestaat verbrandingsgevaar!**

Laat het hydraulieksysteem voldoende afkoelen voordat u aan het werk gaat. Draag tijdens werkzaamheden aan het hydraulieksysteem handschoenen.

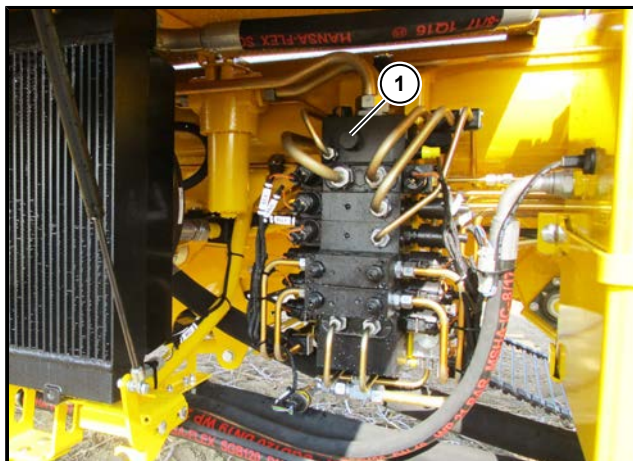
### WAARSCHUWING



**Het hydraulieksysteem staat onder hoge druk.**

Bij lekkage kan onder hoge druk hete hydrauliekolie uit het lek lopen en zware verwondingen veroorzaken! De voorbelastingsdruk in de drukaccumulatoren is inherent aan de constructie en houdt aan, zelfs als de rest van het hydraulieksysteem al drukloos is. Zodra vuil - zelfs in zeer kleine hoeveelheden - in het hydraulieksysteem terecht komt, kan dit leiden tot ernstige schade aan het gehele hydraulieksysteem.

- Werkzaamheden aan de drukaccumulatoren mogen alleen door personen worden uitgevoerd die zijn opgeleid voor dit werk.
- Bij werkzaamheden aan de drukaccumulatoren moet het systeem vooraf volledig drukloos worden gemaakt.
- De drukaccumulatoren zelf mogen in geen geval worden beschadigd of geopend omdat de permanente voorbelastingsdruk ernstig letsel kan veroorzaken.
- Zorg bij alle werkzaamheden aan het hydraulieksysteem altijd voor optimale hygiëne.



**(1)** Stelschroef op 6-voudig LVS-blok

Het hydraulieksysteem van de machine moet aan het hydraulieksysteem van de tractor worden aangepast. In de gebruiksaanwijzing van de tractor kunt u lezen wat de vereiste bedrijfsmodus voor de machine is.

- Draai de stelschroef (1) op het 6-voudige LVS-blok tot aan de aanslag in om de machine in te stellen op Load Sensing System. Dit is noodzakelijk wanneer de machine via Load Sensing op de tractor wordt aangesloten. In de retourleiding van de machine mag geen stuwdruk worden opgebouwd.
- Draai de stelschroef (1) op het 6-voudige LVS-blok tot aan de aanslag uit om de machine op constante stroom van het hydraulieksysteem in te stellen. Dit is noodzakelijk wanneer de machine via een enkel werkende of dubbel werkende controller op de tractor wordt aangesloten. In de retourleiding van de machine mag geen stuwdruk worden opgebouwd.

---

**OPMERKING**

Aanbevolen wordt de machine met het Load Sensing System te gebruiken. Daardoor wordt voorkomen dat de hydraulische olie onnodig warm wordt.

---



### 6.1.4 Kentekenplaat

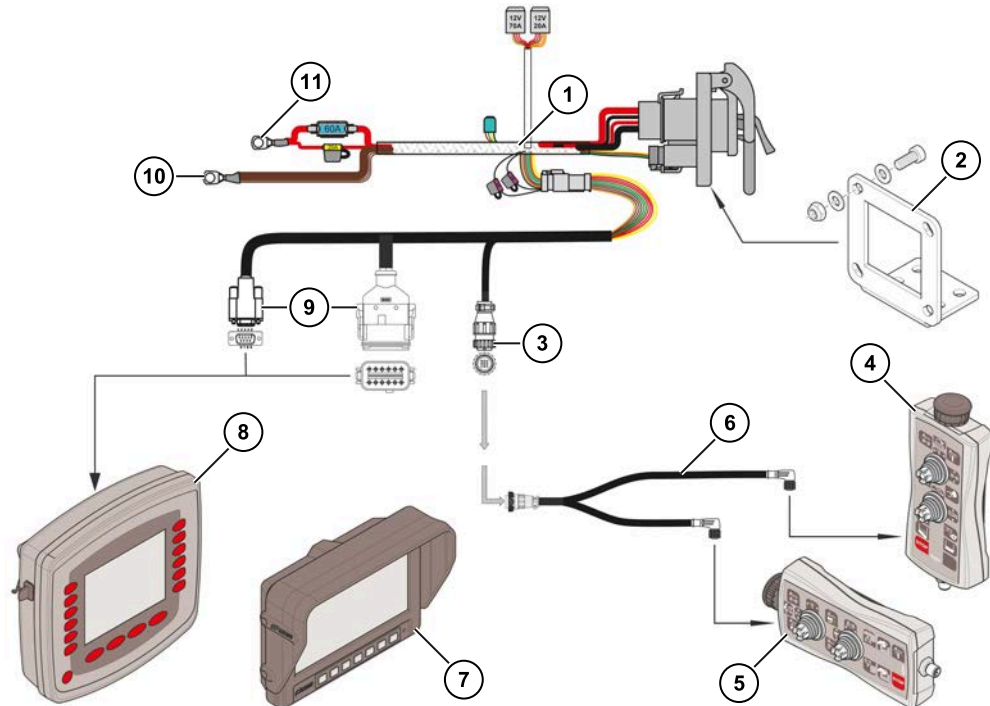
Aan de achterkant van de machine moet overeenkomstig de regionaal geldende voorschriften onder de kentekenplaatverlichting een kentekenplaat worden aangebracht. De afmetingen van de kentekenplaat mogen maximaal 255 mm x 165 mm zijn.



(1) Kentekenplaat, afmetingen 255 mm x 130 mm in Duitsland

## 6.1.5 Elektrische leidingen in de tractor aanleggen

Tractor zonder ISOBUS:

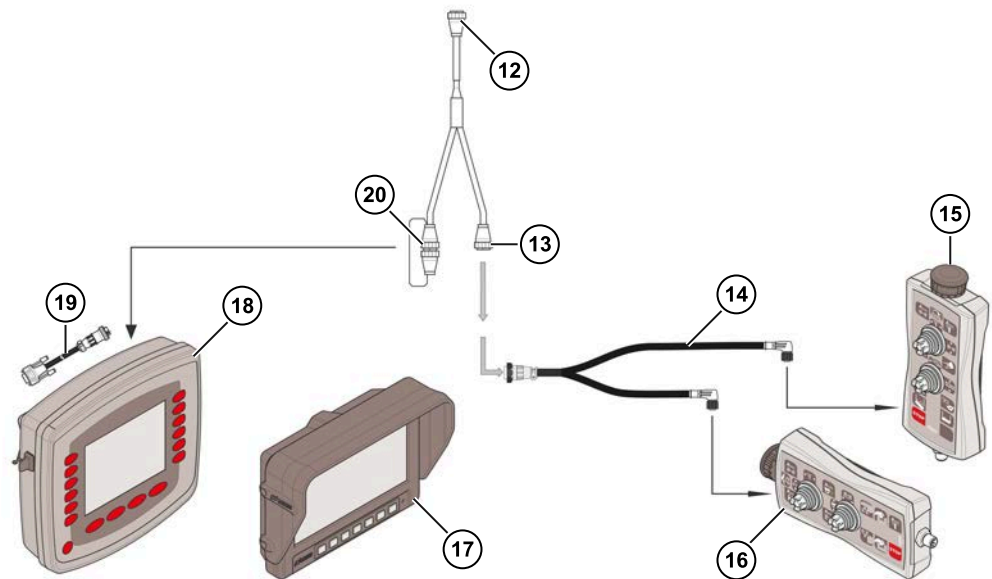


- (1) modificatieset ISOBUS
- (2) Houder ISOBUS-aansluiting
- (3) InCab-aansluiting
- (4) Bedieningselement ISOBUS bunkerbesturing
- (5) Bedieningselement ISOBUS rooierbesturing
- (6) Kabel InCab-bedieningselementen
- (7) Videomonitor (optie)
- (8) Tractorterminal
- (9) Aansluiting Tractorterminal
- (10) Aardingsaansluiting modificatieset ISOBUS
- (11) Voedingsaansluiting modificatieset ISOBUS

Ga als volgt te werk:

- Monteer de modificatieset ISOBUS (1) netjes in de tractor met kabelbinders. Zorg ervoor dat de InCab-aansluiting (3) en de aansluiting voor de Tractorterminal (9) in de tractorcabine liggen, de houder voor de ISOBUS-aansluiting (2) op de achterkant van de tractor op de ISOBUS-aansluiting is geschroefd, de aardingsaansluiting (10) goed is vastgeschroefd op de aardingsaansluiting van de accu en de voedingsaansluiting (11) op de pluspool van de 12 Volt-accu is vastgeschroefd.
- Optionele videomonitor (7) op de kabel voor de stroomvoorziening videomonitor monteren. Videomonitor in de cabine monteren.
- Kabel InCab-bedieningselementen (6) op de InCab-aansluiting (3) monteren.
- Bedieningselement ISOBUS-rooierbesturing (5) aan het korte uiteinde van de kabel voor InCab-bedieningselementen (6) monteren, de houder voor de noodschakelaar en de noodschakelaar op het bedieningselement monteren en het bedieningselement ISOBUS-rooierbesturing (5) in de tractorcabine monteren.
- Bevestig bedieningselement ISOBUS-bunkerbesturing (4) aan het lange uiteinde van de kabel voor InCab-bedieningselementen (6) en monteer in de tractorcabine.
- Tractorterminal (8) op de bijbehorende aansluiting Tractorterminal (9) monteren en in de cabine monteren.

**Tractor met ISOBUS:**



- (12) Kabel Y InCab-aansluiting tractor InCab
- (13) Kabel Y InCab-aansluiting InCab
- (14) Kabel InCab-bedieningselementen
- (15) Bedieningselement ISOBUS bunkerbesturing
- (16) Bedieningselement ISOBUS rooierbesturing
- (17) Videomonitor (optie)
- (18) Tractorterminal
- (19) Kabel InCab Tractorterminal
- (20) Kabel Y InCab-aansluiting Terminal

Ga als volgt te werk:

- Kabel Y InCab-aansluiting tractor InCab (12) op tractor InCab monteren.
- Optionele videomonitor (17) op de kabel voor de stroomvoorziening videomonitor monteren. Videomonitor in de cabine monteren.
- Kabel InCab-bedieningselementen (14) op kabel Y InCab-aansluiting InCab (13) monteren.
- Bedieningselement ISOBUS-rooierbesturing (16) aan het korte uiteinde van de kabel voor InCab-bedieningselementen (14) monteren, de houder voor de noodschakelaar en de noodschakelaar op het bedieningselement monteren en het bedieningselement ISOBUS-rooierbesturing(16) in de tractorcabine monteren.
- Bevestig bedieningselement ISOBUS-bunkerbesturing (15) aan het lange uiteinde van de kabel voor InCab-bedieningselementen (14) en monteer in de tractorcabine.
- Tractorterminal (18) met kabel InCab Tractorterminal (19) op kabel Y InCab-aansluiting Terminal (20) monteren en Tractorterminal in de cabine monteren.

## 6.2 Veiligheidsvoorschriften bij het gebruik van de machine

- Voordat u begint te werken met de machine moet u zich vertrouwd maken met de bedieningselementen. Laat u eventueel inlichten door een persoon die al voldoende ervaring heeft met de omgang met de machine.
- Controleer de machine vóór elke inbedrijfstelling op verkeersveiligheid en operationele veiligheid.
- U moet alle personen die zich in de buurt van de machine bevinden inlichten over de gevarenczones en de veiligheidsvoorschriften voor de omgang met de machine. Als de machine draait moet u alle personen de toegang tot de gevarenczones strikt verbieden. In de bijlage van deze gebruiksaanwijzing vindt u een tekening met de gevarenczones van de machine. Maak een kopie van dit blad indien nodig en geef het aan alle personen die aanwezig zijn tijdens het gebruik van de machine. Laat iedere persoon met een handtekening bevestigen dat zij dit blad hebben ontvangen.
- Bij rijden op de openbare weg is het niet toegestaan om personen te vervoeren op het sorteerstandplatform. Een eventueel noodzakelijke begeleider mag, zodra de motor van de tractor wordt gestart of terwijl de machine wordt verplaatst, uitsluitend op de noodzitplaats zitten. Als in het kader van een training of opleiding wordt afgeweken van deze voorschriften, doet u dit op eigen risico en valt dit onder de verantwoordelijkheid van de betrokkenen.
- Op het veld mogen zich alleen personen op het sorteerstandplatform bevinden die zijn geïnstrueerd en die de wettelijke minimale leeftijd hebben. Op het veld mogen zich op de sorteerstand rechts twee personen en op de sorteerstand links drie personen bevinden voor het uitvoeren van de werkzaamheden.
- De werking van de bedieningselementen mag in geen enkel geval worden beïnvloed of ongedaan worden gemaakt. Veiligheidsvoorzieningen mogen niet worden omzeild, overbrugd of op een andere manier buiten werking worden gesteld.
- Draag tijdens werkzaamheden met/aan de machine altijd nauwsluitende en geschikte beschermende kleding en/of goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen. Afhankelijk van de activiteit zijn de volgende persoonlijke beschermingsmiddelen vereist: veiligheidsvest, veiligheidshelm, veiligheidsschoenen, handbescherming, gehoorbescherming, gezichtsbescherming.
- Zolang de motor van de tractor loopt, mogen de bunker en andere onderdelen van de machine buiten de sorteerstandplatformen niet worden betreden.
- Er mag alleen bij stilstand van de machine in en uit het sorteerstandplatform worden geklommen.
- Geef altijd een kort claxonsignaal voordat u de machine inschakelt. Daarmee laat u alle personen in de buurt van de machine weten dat ze de gevarenczone moeten verlaten. Kijk ook zelf of er zich geen personen in de gevarenczone bevinden.
- Zorg altijd voor voldoende brandveiligheid door de machine vrij te houden van vuil, vetresten en brandbare voorwerpen. Verwijder gelekte olie onmiddellijk met geschikte bindmiddelen.
- Laat de machine nooit draaien in gesloten ruimten. Gevaar voor vergiftiging door giftige uitlaatgassen van de tractor. Als de machine voor onderhouds- of afstelwerkzaamheden in een gesloten ruimte moet draaien, moeten de uitlaatgassen van de tractor met geschikte maatregelen (afzuiging, rookkanalen, verlenging van de uitlaat etc.) naar buiten worden geleid.
- Neem bij het rijden op de openbare weg de geldende wetten en voorschriften in acht. Dit is in uw eigen belang.
- De veilige bediening van de machine vereist volledige concentratie en aandacht van de bestuurder. Draag geen hoofdtelefoon om naar de radio te luisteren en om zend- en ontvangingstapparatuur etc. te volgen.
- Gebruik tijdens het rijden geen zend- en ontvangingstapparatuur of mobiele telefoons (gsm), enz. Is het om operationele redenen toch nodig om dergelijke apparaten te gebruiken tijdens het rijden, moet u altijd gebruik maken van een handsfree-kit.
- Voordat u de tractor start stelt u de buitenspiegel zo in, dat u het volledige rij- en werkgebied van de machine kunt controleren en bekijken.

- Voordat u begint moet u er altijd voor zorgen dat er zich in de onmiddellijke nabijheid van de machine geen personen bevinden. Informeer deze personen over uw bedoelingen en zorg dat ze op een veilige afstand blijven.
- Het individuele rijgedrag van de machine is altijd afhankelijk van de gesteldheid van het wegdek en/of de ondergrond. Pas uw rijstijl altijd aan de omgeving en het terrein aan.
- Verlaat de bestuurdersstoel nooit als de motor van de tractor draait.
- Tijdens het werken op hellend terrein of hellingen moet de machine voldoende stabiel zijn.
- Let op de verschillende vulniveaus van de bunker en daarmee op de gewichtsverdeling van de machine. Hierdoor verandert het gedrag en de kans op omkiepen van de machine, bij een halfvolle bunker is de kans bijv. groter dat de machine op de opname omkiept.
- Hef de bunker pas op vlak voordat u deze in een aanhanger leegt. Een opgeheven bunker zorgt voor een duidelijke verschuiving van het zwaartepunt van de machine naar boven. Daardoor wordt de kans op omkiepen van de machine groter. Rij bij opgeheven bunker met aangepaste snelheid.
- Rij de machine in bochten met aangepaste snelheid. Zet de dissel altijd in de "rechtdoorstand". Daardoor wordt de kans op omkiepen van de machine kleiner.

### 6.2.1 Werken in de buurt van elektrische bovenkabels

#### GEVAAR



#### Levensgevaar door elektrische stroom!

Door de afmetingen van de machine, de terreingesteldheid en de constructie van de hoogspanningskabels, wordt de veiligheidsafstand tijdens het werken in de buurt van of onder de elektriciteitskabels mogelijk te klein. Daardoor ontstaat dodelijk gevaar voor de bestuurder, voor het sorteerpersoneel en voor omstanders.

- Neem tijdens het werken in de buurt van elektriciteitskabels altijd de geldende minimale afstanden in acht. De minimale afstanden tussen de buitenkant van de machine en de bovenkabels is tot 8,5 m. De reikwijdte van de minimale afstand is altijd afhankelijk van de elektrische bovenkabels. Hoe hoger de spanning, hoe groter de vereiste minimale afstand. Voordat u begint met oogsten moet u zich tijdig informeren bij het desbetreffende energiebedrijf over de technische omstandigheden. Spreek met het energiebedrijf eventueel af om de bovenleidingen spanningsvrij te schakelen voor de tijd waarin u oogst.
- Houd u altijd strikt aan de afspraken met het energiebedrijf dat de leidingen eventueel spanningsvrij maakt. Begin pas met het werk als u zeker bent dat de leidingen daadwerkelijk spanningsvrij zijn geschakeld. Neem hiervoor telefonisch contact op met het energiebedrijf als dit nodig is.
- Informeer u met name bij werkzaamheden 's nachts of bij bewolkt weer nauwkeurig over het verloop van de elektriciteitskabels. Laat eventueel waarschuwings- of seinvlaggen plaatsen, die tijdig met de passende signaalgevers (zichtbare of hoorbare signalen) waarschuwen wanneer u elektrische bovenleidingen nadert.
- Tijdens het rooien mogen de voorgeschreven minimale afstanden nooit worden overschreden.
- Bij het aanbrengen van antennes of andere hulpapparatuur, moet u er altijd voor zorgen dat de totale hoogte van de machine de hoogte van 4 m in geen enkel geval overschrijdt.

Onthoud de volgende richtlijnen goed als u moet werken in de buurt van elektrische bovenkabels. Het nauwkeurig opvolgen van deze richtlijnen kan uw leven redden.

### 6.2.2 Richtlijnen bij of na contact met een elektriciteitsleiding

- Probeer onmiddellijk door achteruit te rijden het contact met de elektrische bovenkabels te onderbreken.
- Probeer de bunker te laten zakken wanneer deze omhoog geheven is en contact maakt met de elektrische bovenleiding.
- Probeer de opname wanneer deze neergelaten is, te heffen.
- Blijf rustig op de bestuurdersstoel van de tractor zitten – ongeacht wat er om u heen gebeurt!
- Loop niet heen en weer in de cabine van de tractor.
- Verlaat bij een elektrische schok of na contact met een elektrische bovenleiding nooit de cabine van de tractor. Buiten de tractorcabine is sprake van extreem levensgevaar.
- Als u op de sorteerstand staat, moet stil blijven staan op de sorteerstand, beweeg niet en raak niets met de handen aan. Verlaat de sorteerstand in geen geval. Buiten de sorteerstand is sprake van extreem levensgevaar.
- Wacht tot er hulp komt.
- Gebruik nooit een mobiele telefoon of zend- en ontvangstapparatuur die is aangesloten op een buitenantenne.
- Waarschuw personen die de machine naderen voor gevaar met een handgebaar en door luid te roepen.
- Verlaat de bestuurderscabine van de tractor en de sorteerstand pas nadat u hiervoor de toestemming heeft gekregen van de hulpdiensten.

**Doe het volgende als u de cabine van de tractor of de sorteerstand van de machine ondanks spanningsoverslag moet verlaten, bijvoorbeeld omdat er direct levensgevaar is door brand:**

- Spring van de machine weg. Houd de voeten bij elkaar en spring rechtop.
- Raak de buitenkant van de machine niet aan.
- Loop in zeer kleine stappen van de machine weg.

## 6.3 Bedieningsconcept via ISOBUS

De machine is altijd geschikt voor ISOBUS.

De Tractorterminal is de informatie- en commandocentrale van de machine. Hiermee kunt u de volledige machine in de gaten houden, zich informeren over bedrijfstoestanden en vermogensgegevens en onderdelen van de machine inschakelen.

Voordat u begint met werken moet u zich vertrouwd maken met de bediening via ISOBUS en de verschillende waarschuwings- en statusmeldingen om de machine veilig en effectief te kunnen gebruiken.

Hier wordt de optioneel bij ROPA verkrijgbare standaard Tractorterminal beschreven. Omdat de machine via ISOBUS werkt, kunnen andere Tractorterminals afwijken van deze beschrijving.

### 6.3.1 Tractorterminal



#### (1) Standaard Tractorterminal

De bediening van de machine is onderverdeeld in twee belangrijke elementen, de bediening op de tractor en de bediening op de machine.

Op de tractor bevindt zich een gebruikersvriendelijke Tractorterminal (1) met ISOBUS-bedieningsconcept, met de bedieningselementen Rooien en Bunker.

U navigeert door de menu's door het draaien en indrukken van het draaiwiel op de Tractorterminal. Dit wordt zichtbaar door een zwart kader, waarmee de huidige positie van de functieselectie wordt weergegeven. U kunt ook door de menu's navigeren door op de softkeys te drukken.

Door zacht op het midden van het draaiwiel (Enter-functie) te drukken, bevestigt u de huidige positie van de cursor. In deze handleiding wordt niet ingegaan op de bediening van het touchscreen, omdat dit vergelijkbaar is met draaien/indrukken en hier alleen direct kan worden geselecteerd. Afhankelijk van het type Touch-terminal kan het zijn dat u één of twee keer moet drukken om een functie te selecteren.

### **6.3.1.1 Task-Controller basic (optie)**

De Task-Controller is verantwoordelijk voor de registratie van de totaalwaarden. Het oppervlak (ha), de afstand (km) en de tijd (u) van de machine worden vastgelegd. De gegevens tussen het akkerperceelregistratiesysteem en de Task-Controller worden uitgewisseld in ISO-XML-indeling. De opdrachten kunnen eenvoudig in de Task-Controller worden geïmporteerd en de geregistreerde gegevens kunnen achteraf weer worden geëxporteerd.

Hoe de Task-Controller op uw Tractorterminal wordt ingericht, kunt u terugvinden in de betreffende gebruiksaanwijzing van de producent van de terminal. Om de Task-Controller te kunnen gebruiken, moet de terminal worden vrijgegeven.

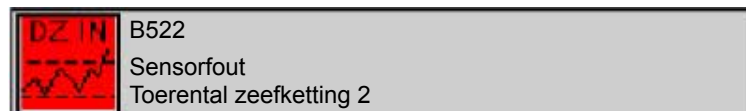


### 6.3.1.2 Displayonderdelen Tractorterminal



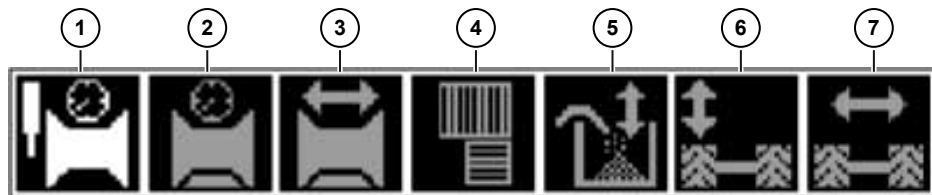
- (A) Displayonderdeel waarschuwingen
- (B) Displayonderdeel werkpagina's
- (C) Displayonderdeel automatische functies
- (D) Displayonderdeel softkeys
- (E) Displayonderdeel Standaard terminal
- (F) Aan/uit-schakelaar

#### [A] Displayonderdeel waarschuwingen (*Zie Pagina 131*)



**[B] Displayonderdeel werkpagina's**

Op het displayonderdeel Werkpagina's worden alle machinestatussen weergegeven en kunnen alle elektrisch aangestuurde kleppen worden afgesteld. Via de betreffende softkeys komt u op de verschillende werkpagina's.

**[C] Displayonderdeel automatische functies**

- (1) Damdrukontlasting ([Zie Pagina 189](#))
- (2) Damdrukregeling ([Zie Pagina 174](#))
- (3) Detectie dammidden ([Zie Pagina 165](#))
- (4) Automatische egel ([Zie Pagina 249](#))
- (5) Automatisch vulmechanisme ([Zie Pagina 275](#))
- (6) Hellingcompensatie ([Zie Pagina 156](#))
- (7) Wielbesturing ([Zie Pagina 153](#))

Op het displayonderdeel Automatische functies worden alle toestanden van de automatische functies weergegeven.

Wit = gedeactiveerd.

Grijs = geselecteerd.

Groen = geactiveerd.

De automatische functies worden alleen in de menu's Akkermodus, Opname, Zeefkanal, Scheiding en Bandreiniging weergegeven.

[D] Displayonderdeel softkeys

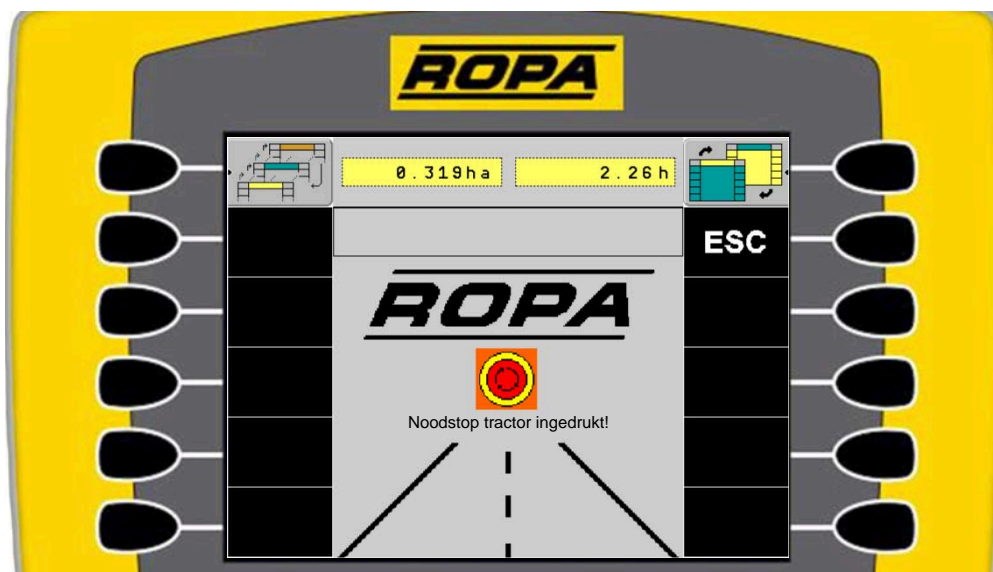


De weergave van de softkeys op de Tractorterminal is afhankelijk van het type gebruikte ISOBUS-terminal. Hier wordt de indeling van de softkeys links en rechts aan de zijkanten bij de bij ROPA optioneel verkrijgbare ISOBUS-terminal met tien knoppen weergegeven. Doordat andere ISOBUS-terminals meer of minder knoppen kunnen hebben, kunnen de posities van de softkeys voor de afzonderlijk functies afwijken.

6.3.1.2.1 ESC-knop

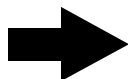


De ESC-knop is bijna altijd beschikbaar in het werkniveau en in het hoofdmenu met de bijbehorende submenu's van de Tractorterminal. Door kort op de ESC-knop te drukken, gaat u stap voor stap een niveau hoger in de werkniveau's of in het hoofdmenu met de bijbehorende submenu's. Wanneer u langer op de ESC-knop drukt, komt u direct op de startpagina terecht.

**6.3.1.2.2 Straatmodus**

De machine mag alleen in de straatmodus op de openbare weg rijden ([Zie Pagina 145](#)). Alleen in deze modus kan worden gegarandeerd dat de machine is ingeklapt en er geen stroom staat op de uitgangen van de computer. Daardoor kunnen er geen onbedoelde sturbewegingen optreden.

Wanneer u op de pagina Straatmodus bent, drukt u op de softkey ESC om op de hoofdpagina te komen.

**OPMERKING**

Wanneer de machine niet in straatmodus is, de noodstop-schakelaar niet is ingedrukt en de bunker is ingeklapt, wordt de waarschuwing "Noodstop tractor indrukken" gegeven vanaf een snelheid van 8 km/h.


---

### 6.3.1.2.3 Menu Akkermodus




- (1) Softkey Klapmenu
- (2) Softkey Opname
- (3) Softkey Zeefkanaal
- (4) Softkey Scheiding
- (5) Softkey Sorteertafel
- (6) Softkey Hoofdmenu
- (7) Softkey Machine handmatig aan/uit
- (8) Softkey Sorteerstandterminal
- (9) Softkey Snelafstelling sorteerstand
- (10) Softkey Banden handmatig




In het menu Klapmodus (1)  bevinden zich functies ([Zie Pagina 103](#)) om de bunker vanuit de straatstand in de werkstand te zetten en omgekeerd.



In het menu Opname (2)  zijn de volgende functies ondergebracht ([Zie Pagina 104](#)):


- Damdrukontlasting.
- Damdrukregeling.
- Rooidiepte.
- Hydraulische schijfkouter.
- Zwadopname.



In het menu Zeefkanaal (3)  zijn de volgende functies ondergebracht ([Zie Pagina 108](#)):


- Instellen waarschuwingdruk banden.
- Zeefkettingen, loofketting.
- Schudders.
- Roerinrichting.



In het menu Scheiding (4)  zijn de volgende functies ondergebracht ([Zie Pagina 112](#)):

- Instellen waarschuwingsdruk banden.
- Egelbanden toerentallen.
- Egelband 1/2 hellingshoek.
- Rondomlopende vingerkam.




In het menu Sorteertafel (5)  zijn de volgende functies ondergebracht ([Zie Pagina 115](#)):



- Sorteertafel toerental.





Hoofdmenu (6)  ([Zie Pagina 117](#)):

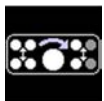



Met de softkey Machine handmatig aan/uit (7)  wordt bij ingeschakelde aftakas de machineaandrijving handmatig aan/uit geschakeld en wordt de status van de machine weergegeven:

- Machine is uitgeschakeld bij uitgeschakelde aftakas van de tractor .
- Machine is ingeschakeld bij ingeschakelde aftakas van de tractor .
- Machine is ingeschakeld bij uitgeschakelde aftakas van de tractor (groen/wit knipperend).



Met de softkey (8)  wordt de bediening van de Sorteertafelterminal vrijgegeven of geblokkeerd. Bij vrijgegeven sorteertafelterminal wordt de softkey  groen.



Met de softkey Snelafstelling sorteertafel (9)  worden de elektrische afstellingen van de sorteertafel vrijgegeven en geblokkeerd:

- Snelafstelling sorteertafel geblokkeerd .
- Afstelling sorteertafel toerental op sorteertafel vrijgegeven en op de Tractorterminal geblokkeerd .
- Afstelling hoogte rondomlopende vingerkam 1, rondomlopende vingerkam 2 en egelband 1/2 kanteling op de sorteertafel en op de Tractorterminal vrijgegeven .
- Afstelling sorteertafel volledig vrijgegeven, op de tractorterminal toerentallen geblokkeerd en hoogtes vrijgegeven .



In het menu Banden handmatig (10)  zijn de volgende functies ondergebracht ([Zie Pagina 116](#)):

- Minimale aansturing van kettingen en banden.
- Maximale aansturing van kettingen en banden.
- Selecteren welke banden en kettingen moeten worden aangestuurd.

### 6.3.1.2.4 Menu Klapmodus



#### WAARSCHUWING



#### Gevaar voor zeer ernstig letsel.

- Zorg ervoor dat er zich geen personen in de gevarezone bevinden.
- De sorteerplatforms mogen tijdens het klappen van de bunker niet worden betreden.




Met de softkey  gaat u vanuit het menu Akkermodus naar het menu Klapmodus. Met de softkey  gaat u vanuit het menu Klapmodus naar het menu Akkermodus.




- (1) Klapmenu Straatstand
- (2) Klapmenu Rooistand/stand voor opslaan in bunker

In het menu Klapmodus wordt de bunker voor werkzaamheden vanuit de Straatstand in de Akkermodus (2) of voor rijden op de openbare weg vanuit de Akkermodus in de Straatstand (1) gezet.





Met de softkey  wordt de bunker in de werkstand gezet. de softkey moet daarvoor ingedrukt blijven.





Met de softkey  wordt de bunker in de straatstand gezet. de softkey moet daarvoor ingedrukt blijven.



Met de softkey  wordt het optionele zwaailicht in- en uitgeschakeld. Bij ingeschakeld zwaailicht is de softkey  groen.









Met de softkey  worden de optionele LED-werklampen in- en uitgeschakeld. Bij ingeschakelde LED-werklampen is de softkey  groen.


U wordt op het display met waarschuwingen geïnformeerd wanneer niet wordt voldaan aan de voorwaarden voor het klappen van de bunker. Daarnaast wordt de huidige stand van de asbesturing hier weergegeven.

### 6.3.1.2.5 Menu Opname

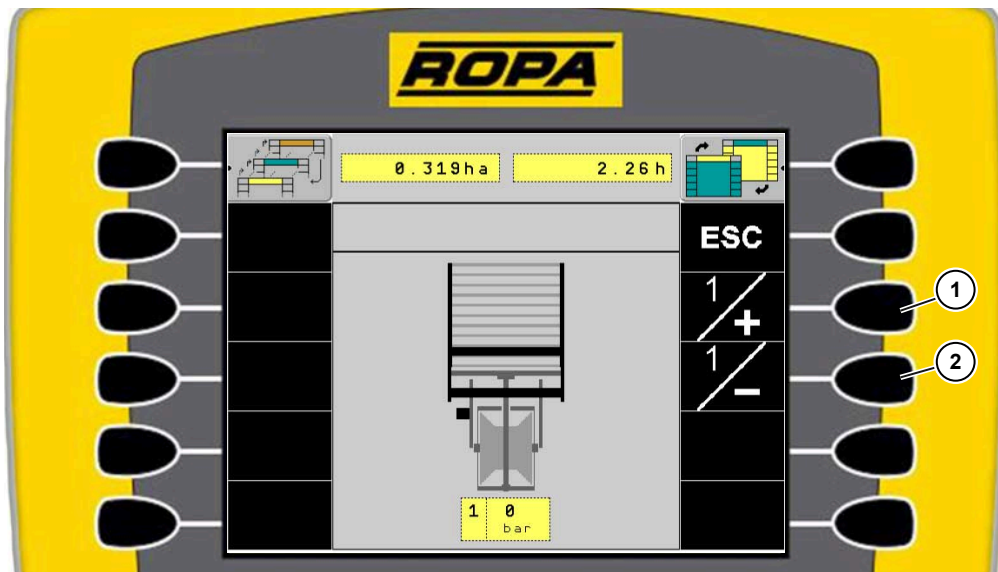


- (1) Softkey geselecteerde of geactiveerde automatische diepteregeling
- (2) Softkey Rooidiepte
- (3) Softkey Zwadopname of hydraulische schijfkouter
- (4) Softkey Aanrooidissel

Het menu Opname is geopend wanneer de softkey van de opname  groen is. In het menu Opname bevinden zich de instellingen voor de damdrukcontlasting  of de damdrukregeling  (afhankelijk van de voorgeselecteerde automatische functie), de rooidiepte  en de zwadopname  of de hydraulische schijfkouter  (afhankelijk van het type opname dat is ingebouwd). Door dit submenu te selecteren, komt u direct bij de instellingen.

Met de softkey  wordt de aanrooidissel geactiveerd.


#### Damdrukcontlasting (Zie Pagina 189)



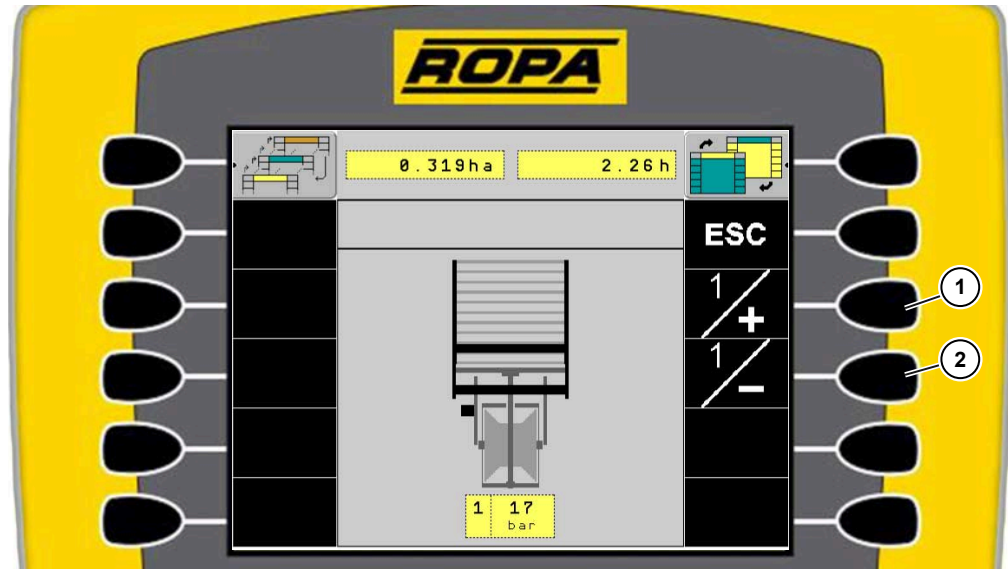
- (1) Softkey Damdrukcontlasting verhogen
- (2) Softkey Damdrukcontlasting verlagen






De druk van de damdrukontlasting wordt met de softkey  geopend en kan tussen 0 bar en 70 bar worden ingesteld. Daarbij zijn 0 bar de zweefstand en 20 bar de minimale ontlastingsdruk, bijv. bij droge of zanderige bodem, om de dam beter te kunnen opnemen. De maximale ontlastingsdruk is 70 bar, bijv. bij regen of zwaar begaanbare bodem. Met de softkey Damdrukontlasting verhogen (1) wordt de waarde hoger, met de softkey Damdrukontlasting verlagen (2) wordt de waarde lager.

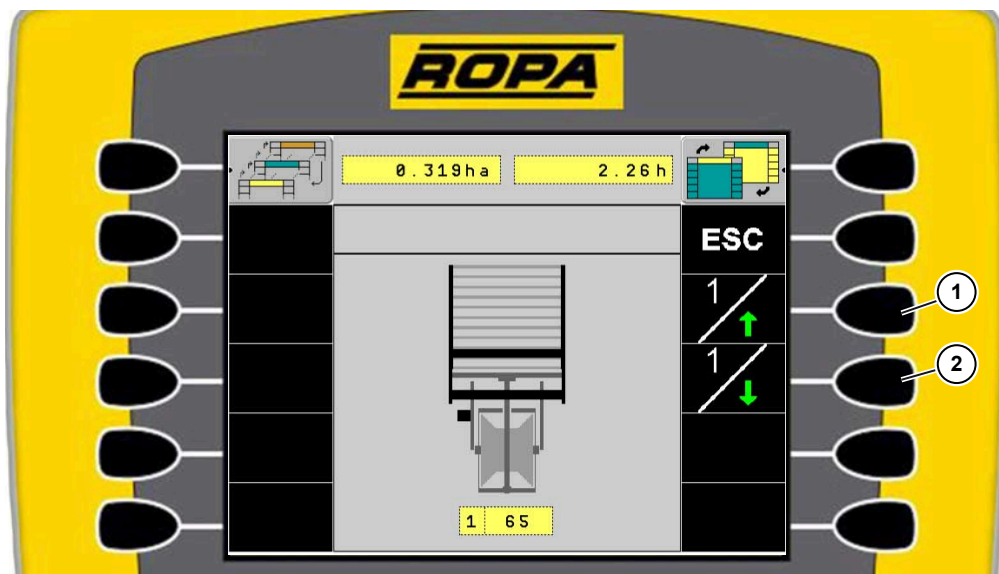
#### Damdrukregeling (Zie Pagina 174)



- (1) Softkey Damdrukregeling verhogen
- (2) Softkey Damdrukregeling verlagen




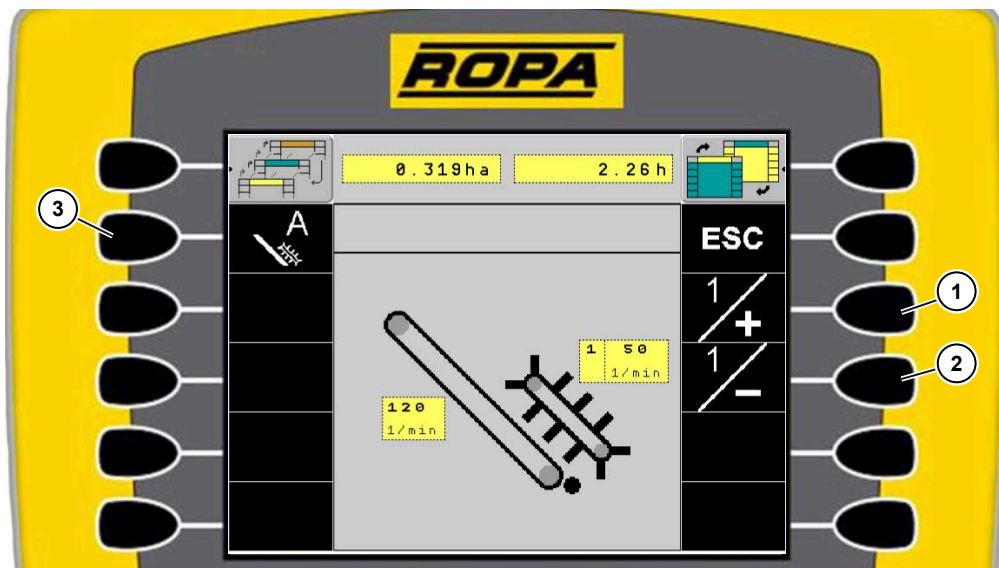
De druk van de damdrukregeling wordt met de softkey  geopend en kan tussen 5 bar en 35 bar worden ingesteld. De belasting is minimaal bij 5 bar, bijv. bij regen of zwaar begaanbare bodem. Bij 35 bar is de belasting maximaal, bijv. bij droge of zanderige bodem, om de dam te kunnen opnemen. Met de softkey Damdrukregeling verhogen (1) wordt de waarde hoger, met de softkey Damdrukregeling verlagen (2) wordt de waarde lager.

**Rooidiepte (Zie Pagina 170)**

- (1) Softkey Rooidiepte vlakker
- (2) Softkey Rooidiepte dieper



De afstelling van de rooidiepte wordt met de softkey  geopend. De rooidiepte wordt stapsgewijs in maximaal 100 stappen afgesteld, waarbij 0 volledig vlakke rooidiepte en 99 volledig diepe rooidiepte is. Met de softkey Rooidiepte vlakker (1) wordt de waarde lager. Met de softkey Rooidiepte dieper (2) wordt de waarde hoger.

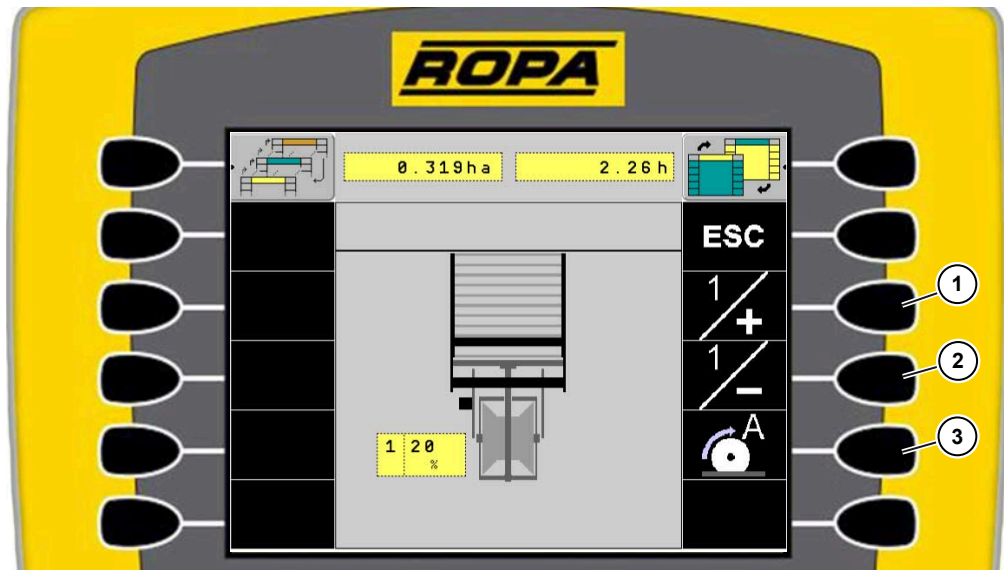
**Zwadopname (Zie Pagina 184)**

- (1) Softkey Toerental zwadopname verhogen
- (2) Softkey Toerental zwadopname verlagen
- (3) Softkey Toerental zwadopname automatisch



De afstelling van het toerental van de zwadopname wordt met de softkey geopend. Het toerental van de zwadopname wordt traploos ingesteld. Met de softkey Toerental zwadopname verhogen (1) wordt het toerental verhoogd, met de softkey Toerental zwadopname verlagen (2) wordt het toerental verlaagd. Met de softkey Toerental zwadopname automatisch (3) kan worden gekozen tussen handmatige selectie van het toerental van de zwadopname, waarbij de softkey wit is, en automatische aanpassing van het toerental aan zeefketting 1, waarbij de softkey groen is. Bij de automatische afstelling kan de afwijking van het toerental van de zwadopname als percentage van zeefketting 1 worden aangepast.

#### Hydraulische schijfkouter (Zie Pagina 178)



- (1) Softkey Toerental schijfkouter verhogen
- (2) Softkey Toerental schijfkouter verlagen
- (3) Softkey Automatisch toerental schijfkouter



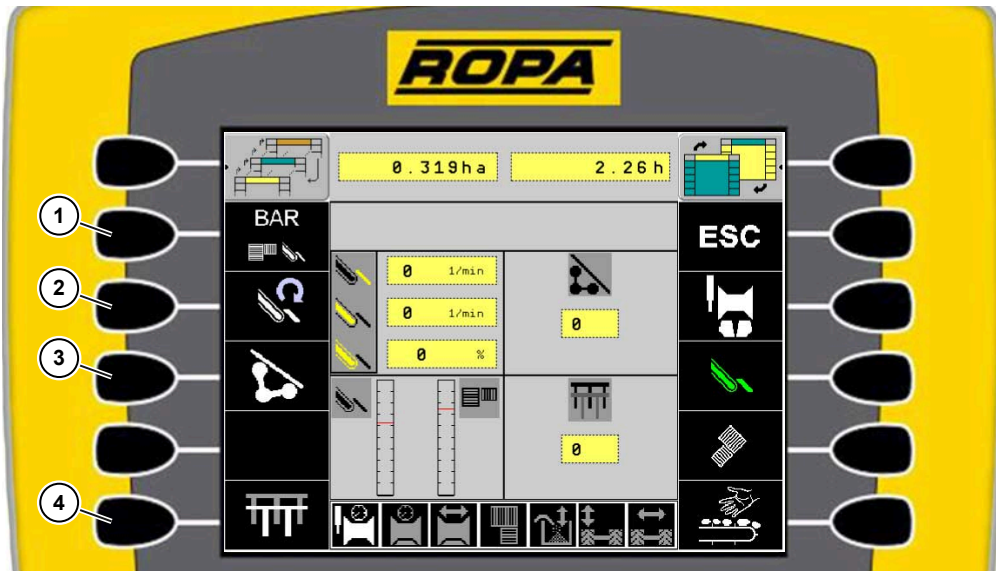
De afstelling van het toerental van de hydraulische schijfkouter wordt met de softkey geopend. De hydraulische schijfkouter wordt traploos afgesteld. Met de softkey Toerental schijfkouter verhogen (1) wordt het percentage van het toerental verhoogd, met de softkey Toerental schijfkouter verlagen (2) wordt het percentage van het toerental verlaagd. Met de softkey Toerental zwadopname automatisch (3) kan worden gekozen tussen handmatige selectie van het toerental van de hydraulische schijfkouter, waarbij de softkey wit is, en automatische aanpassing van het toerental aan de rijsnelheid van de machine, waarbij de softkey groen is. Bij de automatische afstelling kan de afwijking van het toerental van de hydraulische schijfkouter als percentage van de rijsnelheid worden aangepast.

#### Aanrooidissel (Zie Pagina 192)








Als de softkey Aanrooidissel wit is, is de functie Aanrooidissel gedeactiveerd. Als de softkey Aanrooidissel groen is, is de functie Aanrooidissel gedeactiveerd en kan op de rijstrook worden geroid.

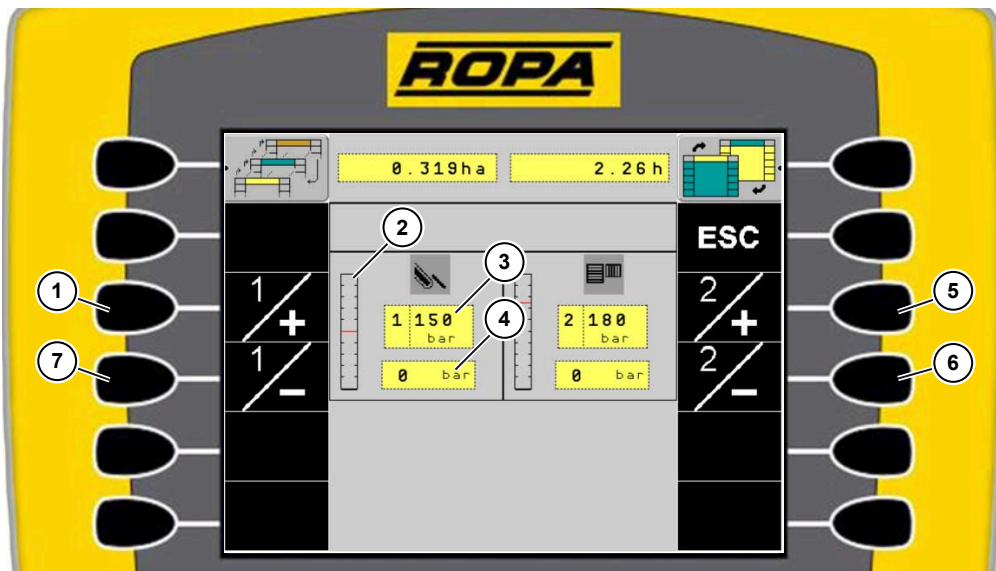
### 6.3.1.2.6 Menu Zeefkanaal



- (1) Softkey Instellen waarschuwingdruk banden
- (2) Softkey Toerentallen zeefkanaal
- (3) Softkey Schudder
- (4) Softkey Roerinrichting

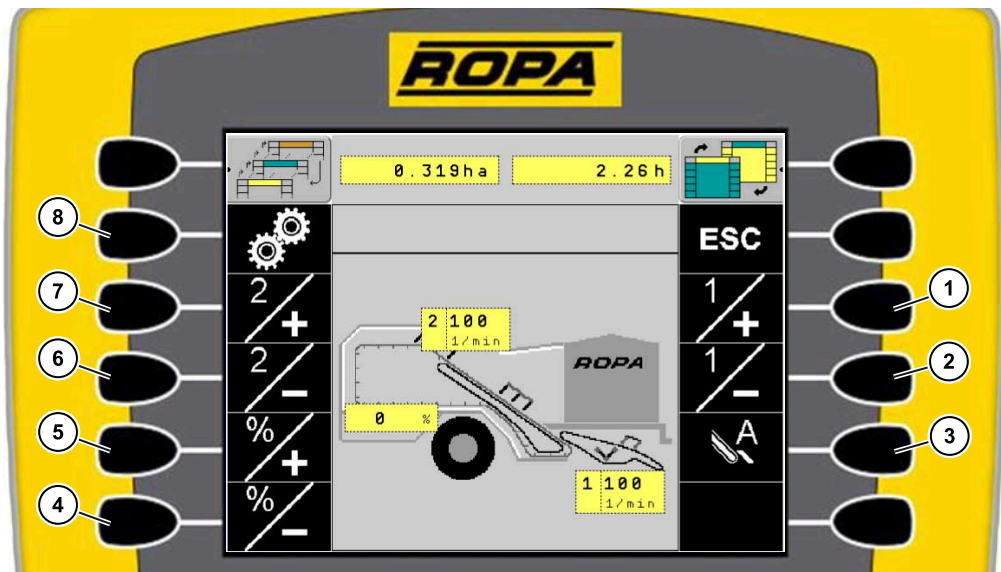
Het menu Zeefkanaal is geopend wanneer de softkey Zeefkanaal  groen is. In het menu Zeefkanaal kunnen de Waarschuwingdruk banden , Toerentallen zeefkanaal , Schudder  en Roerinrichting  worden ingesteld. Door dit submenu te selecteren, komt u direct bij de instellingen.

#### Instellen waarschuwingdruk banden (Zie Pagina 129)

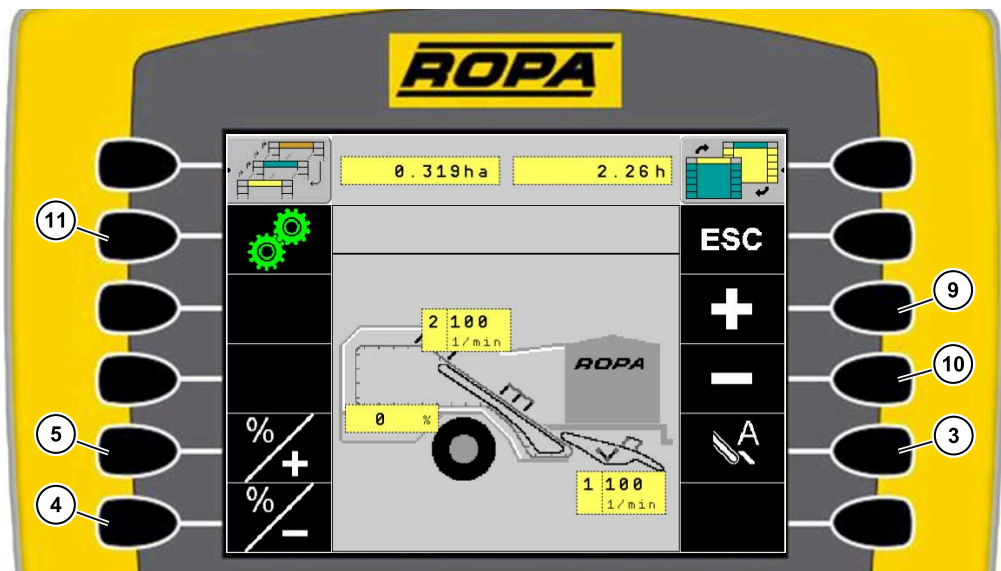


- (1) Softkey Waarschuwingdruk zeefkanaal verhogen
- (2) Weergave huidige druk/waarschuwinggrens
- (3) Waarschuwinggrens
- (4) Huidige druk
- (5) Softkey Waarschuwingdruk egel verhogen
- (6) Softkey Waarschuwingdruk egel verlagen
- (7) Softkey Waarschuwingdruk zeefkanaal verlagen

Toerental zeefketting, loofketting




Zeefketting afzonderlijke afstelling



Zeefkettingen synchrone afstelling

- (1) Softkey Toerental zeefketting 1 verhogen
- (2) Softkey Toerental zeefketting 1 verlagen
- (3) Softkey Toerental automatische zeefketting
- (4) Softkey Toerental loofketting verlagen
- (5) Softkey Toerental loofketting verhogen
- (6) Softkey Toerental zeefketting 2 verlagen
- (7) Softkey Toerental zeefketting 2 verhogen
- (8) Softkey Toerental zeefketting synchroon gedeactiveerd
- (9) Softkey Toerental zeefketting verhogen
- (10) Softkey Toerental zeefketting verlagen
- (11) Softkey Toerental zeefketting synchroon geactiveerd



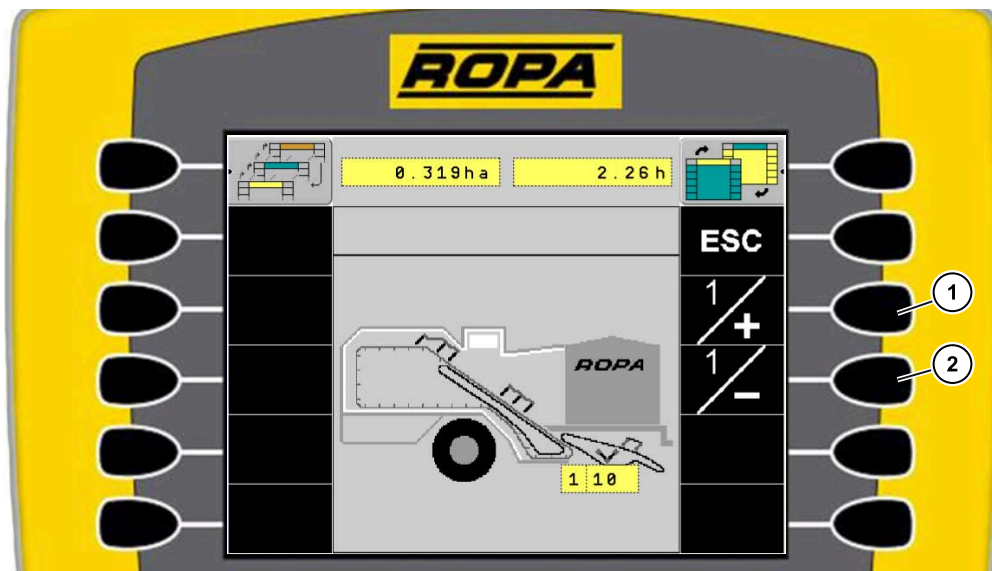
Het Toerental zeefkettingen, loofketting wordt met de softkey  geopend. Hier worden de toerentallen van zeefketting 1 (*Zie Pagina 194*), van zeefketting 2 (*Zie Pagina 205*) en van de loofketting (*Zie Pagina 218*) afgesteld. Daarbij wordt het toerental van de zeefketting ingesteld in  $\text{min}^{-1}$ . Het toerental van de loofketting kan als percentage van het toerental van zeefketting 2 worden geremd.

Het toerental van de zeefkettingen kan afzonderlijk worden afgesteld, maar ook gezamenlijk (*Zie Pagina 209*), wanneer de softkey Toerental zeefketting synchroon geactiveerd (11) en groen is. Wanneer het toerental van zeefketting 2 wordt afgesteld, wordt het toerental van de loofketting automatisch mee afgesteld en blijft de ingestelde procentuele afwijking gelijk.

Het minimale toerental van de zeefkettingen is  $50 \text{ min}^{-1}$ , het maximale toerental van de zeefkettingen is  $200 \text{ min}^{-1}$ . Het toerental van de loofketting ten opzichte van zeefketting 2 kan tussen 0% en -10% worden geremd.


Met de softkey Toerental automatische zeefketting (3) worden de toerentallen van de zeefkettingen en de loofketting automatisch aangepast aan de rijsnelheid van de machine (*Zie Pagina 212*).

### Schudder (*Zie Pagina 199*)

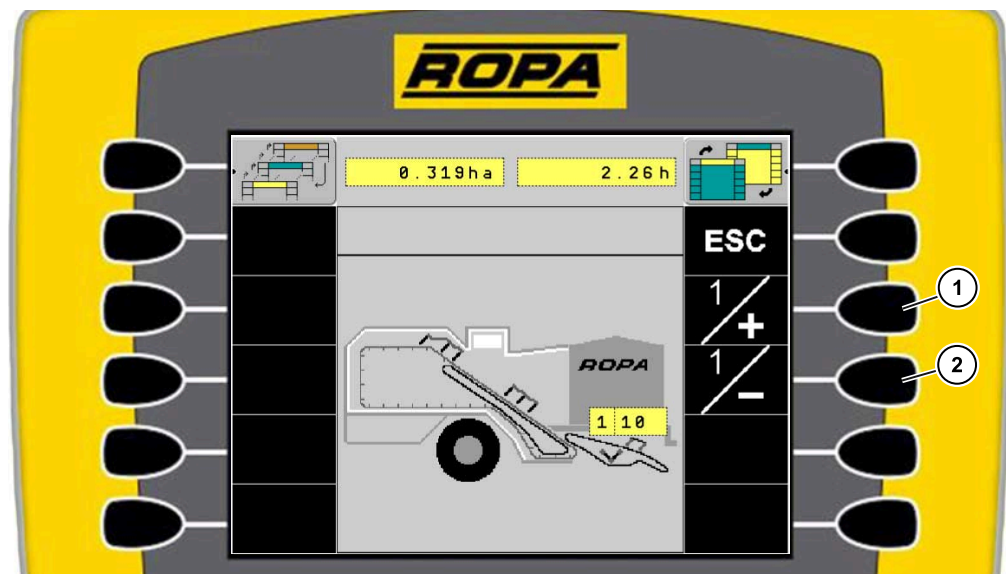


- (1) Softkey Toerental schudder verhogen
- (2) Softkey Toerental schudder verlagen




De schudder wordt met de softkey  geopend. Het toerental van de schudder wordt stapsgewijs van 0 tot 20 ingesteld, waarbij 0 Schudder uit is en 20 het maximale toerental van de schudder. Daarbij wordt met de softkey Toerental schudder verhogen (1) de waarde verhoogd en met de softkey Toerental schudder verlagen (2) de waarde verlaagd.

Roerinrichting (optie) (Zie Pagina 202)

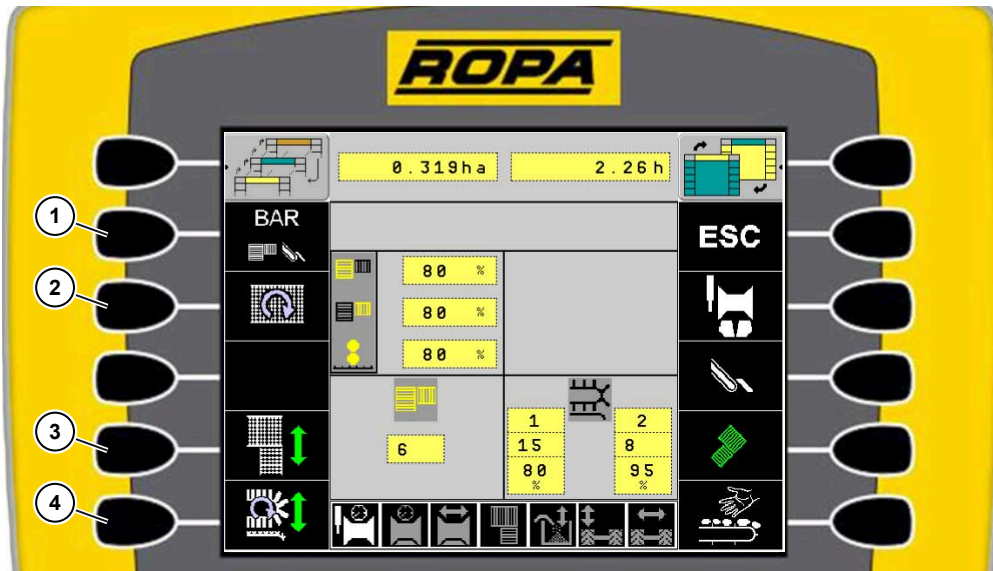


- (1) Softkey Toerental roerinrichting verhogen
- (2) Softkey Toerental roerinrichting verlagen








De optionele roerinrichting wordt met de softkey  geopend. Het toerental van de roerinrichting wordt trapsgewijs van 0 tot 20 ingesteld, waarbij 0 Roerinrichting uit is en 20 het maximale toerental van de roerinrichting. Daarbij wordt met de softkey Toerental roerinrichting verhogen (1) de waarde verhoogd en met de softkey Toerental roerinrichting verlagen (2) de waarde verlaagd.

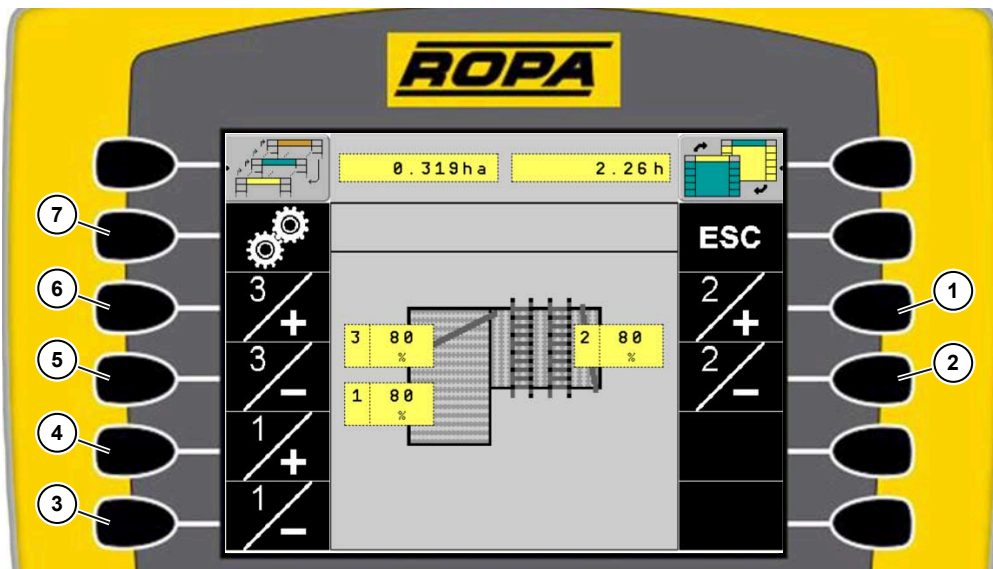
### 6.3.1.2.7 Menu Scheiding



- (1) Softkey Instellen waarschuwingsdruk banden (*Zie Pagina 129*)
- (2) Softkey Toerentallen egelbanden
- (3) Softkey Hoogte egelband
- (4) Softkey Rondomlopende vingerkam

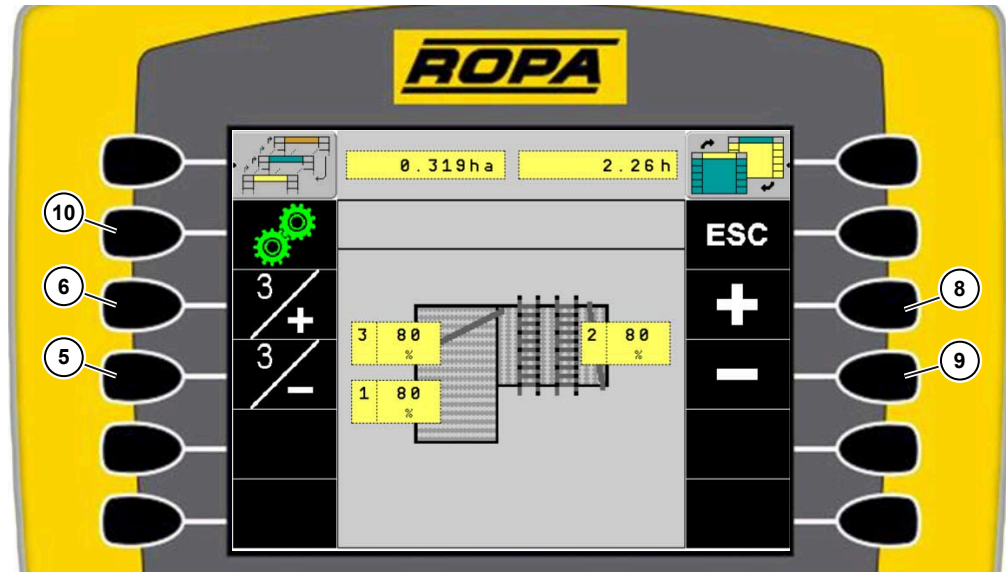
Het menu Scheiding is geopend wanneer de softkey Scheiding  groen is. In het menu Scheiding kunnen de instellingen voor Waarschuwingsdruk banden , Toerentallen egelbanden , Hoogte egelbanden  en Rondomlopende vingerkam  worden ingesteld. Door dit submenu te selecteren, komt u direct bij de instellingen.

#### Toerentallen egelbanden (optie)



*Egelbanden afzonderlijke afstelling*





*Egelbanden synchrone afstelling*

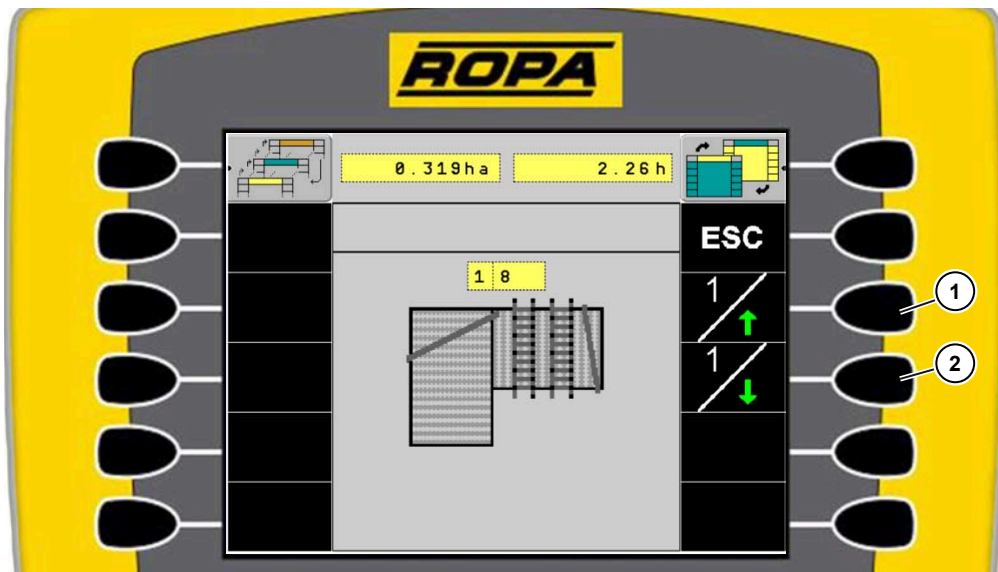
- (1) Softkey Toerental egelband 2 verhogen
- (2) Softkey Toerental egelband 2 verlagen
- (3) Softkey Toerental egelband 1 verlagen
- (4) Softkey Toerental egelband 1 verhogen
- (5) Softkey Toerental afleidwals 1 verlagen
- (6) Softkey Toerental afleidwals 1 verhogen
- (7) Softkey Toerental egelbanden synchroon gedeactiveerd
- (8) Softkey Toerental egelbanden verhogen
- (9) Softkey Toerental egelbanden verlagen
- (10) Softkey Toerental egelbanden synchroon geactiveerd



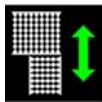
Toerental egelbanden wordt met de softkey  geopend. Hier worden de toerentallen van egelband 1 ([Zie Pagina 225](#)), egelband 2 ([Zie Pagina 236](#)) en afleidwals 1 ([Zie Pagina 230](#)) afgesteld. Daarbij worden de toerentallen tussen 30% en 100% afgesteld.

De toerentallen van de egelbanden kunnen afzonderlijk worden afgesteld, maar ook in gezamenlijk wanneer de softkey Toerental zeefketting synchroon geactiveerd (10) groen is.

Hoogte egelband (optie)

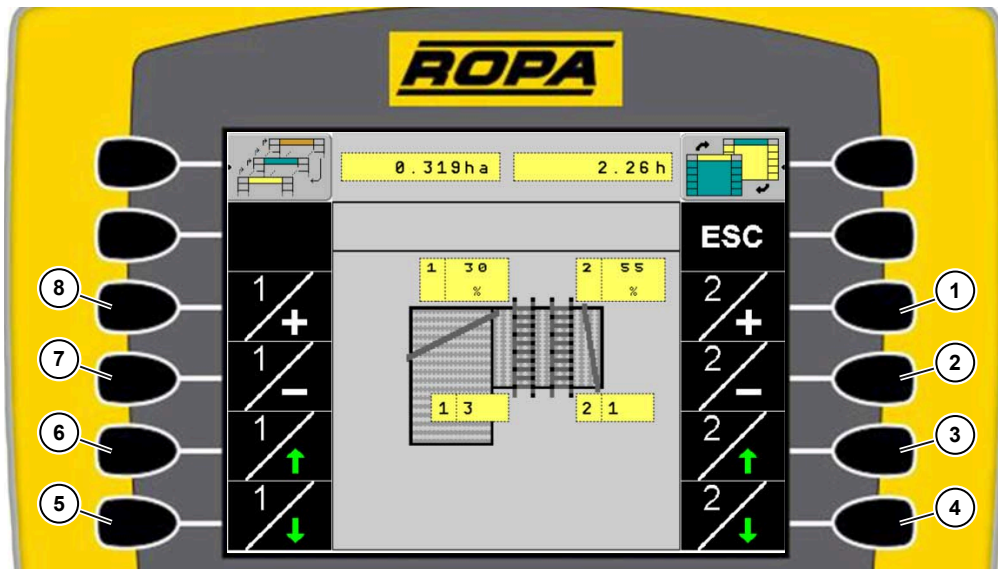


- (1) Softkey Egelband 1/2 hoger
- (2) Softkey Egelband 1/2 lager




De Hoogte egelband wordt met de softkey  geopend. Bij de machine kan de hellingshoek van egelband 1/2 optioneel ([Zie Pagina 249](#)) worden afgesteld van stand 0 tot en met 20. Daarbij is stand 0 de minimale hellingshoek van de egelbanden en stand 20 de maximale hellingshoek van de egelband.

Rondomlopende vingerkam (RVK) (optie)



- (1) Softkey Toerental RVK 2 verhogen
- (2) Softkey Toerental RVK 2 verlagen
- (3) Softkey RVK 2 hoger
- (4) Softkey RVK 2 lager
- (5) Softkey RVK 1 lager
- (6) Softkey RVK 1 hoger
- (7) Softkey Toerental RVK 1 verlagen
- (8) Softkey Toerental RVK 1 verhogen

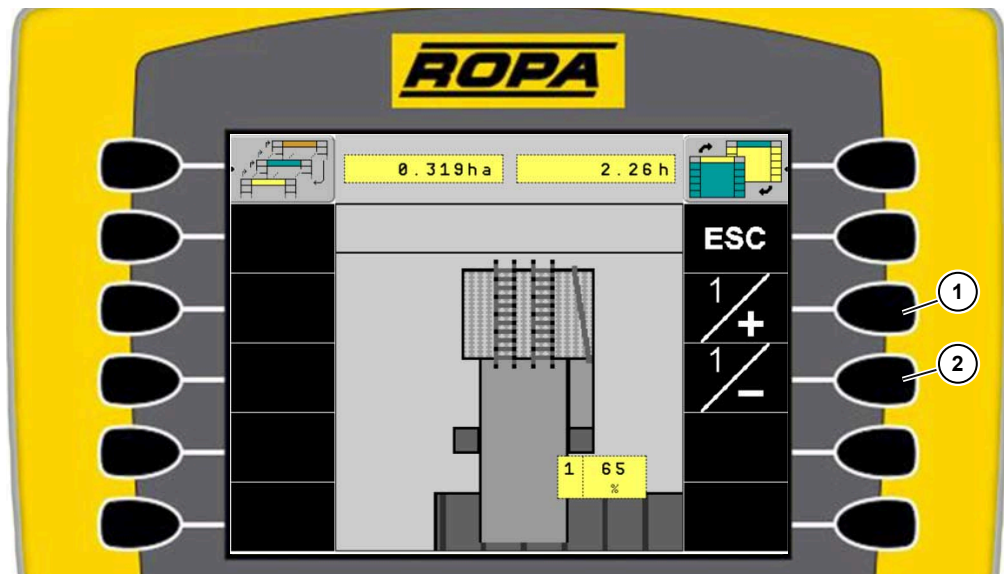


De rondlopende vingerkam (*Zie Pagina 242*) wordt met de softkey  geopend. Hier worden het toerental van rondlopende vingerkam 1 (RVK 1), het toerental van rondlopende vingerkam 2 (RVK 2), de hoogte van RVK 1 en de hoogte van RVK 2 ingesteld.


De toerentallen worden tussen 20% en 100% afgesteld. Daarbij is 20% het minimale toerental van de RVK en 100% het maximale toerental van de RVK.

De hoogtes worden afgesteld tussen niveau 0 en 20. Daarbij is niveau 0 de minimale hoogte van de RVK boven egelband 2 en niveau 20 de maximale hoogte van de RVK boven egelband 2.

### 6.3.1.2.8 Menu Sorteertafel



- (1) Softkey Toerental sorteertafel verhogen
- (2) Softkey Toerental sorteertafel verlagen

Het menu Sorteertafel wordt met de softkey Sorteertafel  geopend. In het menu Sorteertafel wordt het toerental van de sorteerband (*Zie Pagina 259*) ingesteld tussen 0 % en 100 %. Hier wordt het toerental met de softkey Toerental sorteerband verhogen (1) verhoogd en met de softkey Toerental sorteerband verlagen (2) verlaagd.

Wanneer de snelafstelling op de sorteerstand is vrijgegeven, kan worden gezien hoe snel het toerental van de sorteerband is ingesteld. Het toerental van de sorteerband kan niet meer vanuit de tractor worden aangepast. Het toerental kan alleen nog vanaf de sorteerstand worden afgesteld.

### 6.3.1.2.9 Menu Banden handmatig



- (1) Softkey Zeefkanaal
- (2) Softkey Egelbanden
- (3) Softkey Start
- (4) Softkey Maximaal toerental
- (5) Softkey Minimaal toerental



Het menu Banden handmatig wordt met de softkey **MANUAL** geopend. Hier kunnen alle kettingen en banden van het eigen hydraulieksysteem afzonderlijk handmatig worden aangestuurd. Er kan een langzame werkwijze worden gebruikt, bijv. om een stang nauwkeurig op een plek te plaatsen om deze te vervangen, en een snelle werkwijze voor reiniging.



Druk op de softkey **MANUAL** om het zeefkanaal voor te selecteren. Na selectie wordt de softkey **MANUAL** groen. Zeefketting 1, zeefketting 2 en de loofketting worden automatisch aangestuurd met de ingestelde toerentallen.



Druk op de softkey **MANUAL** om egelbanden 1, 2 voor te selecteren. Na selectie wordt de softkey **MANUAL** groen. Afleidwals 1, afleidwals 2, de rondomlopende vingerkam, de sorteerbands en de bijproductenband worden automatisch aangestuurd met de ingestelde toerentallen.

Afhankelijk van de uitrusting van de machine kunnen egelband 1 en egelband 2 onafhankelijk van elkaar worden geselecteerd.



Druk op de softkey **Min** om het minimale bandtoerental voor de geselecteerde kettingen en banden te selecteren. Na selectie wordt de softkey **Min** groen. De softkeys **Min** en **Max** kunnen nooit gelijktijdig zijn geselecteerd.

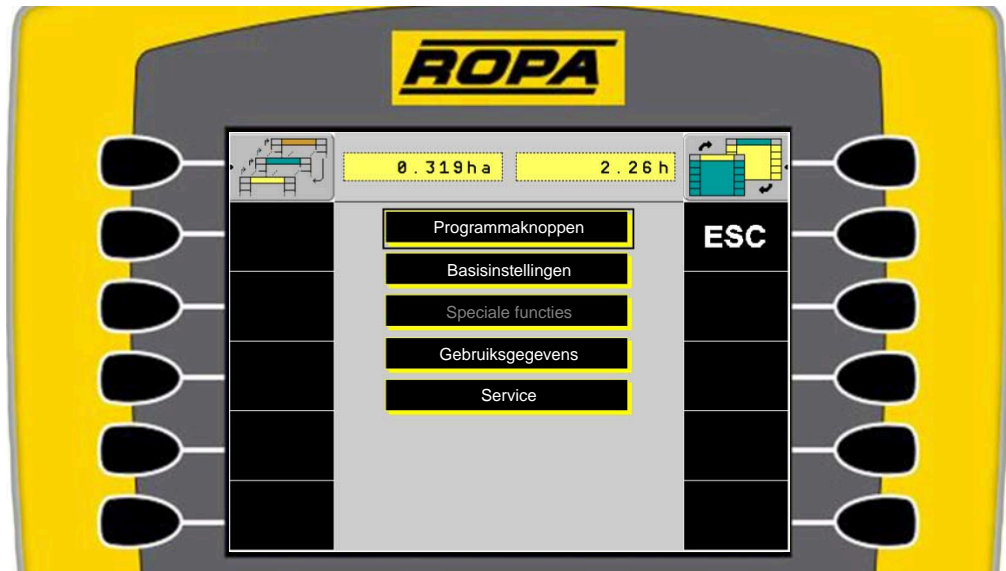


Druk op de softkey **Max** om het maximale bandtoerental voor de geselecteerde kettingen en banden te selecteren. Na selectie wordt de softkey **Max** groen. De softkeys **Min** en **Max** kunnen nooit gelijktijdig zijn geselecteerd.



Zolang de softkey **Start** wordt ingedrukt, worden de geselecteerde kettingen en banden met het geselecteerde toerental **Min** of **Max** aangestuurd. Wanneer de softkeys **Start** worden losgelaten, blijven alle kettingen en banden direct staan.

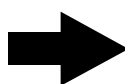
### 6.3.1.3 Hoofdmenu



Alle submenu's van het hoofdmenu kunnen met het draaiwielje op de Tractorterminal worden geselecteerd. Grijs weergegeven menu-items kunnen niet worden geselecteerd.




#### OPMERKING



De ESC-knop is beschikbaar in bijna elk softkey-onderdeel. Door op de ESC-toets te drukken, gaat u stap voor stap terug naar het hoofdbeeldscherm. Op pagina's waarop de ESC-knop niet beschikbaar is, kan op andere manieren worden afgebroken, bijv. door instellingen op te slaan.

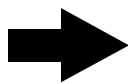


Met de softkey Reset  wordt de geselecteerde functie in het hoofdmenu naar de standaard fabrieksinstellingen teruggezet.

### 6.3.1.3.1 Menu Programmaknoppen (optie)

**OPMERKING**

De beschreven functies zijn alleen beschikbaar in de bedrijfsmodus "Akker".



- (1) Programmaknop P1
- (2) Programmaknop P2
- (3) Programmaknop P3
- (4) Programmaknop P4
- (5) Programmaknop P5
- (6) Programmatoets P6

Door één van de zes programmatoetsen in te drukken, kan één van de zes verschillende machine-instellingen worden geactiveerd. Hiermee kunnen de optimale instellingen voor bepaalde – terugkerende – rooisituaties of bodemsoorten met slechts één druk op de toets weer worden opgeroepen.

Nadat programmaknop P1, P2, P3, P4, P5 of P6 is ingedrukt en vervolgens bevestigd, wordt op de Tractorterminal de geactiveerde programmaknop groen weergegeven. Hierdoor wordt onbedoeld activeren van een knop voorkomen.

Wanneer automatische egelband 1/2 is geactiveerd, wordt de opgeslagen waarde voor Hoogte egelband 1/2 niet opgeroepen.

Wanneer de snelafstelling voor toerental sorteerband is vrijgegeven, wordt de opgeslagen waarde niet opgeroepen.

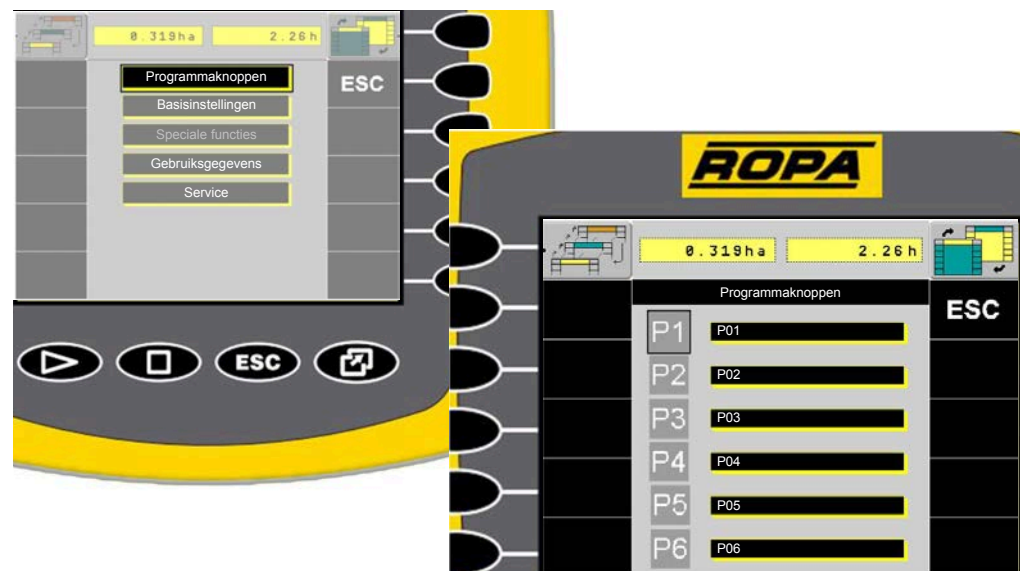
Zodra u een met de programmaknop ingestelde waarde verandert, wordt bijv. het symbool "P1" op de Tractorterminal wit.



### Machine-instellingen opslaan

Om voor de zes programmatoetsen een machine-instelling op te slaan, moet de toets langer dan 3 seconden worden ingedrukt. De op dat moment ingestelde drukwaarschuwingsgrenzen, huidige toerentallen en huidige hoogtes worden automatisch opgeslagen. U wordt gevraagd te bevestigen of u de instellingen werkelijk wilt opslaan.

Wanneer u voor het eerst instellingen opslaat onder een programmaknop, wordt u gevraagd het programma een naam te geven.



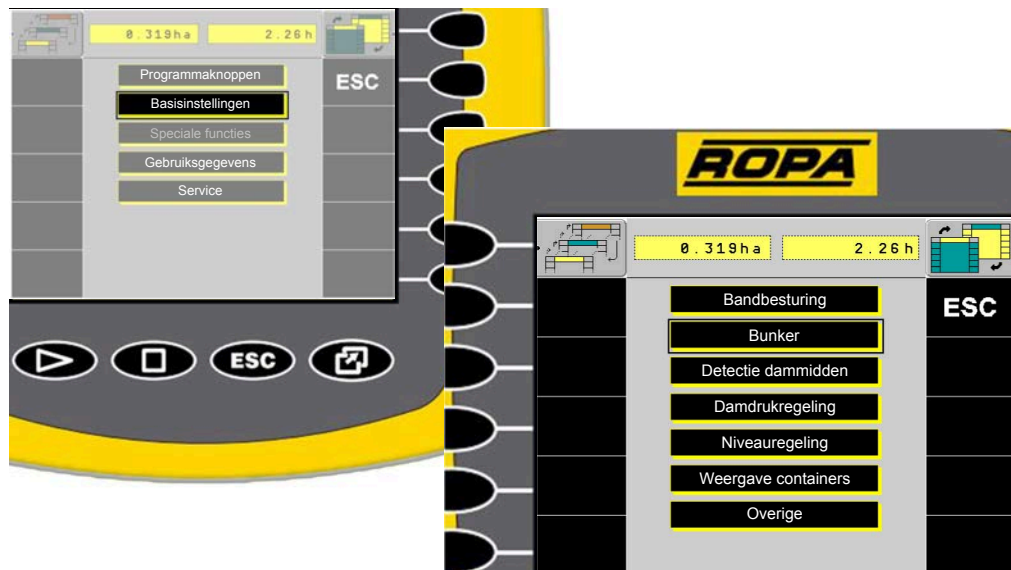
## Bediening

### Bedieningsconcept via ISOBUS

De naam van het programma kan op ieder gewenst moment worden gewijzigd. Kies daarvoor de te wijzigen programmaam en bevestig dit met het draaiwiel. Er wordt nu een invoerscherm weergegeven. Voer de nieuwe programmaam in en sla deze op of annuleer.

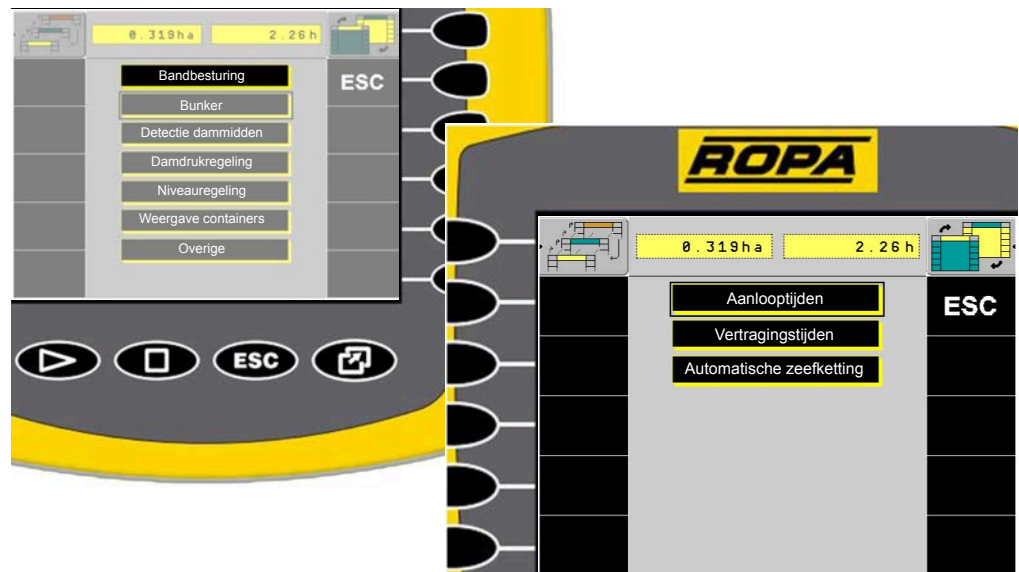


#### 6.3.1.3.2 Menu Basisinstellingen





### Submenu Bandbesturing



In het submenu Bandbesturing kunnen de aanloop- en vertragingstijden van alle elektrisch aangestuurde kettingen en banden worden ingesteld. U dient er hierbij voor te zorgen dat de tijden bij het uitschakelen in de doorstroomrichting van de machine en bij het inschakelen tegen de doorstroomrichting in moeten worden ingesteld. Hierdoor wordt voorkomen dat de machine tijdens het in- en uitschakelen aanloopt.

Ook de minimale en maximale toerentallen van de zeefkettingen bij geactiveerde optionele automatische zeefketting worden hier ingesteld.



De aanloop- en vertragingstijden van de bandbesturing worden in seconden ingesteld. De aanloop- en vertragingstijden van de schijfkouter/zwadopname, het zeefkanaal, de schudder, de LS-uitschakeling, egel 1, egel 2, de afleidwals, RVK 1/2 en de roerinrichting kunnen worden ingesteld. Op het moment dat de opname met de knop Veldbe-gin wordt neergelaten of de machine handmatig wordt ingeschakeld, begint de timer voor de aanlooptijden te lopen. Op het moment dat de opname met de knop Veldeinde wordt geheven of de machine handmatig wordt uitgeschakeld, begint de timer voor de vertragingstijden te lopen.

Afhankelijk van de uitrusting van de machine kunnen de instelbare aanloop- en ver-tragingstijden afwijken.

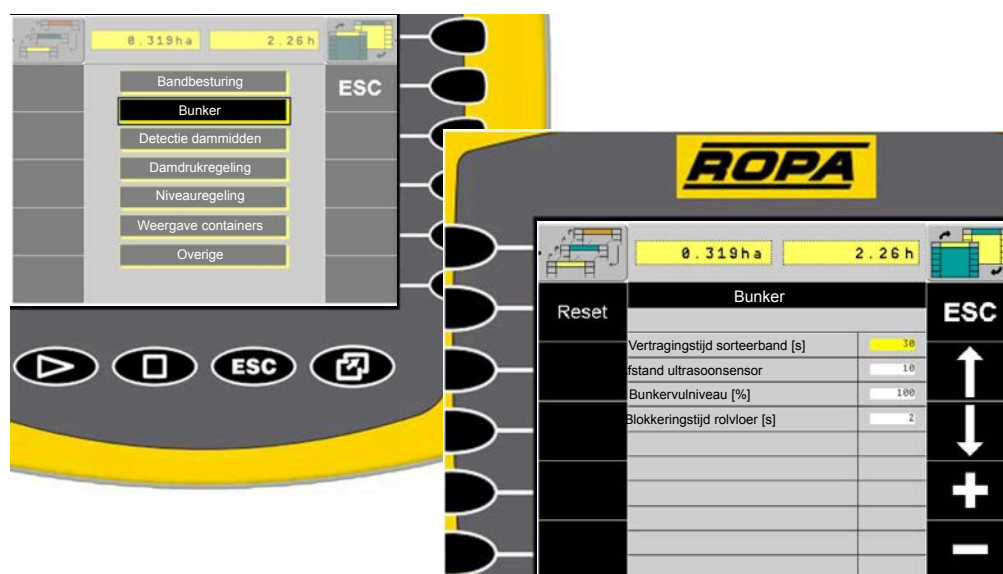
## Bediening

Bedieningsconcept via ISOBUS



In de automatische zeeffketting kunnen de minimale en maximale toerentallen van de zeeffkettingen voor de automatische aansturing worden ingesteld.

### Submenu Bunker



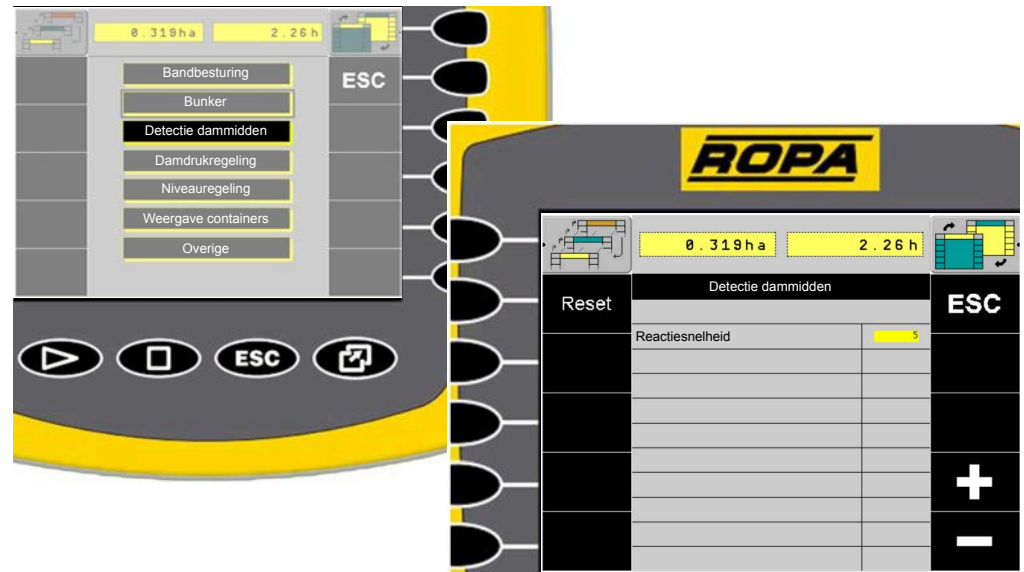
Vertragingstijd sorteerband. ([Zie Pagina 259](#))

Afstand ultrasoonsensor. ([Zie Pagina 275](#))

Bunkervulniveau. ([Zie Pagina 275](#))

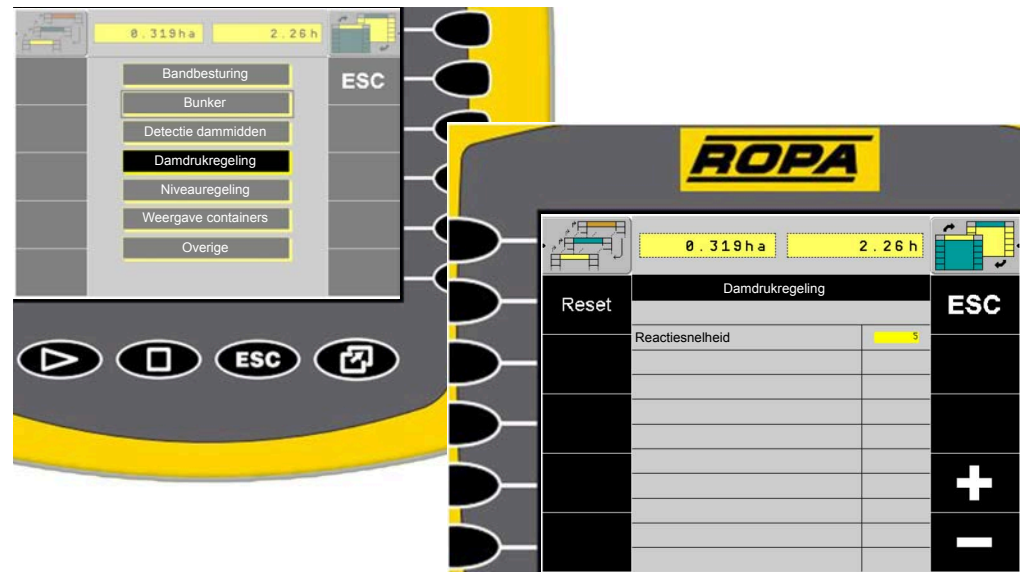
Blokkringstijd rolvloer. ([Zie Pagina 275](#))

### Submenu Detectie dammidden



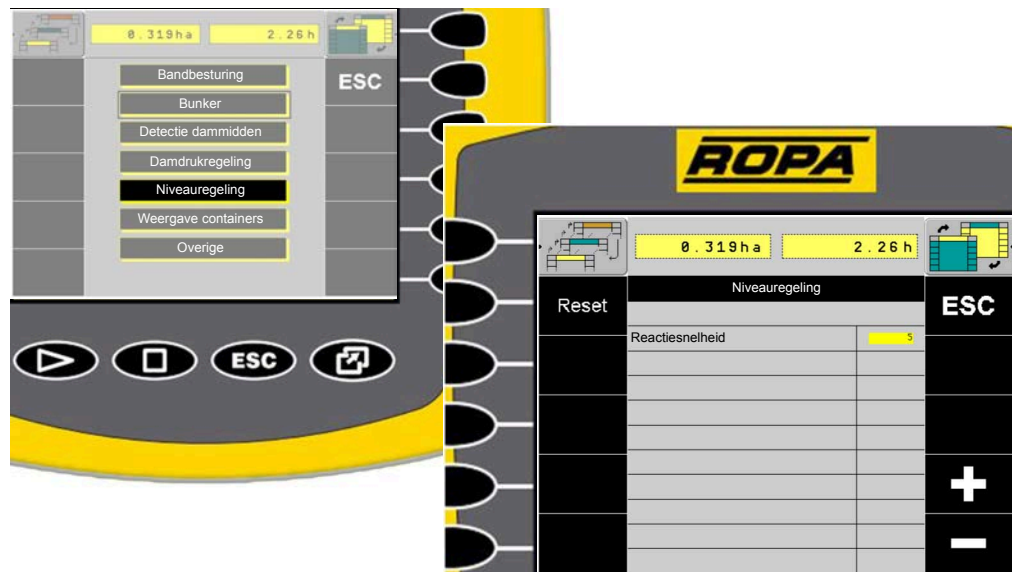
Detectie dammidden. (Zie Pagina 165)

### Submenu Damdrukregeling



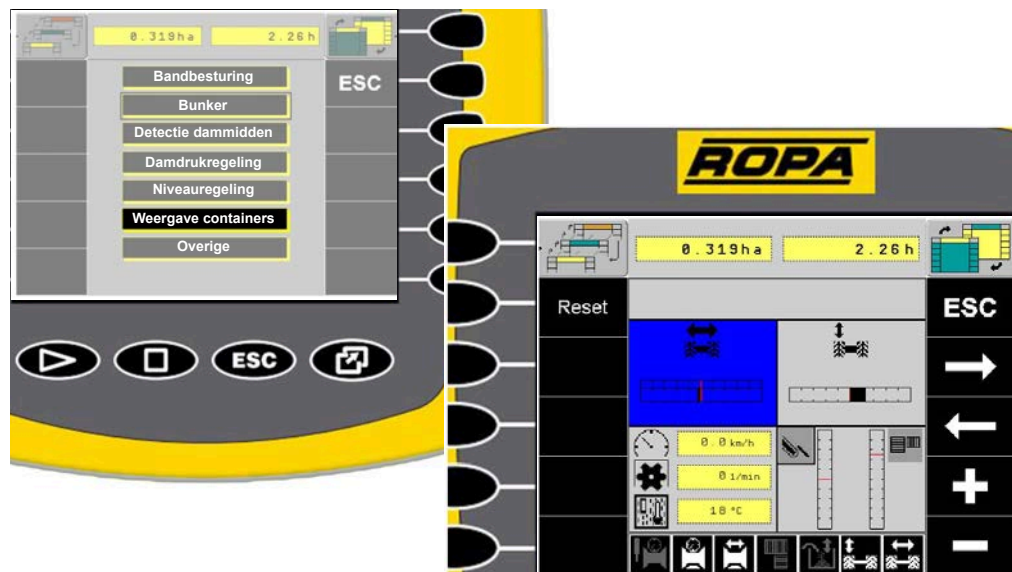
Damdrukregeling. (Zie Pagina 174)

### Submenu Niveauregeling



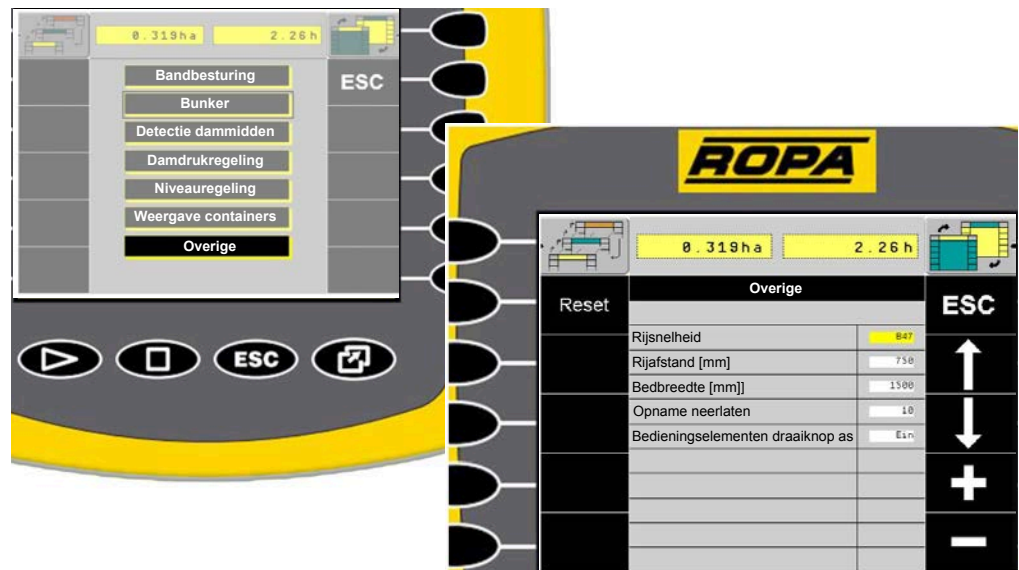
Niveauregeling. (Zie Pagina 157)

### Submenu Containerdisplay



In het submenu Weergave containers kunnen de 4 weergegeven containers in het menu Akkermodus zelf worden vastgelegd. Met de knop **Reset** wordt gereset naar de fabrieksinstellingen. Met de knoppen **←** en **→** selecteert u welke containerweergave moet worden veranderd. Met de knoppen **+** en **-** selecteert u wat moet worden weergegeven. Met knop **ESC** kunt u afbreken of opslaan.

### Submenu Overige



In het submenu Overige kunt u vastleggen waar vandaan de machine het signaal voor de rijsnelheid krijgt. Standaard is dit ingesteld op sensor B47, die zich in het linkerwiel van de machine bevindt.

Bij tractoren die zijn uitgerust met ISOBUS, kan de instelling worden gewijzigd in TECU. In dat geval krijgt de machine het signaal voor de rijsnelheid van de tractor. Wanneer het TECU-sig-naal wegvalt, wordt automatisch het signaal gebruikt van sensor B47.

Rijafstand [mm]. ([Zie Pagina 184](#))

Bedbreedte [mm]. ([Zie Pagina 184](#)), ([Zie Pagina 187](#)) en ([Zie Pagina 188](#))

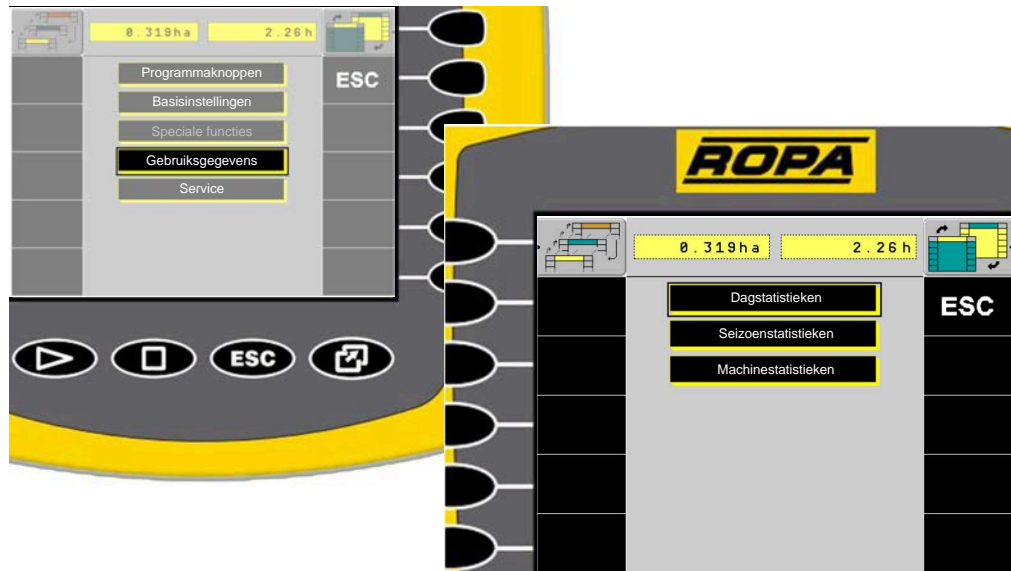
Opname neerlaten. ([Zie Pagina 162](#))

Op het rechter bedieningselement kan de draaiknop voor het trimmen van de as worden geactiveerd en gedeactiveerd. Als het bedieningselement Draaiknop as "Aan" staat, is het trimmen van de as geactiveerd. Als hier "Uit" staat, is het trimmen van de as gedeactiveerd.

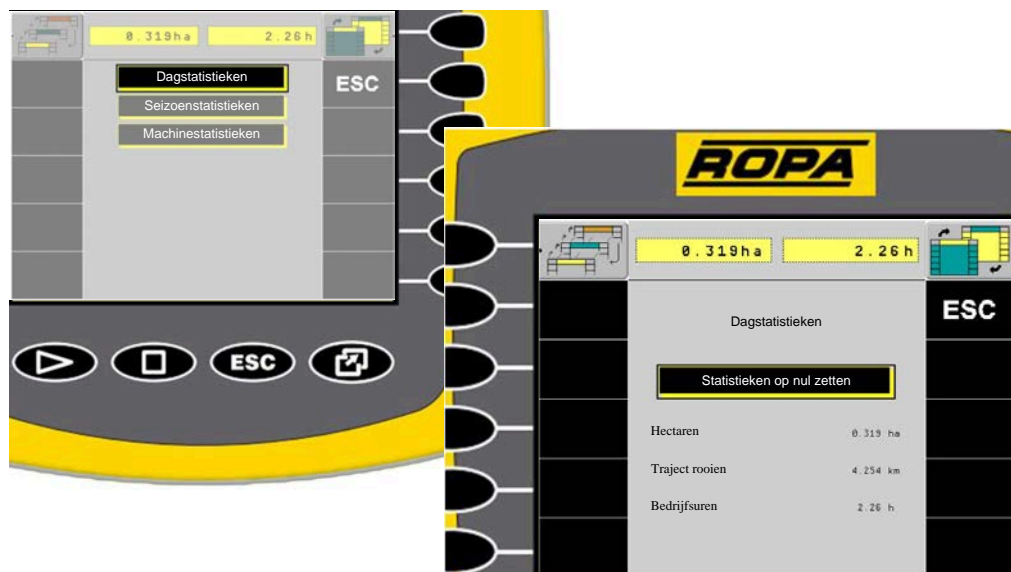
### 6.3.1.3.3 Menu Speciale functies

Op dit moment zijn in het menu Speciale functies geen functies ondergebracht, dit menu-item is daarom geblokkeerd.

### 6.3.1.3.4 Menu Gebruiksgegevens

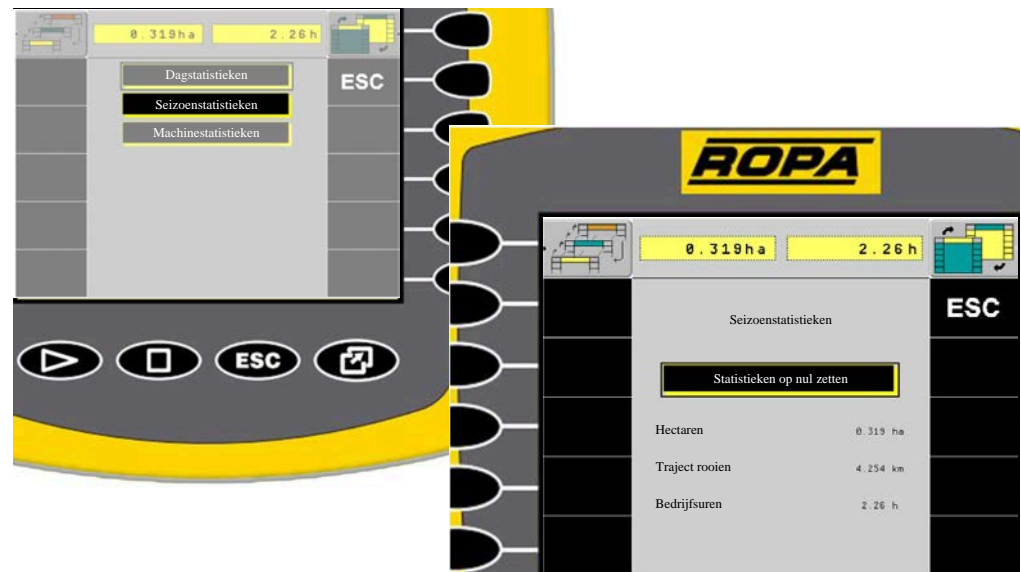


### Submenu Dagstatistieken



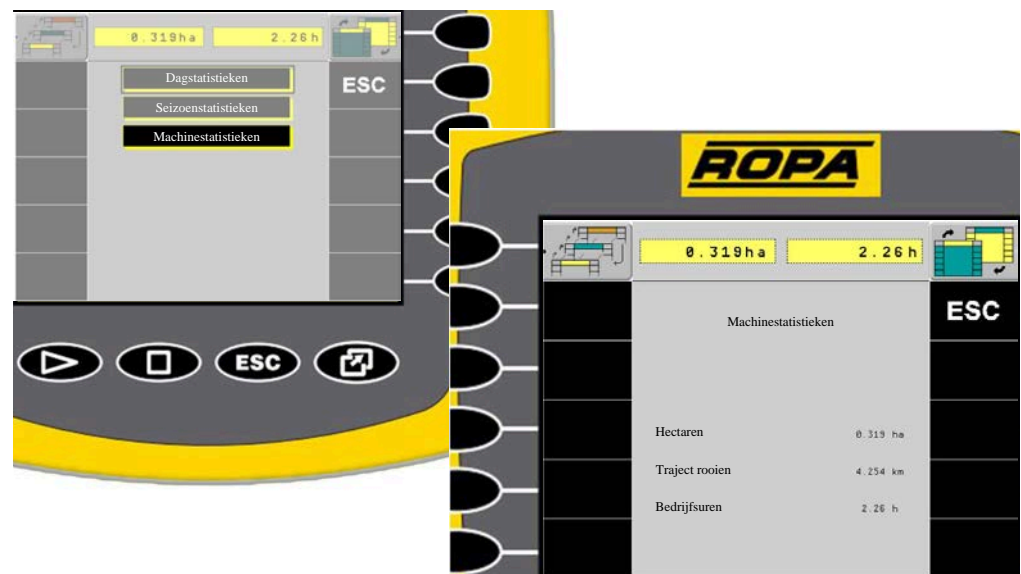
De "Dagstatistieken" kunnen alleen worden gewist wanneer u dit na het indrukken van de knop om te wissen nogmaals bevestigt. Hiermee wordt voorkomen dat deze onbedoeld worden verwijderd.

### Submenu Seizoenstatistieken



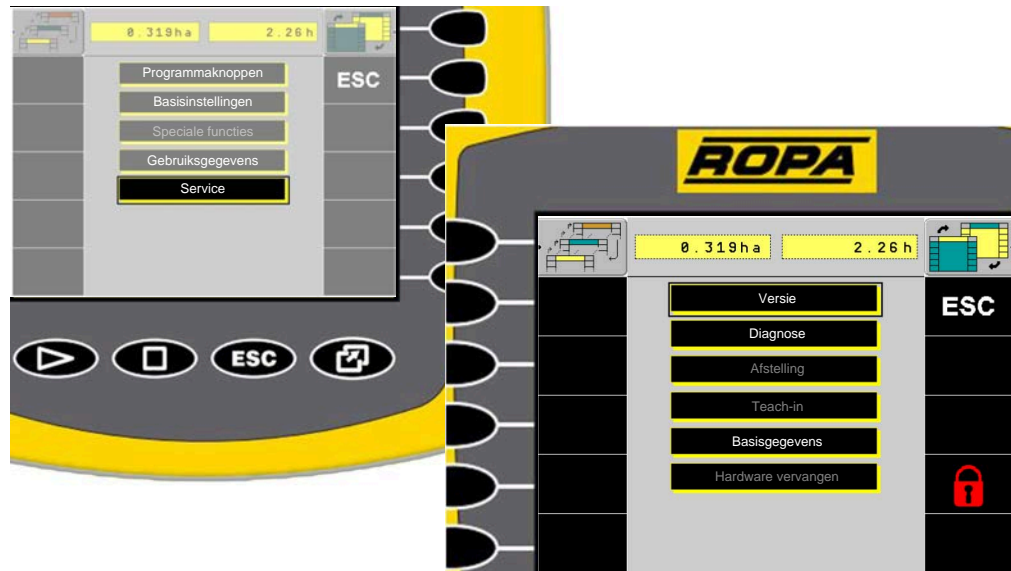
De "Seizoenstatistieken" kunnen alleen worden gewist wanneer u dit na het indrukken van de knop om te wissen nogmaals bevestigt. Hiermee wordt voorkomen dat deze onbedoeld worden verwijderd.

### Submenu Machinestatistieken



In de "Machinestatistieken" kan niets worden ingevoerd en de waarden kunnen niet worden verwijderd of gewijzigd.

### 6.3.1.3.5 Menu Service



#### Submenu Versie

In het menu Service zijn voor de bestuurder alleen de submenu's Versie en Diagnose (zie hoofdstuk Storingen en problemen oplossen [Zie Pagina 365](#)) van belang. De submenu's Afstelling en Teach-In zijn alleen toegankelijk na het invoeren van een servicecode.

---

**GEVAAR**

De toegang tot deze menu's is om veiligheidsredenen vergrendeld met een speciale code. Als in deze menu's verkeerde instellingen worden doorgevoerd of de geldende veiligheidsvoorschriften niet of onvoldoende in acht worden genomen, kan dit leiden tot ernstige ongevallen met dodelijke afloop. In veel gevallen kan dit leiden tot ernstige schade aan de machine, dure reparaties of lange periodes van stilstand. De toegang tot deze menu's is dan ook alleen toegestaan door middel van direct telefonisch contact met de fabrikant of met personen die hiervoor uitdrukkelijk zijn geautoriseerd.

---

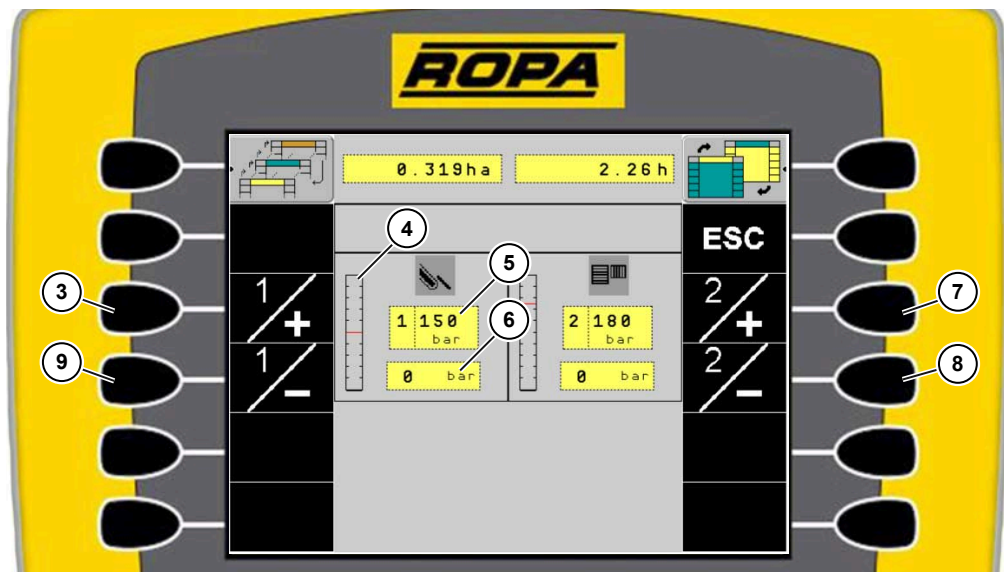


### 6.3.1.4 Waarschuwingsgrenzen afstellen



- (1) Instellen waarschuwingdruk menu Zeefkanaal
- (2) Instellen waarschuwingdruk menu Scheiding

De drukbewaking kan direct op de Tractorterminal worden geselecteerd door in het menu Zeefkanaal (1) de grijze knoppen of de softkeys te selecteren, of door in het menu Scheiding (2) de softkeys te selecteren.



- (3) Softkey Waarschuwingdruk zeefkanaal verhogen
- (4) Weergave huidige druk/waarschuwinggrens
- (5) Waarschuwinggrens
- (6) Huidige druk
- (7) Softkey Waarschuwingdruk egel verhogen
- (8) Softkey Waarschuwingdruk egel verlagen
- (9) Softkey Waarschuwingdruk zeefkanaal verlagen


---

## Bediening

### Bedieningsconcept via ISOBUS

---

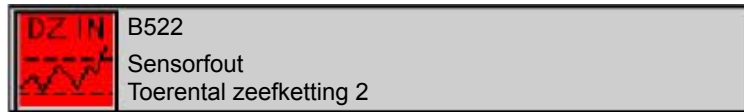


De functie Instellen waarschuwingdruk banden wordt met de softkey  geopend. De huidige druk (6) wordt in bar, de met softkeys instelbare waarschuwingsgrenzen (5) wordt in bar en de combinatie huidige druk en waarschuwingsgrens (4) worden grafisch weergegeven.

Met de softkey Waarschuwingdruk zeefkanaal verhogen (3) wordt de waarschuwingsgrens voor het zeefkanaal verhoogd. Met de softkey Waarschuwingsgrens zeefkanaal verlagen (9) wordt de waarschuwingsgrens voor het zeefkanaal verlaagd.









Met de softkey Waarschuwingdruk egel verhogen (7) wordt de waarschuwingsgrens de egel verhoogd. Met de softkey Waarschuwingsgrens egel verlagen (8) wordt de waarschuwingsgrens voor de egel verlaagd.

### 6.3.1.5 Waarschuwings- en statusmeldingen op de Tractorterminal



Bij operationele storingen worden foutmeldingen weergegeven op de Tractorterminal. Tegelijkertijd wordt een vermelding opgeslagen in het foutgeheugen. Bij rode waarschuwingen moet de machine direct worden uitgeschakeld om schade aan de machine te voorkomen. De machine kan op eigen verantwoordelijkheid opnieuw worden gestart, bijv. om de machine op een veilige plek te parkeren.

#### Rode waarschuwingen

	Peil hydrauliekolie te laag		Accuspanning tractor te laag of te hoog (lager dan 12 V of hoger dan 16 V)
	Hydrauliekolie te heet		Noodstopchakelaar ingedrukt
	Retourdruk tractor te hoog		STOP-knop bedieningselementen
	Toerental aftakas te hoog		Gevaar voor mens en machine

#### Rode instructie bij elektronische problemen

	Toerentalsignaal niet binnen het toegestane bereik		Fout back-up gegevens
	Analoog signaal niet binnen het toegestane bereik		Onjuiste machineconfiguratie
	Kabelbreuk of kortsluiting vastgesteld		Communicatieprobleem met controller
	Interne geheugenfout EEPROM		Fout hefspindelaandrijving






















## Bediening

Bedieningsconcept via ISOBUS

### Overige waarschuwingen en instructies voor bediening

	Dissel niet in straatstand In straatstand zetten		As niet in middelste stand As in de middelste stand zetten
	Toerental aftakas te laag Toerental aftakas verhogen		Noodstop niet ingeschakeld Noodstop tractor inschakelen
	Claxon sorteerstand ingedrukt		De bunker moet worden ingeklapt Vulband neerlaten
	Snelheid aanpassen Langzamer rijden		Bunker vol
	De bunker moet worden geheven Dissel naar rechts draaien		De bunker moet worden geheven Dissel naar links draaien
	Waarschuwingsgrens bereikt DS zeefkanaal		Blokkering Toerental zeefketting 1/2
	Waarschuwingsgrens bereikt DS egel		Nulpuntregeling Linak actief
	Noodstopknop ingedrukt Noodstopknop ontgrendelen		

**Statusindicator van de automatische functies**

	Damdrukontlasting uit		Damdrukontlasting aan
	Damdrukontlasting geselecteerd		
	Damdrukregeling uit		Damdrukregeling aan
	Damdrukregeling geselecteerd		
	Detectie dammidden uit		Detectie dammidden aan
	Detectie dammidden geselecteerd		
	Egelband 1/2 automatische functie uit		Egelband 1/2 automatische functie aan
	Egelband 1/2 automatische functie geselecteerd		
	Automatisch vulmechanisme uit		Automatisch vulmechanisme aan
	Automatisch vulmechanisme geselecteerd		
	Hellingcompensatie uit		Hellingcompensatie aan
	Hellingcompensatie geselecteerd		
	Wielbesturing uit		Wielbesturing aan
	Wielbesturing geselecteerd		

### 6.3.2 Machineterminal (optie)



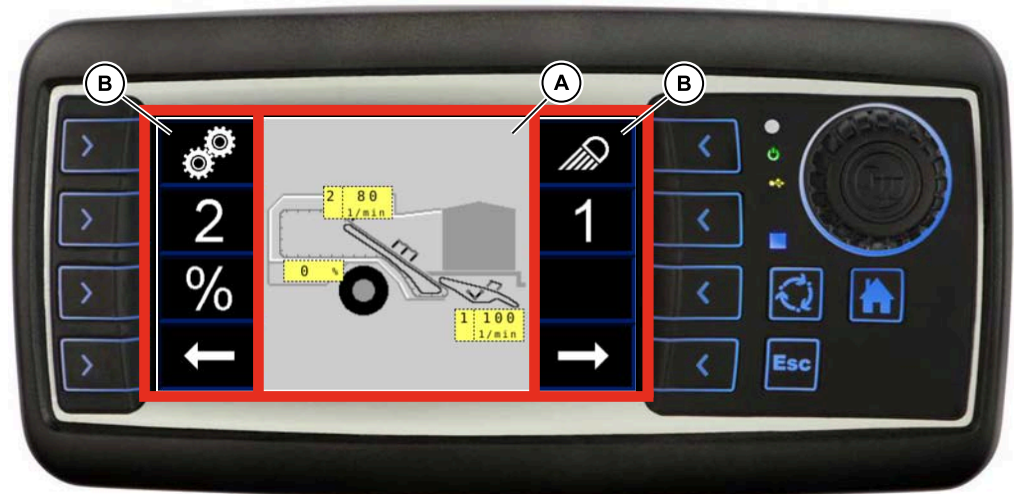
**(1)** Machineterminal

De bediening van de machine is onderverdeeld in twee belangrijke elementen: de bediening op de tractor en de bediening op de machine.

Op de machine bevindt zich de gebruikersvriendelijke Machineterminal (1) met het ISOBUS-bedieningsconcept en andere elektrische instelmogelijkheden met knoppen.

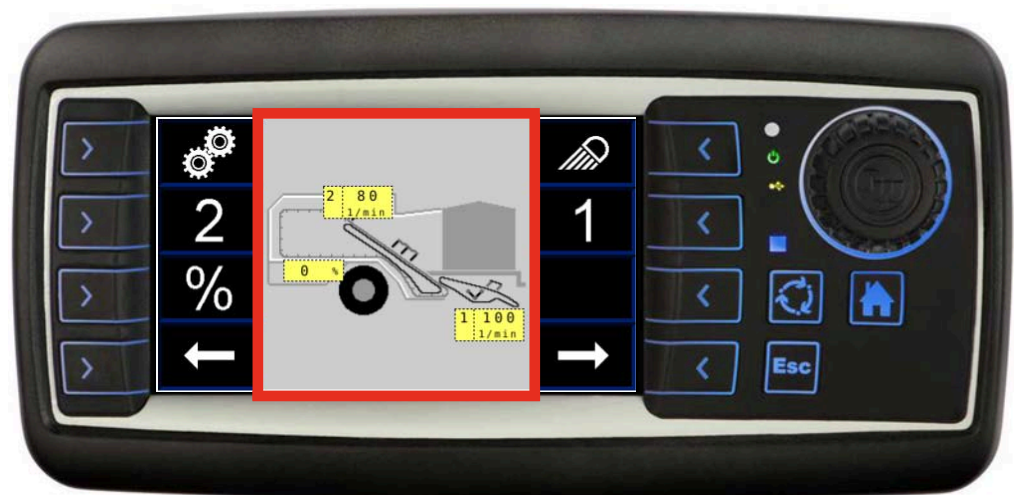
U navigeert door de menu's door de softkeys op de machineterminal in te drukken.

### 6.3.2.1 Displayonderdelen Machineterminal



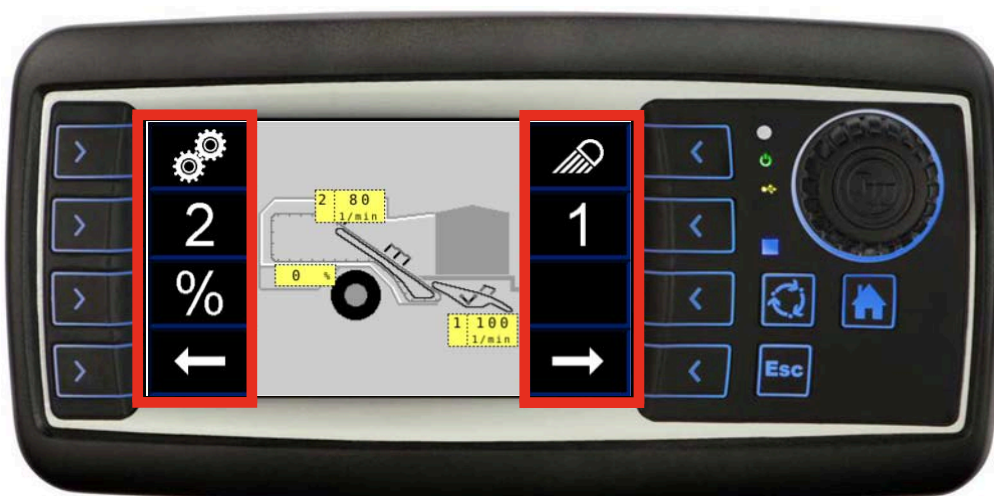
- (A) Displayonderdeel werkpagina's
- (B) Displayonderdeel softkeys

#### [A] Displayonderdeel Werkpagina's



Op het displayonderdeel Werkpagina's worden de vanuit de sorteerstand instelbare machinestatussen weergegeven.

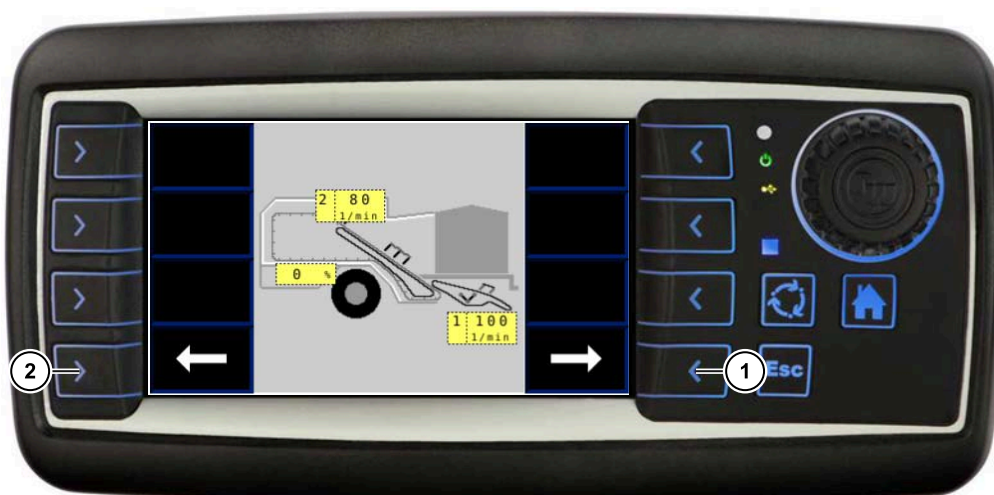
**[B] Displayonderdeel Softkeys**



De softkeys worden links en rechts van het displayonderdeel Werkpagina's weergegeven.

**6.3.2.1.1 Sorteerstandmenu 1**

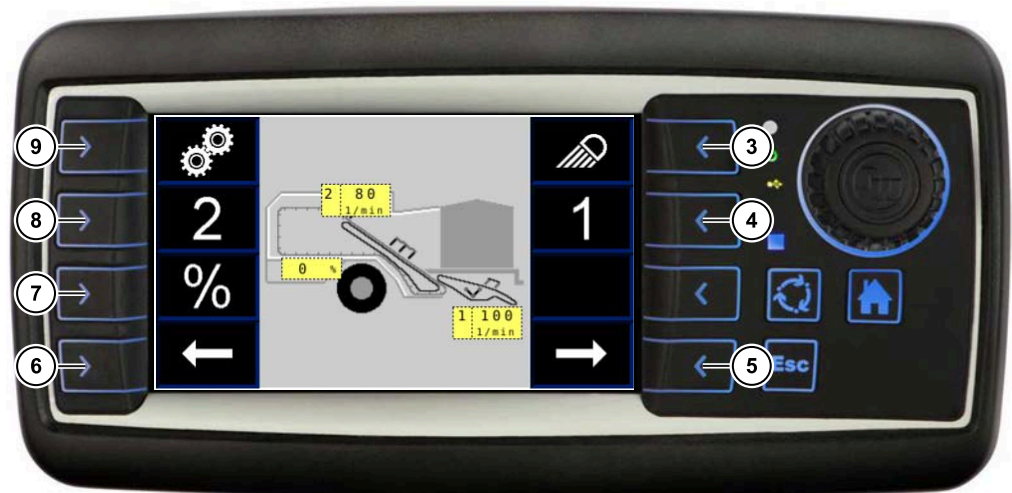
Sorteerstandmenu 1 op terminal geblokkeerd



- (1) Softkey Volgende pagina rechts
- (2) Softkey Volgende pagina links



### Sorteerstandmenu 1 op terminal vrijgegeven



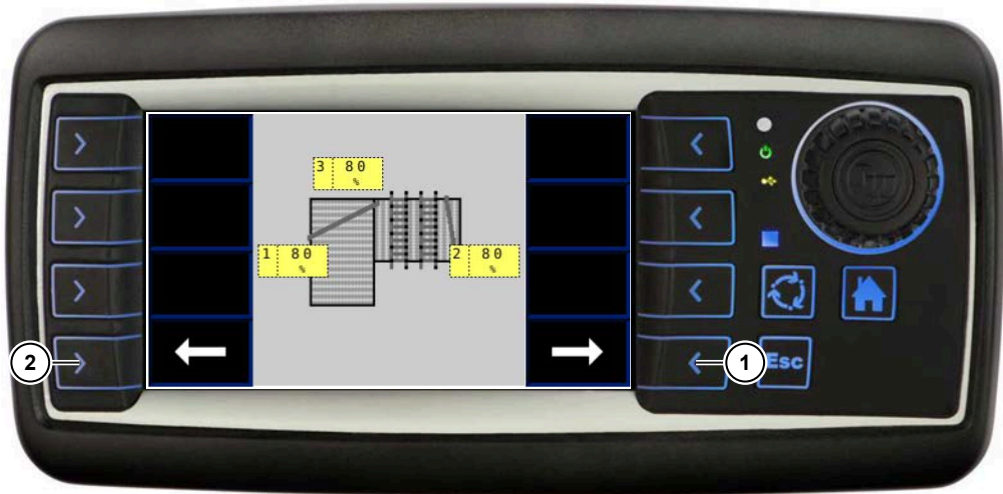
- (3) Softkey Werklampen
- (4) Softkey Toerental zeefketting 1
- (5) Softkey Volgende pagina rechts
- (6) Softkey Volgende pagina links
- (7) Softkey Toerental loofketting
- (8) Softkey Toerental zeefketting 2
- (9) Softkey Toerental zeefketting synchroon

In Sorteerstandmenu 1 kunnen na vrijgave op de Tractorterminal de werklampen (3) in en uit worden geschakeld, de toerentalen van zeefketting 1 (4) ([Zie Pagina 194](#)), zeefketting 2 (8) ([Zie Pagina 205](#)) en de loofketting ([Zie Pagina 218](#)) (7) worden afgesteld. De zeefkettingen kunnen hier ook synchroon (9) ([Zie Pagina 209](#)) worden afgesteld. Het toerental van de zeefkettingen wordt ingesteld in  $\text{min}^{-1}$ . Het toerental van de loofketting kan als percentage van het toerental van zeefketting 2 worden geremd.

Het minimale toerental van de zeefkettingen is  $50 \text{ min}^{-1}$ , het maximale toerental van de zeefkettingen is  $200 \text{ min}^{-1}$ . Het toerental van de loofketting ten opzichte van zeefketting 2 kan tussen 0% en -10% worden geremd.

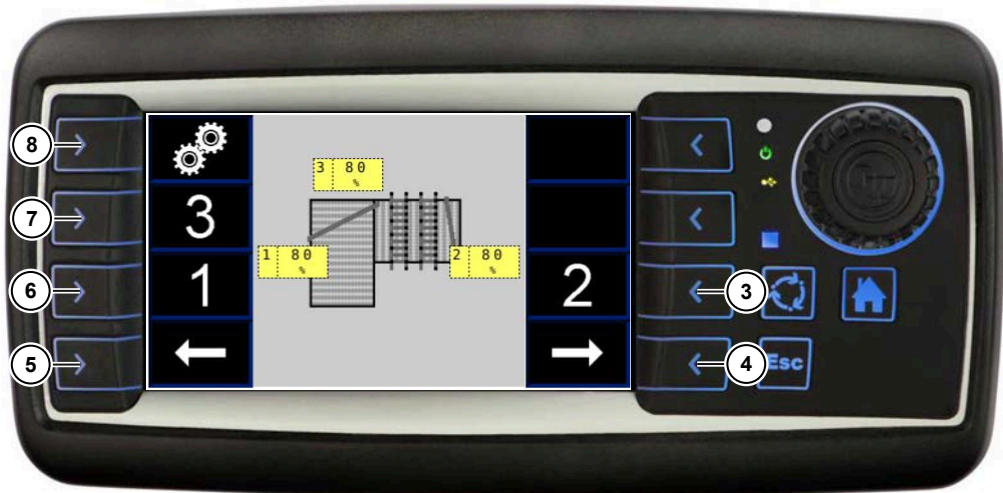
### 6.3.2.1.2 Sorteerstandmenu 2

#### Sorteerstandmenu 2 op terminal geblokkeerd



- (1) Softkey Volgende pagina rechts
- (2) Softkey Volgende pagina links

#### Sorteerstandmenu 2 op terminal vrijgegeven



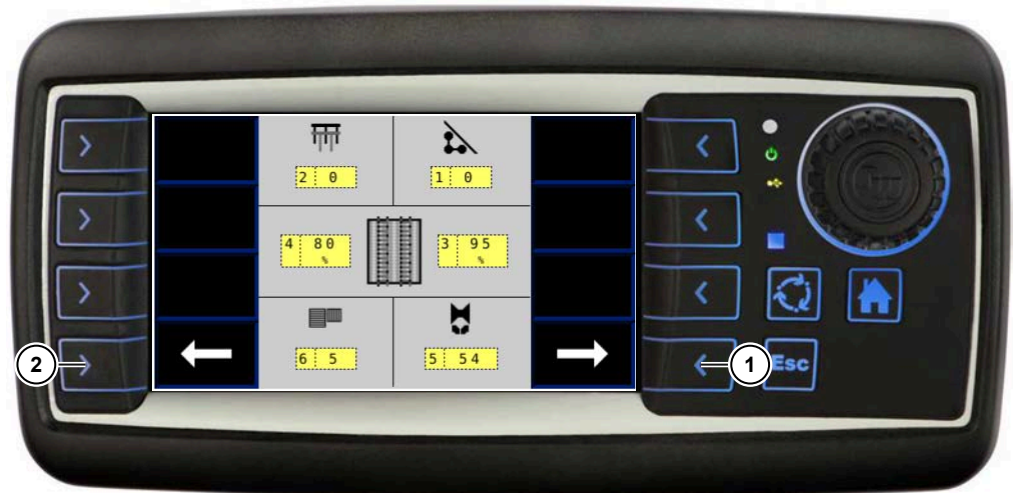
- (3) Softkey Toerental egelband 2
- (4) Softkey Volgende pagina rechts
- (5) Softkey Volgende pagina links
- (6) Softkey Toerental egelband 1
- (7) Softkey Toerental afleidwals 1
- (8) Softkey Toerental egelbanden synchroon

In Sorteerstandmenu 2 kunnen na vrijgave op de Tractorterminal de toerentallen van egelband 1 (6) ([Zie Pagina 225](#)), egelband 2 (3) ([Zie Pagina 236](#)) en afleidwals 1 (7) ([Zie Pagina 230](#)) worden afgesteld. De egelbanden kunnen hier ook synchroon (8) ([Zie Pagina 254](#)) worden afgesteld. Het toerental van de egelbanden wordt ingesteld in %.

Het minimale toerental van de egelband en van afleidwals 1 is 30%, het maximale toerental van de egelbanden en van afleidwals 1 is 100%.

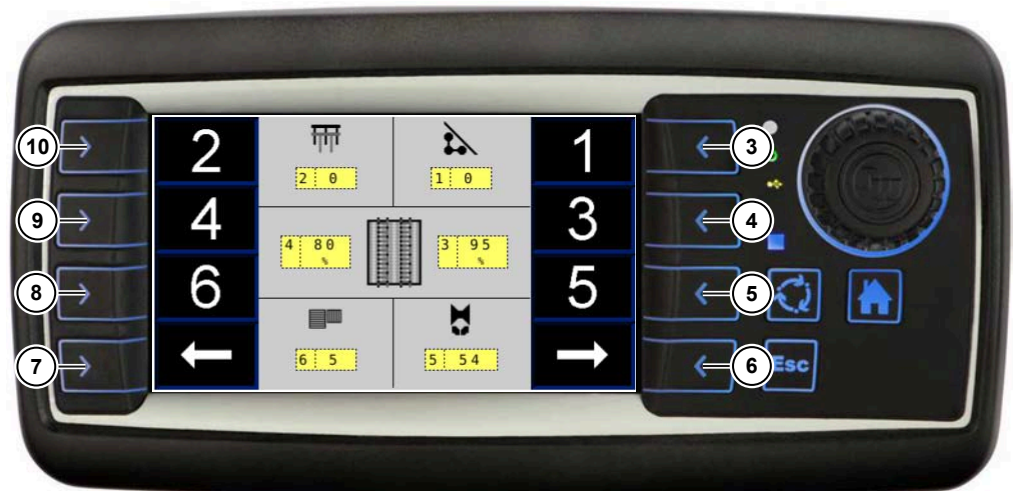
### 6.3.2.1.3 Sorteerstandmenu 3

#### Sorteerstandmenu 3 op terminal geblokkeerd



- (1) Softkey Volgende pagina rechts
- (2) Softkey Volgende pagina links

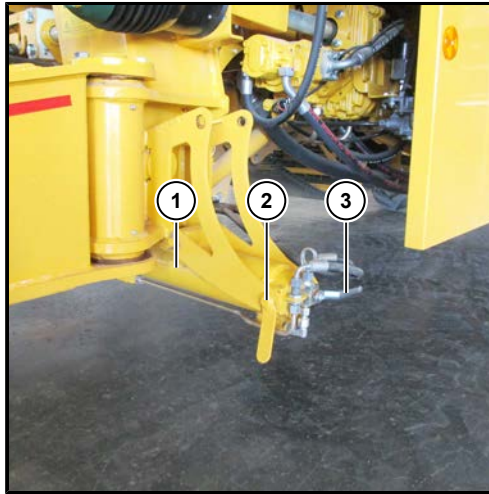
#### Sorteerstandmenu 3 op terminal vrijgegeven



- (3) Softkey Schudder
- (4) Softkey Toerental RVK 1
- (5) Softkey Rooidiepte
- (6) Softkey Volgende pagina rechts
- (7) Softkey Volgende pagina links
- (8) Softkey Kanteling egelband 1/2
- (9) Softkey Toerental RVK 2
- (10) Softkey Roerinrichting

In Sorteerstandmenu 3 kunnen na vrijgave op de Tractorterminal de intensiteit van de schudder (3) ([Zie Pagina 199](#)) en de roerinrichting (10) ([Zie Pagina 202](#)), de hoogtes van de rooidiepte (5) ([Zie Pagina 170](#)) en van egelband 1/2 (8) ([Zie Pagina 249](#)) en de toerentallen van RVK 1 (4) ([Zie Pagina 242](#)) en RVK 2 (9) ([Zie Pagina 242](#)) worden afgesteld.

## 6.4 Steunpoot



- (1) Steunpoot werkstand machine
- (2) Steunpoot borgbout met borgpen
- (3) Steunpoot afsluitkraan
- (4) Steunpoot parkeerstand machine

De machine is uitgerust met een hydraulische steunpoot. Deze is bedoeld voor het veilig parkeren van de machine.

De afsluitkraan (3) moet altijd in de gesloten stand worden gehouden, behalve wanneer de steunpoot direct daarna wordt in- of uitgeschoven. Na het sluiten van de afsluitkraan moet de dubbelwerkende controller van de tractor worden ontlast.

De steunpoot moet direct na het aankoppelen van de machine in de stand Steunpoot werkstand machine (1) worden gezet. Alleen in deze stand heeft de machine voldoende vrije hoogte tot de ondergrond. Gebruik daarvoor altijd de Steunpoot borgbout met borgpen (2).

De machine mag alleen met de steunpoot (4) worden geparkeerd wanneer de machine is beveiligd tegen weggrollen.

### OPGELET



#### **Gevaar voor schade aan de machine.**

Wanneer de steunpoot volledig wordt uitgeschoven, kan de olie in de steunpoot door de zon uitzetten, waardoor de pakkingen kunnen worden beschadigd.

- Schuif de steunpoot niet volledig uit.
- Wanneer voor het uitrusten van de machine de steunpoot volledig moet worden uitgeschoven, schuift u deze direct daarna weer 10 mm in.

## 6.5 Machine aankoppelen/loskoppelen

### 6.5.1 Machine aankoppelen

Om de machine aan een daarvoor geschikte tractor te koppelen, gaat u als volgt te werk:

- Rij met de tractor achteruit in de richting van de koppeling van de machine en blijft kort ervoor staan.
- Demonteer de wegrijbeveiliging van het trekoog en berg het op.
- Sluit de twee hydrauliekslangen van de steunpoot aan op een daarvoor geschikte controller van de tractor. De controller mag niet in de zweefstand staan.



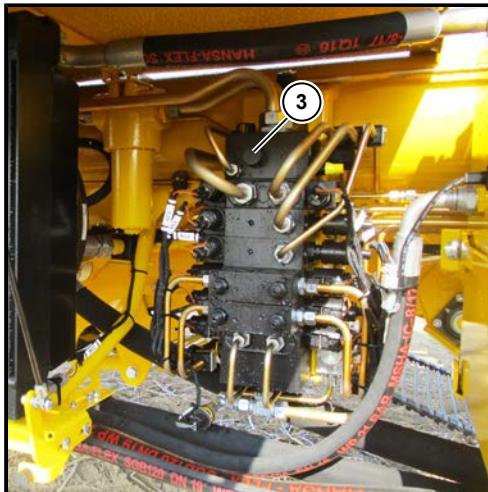
**(1)** Steunpootkraan gesloten

- Open de kraan van de steunpoot en schuif de steunpoot wanneer nodig uit tot de juiste hoogte voor het aankoppelen van de machine.
- Beweeg de tractor voorzichtig achteruit totdat de koppeling probleemloos kan aankoppelen, trek de handrem van de tractor aan.
- Schuif de steunpoot volledig in, vergrendel de afsluitkraan van de steunpoot en ontlast de hydrauliekslangen.
- Zet de tractor uit en borg de koppeling tussen de tractor en de machine.
- Klap de steunpoot om en zet deze met de borgbouten en borgpen vast, zodat er voldoende vrije ruimte is tot de grond.
- Sluit bij de uitgeschakelde en tegen weggrollen beschermde tractor de remslangen van de machine op de tractor aan.



#### (2) Cardanas vastgezet

- Sluit de breedhoek-cardanas (2) bij uitgeschakelde tractor aan totdat deze vastklikt. Let daarbij op de aangebrachte draaivergrendeling/kettingbeveiliging van de cardanasbescherming.



#### (3) LS-schroef 6-voudig LVS-blok

- Sluit de hydrauliekslangen van de tractorhydrauliek op de machine aan. Bij gebruik van de tractor-LS schroeft u de LS-schroef (3) op het 6-voudige LVS-blok volledig in. Bij gebruik van een controller op de tractor schroeft u de LS-schroef op het 6-voudige LVS-blok volledig uit.
- Sluit de ISOBUS-stekker en de stekker voor de voertuigverlichting op de tractor aan.
- Sluit in de tractorcabine de noodstopschakelaar en de optionele videomonitor van het optionele videosysteem aan.
- Controleer de voertuigverlichting, verwijder de wielblokken en los de parkeerrem van de machine.
- Ga pas rijden wanneer voldoende druk is opgebouwd in het remsysteem.

**OPGELET**



**Gevaar voor schade aan het hydraulieksysteem!**

Wanneer de LS-schroef op de ingangsplaat van het 6-voudige LVS-blok verkeerd is ingesteld, kan dit tot grote schade aan het hydraulieksysteem van de machine leiden. De LS-schroef moet altijd tot één van de beide aanslagen zijn ingesteld en mag nooit worden afgesteld wanneer de tractor is ingeschakeld.

- Bij tractoren met een gesloten hydraulieksysteem CC/LS (closed center) moet de LS-schroef op de ingangsplaat van het stuurblok tot de aanslag worden ingeschroefd.
- Bij tractoren met een open hydraulieksysteem OC (open center) moet de LS-schroef op de ingangsplaat van het stuurblok tot de aanslag worden uitgeschroefd.

**OPGELET**



**Gevaar voor schade aan het hydraulieksysteem!**

Wanneer hydrauliekslangen onjuist zijn aangesloten op de tractor, kan dit tot grote schade aan het hydraulieksysteem van de machine leiden. Let met er met name goed op dat de retour slang correct is aangesloten. Als deze niet of niet correct is aangesloten en er wordt druk toegevoerd naar de heenleiding van de machine, kan dit tot grote schade aan het hydraulieksysteem van de machine leiden!

- Bij het aansluiten van de hydrauliekslangen dient u er op te letten, dat de hydrauliekkoppelingen correct vastklikken.
- Sluit de hydrauliekslangen correct aan op de tractor, bijv. heenleiding op heenleiding en retourleiding op retourleiding.
- Gebruik voor de retourleiding van de machine een voldoende grote retourleiding op de tractor, zodat er geen stuwdruk kan worden opgebouwd.

**GEVAAR**



**Gevaar voor schade aan personen en de machine!**

De machine mag niet zonder correct aangesloten retour slang worden gebruikt. Indien u dit wel doet, bestaat gevaar voor persoonlijk letsel en zware schade aan de machine wanneer de veiligheidsvoorzieningen falen.

### 6.5.2 Machine loskoppelen

Om de machine van een tractor los te koppelen, gaat u als volgt te werk:

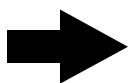
- Zet de machine op een vlakke ondergrond.
- Zet de tractor uit en beveilig hem tegen weggrollen.
- Leg de twee wielblokken onder de wielen van de machine en trek de parkeerrem van de machine aan.
- Trek de elektrische verbindingen van de machine uit de aansluitingen op de tractor, de ISOBUS-stekker en de voertuigstekker.
- Maak de kabels van de noodstopknop van de tractor en het optionele videosysteem los.
- Trek de cardanas van de machine van de tractor af.
- Trek de hydrauliekslangen, behalve de hydrauliekslangen voor de steunpoot, van de machine los.
- Sluit de heenleidingslang en de retourleidingslang van de tractorhydrauliek op elkaar aan.
- Klap de steunpoot om en zet deze met de borgbouten en borgpen vast.
- Open de afsluitkraan van de steunpoot, open vervolgens de beveiliging van de verbinding tussen de tractor en de machine.
- Start tractor en schuif de steunpoot omhoog om de machine af te koppelen, rij met de tractor een klein stuk naar voren tot de koppeling volledig vrij is.
- Wanneer de steunpoot volledig is uitgeschoven, schuift u de steunpoot weer 10 mm in.



(1) Afsluitkraan steunpoot gesloten

- Blokkeer de afsluitkraan van de steunpoot (1), ontlast de twee hydrauliekslangen van de steunpoot en trek vervolgens de twee hydrauliekslangen van de steunpoot van de tractor af.
- Monteer de wegrijbeveiliging weer aan het trekoog van de machine ([Zie Pagina 42](#)).

---

**OPMERKING**

Sluit altijd na het loskoppelen van de machine de heenleidingslang en de retourleidingslang van de tractorhydrauliek op elkaar aan!

In de retourslang is om veiligheidsredenen een terugslagklep ingebouwd. Door zonnestraling wordt in de retourslang tussen de koppeling en de terugslagklep druk opgebouwd en de tractor kan niet meer worden aangekoppeld. Door de retourleidingslang en de heenleidingslang op elkaar aan te sluiten wordt geen druk meer opgebouwd.

---

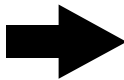


## 6.6 Rijden op de openbare weg

### 6.6.1 Algemeen

De machine geldt in het gebied van de Europese Unie als een getrokken werkma-  
chine. Dit voertuigtype is onderworpen aan speciale bepalingen en voorwaarden, die  
van land tot land kunnen verschillen. In een land kunnen de specifieke voorwaarden,  
die worden bepaald door de bevoegde instanties voor het wegverkeer, verschillen. De  
exploitant moet er in ieder geval voor zorgen dat de machine met de regionaal ver-  
eiste apparatuur en hulpmiddelen zoals bijv. gevarendriehoek, waarschuwingslichten  
etc. is uitgerust en dat deze apparatuur ook altijd in perfecte toestand aanwezig is op  
het voertuig.

#### OPMERKING



De firma ROPA wijst er nadrukkelijk op dat zowel de chauffeur als de eigenaar van de  
machine altijd persoonlijk verantwoordelijk zijn om ervoor te zorgen dat de geldende  
bepalingen en voorwaarden van de bevoegde instanties voor het wegverkeer worden  
nageleefd.

#### Voor de bondsrepubliek Duitsland geldt algemeen:

Voordat u gaat rijden op de openbare weg:

- moet de bunker worden geleegd.
- moet de bunker in de transportstand worden geklapt.

Doe hiervoor het volgende:

- Bunker volledig laten zakken.
- bunkervulband volledig laten zakken.
- optionele kistvuller volledig wegdraaien.
- optionele knikbunker volledig omhoog draaien.
- Bunkerklepcomponent inklappen tot transportstand.
- moet de opname volledig worden geheven en worden vastgezet.
- moeten de sorteerbak en de verzamelbak worden geleegd en gesloten.
- moet het trapje op de sorteerstand rechts omhoog worden geklapt en vastgezet.
- moet het trapje op de sorteerstand links bij ingebouwde verzamelbak vanaf bouw-  
jaar 2022 worden ingeklapt en vastgezet.
- moet de machine aan een voor de openbare weg toegelaten voertuig worden  
gekoppeld.
- moet de steunpoot in de werkstand worden gezet en worden vastgezet en moet de  
afsluitkraan van de steunpoot worden gesloten.
- moet de achterwielbesturing in de 0°-stand worden gestuurd.
- moet de dissel volledig naar binnen worden gedraaid.
- moet de veiligheid van de machine voor gebruik en transport worden gecontro-  
leerd.
- moet de machine worden gereinigd.
- moet het optionele kantelsysteem van de machine in de neutrale stand worden  
gezet.
- moet de drukleiding P van de tractor worden losgetrokken.
- moeten alle werklampen worden uitgeschakeld.
- moet de bedrijfsmodus "Straat" op de Tractorterminal worden ingeschakeld  
(noodstop-schakelaar op het bedieningselement Rooien indrukken).

**Verdere verplichtingen bij het gebruik van de machine:**

Voor het rijden op de openbare weg moet de machine zodanig worden gereinigd dat:

- het totale gewicht niet overschreden wordt,
- alle waarschuwingsborden duidelijk herkenbaar zijn,
- alle knipperlichten en verlichtingssystemen schoon en functioneel zijn,
- geen stenen, aarde, loof of restanten van oogstproducten van de machine kunnen vallen en andere verkeersdeelnemers kunnen hinderen.

Als getrokken werkmachine met een topsnelheid van max. 40 km/u of 25 km/u is een toelating voor gebruik op de openbare weg en een kenteken voor de machine verplicht. De machine moet daarnaast door de voertuigeigenaar in overeenstemming met de regionale voorschriften worden verzekerd tegen schade.

Aan de volgende verplichtingen moeten altijd worden voldaan:

- Er moet altijd gebruik worden gemaakt van een veiligheidsman, die de chauffeur van het voertuig de nodige instructies geeft voor het veilig besturen van het voertuig, omdat het veilig besturen van het voertuig anders (bijv. op kruispunten en bij wegversmallingen, tijdens het parkeren of bij de geldende weersomstandigheden) niet gegarandeerd is.
- Alleen ervaren en betrouwbare personen met kennis van de regio komen in aanmerking als chauffeur en begeleider (veiligheidsman).
- Het voertuig mag op de openbare weg alleen worden verplaatst door bestuurders die in het bezit zijn van een vereist en geldig rijvaardigheidsbewijs (rijbewijs). De bestuurder moet naast een geldig rijbewijs ook de algemene typegoedkeuring van de machine en indien verstrekt, de originele en geldige bijzondere vergunning bij zich hebben.
- Er moeten altijd waarschuwingsvesten, een verbanddoos en een gevarendriehoek in het trekvoertuig aanwezig zijn.
- Op het platform van de sorteerstand mogen geen personen worden meegevoerd.
- De voertuigeigenaar of zijn/haar vertegenwoordiger moet elke bestuurder vóór de start van een werkperiode uitgebreid instructies geven over zijn bijzondere verplichtingen met betrekking tot de verkeersveilige besturing van het voertuig. De instructie moet door de bestuurders worden bevestigd met een handtekening. De voertuigeigenaar moet de bevestigingen ten minste één jaar bewaren. Een formulier voor deze instructie vindt u in hoofdstuk 9 (*Zie Pagina 402*). ROPA raadt aan om het formulier te kopiëren voordat u het invult.
- Zoals reeds aangehaald kunnen de regionaal bevoegde instanties voor wegverkeer aanvullende voorwaarden vastleggen, die afwijken van de bestaande bepalingen. Het is uitsluitend de verantwoordelijkheid van voertuigeigenaars en bestuurders om zich te informeren over deze bepalingen en deze na te leven.
- Als op een later tijdstip componenten of functies van het voertuig worden gewijzigd en als voor de aard en/of het verloop bepaalde voorschriften gelden, vervalt de "algemene typegoedkeuring" en moet een nieuwe "algemene typegoedkeuring" worden aangevraagd bij de betreffende plaatselijke overheidsinstantie.

## 6.7 Remsysteem

Het remsysteem van de machine is standaard uitgevoerd met een remsysteem met perslucht op twee leidingen uitgevoerd, voor de export in bepaalde landen echter met een hydraulisch remsysteem en met een parkeerrem.

De bedrijfsrem wordt via het rempedaal op de vloer van de cabine van de tractor bediend. De handrem wordt op de machine via de parkeerrem bediend.

### GEVAAR



#### Levensgevaar bij defecte remmen.

- Voor elke rit moet de werking van de remmen worden gecontroleerd!
- De remsystemen moeten regelmatig grondig worden gecontroleerd!
- Instel- en reparatiewerkzaamheden aan de remmen mogen alleen worden uitgevoerd door daarvoor opgeleide beroepskrachten.

### OPMERKING



De EU-typegoedkeuring vanaf bouwjaar 2021 geldt alleen voor de modellen met 40 km/u en de uitrusting met pneumatische rem.

De EU-typegoedkeuring vanaf bouwjaar 2021 geldt niet voor modellen met 25 km/u en voor de uitrusting met hydraulische rem.

### 6.7.1 Pneumatische bedrijfsrem

De pneumatische bedrijfsrem wordt via het rempedaal op de vloer van de cabine van de tractor bediend. Deze rem werkt in op de assen van de tractor en op de assen van de machine. Hij werkt alleen bij de machine als er voldoende druk is in het pneumatieksysteem. Als de bedrijfsrem niet goed werkt (bijv. te lage toevoerdruk), moet het remsysteem direct worden gecontroleerd.

### GEVAAR



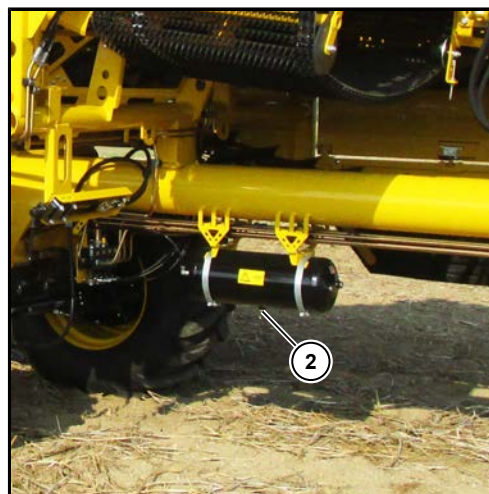
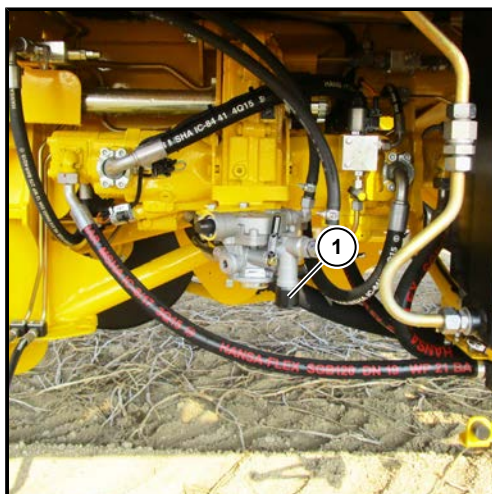
**Wanneer een waarschuwingssymbool verschijnt op het display dat op problemen met het remsysteem wijst, of wanneer problemen met het remsysteem worden vastgesteld, is er sprake van groot levensgevaar voor de bestuurder, omstanders en andere gebruikers.**

- Het gebruik van de machine moet dan onmiddellijk worden gestaakt.
- De machine moet zó worden geparkeerd, dat niemand gehinderd wordt of in gevaar wordt gebracht.
- De machine moet daarnaast met wielblokken en door aantrekken van de parkeerrem worden beveiligd tegen onbedoeld weggrollen.
- De machine mag pas weer worden verplaatst als de reden voor de storing van de rem is verholpen en de machine door gekwalificeerd en opgeleid personeel weer is vrijgegeven voor gebruik.

Het remsysteem wordt met een toevoerleiding (koppelkop rood) en een remleiding (koppelkop geel) verbonden met het remsysteem met perslucht op twee leidingen van het trekvoertuig. Via de toevoerleiding wordt het reservoir op de machine met perslucht gevuld (8 bar). Door de opgebouwde druk in de remleiding wordt de remklep van de aanhanger aangestuurd en wordt de membraencilinder onder druk gezet met perslucht vanuit het reservoir.

De remkracht wordt vanuit de membraancilinder door de overbrenging op de wielremmen overgebracht. De remkracht wordt door de opgebouwde druk in de remleiding nauwkeurig en fijngevoelig aangestuurd. In de remklep van de aanhanger is een "voorloop" ingesteld, d.w.z. dat de machine eerder en sterker remt dan het trekvoertuig zodat de combinatie recht blijft rijden. Wanneer de remleiding van het trekvoertuig wordt gescheiden, remt de machine automatisch (automatische noodrem).

Vanaf bouwjaar 2023 is bovendien een relaisklep ingebouwd in de pneumatische bedrijfsrem, om te voldoen aan de EU-typegoedkeuring.



- (1) Remklep van de aanhanger met losklep voor de rem
- (2) Aftapklep/afwateringsklep

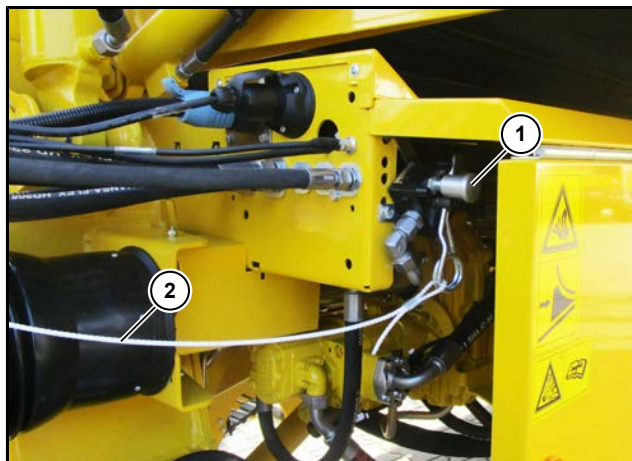
Vóór het aankoppelen van het remsysteem op het trekvoertuig, moeten de afdichtingen van de koppelkop worden schoongemaakt. Na het loskoppelen moeten de koppelkoppen op de daarvoor bedoelde houder op de trekdissel worden bevestigd.

Rijd pas weg wanneer de manometer in het trekvoertuig een toevoerdruk van 5,0 bar aangeeft.

Na het afkoppelen remt de machine automatisch (losbreek-remsysteem). De rem kan wanneer de machine is losgekoppeld worden losgemaakt door aan de losklep voor de rem (1) te trekken. Daarbij moet de druk in het reservoir nog minimaal 4,5 bar zijn. Als de druk lager is, kan de rem alleen nog worden gelost door het reservoir met de afwateringsklep (2) te ontlichten. Omdat het reservoir daarna leeg is, kan niet weer opnieuw worden geremd.

## 6.7.2 Bedrijfsrem hydraulisch

De hydraulische bedrijfsrem wordt via het rempedaal op de cabinevloer van de tractor bediend. Deze rem werkt in op de assen van de tractor en op de assen van de machine. Hij werkt alleen als er voldoende druk in het hydraulieksysteem is opgebouwd. Als de bedrijfsrem niet goed werkt (bijv. te lage toevoerdruk), moet het remsysteem direct worden gecontroleerd.



- (1) Remklep aanhanger
- (2) Noodremkabel

### GEVAAR



**Zodra een waarschuwingssymbool op het display van de tractor verschijnt dat op problemen met het remsysteem wijst, is er sprake van groot levensgevaar voor de chauffeur, omstanders en andere weggebruikers.**

- Het gebruik van de machine moet dan onmiddellijk worden gestaakt.
- De machine moet zó worden geparkeerd, dat niemand gehinderd wordt of in gevaar wordt gebracht.
- De machine moet daarnaast met wielblokken en door aantrekken van de parkeerrem worden beveiligd tegen onbedoeld wegrollen.
- De machine mag pas weer worden verplaatst als de reden voor de storing van de rem is verholpen en de machine door vakkundig personeel weer is vrijgegeven voor gebruik.

Voor het aankoppelen het remsysteem op het trekvoertuig, moet de koppelingskop worden schoongemaakt. Na het loskoppelen moet de koppelingskop op de daarvoor bedoelde houder op de trekdissel worden bevestigd.

### 6.7.3 Parkeerrem



**(1)** Spindel-parkeerrem

De parkeerrem (1) bevindt zich aan de linker kant onder het grote raam van de machine, achter de as, zodat de oogstmachine wanneer hij is geparkeerd kan worden vastgezet.

Om de machine veilig te parkeren of aan te koppelen, moet bij gebruik van de parkeerrem op de volgende punten worden gelet.

**Bij het parkeren van de machine:**

- Parkeer de machine altijd op een vlakke ondergrond.
- Trek altijd de rem van het trekvoertuig aan. Schakel de motor uit en beveilig het trekvoertuig tegen onbedoeld inschakelen (sleutel uit het contact trekken) voordat u de bestuurderscabine verlaat om onder de machine te grijpen en de parkeerrem aan te trekken.
- Draai de kruk van de parkeerrem (1) rechtsom totdat de rem volledig is aangetrokken.
- Koppel de tractor pas los wanneer de parkeerrem van de machine is aangetrokken en de machine met wielblokken is beveiligd tegen onbedoeld weggrollen.

**Bij het aankoppelen van de machine:**

- Hang de tractor aan.
- Trek altijd de rem van het trekvoertuig aan. Schakel de motor uit en beveilig het trekvoertuig tegen onbedoeld inschakelen (sleutel uit het contact trekken) voordat u de bestuurderscabine verlaat om onder de machine te grijpen en de parkeerrem te lossen.
- Draai de kruk van de parkeerrem (1) linksom totdat de rem volledig los is.
- Ga pas met de tractor rijden, wanneer de parkeerrem van de machine volledig los is, de wielblokken zijn opgeborgen op de daarvoor bestemde plek op de machine en de bedrijfsremmen zijn aangesloten en de werking daarvan is gecontroleerd.

## 6.8 Besturing

### 6.8.1 Sturen in de bedrijfsmodus "Straat"

#### GEVAAR

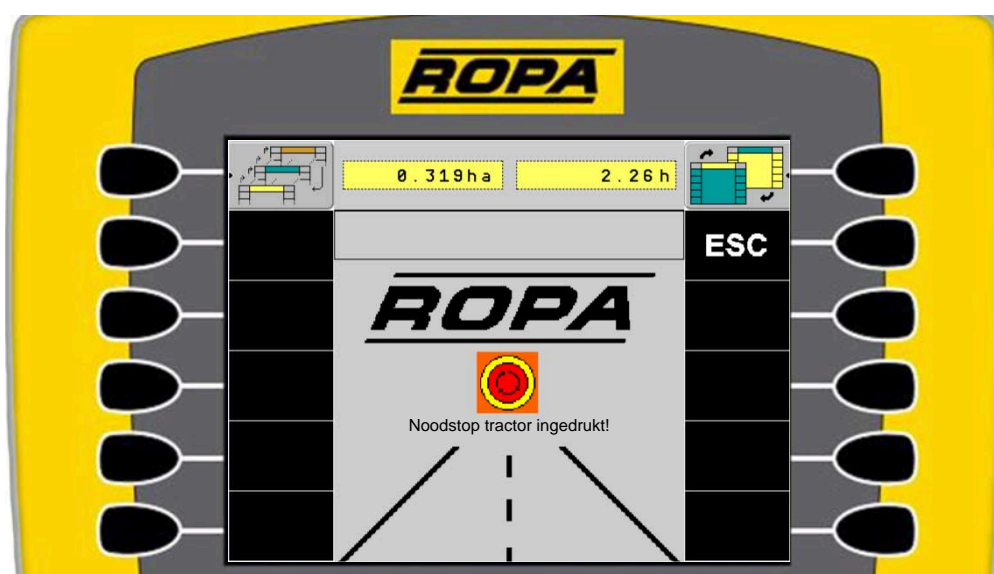


#### **Gevaar voor dodelijk letsel bij misbruik van de bedrijfsmodus "Straat".**

Wanneer u op de openbare weg rijdt, moet de bedrijfsmodus "Straat" zijn ingeschakeld. Als u dat niet doet, kunnen andere verkeersdeelnemers door onbedoelde stuurbewegingen van de machine in gevaar komen of dodelijk gewond raken.

- De machine moet worden voorbereid op rijden op de openbare weg.
- moet de bedrijfsmodus "Straat" op de Tractorterminal worden ingeschakeld.

Voordat u op een openbare weg gaat rijden, moet het voertuig worden voorbereid zoals beschreven in het hoofdstuk "Rijden op de openbare weg" ([Zie Pagina 145](#)).



In de bedrijfsmodus "Straat" moeten alle uitgangen van alle computers spanningsvrij zijn, zowel softwarematig als hardwarematig. De bedrijfsmodus "Straat" is alleen geactiveerd wanneer de noodstop-schakelaar is ingedrukt. Daarmee wordt gegarandeerd dat er geen onbedoelde stuurbewegingen kunnen worden gemaakt op de openbare weg, omdat de besturing via dissel en as niet actief is.

### 6.8.2 Besturing in de bedrijfsmodus "Akker"

In de bedrijfsmodus "Akker" beschikt de machine over de besturingstypen Disselbesturing en Asbesturing, zowel via de handmatige bedieningsfunctie als via de automatische functie.

### 6.8.2.1 Disselbesturing



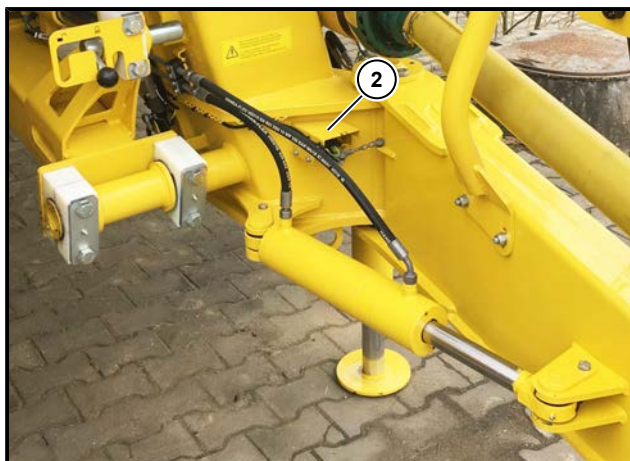
(1) Sensor disselbesturing standaard dissel straatstand

De stand van de disselbesturing wordt bewaakt door een sensor (1). Bij de standaard dissel heeft de disselbesturing heeft 3 basisstanden.

In de stand Rijden op de openbare weg is de dissel volledig naar binnen gedraaid en na het starten van bedrijfsmodus "Straat" niet meer beweegbaar.

In de stand Rooien is de dissel zover naar buiten gedraaid, dat het zeefkanaal naast de tractor kan lopen om de dam of de zwad op te kunnen nemen. Hierbij kan de dissel bij ingebouwde damopname via detectie dammidden of handmatig worden bijgestuurd.

In de stand Bunker moet de dissel zo goed als recht met het hoofdframe zijn uitgelijnd. Alleen op deze manier kan de bunker worden geheven en neergelaten, omdat de machine ook bij volledig geheven bunker stevig staat.



(2) Sensor disselbesturing aanrooidissel straatstand


De positie van de disselbesturing bij de aanrooidissel (2) heeft naast de 3 basisstanden van de standaard dissel nog een vierde basisstand.

Bij geactiveerde uitrustingsoptie Aanrooidissel kan de dissel volledig naar binnen zwenken en kan de rechter dam in de rijrichting binnen de rijstrook worden geroid zonder dat over de andere dammen heen wordt gereden ([Zie Pagina 192](#)).







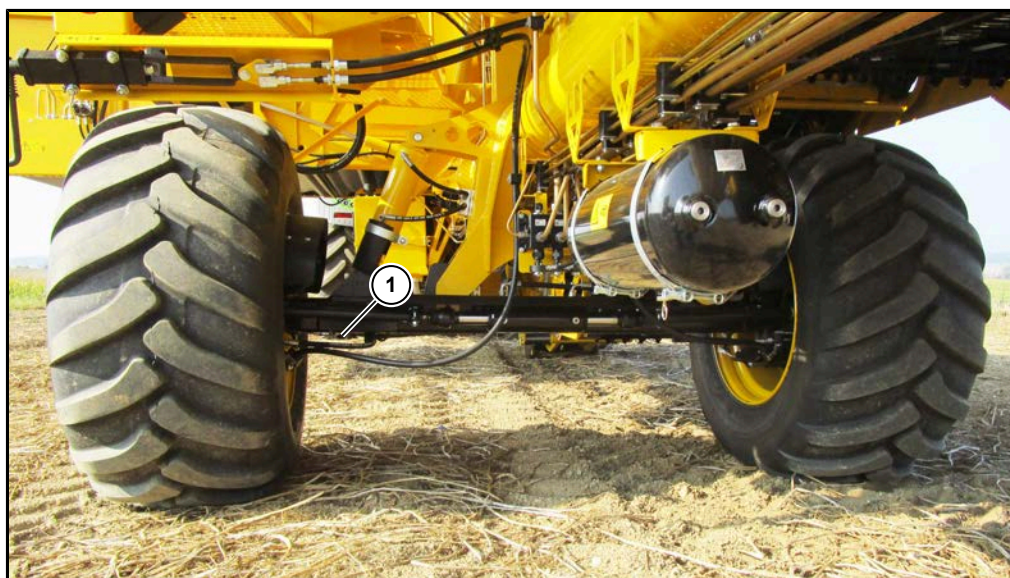
### Automatische dissel

Met de knop Automatische dissel  op het bedieningselement Rooien en op het bedieningselement Bunker beweegt de dissel naar een daarvoor opgeslagen positie. Voor het inleren van deze positie moet de knop Automatische dissel 3 seconden ingedrukt worden gehouden.



Met de mini-joystick links  op het bedieningselement Rooien en de bovenste mini-joystick  op het bedieningselement Bunker kan de dissel handmatig worden bestuurd. Met de mini-joystick naar links wordt de dissel naar rechts en de machine naar links gestuurd. Met de mini-joystick naar rechts wordt de dissel naar links en de machine naar rechts gestuurd.

## 6.8.2.2 Asbesturing





### (1) Sensor asstand

De stand van de as wordt door een sensor (1) bewaakt. Asbesturing heeft twee basisstanden.



In de stand Rijden op de openbare weg moet de as in de 0°-stand zijn gezet. Door het activeren van de bedrijfsmodus "Straat" op de Tractorterminal is de asbesturing niet langer beweegbaar.

In de stand "Akker" kan de asbesturing handmatig via de mini-joystick op het bedieningselement Rooien en op het bedieningselement Bunker naar beide kanten worden gestuurd. Door de Automatische wielbesturing te activeren, wordt de asbesturing ingesteld op de vooraf ingestelde waarde van het draaiwiel op het bedieningselement Rooien. Hier kan met het draaiwiel de stand of de correctie van de asstand worden ingesteld.





Druk op de knop Automatische detectie asmidden  op het bedieningselement Rooien of op het bedieningselement Bunker om de automatische wielbesturing te activeren. De automatische wielbesturing kan vanuit de status Gedeactiveerd en vanuit de status voorgeselecteerd worden geactiveerd. De automatische wielbesturing is actief wanneer de LED brandt. Bij een handmatige sturingreep of bij opnieuw indrukken van de knop  springt de automatische wielbesturing terug naar de status van vóór de activering.



Druk op de knop Veldbegin  op het bedieningselement Rooien om de geselecteerde wielbesturing te activeren. Bij een handmatige sturingreep of bij indrukken van de knop Veldeinde  springt de automatische wielbesturing terug naar de status Voorge-selecteerd.



Met het draaiwiel Correctie asstand op het bedieningspaneel Rooien kan de asbesturing in het veld bij geactiveerde automatische wielbesturing worden bestuurd of kan de instelstand van de wielbesturing worden ingevoerd. Het asmidden van de automatische functie wordt naar links of naar rechts getrimd. Met ingeklapte bunker is het draaiwiel Correctie asstand gedeactiveerd. Aan de hand van de beide LED's, één boven het symbool  en één onder het symbool , kunt u zien in welke richting de asbesturing wordt gestuurd. In die richting brandt de LED. In de middenstand zijn beide LED's uit.



Met de mini-joystick links op het bedieningselement Rooien kan de as handmatig worden bestuurd. Daarbij wordt de as met de mini-joystick naar boven naar rechts gestuurd en met de mini-joystick beneden naar links.



Met de bovenste mini-joystick op het bedieningselement Bunker kan de as handmatig worden bestuurd. Daarbij wordt de as met de mini-joystick naar boven naar links gestuurd en met de mini-joystick beneden naar rechts.

### Displayveld Asbesturing




- (2) Display Correctie asstand
- (3) Weergave stand asbesturing
- (4) Automatische wielbesturing

De huidige stand van de asbesturing (3) wordt weergegeven in het menu Akkermodus. De asstand (2) wordt bij geactiveerde automatische wielbesturing gecorrigeerd via de weergave van de stand van de asbesturing (3). In het veld Automatische functies wordt de status van de automatische wielbesturing (4) weergegeven.





De automatische wielbesturing is uitgeschakeld. De machine kan handmatig met de mini-joystick op het bedieningselement Rooien en op het bedieningselement Bunker worden bestuurd.



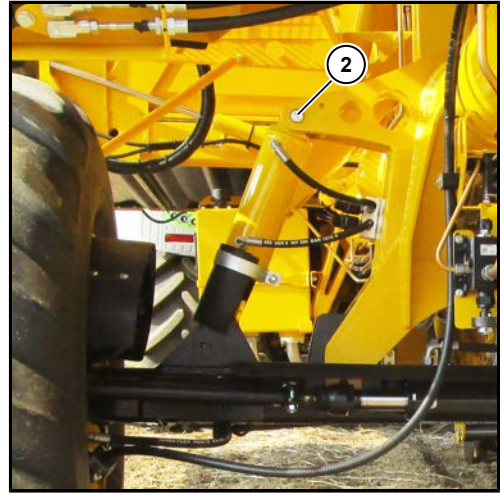
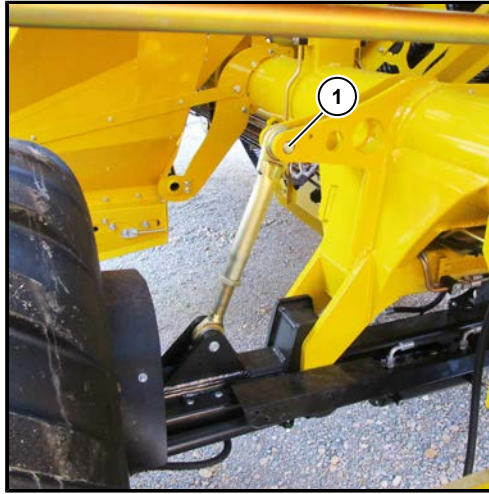
De automatische wielbesturing is geselecteerd. Met de knop Veldbegin  op het bedieningselement Rooien wordt de automatische wielbesturing ingeschakeld.



De automatische wielbesturing is ingeschakeld. Met de knop Veldeinde  op het bedieningselement Rooien wordt in de automatische wielbesturing teruggezet op Voorgeselecteerd. Met de knop Automatische detectie asmidden  op het bedieningselement Rooien of op het bedieningselement Bunker wordt de automatische wielbesturing teruggezet naar de status die het had voordat het werd ingeschakeld. Wanneer handmatig wordt ingegrepen en naar links of naar rechts gestuurd, dan wordt de automatische wielbesturing teruggezet naar de status Voorgeselecteerd.

## 6.9 Onderstel

### 6.9.1 Hellingcompensatie (optie)



- (1) Topstang hellingshoek machine
- (2) Cilinder hellingshoek machine

De machine is standaard uitgerust met een topstang hellingshoek machine (1). Met de topstang is de machine op een egale ondergrond loodrecht op de ondergrond uitgelijnd.

De machine kan optioneel worden uitgerust met een cilinder hellingshoek machine (2). De machine kan met behulp van de cilinder tegen de ondergrond van de helling worden gekanteld.

### 6.9.2 Displayveld Hellingcompensatie in de Tractorterminal

De machine mag alleen op niet-openbare wegen worden gekanteld. Op de openbare weg moet de machine altijd loodrecht boven de pendelas staan.




- (1) Displayveld Kanteling machine
- (2) Displayveld Automatische hellingcompensatie





De automatische hellingcompensatie is uitgeschakeld. De machine staat recht boven de pendelas en heeft geen actieve kanteling ten opzichte van het terrein. De machine mag alleen handmatig worden gekanteld.



De Automatische hellingcompensatie is geselecteerd. Met de knop Veldbegin  op het bedieningselement Rooien wordt de automatische hellingcompensatie ingeschakeld.



De automatische hellingcompensatie is ingeschakeld. De machine kantelt automatisch boven de pendelas ten opzichte van het terrein tot horizontale stand. Wanneer handmatig wordt ingegrepen en naar links of naar rechts gekanteld, dan wordt de automatische wielbesturing teruggezet naar de status Voorgeselecteerd. Met de knop Veldeinde  op het bedieningselement Rooien wordt de automatische hellingcompensatie teruggezet op Voorgeselecteerd. Met de knop Automatische hellingcompensatie  op het bedieningselement Rooien wordt de automatische hellingcompensatie teruggezet naar de status die het had voordat het werd ingeschakeld.

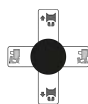
### 6.9.3 Hydraulische hellingcompensatie incl. automatische functie

#### GEVAAR







#### Levensgevaar door omkiepende machine!

Met de hellingcompensatie mag de machine uitsluitende loodrecht worden gezet, bijv. op hellingen of wanneer de machine schuin staat. Extreem gevaarlijke hellingen dienen uit veiligheidsoverwegingen worden vermeden, omdat de machine kan omkiepen.



#### Handmatige hellingcompensatie:

De machine kan met de mini-joystick rechts  op het bedieningselement Rooien handmatig naar links en rechts worden gekanteld. Bij een handmatig ingreep in de hellingshoek bij geactiveerde automatische hellingcompensatie  wordt de automatische hellingcompensatie teruggezet naar de status "Voorgeselecteerd" . Dit kan met de knop  op het bedieningselement Rooien weer worden ingeschakeld, daarvoor komt de machine weer horizontaal te staan.



#### Automatische hellingcompensatie aan/uit:

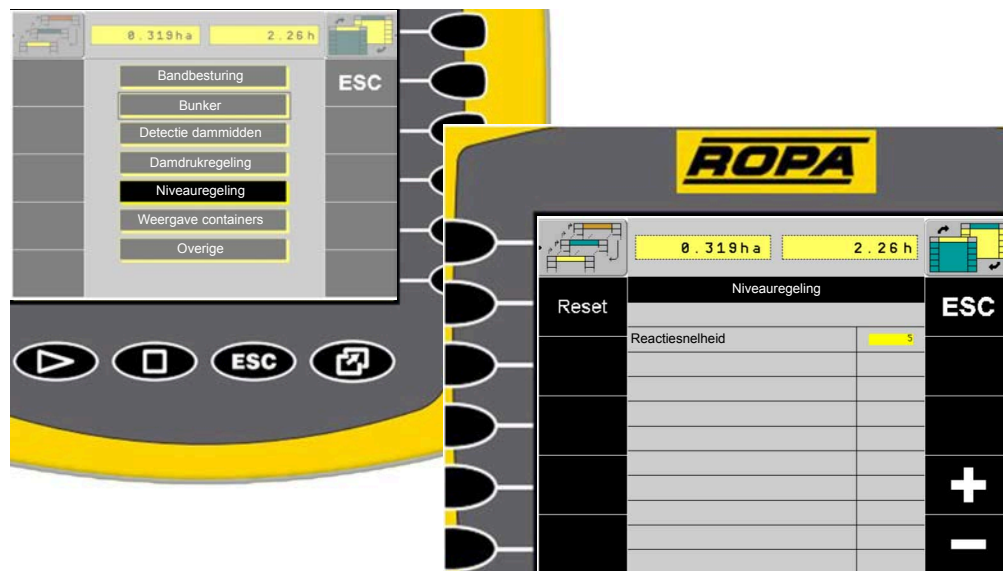
Als de knop  op het bedieningselement Rooien in de bedrijfsmodus "Akker" wordt ingedrukt, wordt het automatische kantelsysteem INGESCHAKELD (LED brandt). De machine kantelt automatisch boven de as tot horizontale stand. Wanneer deze knop opnieuw wordt ingedrukt, wordt het automatische kantelsysteem UITGESCHAKELD (LED brandt niet). Het kan met de knop  vanuit uitgeschakelde toestand en wanneer de automatische hellingcompensatie is geselecteerd worden ingeschakeld. Wanneer wordt uitgeschakeld met de knop , dan keert de automatische hellingcompensatie terug naar de toestand die het had voordat het werd ingeschakeld.

Voordat wordt overgeschakeld naar de bedrijfsmodus "Straat", moet de machine horizontaal ten opzichte van de as staan. Het kantelsysteem schakelt bij omschakeling naar de bedrijfsmodus "Straat" automatisch over naar UIT.

### Niveauregeling instellen in de software

In de software kan de reactiesnelheid van de niveauregeling voor de automatische hellingcompensatie worden ingesteld van 1 tot en met 10, basisinstelling 5. Daarbij is de instelling "1 = traag" voor lage reactiesnelheden bij hoge rooisnelheden en de instelling "10 = snel" voor hoge reactiesnelheden bij lage rooisnelheden.

Op de Tractorterminal in het menu "Basisinstellingen", submenu "Niveauregeling" kan de reactiesnelheid worden ingesteld.



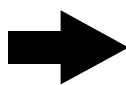
## 6.10 Zonnedak/regendak (optie)



(1) Zonnedak

De dakhuif van de sorteerstand is optioneel beschikbaar in de uitvoeringen Zonnedak (1) en Regendak met zijdelen.

### OPMERKING



De dakhuif en de zijdelen moeten voor transport op een dieplader worden gedemonteerd. Het frame voor het zonnedak/regendak hoeft niet te worden gedemonteerd wanneer er een bijzonder vergunning aanwezig is voor de hoogte bij transport op een dieplader.

### 6.10.1 Verlichting dak (optie)

Op het zonnedak of het regendak kan vanaf bouwjaar 2018 optioneel verlichting worden gemonteerd. Deze wordt direct met een schakelaar in- en uitgeschakeld.

## **6.11 Rooien**

### **6.11.1 Voorbereidingen voor rooien**

Voordat u met de werkzaamheden begint, moet u zich vertrouwd maken met de plaatselijke bodem- en terreingesteldheid.

Zorg ervoor dat u goed overzicht heeft over het te rooien aardappelveld.

Informeer de aanwezige personen voor aanvang van de werkzaamheden over de belangrijkste veiligheidsvoorschriften en in het bijzonder over de vereiste veiligheidsafstanden. Wijs alle personen erop dat zij verplicht zijn de machine direct te stoppen en de werkzaamheden te staken wanneer een persoon de gevarezone betreedt.

- Bunker opklappen.
- Trapje sorteerstand rechts opklappen.
- Veiligheidsbeugel op het trapje rechts sluiten.
- Veiligheidsbeugel op het trapje links sluiten.
- Controleren of het bunkerdoek correct rond de bunker is gewikkeld.
- Dissel rechtuit zetten en pas vlak voor het begin van de rij in de rooistand zetten.
- Controle van het op de tractor ingestelde maximale toerental van de aftakas van 540 min<sup>-1</sup>.



## 6.11.2 Roomodus

- Rijd langzaam en voorzichtig de akker op, zodat de damrol na het instellen van de dissel in de rooistand is uitgelijnd vóór de te rooien aardappeldam.
- Machineaandrijving inschakelen.
- Rooitoerental zeefkanaal (zeefketting 1, zeefketting 2, loofketting) en de intensiteit van de schudder op de Tractorterminal of de Sorteerstandterminal instellen.
- De basisinstellingen van de toerentallen van de reinigingselementen Scheiding (egelband 1, afleidwals 1, egelband 2, rondomlopende vingerkam 1 (RVK 1), rondomlopende vingerkam 2 (RVK 2)) via de Tractorterminal en de bedieningselementen op de machine configureren.
- Alle hoogteafstellingen (rooidiepte, loofvanger 1, loofvanger 2, afleidwals 1, afleidwals 2, rondomlopende vingerkam 1 (RVK 1), rondomlopende vingerkam 2 (RVK 2), hellingshoek egelband 1/2) via de Tractorterminal en de bedieningselementen op de machine configureren.
- Toerental sorteerband en bijproductenband instellen.
- Damopname neerlaten en op het te rooien veld plaatsen.
- De rooidiepte direct aan de omstandigheden aanpassen. Let er daarbij op, dat de scharen de aardappelen niet insnijden, maar ook niet te diep in de grond zitten.
- De rooidiepte na enkele meters met de hand controleren door de machine iets achteruit te zetten en de machine uit te schakelen en vast te zetten. Graaf nu in het stuk tussen de opname van de machine en de nog niet gerooide dam om te kijken of er diep genoeg wordt gerooid. Herhaal dit totdat de rooidiepte correct is.
- Reiniging zeefkanaal en Scheiding aanpassen, in het ideale geval is er een beetje aarde aanwezig tot de laatste egelband, door de rondomlopende vingerkam (RVK) worden de aardappelen schoon op de sorteerband gesorteerd. De aardappelen raken minder beschadigd door een dun laagje aarde.
- Controleer de opname door regelmatig te kijken of de damrol goed over de dam loopt. Als dat niet het geval is, moet u de dissel zó bijsturen, dat de damrol zich altijd zo dicht mogelijk in de buurt van het dammidden bevindt, schakel de detectie dammidden in. Stel de asbesturing zo in, dat de band in de rijrichting rechts netjes langs de volgende dam loopt.

Normaal gesproken wordt eerst de wendakker gerooid om plaats te maken voor de afvoermachines. Vervolgens rooit u de rijpaden, om voldoende bewegingsvrijheid te creëren. Hoe u precies te werk gaat is – zoals al meerdere keren is aangegeven – afhankelijk van de plaatselijk omstandigheden. De kennis van zaken en de vakkundigheid van de chauffeur zijn in dit geval doorslaggevend voor het rooiresultaat.

Tijdens het rooien worden de aardappelen tijdelijk opgeslagen in de bunker. Een ultrasoon sensor op de bunkervulband herkent hoe vol de bunker is en beweegt de bunkervulband zo nodig omhoog. Zodra de bunkervulband de maximale hoogte heeft bereikt, schuift de bunkerrolvloer langzaam naar voren, om de bunker zo gelijkmatig mogelijk te vullen. Zodra de bunker is gevuld, moeten de aardappelen of op een ernaast staand transportvoertuig worden overgeladen, of op een daarvoor geschikte plek op een hoop worden gestort.

## 6.12 Opname

### GEVAAR




#### **Gevaar voor letsel! Levensgevaar door slingerende onderdelen!**


Bij alle werkzaamheden aan de opgeheven opname bestaat de kans dat de opname plotseling naar beneden komt. Personen die zich in dat geval in de buurt bevinden, kunnen daarbij ernstig gewond raken. Voor aanvang van de werkzaamheden moet de opname volledig uit de grond worden geheven en met veiligheidsbouten worden vastgezet. Als vastzetten met veiligheidsbouten niet mogelijk is, dan moet de opname goed met voldoende sterk materiaal worden gestut. Let op de geldende voorschriften voor de veiligheid en de bescherming van de gezondheid tijdens werken onder geheven lasten.

De machine is altijd uitgerust met een snelwisselsysteem voor de verschillende opnamemodellen. De machine is beschikbaar als model "damopname", model "zwadopname met rooi-as en opraapband", model "zwadopname met schaar" en model "wortelopname". Ook een combinatie van deze modellen is mogelijk. Binnen 15 minuten kan van opname worden gewisseld.




De opname van de machine wordt met de mini-joystick rechts  op het bedieningselement Rooien handmatig geheven en neergelaten. Met de joystick naar boven wordt de opname geheven en met de joystick naar beneden wordt de opname neergelaten. De mini-joystick mag pas worden bediend wanneer de beveiliging van de opname is verwijderd.

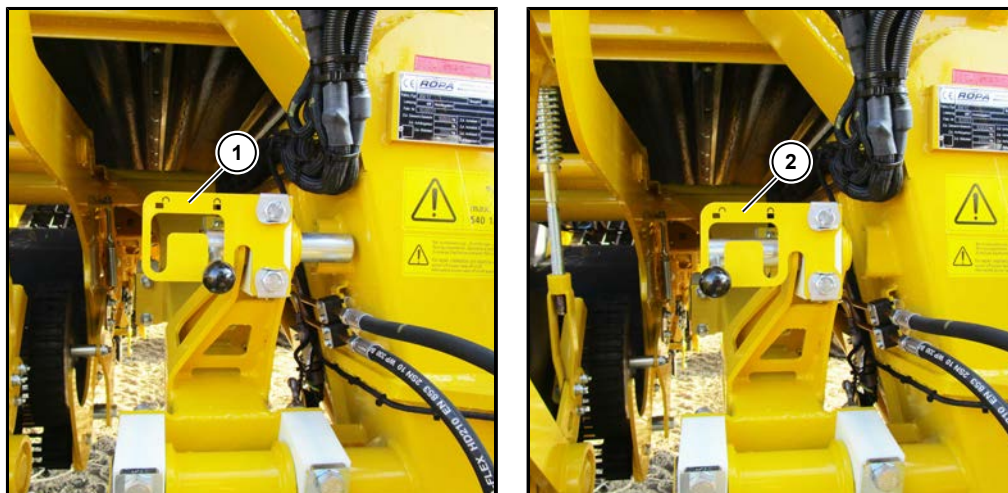


Met de knop Veldbegin  op het bedieningselement Rooien wordt de opname van de machine automatisch neergelaten door op de knop te drukken. De knop Veldbegin mag pas worden bediend wanneer de beveiliging van de opname is verwijderd.



Met de knop Veldeinde  op het bedieningselement Rooien wordt de opname van de machine automatisch geheven door op de knop te drukken.

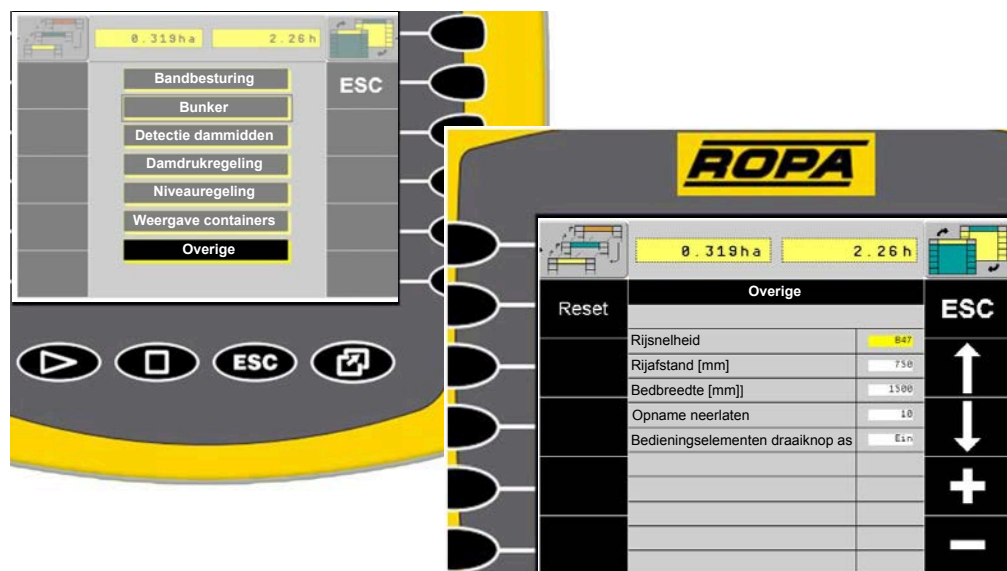
### Beveiliging opname



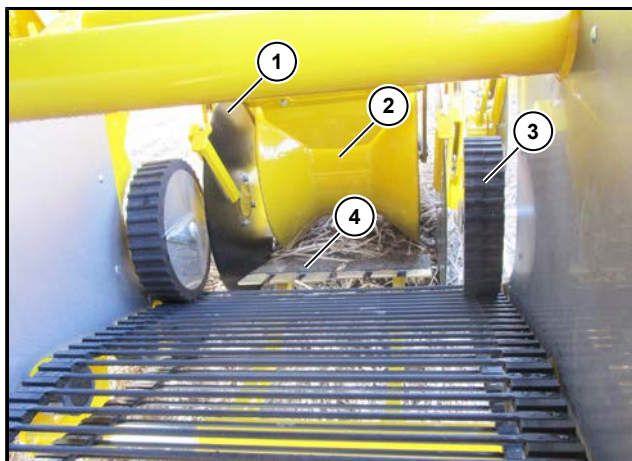
- (1) Opname beveiligd
- (2) Beveiliging opname verwijderd

- Voordat de opname wordt neergelaten, moeten de veiligheidsbouten zijn losgemaakt (2).
- Voordat u gaat rijden op de openbare weg, moet de opname met veiligheidsbouten worden vastgezet (1).
- Bij werkzaamheden aan de opgeheven opname moet de opname altijd met veiligheidsbouten zijn vastgezet (1).

In de Tractorterminal in het menu "Basisinstellingen", submenu "Overige", kan onder het menu-item "Opname neerlaten" de neerlaatsnelheid van de opname worden ingesteld.



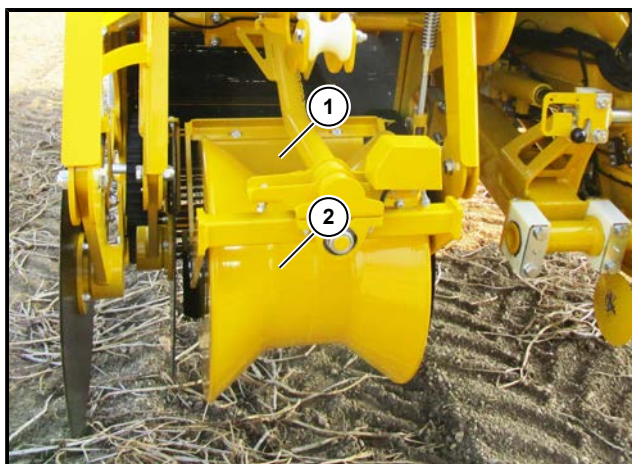
## 6.12.1 Model Damopname



- (1) Schijfkouter
- (2) Damrol
- (3) Looftrekwiël
- (4) Schaar

Met de damopname worden de aardappeldammen via de schaar (4) naar zeefketting 1 geleid. De diepteregeling van de schaar (4) wordt geconfigureerd via de damrol (2). De schijfkouter (1) snijdt het loof, dat zich aan de zijkant van de aardappeldam bevindt, af. Met de looftrekwielen (3) wordt het aan de zijkant uithangende loof naar binnen getrokken.

### 6.12.1.1 Damrol



- (1) Schraper damrol
- (2) Vlakke damrol

Afhankelijk van de vorm van de aardappeldam zijn de damrollen verkrijgbaar in verschillende uitvoeringen, de vlakke damrol (2) en de diepe damrol.

De schraper (1) op de damrol voorkomt dat aarde zich vastzet op de damrol.

### 6.12.1.2 Detectie dammidden



- (1) Sensor detectie dammidden
- (2) Cilinder disselbesturing

De detectie dammidden stuurt aan de hand van de sensor detectie dammidden (1) op de ophanging van de damrollen de elektromagnetische stuurkleppen van de disselcilinder (2) aan en zorgt ervoor dat het zeefkanaal zich altijd in het midden van de aardappeldam bevindt.

De detectie dammidden wordt onder de automatische functies op de Tractorterminal geselecteerd. Als detectie dammidden is geselecteerd, wordt deze na het neerlaten van de opname actief. Bij het heffen wordt detectie dammidden gedeactiveerd en de status wordt teruggezet naar voorgeselecteerd. De detectie dammidden is actief in de mogelijke uitslagbreedte van de dissel.

Wanneer de damrol naar links naar beneden van de aardappeldam kiept, stuurt u de machine naar rechts en de dissel naar links. Wanneer de damrol naar rechts naar beneden van de aardappeldam kiept, stuurt u de machine naar links en de dissel naar rechts.




**(3)** Automatische detectie dammidden

Op het displayveld Automatische functies wordt de huidige toestand van de Detectie dammidden **(3)** weergegeven.




De automatische detectie dammidden is gedeactiveerd.





De automatische detectie dammidden is geselecteerd. Wanneer de opname met de knop Veldbegin  op het bedieningselement wordt neergelaten, wordt detectie dammidden geactiveerd.





Automatische detectie dammidden is geactiveerd. Wanneer de opname met de knop Veldeinde  op het bedieningselement Rooien wordt opgegeven, wordt de detectie dammidden teruggezet naar Voorgeselecteerd.



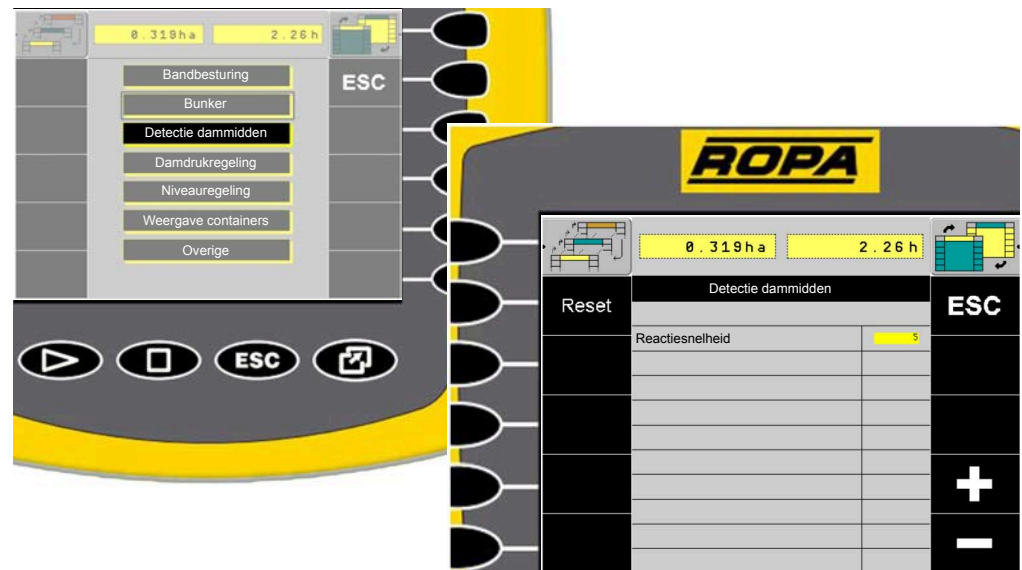
Druk op de knop Detectie dammidden  op het bedieningselement Rooien om automatische detectie dammidden te activeren. De detectie dammidden kan vanuit de status gedeactiveerd en vanuit de status voorgeselecteerd worden geactiveerd. De detectie dammidden is actief wanneer de LED brandt. Bij een handmatige sturingreep op de dissel of bij opnieuw indrukken van de knop  springt de detectie dammidden terug naar de status van vóór de activering.



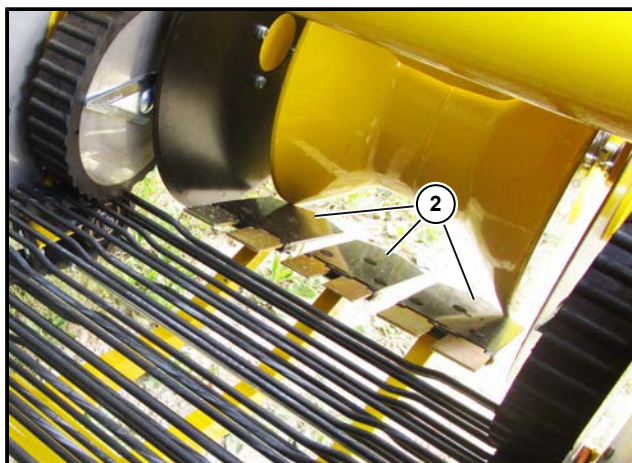
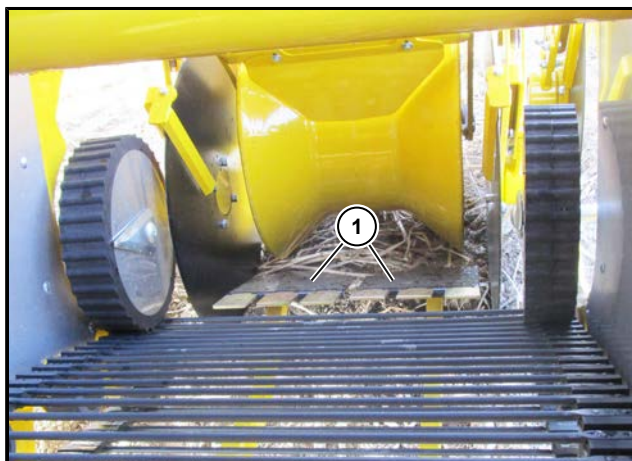
Druk op de knop Veldbegin  op het bedieningselement Rooien om de detectie dammidden te activeren. Wanneer de opname wordt neergelaten, wordt de detectie dammidden geactiveerd. Bij een handmatige sturingreep op de dissel of bij opnieuw indrukken van de knop Veldeinde  springt de detectie dammidden terug naar de status voorgeselecteerd.

### Reactiesnelheid instellen

In het menu Basisinstellingen kan onder het menu-item Detectie dammidden de reactiesnelheid worden ingesteld van 1 tot 10, met basisinstelling 5. Daarbij is 1 = langzaam en 10 = snel.



### 6.12.1.3 Scharen

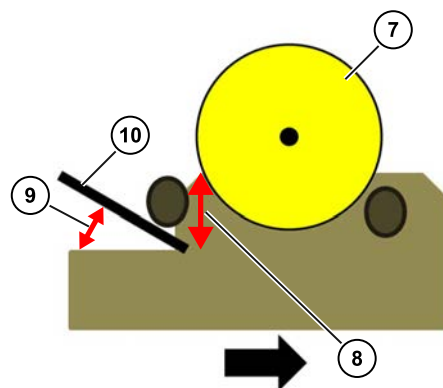
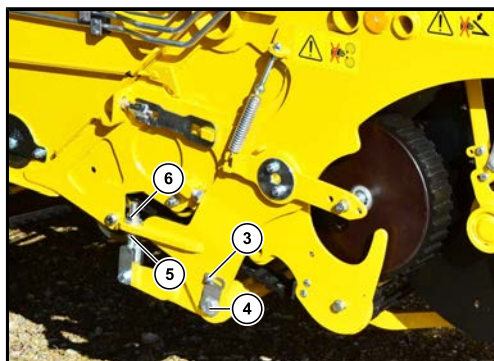


- (1) Tweebladschaar
- (2) Driebladschaar

De schaar is beschikbaar in de modellen enkelbladschaar, tweebladschaar (1), tweebladschaar breed en driebladschaar (2).

De hoek van de schaar kan worden ingesteld. In de basisinstelling liggen de scharen op dezelfde hoogte als de zeefkettingoppervlakken en vormen samen een lijn.





- (3) Borgplaat
- (4) Borgschroef schaar rechts
- (5) Moer schaarhoek rechts
- (6) Contraoer rechts
- (7) Damrol
- (8) Rooidiepte
- (9) Schaarhoek
- (10) Schaar

- Instellingen uitvoeren aan beide zijden.
- Borgplaat (3) demonteren.
- Borgschroef schaar (4) losdraaien.
- Contraoer (6) losdraaien.
- De schaarhoek met de moer (5) afstellen.
- Contraoer (6) vastdraaien.
- Borgschroef schaar (4) vastdraaien.
- Borgplaat (3) monteren.

#### OPGELET



#### Gevaar voor schade aan de opname en de zeefketting.

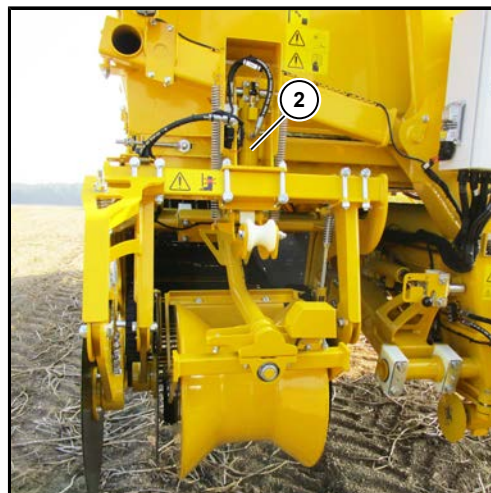
Een grotere schaarhoek verhoogt de belasting van de schaar drager aanzienlijk. Daardoor bestaat gevaar voor beschadiging van oogstproducten, de opname en de zeefketting.

- Leg voor het instellen een richtlat of iets dergelijks boven de zeefketting en de schaar.
- De schaar mag niet meer dan 10 mm onder de hoogte van de zeefketting worden ingesteld.

## 6.12.1.4 Rooidiepte en damdrukregeling

Wanneer de hydraulisch verstelbare rooidiepte is ingebouwd, moet de damdrukregeling altijd tegelijkertijd zijn ingebouwd, en omgekeerd.

### 6.12.1.4.1 Rooidiepte



- (1) Topstang rooidiepte
- (2) Cilinder rooidiepte



De rooidiepte is de afstand tussen de damrol en de schaar. Standaard wordt de rooidiepte ingesteld met een topstang (1). Optioneel kan de rooidiepte hydraulisch met een cilinder (2) worden afgesteld. De hydraulische rooidiepte kan op de Tractorterminal en bij vrijgave in de Sorteerstandterminal worden afgesteld.

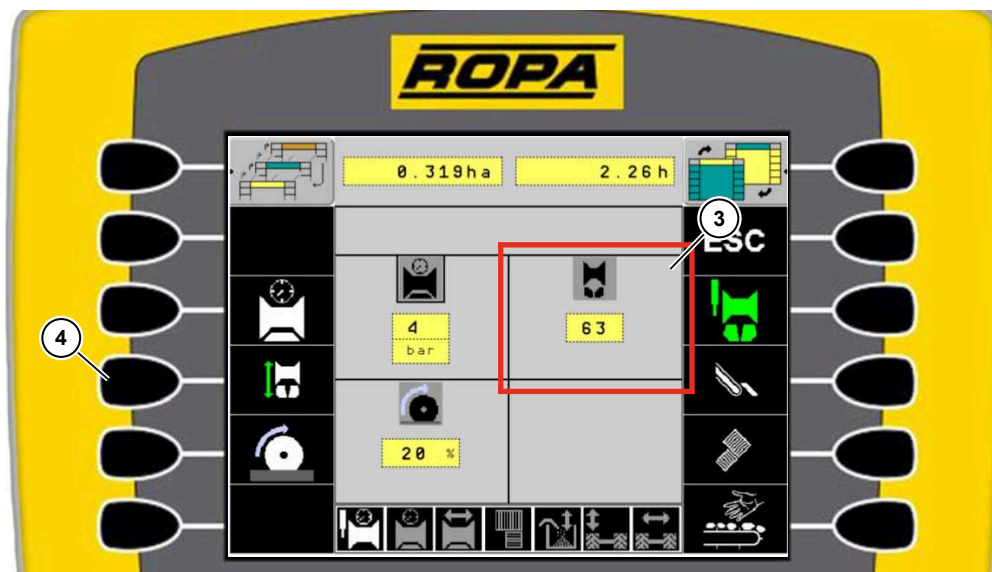
#### Afstelling mechanische rooidiepte

De mechanische rooidiepte wordt met de kruk boven de topstang rooidiepte (1) traploos afgesteld.

#### Afstelling hydraulische rooidiepte op de Tractorterminal



De rooidiepte wordt in het menu Opname ingesteld. Daarvoor selecteert u de softkey Opname  op de Tractorterminal. Na selectie wordt de softkey  groen.

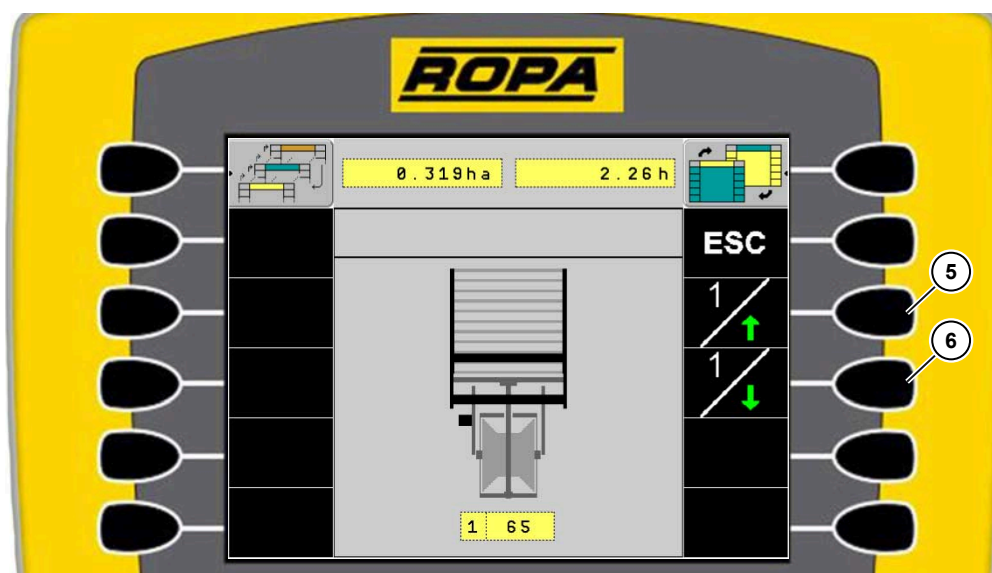


- (3) Displayveld Rooidiepte
- (4) Softkey Rooidiepte

Op het displayveld Rooidiepte (3) wordt de huidige positie van de rooidiepte weergegeven. Door de grijze knop op het displayveld Rooidiepte te selecteren (3) komt u in het submenu Rooidiepte.




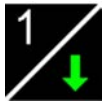
Met de softkey Rooidiepte  komt u in het submenu Rooidiepte.




- (5) Softkey Rooidiepte vlakker
- (6) Softkey Rooidiepte dieper

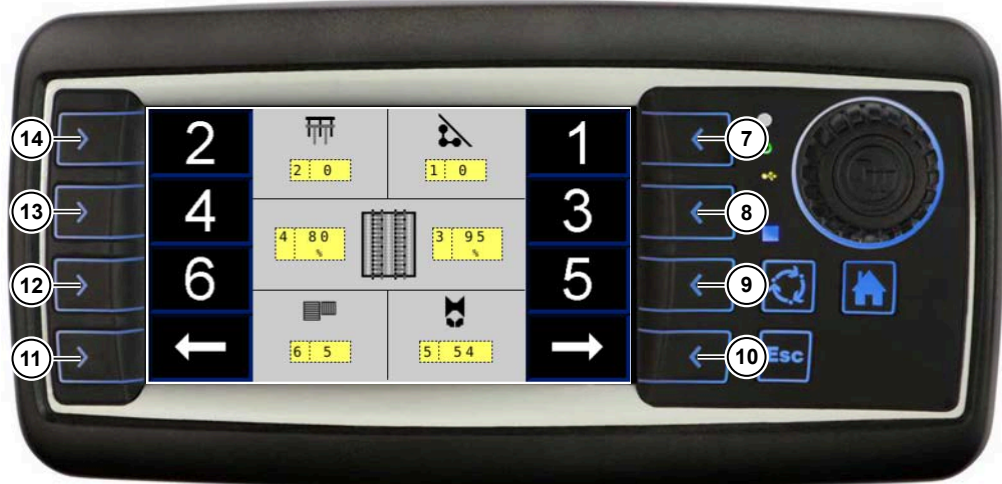


Druk op de knop  om de rooidiepte vlakker te maken. De rooidiepte wordt trapsgevijs afgesteld, waarbij 0 volledig vlakke rooidiepte en 99 volledig diepe rooidiepte is.






Druk op de knop  om de rooidiepte dieper te maken. De rooidiepte wordt trapsge-  
wijs afgesteld, waarbij 0 volledig vlakke rooidiepte en 99 volledig diepe rooidiepte is.

### Afstelling hydraulische rooidiepte op de Sorteerstandterminal

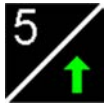



- (7) Softkey Schudder
- (8) Softkey Toerental RVK 1
- (9) Softkey Rooidiepte
- (10) Softkey Volgende pagina rechts
- (11) Softkey Volgende pagina links
- (12) Softkey Kanteling egelband 1/2
- (13) Softkey Toerental RVK 2
- (14) Softkey Roerinrichting

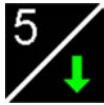
Wanneer de Sorteerstandterminal is vrijgegeven, bladert u met de softkey Pagina omslaan rechts  of met de softkey Pagina omslaan links  naar de pagina voor het afstellen van de Rooidiepte. Selecteer de rooidiepte met de softkey Rooidiepte .




- (15) Softkey Rooidiepte vlakker
- (16) Softkey Rooidiepte dieper

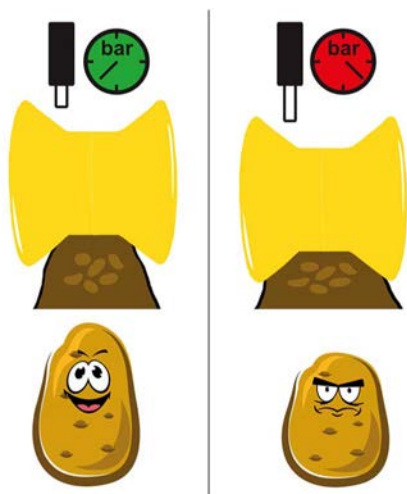


Druk op de knop  om de rooidiepte vlakker te maken. De rooidiepte wordt tragsge-  
wijs afgesteld, waarbij 0 volledig vlakke rooidiepte en 99 volledig diepe rooidiepte is.



Druk op de knop  om de rooidiepte dieper te maken. De rooidiepte wordt tragsge-  
wijs afgesteld, waarbij 0 volledig vlakke rooidiepte en 99 volledig diepe rooidiepte is.

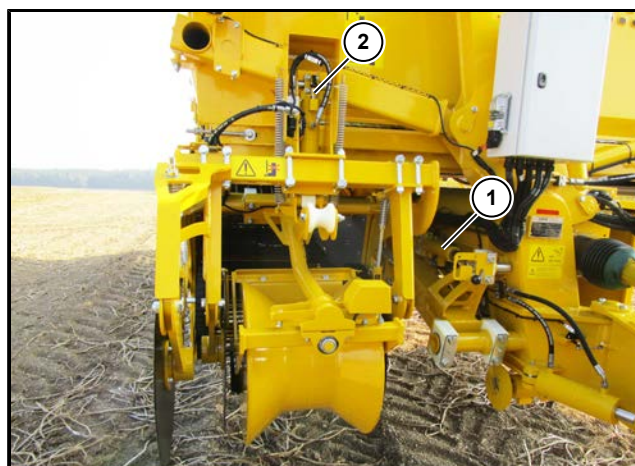
### 6.12.1.4.2 Damdrukregeling



Hoe hoger de regeldruk, hoe hoger ook de druk die op de dam inwerkt.

Als de minimale belastingsdruk van 17 bar "te hoog" is, wordt u geadviseerd met de damdrukontlasting te rijden.

De richtwaarde voor de regeldruk is 21 bar.



- (1) Cilinder opname
- (2) Sensor damdrukregeling

Bij de damdrukregeling wordt de laaddruk van de damrol via de druksensor in de rooidieptecilinder (2) vastgesteld.

De ingestelde laaddruk wordt door fijngevoelig ontlasten en belasten van de Cilinder opname (1) geregeld.

De instel-laaddruk kan voor op de Tractorterminal worden afgesteld tussen 5 bar en 35 bar. De damdrukregeling moet zó worden ingesteld, dat de damrol over de dam rolt en de dam niet verschuift of aanstamp.

Na het afstellen van de damdrukregeling moet de rooidiepte worden gecontroleerd.

Voorbeeld:

- Bij natte weersomstandigheden of fijn zand.
  - **Minimale laaddruk 17 bar.**
- Bij droge weersomstandigheden voor veilige invoer en voor het breken van korsten.
  - **Maximale laaddruk 25 bar.**



### (3) Automatische damdrukregeling

Op het displayveld Automatische functies wordt de huidige toestand van de damdrukregeling (3) weergegeven.



De automatische damdrukregeling is gedeactiveerd.



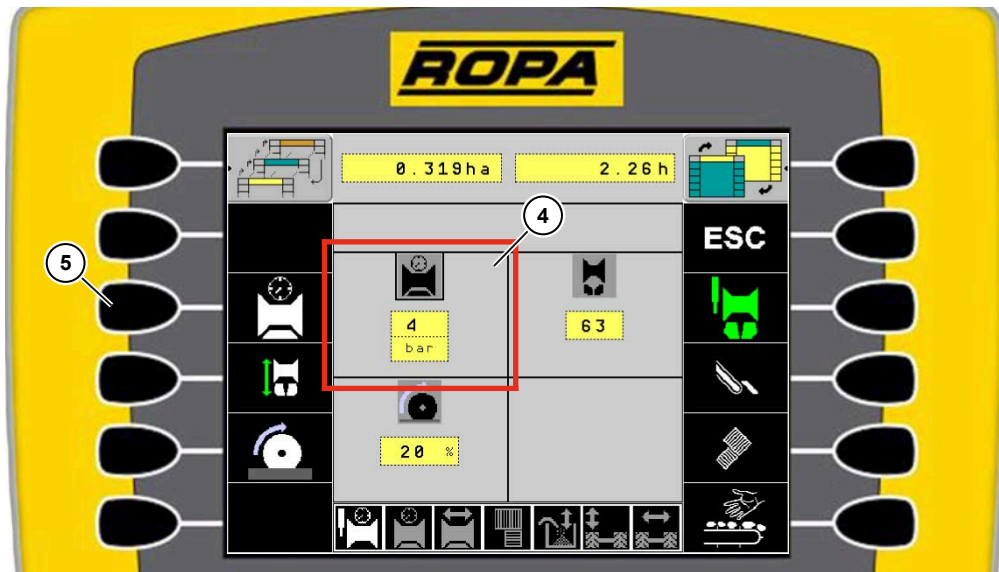
De automatische damdrukregeling is geselecteerd. Wanneer de opname met de knop Veldbegin op het bedieningselement Rooien wordt neergelaten, wordt de damdrukregeling geactiveerd.



De automatische damdrukregeling is geactiveerd. Wanneer de opname met de knop Veldeinde op het bedieningselement Rooien wordt opgeheven, wordt de damdrukregeling teruggezet naar Voorgeselecteerd.







De druk van de damdrukregeling kan in het menu Opname worden afgesteld. Daarvoor selecteert u de softkey Opname op de Tractorterminal. Na selectie wordt de softkey groen.

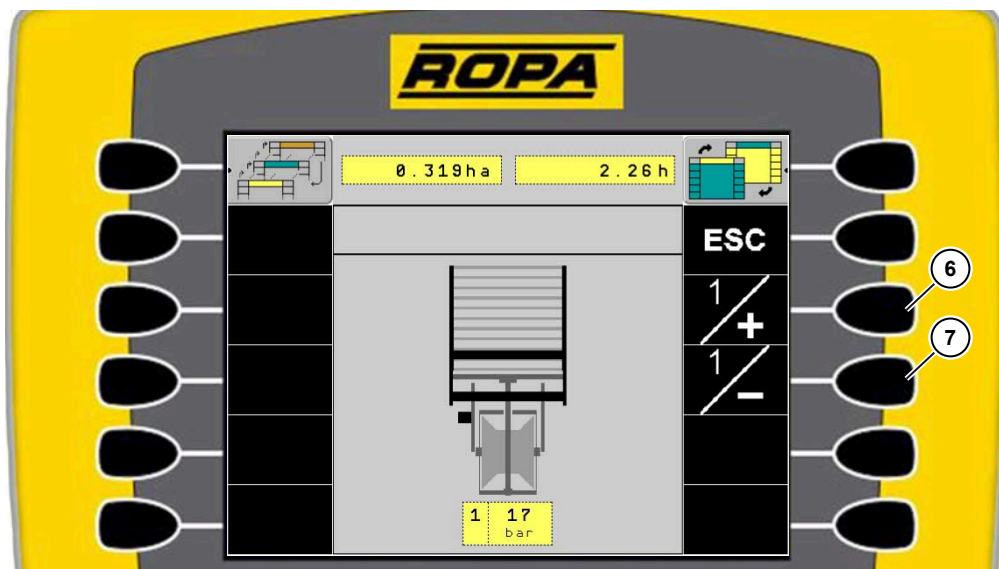


- (4) Displayveld Damdrukregeling
- (5) Softkey Damdrukregeling

Op het displayveld Damdruk (4) wordt de huidige druk van de damdrukregeling weergegeven. Door de grijze knop te selecteren, komt u in het submenu voor het afstellen van de damdrukregeling. Op het displayveld Damdruk (4) wordt de druk van de damdrukregeling weergegeven wanneer de automatische damdrukregeling is geselecteerd of geactiveerd.




Met de softkey Damdrukregeling  komt u in het submenu Damdrukregeling. De softkey Damdrukregeling  kan alleen worden geselecteerd, wanneer onder Automaten de Damdrukregeling is ingesteld op Voorgeselecteerd  of Geactiveerd .




- (6) Softkey Damdrukregeling verhogen
- (7) Softkey Damdrukregeling verlagen








Druk op de knop  om de druk te verhogen. De druk wordt trapsgewijs ingesteld, daarbij is 5 bar de minimale belastingsdruk en 35 bar de maximale belastingsdruk.





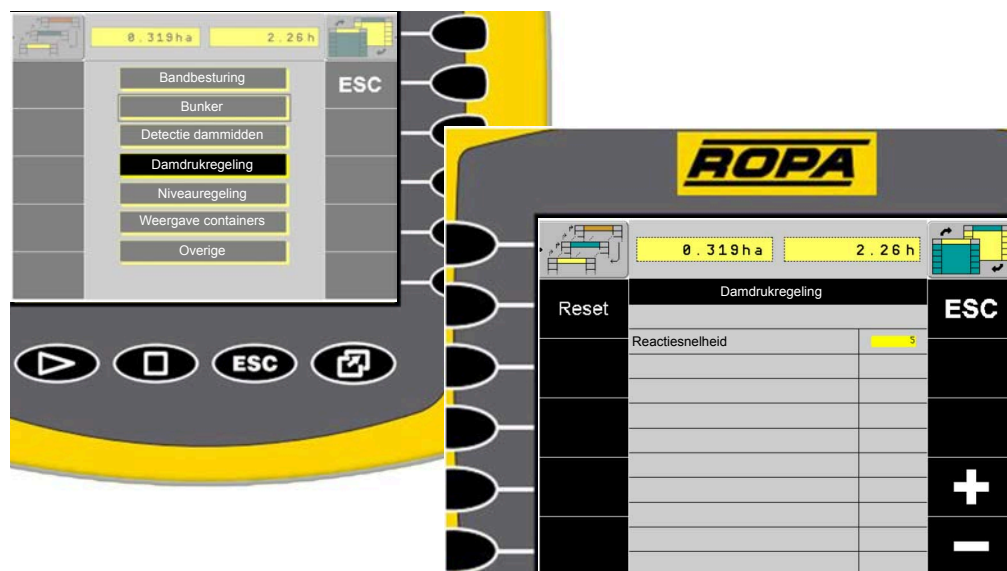
Druk op de knop  om de druk te verlagen. De druk wordt trapsgewijs ingesteld, daarbij is 5 bar de minimale belastingsdruk en 35 bar de maximale belastingsdruk.



Met de knop Automatische diepteregeling  op het bedieningselement Rooien kan de damdrukregeling worden geactiveerd. Het kan bij neergelaten opnamen vanuit de status Geselecteerd  worden geactiveerd. Dit is nodig wanneer de opname niet met de knop Veldbegin  wordt neergelaten. Wanneer de knop Automatische diepteregeling  op het bedieningselement Rooien bij geactiveerde automatische damdrukregeling  wordt ingedrukt, wordt de status van de automaat teruggezet naar Voorgeselecteerd.

### Reactiesnelheid instellen

In het menu Basisinstellingen kan onder het menu-item Damdrukregeling de reactiesnelheid worden ingesteld van 1 tot 10, met basisinstelling 5. Daarbij is 1 = langzaam en 10 = snel.



### 6.12.1.5 Schijfkouter

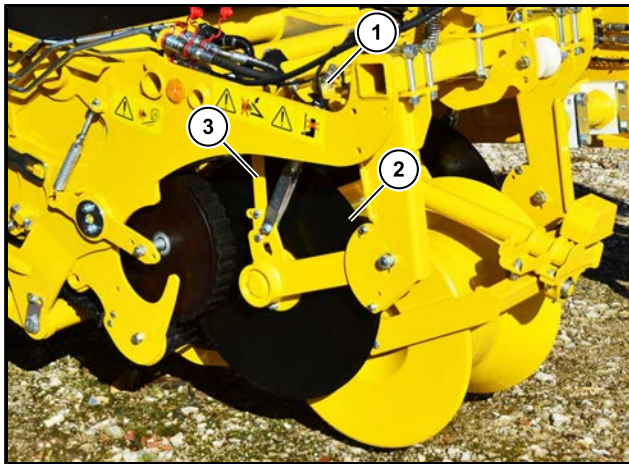
#### OPGELET



#### Gevaar voor schade aan de schijfkouter.

Als u niet deze aanwijzing niet in acht neemt, kunnen de schijfkouter, de opname en het voorste gedeelte van het zeefkanaal beschadigd raken.

- De dissel mag bij neergelaten opname en bij stilstand of lage rijsnelheid van de tractor niet worden gestuurd.
- De handmatige disselsturebeweging bij neergelaten opname moet aan de rijsnelheid worden aangepast. Hoe lager de rijsnelheid van de tractor is, des te voorzichtiger en langzamer moet de dissel worden gestuurd.



- (1) Diepteafstelling schijfkouter
- (2) Schijfkouter rechts
- (3) Schraper schijfkouter rechts

Standaard zijn in de damopname twee schijfkouters ingebouwd. Optioneel kan aan de rechterkant van de opname een extra schijfkouter worden ingebouwd.

Bij de uitvoering met twee schijfkouters bevinden de schijfkouters van de damopname zich aan de buitenzijde van de damrol. Beide schijfkouters zijn identiek en in spiegelbeeld ten opzichte van elkaar ingebouwd.




De werkdieptes van de schijfkouters kunnen onafhankelijk van elkaar worden ingesteld, door bij de diepteafstelling (1) de schroef te draaien om de kouter omhoog of omlaag te laten gaan.

De schrapers (3) zijn losjes boven de schijfkouters aangebracht. Hierdoor kunt u bij natte weersomstandigheden en zwaar begaanbare bodem gemakkelijker werken en blijven de schijfkouters schoon.



Bij bijzonder taai loof kunnen de schijfkanten iets worden geslepen, zodat het loof goed kan worden afgesneden.

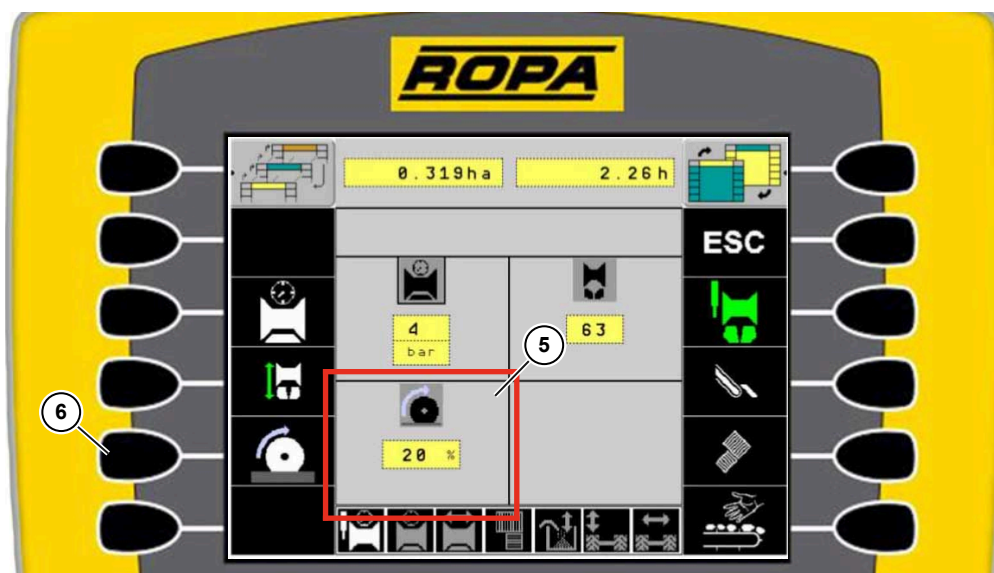


(4) Damopname met hydraulisch aangedreven schijfkouter rechts

Optioneel zijn de rechter schijfkouter (4) en de linker schijfkouter beschikbaar als hydraulisch aangedreven schijfkouter. Beide schijfkouters, of alleen de rechter schijfkouter kunnen hydraulisch zijn aangedreven. Met de knop Veldbegin  op het bedieningselement Rooien wordt de hydraulische schijfkouter ingeschakeld, met de knop Veldeinde  op het bedieningselement Rooien wordt de hydraulische schijfkouter uitgeschakeld. Daarnaast kan de hydraulische schijfkouter samen met de machineaandrijving met softkey  handmatig worden in- en uitgeschakeld.



De hydraulische schijfkouter wordt in het menu Opname afgesteld. Daarvoor selecteert u de softkey Opname  op de Tractorterminal. Na selectie wordt de softkey  groen.

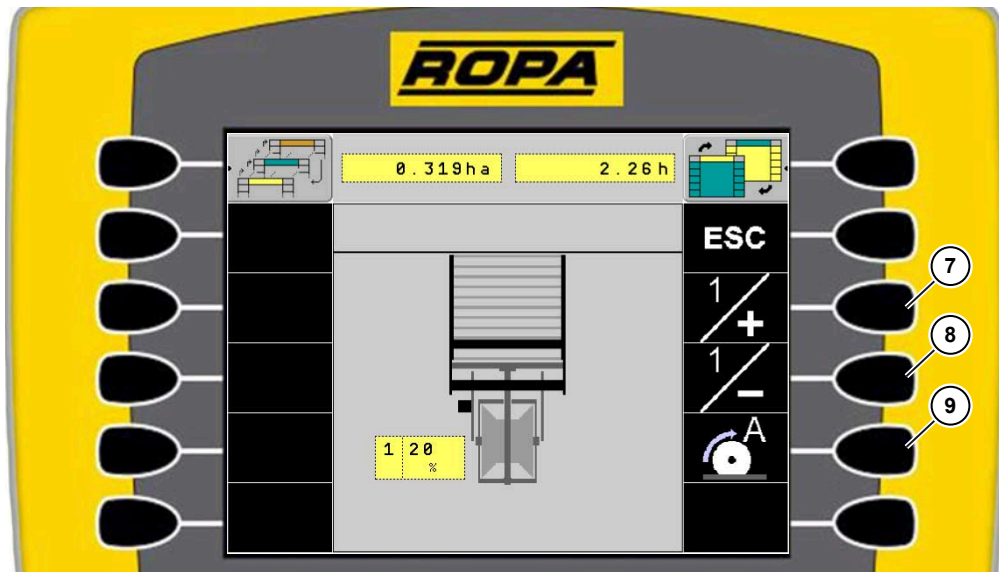


- (5) Displayveld Schijfkouter
- (6) Softkey Schijfkouter

Op het displayveld Schijfkouter (5) wordt het huidige toerental van de schijfkouter in procenten aangegeven. Door de grijze knop te selecteren, komt u in het submenu Schijfkouter, hier kan het percentage van het toerental worden afgesteld.



Met de softkey Schijfkouter  komt u in het submenu Schijfkouter.




- (7) Softkey Schijfkouter toerental verhogen
- (8) Softkey Schijfkouter toerental verlagen
- (9) Softkey Automatische schijfkouter gedeactiveerd




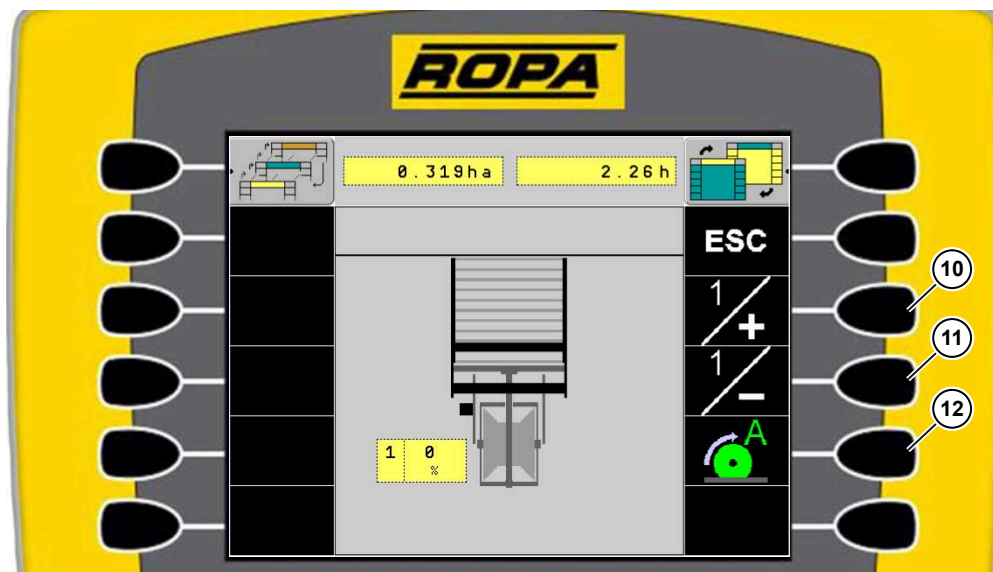
De automatische schijfkouter is gedeactiveerd. Het toerental van de schijfkouter kan tussen 20% en 100% worden ingesteld.



Druk op de knop  om het toerental te verhogen. Het toerental van de schijfkouter kan tussen 20% en 100% worden afgesteld. Daarbij is 20% het minimale toerental van de hydraulische schijfkouter en 100% het maximale toerental van de hydraulische schijfkouter.



Druk op de knop  om het toerental te verlagen. Het toerental van de schijfkouter kan tussen 20% en 100% worden afgesteld. Daarbij is 20% het minimale toerental van de hydraulische schijfkouter en 100% het maximale toerental van de hydraulische schijfkouter.




- (10) Softkey Schijfkouter toerentalverhouding verhogen
- (11) Softkey Schijfkouter toerentalverhouding verlagen
- (12) Softkey Automatische schijfkouter geactiveerd




De automatische schijfkouter is geactiveerd. Het toerental van de schijfkouter kan in verhouding tot de rijsnelheid van de machine tussen 0% en 25% worden ingesteld.



Druk op de knop  om het toerental van de schijfkouter in verhouding tot de rijsnelheid te verhogen. De afwijking van het toerental van de schijfkouter kan tussen 0% en 25% worden ingesteld. Daarbij is 0% het minimale toerental van de hydraulische schijfkouter ten opzichte van de rijsnelheid, het toerental van de schijfkouter is vertraagd, en 25% het maximale toerental van de hydraulische schijfkouter ten opzichte van de rijsnelheid, het toerental van de schijfkouter is versneld.



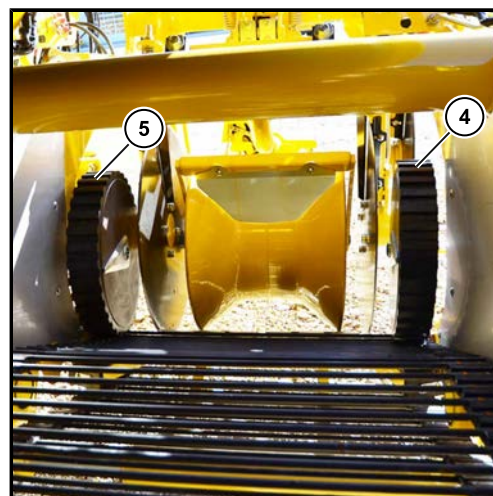
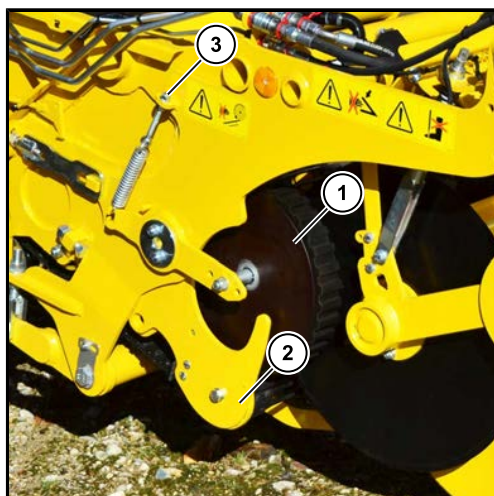
Druk op de knop  om het toerental van de schijfkouter in verhouding tot de rijsnelheid te verlagen. De afwijking van het toerental van de schijfkouter kan tussen 0% en 25% worden ingesteld. Daarbij is 0% het minimale toerental van de hydraulische schijfkouter ten opzichte van de rijsnelheid, het toerental van de schijfkouter is vertraagd, en 25% het maximale toerental van de hydraulische schijfkouter ten opzichte van de rijsnelheid, het toerental van de schijfkouter is versneld.



**(13)** Extra schijfkouter rechts

De extra schijfkouter rechts **(13)** kan extra worden ingebouwd bij een normale schijfkouter. De diepte wordt net als bij de normale schijfkouter ingesteld.

### 6.12.1.6 Looftrekwiel



- (1) Looftrekwiel rechts
- (2) Loofafvoerkuip rechts
- (3) Spanner looftrekwiel rechts
- (4) Inbouwpositie looftrekwiel rechts
- (5) Inbouwpositie looftrekwiel links

De looftrekwielen rechts (1) en links bevinden zich op de damopname, tussen de beide schijfkouters en de zijwand van het zeefkanaal. Beide looftrekwielen zijn identiek, maar in spiegelbeeld ten opzichte van elkaar ingebouwd.

De veerspanning (3) moet zo worden ingesteld, dat de looftrekwielen goed door zeefketting 1 worden aangedreven. Wanneer loof zich ophoopt en niet voldoende naar binnen kan worden getrokken, kan de spanning van de veren worden verhoogd om de druk op de looftrekwielen te verhogen. Daarbij kunnen beide zijden afzonderlijk worden ingesteld. Hogere druk op de looftrekwielen betekent ook meer slijtage.

De loofafvoerkuip (2) voorkomt dat afgesneden loof en overhangend loof van de volgende rij zich bij de zijwand van het zeefkanaal kan ophopen.

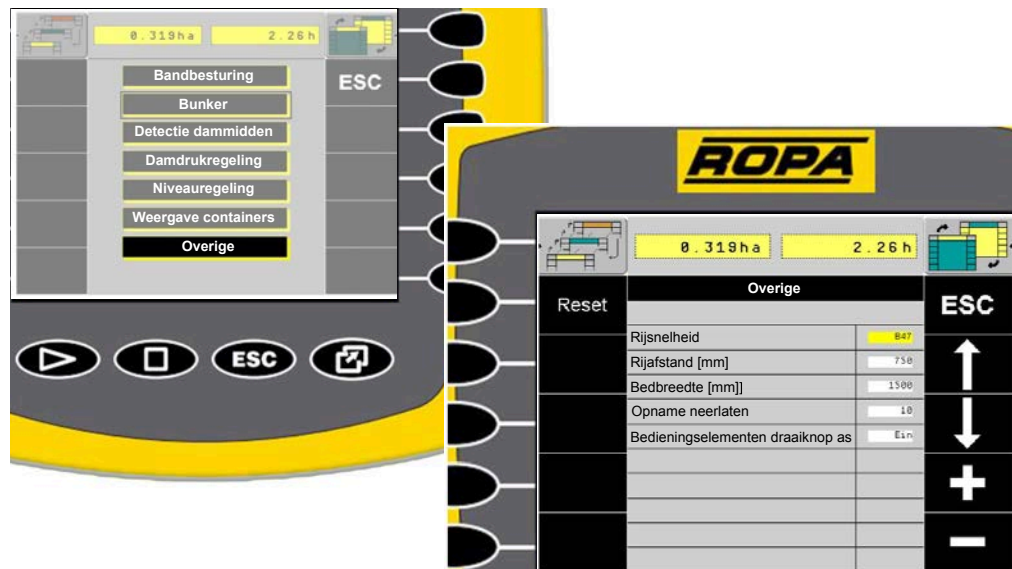
Door de naar binnen gerichte inbouw van de looftrekwielen rechts (4) en links (5) wordt voorkomen dat de stroom oogstproducten zich op de riemen aan de zijkant van zeefketting 1 ophopen, waar de stroom oogstproducten niet kan worden gezeefd.

### 6.12.1.7 Rijafstand instellen

#### De rijafstand in de software instellen

In de software kan de rijafstand traploos worden ingesteld tussen 750 mm en 1.800 mm, de standaard instelling is 750 mm. De rijafstand is actief bij ingebouwde damopname.

Op de tractorterminal in het menu "Basisinstellingen", submenu "Overige" moet de rijafstand worden ingesteld, omdat de hectareteller anders verkeerde waarden vaststelt.



### 6.12.2 Model zwadopname met rooi-as en opraapband





- (1) Toerental opraapband zwadopname
- (2) Hoogteverstelling zwadopname

Bij de zwadopname met rooi-as en opraapband wordt het toerental opraapband zwadopname (1) op de Tractorterminal afgesteld. De werkdiepte van de zwadopname kan mechanisch via de beide krukken (2) voor de hoogteverstelling voor de zijken onafhankelijk van elkaar worden afgesteld. Het toerental van de opraapband-zwadopname kan handmatig worden afgesteld. Ook kan het toerental van de opraapband zwadopname aan het toerental van zeefketting 1 worden aangepast.





De zwadopname wordt in het menu Opname ingesteld. Daarvoor selecteert u de softkey Opname  op de Tractorterminal. Na selectie wordt de softkey  groen.

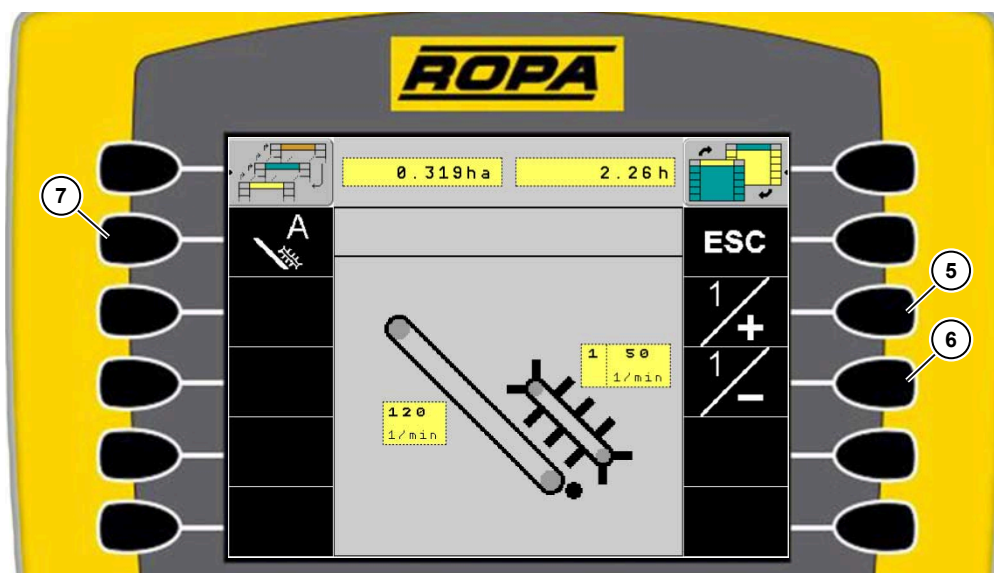


- (3) Displayveld Zwadopname
- (4) Softkey Zwadopname

Op het displayveld Zwadopname (3) wordt het huidige toerental van de zwadopname aangegeven. Door de grijze knop te selecteren, komt u in het submenu Zwadopname.



Met de softkey Zwadopname  komt u in het submenu Zwadopname.



- (5) Softkey Zwadopname toerental verhogen
- (6) Softkey Zwadopname toerental verlagen
- (7) Softkey Zwadopname automatisch



Druk op de knop om het toerental te verhogen. Het toerental van de opraapband-zwadopname kan tussen 50 min<sup>-1</sup> en 200 min<sup>-1</sup> worden afgesteld.



Druk op de knop om het toerental te verlagen. Het toerental van de opraapband-zwadopname kan tussen 50 min<sup>-1</sup> en 200 min<sup>-1</sup> worden afgesteld.

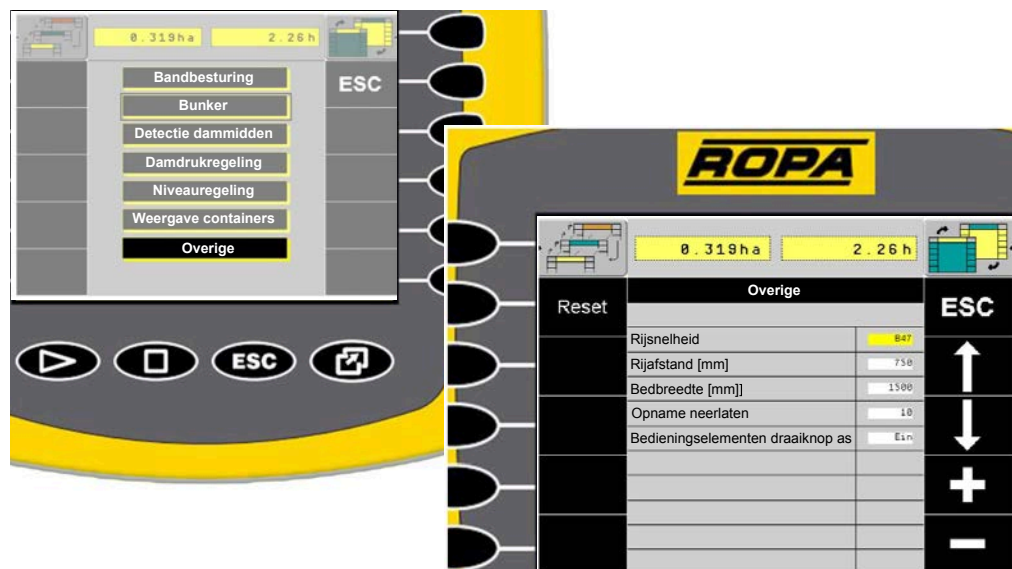


Met de softkey Zwadopname automatisch wordt de automatische functie van de zwadopname ingeschakeld of uitgeschakeld. Als de softkey wit is, is de automatische functie gedeactiveerd. Als de softkey groen is, is de automatische functie geactiveerd. Hier kan de procentuele afwijking van het toerental ten opzichte van het toerental van zeefketting 1 worden ingesteld.

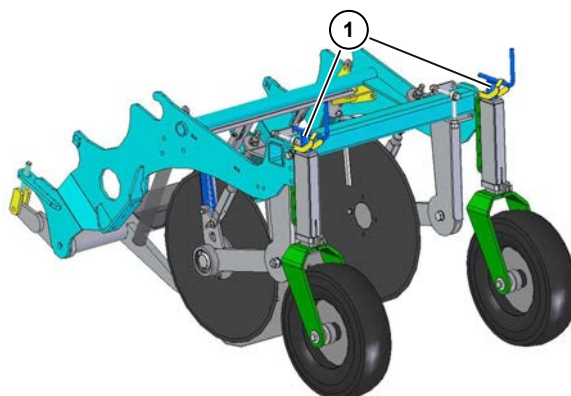
### Bedbreedte instellen in de software

In de software kan de vakbreedte traploos worden ingesteld tussen 750 mm en 2 250 mm, de basisinstelling is 1 500 mm.

In de Tractorterminal in het menu "Basisinstellingen", submenu "Overige" de bedbreedte instellen. De instelling is noodzakelijk voor correcte oppervlakteteaming.



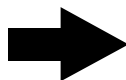
### 6.12.3 Model zwadopname met schaar



**(1)** Hoogteverstelling zwadopname met schaar

De werkdiepte van de zwadopname kan mechanisch via de beide krukken (1) voor de hoogteverstelling voor de zijkanten onafhankelijk van elkaar worden afgesteld.

**OPMERKING**

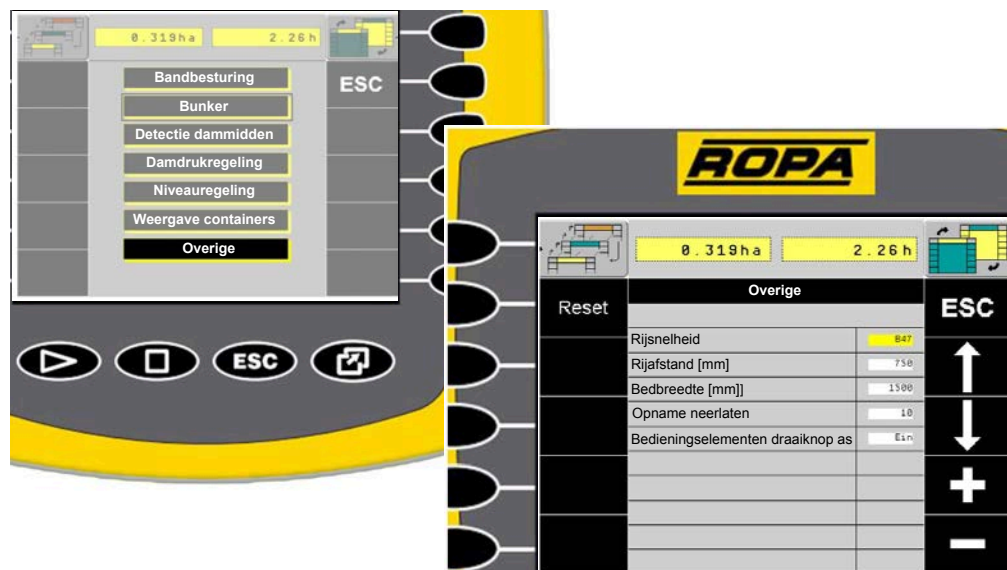


De opname functioneert alleen met de damdrukontlasting. Bij geactiveerde damdrukontlasting moet de damdrukontlasting worden ingesteld op zweefstand (0 bar) of tussen 8 bar en 20 bar.

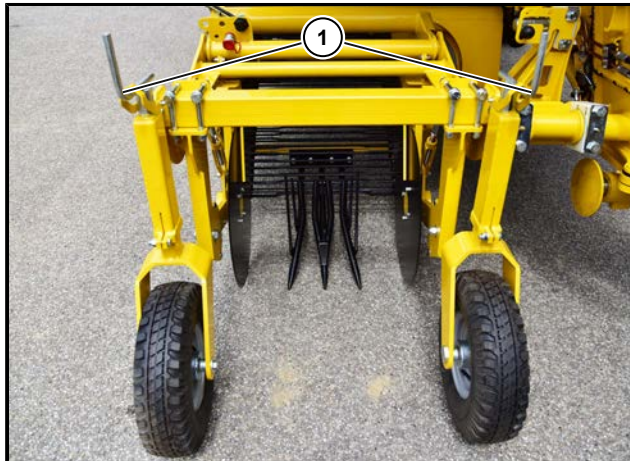
**Bedbreedte instellen in de software**

In de software kan de vakk breedte traploos worden ingesteld tussen 750 mm en 2 250 mm, de basisinstelling is 1 500 mm.

In de Tractorterminal in het menu "Basisinstellingen", submenu "Overige" de bedbreedte instellen. De instelling is noodzakelijk voor correcte oppervlaktete meting.



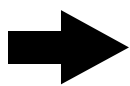
## 6.12.4 Model wortelopname



(1) Hoogteafstelling wortelopname

De werkdiepte van de opname kan mechanisch via de beide krukken (1) voor de hoogteafstelling zijkanten onafhankelijk van elkaar worden afgesteld.

### OPMERKING

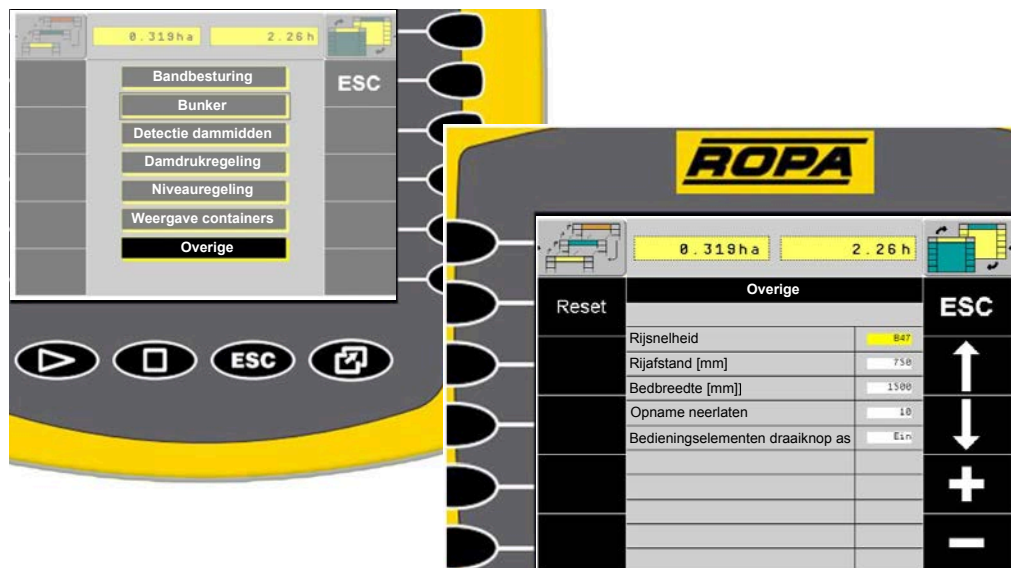


De opname functioneert alleen met de damdrukontlasting. Bij geactiveerde damdrukontlasting moet de damdrukontlasting worden ingesteld op zweefstand (0 bar) of tussen 8 bar en 20 bar.

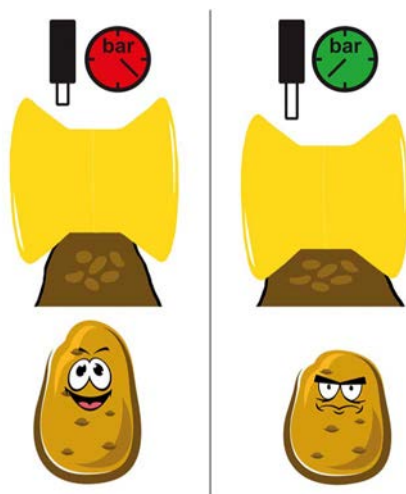
### Bedbreedte instellen in de software

In de software kan de vakbreedte traploos worden ingesteld tussen 750 mm en 2 250 mm, de basisinstelling is 1 500 mm.

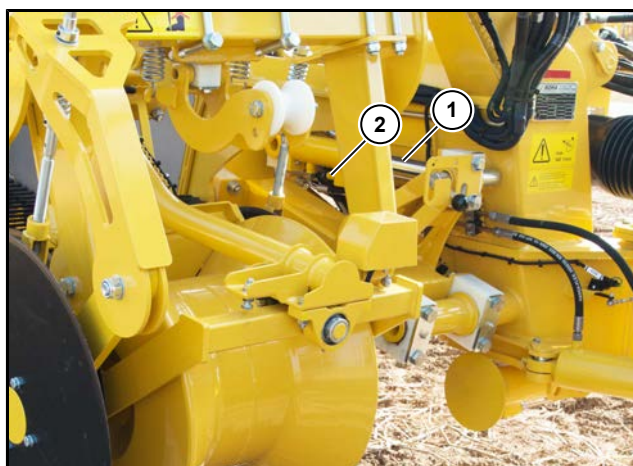
In de Tractorterminal in het menu "Basisinstellingen", submenu "Overige" de bedbreedte instellen. De instelling is noodzakelijk voor correcte oppervlakteteaming.



## 6.12.5 Damdrukontlasting



Hoe hoger de ontlastingsdruk, hoe lager de druk die op de dam inwerkt.



- (1) Cilinder opname
- (2) Sensor damdrukontlasting

Bij de damdrukontlasting kan met behulp van de cilinder opname en de bijbehorende drukaccumulator hydraulisch worden ontlast. De ontlastingsdruk wordt op de Tractorterminal weergegeven.

Een deel van het gewicht van de opname wordt door de cilinder opname (1) op het hoofdframe overgedragen. De druksensor van de damdrukontlasting (2) bevindt zich in de leiding naar de cilinder opname (1).

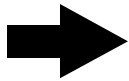
De ontlastingsdruk kan in de Tractorterminal tussen 0 bar en 70 bar worden ingesteld. De damdrukontlasting moet zó worden ingesteld, dat de damrol over de dam rolt en de dam niet verschuift of aanstamp.

Na het afstellen van de damdrukontlasting moet de rooidiepte worden gecontroleerd.

Voorbeeld:

- 0 bar komt overeen met de zweefstand.
- Bij droge weersomstandigheden voor veilige invoer en voor het breken van korsten.
  - **Minimale ontlastingsdruk 20 bar.**
- Bij natte weersomstandigheden of zwaar begaanbare bodem.
  - **Maximale ontlastingsdruk 70 bar.**

**OPMERKING**



Afhankelijk van de omstandigheden kunnen de damdrukregeling (*Zie Pagina 174*) of de damdrukontlasting in verschillende situaties soms beter functioneren. De modellen van de zwadopname en de opnamen voor speciale producten functioneren alleen met de damdrukontlasting.




**(3)** Automatische damdrukontlasting

Op het displayveld Automatische functies wordt de huidige toestand van de damdrukontlasting **(3)** weergegeven.




De automatische functie van de damdrukontlasting is gedeactiveerd.



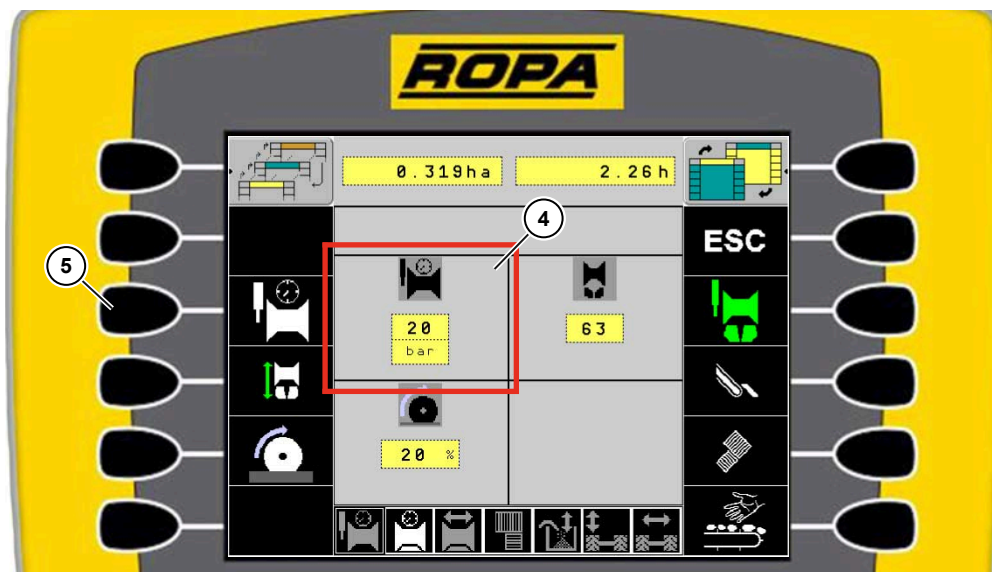
De automatische functie van de damdrukontlasting is geselecteerd. Wanneer de opname met de knop Veldbegin  op het bedieningselement Rooien wordt neergelaten, wordt de damdrukontlasting na een korte activeringstijd geactiveerd.



De automatische damdrukontlasting is geactiveerd. Wanneer de opname met de knop Veldeinde  op het bedieningselement Rooien wordt opgeheven, wordt de damdrukontlasting teruggezet naar de status Voorgeselecteerd.



De druk van de damdrukontlasting kan in het menu Opname worden afgesteld. Daarvoor selecteert u de softkey Opname  op de Tractorterminal. Na selectie wordt de softkey  groen.

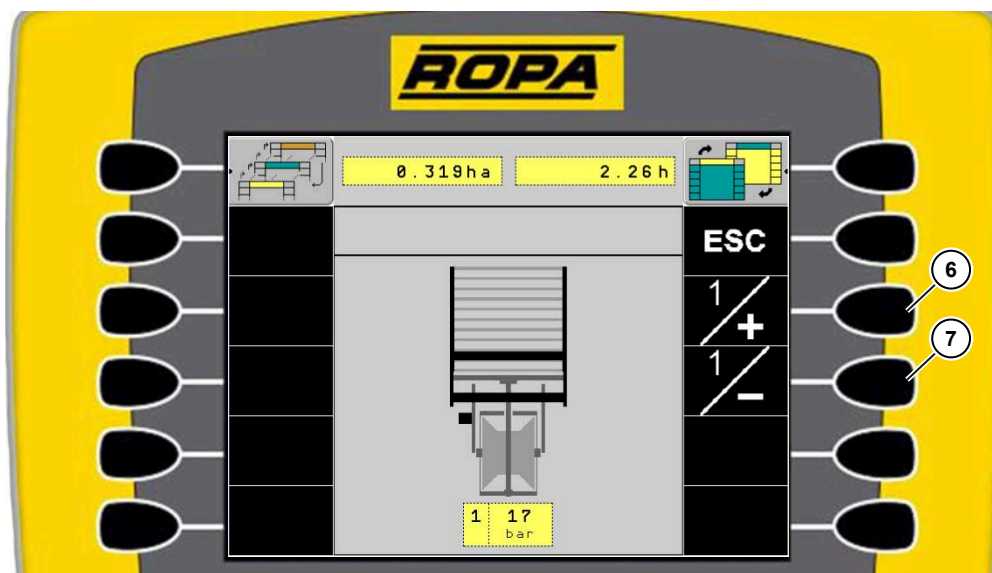


- (4) Displayveld Damdruk
- (5) Softkey Damdrukontlasting

Op het displayveld Damdruk (4) wordt de huidige druk van de geactiveerde automatische diepteregeling, de damdrukregeling of de damdrukontlasting weergegeven. Door de grijze knop te selecteren, komt u hier vandaan direct in het submenu van de geactiveerde automatische diepteregeling, daar kan de insteldruk worden afgesteld.




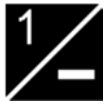
Met de softkey Damdrukontlasting  komt u in het submenu Damdrukontlasting. De softkey Damdrukontlasting  kan pas worden geselecteerd, wanneer onder Automaten de Damdrukontlasting is ingesteld op Voorgeselecteerd  of Geactiveerd .




- (6) Softkey Damdrukontlasting verhogen
- (7) Softkey Damdrukontlasting verlagen



Druk op de knop  om de druk te verhogen. De druk wordt trapsgewijs ingesteld, daarbij is 0 bar de zweefstand, 20 bar de minimale ontlastingsdruk en 70 bar de maximale ontlastingsdruk.



Druk op de knop  om de druk te verlagen. De druk wordt trapsgewijs ingesteld, daarbij is 0 bar de zweefstand, 20 bar de minimale ontlastingsdruk en 70 bar de maximale ontlastingsdruk.



Met de knop Automatische diepteregeling  op het bedieningselement Rooien kan de damdrukontlasting worden geactiveerd. Het kan bij neergelaten opnamen vanuit de automaatstatus Voorgeselecteerd  worden geactiveerd. Dit is nodig wanneer de opname niet met de knop Veldbegin  wordt neergelaten. Wanneer de knop Automatische diepteregeling  op het bedieningselement Rooien bij geactiveerde damdrukontlasting  wordt ingedrukt, wordt de status van de automaat teruggezet naar Voorgeselecteerd.

## 6.12.6 Aanrooidissel




- (1) Softkey Aanrooidissel gedeactiveerd
- (2) Softkey Aanrooidissel geactiveerd





Als de aanrooidissel is ingebouwd, wordt in het menu Opname een extra softkey weergegeven.





Als de softkey Aanrooidissel  wit is, is de Aanrooidissel gedeactiveerd en de dissel kan maximaal tot de straatstand naar binnen zwenken.



Als de softkey Aanrooidissel  groen is, is de functie Aanrooidissel geactiveerd. Met de mini-joystick  moet de dissel nu volledig worden uitgezwenkt. De machine moet worden ingeschakeld en de opname neergelaten. Nu kan de rechte dam in een rijstrook in de rijrichting worden gerooid. De Automatische detectie dammidden kan daarbij zijn geactiveerd. Wanneer de opname met de knop Veleinde  wordt opgeheven, wordt functie van de aanrooidissel weer teruggezet naar gedeactiveerd en wordt  wit.

## 6.13 Reiniging

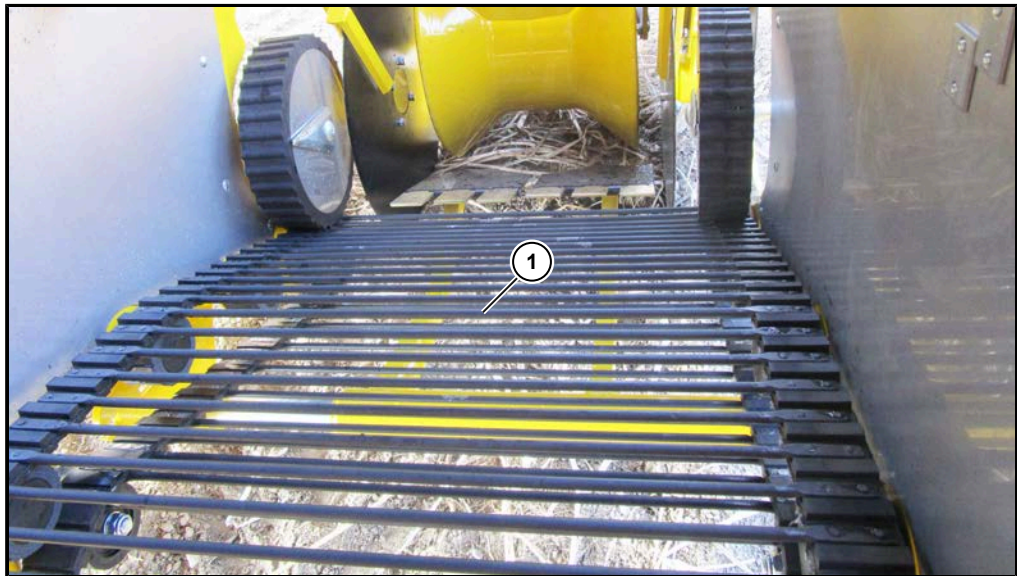
De reiniging bestaat uit het zeefkanaal en de loofscheiding, de scheiding en de sorteerder.

### 6.13.1 Zeefkanaal en loofscheiding

Het zeefkanaal bestaat uit zeefketting 1 met de optionele reinigingswals, de schudder, de optionele roerinrichting en zeefketting 2, die zich samen met het voorste deel van de loofketting in de overgang tussen het zeefkanaal en de loofscheiding bevindt.

Tot de loofscheiding behoren die loofketting, de loofvangens en de scheidingsstangen.

#### 6.13.1.1 Zeefketting 1



#### (1) Zeefketting 1

Zeefketting 1 is verkrijgbaar in de staafafstanden 32, 36, 40 en 45. Zeefketting 1 kan met rechte stangen zijn uitgevoerd, of met een combinatie van rechte en gekropte stangen.

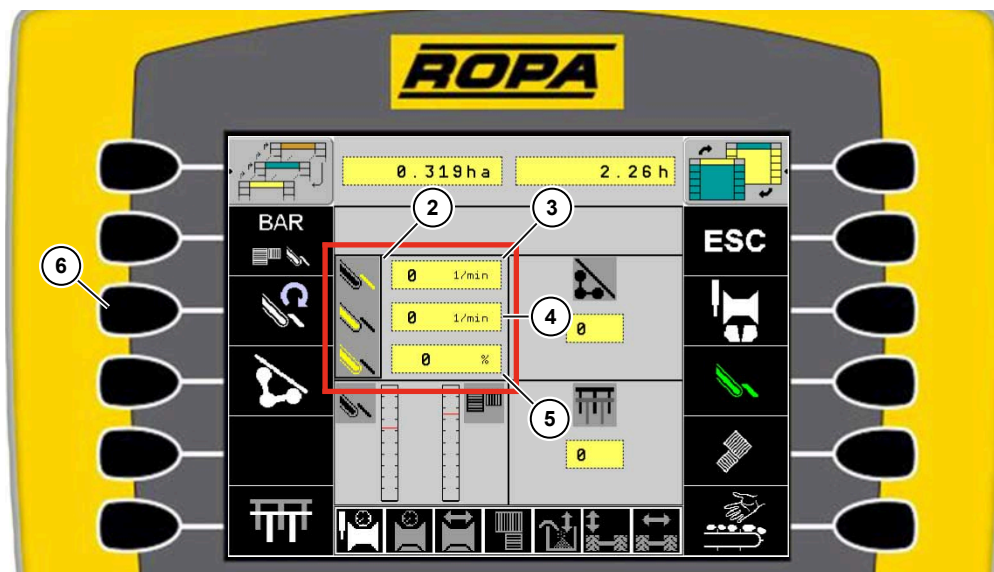
Zeefketting 1 wordt direct door een oliemotor aangedreven. Deze aandrijving is altijd een stangaandrijving, waarvan het toerental traploos kan worden afgesteld.

Het toerental van zeefketting 1 wordt afgesteld op de Tractorterminal of bij vrijgave op de Sorteerstandterminal. Het terugkoppelsignaal komt van een geïntegreerde toerentalsensor in de oliemotor.

#### Afstelling toerental zeefketting 1 op de Tractorterminal



Het toerental van zeefketting 1 kan in het menu Zeefkanaal worden afgesteld. Daarvoor selecteert u de softkey Zeefkanaal  op de Tractorterminal. Na selectie wordt de softkey  groen.

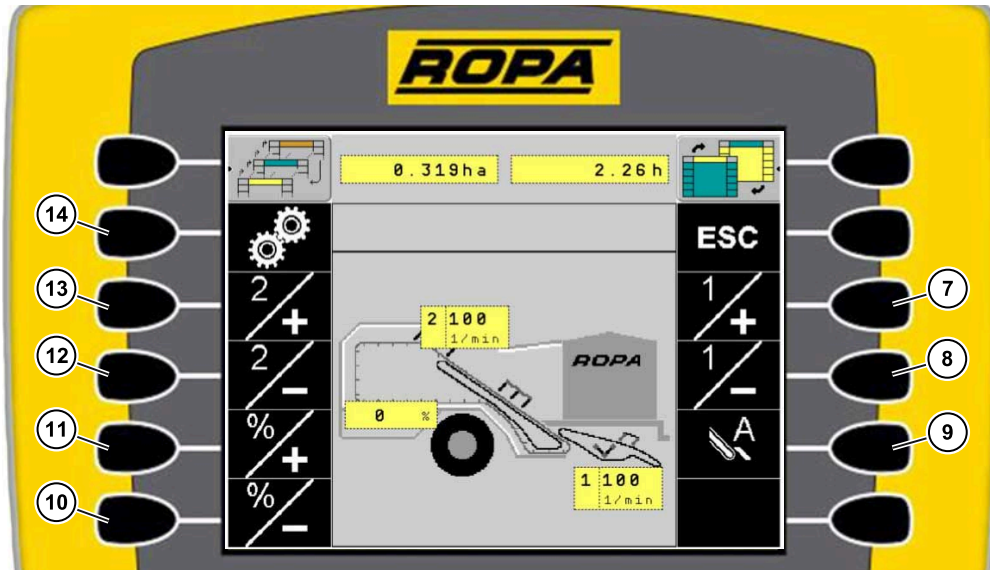


- (2) Displayveld Toerentallen zeefkanaal
- (3) Weergave toerental zeefketting 1
- (4) Weergave toerental zeefketting 2
- (5) Weergave afwijking loofketting t.o.v. zeefketting 2
- (6) Softkey Toerentallen zeefkanaal

Op het displayveld Toerentallen zeefkanaal (2) worden de toerentallen van zeefketting 1 (3), zeefketting 2 (4) en de procentuele afwijking van het toerental van de loofketting ten opzichte van zeefketting 2 (5) weergegeven. Door de grijze knop te selecteren, komt u in het submenu Toerentalinstellingen zeefkanaal.




Met de softkey Toerentallen zeefkanaal  komt u in het submenu Toerentalinstellingen zeefkanaal.




- (7) Softkey Toerental zeefketting 1 verhogen
- (8) Softkey Toerental zeefketting 1 verlagen
- (9) Softkey Automatische zeefketting (optie)
- (10) Softkey Toerental loofketting verlagen
- (11) Softkey Toerental loofketting verhogen
- (12) Softkey Toerental zeefketting 2 verlagen
- (13) Softkey Toerental zeefketting 2 verhogen
- (14) Softkey Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen





Druk op de knop  om het toerental te verhogen. Het maximale toerental van zeefketting 1 is 200 min<sup>-1</sup>.




Druk op de knop  om het toerental te verlagen. Het minimale toerental van zeefketting 1 is 50 min<sup>-1</sup>.




Voor het afstellen van toerental zeefketting 1 moet de synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen zijn gedeactiveerd. Wanneer de softkey Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen  wit is, is de Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen gedeactiveerd. Wanneer de softkey Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen  groen is, is de Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen geactiveerd.

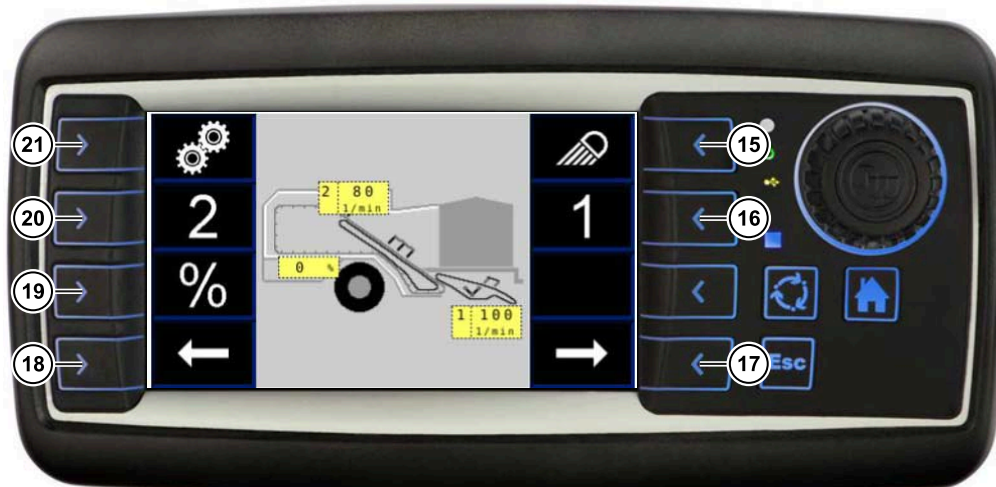


De druk in de hydraulische aandrijving van de zeefketting wordt continu weergegeven en gemonitord bij de drubbewaking op de Tractorterminal. Wanneer een door de bestuurder ingestelde percentuele waarschuwingsgrens van de maximale druk wordt overschreden, wordt op de Tractorterminal de waarschuwing  gegeven en klinkt een waarschuwingssignaal.






Wanneer de zeefketting wordt geblokkeerd door een vreemd voorwerp, wordt op de Tractorterminal het waarschuwingssymbool  weergegeven en er klinkt tegelijkertijd een continu alarmsignaal. Bij een blokkade wordt de zeefketting automatisch uitgeschakeld, om eventuele schade en gevolgschade te voorkomen. Nadat de blokkade is opgeheven, kan verder worden gewerkt.

Afstelling toerental zeefketting 1 op de Sorteerstandterminal (optie)




- (15) Softkey Werklampen
- (16) Softkey Zeefketting 1
- (17) Softkey Volgende pagina rechts
- (18) Softkey Volgende pagina links
- (19) Softkey Loofketting
- (20) Softkey Zeefketting 2
- (21) Softkey Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen

Wanneer de Sorteerstandterminal is vrijgegeven, bladert u met de softkey Pagina omslaan rechts  of met de softkey Pagina omslaan links  naar de pagina voor het afstellen van de toerentallen zeefkanalen. Selecteer zeefketting 1 met de softkey zeefketting 1 .




- (22) Softkey Toerental zeefketting 1 verhogen
- (23) Softkey Toerental zeefketting 1 verlagen



Druk op de knop  om het toerental te verhogen. Het maximale toerental van zeefketting 1 is 200 min<sup>-1</sup>.



Druk op de knop  om het toerental te verlagen. Het minimale toerental van zeefketting 1 is 50 min<sup>-1</sup>.

### 6.13.1.2 Reinigingswals zeefketting 1 (optie)



(1) Reinigingswals zeefketting 1 vanaf bouwjaar 2021

De reinigingswals is optioneel en voorkomt bij natte ondergrond dat zich aarde ophoopt op zeefketting 1.

De reinigingswals is tot en met bouwjaar 2020 in de zeefkettingspanner geïntegreerd en is onafhankelijk van de staafafstand van zeefketting 1.

Vanaf bouwjaar 2021 kan de reinigingswals (1) worden verwijderd wanneer deze niet nodig is.

### 6.13.1.3 Schudder



#### (1) Schudder

De machine is standaard uitgerust met een schudder (1). Deze bevindt zich in de buurt van zeefketting 1. Met behulp van de schudder kunnen rubberen wielen op de banden van zeefketting 1 inwerken. Hierdoor wordt zeefketting 1 tot trillen gebracht, waardoor kluiten aarde worden verkleind en beter kunnen worden gezeefd.

De schudder wordt gebruikt bij moeilijke ondergrond. De schudder wordt op een niveau tussen 0 en 20 ingesteld. Daarbij is niveau 0 = uit en niveau 20 = maximale intensiteit.


#### OPGELET

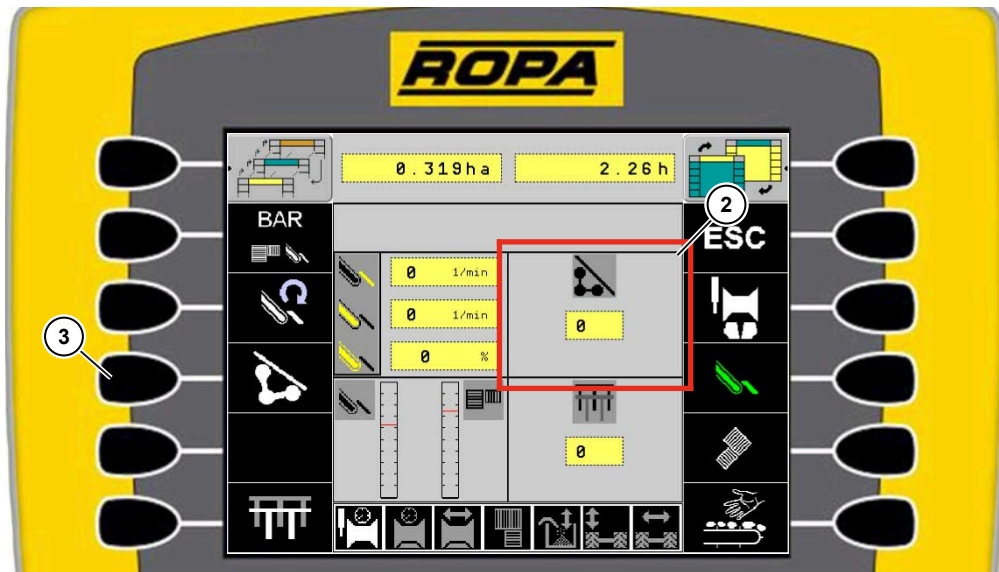


Om beschadigingen aan knollen te voorkomen, moet het toerental van de schudder zo laag mogelijk worden gehouden. Wanneer een hogere zeef- of reinigingswerking nodig is, verhoogt u het toerental van de schudder een klein beetje en controleert u het resultaat. Hoe hoger het toerental van de schudder is ingesteld, hoe groter ook de kans op beschadigingen van de knollen.

#### Afstelling schudder op de Tractorterminal



De intensiteit van de schudder kan in het menu Zeefkanaal worden ingesteld. Daarvoor selecteert u de softkey Zeefkanaal  op de Tractorterminal. Na selectie wordt de softkey  groen.

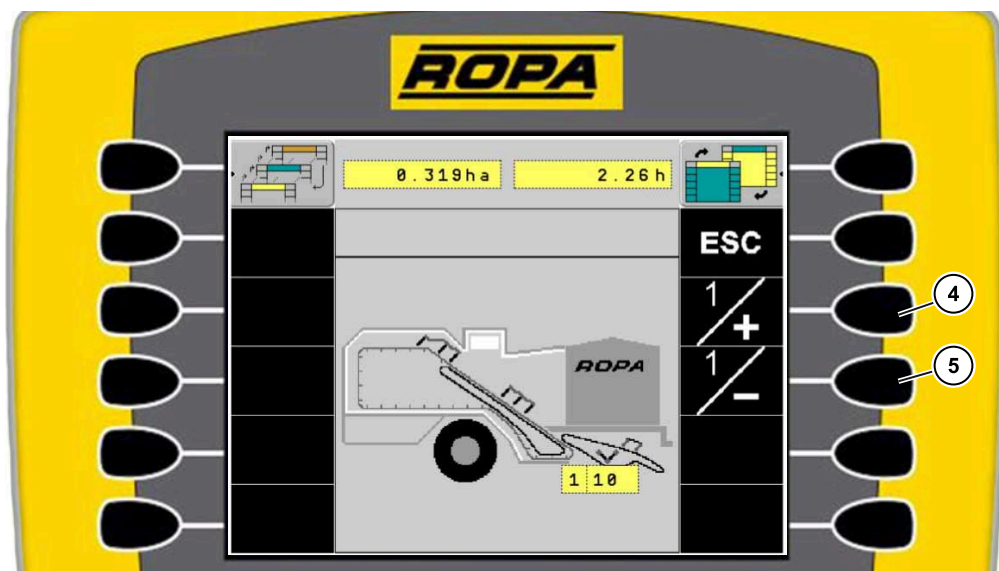


- (2) Displayveld Schudder
- (3) Softkey Schudder

Op het displayveld Schudder wordt het ingestelde niveau van de schudder weergegeven. Door de grijze knop op het displayveld Schudder te selecteren (2) komt u in het submenu Schudder.




Met de softkey Schudder  komt u in het submenu Schudder.




- (4) Softkey Toerental schudder verhogen
- (5) Softkey Toerental schudder verlagen



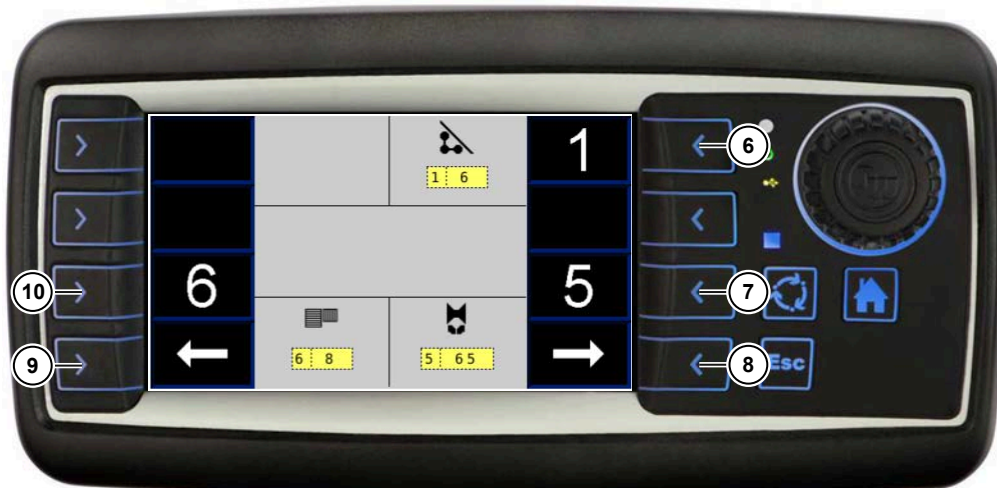
Druk op de knop  om de intensiteit te verhogen. De maximale intensiteit van de schudder is niveau 20.







Druk op de knop  om de intensiteit te verlagen. De minimale intensiteit van de schudder is niveau 1. Niveau 0 is Uit en de schudder staat stil.

#### Afstelling schudder op de Sorteerstandterminal (optie)




- (6) Softkey Schudder
- (7) Softkey Rooidiepte
- (8) Softkey Volgende pagina rechts
- (9) Softkey Volgende pagina links
- (10) Softkey Kanteling egelband 1/2

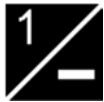
Wanneer de Sorteerstandterminal is vrijgegeven, bladert u met de softkey Pagina omslaan rechts  of met de softkey Pagina omslaan links  naar de pagina voor het afstellen van de schudder. Selecteer de schudder met de softkey Schudder **1**.




- (11) Softkey Toerental schudder verhogen
- (12) Softkey Toerental schudder verlagen



Druk op de knop  om de intensiteit te verhogen. De maximale intensiteit van de schudder is niveau 20.



Druk op de knop  om de intensiteit te verlagen. De minimale intensiteit van de schudder is niveau 1. Niveau 0 is Uit en de schudder staat stil.

#### 6.13.1.4 Roerinrichting (optie)



- (1) Roerinrichting
- (2) Vergrendelingsbouten

De machine kan optioneel worden uitgerust met een roerinrichting (1). Deze bevindt zich in de buurt van zeefketting 1. Met behulp van de roerinrichting kunnen rubberen vingers in de ongebroken dam op zeefketting 1 inwerken. Hierdoor wordt de dam op zeefketting 1 uit elkaar getrokken, waardoor kluiten aarde worden verkleind en beter kunnen worden gezeefd.

De roerinrichting wordt gebruikt bij moeilijke ondergrond. De roerinrichting wordt op een stand tussen 0 en 20 ingesteld. Daarbij is niveau 0 = uit en niveau 20 = maximale intensiteit.

Met de beide vergrendelingsbouten (2) kunnen de beide roerinrichtingsarmen onafhankelijk van elkaar in de stroom met oogstproducten grijpen of volledig uit de stroom worden genomen.



#### OPGELET



Om beschadigingen aan knollen te voorkomen, moet het toerental van de roerinrichting zo laag mogelijk worden gehouden. Wanneer een hogere zeef- of reinigingswerking nodig is, verhoogt u het toerental van de roerinrichting een klein beetje en controleert u het resultaat. Hoe hoger het toerental van de roerinrichting is ingesteld, hoe groter ook de kans op beschadigingen van de knollen.

#### Afstelling roerinrichting op de Tractorterminal



De intensiteit van de roerinrichting kan in het menu Zeefkanaal worden ingesteld. Daarvoor selecteert u de softkey Zeefkanaal  op de Tractorterminal. Na selectie wordt de softkey  groen.

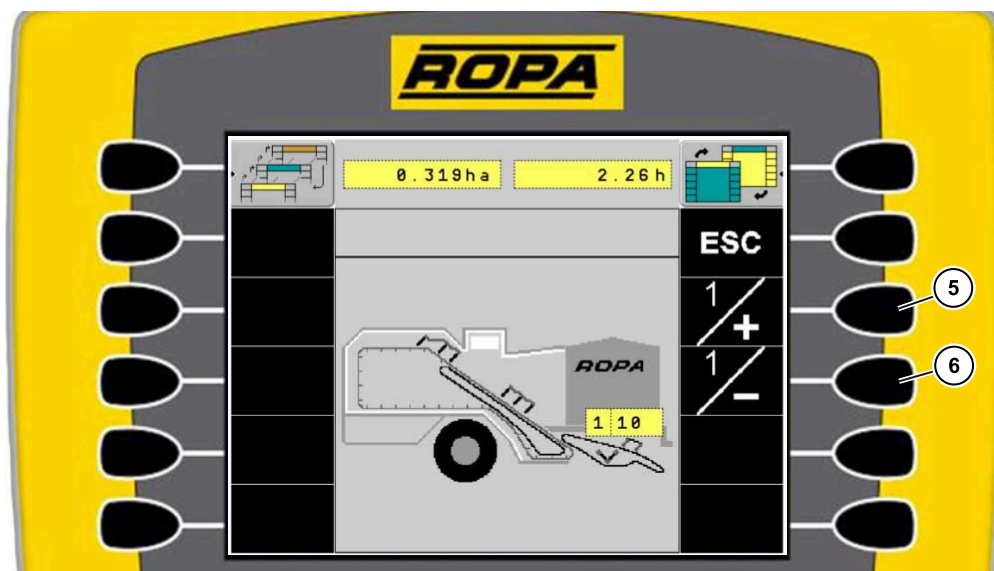


- (3) Displayveld Roerinrichting
- (4) Softkey Roerinrichting

Op het displayveld Roerinrichting wordt het ingestelde niveau van de roerinrichting weergegeven. Door de grijze knop op het displayveld Roerinrichting te selecteren (3) komt u in het submenu Roerinrichting.




Met de softkey Roerinrichting  komt u in het submenu Roerinrichting.




- (5) Softkey Toerental roerinrichting verhogen
- (6) Softkey Toerental roerinrichting verlagen

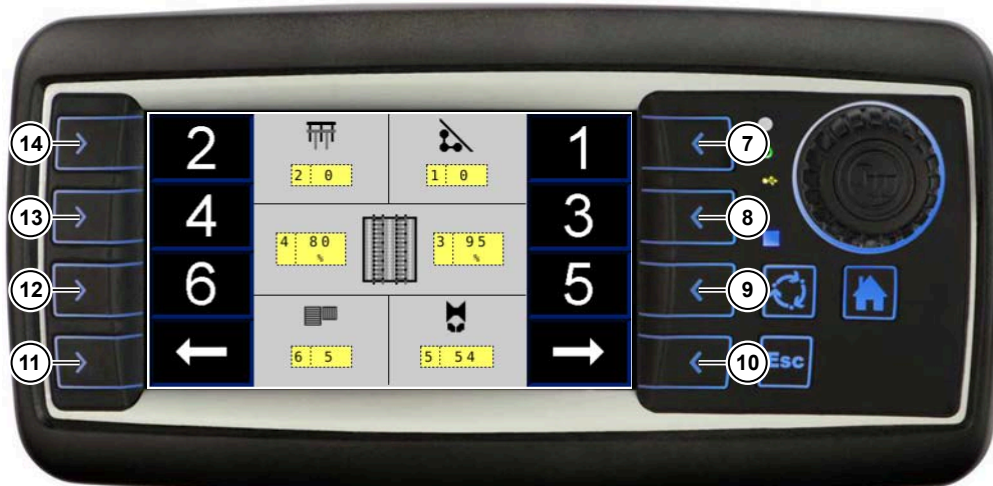


Druk op de knop  om de intensiteit te verhogen. De maximale intensiteit van de roerinrichting is stand 20.






Druk op de knop  om de intensiteit te verlagen. De minimale intensiteit van de roer-  
inrichting is stand 1. Stand 0 is Uit en de roerinrichting staat stil.

#### Afstelling roerinrichting op de Sorteerstandterminal (optie)




- (7) Softkey Schudder
- (8) Softkey Toerental RVK 1
- (9) Softkey Rooidiepte
- (10) Softkey Volgende pagina rechts
- (11) Softkey Volgende pagina links
- (12) Softkey Kanteling egelband 1/2
- (13) Softkey Toerental RVK 2
- (14) Softkey Roerinrichting

Wanneer de Sorteerstandterminal is vrijgegeven, bladert u met de softkey Pagina omslaan rechts  of met de softkey Pagina omslaan links  naar de pagina voor het afstellen van de roerinrichting. Selecteer de roerinrichting met de softkey Roer-  
inrichting .




- (15) Softkey Toerental roerinrichting verhogen
- (16) Softkey Toerental roerinrichting verlagen

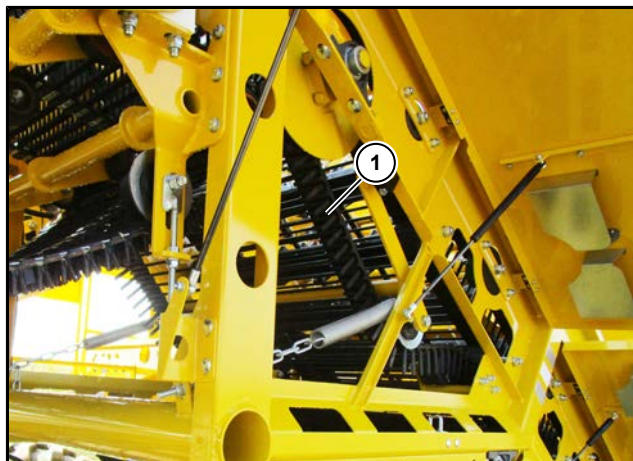


Druk op de knop  om de intensiteit te verhogen. De maximale intensiteit van de roerinrichting is stand 20.



Druk op de knop  om de intensiteit te verlagen. De minimale intensiteit van de roerinrichting is stand 1. Stand 0 is Uit en de roerinrichting staat stil.

### 6.13.1.5 Zeefketting 2



#### (1) Zeefketting 2

Zeefketting 2 is verkrijgbaar in de staafafstanden 28, 32, 36 en 40.

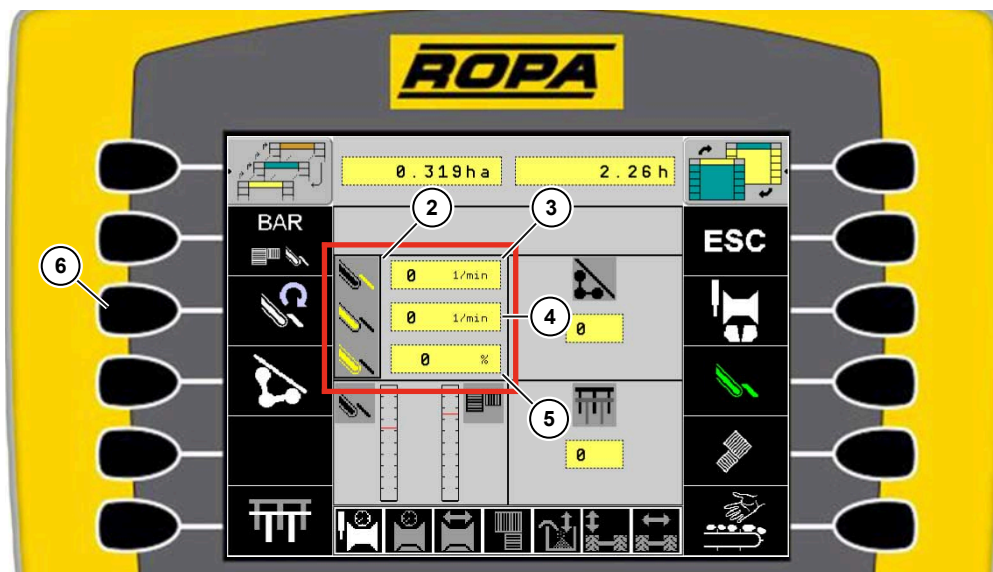
Zeefketting 2 wordt direct door een oliemotor aangedreven. Deze aandrijving is altijd een stangaandrijving, waarvan het toerental traploos kan worden afgesteld.

Het toerental van zeefketting 2 wordt afgesteld op de Tractorterminal of bij vrijgave op de Sorteerstandterminal. Het terugkoppelsignaal komt van een geïntegreerde toerentalsensor in de oliemotor.

#### Afstelling toerental zeefketting 2 op de Tractorterminal



Het toerental van zeefketting 2 kan in het menu Zeefkanaal worden afgesteld. Daarvoor selecteert u de softkey Zeefkanaal  op de Tractorterminal. Na selectie wordt de softkey  groen.

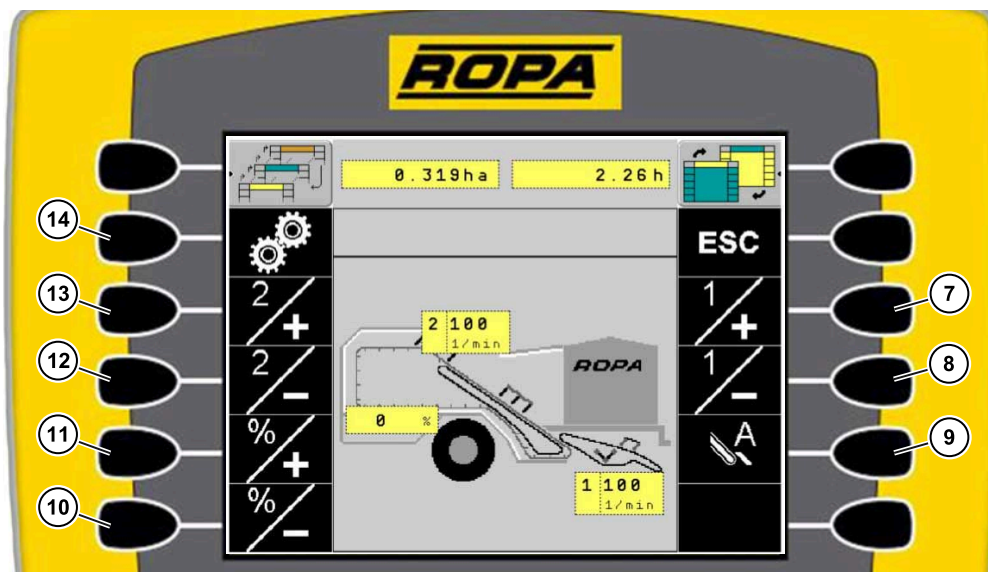


- (2) Displayveld Toerentallen zeefkanaal
- (3) Weergave toerental zeefketting 1
- (4) Weergave toerental zeefketting 2
- (5) Weergave afwijking loofketting t.o.v. zeefketting 2
- (6) Softkey Toerentallen zeefkanaal

Op het displayveld Toerentallen zeefkanaal (2) worden de toerentallen van zeefketting 1 (3), zeefketting 2 (4) en de procentuele afwijking van het toerental van de loofketting ten opzichte van zeefketting 2 (5) weergegeven. Door de grijze knop te selecteren, komt u in het submenu Toerentalinstellingen zeefkanaal.




Met de softkey Zeefkanaal toerentallen  komt u in het submenu Toerentalinstellingen zeefkanaal.




- (7) Softkey Toerental zeefketting 1 verhogen
- (8) Softkey Toerental zeefketting 1 verlagen
- (9) Softkey Automatische zeefketting (optie)
- (10) Softkey Toerental loofketting verlagen
- (11) Softkey Toerental loofketting verhogen
- (12) Softkey Toerental zeefketting 2 verlagen
- (13) Softkey Toerental zeefketting 2 verhogen
- (14) Softkey Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen





Druk op de knop  om het toerental te verhogen. Het maximale toerental van zeefketting 2 is 200 min<sup>-1</sup>.

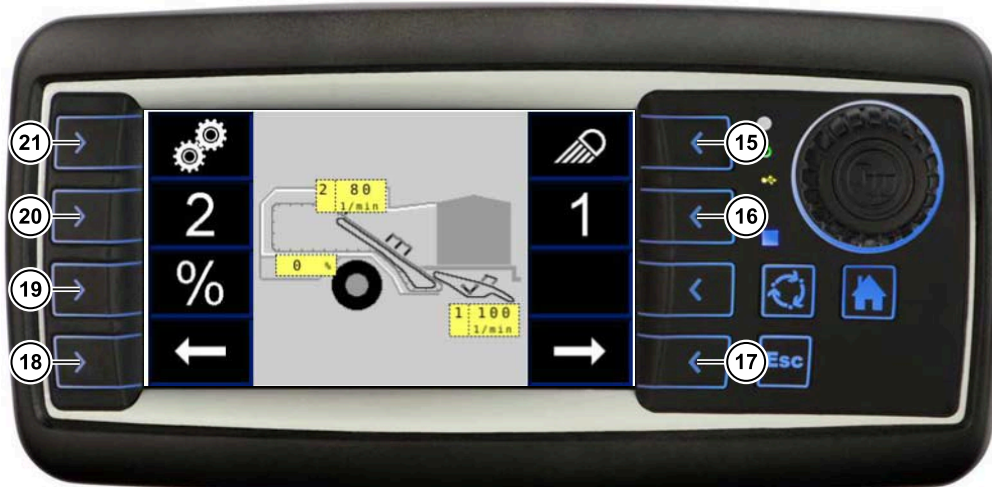


Druk op de knop  om het toerental te verlagen. Het minimale toerental van zeefketting 2 is 50 min<sup>-1</sup>.






Voor het afstellen van toerental zeefketting 2 moet de synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen zijn gedeactiveerd. Wanneer de softkey Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen  wit is, is de Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen gedeactiveerd. Wanneer de softkey Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen  groen is, is de Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen geactiveerd.

Afstelling toerental zeefketting 2 op de Sorteerstandterminal (optie)




- (15) Softkey Werklampen
- (16) Softkey Zeefketting 1
- (17) Softkey Volgende pagina rechts
- (18) Softkey Volgende pagina links
- (19) Softkey Loofketting
- (20) Softkey Zeefketting 2
- (21) Softkey Synchronise afstelling toerentallen zeefkettingen

Wanneer de Sorteerstandterminal is vrijgegeven, bladert u met de softkey Pagina omslaan rechts  of met de softkey Pagina omslaan links  naar de pagina voor het afstellen van de toerentallen zeefkanalen. Selecteer zeefketting 2 met de softkey zeefketting 2 .




- (22) Softkey Toerental zeefketting 2 verhogen
- (23) Softkey Toerental zeefketting 2 verlagen



Druk op de knop  om het toerental te verhogen. Het maximale toerental van zeefketting 2 is 200 min<sup>-1</sup>.







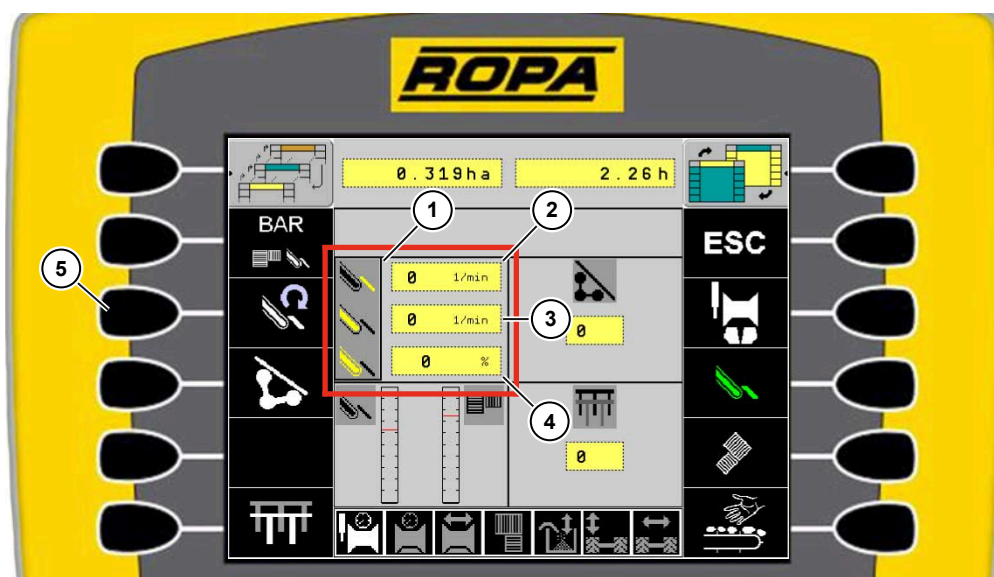
Druk op de knop  om het toerental te verlagen. Het minimale toerental van zeefketting 2 is 50 min<sup>-1</sup>.

### 6.13.1.6 Synchrone afstelling zeefkettingen

#### Synchrone afstelling zeefkettingen op de Tractorterminal



Het toerental wordt in de synchronmodus in het menu Zeefkanaal afgesteld. Daarvoor selecteert u de softkey Zeefkanaal  op de Tractorterminal. Na selectie wordt de softkey  groen.

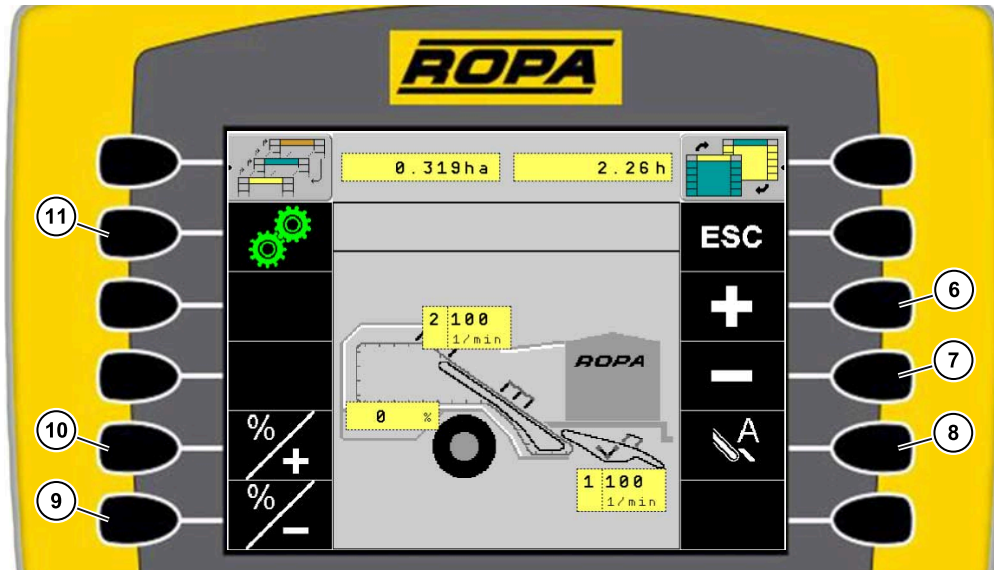


- (1) Displayveld Toerentallen zeefkanaal
- (2) Weergave toerental zeefketting 1
- (3) Weergave toerental zeefketting 2
- (4) Weergave afwijking loofketting t.o.v. zeefketting 2
- (5) Softkey Toerentallen zeefkanaal

Op het displayveld Zeefkanalen toerentallen (1) worden de toerentallen van zeefketting 1 (2), zeefketting 2 (3) en de procentuele afwijking van het toerental van de loofketting ten opzichte van zeefketting 2 (4) weergegeven. Door de grijze knop te selecteren, komt u in het submenu Toerentalinstellingen zeefkanaal.





Met de softkey Zeefkanaal toerentallen  komt u in het submenu Toerentalinstellingen zeefkanaal.




- (6) Softkey Toerental zeefketting verhogen
- (7) Softkey Toerental zeefketting verlagen
- (8) Softkey Automatische zeefketting
- (9) Softkey Toerental loofketting verlagen
- (10) Softkey Toerental loofketting verhogen
- (11) Softkey Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen

De toerentallen van zeefketting 1 en zeefketting 2 kunnen in synchronomodus gezamenlijk worden afgesteld.




Om de toerentallen van de zeefkettingen synchroon af te stellen, moet de Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen zijn geactiveerd. Wanneer de softkey Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen  wit is, is de Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen gedeactiveerd. Wanneer de softkey Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen  groen is, is de Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen geactiveerd.

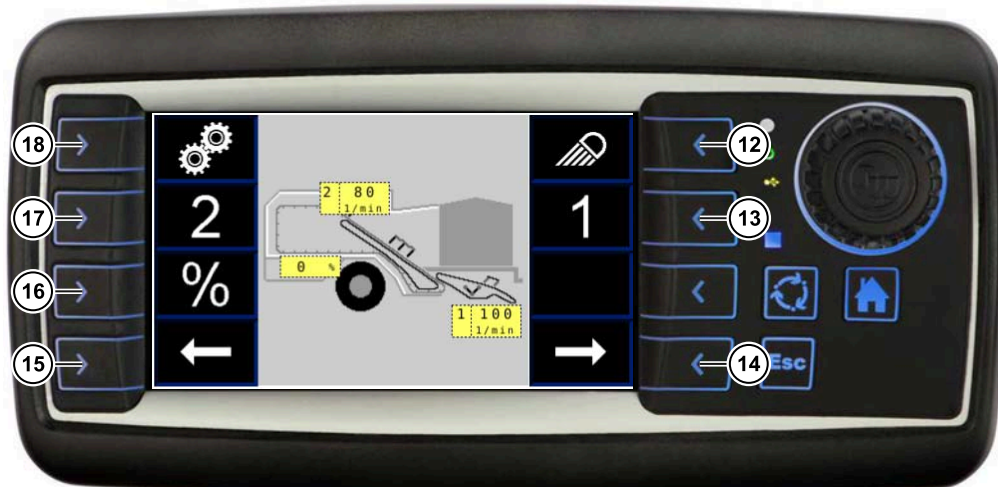


Druk op de knop  om de toerentallen synchroon te verhogen. Het maximale toerental van de kettingen is  $200 \text{ min}^{-1}$ . Wanneer een ketting dit toerental heeft bereikt en het toerental wordt nog verder verhoogd, dan wordt het verschil tussen de toerentallen van beide kettingen kleiner.






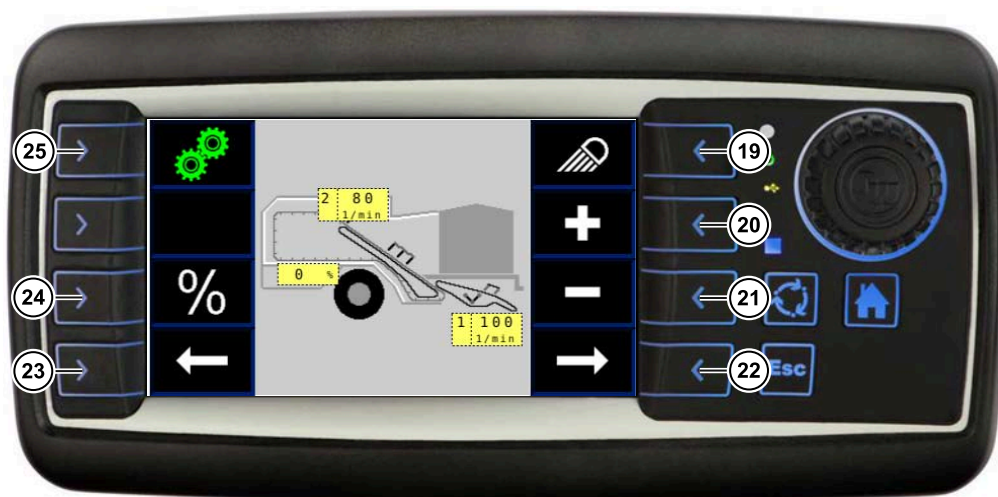
Druk op de knop  om de toerentallen synchroon te verlagen. Het minimale toerental van de kettingen is  $50 \text{ min}^{-1}$ . Wanneer de ketting dit toerental heeft bereikt en nog verder wordt verlaagd, dan komt in de buurt van het toerental van de andere ketting.

Synchrone afstelling zeefkettingen op de Sorteerstandterminal (optie)





- (12) Softkey Werklampen
- (13) Softkey Zeefketting 1
- (14) Softkey Volgende pagina rechts
- (15) Softkey Volgende pagina links
- (16) Softkey Loofketting
- (17) Softkey Zeefketting 2
- (18) Softkey Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen

Wanneer de Sorteerstandterminal is vrijgegeven, bladert u met de softkey Pagina omslaan rechts  of met de softkey Pagina omslaan links  naar de pagina voor het afstellen van de toerentallen zeefkanalen. Selecteer Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen met de softkey Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen .




- (19) Softkey Werklampen
- (20) Softkey Toerental zeefketting verhogen
- (21) Softkey Toerental zeefketting verlagen
- (22) Softkey Volgende pagina rechts
- (23) Softkey Volgende pagina links
- (24) Softkey Loofketting
- (25) Softkey Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen




Om de toerentallen van de zeefkettingen synchroon af te stellen, moet de Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen zijn geactiveerd. Wanneer de softkey Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen  wit is, is de Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen gedeactiveerd. Wanneer de softkey Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen  groen is, is de Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen geactiveerd.



Druk op de knop  om de toerentallen synchroon te verhogen. Het maximale toerental van de kettingen is 200 min<sup>-1</sup>. Wanneer een ketting dit toerental heeft bereikt en het toerental wordt nog verder verhoogd, dan wordt het verschil tussen de toerentallen van beide kettingen kleiner.





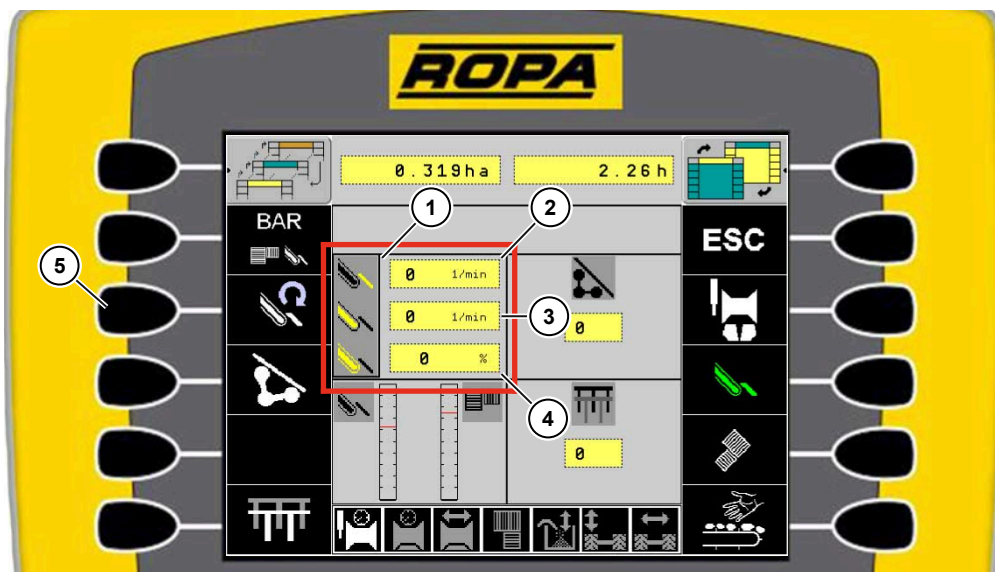
Druk op de knop  om de toerentallen synchroon te verlagen. Het minimale toerental van de kettingen is 50 min<sup>-1</sup>. Wanneer de ketting dit toerental heeft bereikt en nog verder wordt verlaagd, dan komt in de buurt van het toerental van de andere ketting.

### 6.13.1.7 Automatische zeefketting (optie)

#### Automatische zeefketting op de Tractorterminal activeren en afstellen



De optionele automatische zeefketting wordt in het menu Zeefkanaal onder het menu-item Toerentallen zeefkanaal geactiveerd en gedeactiveerd. Daarvoor selecteert u de softkey Zeefkanaal  op de Tractorterminal. Na selectie wordt de softkey  groen.

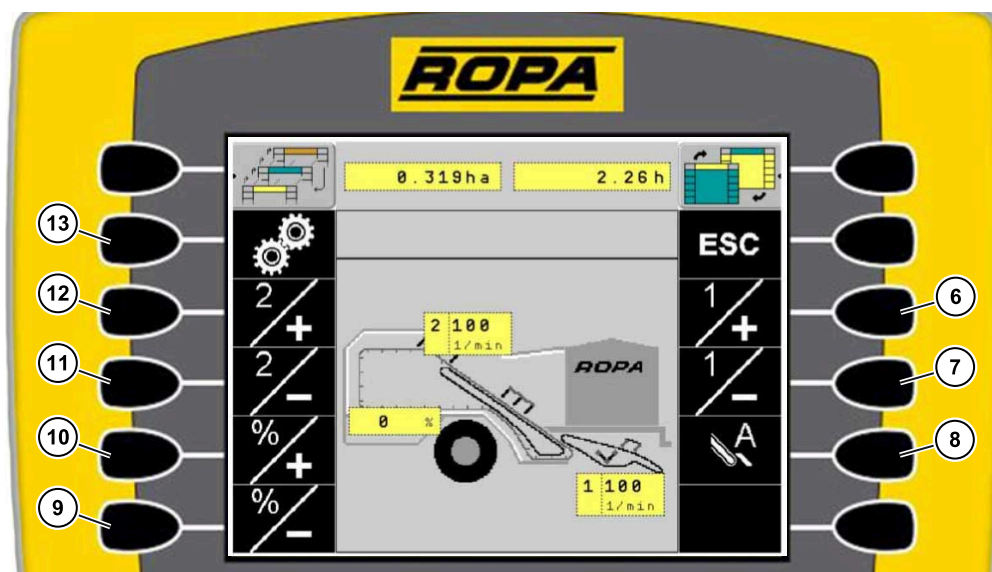


- (1) Displayveld Toerentallen zeefkanaal
- (2) Weergave toerental zeefketting 1
- (3) Weergave toerental zeefketting 2
- (4) Weergave afwijking loofketting t.o.v. zeefketting 2
- (5) Softkey Toerentallen zeefkanaal

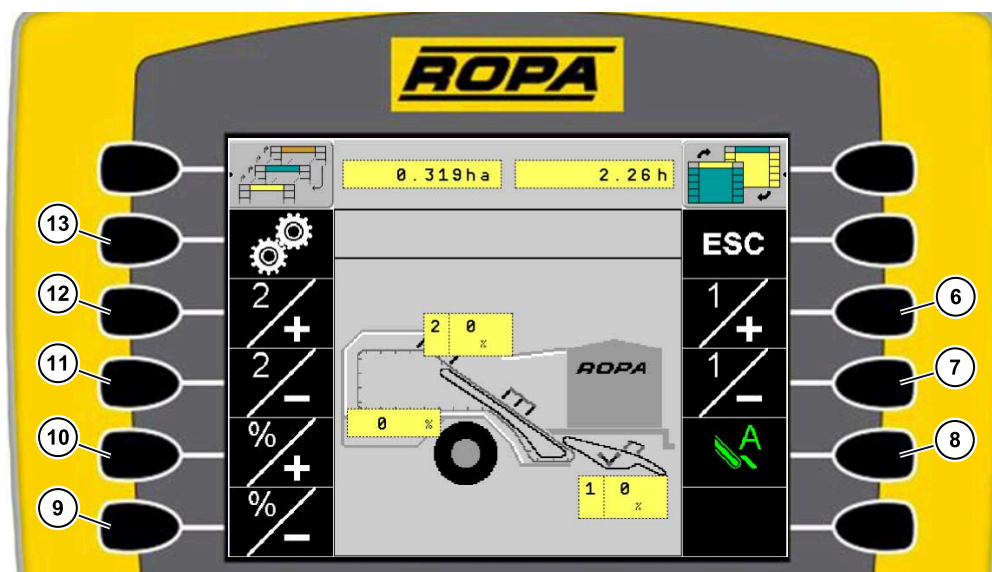
Op het displayveld Zeefkanalen toerentallen (1) worden de toerentallen van zeefketting 1 (2), zeefketting 2 (3) en de procentuele afwijking van het toerental van de loofketting ten opzichte van zeefketting 2 (4) weergegeven. Door de grijze knop te selecteren, komt u in het submenu Toerentalinstellingen zeefkanaal.



Met de softkey Zeefkanaal toerentallen  komt u in het submenu Toerentalinstellingen zeefkanaal.

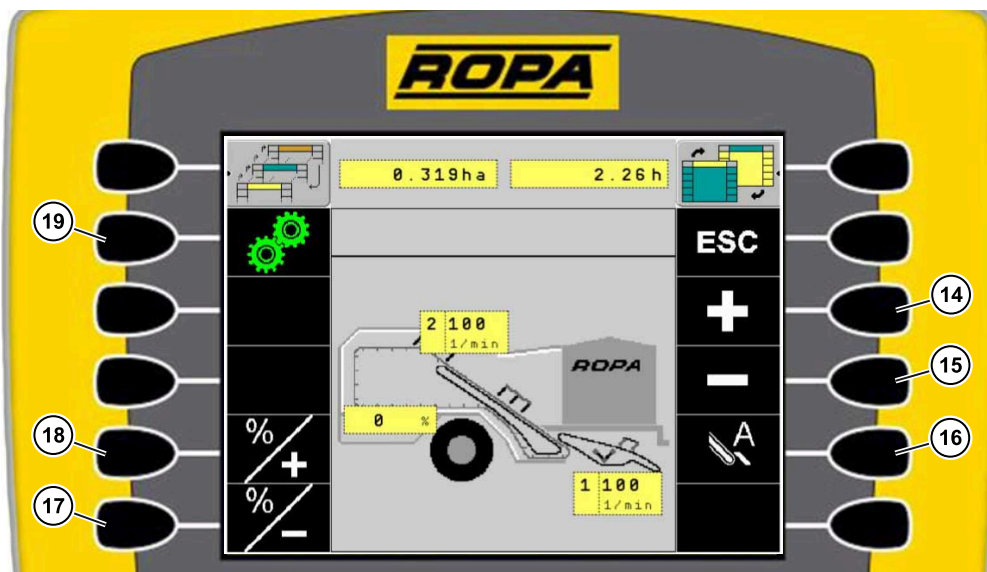


Automatische zeefketting gedeactiveerd bij afzonderlijke afstelling

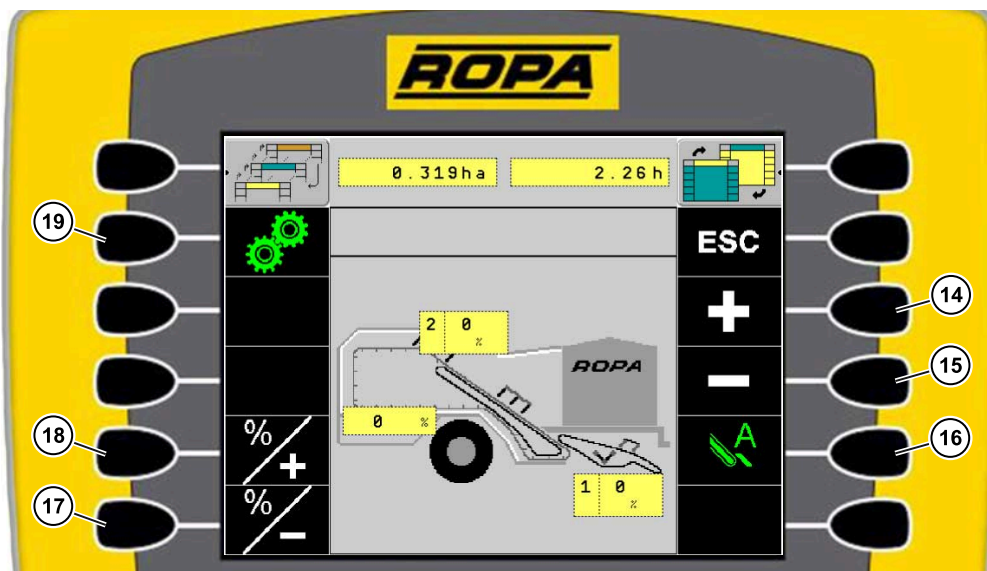


Automatische zeefketting geactiveerd bij afzonderlijke afstelling

- (6) Softkey Toerental zeefketting 1 verhogen
- (7) Softkey Toerental zeefketting 1 verlagen
- (8) Softkey Automatische zeefketting
- (9) Softkey Toerental loofketting verlagen
- (10) Softkey Toerental loofketting verhogen
- (11) Softkey Toerental zeefketting 2 verlagen
- (12) Softkey Toerental zeefketting 2 verhogen
- (13) Softkey Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen






*Automatische zeefketting gedeactiveerd bij synchrone afstelling*



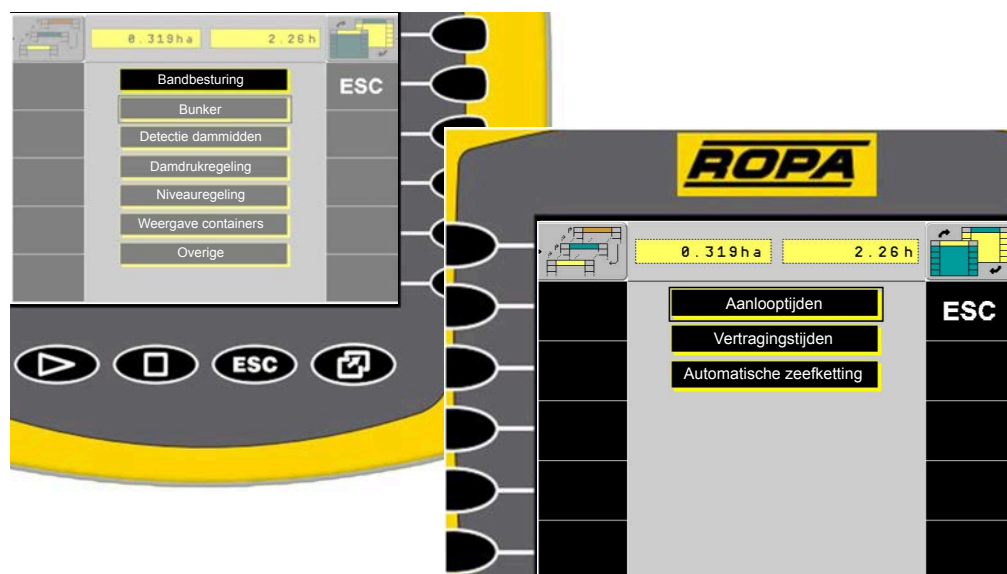
*Automatische zeefketting geactiveerd bij synchrone afstelling*

- (14) Softkey Toerental zeefketting verhogen
- (15) Softkey Toerental zeefketting verlagen
- (16) Softkey Automatische zeefketting
- (17) Softkey Toerental loofketting verlagen
- (18) Softkey Toerental loofketting verhogen
- (19) Softkey Synchrone afstelling toerentallen zeefkettingen



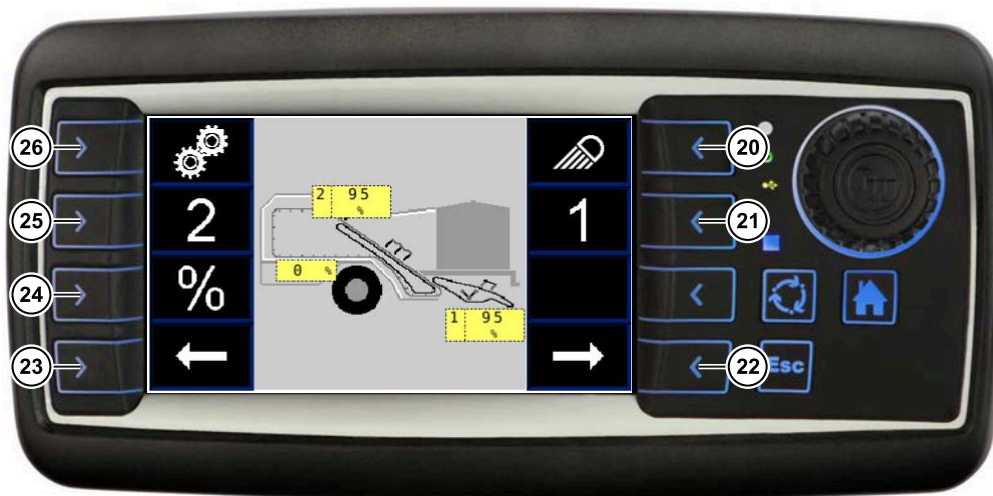
Met de softkey  wordt de optionele automatische zeefketting in de afzonderlijke afstelling en in de synchrone afstelling van het toerental zeefketting geactiveerd en gedeactiveerd. Als de softkey  geactiveerd is, is hij groen, als de softkey  gedeactiveerd is, is hij wit.

Als de automatische zeefketting geactiveerd is, wordt het toerental van de zeefkettingen afgestemd op de feitelijke rijsnelheid. Het toerental van de zeefkettingen kan afzonderlijk of synchroon worden ingesteld als percentage van de rijsnelheid. Daarbij betekent een afwijking van 0% dat de zeefketting gelijk loopt met de rijsnelheid, - % dat de zeefketting langzamer loopt dan de rijsnelheid en + % dat de zeefketting sneller loopt dan de rijsnelheid. Het toerental van de loofketting kan ten opzichte van zeefketting 2 worden geremd.

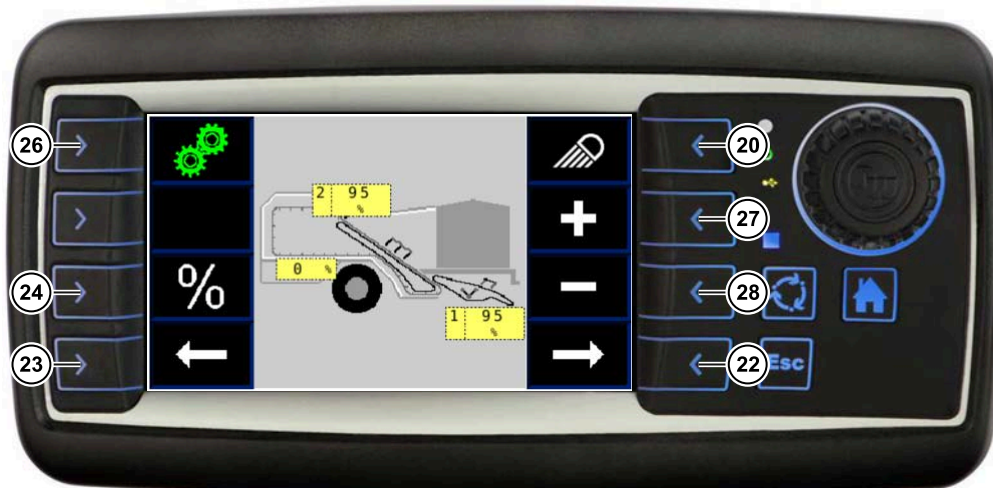


In het hoofdmenu in het menu Basisinstellingen, submenu Bandbesturing onder Automatische zeefketting kunnen de minimale en de maximale toerentallen van de zeefkettingen bij geactiveerde automatische zeefketting worden ingesteld. Bij langzaam rijden wordt het toerental van de zeefkettingen niet langzamer dan de ingestelde minimale waarde. Bij sneller rijden wordt het toerental van de zeefkettingen niet sneller dan de ingestelde maximale waarde. De basisinstellingen zijn bij minimaal 50 min<sup>-1</sup> en bij maximaal 200 min<sup>-1</sup>.

De automatische zeefketting moet op de Sorteerstandterminal worden afgesteld (optie)





Sorteerstand automatische zeefketting afzonderlijke afstelling



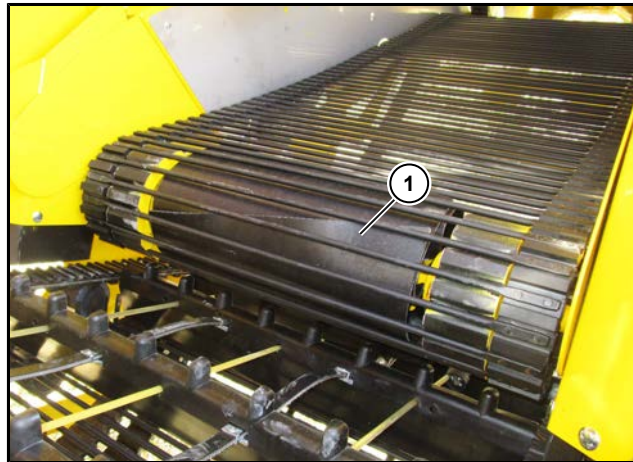
Sorteerstand automatische zeefketting synchrone afstelling

- (20) Softkey Werklampen
- (21) Softkey Zeefketting 1
- (22) Softkey Volgende pagina rechts
- (23) Softkey Volgende pagina links
- (24) Softkey Loofketting
- (25) Softkey Zeefketting 2
- (26) Softkey Synchrone afstelling toerentallen zeefketting
- (27) Softkey Toerental zeefketting verhogen
- (28) Softkey Toerental zeefketting verlagen

Wanneer de Sorteerstandterminal is vrijgegeven, bladert u met de softkey Pagina omslaan rechts  of met de softkey Pagina omslaan links  naar de pagina voor het afstellen van de toerentallen zeefkanalen. Bij geactiveerde automatische zeefketting op de Tractorterminal kunnen de toerentallen van zeefketting 1 en zeefketting 2 afzonderlijk of synchroon als percentage van de rijsnelheid van de machine worden ingesteld.



### 6.13.1.8    Rubbervleugelwals (optie)

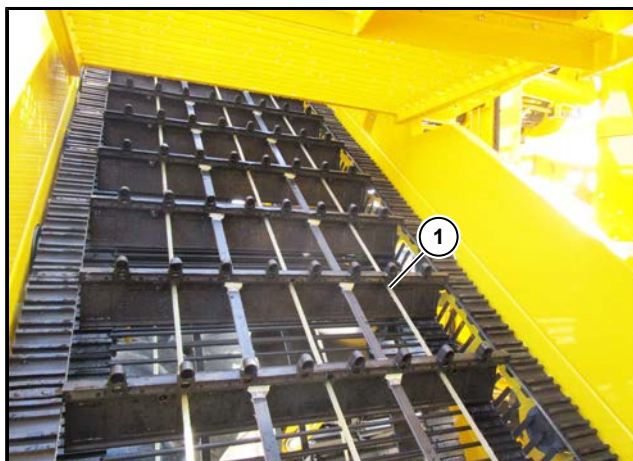


(1)    Rubbervleugelwals zeefketting 1

De rubbervleugelwals is optioneel en kan op de aandrijfas van zeefketting 1 (1) en op de aandrijfas van zeefketting 2 worden gemonteerd.

De rubbervleugelwals voorkomt dat plakkerige aarde en onkruid aan de aandrijfas van zeefketting 1 en zeefketting 2 vast blijven zitten.

### 6.13.1.9 Loofketting



#### (1) Loofketting met ingetrokken loofsnoeren

De loofketting scheidt de plantresten. De oogstproducten passeren de mazen, daarbij worden stelen en bladeren via de mazen naar buiten afgevoerd. De loofketting bestaat uit berubberde zijriemen, middenriemen en meenemers. De ingetrokken loofsnoeren (1) verkleinen de maasbreedte en kunnen wanneer nodig van binnen naar buiten worden verwijderd.

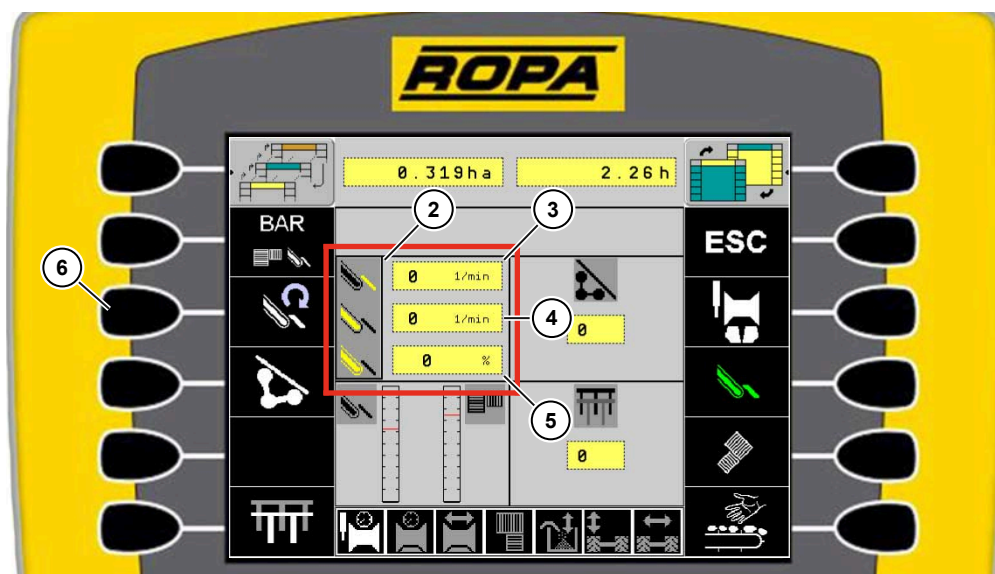
Het toerental van de loofketting kan afhankelijk van het toerental van zeefketting 2 hydraulisch worden geremd. Terugkoppeling vindt plaats via de ingebouwde toerentalsensor in de oliemotor van de loofketting en de ingebouwde toerentalsensor in de oliemotor van zeefketting 2. De loofketting kan maximaal net zo snel draaien als zeefketting 2 en met een bepaalde afwijking langzamer. Daardoor kan een extra reinigingseffect worden bereikt bij bepaalde omstandigheden.

De afwijking van de loofketting ten opzichte van zeefketting 2 wordt afgesteld op de Tractorterminal of bij vrijgave op de Sorteerstandterminal. Het terugkoppelsignaal van de afwijking is een percentage van een geïntegreerde toerentalsensor in de oliemotor. Wanneer het toerental van zeefketting 2 wordt afgesteld, dan behoudt het toerental van de loofketting automatisch de ingestelde procentuele afwijking.

### Afstelling toerental loofketting op de Tractorterminal



De procentuele afwijking van het toerental van zeefketting 2 kan in het menu Zeefkanaal worden afgesteld. Daarvoor selecteert u de softkey  op de Tractorterminal. Na selectie wordt de softkey  groen.

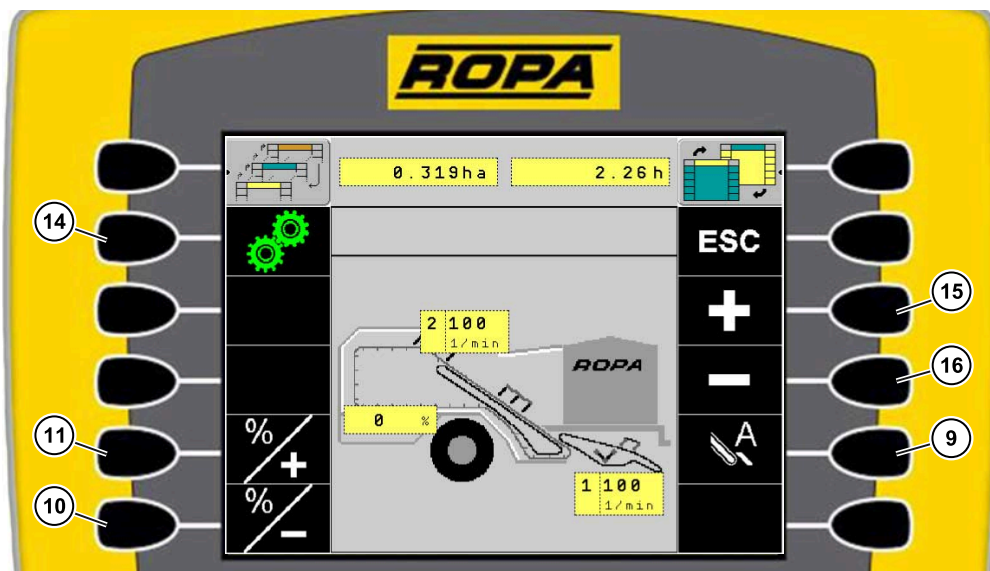
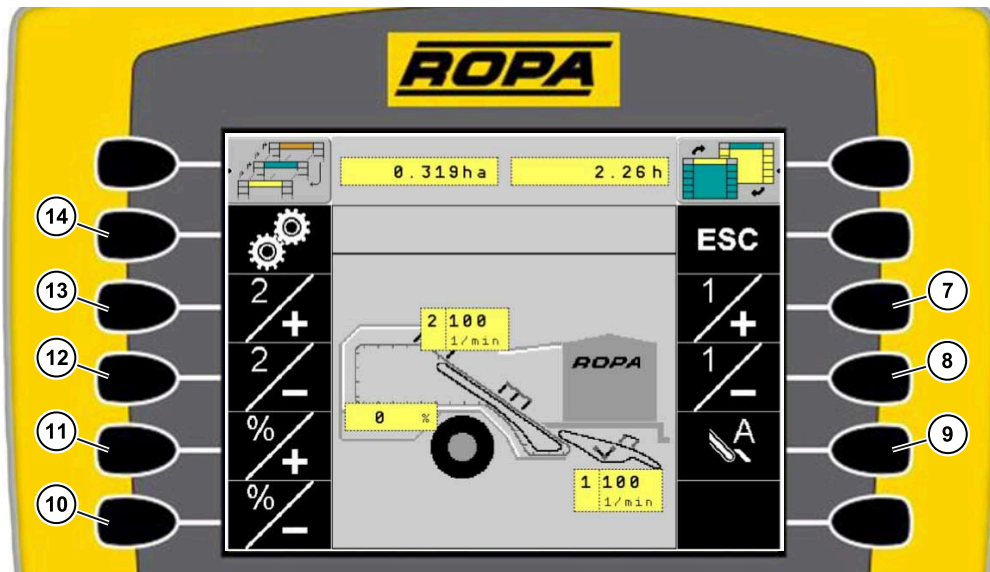


- (2) Displayveld Toerentallen zeefkanaal
- (3) Weergave toerental zeefketting 1
- (4) Weergave toerental zeefketting 2
- (5) Weergave afwijking loofketting t.o.v. zeefketting 2
- (6) Softkey Toerentallen zeefkanaal

Op het displayveld Toerentallen zeefkanaal (2) worden de toerentallen van zeefketting 1 (3), zeefketting 2 (4) en de procentuele afwijking van het toerental van de loofketting ten opzichte van zeefketting 2 (5) weergegeven. Door de grijze knop te selecteren, komt u in het submenu Toerentalinstellingen zeefkanaal.




Met de softkey Toerentallen zeefkanaal  komt u in het submenu Toerentalinstellingen zeefkanaal.




- (7) Softkey Toerental zeefketting 1 verhogen
- (8) Softkey Toerental zeefketting 1 verlagen
- (9) Softkey Automatische zeefketting
- (10) Softkey Toerental loofketting verlagen
- (11) Softkey Toerental loofketting verhogen
- (12) Softkey Toerental zeefketting 2 verlagen
- (13) Softkey Toerental zeefketting 2 verhogen
- (14) Softkey Synchrone afstelling toerental zeefketting
- (15) Softkey Toerental zeefketting verhogen
- (16) Softkey Toerental zeefketting verlagen



Druk op de knop  om het toerental te verhogen. Wanneer de loofketting gelijk loopt met zeefketting 2 is het maximale toerental van de loofketting bereikt en wordt een afwijking van 0% weergegeven. Wanneer het toerental van zeefketting 2 wordt afgesteld, blijft de ingestelde procentuele afwijking ten opzichte van de loofketting gelijk.



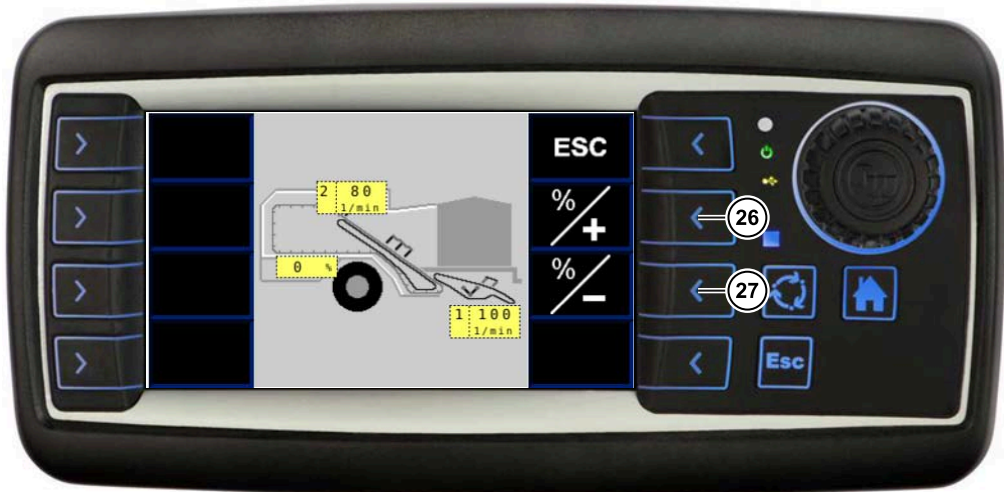
Druk op de knop  om het toerental te verlagen. Bij een afwijking van -10% is het minimale toerental van de loofketting ten opzichte van zeefketting 2 bereikt. Wanneer het toerental van zeefketting 2 wordt afgesteld, blijft de ingestelde procentuele afwijking ten opzichte van de loofketting gelijk.

Afstelling toerental loofketting op de Sorteerstandterminal (optie)




- (17) Softkey Werklampen
- (18) Softkey Zeefketting 1
- (19) Softkey Volgende pagina rechts
- (20) Softkey Volgende pagina links
- (21) Softkey Loofketting
- (22) Softkey Zeefketting 2
- (23) Softkey Synchronie afstelling toerentallen zeefkettingen
- (24) Softkey Toerental zeefketting verhogen
- (25) Softkey Toerental zeefketting verlagen

Wanneer de Sorteerstandterminal is vrijgegeven, bladert u met de softkey Pagina omslaan rechts **→** of met de softkey Pagina omslaan links **←** naar de pagina voor het afstellen van de toerentallen zeefkanalen. Selecteer de loofketting met de softkey Loofketting **%**.

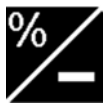


- (26) Softkey Toerental loofketting verhogen
- (27) Softkey Toerental loofketting verlagen

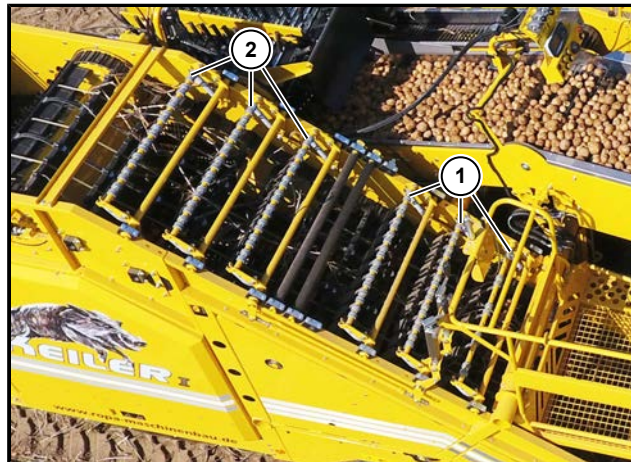


Druk op de knop  om het toerental te verhogen. Wanneer de loofketting gelijk loopt met zeefketting 2 is het maximale toerental van de loofketting bereikt en wordt een afwijking van 0% weergegeven. Wanneer het toerental van zeefketting 2 wordt afgesteld, blijft de ingestelde procentuele afwijking ten opzichte van de loofketting gelijk.



Druk op de knop  om het toerental te verlagen. Bij een afwijking van -10% is het minimale toerental van de loofketting ten opzichte van zeefketting 2 bereikt. Wanneer het toerental van zeefketting 2 wordt afgesteld, blijft de ingestelde procentuele afwijking ten opzichte van de loofketting gelijk.

### 6.13.1.10 Loofvangens



- (1) Voorste loofvangens
- (2) Achterste loofvangens

Boven de loofketting bevinden zich 6 rijen met verstelbare loofvangers met afzonderlijke loofveren, om de aardappelen die in het loof zijn achtergebleven tegen te houden. De aardappelen vallen door de loofketting heen direct op zeefketting 2 of op de daarlangs lopende egelband 1.

De loofvangers zijn in twee onafhankelijk van elkaar verstelbare segmenten ingedeeld, 3 rijen voorste loofvangers (1) en 3 rijen achterste loofvangers (2). Deze worden afgesteld op het bedieningselement op de rechter sorteerstand van de machine. Optioneel kan een extra rij loofvangers zijn gemonteerd, vóór de voorste loofvangers. Deze extra rij loofvangers kan samen met de voorste loofvangers worden afgesteld.

Wanneer loof jong en groen is waardoor knollen stevig in het loof blijven hangen, moeten de loofvangers dicht op de loofketting worden afgesteld. Wanneer het loof droog en verwelkt is en de knollen al los komen van het loof, kunnen de loofvangers verder van de loofketting af worden afgesteld, waardoor er zo weinig mogelijk loofrestanten in de machine achterblijven.

### OPGELET

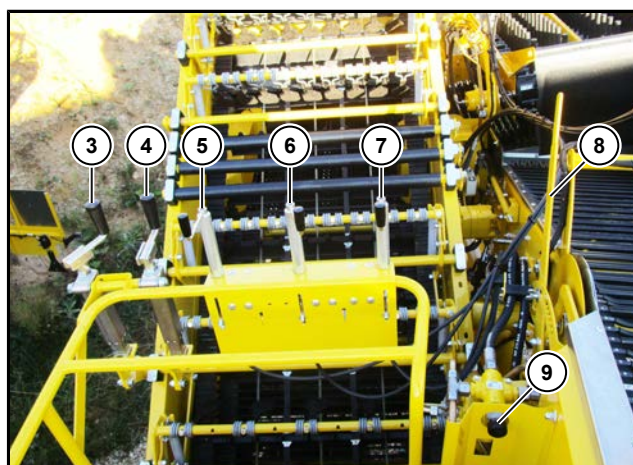


#### Verhoogde slijtage en beschadigingen van de oogstproducten.

Bij agressief afgestelde loofvangers die in de loofketting grijpen, bestaat kans op verhoogde slijtage van de loofvangers en de loofketting. Ook wordt de kans op beschadigingen van de oogstproducten groter.

- Laat de loofvangers slechts zover in de loofketting grijpen als nodig is en controleer de reinigende werking om zo nodig bij te stellen.

#### Afstelling loofvangers op het bedieningselement op de rechter sorteerstand

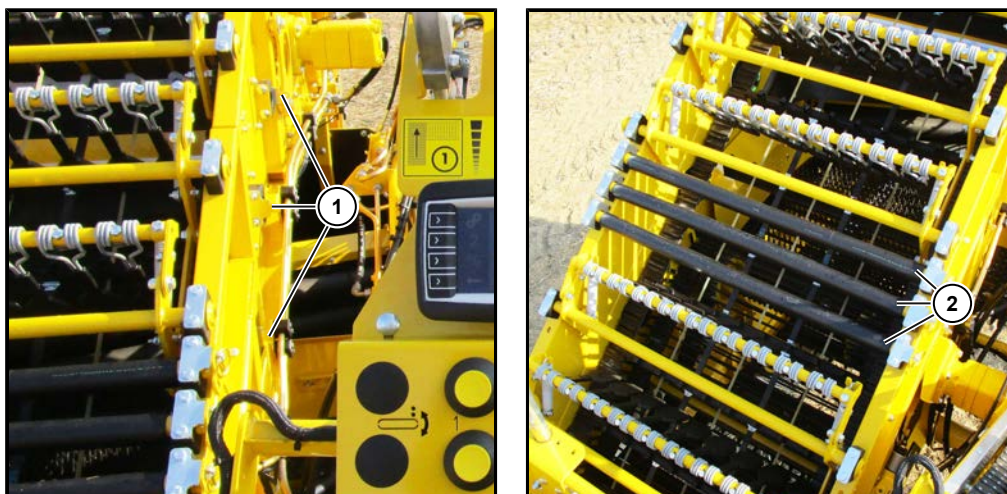


- (3) Kruk Hoogte achterste loofvangers
- (4) Kruk Hoogte voorste loofvangers
- (5) Kruk Hoogte afleidwals 1
- (6) Kruk Hoogte RVK 1
- (7) Kruk Hoogte RVK 2
- (8) Hendel Afstand sortering
- (9) Draaiwiel Toerental sortering

Met de kruk Hoogte voorste loofvangers (4) wordt de hoogte van de voorste loofvangers afgesteld.

Met de kruk Hoogte achterste loofvangers (3) wordt de hoogte van de achterste loofvangers afgesteld.

### 6.13.1.11 Scheidingsstangen in de loofscheider



- (1) Werkstand scheidingsstangen
- (2) Opbergplek scheidingsstangen

Wanneer de aardappelen ondanks agressief afgestelde loofschrapers niet loskomen, kunt u scheidingsstangen (1) in te bouwen op maximaal 3 posities. Hierdoor worden de aardappelen opgevangen tussen de scheidingsstangen, de loofvangers en de loofketting, waardoor ze loskomen van het loof. Wanneer de scheidingsstangen niet nodig zijn, kunnen ze op de machine worden opbergen (2). Om de aardappelen zo weinig mogelijk te beschadigen, zijn de scheidingsstangen bekleed met een kunststof buis.

#### OPGELET



#### Verhoogde slijtage en beschadigen van de oogstproducten.

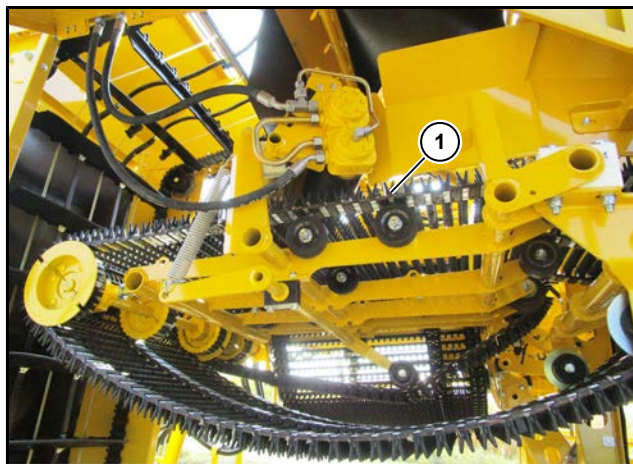
Wanneer de scheidingsstangen worden gebruikt, is de kans op slijtage van de loofketting en de loofvangers groter. Ook wordt de kans op beschadigen van de oogstproducten groter.



## 6.13.2 Scheiding

De scheiding is opgebouwd uit egelband 1 met afleidwals 1, egelband 2 met afleidwals 2, de rondomlopende vingerkam (RVK) en de hellingshoek van egelband 1/2.

### 6.13.2.1 Egelband 1

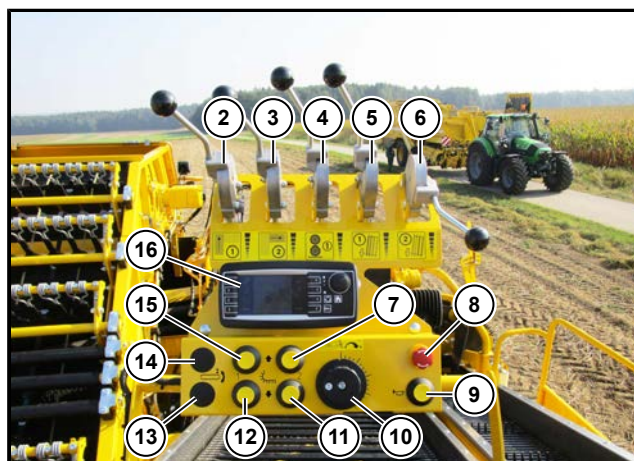


(1) Egelband 1

Egelband 1 (1) is een unit die bestaat uit 2 scheidingskettingen, die in de lengterichting van de machine zijn geplaatst. Beide scheidingskettingen zijn standaard voorzien van met rubber beklede vingervormige staafjes in de vorm van een V-profiel. Bovenaan bevindt zich afleidwals 1. Kleine bijproducten en loof worden door de rubberen vingers onder afleidwals 1 gevoerd en afgescheiden.

Het toerental van egelband 1 wordt standaard geregeld via een bowdenkabel op de sorteerstand. Optioneel kan het toerental van egelband 1 op de Tractorterminal of na vrijgave op de Sorteerstandterminal worden afgesteld.

### Afstelling egelband 1 met bowdenkabel



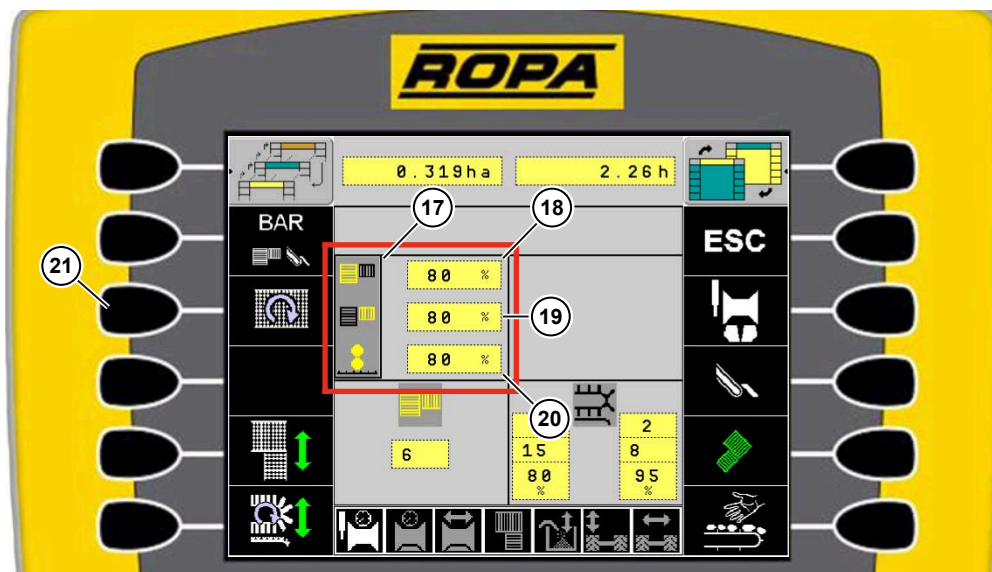
- (2) Bowdenkabel toerental egelband 1
- (3) Bowdenkabel toerental egelband 2
- (4) Bowdenkabel toerental afleidwals 1
- (5) Bowdenkabel toerental RVK 1
- (6) Bowdenkabel toerental RVK 2
- (7) Knop RVK 2 heffen
- (8) Noodstopshakelaar sorteerstand
- (9) Knop claxon Tractorterminal
- (10) Toerental sorteerband
- (11) Knop RVK 2 laten zakken
- (12) Knop RVK 1 laten zakken
- (13) Knop kanteling egelband 1/2 laten zakken
- (14) Knop hellingshoek egelband 1/2 heffen
- (15) Knop RVK 1 heffen
- (16) Sorteerstandterminal

Met de bowdenkabel toerental egelband 1 (2) wordt het toerental van egelband 1 afgesteld. In de onderste bowdenkabelpositie staat egelband 1 stil, in de bovenste positie loopt egelband 1 met maximaal toerental.

### Afstelling toerental egelband 1 op de Tractorterminal (optie)



Het toerental van egelband 1 kan optioneel in het menu Scheiding worden afgesteld. Daarvoor selecteert u de softkey Scheiding  op de Tractorterminal. Na selectie wordt de softkey  groen.

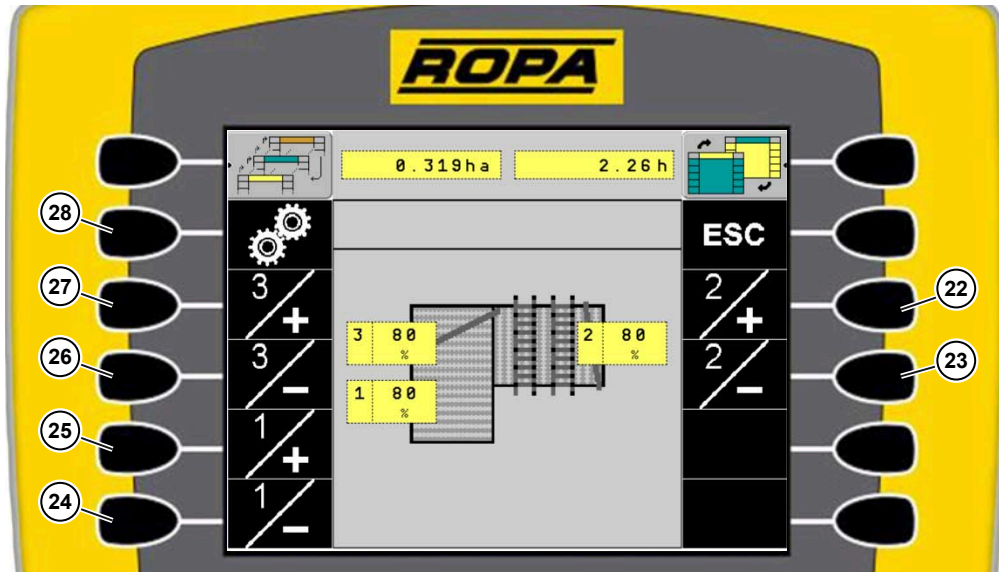


- (17) Displayveld Toerentallen egelbanden
- (18) Weergave toerental egelband 1
- (19) Weergave toerental egelband 2
- (20) Weergave toerental afleidwals 1
- (21) Softkey Toerentallen egelbanden

Op het displayveld Toerentallen egelbanden (17) worden de toerentallen van egelband 1 (18), egelband 2 (19) en afleidwals 1 (20) weergegeven. Door de grijze knop te selecteren, komt u hier vandaan direct in het submenu Toerentalinstellingen egelbanden.




Met de softkey Toerentallen egelbanden  komt u in het submenu Toerentalinstellingen egelbanden.




- (22) Softkey Toerental egelband 2 verhogen
- (23) Softkey Toerental egelband 2 verlagen
- (24) Softkey Toerental egelband 1 verlagen
- (25) Softkey Toerental egelband 1 verhogen
- (26) Softkey Toerental afleidwals 1 verlagen
- (27) Softkey Toerental afleidwals 1 verhogen
- (28) Softkey Synchrone afstelling toerentallen egelbanden




Druk op de knop  om het toerental te verhogen. Het maximale toerental van egelband 1 is 100%.

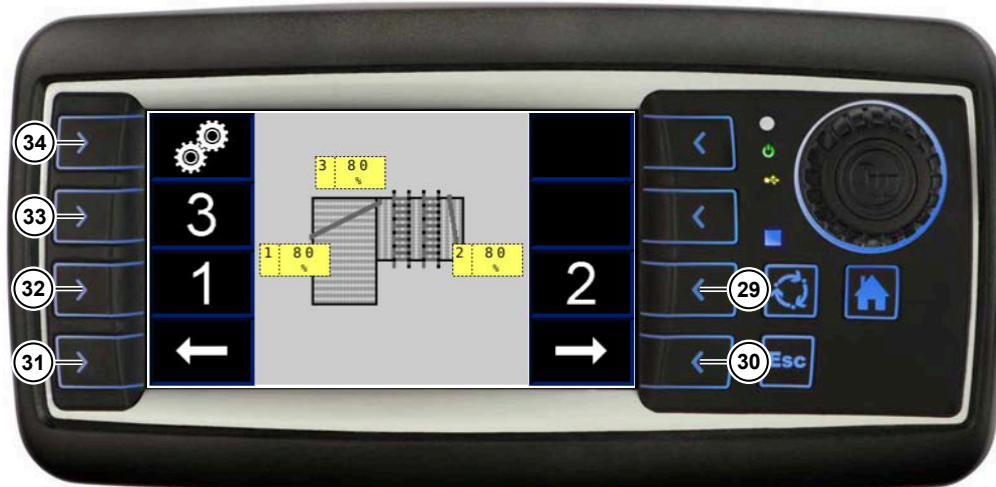


Druk op de knop  om het toerental te verlagen. Het minimale toerental van egelband 1 is 30%.






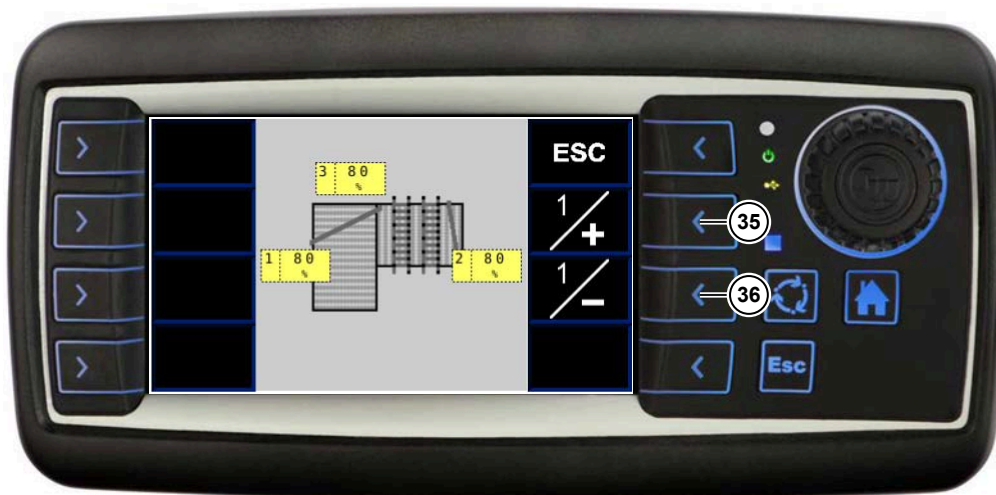
De druk in de hydraulische aandrijving van de egelbanden wordt continu weergegeven en gemonitord bij de druckbewaking op de Tractorterminal. Wanneer een door de bestuurder ingestelde waarschuwingsgrens van de maximale druk wordt overschreden, wordt op de Tractorterminal de waarschuwing  gegeven en klinkt een waarschuwingssignaal.

Afstelling toerental egelband 1 op de Sorteerstandterminal (optie)




- (29) Softkey Toerental egelband 2
- (30) Softkey Volgende pagina rechts
- (31) Softkey Volgende pagina links
- (32) Softkey Toerental egelband 1
- (33) Softkey Toerental afleidwals 1
- (34) Softkey Synchrone afstelling toerentallen egelbanden

Wanneer de Sorteerstandterminal is vrijgegeven, bladert u met de softkey Pagina omslaan rechts  of met de softkey Pagina omslaan links  naar de pagina voor het afstellen van de toerentallen egelbanden. Selecteer egelband 1 met de softkey .




- (35) Softkey Toerental egelband 1 verhogen
- (36) Softkey Toerental egelband 1 verlagen

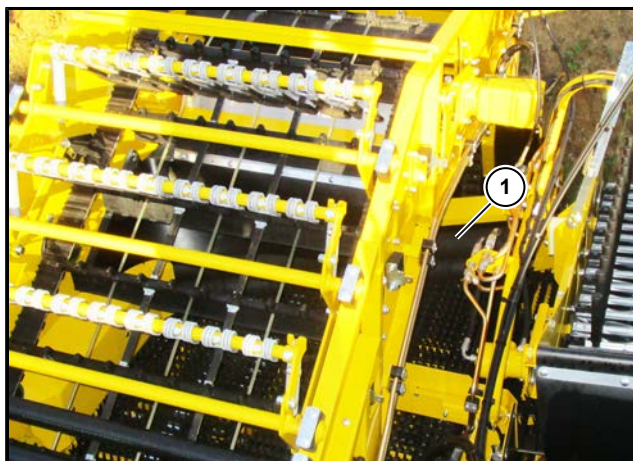


Druk op de knop  om het toerental te verhogen. Het maximale toerental van egelband 1 is 100%.



Druk op de knop  om het toerental te verlagen. Het minimale toerental van egelband 1 is 30%.

### 6.13.2.2 Afleidwals 1



#### (1) Afleidwals 1

Standaard kan het toerental van afleidwals 1 met een bowdenkabel worden afgesteld, en de hoogte met behulp van een kruk. Optioneel kan het toerental van afleidwals 1 op de Tractorterminal of na vrijgave op de Sorteerstandterminal worden afgesteld. Deze afleidwals is al 2-voudige afleidwals uitgevoerd.

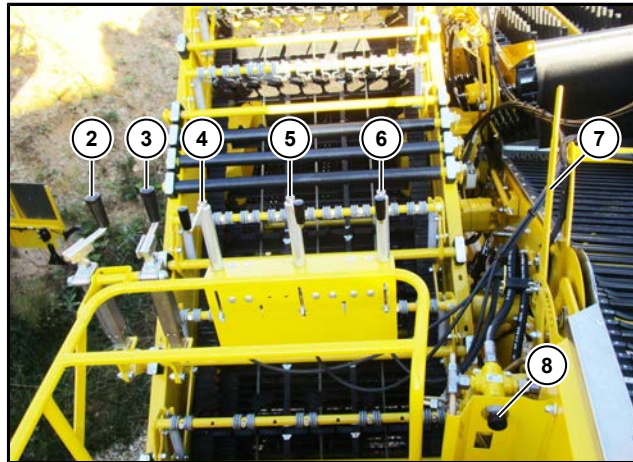
#### OPGELET



#### **Gevaar voor verliezen en schade aan de machine.**

Hoe groter de ingestelde spleet tussen egelband 1 en afleidwals 1 is, hoe groter de kans op verlies van oogstproducten. Hoe kleiner de ingestelde spleet tussen egelband 1 en afleidingswals 1 is, hoe groter de kans op verhoogde slijtage, omdat afleidingswals 1 en egelband 1 door vastgekoekte aarde elkaar kunnen raken.

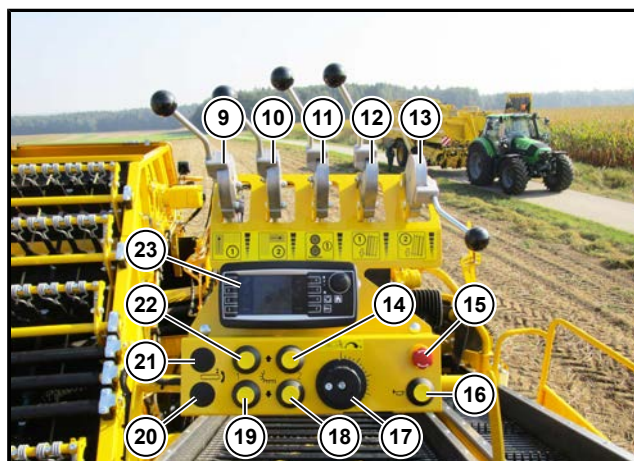
**Afstelling hoogte afleidwals 1 op het bedieningselement op de rechter sorteer-stand**



- (2) Kruk Hoogte achterste loofvangers
- (3) Kruk Hoogte voorste loofvangers
- (4) Kruk Hoogte afleidwals 1
- (5) Kruk Hoogte RVK 1
- (6) Kruk Hoogte RVK 2
- (7) Hendel Afstand sortering
- (8) Draaiwiel Toerental sortering

Met de kruk Hoogte afleidwals 1 (4) wordt de hoogte van afleidwals 1 boven egelband 1 afgesteld.

### Afstelling toerental afleidwals 1 met bowdenkabel



- (9) Bowdenkabel toerental egelband 1
- (10) Bowdenkabel toerental egelband 2
- (11) Bowdenkabel toerental afleidwals 1
- (12) Bowdenkabel toerental RVK 1
- (13) Bowdenkabel toerental RVK 2
- (14) Knop RVK 2 heffen
- (15) Noodstopshakelaar sorteerstand
- (16) Knop claxon Tractorterminal
- (17) Toerental sorteerband
- (18) Knop RVK 2 laten zakken
- (19) Knop RVK 1 laten zakken
- (20) Knop kanteling egelband 1/2 laten zakken
- (21) Knop hellingshoek egelband 1/2 heffen
- (22) Knop RVK 1 heffen
- (23) Sorteerstandterminal

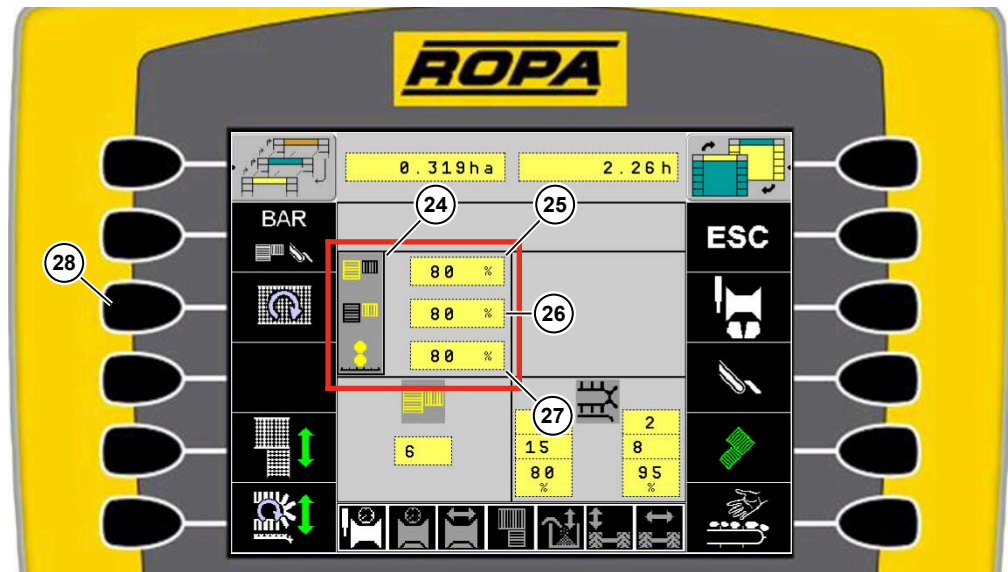
Met de bowdenkabel Toerental afleidwals 1 (11) wordt het toerental van afleidwals 1 afgesteld. In de onderste bowdenkabelpositie staat afleidwals 1 stil, in de bovenste positie loopt afleidwals 1 met maximaal toerental.

### Afstelling toerental afleidwals 1 op de Tractorterminal (optie)



Het toerental van afleidwals 1 kan optioneel in het menu Scheiding worden afgesteld. Daarvoor selecteert u de softkey Scheiding  op de Tractorterminal. Na selectie wordt de softkey  groen.



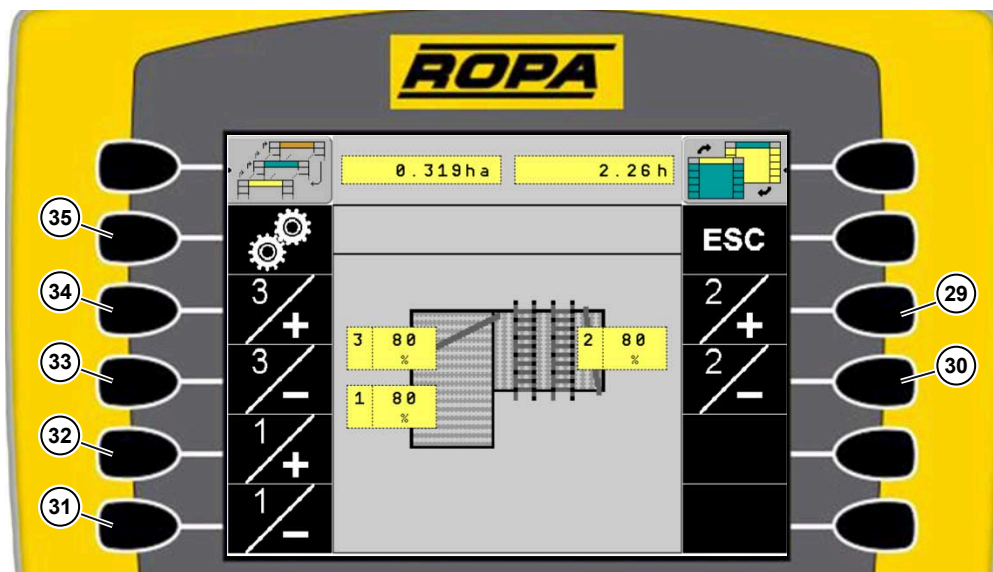


- (24) Displayveld Toerentallen egelbanden
- (25) Weergave toerental egelband 1
- (26) Weergave toerental egelband 2
- (27) Weergave toerental afdleidwals 1
- (28) Softkey Toerentallen egelbanden

Op het displayveld Toerentallen egelbanden (24) worden de toerentallen van egelband 1 (25), egelband 2 (26) en afdleidwals 1 (27) weergegeven. Door de grijze knop te selecteren, komt u hier vandaan direct in het submenu Toerentalinstellingen egelbanden.




Met de softkey Toerentallen egelbanden  komt u in het submenu Toerentalinstellingen egelbanden.




- (29) Softkey Toerental egelband 2 verhogen
- (30) Softkey Toerental egelband 2 verlagen
- (31) Softkey Toerental egelband 1 verlagen
- (32) Softkey Toerental egelband 1 verhogen
- (33) Softkey Toerental afleidwals 1 verlagen
- (34) Softkey Toerental afleidwals 1 verhogen
- (35) Softkey Synchronise afstelling toerentallen egelbanden

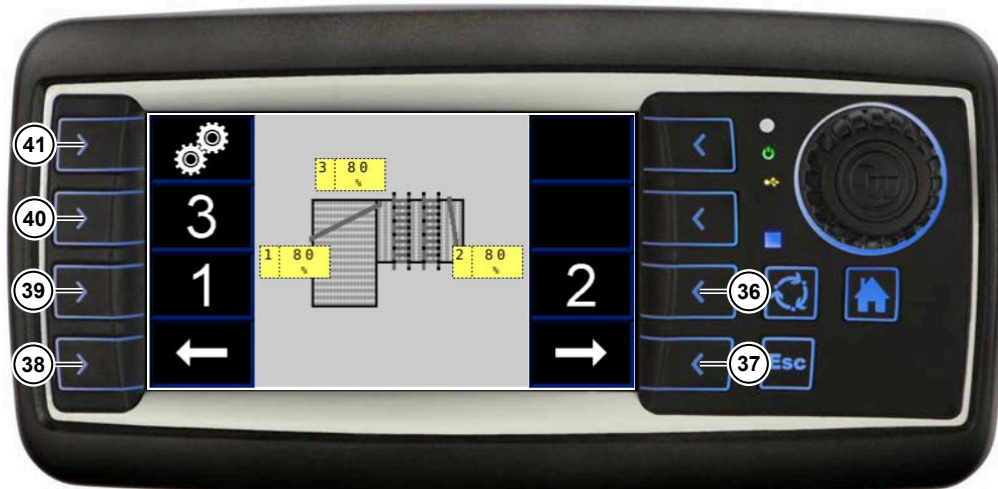


Druk op de knop  om het toerental te verhogen. Het maximale toerental van afleidwals 1 is 100%.






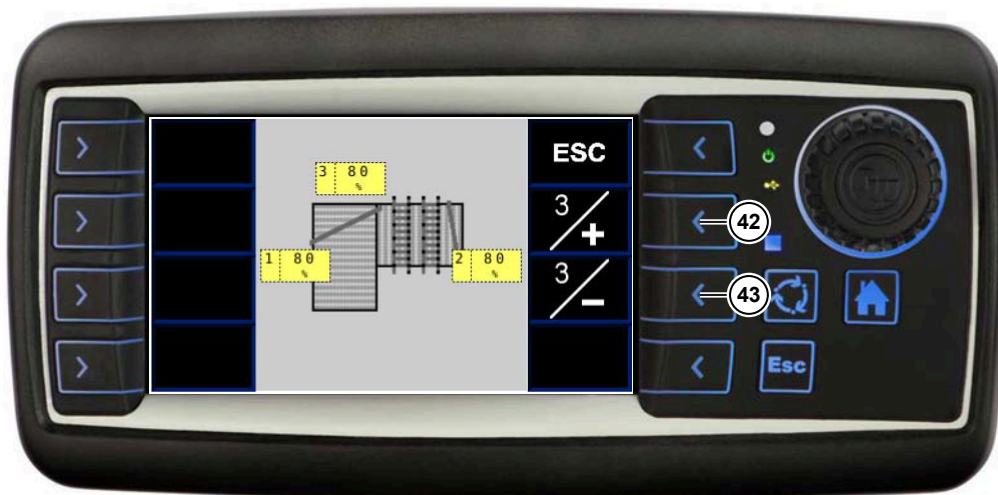
Druk op de knop  om het toerental te verlagen. Het minimale toerental van afleidwals 1 is 30%.

Afstelling toerental afleidwals 1 op de Machineterminal (optie)




- (36) Softkey Toerental egelband 2
- (37) Softkey Volgende pagina rechts
- (38) Softkey Volgende pagina links
- (39) Softkey Toerental egelband 1
- (40) Softkey Toerental afleidwals 1
- (41) Softkey Synchrone afstelling toerentallen egelbanden

Wanneer de Sorteerstandterminal is vrijgegeven, bladert u met de softkey Pagina omslaan rechts  of met de softkey Pagina omslaan links  naar de pagina voor het afstellen van de toerentallen egelbanden. Selecteer afleidwals 1 met de softkey .




- (42) Softkey Toerental afleidwals 1 verhogen
- (43) Softkey Toerental afleidwals 1 verlagen

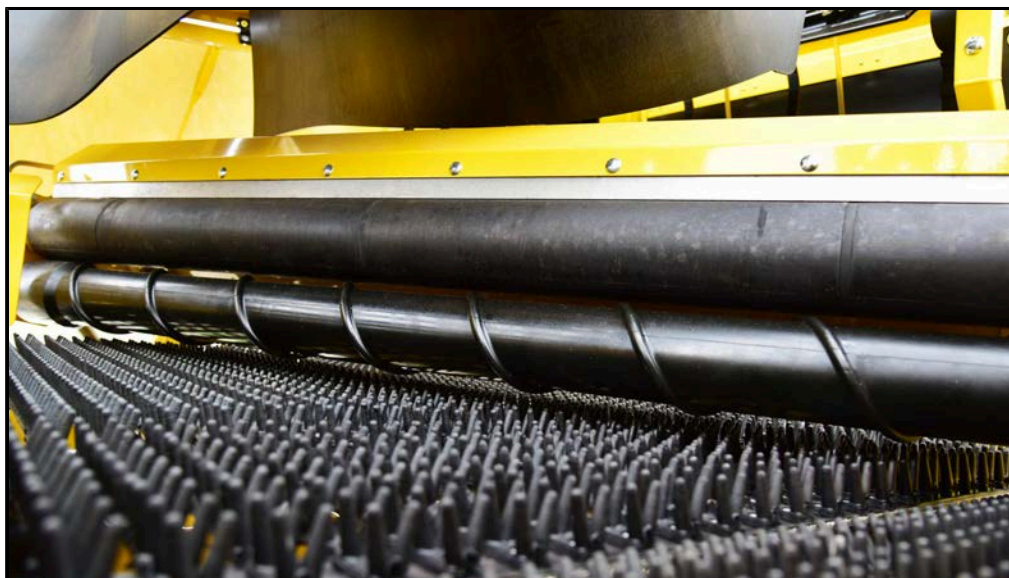


Druk op de knop  om het toerental te verhogen. Het maximale toerental van afleidwals 1 is 100%.



Druk op de knop  om het toerental te verlagen. Het minimale toerental van afleidwals 1 is 30%.

### 6.13.2.2.1 Afleidwals 1 onder met spiraalwals (optie)



Optioneel kan afleidwals 1 onder met een spiraalwals zijn uitgerust.

### 6.13.2.3 Egelband 2

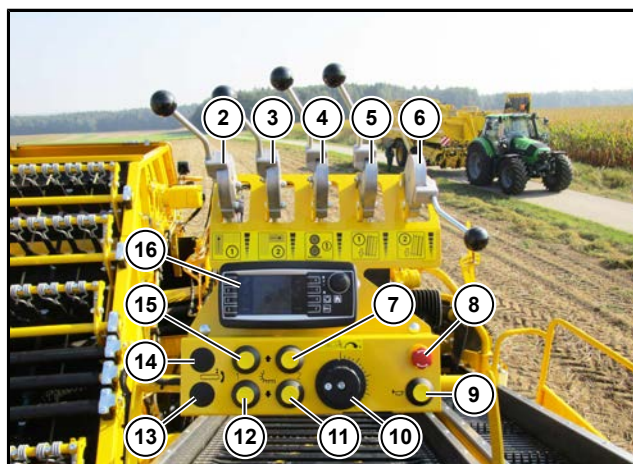


#### (1) Egelband 2

Egelband 2 (1) is standaard van vingervormige staafjes in de vorm van een V-profiel voorzien. Daarboven is de rondomlopende vingerkam (RVK) gemonteerd. De oogstproducten worden door de RVK met verstelbaar toerental en hoogte naar de sorteerband getransporteerd, en bijproducten naar de bijproductenband.

Het toerental van egelband 2 wordt standaard geregeld via een bowdenkabel op de sorteerstand. Optioneel kan het toerental van egelband 2 op de Tractorterminal of na vrijgave op de Sorteerstandterminal worden afgesteld.

### Afstelling egelband 2 met bowdenkabel





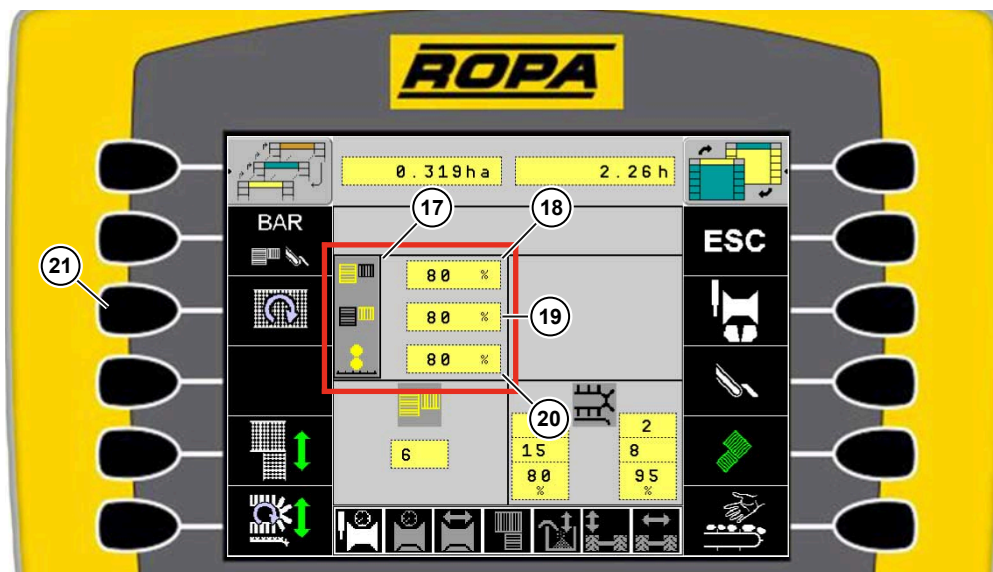
- (2) Bowdenkabel toerental egelband 1
- (3) Bowdenkabel toerental egelband 2
- (4) Bowdenkabel toerental afleidwals 1
- (5) Bowdenkabel toerental RVK 1
- (6) Bowdenkabel toerental RVK 2
- (7) Knop RVK 2 heffen
- (8) Noodstopshakelaar sorteerstand
- (9) Knop claxon Tractorterminal
- (10) Toerental sorteerband
- (11) Knop RVK 2 laten zakken
- (12) Knop RVK 1 laten zakken
- (13) Knop kanteling egelband 1/2 laten zakken
- (14) Knop hellingshoek egelband 1/2 heffen
- (15) Knop RVK 1 heffen
- (16) Sorteerstandterminal

Met de bowdenkabel toerental egelband 2 (3) wordt het toerental van egelband 2 afgesteld. In de onderste bowdenkabelpositie staat egelband 2 stil, in de bovenste positie loopt egelband 2 met maximaal toerental.

### Afstelling toerental egelband 2 op de Tractorterminal (optie)



Het toerental van egelband 2 kan in het menu Scheiding worden afgesteld. Daarvoor selecteert u de softkey Scheiding  op de Tractorterminal. Na selectie wordt de softkey  groen.

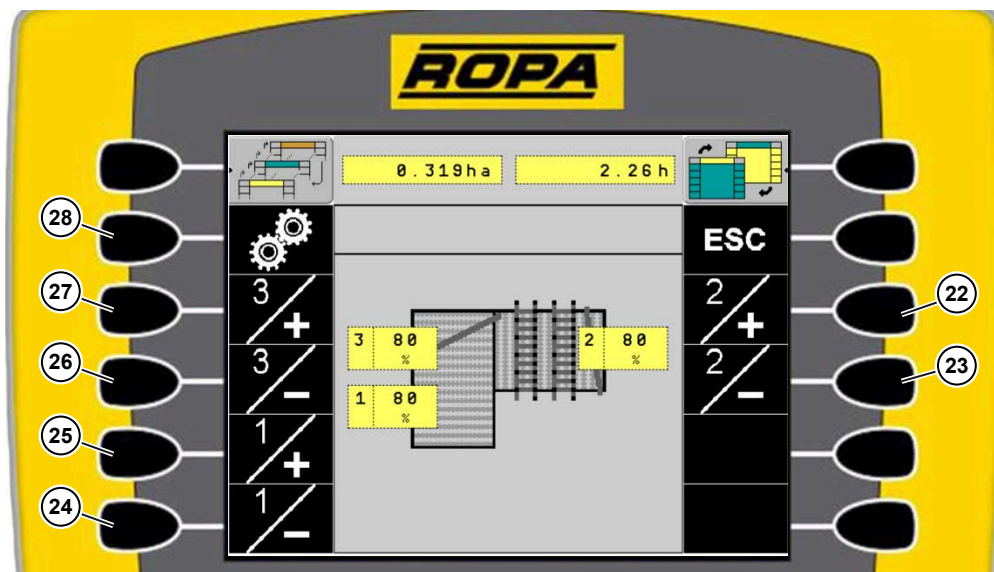


- (17) Displayveld Toerentallen egelbanden
- (18) Weergave toerental egelband 1
- (19) Weergave toerental egelband 2
- (20) Weergave toerental afleidwals 1
- (21) Softkey Toerentallen egelbanden

Op het displayveld Toerentallen egelbanden (17) worden de toerentallen van egelband 1 (18), egelband 2 (19) en afleidwals 1 (20) weergegeven. Door de grijze knop te selecteren, komt u hier vandaan direct in het submenu Toerentalinstellingen egelbanden.




Met de softkey Toerentallen egelbanden  komt u in het submenu Toerentalinstellingen egelbanden.




- (22) Softkey Toerental egelband 2 verhogen
- (23) Softkey Toerental egelband 2 verlagen
- (24) Softkey Toerental egelband 1 verlagen
- (25) Softkey Toerental egelband 1 verhogen
- (26) Softkey Toerental afleidwals 1 verlagen
- (27) Softkey Toerental afleidwals 1 verhogen
- (28) Softkey Synchronie afstelling toerentallen egelbanden

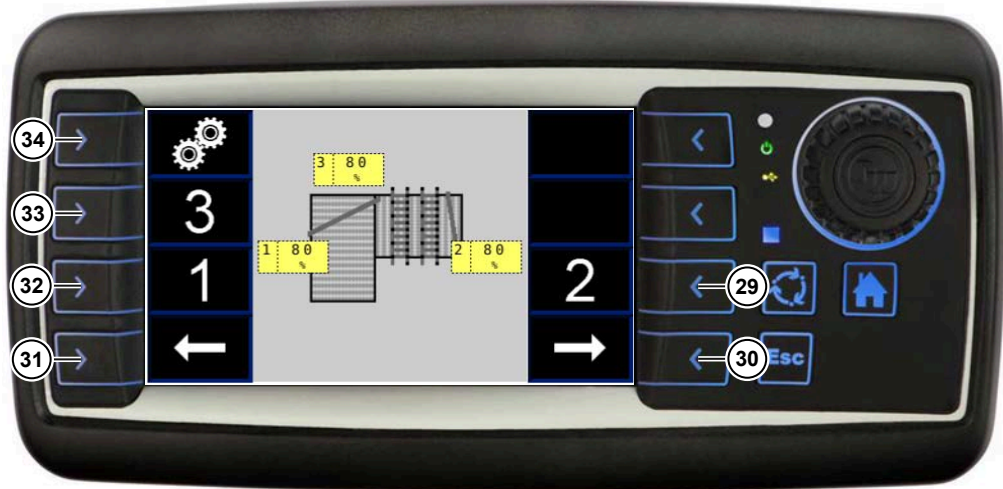


Druk op de knop  om het toerental te verhogen. Het maximale toerental van egelband 2 is 100%.






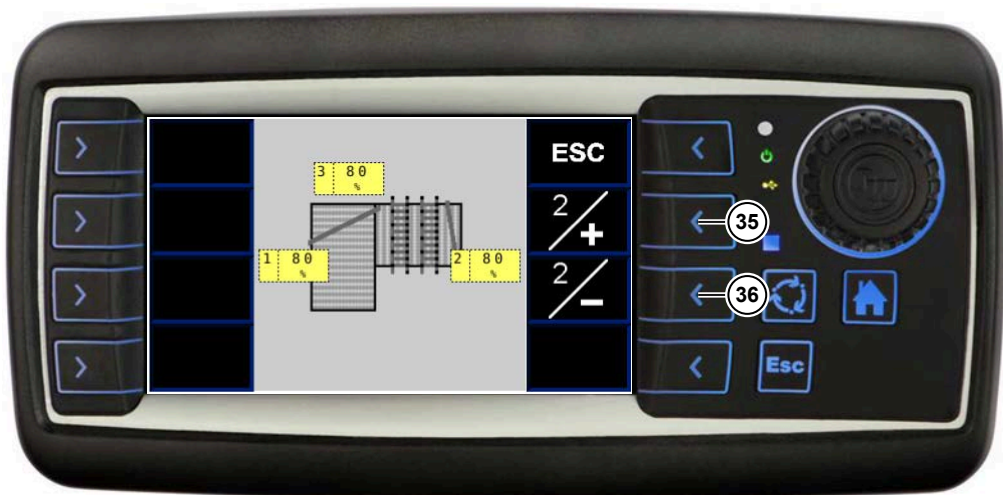
Druk op de knop  om het toerental te verlagen. Het minimale toerental van egelband 2 is 30%.

### Afstelling toerental egelband 2 op de Sorteerstandterminal




- (29) Softkey Toerental egelband 2
- (30) Softkey Volgende pagina rechts
- (31) Softkey Volgende pagina links
- (32) Softkey Toerental egelband 1
- (33) Softkey Toerental afleidwals 1
- (34) Softkey Synchrone afstelling toerentallen egelbanden

Wanneer de Sorteerstandterminal is vrijgegeven, bladert u met de softkey Pagina omslaan rechts  of met de softkey Pagina omslaan links  naar de pagina voor het afstellen van de toerentallen egelbanden. Selecteer egelband 2 met de softkey .




- (35) Softkey Toerental egelband 2 verhogen
- (36) Softkey Toerental egelband 2 verlagen



Druk op de knop  om het toerental te verhogen. Het maximale toerental van egelband 2 is 100%.



Druk op de knop  om het toerental te verlagen. Het minimale toerental van egelband 2 is 30%.



### 6.13.2.4 Afleidwals 2



- (1) Afstelhendel afleidwals 2
- (2) Afleidwals 2

Afleidwals 2 (2) wordt hydraulisch aangedreven, afhankelijk van het toerental van egelband 2. Wanneer het toerental van egelband 2 wordt afgesteld, wordt daarmee ook het toerental van afleidwals 2 afgesteld. De hoogte van afleidwals 2 kan standaard met de afstelhendel afleidwals 2 (1) worden afgesteld en is uitgevoerd in de vorm van een enkelvoudige afleidwals.

#### OPGELET



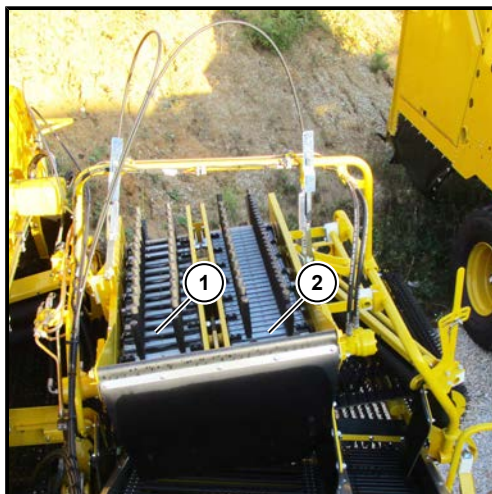
#### Gevaar voor verliezen en schade aan de machine.

Hoe groter de ingestelde spleet tussen egelband 2 en afleidwals 2 is, hoe groter de kans op verlies van oogstproducten. Hoe kleiner de ingestelde spleet tussen egelband 2 en afleidingswals 2 is, hoe groter de kans op verhoogde slijtage, omdat afleidingswals 2 en egelband 2 door vastgekoekte aarde elkaar kunnen raken.

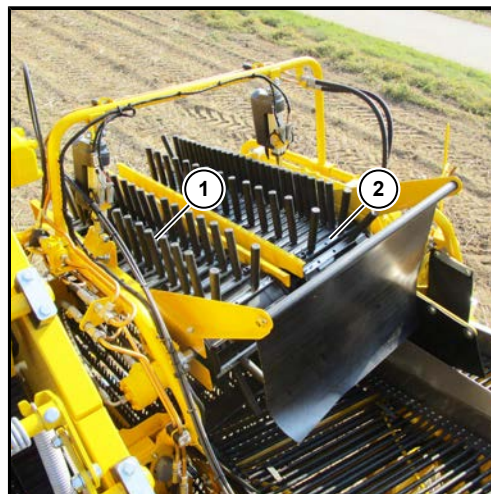
#### Afstelling hoogte afleidwals 2 op het bedieningselement op de linker sorteerstand

Afleidwals 2 (2) kan met de afstelhendel afleidwals 2 (1) in 12 verschillende hoogtes boven egelband 2 worden ingesteld. Daarvoor moet de beveiliging worden losgemaakt en de afstelhendel afleidwals 2 in de gewenste positie worden vastgeklikt. Na het afstellen moet de afstelhendel afleidwals 2 (1) worden vastgezet.

### 6.13.2.5 Rondomlopende vingerkam (RVK)



*RVK mechanische hoogtafstelling*



*RVK elektrische hoogtafstelling*

- (1) Rondomlopende vingerkam 1 (RVK 1)
- (2) Rondomlopende vingerkam 2 (RVK 2)

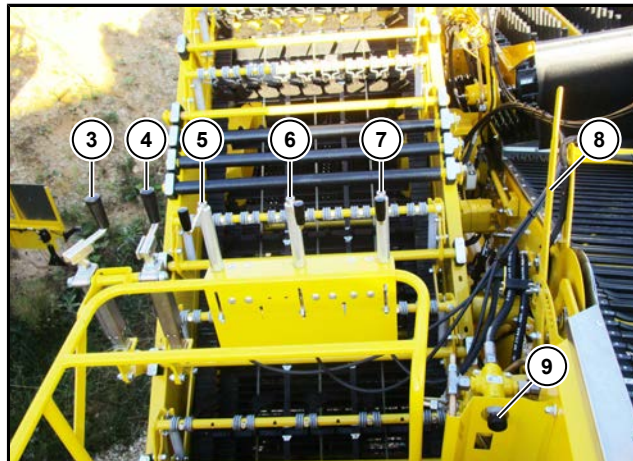
De machine is standaard uitgerust met een rondomlopende vingerkam (RVK). De rondomlopende vingerkam (RVK) bestaat uit 4 rijen vingers, die per 2 rijen afzonderlijk worden aangedreven en waarvan het toerental kan worden afgesteld. In de stroomrichting van de oogstproducten is de aanduiding RVK 1 (1) en RVK 2 (2).

RVK 2 (2) wordt hydraulisch, afhankelijk van het toerental van RVK 1 (1), aangedreven. Wanneer het toerental van RVK 1 wordt afgesteld, wordt daardoor ook het toerental van RVK 2 afgesteld.

Standaard kan de hoogte van de RVK mechanisch worden afgesteld via egelband 2. Optioneel kan de hoogte van de RVK elektrisch worden afgesteld via egelband 2.

De RVK is dwars ten opzichte van de bewegingsrichting van egelband 2 gemonteerd. Door de 4 rijen vingers worden de aardappels naar de sorteerband geleid, terwijl grote brokken bijproducten door de openingen tussen de vingers en de spleet van egelband 2 worden afgescheiden en met afleidwals 2 naar de bijproductenband worden getransporteerd.

### Mechanische hoogteaafstelling RVK op de rechter sorteerstand

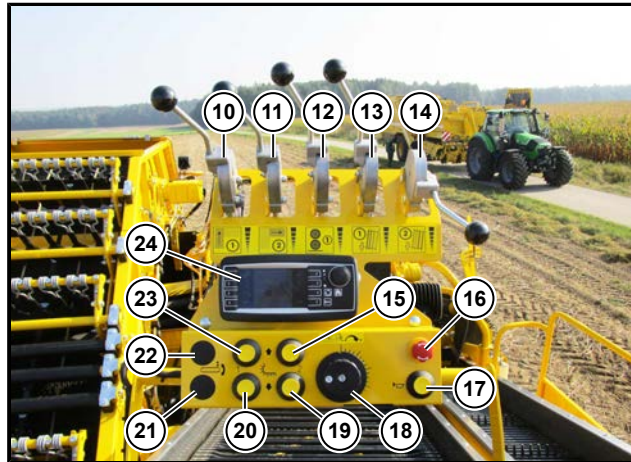


- (3) Kruk Hoogte achterste loofvangers
- (4) Kruk Hoogte voorste loofvangers
- (5) Kruk Hoogte afleidwals 1
- (6) Kruk Hoogte RVK 1
- (7) Kruk Hoogte RVK 2
- (8) Hendel Afstand sortering
- (9) Draaiwiel Toerental sortering

Met de kruk Hoogte RVK 1 (6) wordt de hoogte van RVK 1 afgesteld.

Met de kruk Hoogte RVK 2 (7) wordt de hoogte van RVK 2 afgesteld.

### Mechanische afstelling toerental RVK eb elektrische afstelling hoogte RVK via het bedieningselement boven de sorteerbands



- (10) Bowdenkabel toerental egelband 1
- (11) Bowdenkabel toerental egelband 2
- (12) Bowdenkabel toerental afleidwals 1
- (13) Bowdenkabel toerental RVK 1
- (14) Bowdenkabel toerental RVK 2
- (15) Knop RVK 2 heffen
- (16) Noodstopshakelaar sorteerstand
- (17) Knop claxon Tractorterminal
- (18) Toerental sorteerbands
- (19) Knop RVK 2 laten zakken
- (20) Knop RVK 1 laten zakken
- (21) Knop kanteling egelband 1/2 laten zakken
- (22) Knop hellingshoek egelband 1/2 heffen
- (23) Knop RVK 1 heffen
- (24) Sorteerstandterminal

Met de bowdenkabel toerental RVK 1 (13) wordt het toerental van RVK 1 afgesteld. In de onderste bowdenkabelpositie staat RVK 1 stil, in de bovenste positie loopt RVK 1 met maximaal toerental.

Met de bowdenkabel toerental RVK 2 (14) wordt het toerental van RVK 2 afgesteld. In de onderste bowdenkabelpositie staat RVK 2 stil, in de bovenste positie loopt RVK 2 met maximaal toerental.



Met de knop RVK 1 heffen (23) wordt RVK 1 opgeheven wanneer de elektrische hoogteaafstelling is ingebouwd. Met de knop RVK 1 laten zakken (20) wordt RVK 1 neergelaten wanneer de elektrische hoogteaafstelling is ingebouwd.

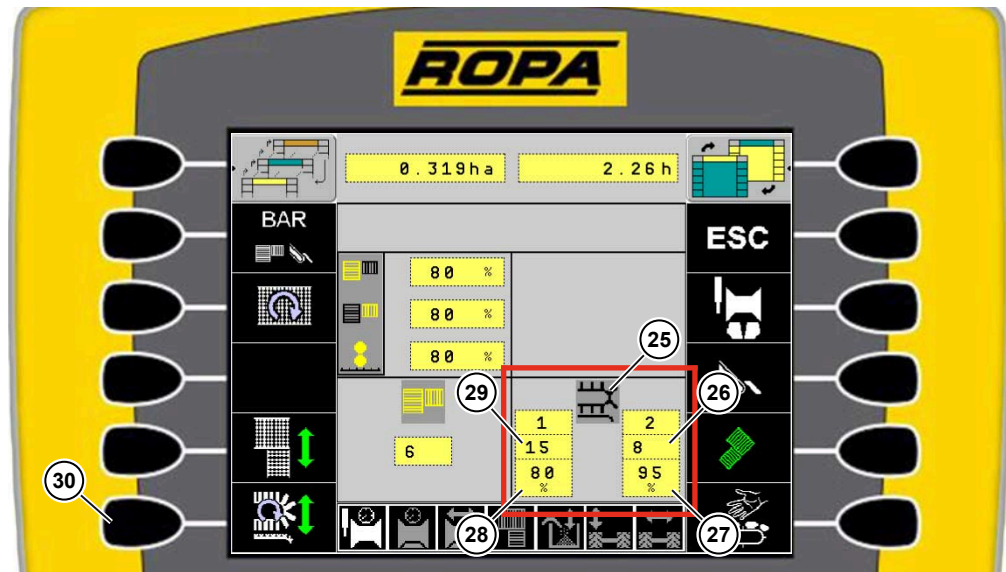
Met de knop RVK 2 heffen (15) wordt RVK 2 opgeheven wanneer de elektrische hoogteaafstelling is ingebouwd. Met de knop RVK 2 laten zakken (19) wordt RVK 2 neergelaten wanneer de elektrische hoogteaafstelling is ingebouwd.

#### Afstelling rondomlopende vingerkam (RVK) op de Tractorterminal (optie)

Afhankelijk van de uitrusting kunnen de toerentallen en/of de hoogtes van de rondomlopende vingerkammen (RVK) optioneel op de Tractorterminal worden afgesteld.




Het toerental en de hoogte van de rondomlopende vingerkam kunnen in het menu Scheiding worden afgesteld. Daarvoor selecteert u de softkey Scheiding  op de Tractorterminal. Na selectie wordt de softkey  groen.

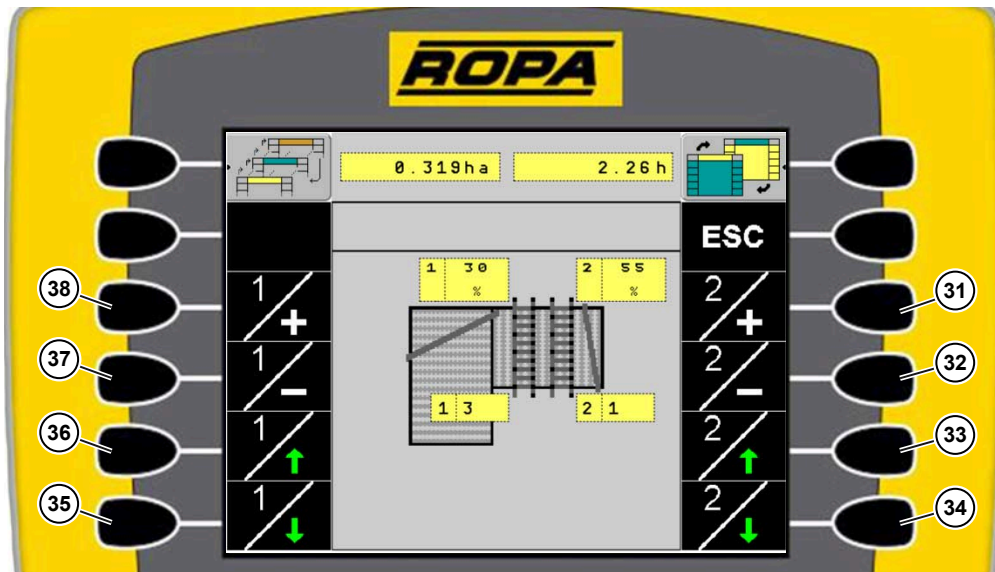


- (25) Displayveld Toerentallen/hoogtes rondomlopende vingerkam (RVK)
- (26) Weergave hoogte RVK 2
- (27) Weergave toerental RVK 2
- (28) Weergave toerental RVK 1
- (29) Weergave hoogte RVK 1
- (30) Softkey Rondomlopende vingerkam

In het displayveld Toerentallen/hoogtes rondomlopende vingerkam (25) worden de toerentallen van RVK 1 (28) en RVK 2 (27) en de hoogtes van RVK 1 (29) en RVK 2 (26) weergegeven. Door de grijze knop te selecteren, komt u hier vandaan direct in het submenu Rondomlopende vingerkam.




Met de softkey Afstelling RVK  komt u in het submenu Rondomlopende vingerkam (RVK).



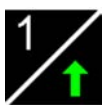
- (31) Softkey Toerental RVK 2 verhogen
- (32) Softkey Toerental RVK 2 verlagen
- (33) Softkey RVK 2 hoger
- (34) Softkey RVK 2 lager
- (35) Softkey RVK 1 lager
- (36) Softkey RVK 1 hoger
- (37) Softkey Toerental RVK 1 verlagen
- (38) Softkey Toerental RVK 1 verhogen

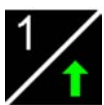


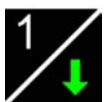
Druk op de knop  om het toerental van RVK 1 te verhogen. Het maximale toerental van RVK 1 is 100%.



Druk op de knop  om het toerental van RVK 1 te verlagen. Het minimale toerental van RVK 1 is 20%.




Druk op de knop  om de hoogte van RVK 1 te verhogen. De maximale afstand tussen egelband 2 en RVK 1 is 20.



Druk op de knop  om de hoogte van RVK 1 te verlagen. De minimale afstand tussen egelband 2 en RVK 1 is 0.



Druk op de knop  om het toerental van RVK 2 te verhogen. Het maximale toerental van RVK 2 is 100%.



Druk op de knop  om het toerental van RVK 2 te verlagen. Het minimale toerental van RVK 2 is 20%.



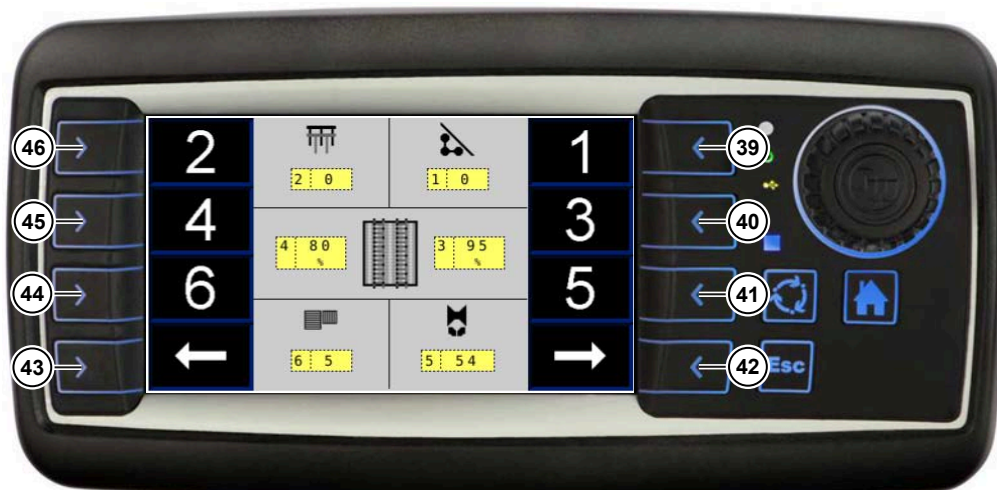
Druk op de knop  om de hoogte van RVK 2 te verhogen. De maximale afstand tussen egelband 2 en RVK 2 is 20.





Druk op de knop  om de hoogte van RVK 2 te verlagen. De minimale afstand tussen egelband 2 en RVK 2 is 0.

### Afstelling toerental rondlopende vingerkam (RVK) op de Sorteerstandterminal (optie)

Afhankelijk van de uitrusting kunnen de toerentallen van de rondlopende vingerkammen (RVK) optioneel op de Sorteerstandterminal worden afgesteld.




- (39) Softkey Schudder
- (40) Softkey Toerental RVK 2
- (41) Softkey Rooidiepte
- (42) Softkey Volgende pagina rechts
- (43) Softkey Volgende pagina links
- (44) Softkey Kanteling egelband 1/2
- (45) Softkey Toerental RVK 1
- (46) Softkey Roerinrichting

Wanneer de Sorteerstandterminal is vrijgegeven, bladert u met de softkey Pagina omslaan rechts  of met de softkey Pagina omslaan links  naar de pagina voor het afstellen van het toerental van de RVK. Selecteer het toerental van de RVK met de softkey **3** of met de softkey **4**.




- (47) Softkey Toerental RVK 2 verhogen
- (48) Softkey Toerental RVK 2 verlagen
- (49) Softkey Toerental RVK 1 verlagen
- (50) Softkey Toerental RVK 1 verhogen




Druk op de knop  om het toerental van RVK 2 te verhogen. Het maximale toerental van RVK 2 is 100%.




Druk op de knop  om het toerental van RVK 2 te verlagen. Het minimale toerental van RVK 2 is 20%.



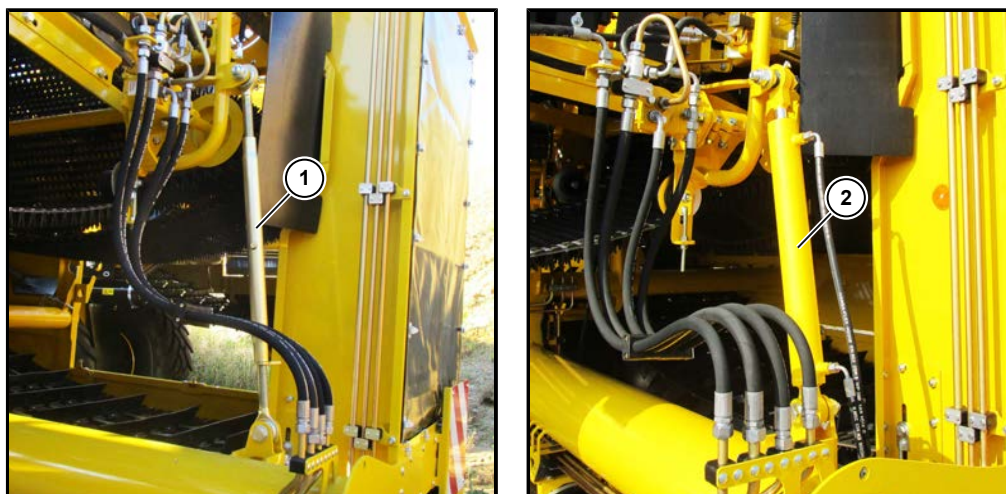
Druk op de knop  om het toerental van RVK 1 te verhogen. Het maximale toerental van RVK 1 is 100%.



Druk op de knop  om het toerental van RVK 1 te verlagen. Het minimale toerental van RVK 1 is 20%.



### 6.13.2.6 Egelband 1/2 kanteling



- (1) Topstang egelband 1/2 hellingshoek (serie)
- (2) Hydraulische cilinder egelband 1/2 hellingshoek (optie)

Egelband 1/2 is standaard uitgerust met een topstang (1) voor het afstellen van de hellingshoek. Hiermee wordt de kanteling van egelband 1/2 handmatig afgesteld door aan de topstang te draaien.

#### GEVAAR



#### Levensgevaar door bewegende machineonderdelen!

Het afstellen van de topstang van egelband 1/2 is alleen toegestaan wanneer de machineaandrijving is uitgeschakeld en beveiligd tegen opnieuw inschakelen en wanneer de machine is beveiligd tegen weggrollen. Bij lopende machine bestaat gevaar voor dodelijk letsel door het afrukken van lichaamsdelen.

Optioneel kan egelband 1/2 zijn uitgerust met een hydraulische cilinder (2). Hiermee kan de kanteling van egelband 1/2 tijdens het gebruik van de machine hydraulisch op de Tractorterminal of afhankelijk van de ingebouwde optie op het bedieningselement sorteerstand, of bij vrijgave op de Sorteerstandterminal worden afgesteld.

### Afstelling kanteling egelband 1/2 op de Tractorterminal (optie)




#### (3) Automatische egel

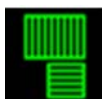
Op het displayveld Automatische functies wordt de huidige toestand van de automatische egel (3) weergegeven. Bij geactiveerde automatische egel wordt de hellingshoek van egelband 1/2 altijd in dezelfde hoek ten opzichte van de grond gehouden, binnen het mogelijke afstelbereik van de hellingshoek van egelband 1/2.



De automatische egel is gedeactiveerd.





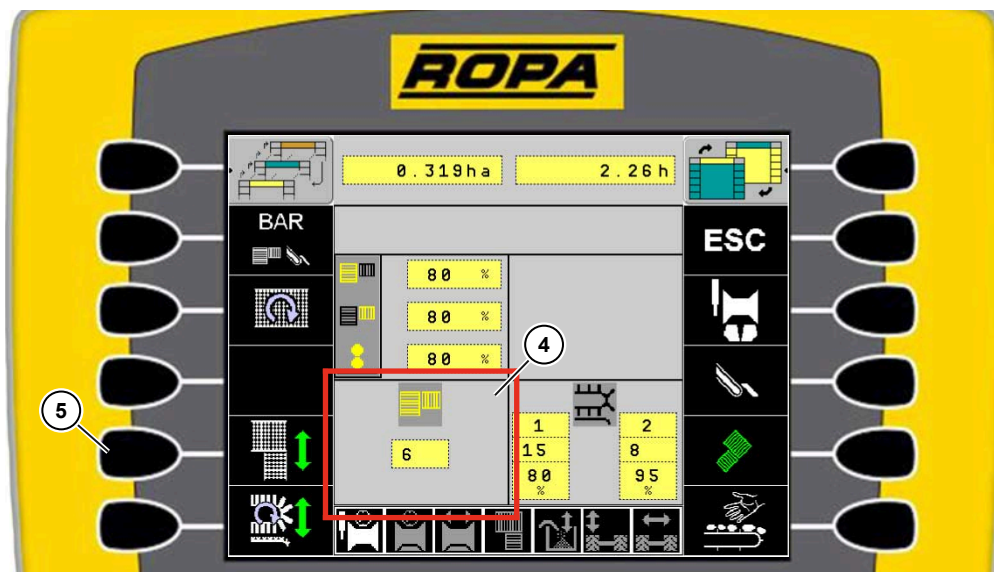
De automatische egel is voorgeselecteerd. Wanneer de opname met de knop Veldbe-  
gin  op het bedieningselement Rooien wordt neergelaten, wordt de automatische egel geactiveerd.



De automatische egel is geactiveerd. Als de hellingshoek van egelband 1/2 bij geac-  
tiveerde automatische egel wordt afgesteld, wordt deze instelling als nieuwe waarde  
overgenomen. De automatische egel blijft zolang geactiveerd, totdat op de Tractor-  
terminal de automatische egel onder Automatische functies terug wordt gezet naar voor-  
geselecteerd.

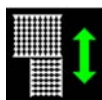


De kanteling van egelband 1/2 kan in het menu Scheiding worden afgesteld. Daar-  
voor selecteert u de softkey  op de Tractorterminal. Na selectie wordt de softkey  groen.

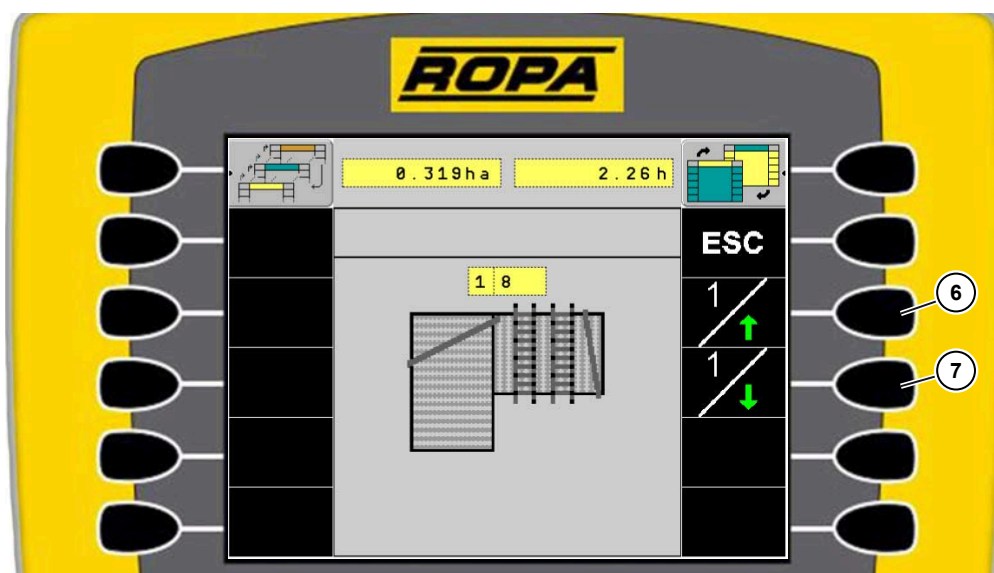


- (4) Displayveld Hoogte egelbanden
- (5) Softkey Hoogte egelbanden

Op het displayveld Hoogte egelbanden (4) wordt de huidige hoogte van egelband 1/2 weergegeven. Door de grijze knop te selecteren, komt u hier vandaan direct in het submenu Hoogte egelbanden.




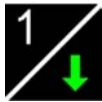
Met de softkey Hoogte egelbanden  komt u in het submenu Hoogte egelbanden.




- (6) Softkey Egelband 1/2 hoger
- (7) Softkey Egelband 1/2 lager



Druk op de knop  om egelband 1/2 te heffen. De maximale hoogte van egelband 1/2 is 20.



Druk op de knop  om egelband 1/2 te laten zakken. De minimale hoogte van egelband 1/2 is 0.

**Afstelling hellingshoek egelband 1/2 via het bedieningselement sorteerstand (optie)**

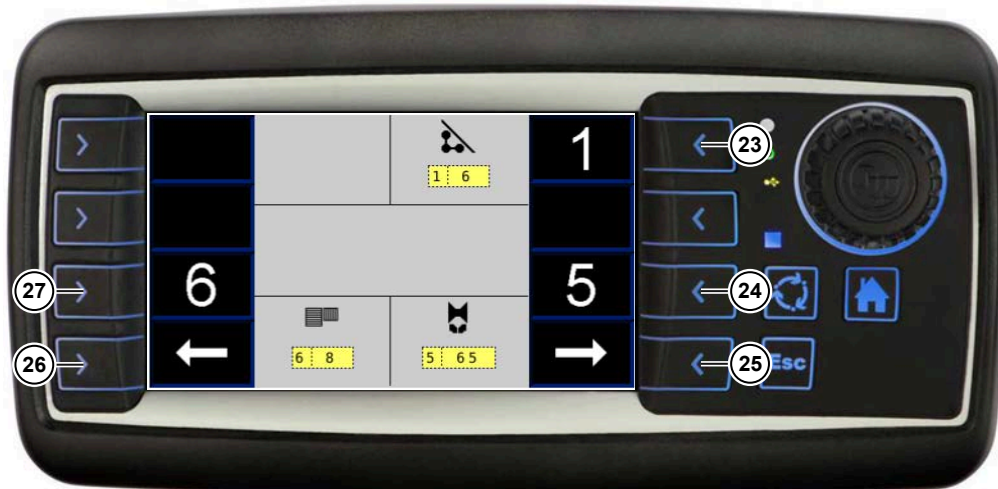


- (8) Bowdenkabel egelband 1
- (9) Bowdenkabel egelband 2
- (10) Bowdenkabel afleidwals 1
- (11) Bowdenkabel toerental RVK 1
- (12) Bowdenkabel toerental RVK 2
- (13) Knop RVK 2 heffen
- (14) Noodstopshakelaar sorteerstand
- (15) Knop claxon Tractorterminal
- (16) Toerental sorteerband
- (17) Knop RVK 2 laten zakken
- (18) Knop RVK 1 laten zakken
- (19) Knop kanteling egelband 1/2 laten zakken
- (20) Knop hellingshoek egelband 1/2 heffen
- (21) Knop RVK 1 heffen
- (22) Sorteerstandterminal



Met de knop Hellingshoek egelband 1/2 heffen (20) wordt egelband 1/2 bij ingebouwde hydraulische cilinder en zonder ingebouwde Sorteerstandterminal geheven.

Met de knop Hellingshoek egelband 1/2 laten zakken (19) wordt egelband 1/2 bij ingebouwde hydraulische cilinder en zonder ingebouwde Sorteerstandterminal neergelaten.

Afstelling hellingshoek egelband 1/2 op de Sorteerstandterminal (optie)




- (23) Softkey Schudder
- (24) Softkey Rooidiepte
- (25) Softkey Volgende pagina rechts
- (26) Softkey Volgende pagina links
- (27) Softkey Kanteling egelband 1/2

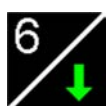
Wanneer de Sorteerstandterminal is vrijgegeven, bladert u met de softkey Pagina omslaan rechts  of met de softkey Pagina omslaan links  naar de pagina voor het afstellen van de Hoogte egelbanden. Selecteer Hoogte egelband 1/2 met de softkey **6**.




- (28) Softkey Egelband 1/2 heffen
- (29) Softkey Egelband 1/2 neerlaten



Druk op de knop  om egelband 1/2 te heffen. De maximale hoogte van egelband 1/2 is 20.





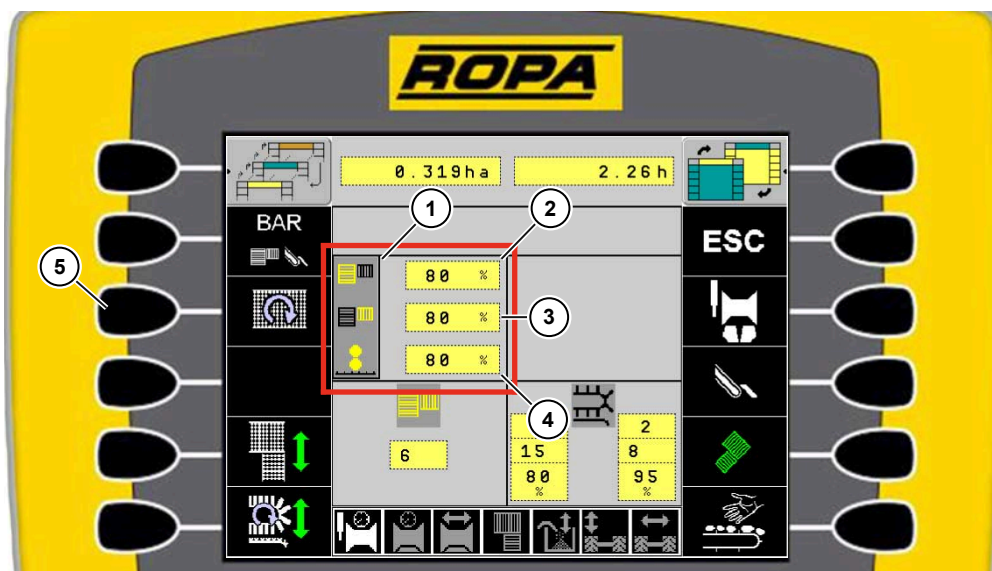
Druk op de knop  om egelband 1/2 te laten zakken. De minimale hoogte van egelband 1/2 is 0.

### 6.13.2.7 Synchronische afstelling egelbanden

#### Synchronische afstelling egelbanden op de Tractorterminal



Het toerental wordt in de synchronisatiemodus in het menu Scheiding afgesteld. Daarvoor selecteert u de softkey Scheiding  op de Tractorterminal. Na selectie wordt de softkey  groen.

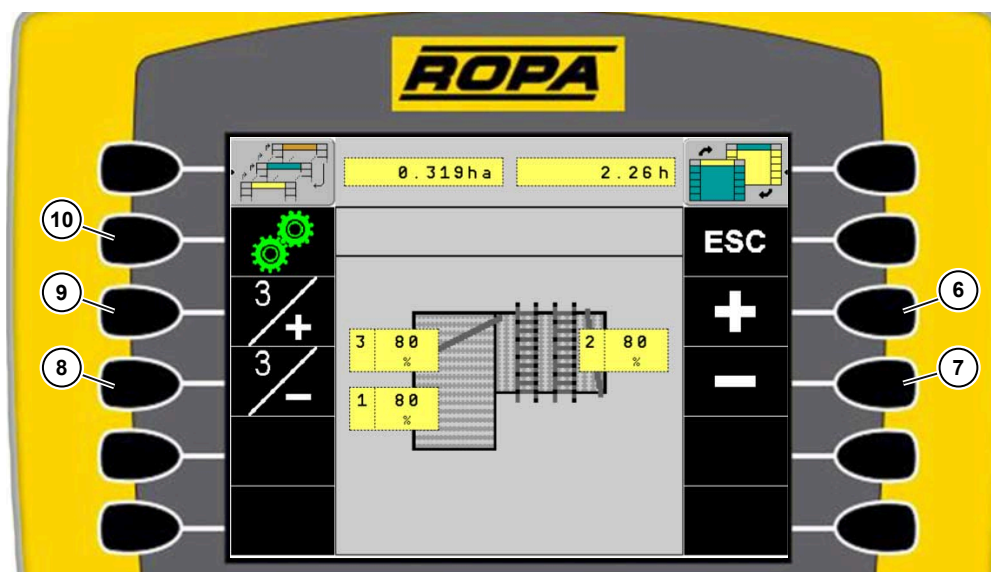


- (1) Displayveld Toerentallen egelbanden
- (2) Weergave toerental egelband 1
- (3) Weergave toerental egelband 2
- (4) Weergave toerental afleidwals 1
- (5) Softkey Toerentallen egelbanden

Op het displayveld Toerentallen egelbanden (1) worden de toerentallen van egelband 1 (2), egelband 2 (3) en afleidwals 1 (4) weergegeven. Door de grijze knop te selecteren, komt u hier vandaan direct in het submenu Toerentalinstellingen egelbanden.



Met de softkey Toerentallen egelbanden  komt u in het submenu Toerentalinstellingen egelbanden.



- (6) Softkey Toerental egelbanden verhogen
- (7) Softkey Toerental egelbanden verlagen
- (8) Softkey Toerental afleidwals 1 verlagen
- (9) Softkey Toerental afleidwals 1 verhogen
- (10) Softkey Synchronie afstelling toerentallen egelbanden

De toerentallen van egelband 1 en egelband 2 kunnen in synchronie modus gezamenlijk worden afgesteld.





Druk op de knop **+** om de toerentallen synchronie te verhogen. Het maximale toerental van de egelbanden is 100%. Wanneer één egelband dit toerental heeft bereikt en de snelheid nog verder wordt verhoogd, dan komt het toerental van de andere egelband in de buurt van deze egelband.

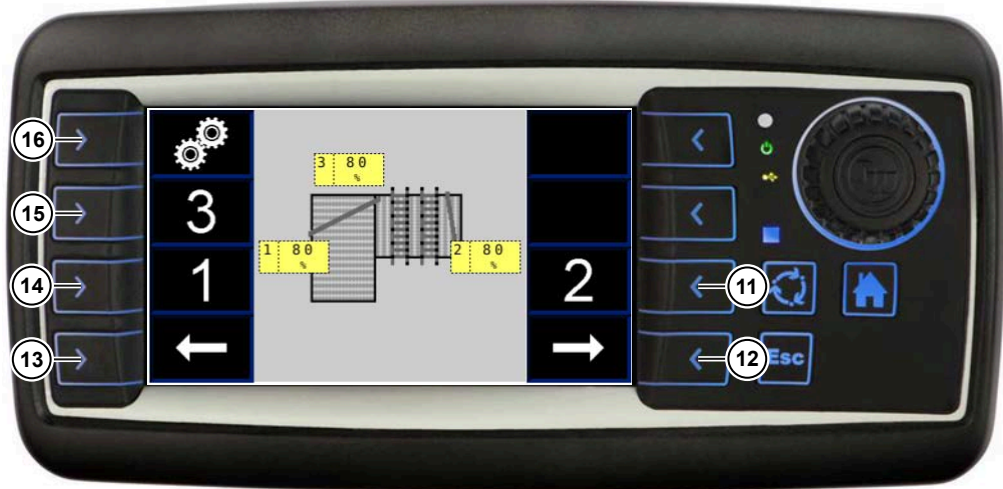


Druk op de knop **-** om de toerentallen synchronie te verlagen. Het minimale toerental van de egelbanden is 30%. Wanneer één egelband dit toerental heeft bereikt en de snelheid nog verder wordt verlaagd, dan komt het toerental van de andere egelband in de buurt van deze egelband.






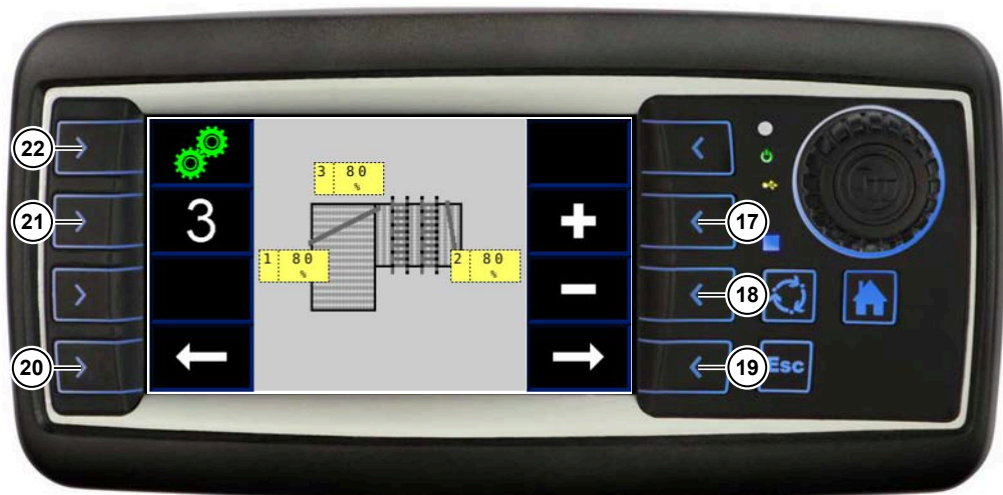
Om de toerentallen van de egelbanden synchronie af te stellen, moet de Synchronie afstelling toerentallen egelbanden zijn geactiveerd. Wanneer de softkey Synchronie afstelling toerentallen egelbanden  wit is, is de synchronie afstelling toerentallen egelbanden gedeactiveerd. Wanneer de softkey Synchronie afstelling toerentallen egelbanden  groen is, is de synchronie afstelling toerentallen egelbanden geactiveerd.

### Synchrone afstelling egelbanden op de Sorteerstandterminal




- (11) Softkey Toerental egelband 2
- (12) Softkey Volgende pagina rechts
- (13) Softkey Volgende pagina links
- (14) Softkey Toerental egelband 1
- (15) Softkey Toerental afleidwals 1
- (16) Softkey Synchrone afstelling toerentallen egelbanden

Wanneer de Sorteerstandterminal is vrijgegeven, bladert u met de softkey Pagina omslaan rechts  of met de softkey Pagina omslaan links  naar de pagina voor het afstellen van de toerentallen egelbanden. Selecteer Synchrone afstelling toerentallen egelbanden met de softkey Synchrone afstelling toerentallen egelbanden .




- (17) Softkey Toerental egelbanden verhogen
- (18) Softkey Toerental egelbanden verlagen
- (19) Softkey Volgende pagina rechts
- (20) Softkey Volgende pagina links
- (21) Softkey Toerental afleidwals 1
- (22) Softkey Synchrone afstelling toerentallen egelbanden





Druk op de knop  om de toerentallen synchroon te verhogen. Het maximale toerental van de egelbanden is 100%. Wanneer één egelband dit toerental heeft bereikt en de snelheid nog verder wordt verhoogd, dan komt het toerental van de andere egelband in de buurt van deze egelband.



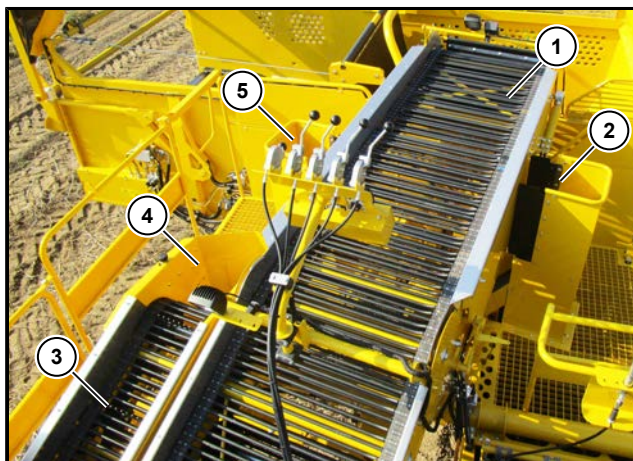


Druk op de knop  om de toerentallen synchroon te verlagen. Het minimale toerental van de egelbanden is 30%. Wanneer één egelband dit toerental heeft bereikt en de snelheid nog verder wordt verlaagd, dan komt het toerental van de andere egelband in de buurt van deze egelband.



Om de toerentallen van de egelbanden synchroon af te stellen, moet de Synchrone afstelling toerentallen egelbanden zijn geactiveerd. Wanneer de softkey Synchrone afstelling toerentallen egelbanden  wit is, is de synchrone afstelling toerentallen egelbanden gedeactiveerd. Wanneer de softkey Synchrone afstelling toerentallen egelbanden  groen is, is de synchrone afstelling toerentallen egelbanden geactiveerd.

### 6.13.3 Sorteren



- (1) Sorteerbands
- (2) Uitwerpschacht rechts
- (3) Bijproductenband
- (4) Uitwerpschacht bijproductenband
- (5) Uitwerpschacht links

Het sorteersysteem bestaat uit de sorteerbands (1) en de bijproductenband (3). De oogstproducten kunnen hier worden gecontroleerd en verkeerd doorgestuurde oogstproducten kunnen worden uitgesorteerd.

Aan de rechterkant van de sorteerbands bevindt zich een grote uitwerpschacht, uitwerpschacht rechts (2). Aan de linkerkant van de sorteerbands bevinden zich twee grote uitwerpschachten, uitwerpschacht links (5) en uitwerpschacht bijproductenband (4). Hierdoor kunnen bijproducten snel worden afgevoerd.

#### GEVAAR

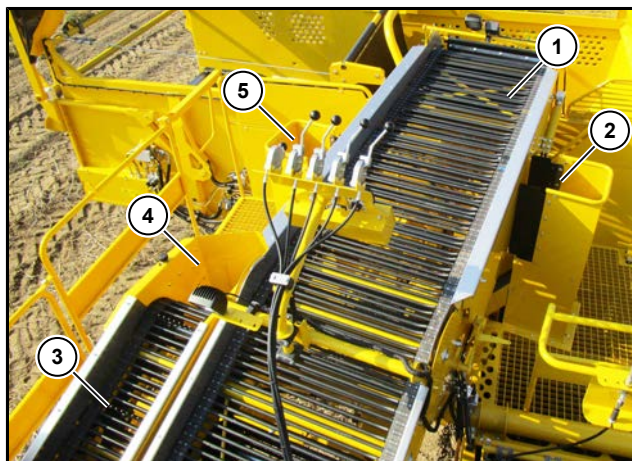


#### Gevaar voor letsel! Levensgevaar!

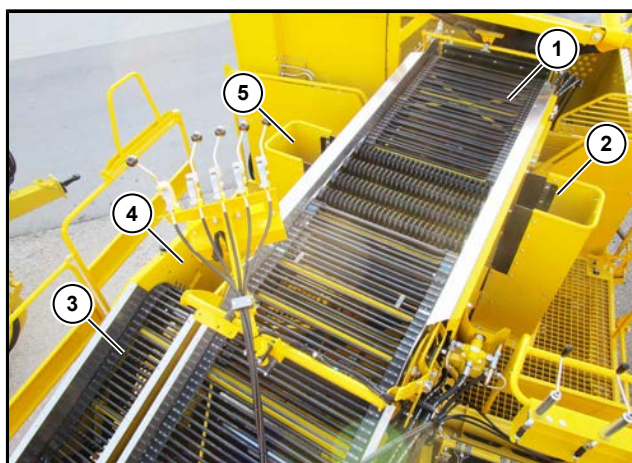
Grijp in geen geval met uw vingers in de banden. Daardoor bestaat gevaar voor verwondingen aan de handen en zelfs voor verlies van vingers en handen.

Draag altijd strakke kleding. Kleding kan in de banden bekneld raken en worden meegetrokken. Daardoor bestaat gevaar voor ernstig verwondingen met kans op dodelijk letsel!

### 6.13.3.1 Sorteerband



Sorteerband zonder sortering



Sorteerband met sortering

- (1) Sorteerband
- (2) Uitwerpschacht rechts
- (3) Bijproductenband
- (4) Uitwerpschacht bijproductenband
- (5) Uitwerpschacht links

De sorteerband (1) wordt hydraulisch aangedreven en vormt een eenheid met de bunkervulband. Standaard is de sorteerband een staafband. Optioneel kan in de sorteerband een sortering zijn ingebouwd.

Het toerental van de sorteerband kan vanuit de Tractorterminal of direct vanuit de sorteerstand worden aangepast. Gelijktijdig afstellen is niet mogelijk. Het afstellen vanuit de sorteerstand kan vanuit de Tractorterminal worden geblokkeerd of vrijgegeven.

De sorteerband start direct bij het neerlaten van de opname op. Na het heffen van de opname loopt de sorteerband tussen 0 en 99 seconden na, de basisinstelling is 30 seconden. De nalooptijd kan in de basisinstellingen onder Vulband worden afgesteld.



- (6) Softkey Klapmenu
- (7) Softkey Opname
- (8) Softkey Zeefkanaal
- (9) Softkey Scheiding
- (10) Softkey Sorteertafel
- (11) Softkey Hoofdmenu
- (12) Softkey Machine handmatig aan/uit
- (13) Softkey Sorteerstandterminal
- (14) Softkey Snelafstelling sorteerstand
- (15) Softkey Bandreiniging



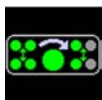
Alle snelafstellingen op de sorteerband zijn geblokkeerd.



De snelafstellingen voor de hoogte van egelband 1/2, rondomlopende vingerkam 1 en rondomlopende vingerkam 2 op de sorteerstand zijn vrijgegeven. De hoogtes kunnen parallel op de Tractorterminal worden afgesteld.  
De snelafstelling van het toerental sorteerband is op de sorteerstand geblokkeerd.



De snelafstellingen van de hoogtes op de sorteerband zijn geblokkeerd.  
De snelafstelling van het toerental sorteerband op de sorteerstand is vrijgegeven. Het toerental kan niet parallel op de Tractorterminal worden afgesteld.

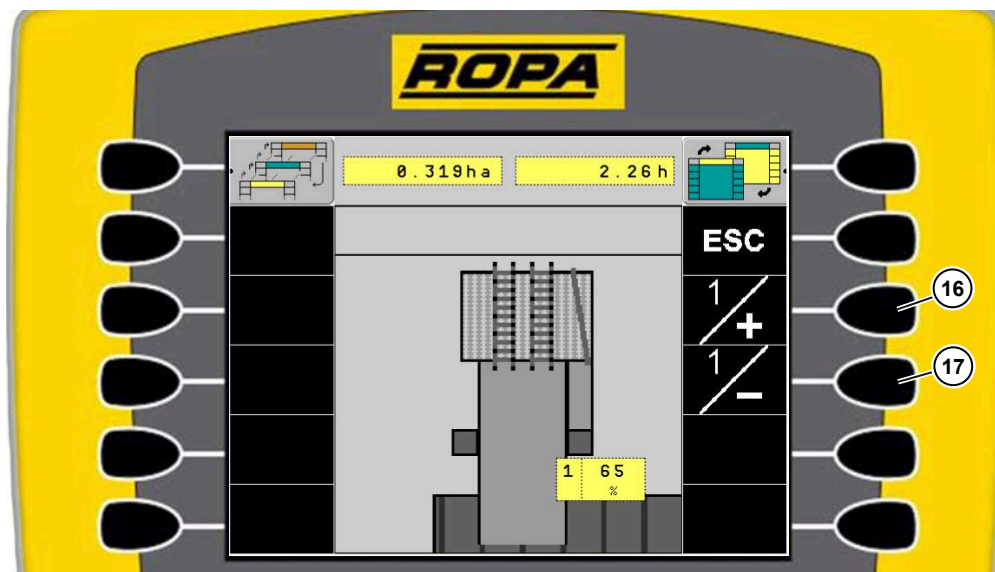


De snelafstellingen voor de hoogte van egelband 1/2, rondomlopende vingerkam 1 en rondomlopende vingerkam 2 op de sorteerstand zijn vrijgegeven. De hoogtes kunnen parallel op de Tractorterminal worden afgesteld.  
De snelafstelling van het toerental sorteerband is op de sorteerstand vrijgegeven. Het toerental kan niet parallel op de Tractorterminal worden afgesteld.

#### Afstelling sorteerband op de Tractorterminal




Met de softkey Sorteertafel  komt u in het submenu Sorteertafel.




- (16) Softkey Toerental sorteertafel verhogen
- (17) Softkey Toerental sorteertafel verlagen

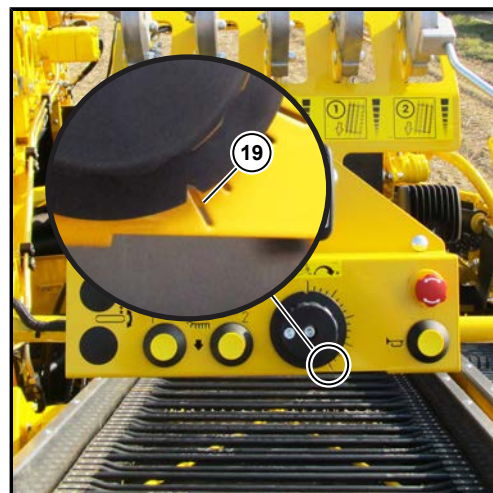


Druk op de knop  om het toerental te verhogen. Het maximale toerental van de sorteerbands is 100%.



Druk op de knop  om het toerental te verlagen. Het minimale toerental van de sorteerbands is 1%. De weergave 0% betekent Uit en de sorteerbands staan stil.

#### Afstelling sorteerbands op de sorteerstand van de machine

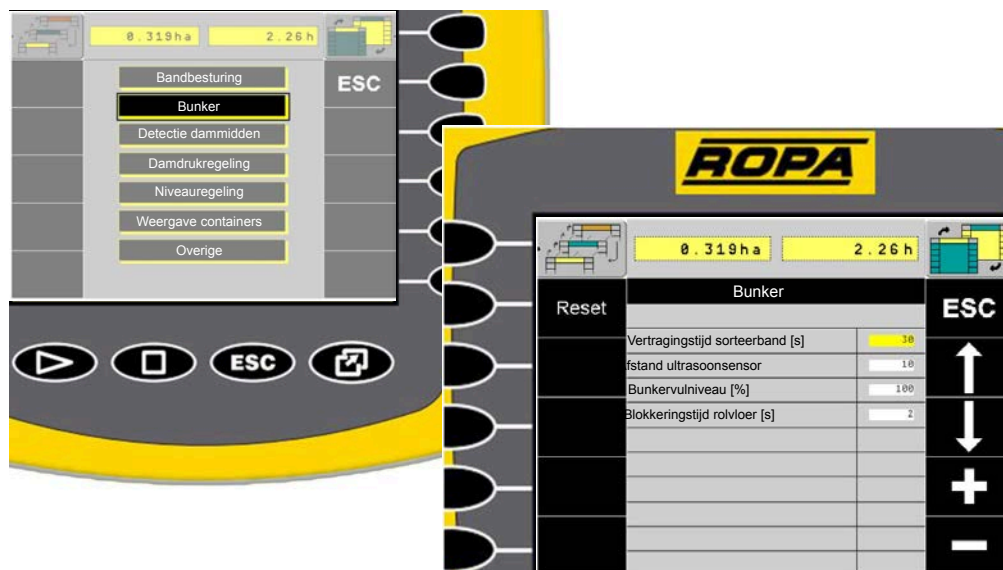


- (18) Sorteerband stilstand
- (19) Sorteerband maximaal toerental

Na vrijgave van de afstelling sorteerbands op de sorteerstand moet altijd bij de eerste keer afstellen het daarvoor ingestelde toerental op de Tractorterminal worden opgezocht. Daarna kan het toerental van de sorteerbands fijn, maar ook zeer snel worden afgesteld. Volledig naar links (18) is daarbij Sorteerband uit en volledig naar rechts (19) is Sorteerband maximaal toerental.

### Vertragingstijd sorteerband instellen

Op de Tractorterminal kan in het menu "Basisinstellingen", submenu "Vulband" de uitlooptijd van de sorteerband worden ingesteld tussen 0-99 seconden. Daarbij is 30 seconden de basisinstelling.



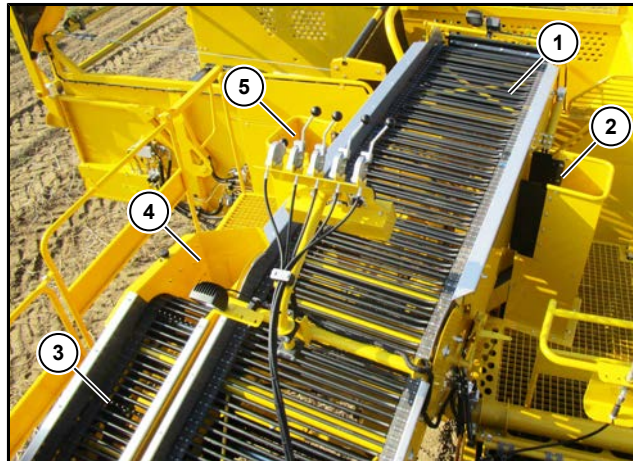
### Sorteerwalsen in de sorteerband (optie)



- (20) Sorteerwalsen
- (21) Draaiwiel Toerental sortering
- (22) Hendel Afstand sortering

Optioneel kan de sorteerband zijn uitgerust met sorteerwalsen (20). De afstand van de sorteerwalsen kan met de hendel Afstand sortering (22) worden afgesteld. De sorteerwalsen liggen hydraulisch in serie met de sorteerband. Met het draaiwiel Toerental sortering (21) kan het toerental van de sorteerwalsen worden afgesteld.

### 6.13.3.2 Bijproductenband



- (1) Sorteerband
- (2) Uitwerpschacht rechts
- (3) Bijproductenband
- (4) Uitwerpschacht bijproductenband
- (5) Uitwerpschacht links

De bijproductenband (3) wordt hydraulisch aangedreven en loopt hydraulisch in serie met de sorteerband (1). De bijproductenband neemt de afgescheiden bijproducten over van egelband 2. Hier kunnen verkeerd doorgestuurde oogstproducten alsnog worden uitgesorteerd. De restanten worden via de uitwerpschacht bijproductenband (4) standaard afgevoerd op het veld.

De bijproductenband start direct bij het neerlaten van de opname op. Wanneer het toerental van de sorteerband wordt uitgeschakeld, wordt de bijproductenband ook uitgeschakeld. Na het uitheffen van de opname loopt de bijproductenband net zo lang uit als de sorteerband.

### Afstelling bijproductenband op het bedieningselement linker sorteerstand



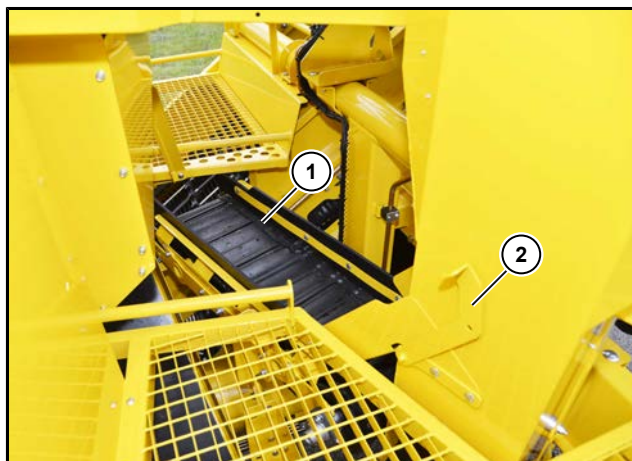
- (6) Draaiwiel Toerental bijproductenband
- (7) Hendel Omschakelklep bijproductenband (optie)
- (8) Hendel Omschakelklep Terugvoer van bijproducten (optie)

Met het draaiwiel Toerental bijproductenband (6) wordt het toerental van de bijproductenband geregeld. Daarbij is bij de knop volledig naar links gedraaid de bijproductenband UIT en bij de knop volledig naar rechts gedraaid het maximale toerental van de bijproductenband.

Optioneel kunnen in de uitwerpschacht van de bijproductenband omschakelkleppen zijn ingebouwd, dit hangt af van de uitrusting van de machine. Hier kunnen de afgescheiden bijproducten met de hendel Omschakelklep bijproductenband (7) op het veld worden afgevoerd of bijv. in een verzamelbak worden opgevangen.



### 6.13.3.3 Terugvoer van bijproducten (optie)

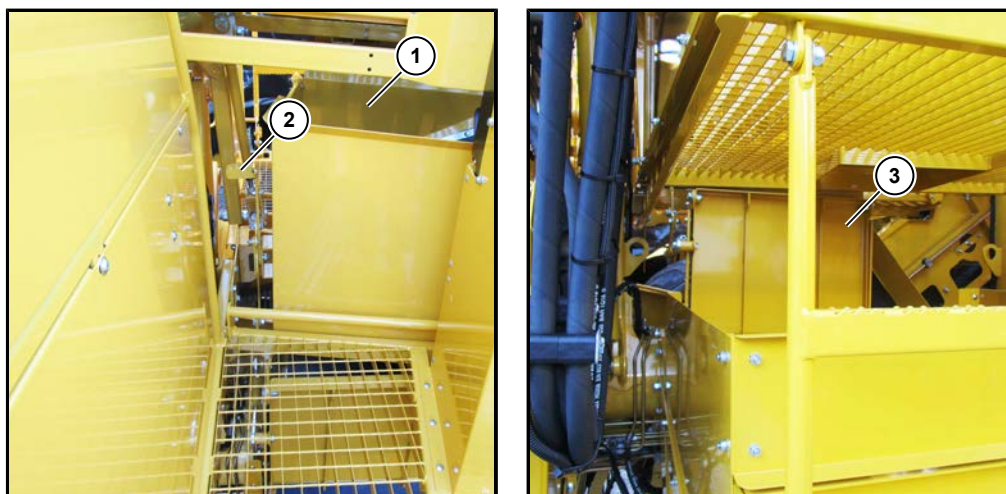


- (1) Bijproductenretourband
- (2) Hendel omschakelklep terugvoer van bijproducten

De optionele bijproductenretourband (1) wordt hydraulisch aangedreven en loopt hydraulisch in serie met de bijproductenband. Wanneer het toerental van de bijproductenband wordt afgesteld, wordt ook het toerental van de bijproductenretourband bijgesteld.

Met de hendel Omschakelklep Terugvoer van bijproducten (2) kunnen de bijproducten van de bijproductenband op de bijproductenretourband worden getransporteerd en weer teruggevoerd naar het zeefkanaal, of op het veld worden afgevoerd.

### 6.13.3.4 Sorteerbak (optie)



- (1) Sorteerbak
- (2) Hendel klep sorteerbak
- (3) Klep sorteerbak

De optionele sorteerbak (1) bevindt zich onder de optionele sorteerwalsen. Hier kunnen de door de sorteerwalsen uitgesorteerde bijproducten en te kleine aardappelen tijdelijk worden opgeslagen. Met de hendel klep sorteerbak (2) kan de klep van de sorteerbak (3) worden geopend en gesloten. Afhankelijk van het uitrustingsmodel wordt direct op het veld of in de verzamelkist gelegd.

### 6.13.3.5 Verzamelbak (optie)





#### (1) Verzamelbak

De optionele verzamelbak bevindt zich aan de linkerkant de van de machine, vóór de as. Hier kunnen stenen en bijproducten worden verzameld en aan de rand van het veld worden gelost.



De verzamelbak wordt met de knop  op het bedieningselement Bunker geopend. Zolang de knop  ingedrukt wordt, opent de verzamelbak en loopt de rolvloer. De stand van de klep van de verzamelbak wordt niet bewaakt.



De verzamelbak wordt met de knop  op het bedieningselement Bunker gesloten. Zolang de knop  ingedrukt wordt, sluit de verzamelbak. Het legen van de verzamelbak stopt. De stand van de klep van de verzamelbak wordt niet bewaakt.

#### WAARSCHUWING



#### Waarschuwingen voor letsel.

Tijdens het legen van de verzamelbak is het op- en afklimmen van de trap op de linker sorteerstand verboden. De trap op de linker sorteerstand beweegt tijdens het openen en sluiten van de verzamelbak.

De gevarezone rondom de verzamelbak moet tijdens het legen strikt in acht worden genomen. Door bewegende onderdelen en bijproducten, bijv. stenen, bestaat gevaar voor letsel.

### 6.13.3.6 Aardappelkneuzer (optie)



Op de afbeelding is de aardappelkneuzer in een Keiler 2 te zien

**(1)** Aardappelkneuzer

De optionele aardappelkneuzer bevindt zich aan de linkerkant van de machine voor de as.

Kleine aardappelen worden grotendeels via het bijproductenspoor uitgesorteerd. Daarnaast worden rotte, groene of misvormde knollen door het sorteerpersoneel via de uitworpschacht of het bijproductenspoor uitgesorteerd. De uitgesorteerde knollen worden allemaal naar de aardappelkneuzer getransporteerd.

De aardappelkneuzer plet en verbrijzelt de via de uitworpschacht en het bijproductenspoor uitgesorteerde knollen. Gekneusde aardappelen hebben een duidelijk kleiner volume en een groter raakoppervlak, daardoor wordt het ontbindingsproces in hoge mate gestimuleerd en wordt voorkomen dat ze het daarop volgende jaar ontkiemen.




Op de afbeelding is de aardappelkneuzer in een Keiler 2 zonder beschermingsinrichting te zien

- (2)** Reinigingsklep/onderhoudsklep
- (3)** Cilinder voor hydraulisch openspreiden
- (4)** Mes
- (5)** Mechanische beveiliging tegen stenen en vreemde voorwerpen
- (6)** Regelaar voor het instellen van de toerentallen


De aardappelkneuzer draait altijd wanneer zeefketting 1 is ingeschakeld. De beide banden van de aardappelkneuzer lopen met verschillende toerentallen in tegengestelde richting. Met de regelaar voor het instellen van de toerentallen (6) kan het procentuele toerentalverschil tussen de banden van de aardappelkneuzer en zeefketting 1 worden ingesteld.

De luchtdruk in de banden is variabel en kan worden ingesteld overeenkomstig de oogstsituatie en het resultaat van het kneuzen.



De cilinder (3) op de aardappelkneuzer wordt met de knop  op het bedieningselement Bunker hydraulisch gevoed. De maximale vrije doorgang is 300 mm. Daardoor kan worden gerooid zonder kneuzen en extreem grote vreemde voorwerpen kunnen worden verwijderd.



De cilinder (3) op de aardappelkneuzer wordt met de knop  op het bedieningselement Bunker hydraulisch gesloten.

## 6.14 Bunker

De bunker is uitsluitend bedoeld voor de tijdelijke opslag van gerooide aardappelen, totdat ze worden gelost in een stilstaand transportvoertuig. De aardappelen kunnen ook op een hoop worden gelost aan de rand van de akker. De bunker is in geen geval bedoeld als laadruimte voor het transport van goederen of voorwerpen.

### GEVAAR



**Betreed de bunker nooit wanneer de motor van de tractor loopt. Daarbij bestaat zeer groot levensgevaar omdat de bunkerrolvloer kan aanlopen.**

- Bij werkzaamheden in de bunker moet de motor van de tractor worden uitgezet en worden beveiligd tegen onbedoeld starten (bijv. door de contactsleutel eruit te trekken en bij u te houden, bijv. in uw broekzak).

In de bunker bevindt zich de bunkervulband. Hiermee wordt de bunker handmatig of met behulp van het automatische bunkervulmechanisme gevuld. De bunkervulband kan worden geheven en neergelaten. De bunkerrolvloer kan langzaam vooruit worden geschoven, om de bunker optimaal te kunnen vullen. Het standaard gemonteerde bunkerdoek ondersteunt daarbij. Daarbij moet de optionele scharnierende bunkerklep omhoog zijn geklapt. Deze voorkomt namelijk dat aardappelen aan het einde van de bunker eruit kunnen vallen. Voor optimaal overladen in kisten is een optionele kistvuller beschikbaar.

Bij **rijden op de openbare weg** is de bunkervulband neergelaten, de kistvuller omhoog geklapt, de scharnierende bunkerklep omhoog geklapt en het bunkerklepcomponent ingeklapt.



In de **rooistand** is het bunkerklepcomponent uitgeklast en de bunkervulband zo ingesteld, dat de oogstproducten met minimale valhoogte in de bunker kunnen glijden. De optionele kistvuller en de optionele scharnierende bunkerklep zijn wanneer nodig tijdens het lossen weggeklast.

### 6.14.1 Bunkerklepcomponent



- (1) Bunker in transportstand
- (2) Bunker in werkstand

De stand van de bunker bepaalt in feite of de machine in de transportstand (1) of in de werkstand (2) staat. De bunker kan pas worden ingeklapt wanneer de bunkervulband volledig zijn neergelaten (onderste stand).

#### OPGELET



#### Gevaar voor schade aan de machine.

Het bunkerklepcomponent mag pas worden ingeklapt wanneer de bunkervulband volledig is neergelaten (*Zie Pagina 274*). Wanneer dit niet in acht wordt genomen, kunnen machinecomponenten met elkaar in botsing komen waardoor de machine zware beschadigingen kan oplopen.

#### WAARSCHUWING



#### Gevaar voor zeer ernstig letsel.

- Zorg ervoor dat er zich geen personen in de gevarenzone bevinden.
- De sorteerplatforms mogen tijdens het klappen van de bunker niet worden betreden.




Met de softkey Klapmenu  komt u in het menu Klapmodus.




(3) Klappmenu Straatstand

(4) Klappmenu Rooistand/stand voor opslaan in bunker



Druk op de knop  om het bunkerklepcomponent in de werkstand te zetten. Wanneer op de Tractorterminal de weergave op 100% staat en het beeldscherm is omgeschakeld, staat het bunkerklepcomponent in de werkstand.



Voordat het bunkerklepcomponent in de transportstand kan worden gezet, moeten de bunker en de bunkervulband in de onderste stand (volledig neergelaten) zijn. Druk op de knop  om het bunkerklepcomponent in de transportstand te zetten. Wanneer op de Tractorterminal de weergave op 0% staat en het beeldscherm is omgeschakeld, staat het bunkerklepcomponent in de transportstand.

## 6.14.2 Bunker heffen en neerlaten



De bunker kan vanaf de bestuurdersstoel met de onderste mini-joystick op het bedieningselement Bunker worden geheven en neergelaten. Alleen in de werkstand kan de bunker worden geheven en neergelaten. De stand van de bunker wordt bewaakt door een sensor. Wanneer de bunker wordt geheven, wordt eerst automatisch de bunkervulband tot de hoogste stand geheven. De bunker kan pas worden geheven wanneer de dissel in de "rechtdoorstand" staat.

### GEVAAR

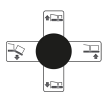



#### Levensgevaar! Gevaar voor schade aan de machine!

Bij het heffen en neerlaten van de bunker ontstaan bij de bunker en de sorteerstand plaatsen waar personen bekneld kunnen raken. Ook verplaatst het zwaartepunt van de machine zich aanzienlijk naar boven, waardoor de kans op omkiepen van de machine groter wordt. Hierdoor is het gevaar voor letsel met mogelijk dodelijke afloop zeer groot.


Bij het heffen en neerlaten van de bunker moet u erop letten, dat de bunker nergens tegenaan komt, bijv. tegen het laadvoertuig. Daardoor ontstaat namelijk risico op beschadiging van de machine.

- Tijdens het heffen en neerlaten van de bunker moet u afstand houden tot de bewegende onderdelen.
- Zorg ervoor dat zich geen personen onder de opgeheven bunker bevinden.
- Kies voor het overladen zo vlak mogelijk terrein.



Met de onderste mini-joystick  op het bedieningselement Bunker kan de bunker worden geheven en neergelaten. De uitslag van de joystick bepaalt de hef- en daalsnelheid, bij minimale uitslag is dit langzaam en bij maximale uitslag snel. Om de bunker te heffen, moet de dissel zich in het aangegeven gebied bevinden.



Door op de knop Bunkervulband neerlaten  op het bedieningselement Rooien te drukken, wordt de bunker neergelaten. Pas wanneer de bunker volledig is neergelaten, gaat de bunkervulband naar beneden.



### 6.14.3 Bunkerrolvloer



Het toerental van de bunkerrolvloer kan traploos worden afgesteld vanaf de bestuurdersstoel. De bunkerrolvloer is bedoeld voor het legen van de bunker, maar wordt ook aangestuurd voor optimale vulling van de bunker. De bunkerrolvloer is standaard een doekbodem. Daardoor worden de aardappelen vanaf het eerste begin beschermd tegen beschadigingen.

Optioneel kan de bunkerrolvloer ook de vorm hebben van een rolvloer met metalen strips met rubberen bekleding. Hierbij moet de rubberen bekleding na het legen van de bunker onder de bunkervulband worden bewogen. Daardoor worden de aardappelen vanaf het eerste begin beschermd tegen beschadigingen.

#### OPGELET



#### Gevaar voor beschadigingen van de bunker


De bunkerrolvloer mag in geen geval worden bewogen zolang de bunker niet in de werkstand staat. Als dat wel gebeurt, kan dit tot beschadiging van de bunkerrolvloer en de bunker zelf leiden.

- Zet de bunker altijd eerst in de werkstand en schakel daarna pas de rolvloer in.




De bunkerrolvloer wordt met de knop  op het bedieningselement Bunker gestart en gestopt. Met de rode LED op de knop wordt aangegeven dat de bunkerrolvloer is ingeschakeld.

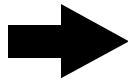




Met het draaiwiel  op het bedieningselement Bunker kan het toerental van de bunkerrolvloer traploos worden ingesteld. Daarbij is de bunkerrolvloer met het draaiwiel op stand 0 uit, heeft op stand 5 het hoogste koppel en op stand 10 het maximale toerental. Als het toerental hoger is ingesteld en de volle bunker moet worden geleeagd, wordt het toerental aan de hand van de geïntegreerde druksensor automatisch geregeld.



Door op de knop Bunkervulband heffen  op het bedieningselement Rooien te drukken, wordt na het bereiken van de bovenste eindstand van de bunkervulband de bunkerrolvloer aangestuurd. Door het activeren van de eindstandschakelaars op het bunkerdoek schakelt de beweging van de rolvloer automatisch uit.

**OPMERKING**



Door op de knop  Veldbegin te drukken, wordt de knop  Bunkerrolbodem starten/stoppen automatisch gedeactiveerd.

**6.14.4 Bunkervulband**



- (1) Ultrasoonsensor automatisch vulmechanisme
- (2) Bunkervulband

De bunkervulband (2) kan vanaf de bestuurdersstoel worden geheven en neergelaten. De positie van de bunkervulband wordt bewaakt door een sensor. Wanneer het automatische vulmechanisme (1) geactiveerd is, gaat de bunkervulband automatisch omhoog op basis van het vulniveau van de bunker. Daardoor wordt de bunker optimaal gevuld en beschadiging van de aardappelen geminimaliseerd door de lage valhoogte.


**OPGELET**



**Gevaar voor schade aan de machine!**

De bunkervulband mag pas worden geheven wanneer het bunkerklepcomponent ([Zie Pagina 270](#)) in de werkstand staat. Wanneer dit niet in acht wordt genomen, kunnen machinecomponenten met elkaar in botsing komen waardoor de machine zware beschadigingen kan oplopen.

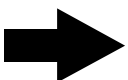



De bunkervulband wordt met de knop  op het bedieningselement Rooien geheven. Zolang de knop wordt ingedrukt, gaat de bunkervulband omhoog. Wanneer de bunkervulband zijn hoogste stand heeft bereikt, wordt de bunkerrolvloer aangestuurd totdat de eindstandschakelaars op het bunkerdoek worden geactiveerd.




De bunkervulband wordt met de knop  op het bedieningselement Rooien neergelaten. Zolang de knop wordt ingedrukt, gaat de bunkervulband omlaag.

**OPMERKING**



Wanneer u op de knop  op het bedieningselement Rooien drukt terwijl de bunker is geheven, gaat eerst de bunker omlaag en daarna de bunkervulband!

Wanneer u per ongeluk een tweede keer op de knop  op het bedieningselement Rooien drukt na het lossen, wordt bij geactiveerd automatisch vullen van de bunker het automatische vulmechanisme uitgeschakeld.

## 6.14.5 Bunkervulling




(1) Ultrasoonsensor automatisch vulmechanisme


De bunker kan handmatig of automatisch worden gevuld.

### Handmatig bunker vullen

Bij handmatig vullen van de bunker moet u zelf de valhoogte van de oogstproducten van de bunkervulband in de bunker in de gaten houden. Ook moet u erop letten dat de bunkervulband niet wordt bedekt met oogstproducten. De bunkervulband ([Zie Pagina 274](#)) wordt met knop  geheven en met knop  neergelaten.

De bunkertoevoer ([Zie Pagina 273](#)) moet handmatig worden uitgevoerd. Daarvoor moet u op de knop Bunkervulband heffen  op het bedieningselement Rooien drukken. Wanneer de hoogste stand van de bunkervulband is bereikt, wordt de bunkertoevoer geactiveerd. Wanneer de eindstandschakelaars op het bunkerdoek achter (2) of op het bunkerdoek voor (3) worden geactiveerd, krijgt de bestuurder op de Tractorterminal het signaal "Bunker vol!" en wordt gemeld dat het maximale vulniveau van de bunker is bereikt.

### Automatisch vullen van de bunker

Bij automatisch vullen van de bunker wordt de automatische functie (4) op de Tractorterminal onder Automatische functies geselecteerd. Met de knop Veldbegin  wordt het automatische bunkervulmechanisme actief. Via de ultrasoonsensor van het automatische vulmechanisme (1) wordt de bunkervulband automatisch met lage valhoogte boven de gestorte aardappelen gehouden. Er volgt automatisch een bunkertoevoer wanneer de bunkervulband de hoogste stand heeft bereikt en de ultrasoonsensor oogstproducten detecteert. Wanneer de eindstandschakelaars op het bunkerdoek achter (2) of op het bunkerdoek voor (3) worden geactiveerd, krijgt de bestuurder op de Tractorterminal het signaal "Bunker vol!" en wordt gemeld dat het maximale vulniveau van de bunker is bereikt. Het automatische vulmechanisme schakelt uit om de bunker te legen.



- (2) Eindstandschakelaar bunkerdoek achter
- (3) Eindstandschakelaar bunkerdoek voor




- (4) Automatisch bunkervulmechanisme

Op het displayveld Automatische functies wordt de huidige toestand van het automatische vulmechanisme (4) weergegeven. Met het draaiwiel op de Tractorterminal kan de bunkervulautomaat worden voorgeselecteerd, geactiveerd en gedeactiveerd.



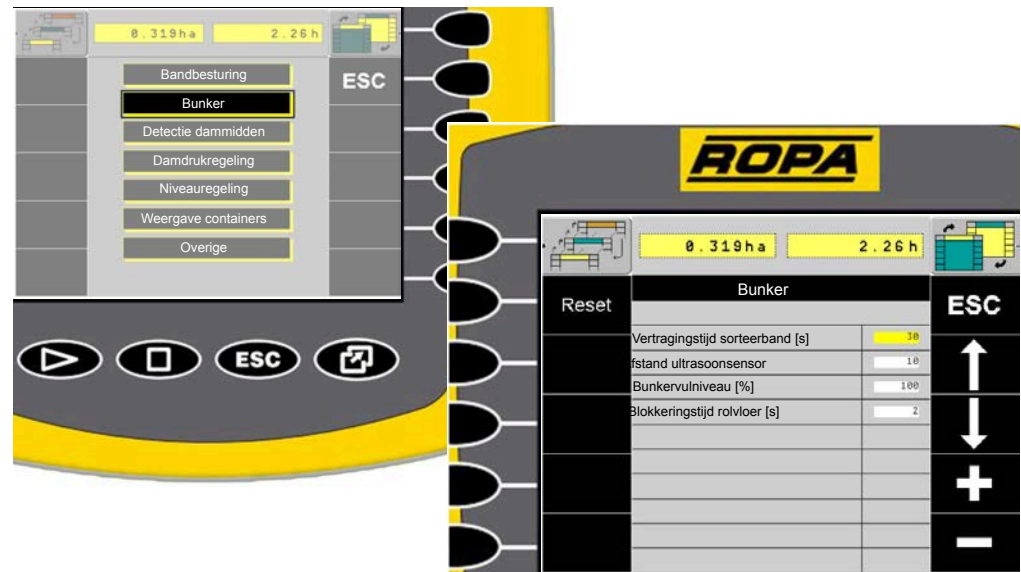
Het automatische bunkervulmechanisme is gedeactiveerd.




Het automatische bunkervulmechanisme is geselecteerd. Wanneer de opname met de knop Veldbegin  op het bedieningselement Rooien wordt neergelaten, wordt het automatische vulmechanisme geactiveerd.



Het automatische bunkervulmechanisme is geactiveerd. Wanneer de opname met de knop Veldbegin  op het bedieningselement Rooien wordt geheven, blijft het automatische vulmechanisme geactiveerd. Het automatische vulmechanisme kan op de Tractorterminal onder Automatische functies weer op gedeactiveerd worden ingesteld. Door het activeren van de eindstandschakelaars op het bunkerdoek schakelt het automatische bunkervulmechanisme uit.



In het hoofdmenu  onder het menu Basisinstellingen in het submenu Vulband kunnen de gevoeligheid van de vulautomaat, het maximale bunkervulniveau en de blokkeertijd van de bunkertoevoer worden ingesteld.

De gevoeligheid van de ultrasoonsensor kan tussen de waarden 1 en 20 worden ingesteld, de basisinstelling is 10.

Het bunkervulniveau kan tussen de waarden 50 en 100 worden ingesteld, de basisinstelling is 100. Hier wordt de bovenste eindstand van de bunkervulband begrensd.

De blokkeertijd van de bunkertoevoer kan tussen 0 seconden en 5 seconden worden ingesteld, 2 seconden is de basisinstelling. Wanneer de bovenste eindstand van de bunkervulband wordt bereikt, begint deze tijd te lopen tot de rolvloer voor het automatische vulmechanisme wordt vrijgegeven.

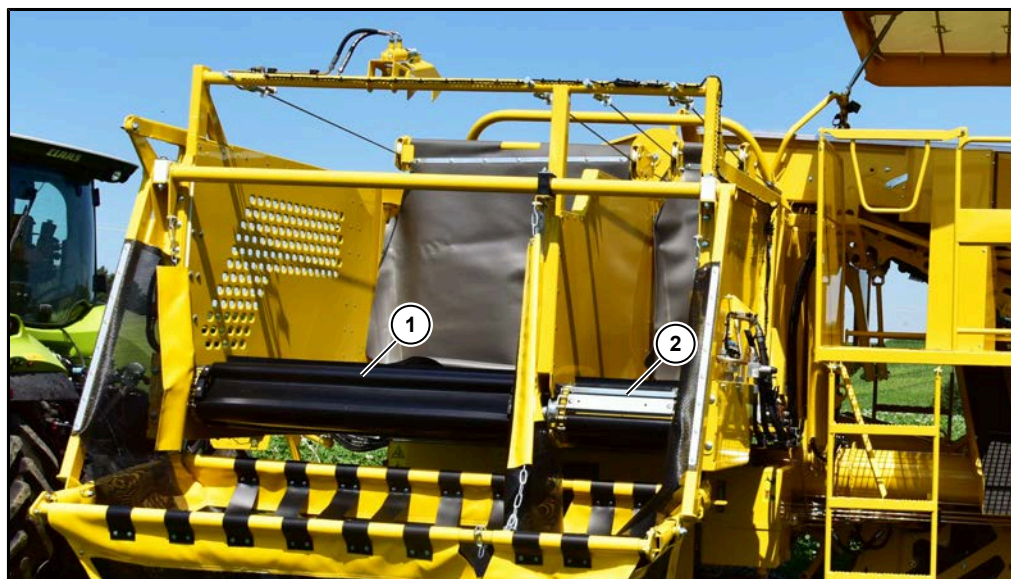
### 6.14.6 Dubbele bunker (optie)



**(1)** Dubbele bunker

De machine kan optioneel worden uitgerust met een dubbele bunker. Hierbij worden de oogstproducten op de sorteerstand gesorteerd op grootte met behulp van sorteerwalsen en daarna met de bunkervulband naar de voorste bunker en met de sorteerwalsband naar de achterste bunker getransporteerd.

### 6.14.6.1 Bunkerrolvloer dubbele bunker



- (1) Bunkerrolvloer groot
- (2) Bunkerrolvloer klein

Het toerental van de bunkerrolvloer groot (1) en van de bunkerrolvloer klein (2) bij de dubbele bunker kunnen traploos vanuit de bestuurdersstoel onafhankelijk worden ingesteld. De bunkerrolvloer is bedoeld voor het legen van de bunker, maar wordt ook aangestuurd voor optimale vulling van de bunker. De bunkerrolvloer dubbele bunker is standaard een doekbodem. Daardoor worden de aardappelen vanaf het eerste begin beschermd tegen beschadigingen.

#### OPGELET



#### Gevaar voor beschadigingen van de bunker

De bunkerrolvloer mag in geen geval worden bewogen zolang de bunker niet in de werkstand staat. Als dat wel gebeurt, kan dit tot beschadiging van de bunkerrolvloer en de bunker zelf leiden.


- Zet de bunker altijd eerst in de werkstand en schakel daarna pas de rolvloer in.

#### Bunkerrolvloer groot




De bunkerrolvloer groot wordt met de knop  op het bedieningselement Bunker gestart en gestopt. Met de rode LED op de knop wordt aangegeven dat de bunkerrolvloer groot is ingeschakeld.

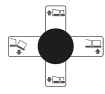



Met het draaiwiel  op het bedieningselement Bunker kan het toerental van de bunkerrolvloer groot traploos worden ingesteld. Daarbij is de bunkerrolvloer groot uit als het draaiwiel op stand 0 staat en heeft op stand 10 het maximale toerental.



Door op de knop Bunkervulband heffen  op het bedieningselement Rooien te drukken, wordt na het bereiken van de bovenste eindstand van de bunkervulband de bunkerrolvloer groot aangestuurd. Door het activeren van de eindstandschakelaars op het bunkerdoek schakelt de beweging van de bunkerrolvloer automatisch uit.

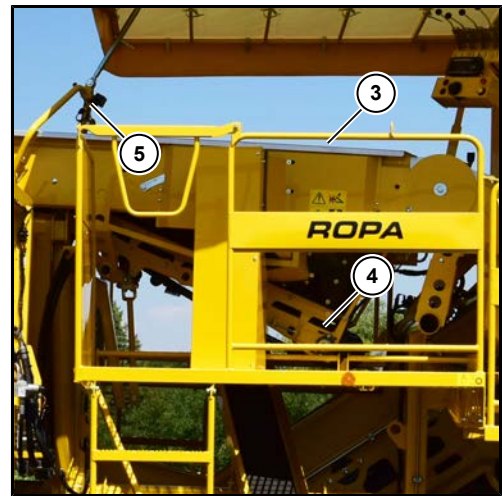
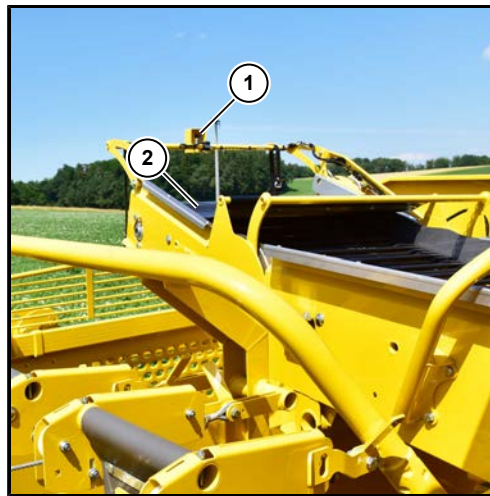
### Bunkerrolvloer klein



De bunkerrolvloer klein wordt met de mini-joystick onder  op het bedieningselement Bunker aangestuurd. In de nulstand van de mini-joystick staat de bunkerrolvloer klein stil. Hoe verder de mini-joystick naar rechts wordt bewogen, hoe hoger het toerental van de bunkerrolvloer klein wordt.

Met de knop Rolvloer dubbele bodem op de sorteerstand wordt de bunkerrolvloer klein aangestuurd. Door het activeren van de eindstandschakelaars op het bunkerdoek schakelt de beweging van de bunkerrolvloer automatisch uit.

### 6.14.6.2 Bunkervulband en sorteerwalsband dubbele bunker



- (1) Ultrasoonsensor automatisch vulmechanisme
- (2) Bunkervulband
- (3) Sorteerpalsen
- (4) Sorteerpalsband
- (5) Knop Rolvloer dubbele bunker

De bunkervulband (2) kan vanaf de bestuurdersstoel worden geheven en neergelaten. De positie van de bunkervulband wordt bewaakt door een sensor. Wanneer het automatische vulmechanisme (1) geactiveerd is, gaat de bunkervulband automatisch omhoog op basis van het vulniveau van de bunker. Daardoor wordt de bunker optimaal gevuld en beschadiging van de aardappelen geminimaliseerd door de lage valhoogte.

#### OPGELET



#### Gevaar voor schade aan de machine!

De bunkervulband mag pas worden geheven wanneer het bunkerklepcomponent ([Zie Pagina 270](#)) in de werkstand staat. Wanneer dit niet in acht wordt genomen, kunnen machinecomponenten met elkaar in botsing komen waardoor de machine zware beschadigingen kan oplopen.



De bunkervulband wordt met de knop  op het bedieningselement Rooien geheven. Zolang de knop wordt ingedrukt, gaat de bunkervulband omhoog. Wanneer de bunkervulband zijn hoogste stand heeft bereikt, wordt de bunkerrolvloer groot aangestuurd totdat de eindstandschakelaars op het bunkerdoek worden geactiveerd.







De bunkervulband wordt met de knop  op het bedieningselement Rooien neergelaten. Zolang de knop wordt ingedrukt, gaat de bunkervulband omlaag.

**OPMERKING**

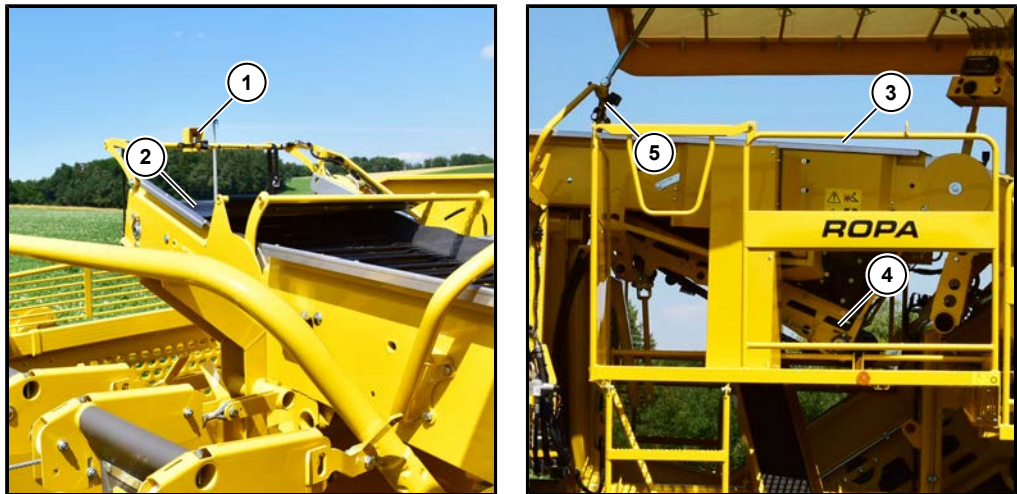


Wanneer u op de knop  op het bedieningselement Rooien drukt terwijl de bunker is geheven, gaat eerst de bunker omlaag en daarna de bunkervulband!

Wanneer u per ongeluk een tweede keer op de knop  op het bedieningselement Rooien drukt na het lossen, wordt bij geactiveerd automatisch vullen van de bunker het automatische vulmechanisme uitgeschakeld.

De sorteerwalsband (4) bevindt zich onder de sorteerwalsen (3) en de bunkervulband (2). Hier worden de met de sorteerwalsen (3) uitgesorteerde oogstproducten in de dubbele bunker klein getransporteerd.

### 6.14.6.3 Automatisch bunkervulmechanisme dubbele bunker




- 1 Ultrasoonsensor automatisch vulmechanisme
- 2 Bunkervulband
- 3 Sorteervalsen
- 4 Sorteervalsband
- 5 Knop Rolvloer dubbele bunker

De bunker kan bij de dubbele bunker groot handmatig of automatisch worden gevuld. Bij de dubbele bunker klein kan de bunker handmatig worden gevuld.

#### Handmatig bunker vullen dubbele bunker groot


Bij handmatig vullen van de bunker moet u zelf de valhoogte van de oogstproducten van de bunkervulband in de dubbele bunker groot in de gaten houden. Ook moet u erop letten dat de bunkervulband niet wordt bedekt met oogstproducten. De bunkervulband ([Zie Pagina 280](#)) wordt met de knop  geheven en met de knop  neergelaten.

De bunkertoevoer ([Zie Pagina 279](#)) moet handmatig worden uitgevoerd. Daarvoor moet u op de knop Bunkervulband heffen  op het bedieningselement Rooien drukken. Wanneer de hoogste stand van de bunkervulband is bereikt, wordt de bunkertoevoer geactiveerd. Wanneer de eindstandschakelaars op het bunkerdoek achter (6) of op het bunkerdoek voor (7) worden geactiveerd, krijgt de bestuurder op de Tractorterminal het signaal "Bunker vol!" en wordt gemeld dat het maximale vulniveau van de bunker is bereikt.

#### Handmatig bunker vullen dubbele bunker klein

In de dubbele bunker klein worden kleine oogstproducten, die door de sorteervalsen (3) zijn uitgesorteerd, tijdelijk opgeslagen. De sorteervalsband (4) voor het vullen van de dubbele bunker klein draait altijd met hetzelfde toerental als de sorteervulband. De bunkertoevoer moet handmatig worden uitgevoerd. Daarvoor wordt de knop Rolvloer dubbele bunker (5) op de sorteerstand ingedrukt en de bunkertoevoer wordt geactiveerd. Wanneer de eindstandschakelaars op het bunkerdoek achter (6) of op het bunkerdoek voor (7) worden geactiveerd, krijgt de bestuurder op de Tractorterminal het signaal "Bunker vol!" en wordt gemeld dat het maximale vulniveau van de bunker is bereikt.

#### Automatisch bunker vullen dubbele bunker groot

Bij automatisch vullen van de bunker wordt de automatische functie (4) op de Tractorterminal onder Automatische functies geselecteerd. Met de knop Veldbegin  wordt het automatische bunkervulmechanisme actief. Via de ultrasoonsensor van het automatische vulmechanisme (1) wordt de bunkervulband automatisch met lage valhoogte boven de gestorte aardappelen gehouden. Er volgt automatisch een bunker-

toevoer wanneer de bunkervulband de hoogste stand heeft bereikt en de ultrasoon-sensor oogstproducten detecteert. Wanneer de eindstandschakelaars op het bunkerdoek achter (6) of op het bunkerdoek voor (7) worden geactiveerd, krijgt de bestuurder op de Tractorterminal het signaal "Bunker voll!" en wordt gemeld dat het maximale vulniveau van de bunker is bereikt. Het automatische vulmechanisme schakelt uit om de bunker te legen.



- (6) Eindstandschakelaar bunkerdoek achter
- (7) Eindstandschakelaar bunkerdoek voor




- (4) Automatisch bunkervulmechanisme

Op het displayveld Automatische functies wordt de huidige toestand van het automatische vulmechanisme (4) weergegeven. Met het draaiwielje op de Tractorterminal kan de bunkervulautomaat worden voorgeselecteerd, geactiveerd en gedeactiveerd.



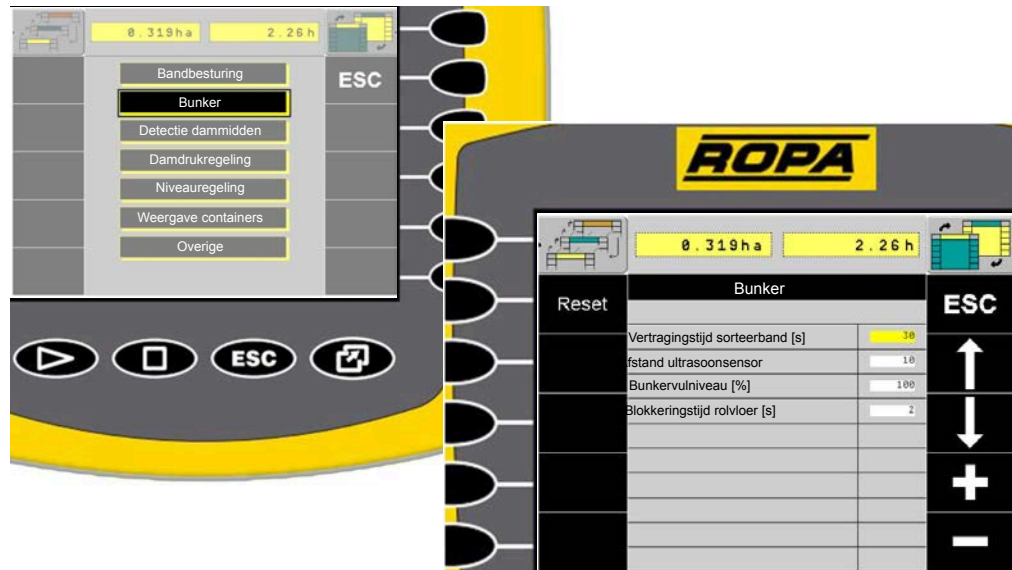
Het automatische bunkervulmechanisme is gedeactiveerd.




Het automatische bunkervulmechanisme is geselecteerd. Wanneer de opname met de knop Veldbegin  op het bedieningselement Rooien wordt neergelaten, wordt het automatische vulmechanisme geactiveerd.



Het automatische bunkervulmechanisme is geactiveerd. Wanneer de opname met de knop Veldbegin  op het bedieningselement Rooien wordt geheven, blijft het automatische vulmechanisme geactiveerd. Het automatische vulmechanisme kan op de Tractorterminal onder Automatische functies weer op gedeactiveerd worden ingesteld. Door het activeren van de eindstandschakelaars op het bunkerdoek schakelt het automatische bunkervulmechanisme uit.



In het hoofdmenu  onder het menu Basisinstellingen in het submenu Vulband kunnen de gevoeligheid van de vulautomaat, het maximale bunkervulniveau en de blokkeertijd van de bunkertoevoer worden ingesteld.

De gevoeligheid van de ultrasoonsensor kan tussen de waarden 1 en 20 worden ingesteld, de basisinstelling is 10.


Het bunkervulniveau kan tussen de waarden 50 en 100 worden ingesteld, de basisinstelling is 100. Hier wordt de bovenste eindstand van de bunkervulband begrensd.

De blokkeertijd van de bunkertoevoer kan tussen 0 seconden en 5 seconden worden ingesteld, 2 seconden is de basisinstelling. Wanneer de bovenste eindstand van de bunkervulband wordt bereikt, begint deze tijd te lopen tot de rolvloer voor het automatische vulmechanisme wordt vrijgegeven.


## 6.15 Bunkerleging




### Procedure voor het legen van de bunker

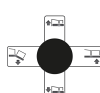
- Hef de opname, schakel de aftakas van de tractor uit en zet de dissel "rechtuit".
- Rij naar de losplaats en hef de bunker pas wanneer u dicht bij de aanhanger bent. Hef de bunker niet hoger dan nodig is.
- Leeg de bunker in de aanhanger totdat deze volledig leeg is. Niet overgeladen en ongunstig in de bunker liggende oogstproducten vallen er de volgende keer bij het vullen uit.
- Hef de bunker na het legen volledig omhoog en zet het bunkerdoek met de knop  terug. Daardoor kan het bunkerdoek in de werkstand glijden en naar de werkstand omschakelen.
- Laat de bunker bij het wegrijden vanaf de aanhanger volledig zakken. Er kan alleen worden gerooid met volledig neergelaten bunker in de werkstand. Laat de bunker-  
vulband volledig zakken om de valhoogte te minimaliseren.




Het toerental van de bunkerrolvloer wordt met de knop  Bunkerrolvloer "START - STOP" op het bedieningselement Bunker geactiveerd en gedeactiveerd. Daardoor kan de bunkerrolvloer bijv. bij het vullen in de hoeken van de aanhanger snel worden gestopt.



Met het draaiwiel Toerental bunkerrolvloer  op het bedieningselement Bunker wordt het toerental van de bunkerrolvloer traploos ingesteld. Bij het draaiwieltoerental op stand 0 staat de bunkerrolvloer stil, bij het draaiwieltoerental op stand 5 heeft de bunkerrolvloer het hoogste koppel en bij het draaiwieltoerental op stand 10 is het toerental van de bunkerrolvloer maximaal. Bij het legen wordt het toerental van de bunkerrolvloer automatisch geregeld aan de hand van een druksensor. Bij een zeer hoog ingesteld toerental op het draaiwiel loopt de rolvloer langzaam aan.



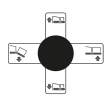
Met de onderste mini-joystick  op het bedieningselement Bunker wordt de bunker geheven en neergelaten. Daarbij wordt met de joystick naar boven de bunker geheven en met de joystick naar beneden wordt de bunker neergelaten. De uitslag van de mini-joystick is proportioneel ten opzichte van de snelheid van het heffen of neerlaten van de bunker.

### 6.15.1 Scharnierende bunkerklep (optie)



- (1) Scharnierende bunkerklep werkstand
- (2) Scharnierende bunkerklep stand voor legen

De optionele scharnierende bunkerklep kan vanaf de bestuurdersstoel van de tractor worden afgesteld. De stand van de scharnierende bunkerklep wordt niet bewaakt. De scharnierende bunkerklep is bedoeld voor het overladen van oogstproducten in de aanhanger zonder de oogstproducten te beschadigen. De valhoogte in de aanhanger wordt geminimaliseerd.



De scharnierende bunkerklep wordt met de onderste mini-joystick op het bedieningselement Bunker afgesteld. Daarbij wordt met de mini-joystick naar links de scharnierende bunkerklep neergelaten en met de mini-joystick naar rechts de scharnierende bunkerklep geheven. Er moet optisch worden gecontroleerd waar de scharnierende bunkerklep staat.

#### OPGELET



#### **Gevaar voor beschadigingen van de oogstproducten en de machine!**

Wanneer oogstproducten met behulp van de scharnierende bunkerklep worden overladen, moet erop worden gelet dat de neergelaten scharnierende bunkerklep niet in aanraking komt met de aanhanger. Bovendien moet erop worden gelet dat de bunker op tijd wordt geheven, zodat de scharnierende bunkerklep niet door oogstproducten wordt bedekt. Daardoor kunnen de oogstproducten en de scharnierende bunkerklep beschadigd raken.

## 6.15.2 Kistvuller (optie)




- (1) Kistvuller voorgedraaid
- (2) Kistvuller weggedraaid


De optionele kistvuller kan vanaf de bestuurdersstoel worden voorgedraaid (1) en weggedraaid (2). De stand van kistvuller wordt niet bewaakt. De kistvuller is bedoeld voor het vullen van kisten, maar kan ook worden ingezet als valrem bij het vullen van een aanhanger. Aan de binnenkant van de kistvuller zijn negen rubberen doeken aangebracht die als valrem dienen.

Bij een voorgedraaide kistvuller moet het toerental van de bunkerrolvloer zo worden afgesteld, dat overlopen wordt voorkomen. Er moet in dit geval met een lager toerental van de bunkerrolvloer worden gewerkt.



De kistvuller wordt met de knop  op het bedieningselement Bunker voorgedraaid. Zolang de knop ingedrukt wordt gehouden, probeert de hydraulica de kistvuller te verplaatsen. Er moet optisch worden gecontroleerd of de kistvuller volledig is voorgedraaid.



De kistvuller wordt met de knop  op het bedieningselement Bunker weggedraaid. Zolang de knop ingedrukt wordt gehouden, probeert de hydraulica de kistvuller te verplaatsen. Er moet optisch worden gecontroleerd of de kistvuller volledig is weggedraaid.

### OPGELET



#### **Gevaar voor beschadigingen van de oogstproducten en de machine!**

Wanneer de oogstproducten met de kistvuller zijn overgeladen moet erop worden gelet, dat de kistvuller niet overloopt, niet tegen de aanhanger komt en niet door oogstproducten worden bedekt. Daardoor kunnen de oogstproducten en de kistvuller beschadigd raken.

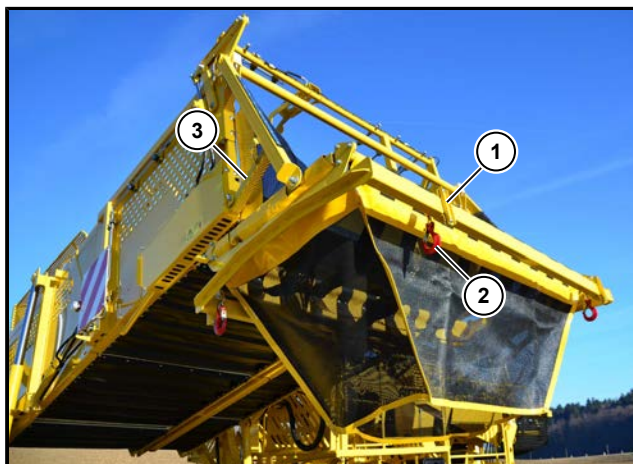
### 6.15.3 Bigbag-inrichting (optie)

#### GEVAAR



#### Levensgevaar door omkiepende machine!

Bij het vullen van bigbags moet erop worden gelet dat de ingehangen bigbag altijd op de grond staat. Als de bigbag wordt geheven, bestaat er kans dat de machine omkiept! Er is gevaar voor ernstig letsel met mogelijk dodelijke afloop voor personen op de sorteerstand en in de gevarezone!



*Bigbag-inrichting met kistvuller*

- (1) Afstelling bigbag-haken
- (2) Bigbag-haken
- (3) Steunbalk voor

De optionele bigbag-inrichting is alleen beschikbaar in combinatie met de optionele kistvuller.

Bij het vóór de machine klappen van de kistvuller (*Zie Pagina 287*) met bigbag-inrichting moet u erop letten dat de steunbalk vóór (3) en de steunbalk achter bij het uitklappen van de kistvuller volledig tegen steunbalken aanligt. De bigbag moet aan de 4 bigbag-haken (2) worden opgehangen. De haken kunnen met de Afstelling bigbag-haken (1) voor verschillende soorten bigbags worden afgesteld.

#### OPGELET



#### Gevaar voor beschadigingen van de oogstproducten en de machine!

Wanneer de oogstproducten met de kistvuller zijn overgeladen moet erop worden gelet, dat de bigbag niet overloopt, niet tegen de kistvuller komt en niet door oogstproducten worden bedekt. Daardoor kunnen de oogstproducten en de kistvuller beschadigd raken.





#### 6.15.4 Bunkerdoek terugzetten



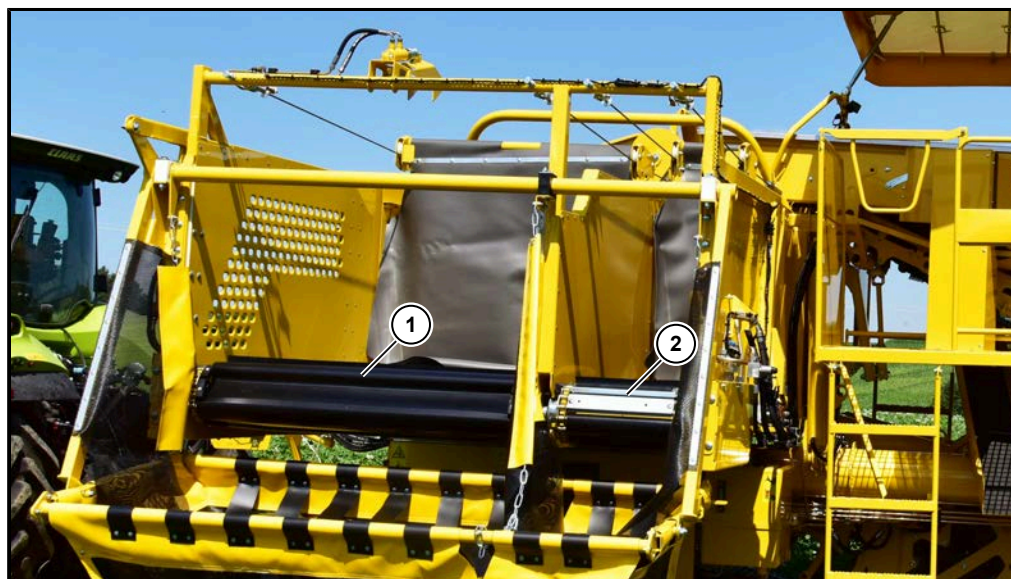
**(1)** Haak voor bunkerdoek terugzetten

De haak (1) voor het terugzetten van het bunkerdoek wordt vanuit de bestuurdersstoel bediend.




Met de knop Bunkerdoek terugzetten  op het bedieningselement Bunker wordt de haak aan de loskant van de bunker geactiveerd. Daardoor kan het bunkerdoek na het legen en bij volledig geheven bunker probleemloos naar de werkstand terugglijden. Zolang de knop  op het bedieningselement Bunker wordt ingedrukt, is de haak geopend. Door de knop los te laten krijgt de haak kort stroom voor de sluitrichting en hij sluit weer.

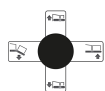
### 6.15.5 Legen van de dubbele bunker




- (1) Dubbele bunker groot
- (2) Dubbele bunker klein

#### Procedure voor het legen van de bunker

- Schakel de aftakas van de tractor uit, hef de opname en zet de dissel in de "recht-doorstand".
- Rij naar de losplaats en hef de bunker pas wanneer u dicht bij de aanhanger bent. Hef de bunker niet hoger dan nodig is.
- Leeg de eerste dubbele bunker in de aanhanger totdat deze volledig leeg is. Niet overgeladen en ongunstig in de bunker liggende oogstproducten vallen er de volgende keer bij het vullen van de bunker uit.
- Rij door naar de tweede aanhanger. Als de tweede aanhanger verder weg staat, laat u de bunker zakken en heft u deze pas wanneer u dicht bij de aanhanger bent. Hef de bunker niet hoger dan nodig is.
- Leeg de tweede dubbele bunker in de aanhanger totdat deze volledig leeg is. Niet overgeladen en ongunstig in de bunker liggende oogstproducten vallen er de volgende keer bij het vullen van de bunker uit.
- Hef de bunker na het legen volledig omhoog en zet het bunkerdoek van de dubbele bunker groot met de knop  terug. Daardoor kan het bunkerdoek in de werkstand glijden en naar de werkstand omschakelen.
- Laat de bunker bij het wegrijden vanaf de aanhanger volledig zakken. Er kan alleen worden gerooid met volledig neergelaten bunker in de werkstand. Laat de bunker-vulband volledig zakken om de valhoogte te minimaliseren.
- Controleer het bunkerdoek van de dubbele bunker klein voordat u de machine weer inschakelt. Als het bunkerdoek niet in de werkstand is omgeslagen, slaat u het bunkerdoek met de hand om.



Met de onderste mini-joystick  op het bedieningselement Bunker wordt de bunker geheven en neergelaten. Daarbij wordt met de joystick naar boven de bunker geheven en met de joystick naar beneden neergelaten. De uitslag van de mini-joystick is proportioneel ten opzichte van de snelheid van het heffen of neerlaten van de bunker.

### Aansturen van het legen van de dubbele bunker groot

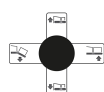


Het toerental van de bunkerrolvloer van de dubbele bunker groot wordt met de knop Bunkerrolvloer "START - STOP" op het bedieningselement Bunker geactiveerd en gedeactiveerd. Daardoor kan de bunkerrolvloer bijv. bij het vullen in de hoeken van de aanhanger snel worden gestopt.



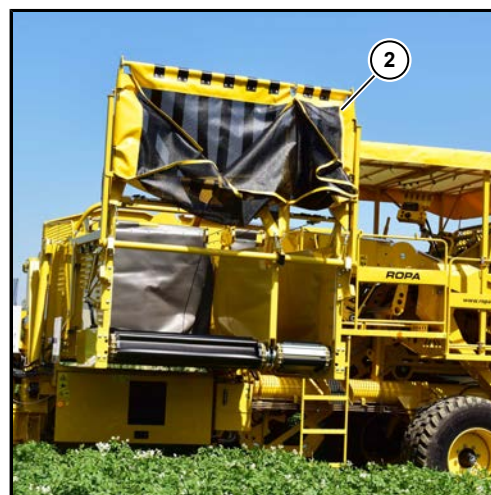
Met het draaiwiel Toerental bunkerrolvloer op het bedieningselement Bunker wordt het toerental van de bunkerrolvloer van de dubbele bunker groot traploos ingesteld. Daarbij is de bunkerrolvloer groot uit als het draaiwiel op stand 0 staat en heeft op stand 10 het maximale toerental.

### Aansturen van het legen van de dubbele bunker klein



De bunkerrolvloer klein wordt met de mini-joystick onder op het bedieningselement Bunker aangestuurd. In de nulstand van de mini-joystick staat de bunkerrolvloer klein stil. Hoe verder de mini-joystick naar rechts wordt bewogen, hoe hoger het toerental van de bunkerrolvloer klein wordt.

## 6.15.5.1 Kistvuller dubbele bunker (optie)



- (1) Kistvuller voorgedraaid
- (2) Kistvuller weggedraaid


De optionele kistvuller is bij de dubbele bunker uitgevoerd in de vorm van een gesplitste kistvuller. De kistvuller kan vanaf de bestuurdersstoel worden voorgedraaid (1) en weggedraaid (2). De stand van kistvuller wordt niet bewaakt. De kistvuller is bedoeld voor het vullen van kisten, maar kan ook worden ingezet als valrem bij het vullen van een aanhanger. Aan de binnenkant van de kistvuller zijn rubberen doeken aangebracht die als valrem dienen.

Bij een voorgedraaide kistvuller moet het toerental van de bunkerrolvloer zo worden afgesteld, dat overlopen wordt voorkomen. Er moet in dit geval met een lager toerental van de bunkerrolvloer worden gewerkt.



De kistvuller wordt met de knop op het bedieningselement Bunker voorgedraaid. Zolang de knop ingedrukt wordt gehouden, probeert de hydraulica de kistvuller te verplaatsen. Er moet optisch worden gecontroleerd of de kistvuller volledig is voorgedraaid.



De kistvuller wordt met de knop  op het bedieningselement Bunker weggedraaid. Zolang de knop ingedrukt wordt gehouden, probeert de hydraulica de kistvuller te verplaatsen. Er moet optisch worden gecontroleerd of de kistvuller volledig is weggedraaid.

### OPGELET



#### **Gevaar voor beschadigingen van de oogstproducten en de machine!**

Wanneer de oogstproducten met de kistvuller zijn overgeladen moet erop worden gelet, dat de kistvuller niet overloopt, niet tegen de aanhanger komt en niet door oogstproducten worden bedekt. Daardoor kunnen de oogstproducten en de kistvuller beschadigd raken.



### 6.15.5.2 Bunkerdoek dubbele bunker groot terugzetten



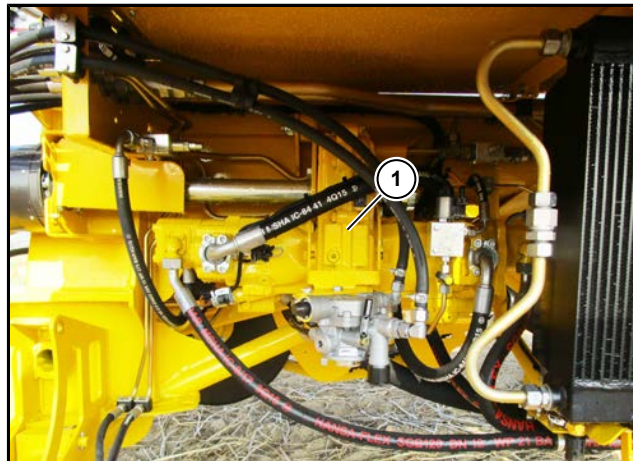
#### **(1) Haak voor bunkerdoek terugzetten**

De haak (1) voor het terugzetten van het bunkerdoek wordt vanuit de bestuurdersstoel bediend.



Met de knop Bunkerdoek terugzetten  op het bedieningselement Bunker wordt de haak aan de loskant van de bunker geactiveerd. Daardoor kan het bunkerdoek na het legen en bij volledig geheven bunker probleemloos naar de werkstand terugglijden. Zolang de knop  op het bedieningselement Bunker wordt ingedrukt, is de haak geopend. Door de knop los te laten krijgt de haak kort stroom voor de sluitrichting en hij sluit weer.

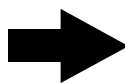
## 6.16 Pompverdeleraandrijving



### (1) Pompverdeleraandrijving

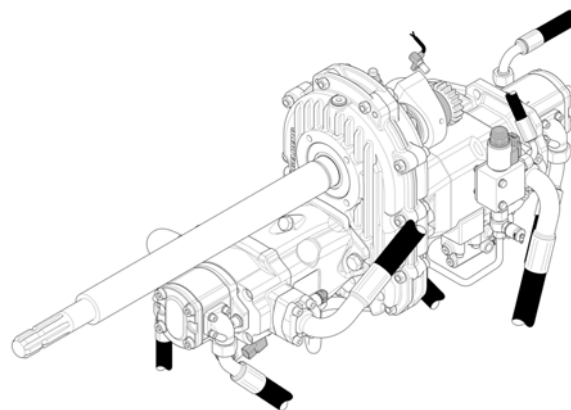
De pompverdeleraandrijving (1) is direct bevestigd op de flenzen van de cardanas, die op de aftakasaandrijving van de tractor is aangesloten. Deze draagt het motorvermogen van de tractor over op de hydraulische pomp van de eigen hydraulica van de machine. De pompverdeleraandrijving bevindt zich linksvoor onder de behuizing van de machine.

#### OPMERKING



Het maximaal toegelaten ingangstoerental van de pompverdeleraandrijving voor het aandrijven van de hydraulische pompen mag niet worden overschreden - ook niet voor korte tijd.

Maximaal toerental: 540 min<sup>-1</sup>



## 6.17 Hydraulieksysteem

### WAARSCHUWING



#### Het hydraulieksysteem staat onder hoge druk.

Bij lekkage kan onder hoge druk hete hydrauliekolie uit het lek lopen en zware verwondingen veroorzaken! De voorbelastingsdruk in de drukaccumulatoren is inherent aan de constructie en houdt aan, zelfs als de rest van het hydraulieksysteem al drukloos is. Zodra vuil - zelfs in zeer kleine hoeveelheden - in het hydraulieksysteem terecht komt, kan dit leiden tot ernstige schade aan het gehele hydraulieksysteem.

- Werkzaamheden aan de drukaccumulatoren mogen alleen door personen worden uitgevoerd die zijn opgeleid voor dit werk.
- Bij werkzaamheden aan de drukaccumulatoren moet het systeem vooraf volledig drukloos worden gemaakt.
- De drukaccumulatoren zelf mogen in geen geval worden beschadigd of geopend omdat de permanente voorbelastingsdruk ernstig letsel kan veroorzaken.
- Zorg bij alle werkzaamheden aan het hydraulieksysteem altijd voor optimale hygiëne.

Het hydraulieksysteem van de machine is onderverdeeld in de van elkaar onafhankelijke onderdelen tractorhydrauliek, eigen hydraulica en steunpoot.

In de **tractorhydrauliek** bevinden zich naast alle hydraulische afstelfunctie de aandrijving voor de bunkerrolbodem, de sorteerband en de bijproductenband. Daardoor kan de bunker worden gelegeerd terwijl de aftakas van de tractor is uitgeschakeld. De hydrauliekolie wordt via de tractor gekoeld. De heenleiding van de machine kan via een enkel werkende controller, een dubbel werkende controller of via de LS-hydrauliek van de tractor worden aangesloten. Afhankelijk van hoe de tractorhydrauliek wordt aangedreven, kan het 6-voudige LVS-blok op de machine via een stelschroef worden afgesteld. In de retourleiding van de machine mag geen stuwdruk worden opgebouwd.

### OPGELET



#### Gevaar voor schade aan het hydraulieksysteem.

Bij een te hoge retourdruk van meer dan 5 bar wordt de waarschuwing "Retourdruk tractor te hoog" weergegeven. Om schade aan het hydraulieksysteem te vermijden, zorgt u voor een voldoende vrije retourleiding op de tractor!

In de **eigen hydrauliek** bevinden zich de aandrijvingen voor de zwadopname met rooi-as en opraapband, de hydraulische schijfkouter, zeefketting 1, de schudder, de roerinrichting, zeefketting 2, de loofketting, egelband 1, afleidwals 1, egelband 2, afleidwals 2 en de rondomlopende vingerkam. De hydrauliekolie wordt via de geïntegreerde hydrauliekoliekoeler gekoeld.

De **steunpoot** wordt aangesloten op een dubbel werkende controller van de tractor. De steunpoot is nodig voor het parkeren van de machine en hoeft alleen bij het aan- of afkoppelen van de machine worden aangesloten. De afsluitkraan op de steunpoot moet altijd gesloten zijn en mag alleen wanneer nodig kort worden geopend.




- (1) Rijsnelheid machine
- (2) Toerental pompverdeleraandrijving ingang
- (3) Temperatuur hydraulieksysteem


Controleer de leidingen van het hydraulieksysteem regelmatig! Vervang beschadigde of verouderde slangen onmiddellijk. Gebruik alleen originele slangen van ROPA of slangen die volledig voldoen aan de technische specificaties van de originele slangen! Neem de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften met betrekking tot de levensduur van de hydraulische leidingen in acht.

Het hydraulieksysteem van de machine is na het starten van de tractor klaar voor gebruik wanneer de ISOBUS Tractorterminal volledig is opgestart.

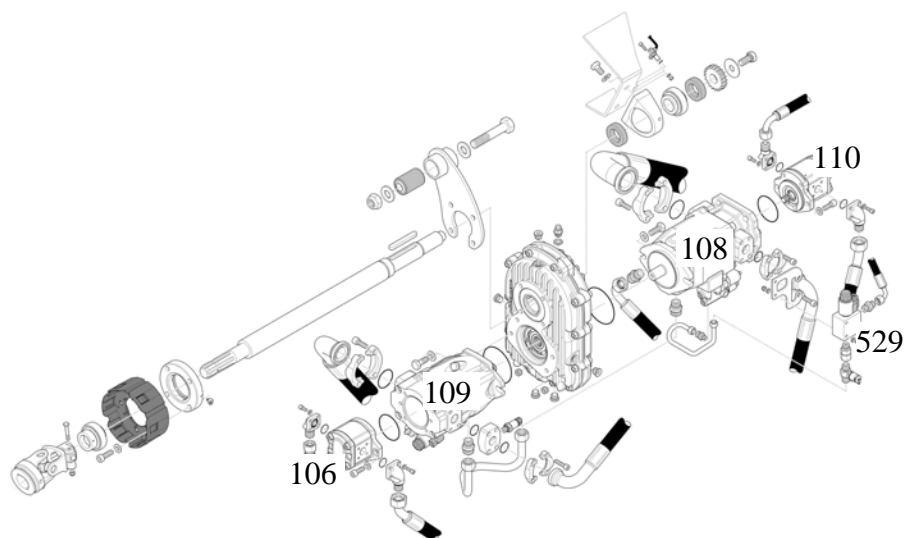


De temperatuur van de hydrauliekolie (3) van het eigen hydraulieksysteem van de machine kan altijd op de Tractorterminal worden afgelezen. Als de temperatuur van de hydrauliekolie 75°C of hoger is, of zodra op de Tractorterminal het symbool  verschijnt, moet de hydrauliekoliekoeler onmiddellijk worden gereinigd.



Het vulpeil van de hydrauliekolietank bij een loodrecht staande machine moet zich in het midden of het bovenste deel van het kijkglas bevinden. Voorkom dat het vulpeil boven het kijkglas uitkomt. Als het peil van de hydrauliekolie te laag is, verschijnt op de Tractorterminal het waarschuwingssymbool:  Hydraulisch oliepeil te laag. U moet DIRECT de aftakas van de tractor uitschakelen! Hydrauliekolie bijvullen en oorzaak voor olietekort vaststellen. Bij een gescheurde hydraulische slang is de hydrauliekolietank in het meest ongunstige geval binnen 30 sec. leeg.

**Hydraulische pompen:**



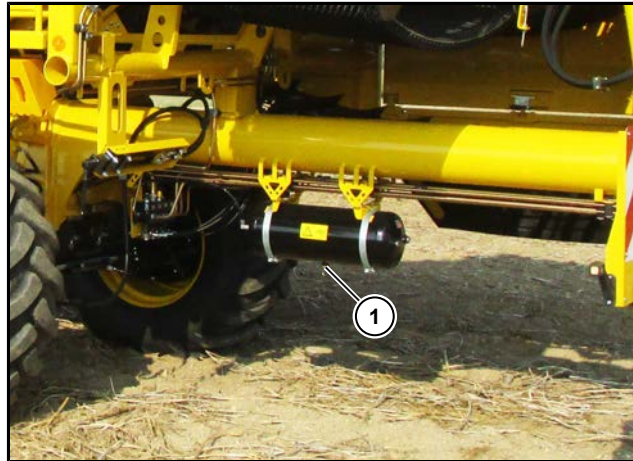
Pos	Functie
106	Optie: hydraulische schijfkouter, zwadopname met rooi-as en dekband
108	Egelband 1, afleidwals 1, egelband 2, afleidwals 2, rondomlopende vingerkam (RVK)
109	Zeefketting 1, zeefketting 2, loofketting
110	Schudder, optie: roerinrichting
529	Afsluiten van klep LS-pomp



## **6.18 Persluchtsysteem**

Het persluchtsysteem van de machine is alleen bedoeld voor het remsysteem met perslucht op twee leidingen en wordt door het remsysteem met perslucht op twee leidingen onder druk gezet.

### **6.18.1 Perslucht tank**



**(1)** Perslucht tank met aftapklep

De perslucht tank **(1)** bevindt zich achter de asophanging onder het hoofdframe. Deze voorziet de bedrijfsrem van perslucht, bijv. wanneer de machine is uitgeschakeld. De perslucht tank is alleen ingebouwd wanneer de machine is uitgerust met een pneumatisch remsysteem.

## 6.19 Videosysteem (optie)

### WAARSCHUWING



Het videosysteem dient alleen als hulpmiddel en toont hindernissen mogelijk vervormd, onduidelijk of helemaal niet. Het systeem betekent dus niet dat u zelf niet op hoeft te letten. Het videosysteem kan niet alle objecten weergeven die zich boven of erg dicht bij de achteruitrijcamera bevinden. Het waarschuwt niet voor een botsing of voor personen of objecten. U bent altijd verantwoordelijk voor de veiligheid en u moet altijd aandacht besteden aan uw directe omgeving. Dit geldt niet alleen voor de achterkant, maar ook voor de omgeving aan de voorkant en de zijkant van de machine. Als u dat niet doet, bestaat de kans dat u personen of voorwerpen niet ziet en dat u bij het doorrijden personen verwondt en voorwerpen en de machine beschadigt.

---

Het videosysteem werkt mogelijk niet of niet juist als

- het hard regent, sneeuwt of mistig is.
- de camera wordt blootgesteld aan fel wit licht. Er kunnen witte strepen verschijnen op de display.
- de cameralens vuil is of bedekt wordt.

De camera's zijn onderhoudsvrij. Zodra de beeldkwaliteit verslechtert, moet u de lensafdekking van de camera schoonmaken met een zachte, schone en licht bevochtigde doek. Bij het schoonmaken moet u ervoor zorgen dat u geen krassen op de lensafdekking maakt.

Optioneel kan de machine worden uitgerust met maximaal twee videomonitors en maximaal acht videocamera's. Daarbij kunnen op één videomonitor tot vier videocamera's worden weergegeven. Er zijn vijf cameraposities vastgelegd, drie cameraposities kunnen vrij worden gekozen. Er bevindt zich een camera bovenop de achterkant van de machine, deze dient als achteruitrijcamera. Op de sorteerstand bevindt zich een camera voor de bewaking van de sorteerband. Op de bunker bevindt zich een camera voor de bewaking van de bunkeruitvoer. Onder het bedieningselement op de sorteerband bevinden zich de camera voor de bewaking van de rondomlopende vingerkam (RVK). Onder de rechter sorteerstand bevindt zich een camera voor de bewaking van zeefketting 2.



*Achteruitrijcamera*



*Videocamera sorteerband*



*Videocamera bunkeruitvoer*



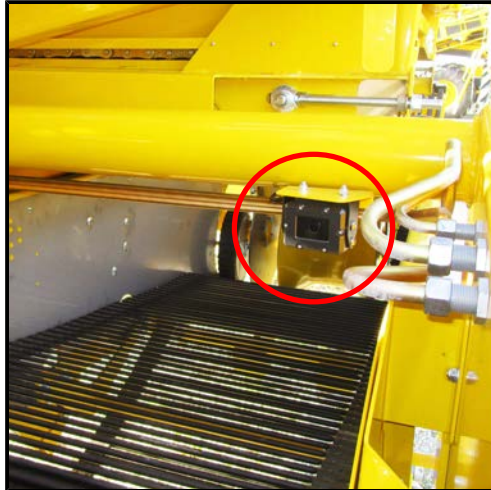
*Videocamera RVK*

---

**Bediening**

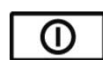
Videosysteem (optie)

---

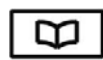


*Videocamera zeefketting 2*

## Videomonitor



Monitor aan/uit



Openen en omschakelen van het menu doet u in deze volgorde:

Helderheid Helderheid - 0(MIN) ... 60 (MAX)

Contrast Contrast - 0(MIN) ... 60 (MAX)

Kleur Kleurverzadiging - 0(MIN) ... 60 (MAX)

Standaard Terugzetten naar fabrieksinstellingen

Taal Taal - Engels, Frans, Duits, Spaans, Portugees, Italiaans, Pools

Spiegeling Het camerabeeld wordt gespiegeld. Via het menu-item "Invoer" keert u terug naar het hoofdmenu. Via het menu-item "Afsluiten" wordt het menu afgesloten.

Video PAL, NTSC, Auto

Poc OFF/ON. Monitor wordt met de contactsleutel gestart. De monitor kan via Monitor aan/uit worden in en uit worden geschakeld.

Timer aan/uit Automatische camera omschakelen aan/uit

Timer instellen Instellen van de weergavetijd voor elke afzonderlijke camera in de Timer-modus



Selectieknop "plus"



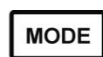
Selectieknop "min"



Dag/nacht-omschakeling



CAM: met deze knop kan in de modus met enkel beeld tussen camera 1, camera 2, camera 3 en camera 4 worden geschakeld. In de gedeelde beeldmodus kan tussen camera's 1/2, 2/3, 3/4 en camera's 4/1 worden geschakeld. In de beeldmodi voor 3 en 4 camera's heeft de knop geen functie. Cameraselectie is alleen mogelijk wanneer geen enkele stroomleiding bezet is.



MODE: door de mode-knop in te drukken kan tussen de afzonderlijke weergavemodi (enkel beeld, gedeeld beeld en in vieren gedeeld beeld) worden geschakeld.

## 6.20 Elektrisch systeem

### OPGELET




**Gevaar voor schade aan het elektrische systeem en de elektronica van de machine.**

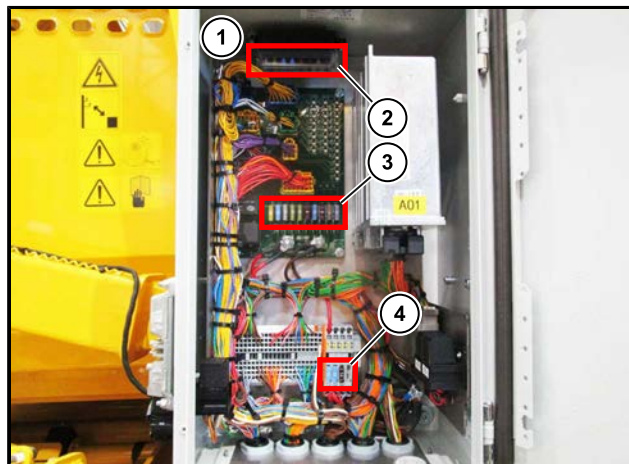
- De ISOBUS-stekker mag er niet uit worden getrokken zolang de machine draait.

### 6.20.1 Spanningsbewaking



De accuspanning van de tractor wordt door het systeem bewaakt. Bij te hoge of te lage spanningswaarden verschijnt op de Tractorterminal het waarschuwingssymbool . De accuspanning van de tractor mag niet hoger worden dan 16 V en niet lager worden dan 12 V. De ervaring leert dat bij een accuspanning van de tractor van minder dan 12 V de machine niet meer goed werkt.

### 6.20.2 Zekeringen



- (1) Centrale elektronica
- (2) Reservezekeringen
- (3) Smeltzekeringen (F01 t/m F10) printplaat in de centrale elektronica
- (4) Smeltzekeringen (F11 t/m F14) Wago-klemmen in de centrale elektronica

De elektrische zekeringen bevinden zich in de schakelkast van de centrale elektronica (1) op de voorste bunkerstaander.

Op stickers aan de binnenkant van de metalen behuizing staan de zekeringwaarden vermeld. Bij problemen met het elektrische systeem of de elektronica neemt u contact op met de servicedienst van ROPA.

## 6.21 Stilzetten

De machine moet zo worden geparkeerd, dat niemand gehinderd wordt of in gevaar wordt gebracht. Let ook op de veilige afstand tot bovengrondse elektriciteitskabels.

- De opname volledig heffen en vastzetten.
- De bunker legen en volledig laten zakken, de bunkervulband volledig laten zakken.
- De positie van de scharnierende bunkerklep en de kistvuller controleren.
- Bunkerklepcomponent tot straatstand inklappen.
- Verzamelbak sluiten.
- Dissel volledig naar binnen draaien.
- De motor van de tractor uitzetten en beveiligen tegen opnieuw starten.
- De parkeerrem van de machine aantrekken en met wielblokken beveiligen tegen weggrollen.
- De cardanas, alle kabels naar de tractor en de hydraulische aansluitingen van de tractor loskoppelen van de machine, de hydraulische aansluitingen van de steunpoot aansluiten wanneer deze niet zijn verbonden en de kraan van de steunpoot openen.
- De heenleidingslang en de retourleidingslang van de tractorhydrauliek op elkaar aansluiten.
- De steunpoot zo instellen, dat de machine kan worden losgekoppeld van de tractor.
- Wanneer de steunpoot voor het loskoppelen volledig moet worden uitgeschoven, moet u de steunpoot na het loskoppelen weer een stuk inschuiven.
- De kraan van de steunpoot sluiten, het hydraulieksysteem ontlasten en alle hydraulische aansluitingen loskoppelen.
- De tractor van de machine wegrijden.
- Trapje van sorteerstand rechts inklappen en vastzetten.
- De machine met de wegrijbeveiliging beveiligen tegen gebruik door onbevoegden.

### OPGELET



#### Gevaar voor omkiepen van de machine.

De machine mag nooit met een volle bunker op de steunpoot worden gezet. Als de bunker vol is, moet de machine altijd achter de tractor blijven hangen. Er bestaat gevaar voor het omkiepen van de machine wanneer deze op de steunpoot wordt gezet en de bunker niet gelijkmatig is beladen. De steunpoot is alleen bedoeld voor een lege machine!

### OPMERKING



Overweeg eventueel een extra kinderbeveiliging.

### OPMERKING



Sluit altijd na het loskoppelen van de machine de heenleidingslang en de retourleidingslang van de tractorhydrauliek op elkaar aan!  
In de retourleidingslang is om veiligheidsredenen een terugslagklep ingebouwd. Door zonnestraling wordt in de retourslang tussen de koppeling en de terugslagklep druk opgebouwd en de tractor kan niet meer worden aangekoppeld. Door de retourleidingsslang en de heenleidingslang op elkaar aan te sluiten wordt geen druk meer opgebouwd.





# **7      Verzorging en onderhoud**



**WAARSCHUWING**

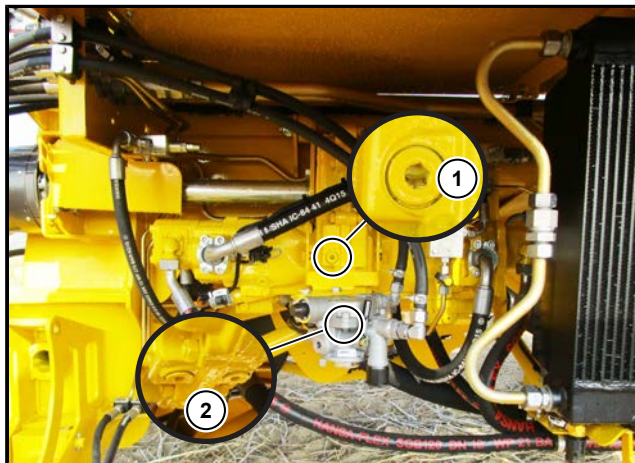


Tijdens het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden bestaat gevaar voor ernstig of zeer ernstig letsel en gevaar voor schade aan de machine.

- Klim nooit over de relingen van de sorteerstand.
  - Tijdens alle onderhoudswerkzaamheden moet u ervoor zorgen dat niemand de machine onbedoeld kan starten (contactsleutel uit de tractor trekken, bestuurderscabine van de tractor afsluiten, contactsleutel altijd meenemen en indien mogelijk de ISOBUS-aansluitingen van de tractor losmaken).
  - Voer alleen onderhoudswerkzaamheden uit waarvoor u bent opgeleid en waarvoor u ook over de nodige kennis en het vereiste gereedschap beschikt.
  - Tijdens alle onderhoudswerkzaamheden moeten de plaatselijk geldende voorschriften voor veiligheid, gezondheidsbescherming en milieu strikt in acht worden genomen. Vergeet niet dat als de geldende voorschriften met betrekking tot de veiligheid en de bescherming van gezondheid en milieu niet in acht worden genomen, u andere personen, het milieu en uzelf onnodig in gevaar brengt. U loopt het risico op het verlies van uw verzekeringsdekking.
  - Gebruik altijd goedgekeurde en goed begaanbare ladders en opstaphulpmiddelen.
  - Betreed nooit de geopende klappen van het zeefkanaal en de behuizing onder de bunker.
  - Laat de opname altijd volledig zakken of beveilig de opname tegen onbedoeld zakken wanneer onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd in de buurt van de opname.
  - Beveilig de bunker altijd bij de achterste bunkercilinder met de bunkersteun wanneer onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd in de buurt van de opgeheven bunker.
-

## 7.1 Pompverdeleraandrijving

De pompverdeleraandrijving is links van het hoofdframe, in het voorste deel van de behuizing onder de bunker gemonteerd. Het draagt het vermogen van de aftakas van de tractor via een cardanas over op de afzonderlijke hydraulische pompen.



- (1) Vulschroef voor olie
- (2) Olieaftapschroeven

De pompverdeleraandrijving moet dagelijks visueel worden gecontroleerd. Let daarbij op zweten van de transmissie en vette plekken op de transmissie. Wanneer dit het geval is, controleert u direct het oliepeil van de pompverdeleraandrijving!

De olie moet de eerste keer na 50 bedrijfsuren worden vervangen, daarna één keer per jaar.

Om de olie te vervangen gaat u als volgt te werk:

- Voordat u de olie vervangt moet u het gebied rond de pompverdeleraandrijving grondig reinigen.
- Vervang de olie alleen als de transmissie op gebruikstemperatuur is.
- Zet er een oliebestendige en voldoende grote opvangbak onder.
- Open de olieaftapschroeven (2), de transmissieolie loopt weg.
- Draai de olieaftapschroeven (2) er weer in.
- Open de vulschroef voor olie (1) en giet zolang nieuwe olie in de vulopening tot het oliepeil de onderkant van de vulschroef voor olie (1) heeft bereikt.
- Draai de vulschroef voor olie (1) er weer in.
- Laat de machine proefdraaien en controleer daarna het oliepeil.

**Verplichte oliesoorten:**

**transmissieolie API GL 5, SAE 90**

**Hoeveelheid:**

ong. 1,4 liter

## 7.2 Hydraulieksysteem

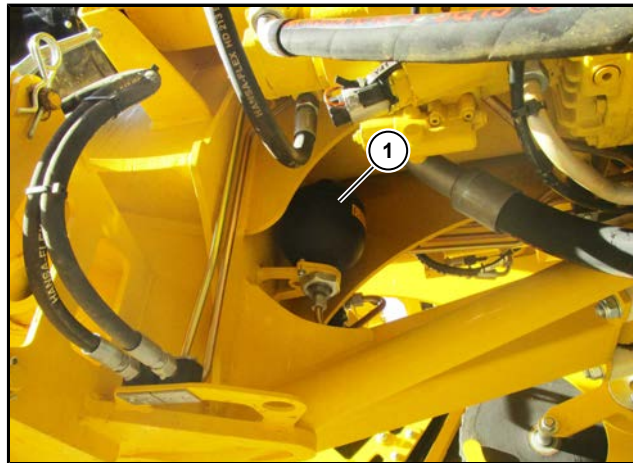
### WAARSCHUWING



#### Gevaar door drukaccumulator!

Zelfs als de rest van het hydraulieksysteem al drukloos is, staan de drukaccumulatoren (1) van het hydraulieksysteem intern onder permanent hoge druk.

- Werkzaamheden aan de drukaccumulatoren mogen alleen door zeer vakkundige personen worden uitgevoerd, die goed op de hoogte zijn van de omgang met drukaccumulatoren.
- Voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het hydraulieksysteem of aan de drukaccumulatoren moet het systeem drukloos worden gemaakt.
- Werkzaamheden aan het hydraulieksysteem mogen alleen worden uitgevoerd door personen die op de hoogte zijn gebracht over de specifieke risico's en gevaren met betrekking tot het werken aan hydraulieksystemen.

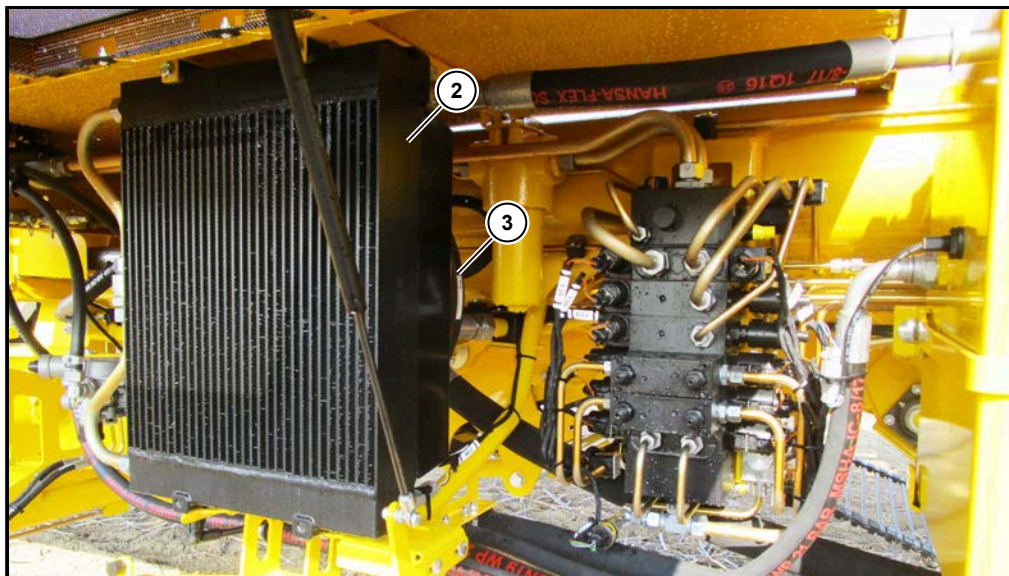


(1) Drukaccumulator

Controleer de leidingen van het hydraulieksysteem regelmatig op slijtage en beschadigingen!


Vervang beschadigde of verouderde slangen onmiddellijk. Gebruik ter vervanging alleen slangen die voldoen aan de technische specificaties van de originele slangen!

Om kosten te besparen, raden wij u aan om reserveslangen direct bij ROPA te bestellen, omdat de originele hydraulische slangen van ROPA meestal aanzienlijk goedkoper worden aangeboden dan concurrerende producten.



- (2) Koeler voor hydrauliekolie
- (3) Elektrische ventilator

Het eigen hydraulieksysteem van de machine wordt met een hydrauliekoliekoeler (2) in combinatie met een elektrische ventilator (3) gekoeld en de tractorhydrauliek van de machine wordt met de tractor gekoeld. De elektrische ventilator draait niet wanneer de aftakas van de tractor stil staat of wanneer olie nog geen 60 °C is. Wanneer de olietemperatuur de 60 °C heeft bereikt en de aftakas van de tractor draait, schakelt de elektrische ventilator van de hydrauliekoliekoeler in. Wanneer de aftakas van de tractor wordt uitgeschakeld, draait de elektrische ventilator 30 seconden na. Als de olietemperatuur lager wordt dan 55 °C schakelt de elektrische ventilator uit.

De hydrauliekoliekoeler (2) en de ventilator (3) moeten regelmatig op vervuiling worden gecontroleerd en zo nodig schoongemaakt. Een verontreinigde koeling leidt tot een aanzienlijk verminderd koelvermogen. Daardoor wordt de belastbaarheid van de machine aanzienlijk verminderd. Als de hydrauliekolie te heet wordt, wordt bij 75 °C de volgende waarschuwing gegeven: . Meestal betekent dit dat de hydrauliekoliekoeling is vervuild. Als de elektrische ventilator niet draait terwijl de olie heet is, controleert u de zekering in de centrale elektronica.

#### WAARSCHUWING



##### Gevaar voor verbranding!

Alle koelers worden heet tijdens het koelen. Gevaar voor ernstige verbrandingen!

- Veiligheidshandschoenen dragen!
- Laat vóór alle werkzaamheden aan de koelsystemen de machine voldoende afkoelen!

#### OPGELET



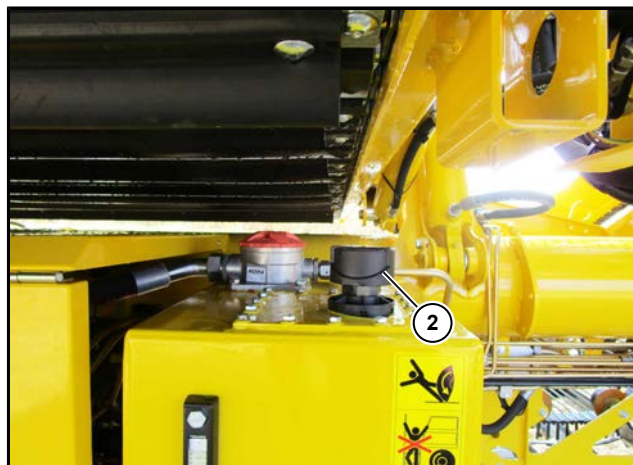
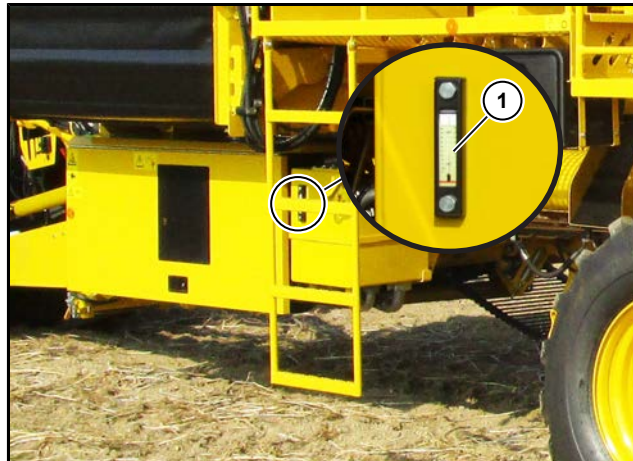
##### Gevaar voor schade aan de machine.

Reinig de hydrauliekoliekoeler voorzichtig, zodat u de lamellen van het koellichaam niet beschadigt. Als deze beschadigen, kan de machine oververhit raken, waardoor nog meer schade aan de machine kan ontstaan.

## 7.2.1 Hydrauliekolietank eigen hydraulieksysteem

De tank voor hydrauliekolie bevindt zich links achter de behuizing bij het trapje. Naast de weergave in de Tractorterminal, kunnen het oliepeil en de olietemperatuur via het kijkglas (1) aan de linkerkant van de hydrauliekolietank worden afgelezen. Het peil van de hydrauliekolie moet zich altijd tussen het midden en de bovenste rand van het kijkglas bevinden. Zorg er altijd voor dat het oliepeil in de hydrauliekolietank correct is. Zorg voor een zo schoon mogelijke omgeving bij werkzaamheden aan het hydraulieksysteem!

Verschillende soorten hydrauliekolie mogen niet worden gemengd.



- (1) Kijkglas oliepeil + olietemperatuur
- (2) Olivuldop

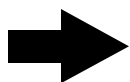
Hydrauliekolie bijvullen:

- Hef de bunker en beveilig hem tegen onbedoeld dalen.
- Om hydrauliekolie bij te vullen, schroeft u de zwarte vuldop (2) (be- en ontluuchtingskop) van het paneel van de olietank los.
- Wanneer u de vuldop voor de hydrauliekolie opent, is het mogelijk dat u een "sis-send geluid" hoort. Dit geluid is normaal.

De vuldop (ROPA-artikelnr. 270070000) (2) dient ook als beluchtungs- en ontluuchtingsfilter. Deze zorgt voor de noodzakelijke luchtbalans bij een schommelend oliepeil (bijv. als gevolg van de olietemperatuur).

Vervang de dop als deze verontreinigd is, echter in ieder geval iedere 2 jaar.

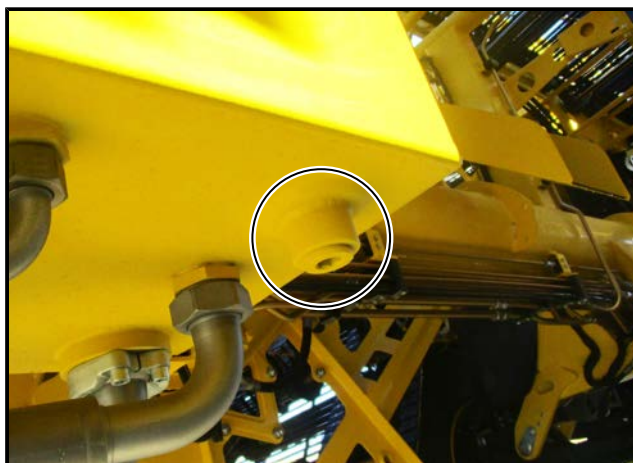
**OPMERKING**



Stel bij het gebruik van een vacuümpomp niet meer dan 0,2 bar onderdruk in.

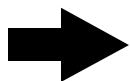
**7.2.1.1 Hydrauliekolie vervangen**

De hydrauliekolie moet één keer per jaar – het beste direct voor het begin van het seizoen – worden vervangen. Gebruik hiervoor een vat dat groot genoeg is. Voor het vervangen van de hydrauliekolie draait u de aftapschroef los. De aftapschroef bevindt zich in de bodem van de hydrauliekolietank. De oude olie stroomt weg.



*Aftapschroef voor olie*

**OPMERKING**



In de gehele machine is meer dan twee keer zoveel hydrauliekolie aanwezig dan kan worden afgetapt bij het vervangen van de hydrauliekolie. Daarom is het absoluut noodzakelijk de voorgeschreven intervallen voor het vervangen van de hydrauliekolie strikt in acht te nemen.

**Verplichte oliesoorten:**

**Hydrauliekolie HVLP 46** (zinkhoudend)  
ISO-VG 46 volgens DIN 51524 deel 3

**Hoeveelheid:**

ong. 70 liter

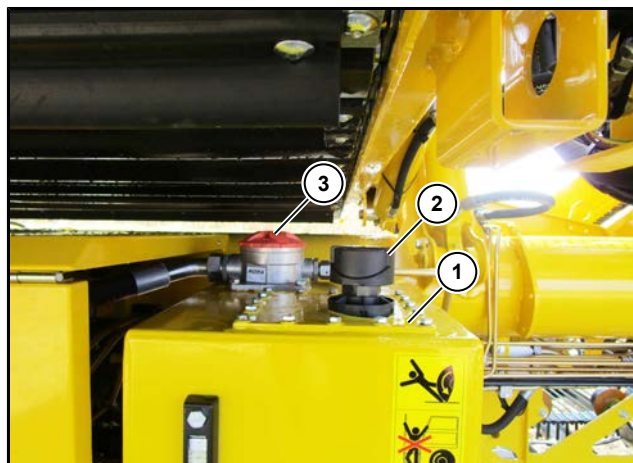


### Aanzuigzeef reinigen

Om de twee jaar moet de aanzuigzeef binnenin de hydrauliekolietank vóór het vullen met verse hydrauliekolie door middel van een visuele inspectie op vuil worden gecontroleerd. Als de filters verstopt zijn, moeten deze worden gereinigd.



- Daarvoor moet het metalen paneel van het hydrauliekoliereservoir worden verwijderd.
- Spoel de aanzuigzeef met voldoende reinigingsmiddel van binnen naar buiten uit.
- Plaats de aanzuigzeef er weer in.
- Leg de afdichting en het metalen paneel erop.
- Smeer de schroeven vóór het bevestigen van het metalen paneel in met kit (ROPA-artikelnr. 017002600) en draai de schroeven vast.
- Vernieuw vóór het vullen met verse hydrauliekolie alle filters in het hydraulieksysteem. Deze filters zijn bedoeld voor eenmalig gebruik. Ze mogen niet worden gereinigd. Door reiniging gaan de filters stuk. Het hydraulieksysteem kan hierdoor ernstig beschadigd raken.
- Vul het hydraulieksysteem alleen met toegestane hydrauliekolie.

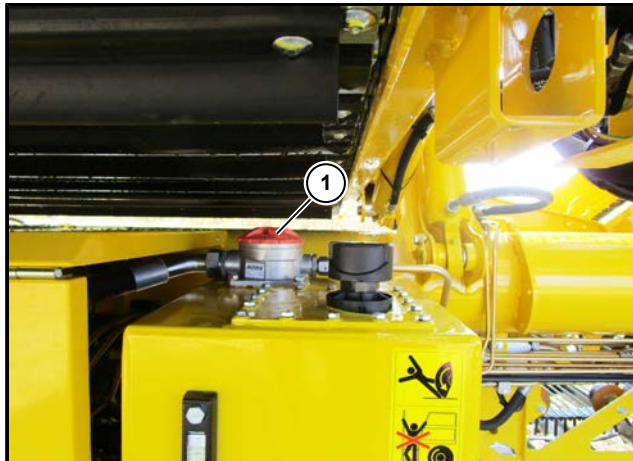


- (1) Metalen paneel
- (2) Olievuldop met geïntegreerd beluchtungs- en ontluchtungsfilter
- (3) Retourfilter

### 7.2.1.2 Retourfilterelement vervangen

Op de hydrauliekolietank bevindt zich een retourfilter (1). (Filterelement ROPA artikelnr. 270071500).

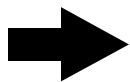
Het filterelement moet voor het eerst worden vervangen na de eerste 50 bedrijfsuren, daarna één keer per jaar.



(1) Retourfilter

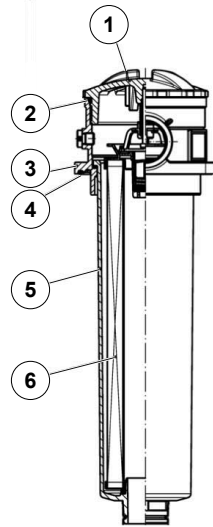
---

#### OPMERKING



Zoals bij alle werkzaamheden aan het hydraulieksysteem, moet u ook bij het vervangen van het filterelement altijd zorgen voor een zo schoon mogelijke omgeving. Zorg ervoor dat de O-ringpakkingen in de filterbehuizing niet beschadigd of vuil zijn.

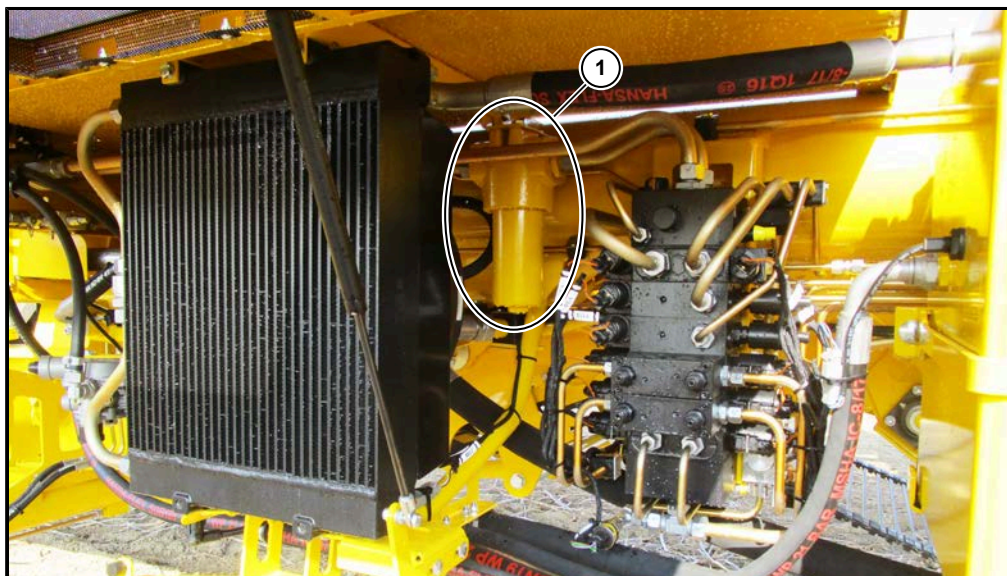
---



Bij het vervangen van het filterelement in het retourfilter gaat u als volgt te werk:

- Voordat u de filterbehuizing opent, moet u ervoor zorgen dat het hydraulieksysteem drukloos is en de olievuldop geopend is.
- Schroef het filterdeksel (1) los met gereedschap, bijv. een platte of ronde stang, let daarbij goed op de O-ring (2).
- Pak het filterelement (6) vast en trek het uit de kop (3), let daarbij goed op de pakking (4).
- Verwijder het vervuilde filterelement (6) uit de behuizing (5) door eraan te trekken en tegelijk te draaien en voer het op een milieuvriendelijke wijze af.
- Voer olierestanten uit de filterbehuizing (5) op een milieuvriendelijke wijze af. Maak de behuizing en het deksel schoon, let er daarbij op dat ze goed schoon zijn.
- Controleer het filter op mechanische beschadigingen. Beschadigde onderdelen mogen niet meer worden ingebouwd (deze moeten onmiddellijk worden vervangen).
- Controleer de O-ringen en vervang eventueel beschadigde onderdelen.
- Vet vóór het inbouwen afdichtingsvlakken, schroefdraden en O-ringen in met verse hydrauliekolie.
- Gebruik altijd een nieuw filterelement.
- Gebruik bij het plaatsen van een nieuw filterelement de meegeleverde O-ring.
- Plaats het nieuwe filterelement (6) in de filterbehuizing (5). Let op: gebruik alleen originele ROPA-filterelementen (ROPA artikelnr. 270071500).
- Plaats de filterbehuizing (5) met het filterelement (6) in de kop (1), let daarbij goed op de pakkingring (4). Vervang de pakkingring als deze zichtbaar beschadigd is.
- Schroef het filterdeksel (1) erop en draai hem met gereedschap vast. Aanhaalmoment 20 Nm. Let er daarbij op dat de O-ring (2) goed is geplaatst.
- Laat het systeem proefdraaien, controleer daarbij op lekken. Als er een lek is, draait u het deksel nog vaster.

## 7.2.2 Drukfilterelement tractorhydrauliek vervangen



(1) Drukfilter tractorhydrauliek

### Drukfilter tractorhydrauliek

Het drukfilter van de tractorhydrauliek bevindt zich aan de linkerkant van de machine onder de bunker, tussen de oliekoeler en het hoofdframe. Het filterelement moet voor het eerst worden vervangen na de eerste 50 bedrijfsuren, daarna één keer per jaar. Naast een oliebestendige en voldoende grote opvangbak, heeft u voor het onderhoud een ring- of steeksleutel van 32 mm nodig.

### Het filter vervangen

- De tractor uitschakelen en beveiligen tegen wegrollen en opnieuw starten (de sleutel eruit trekken).
- Filterpot eraf schroeven. Vloeistof in een geschikte bak opvangen en reinigen en/of verwijderen in overeenstemming met de milieuvoorschriften.
- Filterelement van centrale opnamepen trekken. Nadat u het filterelement er heeft afgetrokken, moet u controleren of aan het bovineinde een einddop van metaal zit. Als dit niet het geval is, trekt u de einddop afzonderlijk van de centrale opnamepen. De elementoppervlakken controleren op vuilresten en grotere vuildeeltjes. Deze kunnen wijzen op schade aan de componenten.
- Pot reinigen.
- Het filter controleren op mechanische schade, met name bij de afdichtingsvlakken en de schroefdraad.
- O-ring op de filterpot vervangen. Door vuil of een onvolledige drukontlasting bij de demontage kan de schroefdraad van de pot vast komen te zitten.

**Elementen inbouwen**

- Indien nodig afdichtingsvlakken op de filterpot/-kop, O-ring op de pot en het element met verse hydrauliekolie invetten.
- Nieuw element (ROPA-artikelnr. 270043000) inbouwen.
- Filterelement voorzichtig op de centrale opnamepen monteren.
- Filterpot tot de aanslag inschroeven.
- Filterpot met één zesde slag terugdraaien.
- De tractor starten en bijv. de opname heffen tot aan de aanslag (tegen de druk in), filter controleren op lekkage.

---

**OPMERKING**



Filterelementen afvoeren in overeenstemming met de regionale milieuverordening!

---

7.3 As



De wielmoeren moeten regelmatig worden gecontroleerd en met een geschikte momentsleutel met een aanhaalmoment van 510 Nm, worden aangedraaid. De eerste keer vastdraaien moet gebeuren na 10 gebruiksuren, de tweede keer na 50 gebruiksuren en daarna iedere 50 gebruiksuren.

## 7.4 Pneumatieksysteem

Bij het pneumatieksysteem zijn alleen onderhoudswerkzaamheden aan de perslucht-tanks noodzakelijk. De perslucht-tank bevindt zich onder het hoofdframe achter de as.

Het condenswater moet na iedere 50 bedrijfsuren uit de perslucht-tanks worden afgetapt. Ook als de machine langere tijd (meer dan een week) niet wordt gebruikt, moet het condenswater uit de perslucht-tanks worden afgetapt. Druk hiervoor de aftapklep voorzichtig opzij of naar binnen.

### OPGEPAST



#### Gevaar voor letsel!

- Vóór het aftappen moet de machine stilstaan en moet de tractor worden uitgezet.
- De tractor moet tegen bedoeld starten van de motor worden beveiligd.
- Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten door vakkundig personeel worden uitgevoerd.
- Draag altijd handschoenen, een veiligheidsbril en speciale beschermende kleding.



(1) Aftapklep

## 7.5 Opname

### GEVAAR



#### **Gevaar voor letsel! Levensgevaar door slingerende onderdelen!**

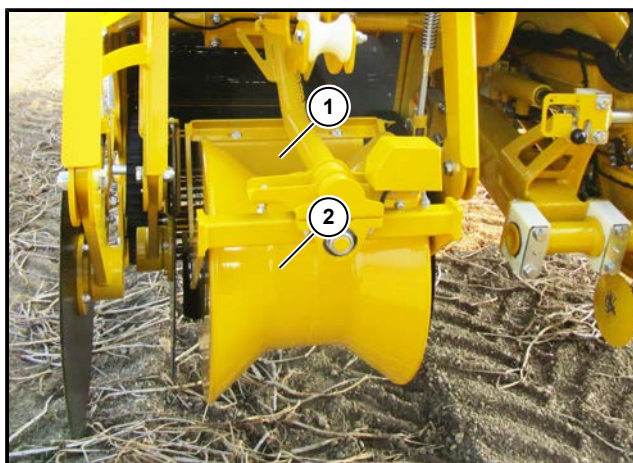
Bij alle werkzaamheden aan de opgeheven opname bestaat de kans dat de opname plotseling naar beneden komt. Personen die zich in dat geval in de buurt bevinden, kunnen daarbij ernstig gewond raken. Voor aanvang van de werkzaamheden moet de opname volledig uit de grond worden geheven en met veiligheidsbouten worden vastgezet. Als vastzetten met veiligheidsbouten niet mogelijk is, dan moet de opname goed met voldoende sterk materiaal worden gestut. Let op de geldende voorschriften voor de veiligheid en de bescherming van de gezondheid tijdens werken onder geheven lasten.

### 7.5.1 Model Damopname

De damopname moet dagelijks worden gecontroleerd of deze goed werkt en niet beschadigd is. De damopname moet bovendien dagelijks worden gereinigd door ingeklemde stenen of andere vreemde voorwerpen te verwijderen.

#### 7.5.1.1 Damrol

##### 7.5.1.1.1 Damrol schraper



- (1) Schraper damrol
- (2) Damrol

Om te voorkomen dat aarde zich bij zware oogstomstandigheden op de damrol afzet, moet de schraper (1) op de damrol zo nodig worden bijgesteld.

Om de schraper op de damrol af te stellen, gaat u als volgt te werk:

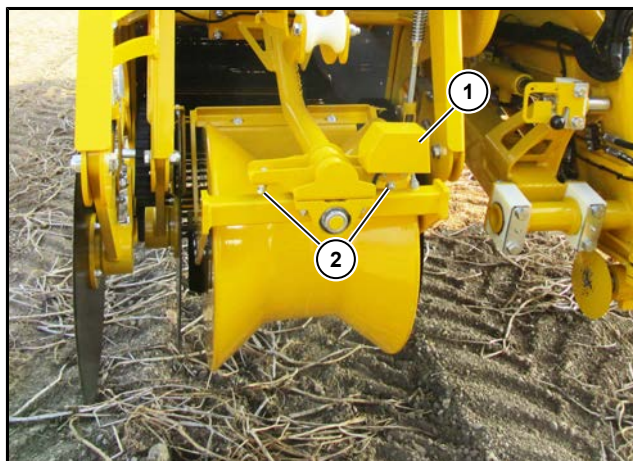
- Maak de damrol op de plek waar de schraper moet worden afgesteld schoon.
- Draai de beide borgmoeren van de schraper die u wilt afstellen los met een ring- of steeksleutel SW 13.
- Schuif de losse schraper tot 1,5 mm naar de damrol toe.
- Draai de beide losgedraaide borgmoeren van de afgestelde schraper weer vast.

Bij de verschillende soorten damwielen horen ook verschillende schrapers.

- Schraper voor damwiel vlak: ROPA-artikelnr. 520016904
- Schraper voor damwiel diep: ROPA-artikelnr. 510100201



### 7.5.1.1.2 Sensor detectie dammidden instellen



- (1) Sensor detectie dammidden
- (2) Stelschroeven aanslagen damwiel

De gevoeligheid van de detectie dammidden kan in het hoofdmenu onder Basisinstellingen/Detectie dammidden tussen 1 en 10 worden ingesteld, de basisinstelling is 5. Hoe hoger de waarde voor de gevoeligheid is ingesteld, hoe sneller de dissel reageert met de betreffende sturbeweging. Hoe lager de waarde van de gevoeligheid is ingesteld, hoe trager de dissel reageert met de betreffende sturbeweging.

De stelschroeven van de aanslagen van de damwielen (2) moeten zo worden afgesteld, dat de damwielen de schijfkouter links en rechts niet raken bij het omkiepen van het damwiel naar één kant van de dam.

### 7.5.1.2 Scharen

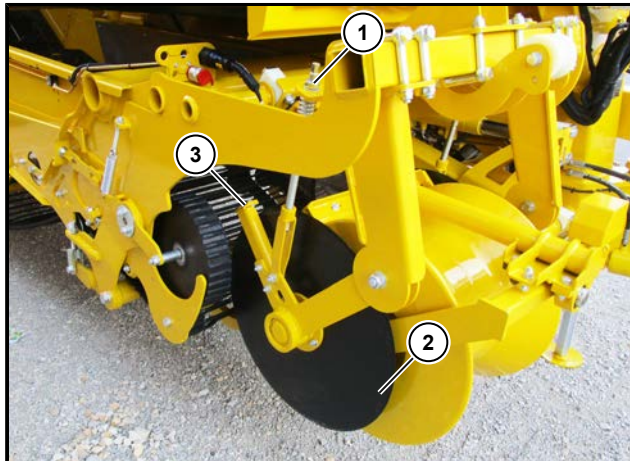


- (1) Tweebladschaar

Wanneer de machine gedurende langere tijd wordt geparkeerd, moeten de scharen met milieuvriendelijk vet worden ingesmeerd. Verroeste scharen slijten aanzienlijk sneller en het trekken van de machine verloopt zwaarder.

Versleten scharen moeten tijdig worden vervangen om beschadigingen aan de oogstproducten en de machine te voorkomen.

### 7.5.1.3 Schijfkouter



- (1) Diepteafstelling schijfkouter rechts
- (2) Schijfkouter rechts
- (3) Schraper schijfkouter rechts

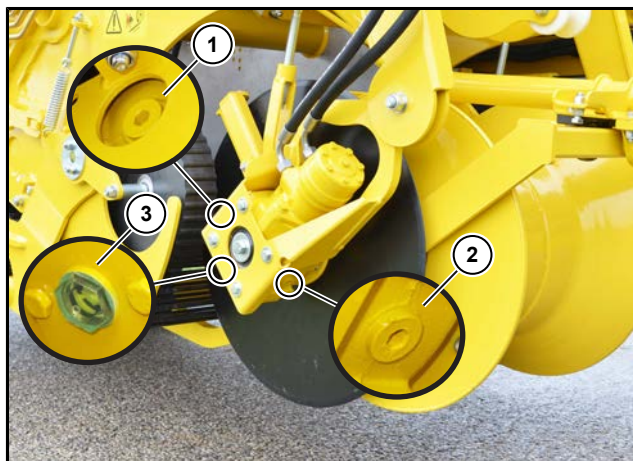
Wanneer de machine gedurende langere tijd wordt geparkeerd, moeten de schijfkouters met milieuvriendelijk vet worden ingesmeerd. Verroeste schijfkouters slijten aanzienlijk sneller.

Versleten en verbogen schijfkouters, bijv. als gevolg van stenen, moeten tijdig worden vervangen om beschadigingen aan de machine te voorkomen.

Controleer regelmatig de schraper (3) van de schijfkouter. Deze mogen niet te strak vastzitten maar moeten nog kunnen worden bewogen. Vastzittende schraper leiden tot een aanzienlijk hogere slijtage.

Controleer regelmatig of de diepteafstelling van de schijfkouter (1) nog licht loopt. U kunt op de akker snel op invloeden van buitenaf reageren.

#### 7.5.1.4 Hydraulische schijfkouter (optie)



- (1) Vulschroef voor olie
- (2) Aftapschroef voor olie
- (3) Kijkglas

De mechanische instellingen van de hydraulische schijfkouter moeten worden geconfigureerd zoals die van een normale schijfkouter ([Zie Pagina 322](#)).

Het oliepeil van de hydraulische schijfkouteraanrijving moet dagelijks worden gecontroleerd. Controleer het oliepeil voordat u de aftakas van de tractor start! Zodra de aftakas van de tractor is gestart en de eigen hydrauliek van de machine is ingeschakeld, kan het oliepeil niet meer worden gecontroleerd.

Voor het aflezen van het oliepeil moet de hoekaandrijving van de hydraulische schijfkouter horizontaal staan ten opzichte van de ondergrond en de aftakas van de tractor moet ten minste 5 minuten zijn uitgeschakeld. Wanneer het oliepeil zonder duidelijke reden stijgt of daalt, moet u in ieder geval een technicus van de klantenservice inschakelen.

Het oliepeil kan in het kijkglas (3) worden afgelezen. Het peil moet zich binnen het kijkglas bevinden. Het kijkglas bevindt zich aan de achterkant van de hoekaandrijving van de hydraulische schijfkouter.

De olie moet de eerste keer na 50 bedrijfsuren worden vervangen, daarna één keer per jaar.

Om de olie te vervangen gaat u als volgt te werk:

- Hef de opname volledig omhoog tot de olieaftapschroef (2) loodrecht ten opzichte van de ondergrond staat en zet de opname vast met materiaal met voldoende draagkracht.
- Voordat u de olie vervangt moet u het gebied rond de hydraulische schijfkouteraanrijving grondig reinigen.
- Vervang de olie alleen als de transmissie op gebruikstemperatuur is.
- Zet er een oliebestendige en voldoende grote opvangbak onder.
- Open de olieaftapschroef (2), de transmissieolie loopt weg.
- Draai de aftapschroef voor olie (2) er weer in.
- Open de vulschroef voor olie (1) en giet zolang nieuwe olie in de vulopening tot het oliepeil tot in het bovenste gedeelte van het kijkglas (3) is gestegen.
- Draai de vulschroef voor olie (1) er weer in.

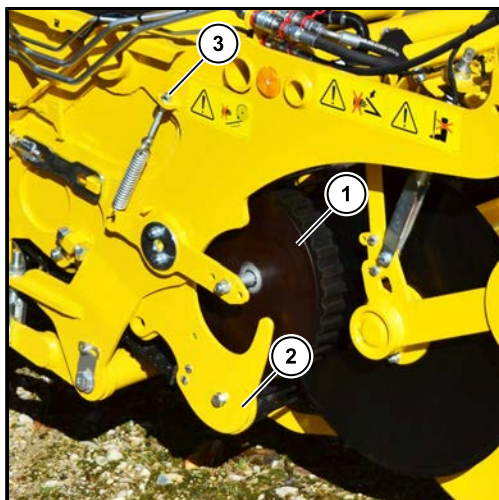
**Verplichte oliesoorten:**

**transmissieolie API GL 5, SAE 90**

**Hoeveelheid:**

ong. 0,6 liter

### 7.5.1.5 Looftrek wiel



- (1) Looftrek wiel rechts
- (2) Loofafvoerkuip rechts
- (3) Spanner looftrek wiel rechts

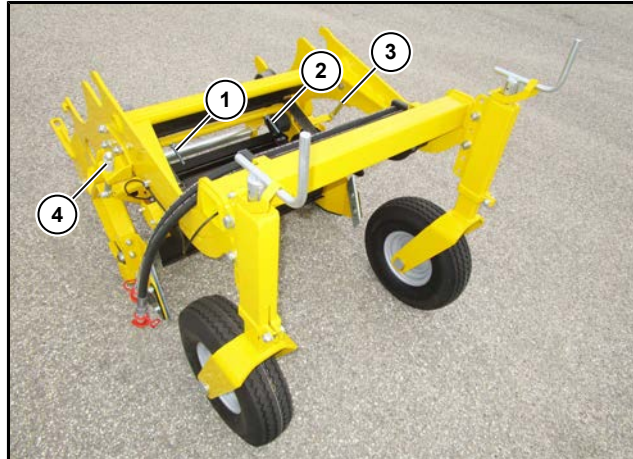
De veerspanning (3) moet voor beide zijden zo worden ingesteld, dat de looftrekrollen goed door zeefketting 1 worden aangedreven. Wanneer de spanning van het looftrek wiel verkeerd is ingesteld, leidt dit tot meer slijtage. De spanning van het looftrek wiel (1) rechts wordt met de spanner looftrek wiel rechts (3) ingesteld en de spanning van het looftrek wiel links wordt met de spanner looftrek wiel links ingesteld.

De looftrekwielen moeten regelmatig op slijtage worden gecontroleerd en tijdig worden vervangen. Versleten looftrekwielen kunnen bijv. leiden tot meer loofophopingen aan de zijkanten van de opname.

### 7.5.2 Model zwadopname

De zwadopname moet dagelijks worden gecontroleerd of deze goed werkt en niet beschadigd is. De zwadopname moet bovendien dagelijks worden gereinigd door ingeklemde stenen of andere vreemde voorwerpen te verwijderen.

### 7.5.2.1 Spanning en gelijkloop van de opraapband instellen

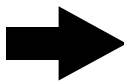


- (1) Spanner opraapband zwadopname rechts
- (2) Spanner opraapband zwadopname links
- (3) Hoogteverstelling opraapband rechts
- (4) Hoogteverstelling opraapband links

De zwadopname wordt door een oliemotor aangedreven. Om ervoor te zorgen dat de dekband van de zwadopname met de aandrijfwielen niet doorslipt op de riem, wordt de dekband van de zwadopname met twee verstelbare wielen op één as op spanning gehouden.

De beide spanners rechts (1) en links (2) moeten altijd dezelfde spanning hebben. Om ervoor te zorgen dat de opraapband van de zwadopname in het midden uitgelijnd loopt, moeten de hoogte-instellingen van de opraapband rechts (4) en links (3) worden aangepast. Bij het afstellen moet erop worden gelet, dat de dekband van de zwadopname slechts zover wordt opgespannen, dat de dekband van de zwadopname niet met de aandrijfwielen op de riem slipt.

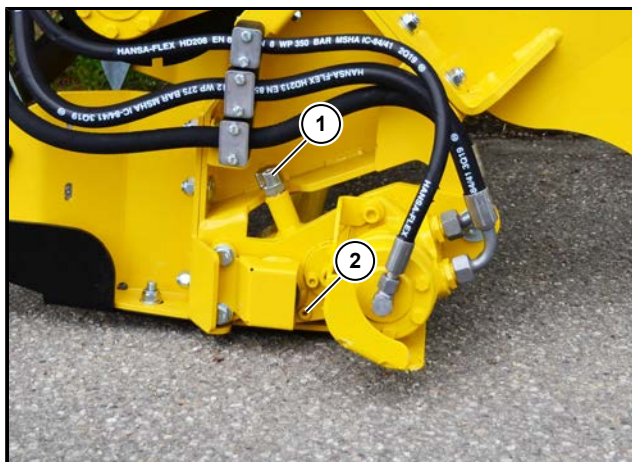
#### OPMERKING



De spanning van de opraapband van de zwadopname moet regelmatig worden gecontroleerd. Door veroudering en continu gebruik van de banden worden deze na verloop van tijd langer. Te los opgespannen opraapbanden op de zwadopname slippen door, waardoor beschadigingen kunnen ontstaan aan de oogstproducten en de machine.

### 7.5.2.2 Transmissie zwadopname

De transmissie zwadopname is links vóór de zwadopname gemonteerd en draagt de kracht over op de rooi-as van de zwadopname.



- (1) Vulschroef voor olie met ontluichtingsplug transmissie zwadopname
- (2) Aftapschroef voor olie transmissie zwadopname

De transmissie zwadopname moet dagelijks visueel worden gecontroleerd. Let daarbij op zweten van de transmissie en vette plekken op de transmissie. Wanneer dit het geval is, controleert u direct het oliepeil van de transmissie zwadopname!

De olie moet de eerste keer na 50 bedrijfsuren worden vervangen, daarna één keer per jaar.

Om de olie te vervangen gaat u als volgt te werk:

- Hef de opname volledig en zet de opname vast met veiligheidskabels of met sterk materiaal.
- Reinig voor het vervangen van de olie het gebied rondom de transmissie zwadopname.
- Vervang de olie alleen als de transmissie op gebruikstemperatuur is.
- Zet er een oliebestendige en voldoende grote opvangbak onder.
- Open de olieaftapschroef (2), de transmissieolie loopt weg.
- Draai de aftapschroef voor olie (2) er weer in.
- Open de vulschroef voor olie (1) en voeg ong. 0,4 liter versie transmissieolie toe via de vulopening.
- Draai de vulschroef voor olie (1) er weer in.

**Verplichte oliesoorten:**

**transmissieolie API GL 5, SAE 90**

**Hoeveelheid:**

ong. 0,4 liter

## 7.6 Zeefkanaal en loofscheiding

### 7.6.1 Zeefketting 1

#### OPGELET



Alle wielen van zeefketting 1 moeten dagelijks worden gecontroleerd of ze goed werken en niet beschadigd zijn. Geblokkeerde of beschadigde wielen moeten direct worden vervangen door nieuwe wielen. Zeefketting 1 en de wielen moeten bovendien dagelijks worden gereinigd door ingeklemde stenen of andere vreemde voorwerpen te verwijderen.

#### 7.6.1.1 Spanning



(1) Spanner Zeefketting 1

Zeefketting 1 wordt door een oliemotor met behulp van een stangaandrijving aangedreven. Om ervoor te zorgen dat zeefketting 1 bij een hogere belasting niet overslaat, wordt zeefketting 1 door een zeefkettingspanner (1) op spanning gehouden.

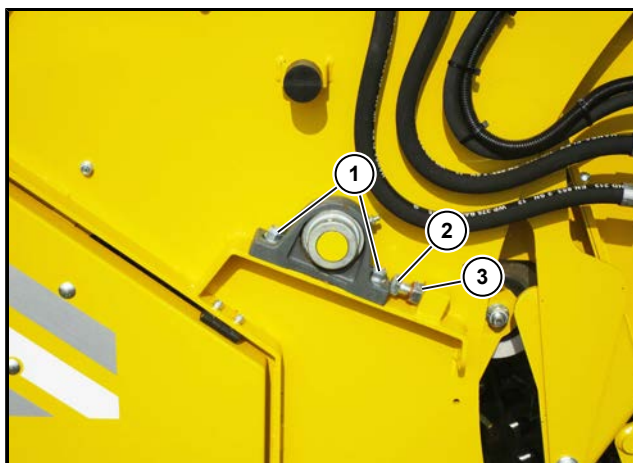
De zeefkettingspanner (1) moet voor beide kanten van zeefketting 1 altijd gelijk zijn afgesteld. Bij het afstellen moet erop worden gelet dat zeefketting 1 slechts zover wordt opgespannen, dat zeefketting 1 niet op de aandrijfwielen kan overslaan.

### 7.6.1.2 Gelijkloop afstellen

Als zeefketting 1 links of rechts tegen de zeefkanaalwand aanloopt, moet de gelijkloop direct worden afgesteld, omdat zeefketting 1 anders sterk kan slijten.

Ga als volgt te werk:

- Draai de twee schroeven (1) los.
- Draai de contraoeren (3) los en draai vervolgens aan de stelschroef (2), daarna draait u de contraoer weer vast.
- Draai de twee schroeven (1) weer vast en laat zeefketting 1 enkele minuten draaien. Voer daarbij een visuele controle uit en kijk of zeefketting 1 gelijkmatig recht loopt. Als dat niet het geval is herhaalt u de afstelprocedure net zolang, totdat zeefketting 1 gelijkmatig en in het midden loopt.



- (1) Schroeven asbevestiging
- (2) Stelschroef
- (3) Contraoer

**Instructie voor afstellen:**

Band loopt rechts aan → stelschroef naar links draaien.

Band loopt links aan → stelschroef naar rechts draaien.



### 7.6.1.3 Zeefketting 1 vervangen

#### GEVAAR



#### Gevaar voor letsel!

Om zeefketting 1 te vervangen moet u altijd met z'n tweeën werken, probeer nooit in uw eentje zeefketting 1 te vervangen. Tijdens het vervangen van zeefketting 1 bewegen sommige onderdelen van de machine. Om verwondingen te voorkomen, moet iedere stap vooraf worden afgesproken!

#### GEVAAR



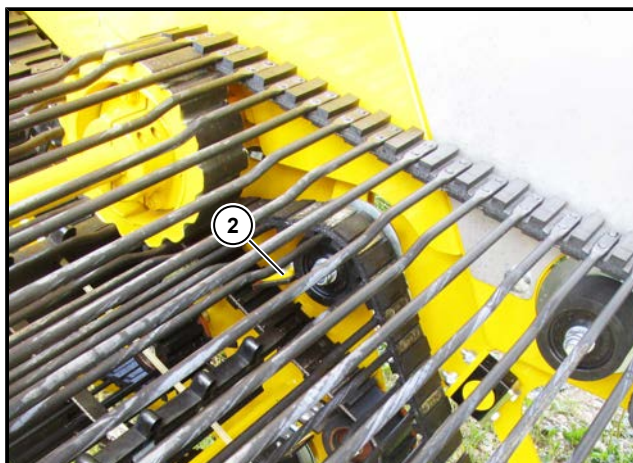
#### Gevaar voor letsel! Levensgevaar door slingerende onderdelen!

Bij alle werkzaamheden aan de opgeheven opname bestaat de kans dat de opname plotseling naar beneden komt. Personen die zich in dat geval in de buurt bevinden, kunnen daarbij ernstig gewond raken. Voor aanvang van de werkzaamheden moet de opname volledig uit de grond worden geheven en met veiligheidsbouten worden vastgezet. Als vastzetten met veiligheidsbouten niet mogelijk is, dan moet de opname goed met voldoende sterk materiaal worden gestut. Let op de geldende voorschriften voor de veiligheid en de bescherming van de gezondheid tijdens werken onder geheven lasten.

Zeefketting 1 moet in de volgende volgorde worden vervangen:

- De machine op een geschikte tractor aansluiten en vastzetten om weggrollen te voorkomen (tractorrem, parkeerrem van de machine aantrekken en beide wielblokken van de machine gebruiken).
- Zeefketting 1 in het menu Bandreiniging van de Tractorterminal met de "Min"-aansturing zover verplaatsen, dat het slot van zeefketting 1 op een positie staat waarin de getrapte stang uit het slot kan worden getrokken.
- De tractor uitschakelen en beveiligen tegen opnieuw starten.
- De spanner aan beide zijden van zeefketting 1 voorzichtig losdraaien.
- De getrapte stang uit het busslot trekken, daarbij zeefketting 1 over het slot met de spanriem vastzetten.
- Zeefketting 1 eruit trekken.
- De aandrijfwielen vervangen wanneer deze zijn versleten of niet op de staafafstand van de nieuwe zeefketting 1 passen.
- Zeefketting 1 in de goede richting aanbrenge, de stangen bevinden zich aan de buitenzijde van de riem en het vrouwelijke eind trekt het mannelijke eind.
- Plaats de slotstang in het busslot, zet zeefketting 1 daarbij boven het slot met een spanriem vast beveilig hem met de twee bussen met de stiftap in de uitsparing in de stang.
- Zeefkettingspanner gelijkmatig opspannen.
- Laten proefdraaien, daarbij controleren hoe zeefketting 1 loopt en eventueel afstellen zoals beschreven in het hoofdstuk "Zeefketting 1 gelijkloop instellen" ([Zie Pagina 328](#)).

#### 7.6.1.4 Schrapper zeefketting 1



- (1) Schrapper zeefketting 1 linksvoor
- (2) Schrapper zeefketting 1 linksachter

Op zeefketting 1 bevinden zich aan de linker- en de rechterkant schrapers op de rollen. Deze schrapers op de rollen moeten dagelijks worden gecontroleerd, bijv. om te zien of er stenen zijn ingeklemd tussen schrapers en rollen.

De schrapers moeten zo dicht mogelijk bij de rollen worden afgesteld. De schrapers mogen daarbij niet tegen de rollen aanlopen.

#### OPGELET



Wanneer schrapers tegen de rollen aanlopen, zorgt dit voor verhoogde slijtage van de rollen en de schrapers. De zeefketting kan daardoor ook beschadigd raken.

#### 7.6.2 Schudder

#### OPGELET



De schudder moet dagelijks worden gecontroleerd of deze goed werkt en niet beschadigd is. Geblokkeerde of beschadigde wielen moeten direct worden vervangen door nieuwe wielen. De schudder en de wielen moeten bovendien dagelijks worden gereinigd door ingeklemde stenen of andere vreemde voorwerpen te verwijderen.

### 7.6.3 Roerinrichting

#### OPGELET



De roerinrichting moet dagelijks worden gecontroleerd of deze goed werkt en niet beschadigd is. Geblokkeerde of beschadigde onderdelen moeten direct worden vervangen door nieuwe onderdelen. De roerinrichting moet bovendien dagelijks worden gereinigd door ingeklemde stenen of andere vreemde voorwerpen te verwijderen.

### 7.6.4 Zeefketting 2

#### OPGELET



Alle wielen van zeefketting 2 moeten dagelijks worden gecontroleerd of ze goed werken en niet beschadigd zijn. Geblokkeerde of beschadigde wielen moeten direct worden vervangen door nieuwe wielen. Zeefketting 2 en de wielen moeten bovendien dagelijks worden gereinigd door ingeklemde stenen of andere vreemde voorwerpen te verwijderen.

#### 7.6.4.1 Spanning



(1) Zeefkettingspanner

Zeefketting 2 wordt door een oliemotor met behulp van een stangaandrijving aangedreven. Om ervoor te zorgen dat zeefketting 2 bij een hogere belasting niet overslaat, wordt zeefketting 2 door een zeefkettingspanner (1) op spanning gehouden.

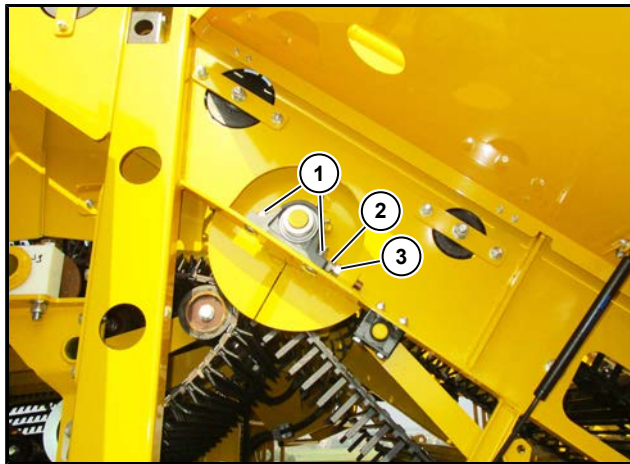
De zeefkettingspanner (1) moet voor beide kanten van zeefketting 2 altijd gelijk zijn afgesteld. Bij het afstellen moet erop worden gelet dat zeefketting 2 slechts zover wordt opgespannen, dat zeefketting 2 niet op de aandrijfwielen kan overslaan.

### 7.6.4.2 Gelijkloop afstellen

Als zeefketting 2 links of rechts sterker tegen de brug van het aandrijf wiel loopt, moet de gelijkloop direct worden afgesteld, omdat zeefketting 2 sterk kan slijten.

Ga als volgt te werk:

- Draai de twee schroeven (1) los.
- Draai de contraoeren (3) los en draai vervolgens aan de stelschroef (2), daarna draait u de contraoer weer vast.
- Draai de twee schroeven (1) weer vast en laat zeefketting 2 enkele minuten draaien. Voer daarbij een visuele controle uit en kijk of zeefketting 2 gelijkmatig recht loopt. Als dat niet het geval is herhaalt u de afstelprocedure net zolang, totdat zeefketting 2 gelijkmatig en in het midden loopt.



- (1) Schroeven asbevestiging
- (2) Stelschroef
- (3) Contraoer

#### Instructie voor afstellen:

Band loopt rechts aan → stelschroef naar links draaien.

Band loopt links aan → stelschroef naar rechts draaien.

### 7.6.4.3 Zeefketting 2 vervangen

#### GEVAAR



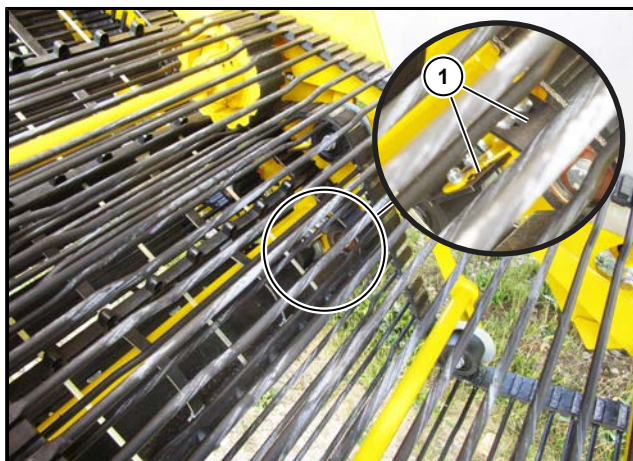
#### Gevaar voor letsel!

Om zeefketting 2 te vervangen moet u altijd met z'n tweeën werken, probeer nooit in uw eentje zeefketting 2 te vervangen. Tijdens het vervangen van zeefketting 2 bewegen sommige onderdelen van de machine. Om verwondingen te voorkomen, moet iedere stap vooraf worden afgesproken!

Om zeefketting 2 te vervangen, moet eerst de loofketting worden gedemonteerd. Daarvoor volgt u de instructies in het hoofdstuk "Loofketting vervangen" ([Zie Pagina 337](#)). Daarna werkt u verder in de volgende volgorde:

- Zeefketting 2 in het menu Bandreiniging van de Tractorterminal met de "Min"-aansturing zover verplaatsen, dat de overlappings van zeefketting 2 op een plaats staan waarde overlappings goed kunnen worden geopend.
- De tractor uitschakelen en beveiligen tegen opnieuw starten.
- De spanner aan beide zijden van zeefketting 2 voorzichtig losdraaien.
- Zeefketting 2 over de overlapping langs vastzetten met de spanriem.
- De twee riemen openen.
- De spanriemen voorzichtig openen en zeefketting 2 eruit trekken.
- De aandrijfwielen vervangen wanneer deze zijn versleten of niet op de staafafstand van de nieuwe zeefketting 2 passen.
- Zeefketting 2 daarbij in de juiste richting draaien.
- Zeefketting 2 over de overlapping langs vastzetten met de spanriem.
- De riemuiteinden met elkaar verbinden en vervolgens de zeefkettingspanner gelijkmatig opspannen.
- Laten proefdraaien, daarbij controleren hoe zeefketting 2 loopt en eventueel afstellen zoals beschreven in het hoofdstuk "Zeefketting 2 gelijkloop instellen" ([Zie Pagina 332](#)).

#### 7.6.4.4 Schrapper zeefketting 2



**(1)** Schrapper zeefketting 2 linksvoor

Op zeefketting 2 bevinden zich aan de linker- en de rechterkant schrapers op de rollen. Deze schrapers op de rollen moeten dagelijks worden gecontroleerd, bijv. om te zien of er stenen zijn ingeklemd tussen schrapers en rollen.

De schrapers moeten zo dicht mogelijk bij de rollen worden afgesteld. De schrapers mogen daarbij niet tegen de rollen aanlopen.

**OPGELET**



Wanneer schrapers tegen de rollen aanlopen, zorgt dit voor verhoogde slijtage van de rollen en de schrapers. De zeefketting kan daardoor ook beschadigd raken.

#### 7.6.5 Rubbervleugelwals

**OPGELET**



De rubbervleugelwals moet dagelijks worden gecontroleerd of deze goed werkt en niet beschadigd is. Beschadigde onderdelen moeten direct worden vervangen door nieuwe onderdelen. De rubbervleugelwals moet bovendien dagelijks worden gereinigd door ingeklemde stenen of andere vreemde voorwerpen te verwijderen.

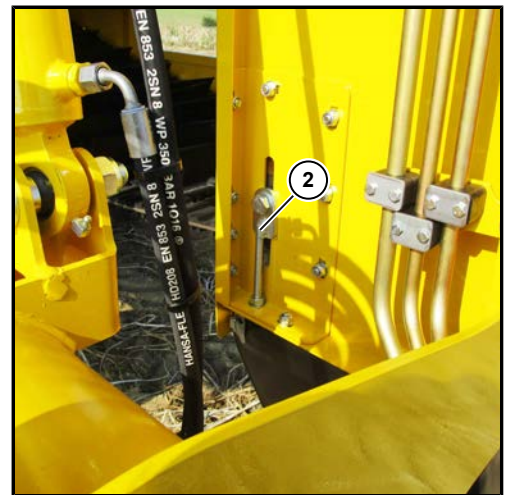
## 7.6.6 Loofketting

### OPGELET



Alle wielen van de loofketting moeten dagelijks worden gecontroleerd of ze goed werken en niet beschadigd zijn. Geblokkeerde of beschadigde wielen moeten direct worden vervangen door nieuwe wielen. De loofketting en de wielen moeten bovendien dagelijks worden gereinigd door ingeklemde stenen of andere vreemde voorwerpen te verwijderen.

### 7.6.6.1 Spanning



- (1) Loofkettingspanner rechts
- (2) Loofkettingspanner links

De loofketting wordt door een oliemotor aangedreven. Om ervoor te zorgen dat de loofketting met de aandrijfwielen niet doorslipt op de riem, wordt de loofketting met twee verstelbare wielen, voor iedere kant één, op spanning gehouden.

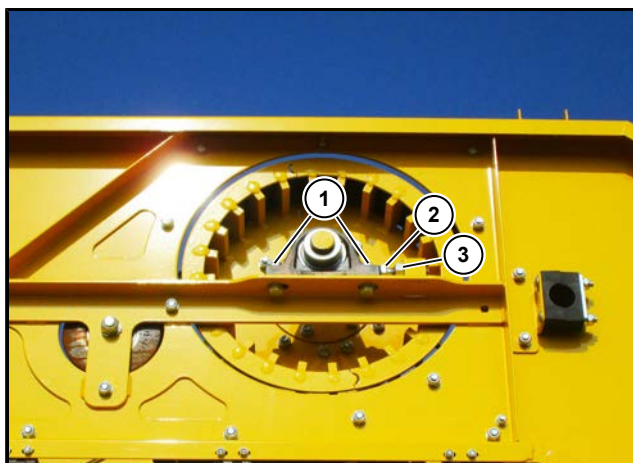
De loofkettingspanner rechts (1) en de loofkettingspanner links (2) moeten altijd zo worden afgesteld, dat de loofketting gelijkmatig is opgespannen. Bij het afstellen moet erop worden gelet, dat de loofketting slechts zover wordt opgespannen, dat de loofketting niet met de aandrijfwielen op de riem slipt.

### 7.6.6.2 Gelijkloop afstellen

Als de loofketting links of rechts sterker tegen de brug van het aandrijf wiel loopt, moet de gelijkloop direct worden afgesteld, omdat de loofketting sterk kan slijten.

Ga als volgt te werk:

- Draai de twee schroeven (1) los.
- Draai de contraoeren (3) los en draai vervolgens aan de stelschroef (2), daarna draait u de contraoer weer vast.
- Draai de twee schroeven (1) weer vast en laat de loofketting enkele minuten draaien. Voer daarbij een visuele controle uit en kijk of de loofketting gelijkmatig recht loopt. Als dat niet het geval is herhaalt u de afstelprocedure net zolang, totdat de loofketting gelijkmatig en in het midden loopt.



- (1) Schroeven asbevestiging
- (2) Stelschroef
- (3) Contraoer

#### Instructie voor afstellen:

Band loopt rechts aan → stelschroef naar links draaien.

Band loopt links aan → stelschroef naar rechts draaien.



### 7.6.6.3 Loofketting vervangen

#### GEVAAR



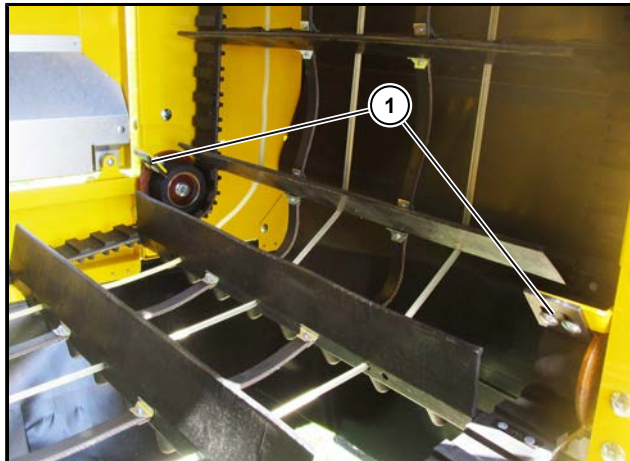
#### Gevaar voor letsel!

Om de loofketting te vervangen moet u altijd met z'n tweeën werken, probeer nooit in uw eentje de loofketting te vervangen. Tijdens het vervangen van de loofketting bewegen sommige onderdelen van de machine. Om verwondingen te voorkomen, moet iedere stap vooraf worden afgesproken!

De loofketting moet in de volgende volgorde worden vervangen:

- De machine op een geschikte tractor aansluiten en vastzetten om weggrollen te voorkomen (tractorrem, parkeerrem van de machine aantrekken en beide wielblokken van de machine gebruiken).
- De loofketting in het menu Bandreiniging van de Tractorterminal met de "Min"-aansturing zover verplaatsen, dat de overlappings van de loofketting op een plaats staan waarde overlappings goed kunnen worden geopend.
- De tractor uitschakelen en beveiligen tegen opnieuw starten.
- Beide zijden van de loofkettingspanner van de wielen losdraaien.
- Zeefketting over de overlapping heen vastzetten met de spanriem.
- De drie loofsnoeren en de twee kleine riemen openen, pas daarna de drie grote riemen openen.
- De spanriemen voorzichtig openen en de loofketting eruit trekken.
- De aandrijfwielen vervangen wanneer deze zijn versleten.
- De loofketting in de juiste richting intrekken, de meenemers bevinden zich aan de binnenkant en geven de looprichting aan.
- Zeefketting over de overlapping heen vastzetten met de spanriem.
- De uiteinden van de twee grote riemen verbinden, pas daarna de uiteinden van de twee kleine riemen verbinden en wanneer nodig de loofsnoeren verbinden of de loofsnoeren eruit trekken.
- Wielen van de loofkettingspanner opspannen.
- Laten proefdraaien, daarbij controleren hoe de loofketting loopt en eventueel afstellen zoals beschreven in het hoofdstuk "Loofketting gelijkloop instellen" ([Zie Pagina 336](#)).

#### 7.6.6.4 Schrapper loofketting



**(1)** Schrapper loofketting achter onderaan

Op de loofketting bevinden zich aan de linker- en de rechterkant schrapers op de rollen. Deze schrapers op de rollen moeten dagelijks worden gecontroleerd, bijv. om te zien of er stenen zijn ingeklemd tussen schrapers en rollen.

De schrapers moeten zo dicht mogelijk bij de rollen worden afgesteld. De schrapers mogen daarbij niet tegen de rollen aanlopen.

---

**OPGELET**



Wanneer schrapers tegen de rollen aanlopen, zorgt dit voor verhoogde slijtage van de rollen en de schrapers. De loofketting kan daardoor ook beschadigd raken.

---

## 7.6.7 Loofvangers

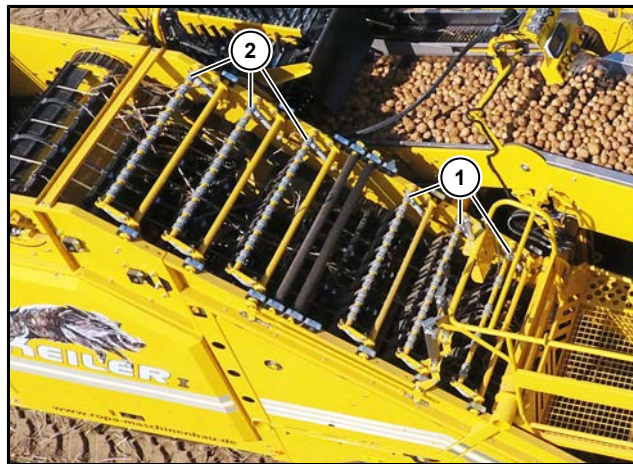
### WAARSCHUWING



#### Gevaar voor vallen!

Stap nooit over het beloobbare deel van de sorteerstand heen op de andere onderdelen van de machine. Door vuil, loof en weersinvloeden kunt u behalve op de sorteerstand niet veilig op de machine staan. Er is daardoor sprake van groot gevaar voor vallen.

- Gebruik een stevige ladder en klim nooit over de relingen van de sorteerstand heen.
- Beveilig uzelf bij het werken aan de rand van de machine, bijv. met een veiligheidsriem of -harnas en neem de plaatselijke veiligheidsvoorschriften in acht.



- (1) Voorste loofvangers
- (2) Achterste loofvangers

### OPGELET



Wanneer zich op de loofvangers vuil en loof ophoopt en het loof om de loofvanger heen zit, dan moet deze vervuiling regelmatig, zo nodig zelfs meerdere malen tijdens een dienst worden verwijderd. Daarbij moet de machine worden uitgeschakeld en worden beveiligd tegen opnieuw inschakelen (de sleutel eruit trekken). Daardoor kunnen onnodige beschadigingen aan de oogstproducten en de machine worden vermeden.

Voor het schoonmaken van de loofvanger gebruikt u een stevige ladder of steiger. Afhankelijk van hoe vuil en loof zich hebben opgehoopt, kunt u de hoogte van de loofvanger verstellen om deze beter te kunnen reinigen, zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging / zeefkanaal en loofscheider / loofvanger" ([Zie Pagina 222](#)).

## 7.7 Scheiding

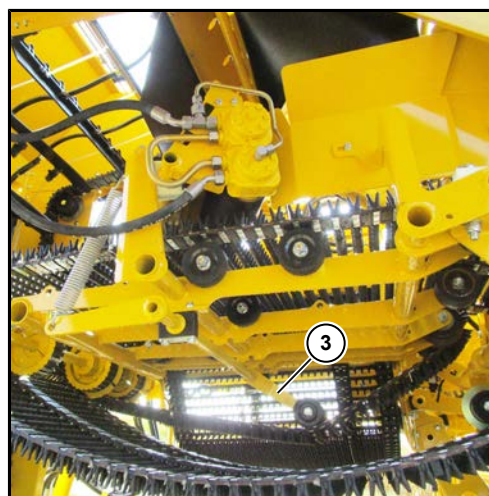
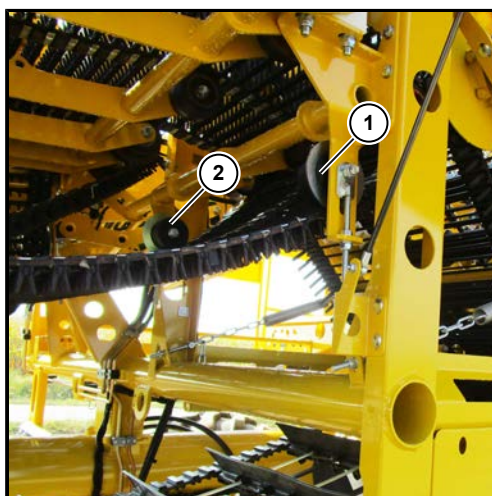
### 7.7.1 Egelband 1

#### OPGELET



Alle wielen van egelband 1 moeten dagelijks worden gecontroleerd of ze goed werken en niet beschadigd zijn. Geblokkeerde of beschadigde wielen moeten direct worden vervangen door nieuwe wielen. Egelband 1 en de wielen moeten bovendien dagelijks worden gereinigd door ingeklemde stenen of andere vreemde voorwerpen te verwijderen.

#### 7.7.1.1 Spanning

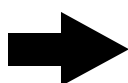


- (1) Egelband 1 spanwiel rechts lange scheidingsketting
- (2) Egelband 1 spanwiel links lange scheidingsketting
- (3) Egelband 1 spanner korte scheidingsketting

Egelband 1 wordt direct door een oliemotor aangedreven met behulp van met rubber beklede frictiewielen. Om ervoor te zorgen dat egelband 1 niet doorslipt op de met rubber beklede frictiewielen, wordt de lange scheidingsketting van egelband 1 met behulp van het spanwiel rechts (1) en het spanwiel links (2) op spanning gehouden. De korte scheidingsketting van egelband 1 wordt met behulp van een spanner (3) op spanning gehouden.

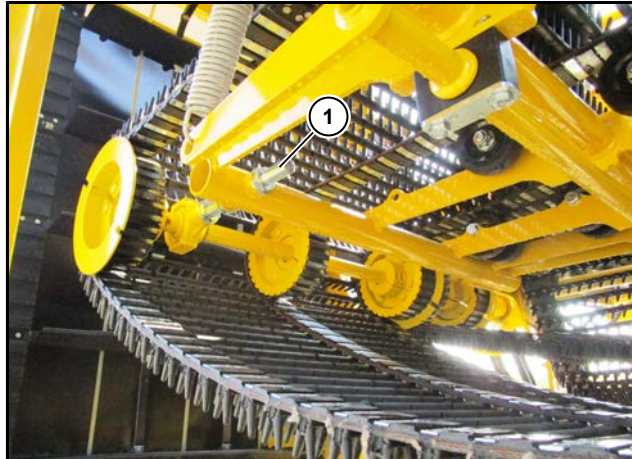
De beide spanwielen van egelband 1 moeten aan beide kanten gelijk worden afgesteld. Bij het afstellen moet erop worden gelet, dat egelband 1 slechts zover wordt opgespannen, dat egelband 1 niet op de aandrijfwielen kan slippen.

#### OPMERKING



De spanning van de egelband moet regelmatig worden gecontroleerd. Door veroudering en continu gebruik van de banden worden deze na verloop van tijd langer. Te los opgespannen egelbanden slippen door, waardoor beschadigingen kunnen ontstaan aan de oogstproducten en de machine.

### 7.7.1.2 Gelijkloop afstellen



#### (1) Afstelling gelijkloop egelband 1

Als de lange scheidingsketting van egelband 1 links of rechts sterker tegen de brug van het aandrijfwiel loopt, moet de gelijkloop direct worden afgesteld, omdat egelband 1 anders sterk kan slijten.

Ga als volgt te werk:

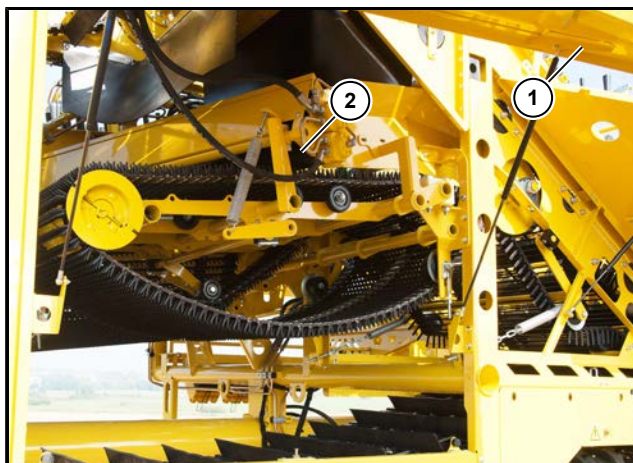
- Draai de moer los in de richting waarvan de gelijkloop van egelband 1 moet worden afgesteld.
- Stel de andere moer af in de richting van de eerste moer.
- Draai beide moeren weer vast en laat egelband 1 enkele minuten draaien. Voer daarbij een visuele controle uit en kijk of egelband 1 gelijkmatig recht loopt. Als dat niet het geval is herhaalt u de afstelprocedure totdat egelband 1 gelijkmatig en in het midden loopt.

## 7.7.2 Afleidwals 1

### OPGELET



Bij zware omstandigheden bij het rooien blijven vuil, aarde en loof aan afleidwals 1 plakken. Deze vervuiling moet regelmatig, zo nodig zelfs meerdere malen tijdens een dienst worden verwijderd. Daarbij moet de machine worden uitgeschakeld en worden beveiligd tegen opnieuw inschakelen (de sleutel eruit trekken). Daardoor kunnen onnodige beschadigingen aan de oogstproducten en de machine worden vermeden.



- (1) Zijpaneel
- (2) Afleidwals 1

Voor het reinigen van afleidingswals 1 opent u het zijdeksel (1). Gebruik een stabiele ladder om bij afleidwals 1 te komen. Om afleidwals 1 te reinigen, gebruikt u de vuilhaak. Na het reinigen van afleidwals 1 moet het zijpaneel weer worden gesloten.

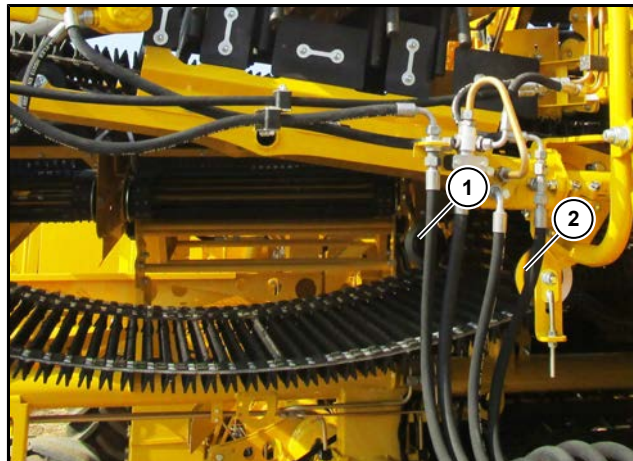
### 7.7.3 Egelband 2

#### OPGELET



Alle wielen van egelband 2 moeten dagelijks worden gecontroleerd of ze goed werken en niet beschadigd zijn. Geblokkeerde of beschadigde wielen moeten direct worden vervangen door nieuwe wielen. Egelband 2 en de wielen moeten bovendien dagelijks worden gereinigd door ingeklemde stenen of andere vreemde voorwerpen te verwijderen.

#### 7.7.3.1 Spanning

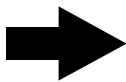


- (1) Egelband 2 spanwiel voor
- (2) Egelband 2 spanwiel achter

Egelband 2 wordt direct door een oliemotor aangedreven met behulp van met rubber beklede frictiewielen. Om ervoor te zorgen dat egelband 2 met de aandrijfwielen niet doorslijpt op de riem, wordt egelband 2 met behulp van het spanwiel voor (1) en het spanwiel achter (2) op spanning gehouden.

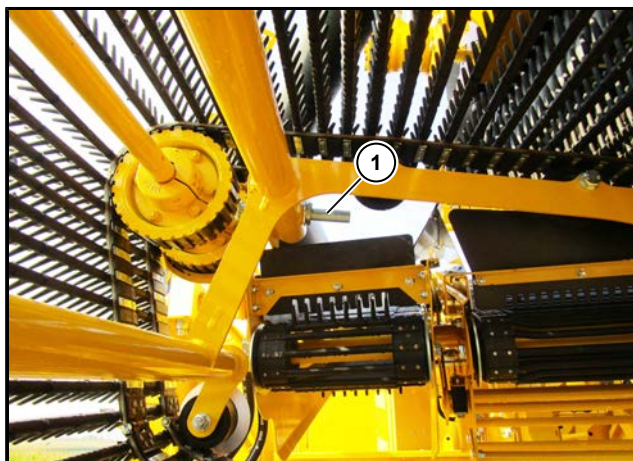
De beide spanwielen van egelband 2 moeten aan beide kanten gelijk worden afgesteld. Bij het afstellen moet erop worden gelet, dat egelband 2 slechts zover wordt opgespannen, dat egelband 2 niet op de aandrijfwielen kan slippen.

#### OPMERKING



De spanning van de egelband moet regelmatig worden gecontroleerd. Door veroudering en continu gebruik van de banden worden deze na verloop van tijd langer. Te los opgespannen egelbanden slippen door, waardoor beschadigingen kunnen ontstaan aan de oogstproducten en de machine.

### 7.7.3.2 Gelijkloop afstellen



#### (1) Afstelling gelijkloop egelband 2

Als egelband 2 links of rechts sterker tegen de brug van het aandrijfwiel loopt, moet de gelijkloop direct worden afgesteld, omdat egelband 2 anders sterk kan slijten.

Ga als volgt te werk:

- Draai de moer los in de richting waarvan de gelijkloop van egelband 2 moet worden afgesteld.
- Stel de andere moer af in de richting van de eerste moer.
- Draai beide moeren weer vast en laat egelband 2 enkele minuten draaien. Voer daarbij een visuele controle uit en kijk of egelband 2 gelijkmatig recht loopt. Als dat niet het geval is herhaalt u de afstelprocedure totdat egelband 2 gelijkmatig en in het midden loopt.

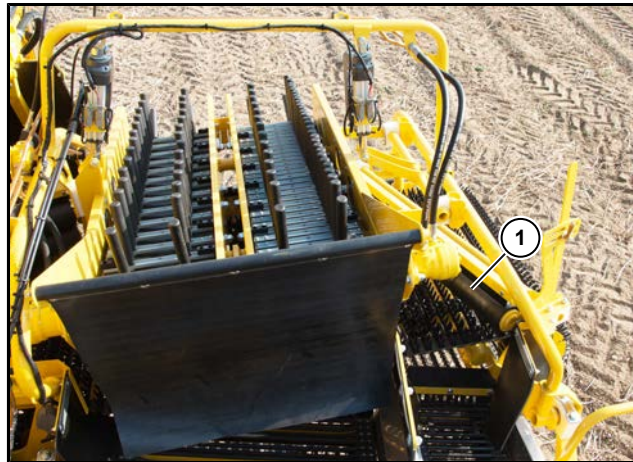


### 7.7.4 Afleidwals 2

#### OPGELET



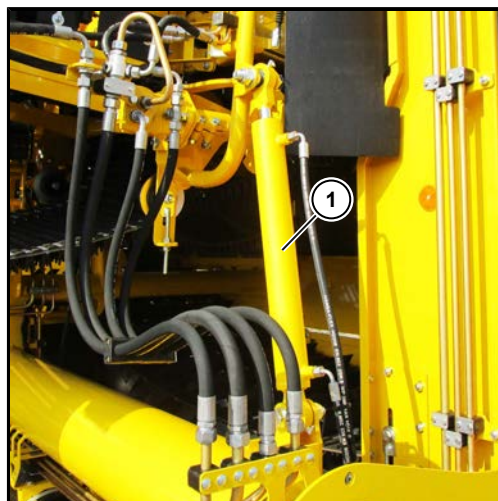
Bij zware omstandigheden bij het rooien blijven vuil, aarde en loof aan afleidwals 2 plakken. Deze vervuiling moet regelmatig, zo nodig zelfs meerdere malen tijdens een dienst worden verwijderd. Daarbij moet de machine worden uitgeschakeld en worden beveiligd tegen opnieuw inschakelen (de sleutel eruit trekken). Daardoor kunnen onnodige beschadigingen aan de oogstproducten en de machine worden vermeden.



(1) Afleidwals 2

Ga niet op de machine staan om afleidwals 2 schoon te maken. Door aarde en loof op de machine kunt u uitglijden. Gebruik een stabiele ladder om bij afleidwals 2 te komen. Om afleidwals 2 te reinigen, gebruikt u de vuilhaak.

### 7.7.5 Egelband 1/2 kanteling



(1) Cilinder egelband 1/2 kanteling

De kanteling van egelband 1/2 wordt met een topstang of optioneel met een cilinder (1) afgesteld. Er moet regelmatig worden gecontroleerd of het afstelmechanisme soepel loopt.

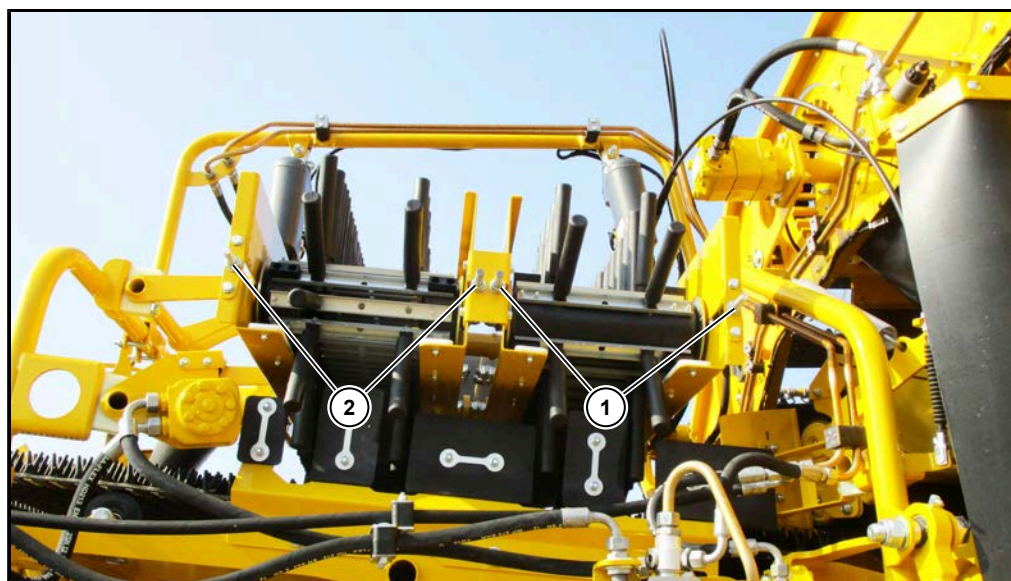
## 7.7.6 Rondomlopende vingerkam (RVK)

### OPGELET



Alle wielen en vingers van de rondomlopende vingerkam (RVK) moeten dagelijks worden gecontroleerd of ze goed werken en niet beschadigd zijn. Geblokkeerde of beschadigde wielen moeten direct worden vervangen door nieuwe wielen. Beschadigde of afgebroken RVK-vingers moeten worden vervangen. RVK-banden en wielen moeten bovendien dagelijks worden gereinigd door ingeklemde stenen of andere vreemde voorwerpen te verwijderen.

### 7.7.6.1 Spanning en gelijkloop afstellen



- (1) Rondomlopende vingerkam 1 spanner
- (2) Rondomlopende vingerkam 2 spanner

De rondomlopende vingerkam (RVK) is onderverdeeld in twee onafhankelijk van elkaar instelbare eenheden, rondomlopende vingerkam 1 (RVK 1) en rondomlopende vingerkam 2 (RVK 2). Deze worden beiden direct door een oliemotor aangedreven, waarbij RVK 2 hydraulisch in serie is geschakeld met RVK 1.

Om ervoor te zorgen dat de frictiewielaandrijvingen niet doorslippen, moeten RVK 1 (1) en RVK 2 (2) onafhankelijk van elkaar worden opgespannen. Daarbij moet erop worden gelet, dat beide RVK's aan beide zijden gelijkmatig worden opgespannen. Daardoor lopen de banden altijd in het midden. RVK 1 en RVK 2 moeten daarbij zo strak worden opgespannen, dat de wrijfwiel aandrijvingen niet meer doorslippen en dat de riem ook niet meer doorhangt. Een doorhangende RVK-riem slijt sneller.

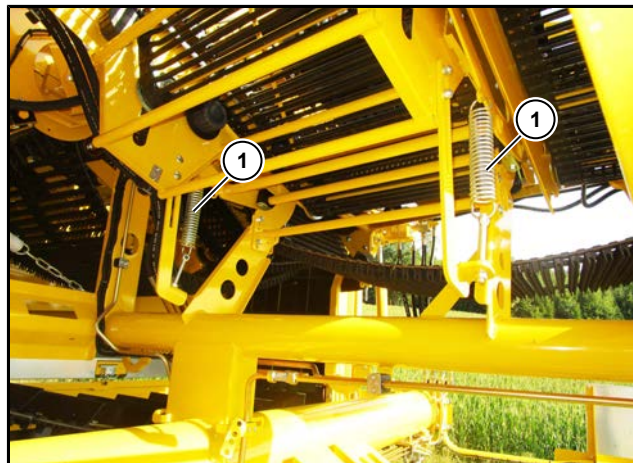
## 7.8 Sorteerband

### OPGELET



Alle wielen van de sorteerband moeten dagelijks worden gecontroleerd of ze goed werken en niet beschadigd zijn. Geblokkeerde of beschadigde wielen moeten direct worden vervangen door nieuwe wielen. De sorteerband en de wielen moeten bovendien dagelijks worden gereinigd door ingeklemde stenen of andere vreemde voorwerpen te verwijderen.

### 7.8.1 Spanning en gelijkloop afstellen



(1) Sorteerbandspanner model zonder sortering

De sorteerband wordt direct door een oliemotor aangedreven met behulp van met rubber beklede frictiewielen. Om ervoor te zorgen dat de sorteerband met de aandrijfwielen niet doorslipt op de riem, wordt de sorteerband met een spanner (1) op spanning gehouden.

De sorteerbandspanner spant zich door de veerkracht zelf op en hoeft niet te worden nagespannen. Afhankelijk van de uitrusting van de machine en of het sorteerbandmodel met sortering of zonder sortering is, ziet de spanner van de sorteerband er anders uit.

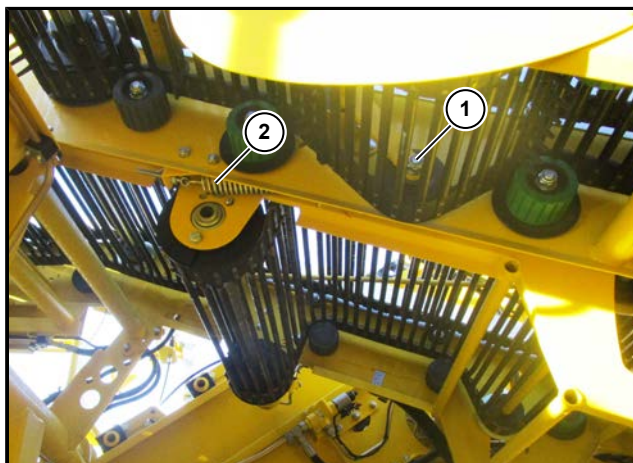
## 7.9 Bijproductenband

### OPGELET



Alle wielen van de bijproductenband moeten dagelijks worden gecontroleerd of ze goed werken en niet beschadigd zijn. Geblokkeerde of beschadigde wielen moeten direct worden vervangen door nieuwe wielen. De bijproductenband en de wielen moeten bovendien dagelijks worden gereinigd door ingeklemde stenen of andere vreemde voorwerpen te verwijderen.

### 7.9.1 Spanning en gelijkloop afstellen



- (1) Spanner bijproductenband
- (2) Veer van bijproductenbandspanner

De bijproductenband wordt direct door een oliemotor aangedreven met behulp van met rubber beklede frictiewielen. Om ervoor te zorgen dat de bijproductenband met de aandrijfwielen niet doorslipt op de riem, wordt de bijproductenband met een spanner (1) op spanning gehouden.

De bijproductenbandspanner spant zich door de veerkracht zelf op en hoeft niet te worden nagespannen.

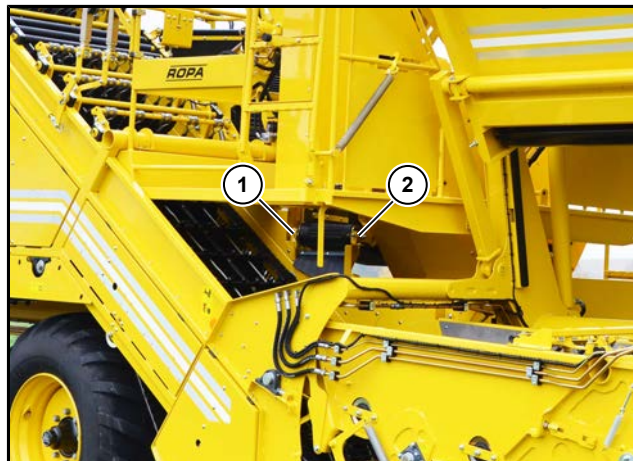
## 7.10 Bijproductenretourband

### OPGELET



Alle wielen van de bijproductenretourband moeten dagelijks worden gecontroleerd of ze goed werken en niet beschadigd zijn. Geblokkeerde of beschadigde wielen moeten direct worden vervangen door nieuwe wielen. Bijproductenretourband en wielen moeten bovendien dagelijks worden gereinigd door ingeklemde stenen of andere vreemde voorwerpen te verwijderen.

### 7.10.1 Spanning en gelijkloop afstellen

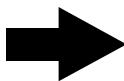


- (1) Spanner bijproductenretourband achter
- (2) Spanner bijproductenretourband voor

De bijproductenretourband wordt direct door een oliemotor aangedreven met behulp van met rubber beklede frictiewielen. Om ervoor te zorgen dat de bijproductenretourband met de aandrijfwielen niet doorslijpt op de riem, moet de bijproductenretourband op spanning worden gehouden.

Met behulp van de spanner voor (2) en de spanner achter (1) worden de spanning en de gelijkloop van de bijproductenretourband ingesteld. De spanners moet zó worden ingesteld, dat de bijproductenretourband gelijkmatig wordt opgespannen en in het midden loopt.

### OPMERKING



De spanning van de bijproductenretourband moet regelmatig worden gecontroleerd. Door veroudering en continu gebruik van de banden worden deze na verloop van tijd langer. Een te los opgespannen bijproductenretourband slijt door, waardoor beschadigingen kunnen ontstaan aan de oogstproducten en de machine.

## 7.11 Sorteerwalsband bij dubbele bunker

### OPGELET



Alle rollen van de sorteerwalsband moeten dagelijks worden gecontroleerd of ze goed werken en niet beschadigd zijn. Geblokkeerde of beschadigde wielen moeten direct worden vervangen door nieuwe wielen. De sorteerwalsband en de rollen moeten bovendien dagelijks worden gereinigd door ingeklemde stenen of andere vreemde voorwerpen te verwijderen.

### 7.11.1 Spanning en gelijkloop afstellen



#### (1) Sorteerwalsbandspanner links

De sorteerwalsband wordt direct door een oliemotor aangedreven met behulp van met rubber beklede frictiewielen. Om ervoor te zorgen dat de sorteerwalsband met de aandrijfwielen niet doorslipt op de riem, moet de sorteerwalsband op spanning worden gehouden.

Met behulp van de spanner links (1) en de spanner rechts worden de spanning en de gelijkloop van de sorteerwalsband ingesteld. De spanners moet zó worden ingesteld, dat de sorteerwalsband gelijkmatig wordt opgespannen en in het midden loopt.

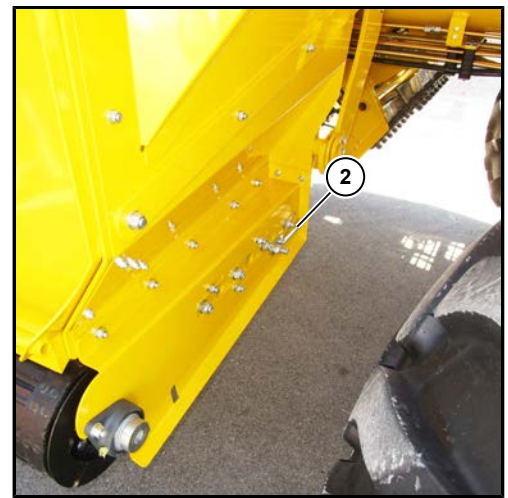
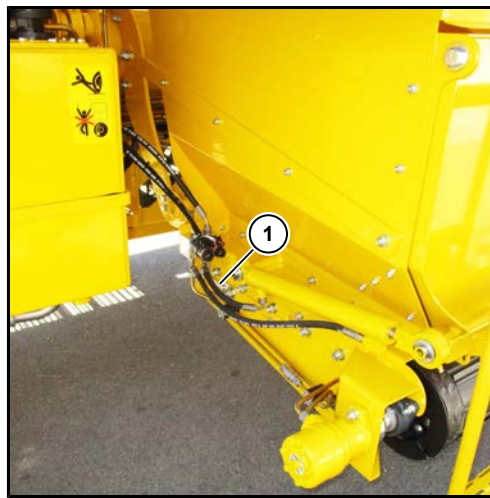
## 7.12 Verzamelbak

### OPGELET



Alle wielen van de verzamelbak moeten dagelijks worden gecontroleerd of ze goed werken en niet beschadigd zijn. Geblokkeerde of beschadigde wielen moeten direct worden vervangen door nieuwe wielen. De uitvoerband van de verzamelbak en de wielen moeten bovendien dagelijks worden gereinigd door ingeklemde stenen of andere vreemde voorwerpen te verwijderen.

### 7.12.1 Spanning en gelijkloop afstellen

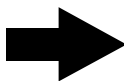


- (1) Spanner verzamelbak voor
- (2) Spanner verzamelbak achter

De rolvloer van de verzamelbak wordt direct door een oliemotor aangedreven met behulp van met rubber beklede frictiewielen. Om ervoor te zorgen dat de rolvloer van de verzamelbak met de aandrijfwielen niet doorslijpt op de riem, moet de rolvloer van de verzamelbak op spanning worden gehouden.

Met de spanner voor (1) en de spanner achter (2) worden de spanning en de gelijkloop van de rolvloer van de verzamelbak afgesteld. De spanner moet zo worden afgesteld, dat de rolbodem gelijkmatig wordt opgespannen en in het midden loopt.

### OPMERKING



De spanning van de rolvloer van de verzamelbak moet regelmatig worden gecontroleerd. Door veroudering en continu gebruik van de banden worden deze na verloop van tijd langer. Een te los opgespannen rolvloer van de verzamelbak slijt door waardoor beschadigingen kunnen ontstaan aan de oogstproducten en de machine.

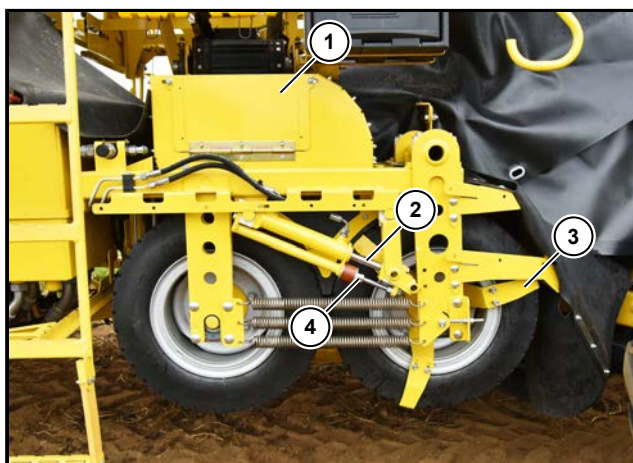
## 7.13 Aardappelkneuzer

### OPGELET



Alle bewegende onderdelen van de aardappelkneuzer moeten dagelijks worden gecontroleerd of ze goed werken en niet beschadigd zijn. Geblokkeerde of beschadigde onderdelen moeten direct worden vervangen door nieuwe onderdelen. De wielen van de aardappelkneuzer moeten bovendien dagelijks worden gereinigd door ingeklemde stenen of andere vreemde voorwerpen te verwijderen.

### 7.13.1 Afstand instellen



Op de afbeelding is de aardappelkneuzer in een Keiler 2 zonder beschermingsinrichting te zien

- (1) Reinigingsklep/onderhoudsklep
- (2) Cilinder voor hydraulisch openspreiden
- (3) Mes
- (4) Spil voor het instellen van de afstand tussen de banden

De afstand tussen de messen (3) en de banden moet zo worden ingesteld, dat de messen op de achterste banden zijn afgesteld en de messen de voorste banden niet raken.

Daarvoor moet de beschermingsinrichting bij uitgeschakelde en tegen inschakelen en weggrollen beveiligde machine worden gedemonteerd.

Nu kan ieder mes (3) afzonderlijk losgemaakt en afgesteld worden, zodat de messen op de achterste banden zijn afgesteld.

De spil voor het instellen van de afstand tussen de banden (4) moet zo worden ingesteld, dat geen van de messen de voorste banden raakt.

Nadat de afstand is ingesteld en de beschermingsinrichting is gemonteerd, moet worden testgedraaid.



### 7.13.2 Spanning afstellen



*Op de afbeelding is de aardappelkneuzer in een Keiler 2 zonder beschermingsinrichting te zien*

**(1)** Afstelling veerspanner buiten

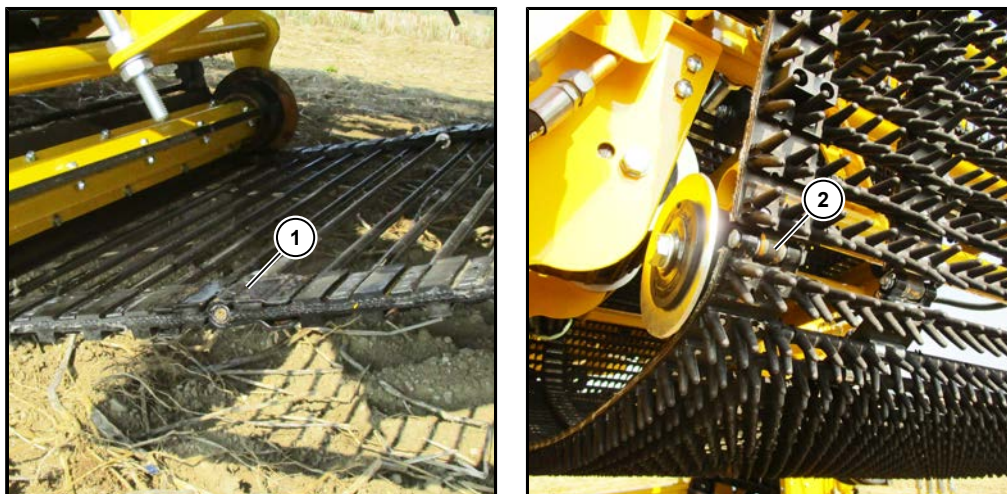
Als de kwaliteit van het kneuzen niet voldoende is, is de voorspanning van de 6 veren tussen de banden te laag. Deze voorspanning kan met de afstelling voor de veerspanner worden verhoogd.

Daarvoor moet de beschermingsinrichting bij uitgeschakelde en tegen inschakelen en weggrollen beveiligde machine worden gedemonteerd.

Nu moet de voorspanning met behulp van Afstelling veerspanner buiten **(1)** en binnen worden ingesteld.

Nadat de voorspanning is ingesteld en de beschermingsinrichting is gemonteerd, moet worden testgedraaid.

## 7.14 Sloten



- (1) Slotverbinding zeefketting 1 met verbindingsstang
- (2) Slotverbinding egelband 2 met verbindingsbout

In de standaard uitrusting zijn zeefketting 1 (1), egelband 1, egelband 2 (2), de sorteerband, de bijproductenband, de bijproductenretourband, de sorteerwalsband bij de dubbele bunker en de rolvloer van de verzamelbak van een slot voorzien. Hierdoor wordt het werk van de operators op verschillende gebieden vergemakkelijkt. Het vervangen van de banden is eenvoudiger, evenals het onderhoud aan en het vervangen van aandrijvingen en wielen.

De sloten bestaan uit twee op het bijbehorende riemuiteinde vastgeklonken slothelften en de buitenste en binnenste slijtbussen. De voorlopende zijde is altijd het vrouwelijke deel en de volgende zijde is altijd het mannelijke deel. Samen met de getrapte verbindingsstang of afhankelijk van de uitvoering de verbindingsbout met borgring zorgt dit voor een duurzame verbinding.

### OPGELET



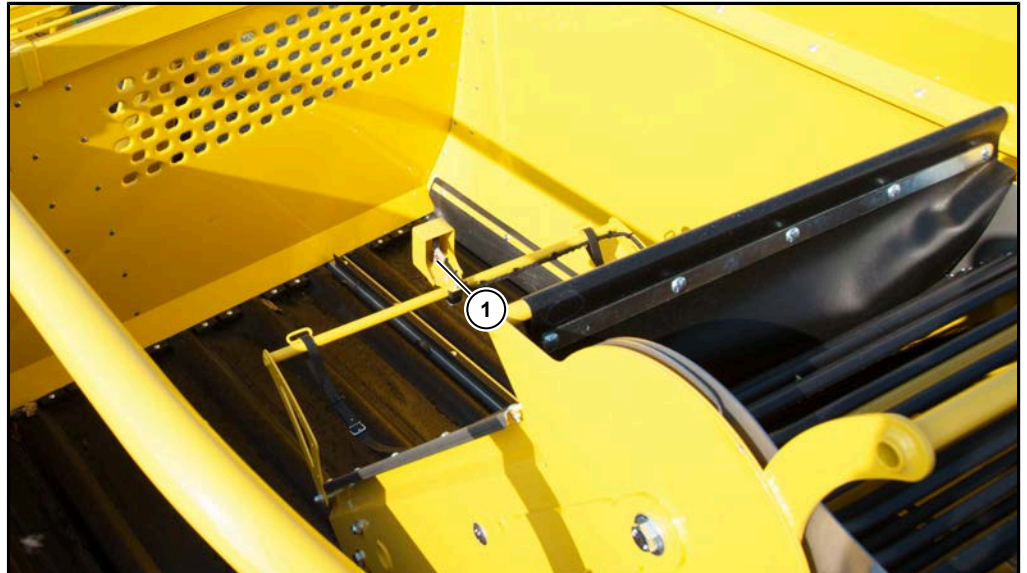
#### **Gevaar voor beschadiging van banden en kettingen.**

Bussen en stangen moeten op slijtage worden gecontroleerd en tijdig worden vervangen. Daardoor blijft het slot functioneren en blijven de kosten beperkt. Wanneer ze te laat worden vervangen, is het slot aangetast en moet eveneens worden vervangen.

## 7.15 Bunker

De bunker (alle wanden en de rolvloer) moet eenmaal per dag op aangekoekt vuil worden gecontroleerd en zo nodig worden schoongemaakt. Aangekoekte aarde vermindert de capaciteit van de bunker en verhoogt het eigen gewicht van de machine!

### 7.15.1 Ultrasoonsensor



#### (1) Ultrasoonsensor

De ultrasoonsensor (1) moet bij vervuiling met een vochtige doek worden schoongemaakt. Om de sensor optimaal te laten werken, moet de ultrasoonsensor volledig schoon zijn.

Er moet op worden gelet dat de ultrasoonsensor (1) altijd loodrecht op de bunkerrolvloer wordt afgesteld. Wanneer de bunkervulband omhoog of omlaag gaat, wordt de ultrasoonsensor (1) door de verbindingstang bunkervulband altijd loodrecht ten opzichte van de bunkerrolvloer gehouden. De stang moet licht lopen en mag niet zijn verbogen.

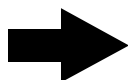
### 7.15.2 Bunkerrolvloer standaard



- (1) Bunkerrolvloerketting vóór
- (2) Bunkerrolvloer
- (3) Bunkerrolvloerketting achter

De bunkerrolvloer (2) bestaat standaard uit een doekbodem, die uit 6 afzonderlijke doeksegmenten bestaat. Er moet op worden gelet dat er geen scheuren in het rolvloerdoek zitten. Als het rolvloerdoek (**ROPA-artikelnr. 51008100**) is versleten, kunnen de segmenten worden vervangen.

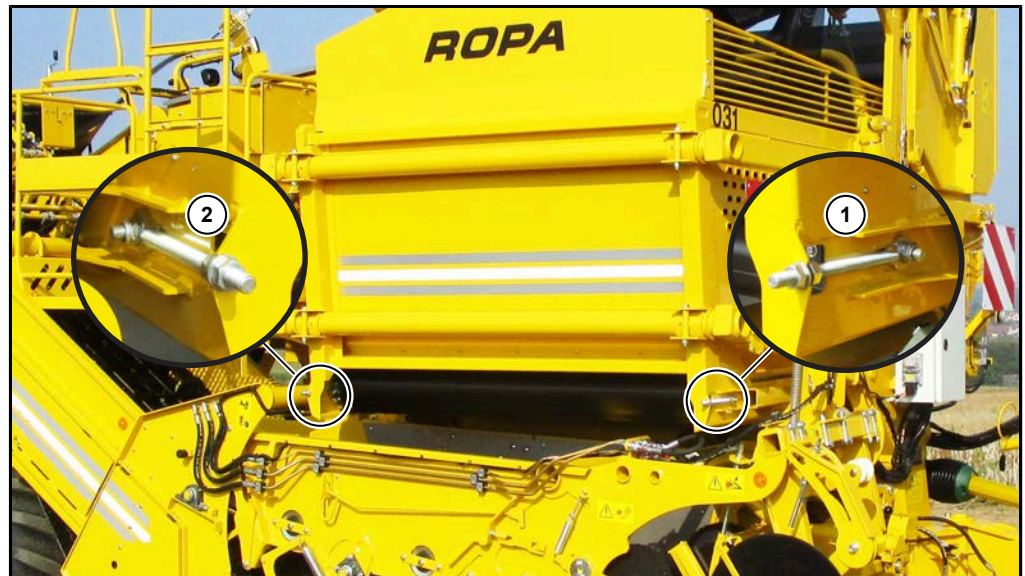
#### OPMERKING



De bunkerrolvloerketting vóór (1) en de bunkerrolvloerketting achter (3) moeten wanneer nodig worden gesmeerd/ingevet.

Wij adviseren een synthetische kettingolie op esterbasis te gebruiken conform de FDA-zuiverheidsvereisten van richtlijn 21 CFR 178.3570, die geschikt is voor incidenteel, technisch niet te vermijden contact met levensmiddelen (**Ropa-artikelnr. 435015100**), voor het smeren van bunkerrolvloerkettingen. Het gegevensblad kan wanneer nodig worden opgevraagd.

### 7.15.2.1 Spanning bunkerrolvloerketting



- (1) Bunkerketting spanner voor
- (2) Bunkerketting spanner achter

#### OPGELET



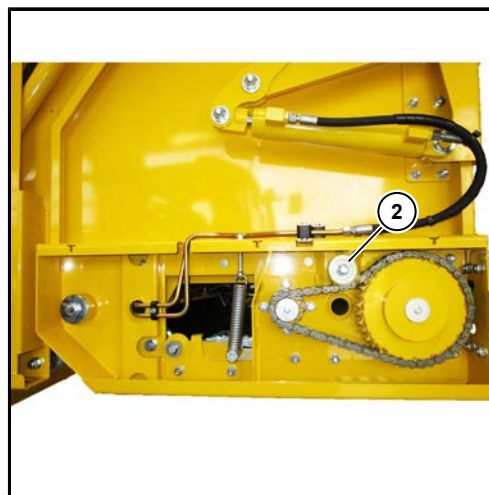
Controleer de spanning van de bunkerrolvloerketting regelmatig. Verkeerd opgespannen bunkerrolvloerkettingen kunnen tot aanzienlijke schade aan de machine leiden!

De kettingen van de bunkerrolvloer moeten zo worden opgespannen, dat de bunkerrolvloerkettingen bij het in- en uitklappen niet breken. Door het klapmechanisme wordt de bunkerrolvloerketting bij het in- en uitklappen van de bunker iets korter en is in de eindstand van de bunker, volledig ingeklapt of volledig uitgeklappt, iets langer.

Wanneer de spanning van de ketting te los is, slepen de bunkerrolvloerkettingen en kunnen overslaan. De bunkerrolvloer kan daardoor scheef gaan lopen.

### 7.15.2.2 Aandrijfketting

De beide aandrijfkettingen van de bunkerrollvoeraandrijving moeten na 100 bedrijfsuren worden ingevet en de kettingspanning moet worden gecontroleerd.

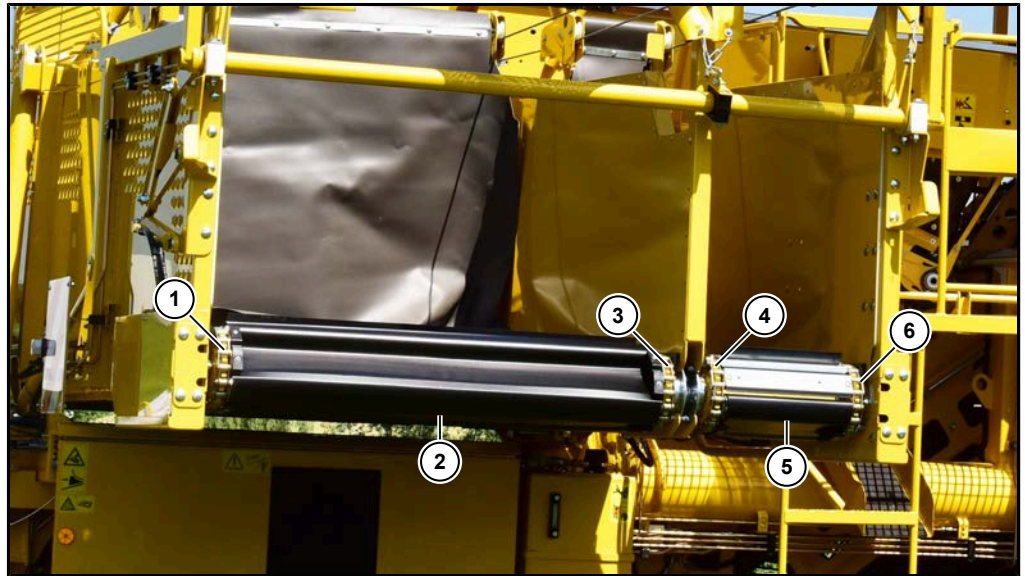


- (1) Schroeven beschermkap aandrijfketting voor
- (2) Spanklos aandrijfketting voor

Bunkerrollvloer aandrijfketting naspannen

- Klap de bunker in de werkstand, zet de motor van de tractor uit en beveilig de tractor tegen opnieuw starten en de machine tegen weggrollen.
- Draai de schroeven van de beschermkappen van de aandrijfketting voor (1) en aandrijfketting achter los en verwijder de beschermkappen.
- Controleer de spanning van de aandrijfkettingen, span de aandrijfkettingen wanneer nodig op en vet hem in.
- Voor het naspannen van de aandrijfkettingen draait u de bevestigingsschroeven van de kunststof spanklossen voor (2) en achter los. Verschuif de spanklos zo, dat de aandrijfketting weer strak gespannen is. Draai de bevestigingsschroeven weer vast.
- Bevestig de beschermkappen weer aan beide zijden en zet ze met de schroeven vast.
- Laat de bunkerrollvloer proefdraaien.

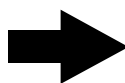
### 7.15.3 Bunkerrolvloer dubbele bunker



- (1) Bunkerrolvloerketting vóór, groot bunkerelement
- (2) Bunkerrolvloer groot bunkerelement
- (3) Bunkerrolvloerketting achter, groot bunkerelement
- (4) Bunkerrolvloerketting vóór, klein bunkerelement
- (5) Bunkerrolvloer klein bunkerelement
- (6) Bunkerrolvloerketting achter, klein bunkerelement

De bunkerrolvloeren bij de dubbele bunker is standaard een doekbodem, die uit 6 afzonderlijke rolvloerdoeksegmenten bestaat. Er moet op worden gelet dat er geen scheuren in het rolvloerdoek zitten. Als het rolvloerdoek van het grote bunkerelement (**ROPA-artikelnr. 510121800**) of als het rolvloerdoek van het kleine bunkerelement (**ROPA-artikelnr. 510121900**) is versleten, kunnen de segmenten afzonderlijk worden vervangen.

#### OPMERKING



Alle vier de bunkerrolvloerkettingen moeten dagelijks worden gecontroleerd en zo nodig worden gesmeerd/ingevet. Wij adviseren de biologisch snel afbreekbare hydraulieolie van hernieuwbare grondstoffen PLANTOSYN 3268 ECO conform ISO 15380, type HESS (**Ropa-artikelnr. 435004000**) te gebruiken voor het smeren van de bunkerrolvloerketting.

### 7.15.3.1 Spanning bunkerrolvloerketting



- (1) Bunkerketting spanner groot bunkerelement voor
- (2) Bunkerketting spanner groot bunkerelement achter
- (3) Bunkerketting spanner klein bunkerelement voor
- (4) Bunkerketting spanner klein bunkerelement achter

#### OPGELET



Controleer de spanning van de bunkerrolvloerketting regelmatig. Verkeerd opgespannen bunkerrolvloerkettingen kunnen tot aanzienlijke schade aan de machine leiden!

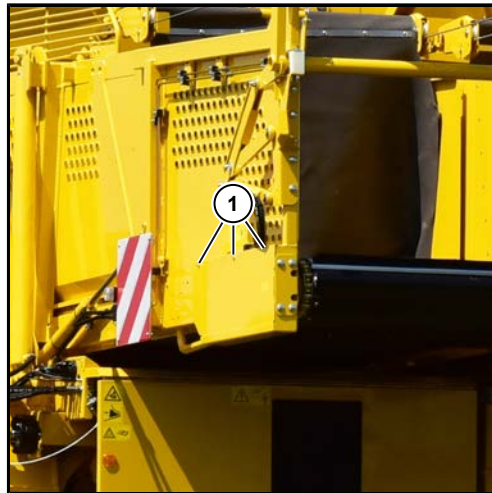
De kettingen van de bunkerrolvloer moeten zó worden opgespannen, dat de bunkerrolvloerkettingen bij het in- en uitklappen niet breken. Door het klapmechanisme wordt de bunkerrolvloerketting bij het in- en uitklappen van de bunker iets korter en is in de eindstand van de bunker, volledig ingeklapt of volledig uitgeklappt, iets langer.

Wanneer de spanning van de ketting te los is, slepen de bunkerrolvloerkettingen en kunnen overslaan. De bunkerrolvloeren kunnen daardoor snel scheef gaan lopen.



### 7.15.3.2 Aandrijfketting dubbele bunker

De beide aandrijfkettingen van de bunkerrolvoeraandrijving bunkerelement groot en bunkerelement klein moeten na iedere 100 bedrijfsuren worden gesmeerd/ingevet en de kettingspanning moet worden gecontroleerd.



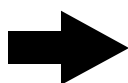
- (1) Schroeven beschermkap aandrijfketting voor
- (2) Spanklos aandrijfketting voor

Bunkerrolvloeren aandrijfketting naspannen

- Klap de bunker in de werkstand, zet de motor van de tractor uit en beveilig de tractor tegen opnieuw starten en de machine tegen wegrollen.
- Draai de schroeven van de beschermkappen van de aandrijfketting voor (1) en aandrijfketting achter los en verwijder de beschermkappen.
- Controleer de spanning van de aandrijfkettingen, span de aandrijfkettingen wanneer nodig op en vet hem in.
- Voor het naspannen van de aandrijfkettingen draait u de bevestigingsschroeven van de kunststof spanklossen voor (2) en achter los. Verschuif de spanklos zo, dat de aandrijfketting weer strak gespannen is. Draai de bevestigingsschroeven weer vast.
- Bevestig de beschermkappen weer aan beide zijden en zet ze met de schroeven vast.
- Laat beide bunkerrolvloeren proefdraaien.

## 7.16 Smeerpunten cardanassen

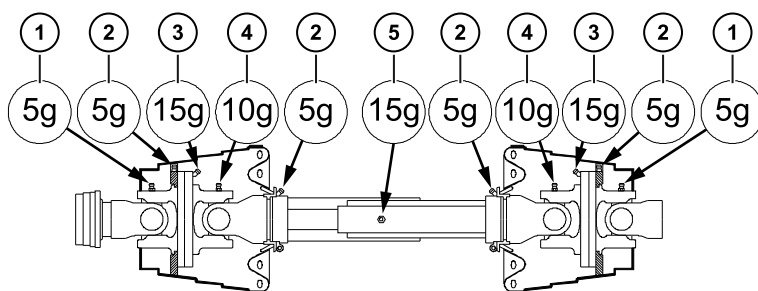
### OPMERKING



Wij verwijzen u naar de meegeleverde gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de cardanas.

Vóór inbedrijfstelling moet iedere gebruiker de meegeleverde gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de cardanas zorgvuldig lezen en in acht nemen. Alle instructies voor onderhoud van de cardanassen moeten in acht worden genomen.

### Cardanastype "WWZ":



*Alle waarden in gram*

- (1) Smeernippels kruiskoppeling
- (2) Smeernippel beschermlager
- (3) Smeernippel kruiskoppeling groothoekkoppeling
- (4) Smeernippels kruiskoppeling
- (5) Smeernippel profielbuis

De cardanas op de Keiler is type "WWZ".

De smeernippel kruiskoppeling (1), kruiskoppeling met groothoekcardankoppeling (3) en smeernippel kruiskoppeling (4) moeten iedere 8 bedrijfsuren van de rooier worden gesmeerd.

De smeernippel profielbuis (5) en de smeernippel beschermlager (2) moeten iedere 40 bedrijfsuren van de rooier worden gesmeerd.

## 7.17 Langere tijd stilzetten

Als de machine meer dan vier weken niet wordt gebruikt, moeten de volgende werkzaamheden worden uitgevoerd:

- Machine grondig reinigen. Voorkom dat water direct op lagers en draagwielen spat.
- De onderkant van de opname en alle kanten van assen, bijv. aandrijfassen, grondig reinigen met een hogedrukreiniger.

### OPGELET



Wij wijzen u er nadrukkelijk op dat schade aan de machine die terug te voeren is op aangekoekte aard niet onder de garantie valt en dat er in dat geval geen goodwill-reparaties worden uitgevoerd.

- Condenswater uit de perslucht tank aftappen.
- Alle smeerpunten van de machine smeren.
- Volledige machine met corrosiebeschermingsolie besproeien. Zorg ervoor dat er geen olie of vet op de banden komt.
- Smeer alle zuigerstangen en de manchetten van de hydraulische cilinder in.
- Parkeer de machine op een droge plaats (indien mogelijk een loods), waar deze ook beschermd wordt tegen weersinvloeden.
- De machine met de weggrijbeveiliging beveiligen tegen gebruik door onbevoegden.

## 7.18 Demontage en afvoer

Als de machine aan het einde van de levensduur niet correct wordt afgevoerd, kan dit leiden tot ongevallen en schade aan het milieu.

Gevaar door:

- Hydrauliekolie
  - Smeermiddelen/hulpstoffen
  - Medium-/drukaccumulatoren die onder druk staan
  - Reststroom
  - Bewegende delen
- Laat de machine alleen door een geschikt afvalverwerkingsbedrijf en in overeenstemming met de geldende wetten, richtlijnen en normen demonteren en afvoeren.
  - Nationale veiligheidsvoorschriften voor de demontage van machines in acht nemen.
  - Persoonlijke beschermingsmiddelen dragen.
  - Voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het hydraulieksysteem of aan de drukaccumulatoren moet het systeem drukloos worden gemaakt.



# 8 Storingen en problemen oplossen



Bij storingen of gevaarlijke situaties krijgt u een waarschuwing op de Tractorterminal te zien en hoort u een waarschuwingssignaal. Bij gevaarlijke situaties kunnen afzonderlijke functies worden geblokkeerd.

Storingen, oorzaken en oplossingen worden beschreven in Tractorterminal hoofdstuk 6.

## 8.1 Veiligheidsschakelaars

De machine is optimaal veilig voor bestuurder en materiaal. Omdat de machine van de ervoor geplaatste tractor afhankelijk is, moet de machine bij het verlaten van de tractor altijd worden uitgeschakeld en worden beveiligd tegen opnieuw inschakelen (de sleutel eruit trekken). Wanneer een functie vanuit de tractorcabine niet kan worden uitgevoerd of een schakelaar is geblokkeerd, controleert u eerst of de noodstop-schakelaar van de tractor of de noodstop-schakelaar van de sorteerstand is ingedrukt.

Als de functiestoring op deze manier niet kan worden verholpen, kunt u in de betreffende hoofdstukken van deze gebruiksaanwijzing informatie terugvinden over de betreffende componenten of de onderdelen die niet juist werken. Daar vindt u aanwijzingen over de veiligheidsschakelingen en mogelijke oorzaken van een functiestoring.

### WAARSCHUWING



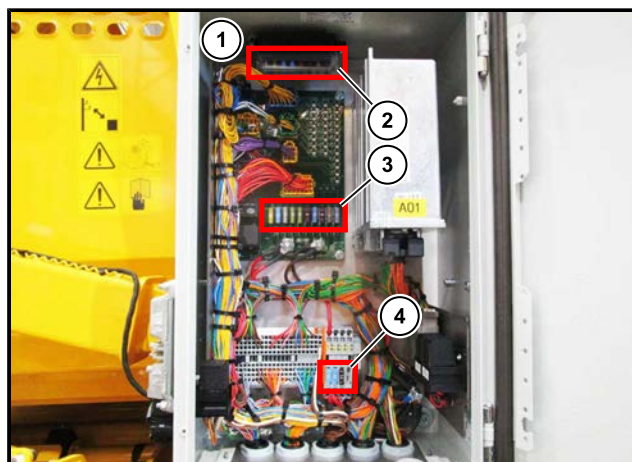
#### **Gevaar voor zeer zware verwondingen en schade aan de machine.**

- Schakel veiligheidsvoorzieningen, veiligheidsvergrendelingen of de veiligheidsschakelingen nooit uit. Dit kan zeer ernstige verwondingen veroorzaken.
- Voer nooit functietests uit als u niet volledig op de hoogte bent van de gevolgen van dit soort tests.
- Tijdens het zoeken naar storingen en/of bij het oplossen van problemen moet u er zo nodig voor zorgen dat een tweede betrouwbare persoon aanwezig is die zodanig bekend is met de machine dat hij of zij deze onmiddellijk kan uitschakelen wanneer gevaar dreigt.
- Bij de geringste twijfel moet u vakkundig personeel inschakelen of contact opnemen met een onderhoudsmonteur van ROPA.
- Voer geen reparaties uit aan de machine als u niet over de nodige vakkennis of ervaring beschikt.

Als u via radio of mobiele telefoon contact kunt opnemen met uw dealer of producent, kan met behulp het speciale diagnosemenu op de Tractorterminal een uitvoerige foutdiagnose worden uitgevoerd. Om veiligheidsredenen zijn sommige menu's vergrendeld voor de gebruiker. Bij onjuiste omgang kunnen personen levensgevaarlijk gewond raken of kan aan de machine zware materiële schade ontstaan, die dure reparaties tot gevolg heeft.

## 8.2 Elektrisch systeem

### 8.2.1 Smeltzekeringen



- (1) Centrale elektronica
- (2) Reservezekeringen
- (3) Smeltzekeringen printplaat
- (4) Smeltzekeringen Wago-klemmen

De elektrische zekeringen bevinden zich in de schakelkast van de centrale elektronica (1) op de voorste bunkerstaander. Er zijn voornamelijk gebruikelijke vlakzekeringen (smeltzekeringen) gebruikt in de machine.

Tekst die op de printplaat is afgedrukt geeft de waarde van de zekeringen. Een volledig overzicht van de zekeringen vindt u op een sticker aan de binnenkant van de schakelkastdeur.

Als de lichtdiode (LED) van een zekering brandt, is de zekering defect. Controleer het elektrische circuit en vervang de defecte zekering door een nieuwe zekering met dezelfde waarde.



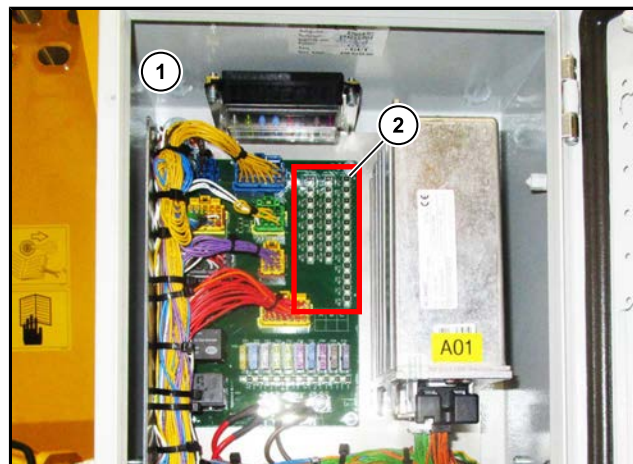
## 8.2.2 Lijst met zekeringen (smeltzekeringen)

### Centrale elektronica intern

nr.	Ampère	Functie
F01	20	Kl. 30 computer ESR A (A01)
F02	15	Kl. 30 computer ESR A (A01)
F03	25	K02.A Relais elektrische koeler hydrauliek
F04	20	M559 Hoogte rondomlopende vingerkam 1 (optioneel)
F05	20	M560 Hoogte rondomlopende vingerkam 2 (optioneel)
F06	3	Sorteerstandterminal (optie)
F07	15	LED-werklamp (optie)
F08	3	K01.A Noodstop machine uitschakelen
F09	5	Voeding sensoren 12 V
F10	3	Kl. 30 processor ESR A (A01)
F11	15	Kl. 30 I/O-module I (A34)
F12	15	Kl. 30 I/O-module II (A35) (optie)
F13	7,5	Zwaailicht (optie)
F14	10	Verlichting regendak (optioneel)

ROPA-artikelnr. 3550578NL

## 8.2.3 Elektronische zekeringen



- (1) Centrale elektronica
- (2) Zelf-resetende elektronische zekeringen

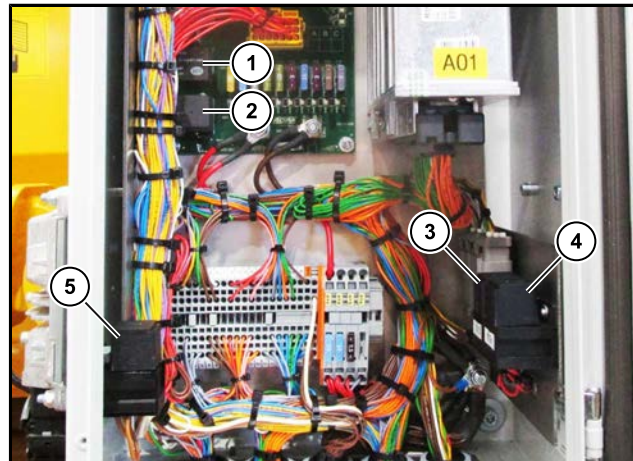
De zekeringen Fr01 tot en met Fr28 zijn uitgevoerd als zelf-resetende elektronische zekeringen. Als de lichtdiode (LED) in een zelf-resetende elektronische zekering brandt, is de zekering overbelast en de stroomtoevoer naar de aangesloten component onderbroken.

## 8.2.4 Lijst met zelf-resetende elektronische zekeringen met LED

### Centrale elektronica intern

nr.	Ampère	Functie	
Fr01	100 mA	B64 Rooidiepte	8,5 V
Fr02	100 mA	B35 Bunker in-/uitklappen	8,5 V
Fr03	100 mA	B570 Bunkervulband positie	8,5 V
Fr04	100 mA	B578 Instelwaarde toerental sorteerband	8,5 V
Fr05	100 mA	B94 Opname hoogte	8,5 V
Fr06	100 mA	B04 Disselpositie	8,5 V
Fr07	100 mA	B05 Detectie dammidden	8,5 V
Fr08	100 mA	B02 Stuurhoek as	8,5 V
Fr09	100 mA	B34 Bunker hoogte	8,5 V
Fr10	100 mA	B573 Slingerhoek as	8,5 V
Fr11	100 mA	B561 Egelband 1/2 hellingshoek	8,5 V
Fr12	100 mA	B15 Aftakas pompverdeleraandrijving-ingang	8,5 V
Fr13	100 mA	B521 Toerental zeefketting 1	8,5 V
Fr14	100 mA	B523 Toerental loofketting	8,5 V
Fr15	100 mA	B522 Toerental zeefketting 2	8,5 V
Fr16	100 mA	B47 Rijsnelheid	8,5 V
Fr17	100 mA	B531 Toerental zwadopname	8,5 V
Fr18	100 mA	Geen functie	8,5 V
Fr19	100 mA	Geen functie	8,5 V
Fr20	100 mA	Geen functie	8,5 V
Fr21	100 mA	B584 Druksensor retourdruk	12 V
Fr22	100 mA	B154/B155 Hellingsdetector	12 V
Fr23	100 mA	B501 Druksensor zeefketting 1	12 V
Fr24	100 mA	B68 Druksensor detectie damdrukontlasting	12 V
Fr25	100 mA	B08 Druksensor damdrukregeling	12 V
Fr26	100 mA	B502 Druksensor egelband 1	12 V
Fr27	100 mA	B58 Druksensor legen van de bunker	12 V
Fr28	100 mA	B36 Ultrasoon bunkervulband	12 V
ROPA-artikelnr. 3550734NL			

### 8.3 Relais-lijst



- (1) Relais K02.A
- (2) Relais K01.A
- (3) Relais K15 (optie)
- (4) Relais K19 (optie)
- (5) Relais K03

nr.	Omschrijving	Positie in de machine	Opmerking	Artikelnr.
K01.A	Relais nooduitschakeling printplaat A	Centrale elektronica printplaat onderste relais	Belastingsrelais, vermogen 50 A, 12 V	320088200
K02.A	Relais ventilatoraandrijving koeler voor hydrauliekolie	Centrale elektronica op printplaat C bovenste relais	Relais, vermogen 40 A, 12 V	320033000
K03	Relais nooduitschakeling massa besturing (vanaf bouwjaar 2022)	Centrale elektronica rijrichting rechts	Relais, vermogen 20 A, 12 V	320017600
K15	Relais werkklamp (optie)	Centrale elektronica rijrichting links achterste relais	Relais, vermogen 20 A, 12 V	320017600
K19	Relais zwaailichten (optie)	Centrale elektronica rijrichting links voorste relais	Relais, vermogen 20 A, 12 V	320017600

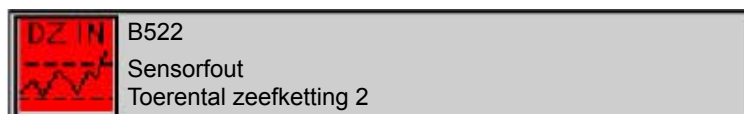
## 8.4      **Kleurcode voor elektriciteitskabels**

<b>Bruin</b>	Massa
<b>Rood</b>	Klem 30 (constante voeding)
<b>Roze</b>	Klem 15 (gesimuleerde contactstroom)
<b>Geel</b>	8,5 Volt
<b>Paars</b>	12 Volt
<b>Blauw</b>	Signaalleidingen digitaal (AAN/UIT)
<b>Groen</b>	Signaalleidingen analoog (sensorwaarden kunnen worden gewijzigd)
<b>Grijs</b>	Alle lampjes "E" en waarschuwingsapparatuur "H" (zoemer)
<b>Wit</b>	Elektromotoren en bedrading intern, andere
<b>Oranje</b>	Stuurstroombindingen naar alle kleppen en magneten (alle "Y")

Eigenschappen:

- Getwiste kabels
- Geel (getwist) = I-CAN-high
- Groen (getwist) = I-CAN-low
- Samen getwist = I-CAN-BUS (ISOBUS) dataleiding
- Wit (getwist) = F-CAN-high
- Bruin (getwist) = F-CAN-low
- Samen getwist = F-CAN-BUS dataleiding
- Wit (getwist) = MA-CAN-high
- Bruin (getwist) = MA-CAN-low
- Samen getwist = MA-CAN-BUS dataleiding

## 8.5 Storingen zoeken met de Tractorterminal



Operationele storingen worden voor een deel op de Tractorterminal met waarschuwingssymbolen weergegeven. Bij elektrische of elektronische problemen worden de betreffende componenten met de benaming van het component weergegeven.

Voorbeeld:



- = Noodstop tractor ingedrukt!
- = Noodstop sorteerstand ingedrukt!



- = Communicatieprobleem met controller.



- = Analooq signaal niet binnen het toegestane bereik.



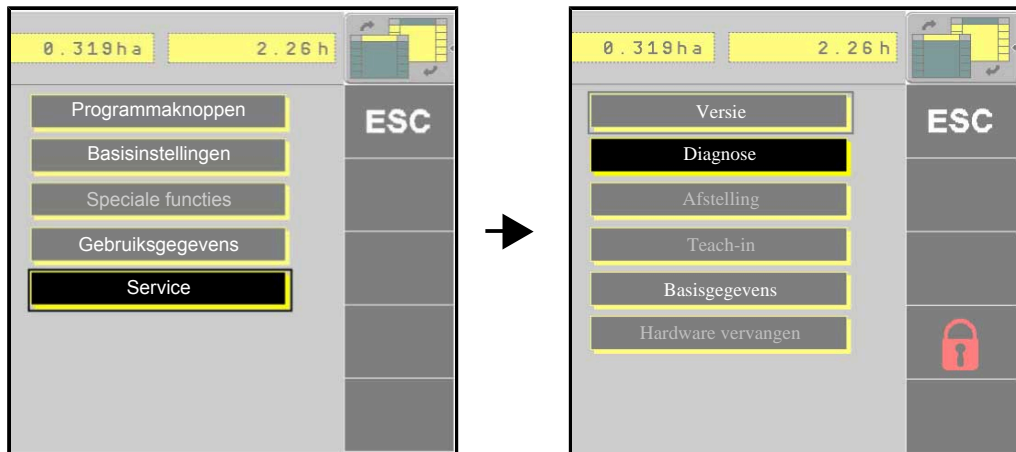
- = Er is kabelbreuk of kortsluiting vastgesteld.



- = Interne geheugenfout EEPROM.

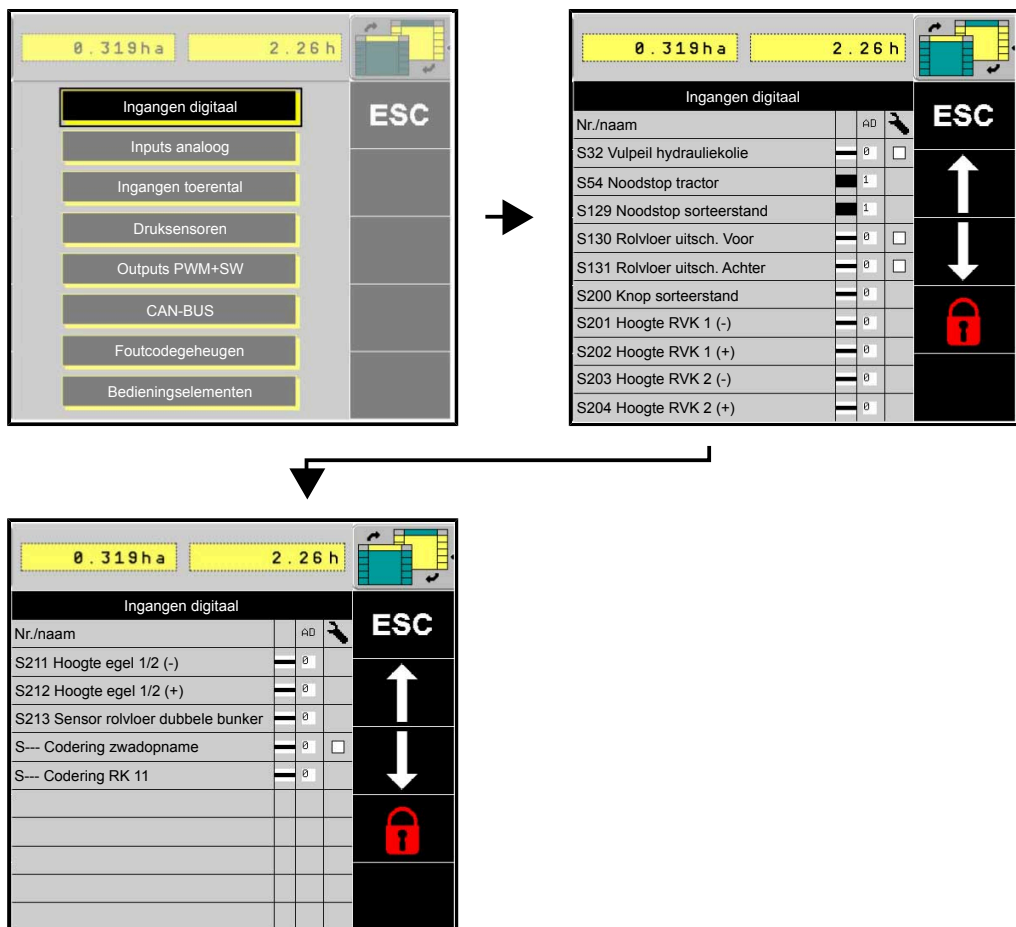
DIN	Component	Positie in de machine	Opmerking	Artikelnr.
A01	Computer ESR A	In centrale elektronica	Computer A	320078100
A07	Tractorterminal	In tractor rechts	optioneel, standaard of Touch	320085000 of 320086400
A10	Bedieningselement Rooien	In tractor rechts	Functies voor het rooien	320085300
A12	Sorteerstandterminal	Sorteerstand midden	Optioneel, bediening vanaf sorteerstand	320085100
A20	Bedieningselement Bunker	In tractor links	Functies voor het lossen van de bunker	320085200
A34	I/O-module I	Rechts op de centrale elektriciteitskast	Altijd ingebouwd	320082500
A35	I/O-module II	Links op de centrale elektriciteitskast	Alleen ingebouwd bij bepaalde extra opties	320082500

### 8.5.1 Overzicht diagnosemenu's



Daarna tonen we u afbeeldingen van de beschikbare diagnosemenu's in de Tractorterminal. Diagnose van de storing is eenvoudiger voor de onderhoudsmonteurs als u op verzoek van de onderhoudsmonteur naar de betreffende menu-items navigeert en de getoonde waarden of symbolen doorgeeft.

#### 8.5.1.1 Ingangen digitaal



### 8.5.1.2 Ingangen analoog

The navigation sequence for 'Ingangen analoog' is as follows:

- Screen 1:** Main menu with 'Inputs analoog' highlighted.
- Screen 2:** 'Ingangen analoog' list. The selected item is 'B40 Hydrauliekoliettemperatuur' (740). Other items include B02 As (500), B04 Dissel (686), B05 Detectie dammidden (462), B34 Bunker hoogte (723), B35 Bunker in-/uitklappen (735), B36 Ultrasoonsensor vulband (593), B64 Rooddiepte (386), B94 Frontconstructie (698), and B154 Niveauregeling (447).
- Screen 3:** 'Inputs analoog' list. The selected item is 'B578 Sorteerverband' (566). Other items include B155 Hellingsdetector lengte (520), B559 RVK 1 (567), B560 RVK 2 (616), B561 Egel 1/2 hellingshoek (405), and B570 Vulband (191).

### 8.5.1.3 Inputs toerental

The navigation sequence for 'Inputs toerental' is as follows:

- Screen 1:** Main menu with 'Ingangen toerental' highlighted.
- Screen 2:** 'Ingangen toerental' list. The selected item is 'B531 Toerental zwadopname' (0). Other items include B15 Toerental aftakas (0), B47 Rijsnelheid (782), B521 Toerental zeefketting 1 (770), B522 Toerental zeefketting 2 (774), and B523 Toerental loofketting (770).

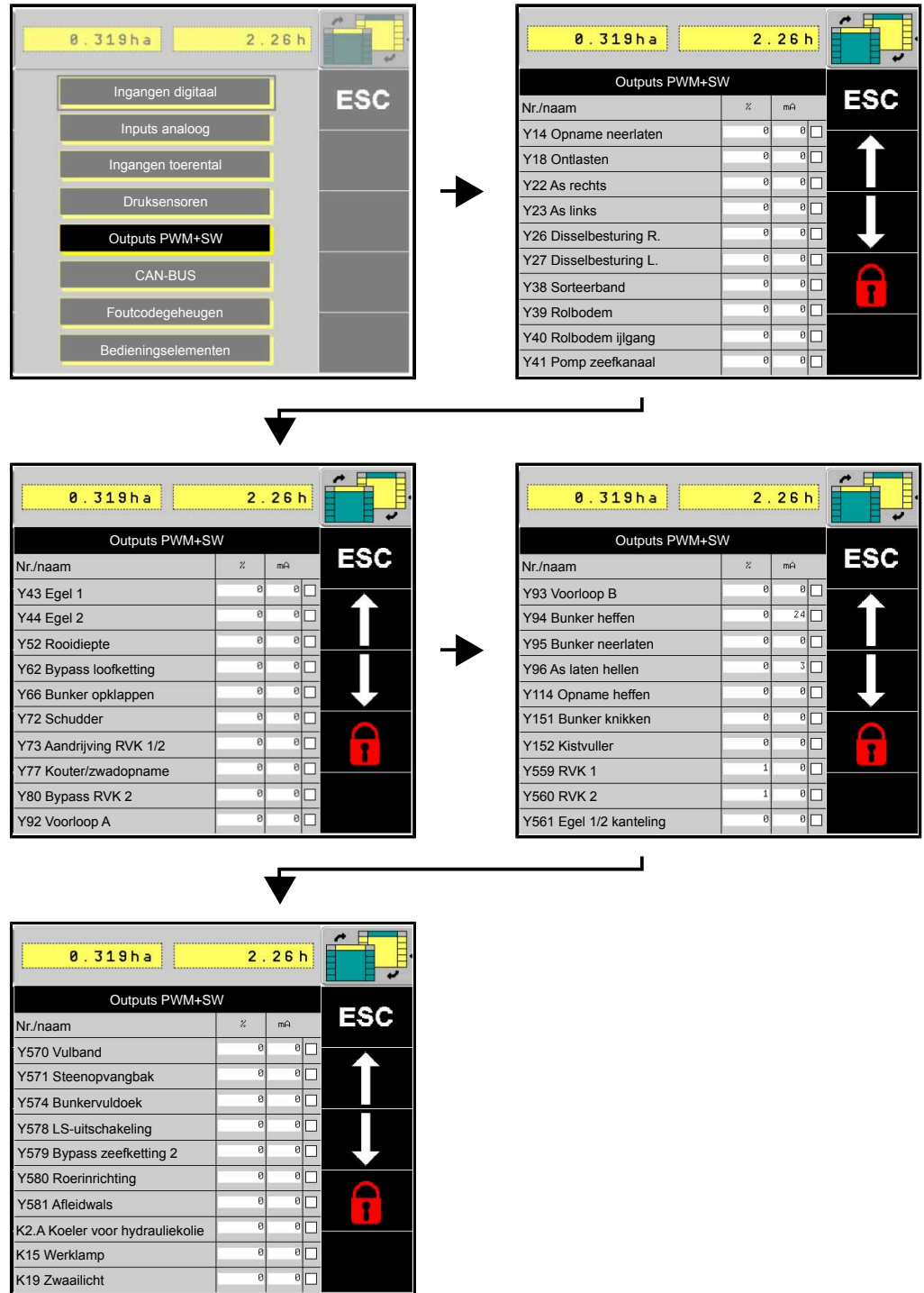
### 8.5.1.4 Druksensoren

The image shows two screenshots of a tractor terminal interface. The left screenshot shows a menu with 'Druksensoren' selected. The right screenshot shows the detailed view of the pressure sensors.

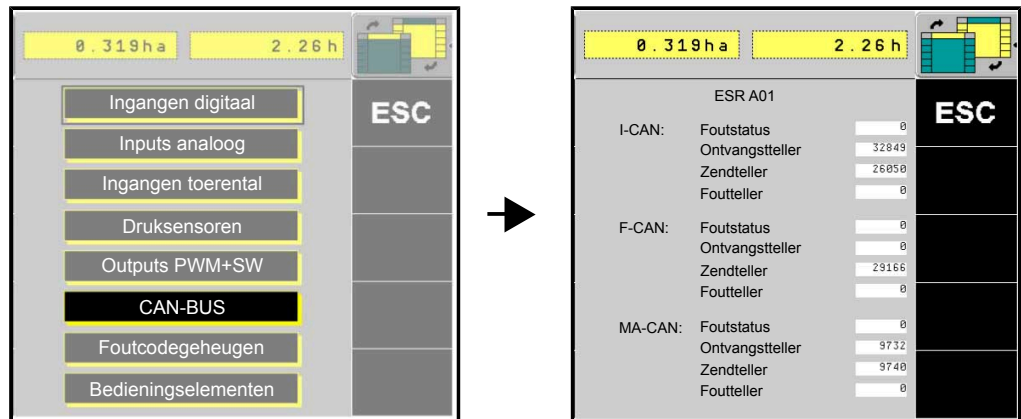
Druksensoren			
Nr./naam	AD	bar	
B08 DS beddrukreg.	169	4	<input type="checkbox"/>
B58 DS bunkerleging	162	0	<input type="checkbox"/>
B68 DS damdrukverm.	293	81	<input type="checkbox"/>
B501 DS zeefkanaal	162	0	<input type="checkbox"/>
B502 DS egel	161	0	<input type="checkbox"/>
B584 DS retourdruk	112	0	<input type="checkbox"/>



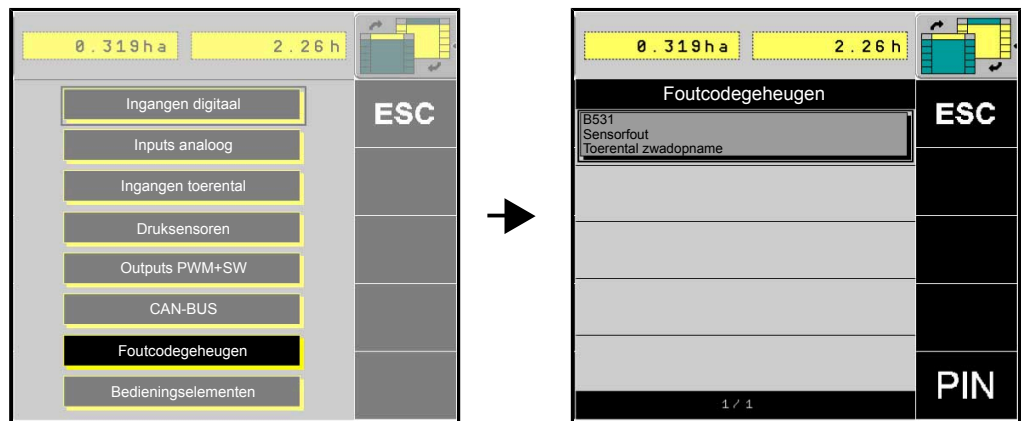
### 8.5.1.5 Uitgangen PWM + SW



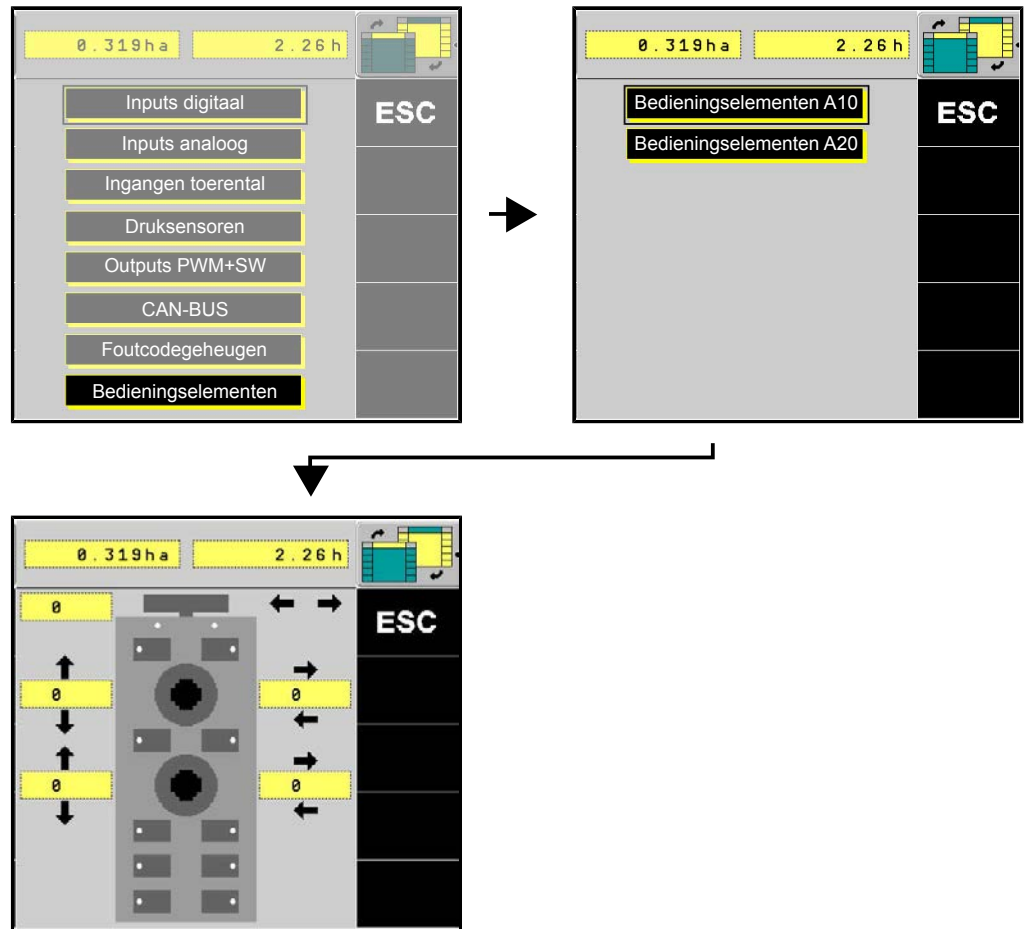
**8.5.1.6 CAN-BUS**



**8.5.1.7 Foutgeheugen**



### 8.5.1.8 Bedieningselementen



## 8.6 Lassen aan de machine

Bij laswerkzaamheden aan de machine moet de ISOBUS-verbinding met de tractor worden afgeklemd (ISOBUS-trekker eruit trekken). De aardingskabel van de lastransformator moet zo dicht mogelijk bij het laspunt worden aangebracht.

### OPGELET



#### **Gevaar voor schade aan de machine.**

Laswerkzaamheden aan de machine mogen in overeenstemming met de regionale voorschriften uitsluitend worden uitgevoerd door personen die professioneel zijn opgeleid voor dit soort werk. Laswerkzaamheden aan dragende onderdelen of delen met veiligheidsfuncties mogen alleen na overleg met ROPA worden uitgevoerd wanneer deze zijn toegestaan volgens de geldende bepalingen. Alle laswerkzaamheden mogen uitsluitend in overeenstemming met de geldende normen en erkende regels van de techniek worden uitgevoerd. Let op het verhoogde brandgevaar bij het lassen in de buurt van brandbare onderdelen of vloeistoffen (brandstof, olie, vet, banden, enz.). Wij wijzen er nadrukkelijk op dat ROPA geen garantie biedt voor schade aan de machine die veroorzaakt wordt door onjuist lassen.

---

## 8.7 Het voertuig opkrikken

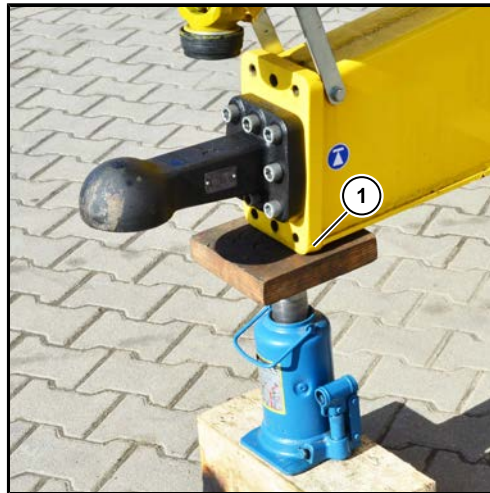
### GEVAAR



#### **Gevaar voor dodelijk letsel!**

- Om veiligheidsredenen mag het voertuig altijd slechts aan één kant van de gemarkeerde kriksteunen worden opgekrikt.
  - De as moet worden opgekrikt door van het voertuig in de vangmuil van de tractor te bevestigen en vast te zetten. De as van het voertuig mag in geen geval met de steunpoot worden opgekrikt!
-

Het voertuig kan op de aangegeven punten met een krik worden opgekrikt.



- (1) Opnamepunt dissel
- (2) Opnamepunt as links
- (3) Opnamepunt as rechts

**OPGELET**



**Gevaar voor schade aan de machine**

Bij het plaatsen van de krik dient u erop te letten dat er geen hydrauliekleidingen of sensoren in de buurt van de as worden beschadigd.

- 
- Om het voertuig op te krikken moet hij op een vlakke ondergrond met voldoende draagkracht worden geplaatst.
  - Zet het voertuig vast door de parkeerrem aan te trekken en beveilig hem met wielblokken tegen weggrollen. Leg beide wielblokken aan de kant van de as die niet wordt opgekrikt voor en achter onder het wiel.
  - Gebruik een krik met voldoende draagvermogen voor het opkrikken van het voertuig.
  - Om de dissel op te krikken, plaatst u de krik vóór onder de dissel **(1)**.
  - Om de linker kant van de as op te krikken, plaatst u de krik links aan de binnenkant van de as **(2)**.
  - Om de rechter kant van de as op te krikken, plaatst u de krik rechts aan de binnenkant van de as **(3)**.
  - Als het voertuig is opgekrikt, moet het met massieve, draagkrachtige houten balken of vergelijkbare voorwerpen extra worden beveiligd tegen vallen.

## 8.8 De rem met de hand lossen

Werkzaamheden aan het remsysteem zijn gevaarlijk en mogen alleen door personen worden uitgevoerd die voor dergelijke werkzaamheden zijn opgeleid en die op de hoogte zijn van remsystemen.

### GEVAAR



#### Levensgevaar door weggrollende machine.

- Voordat u de rem van de machine lost, moet deze met wielblokken worden beveiligd tegen weggrollen.
- Werkzaamheden aan de remmen van het voertuig mogen alleen door opgeleid en vakkundig personeel (bijv. automonteurs, monteurs voor landbouwmachines, remdienst, etc.) en in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften worden uitgevoerd.

### 8.8.1 Rem pneumatisch deactiveren



(1) Aftapklep/afwateringsklep

### GEVAAR



- Parkeer het voertuig nooit onbeveiligd als de parkeerrem is gelost en de luchtreservoirs leeg zijn.
  - Beveilig het voertuig met voldoende grote wielblokken tegen weggrollen.
  - Breng in het zicht van de bestuurder een opvallend bord aan met de tekst: "Gevaar! De rem van de machine werkt niet! De remmen zijn gelost".
  - Bewaar de contactsleutel van de tractor op een veilige plek.
- 
- De motor van de tractor uitzetten en tegen onbedoeld starten beveiligen.
  - Voertuig met twee wielblokken beveiligen tegen weggrollen.
  - Maak de persluchtremleidingen los van de tractor.
  - Ontlucht de reservoirs via de aftapklep/afwateringsklep (1) totdat het reservoir volledig leeg is.
  - Controleer of de parkeerrem volledig gelost is.
  - De rem is gelost, de machine is volledig ongeremd.
  - De machine kan in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften naar de dichtstbijzijnde werkplaats of een veilige parkeerplaats worden gesleept.

---

## Storingen en problemen oplossen

### De rem met de hand lossen

---

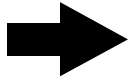
Zodra de reparaties zijn uitgevoerd, moet de rem als volgt worden geactiveerd:

- Sluit de persluchtremleidingen aan op de tractor.
- Start de tractor en wacht tot er een remdruk van ten minste 5 bar wordt aangegeven op de tractor.
- Na afronding van alle werkzaamheden moet een remtest worden gedaan.

#### OPMERKING

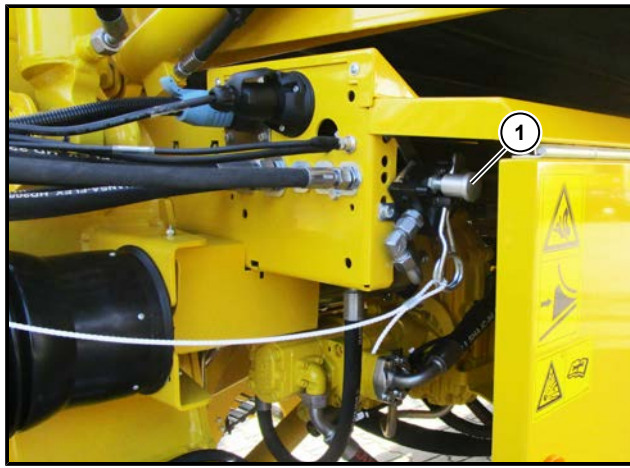
De basisinstelling van de rem wordt niet beïnvloed door een noodlosprocedure!

---



### 8.8.2

#### Rem hydraulisch deactiveren



(1) Handpomp hydraulische rem

---

#### GEVAAR



- Parkeer het voertuig nooit onbeveiligd als de parkeerrem los is en de hydraulische remleiding drukloos is.
  - Beveilig het voertuig met voldoende grote wielblokken tegen weggrollen.
  - Breng in het zicht van de bestuurder een opvallend bord aan met de tekst: "Gevaar! De rem van de machine werkt niet! De remmen zijn gelost".
  - Bewaar de contactsleutel van de tractor op een veilige plek.
- 
- De motor van de tractor uitzetten en tegen onbedoeld starten beveiligen.
  - Voertuig met twee wielblokken beveiligen tegen weggrollen.
  - Maak de hydraulische remleidingen los van de tractor.
  - Ontlucht de remleiding met de handpomp (1) tot de remmen volledig gelost zijn.
  - Controleer of de parkeerrem volledig gelost is.
  - De rem is gelost, de machine is volledig ongeremd.
  - De machine kan in overeenstemming met de geldende veiligheidsvoorschriften naar de dichtstbijzijnde werkplaats of een veilige parkeerplaats worden gesleept.



Zodra de reparaties zijn uitgevoerd, moet de rem als volgt worden geactiveerd:

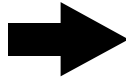
- Sluit de hydraulische remleiding aan op de tractor.
- Start de tractor en wacht tot het hydraulieksysteem van de tractor volledig is opgestart.
- Na afronding van alle werkzaamheden moet een remtest worden gedaan.

---

**OPMERKING**

De basisinstelling van de rem wordt niet beïnvloed door een noodlosprocedure!

---



## 8.9 Hydraulische kleppen

Een groot deel van de hydraulische kleppen wordt elektrisch aangestuurd. Problemen met de magneetkleppen kunnen met speciale testkabels worden opgespoord. Deze testkabels mogen alleen door gekwalificeerd en opgeleid personeel worden aangesloten op de magneetkleppen.

Als een elektrisch bediende klep niet functioneert, moet in alle gevallen en zonder uitzondering een expert worden geraadpleegd. U mag in geen geval proberen aan de betrokken elektromagneten te wrikken om eventuele contactproblemen of een kabelbreuk te herstellen. Als bij dergelijke pogingen plotseling een klep wordt geopend, kan de betreffende persoon dodelijk gewond raken.

---

**WAARSCHUWING**



Het opsporen en verhelpen van storingen bij alle onderdelen van het hydraulieksysteem mag uitsluitend gebeuren door opgeleide vakkrachten. Wij waarschuwen uitdrukkelijk voor herstelpogingen of tests die u zelf uitvoert aan de elektromagnetisch bediende hydraulische kleppen. Als bij tests of herstelpogingen van de onderdelen van het hydraulieksysteem plotseling druk ontstaat, kan dit leiden tot onbedoelde bewegingen van de machine. Daarbij kunnen personen of lichaamsdelen beklemd of zelfs afgekneld raken.

---

## 8.10 Overzicht veldinstellingen

		Procedure			
Probleem bij het oogsten		1	2	3	4
<b>Mechanische beschadiging</b>		Toerentalverschuiving loofketting ten opzichte van zeefketting 2 aanpassen	Intensiteit schudder verlagen	Toerental zeefkettingen verlagen	Hoogte afleidwalsen en toerental van de egel verlagen
<b>Aangesneden knollen</b>	<b>Gladde snijlijn</b>	Detectie dammidden aanpassen		Instelling breedte schijfkouter	
	<b>Gekartelde snijlijn</b>	Rooidiepte verhogen			
<b>Verlies kleine knollen</b>		Hoogte afleidwalsen verlagen	Hoogte RVK verlagen	Staafafstand zeefketting verlagen	Staafafstand egel verlagen
<b>Verlies grote knollen</b>		Loofvanger steiler afstellen	Loofschraapstang monteren	Reden voor het verlies in de oogststroom identificeren	
<b>Verlies aardappelen via bijproductenband</b>		Hoogte RVK 2 verlagen	Hoogte RVK 1 verlagen	Toerental RVK 2 verhogen	Toerental RVK 1 verhogen
<b>Kluiten/stenen in de oogstproducten</b>		Rooidiepte verlagen	Hoogte afleidwalsen en RVK verhogen	Toerental egelbanden met afleidwalsen verhogen	Toerental RVK verlagen
<b>Plantrestanten/loof in de oogstproducten</b>		Hoek loofvanger vlakker	Hoogte RVK verhogen	Hoogte afleidwalsen verhogen	Toerental egelbanden verhogen
<b>Overbelasting aandrijving zeefkettingen</b>		Toerental zeefketting verhogen	Intensiteit schudder verhogen	Toerentalverschuiving loofketting ten opzichte van zeefketting 2 verhogen	Rooisnelheid verlagen
<b>Overbelasting aandrijving egelbanden</b>		Toerental zeefketting verhogen	Intensiteit schudder verhogen	Toerentalverschuiving loofketting ten opzichte van zeefketting 2 verhogen	Toerental egelbanden verhogen
<b>Geen gelijkmatige aardestroom voor damrol</b>		Damdruk verlagen	Diepte schijfkouter verhogen		
<b>Geen gelijkmatige aardestroom via de schaar</b>		Damdruk verhogen	Toerental zeefketting 1 verhogen		
<b>Oogstproducten met aanhangende aarde</b>		Toerental zeefketting verhogen	Toerentalverschuiving loofketting ten opzichte van zeefketting 2 verhogen	Toerental egelbanden verhogen	Toerental RVK verlagen
<b>Oogstproducten rollen op zeefketting 1</b>		Toerental zeefketting 1 verlagen	Rooisnelheid verhogen	Rooidiepte verhogen	

		Procedure		
Probleem bij het oogsten		5	6	Opmerking
<b>Mechanische beschadiging</b>		Rooidiepte verhogen	Rooisnelheid verhogen	Proberen materiaalvriendelijk te rooien
				Toerental banden niet te hoog
<b>Aangesneden knollen</b>	<b>Gladde snijlijn</b>			Knollen niet in het midden van de dam of zijdelingse uitgroei
	<b>Gekartelde snijlijn</b>			
<b>Verlies kleine knollen</b>				Bij verlies vóór egelbanden staafafstand zeefketting verlagen
<b>Verlies grote knollen</b>				
<b>Verlies aardappelen via bijproductenband</b>		Toerental laatste egel verlagen		
<b>Kluiten/stenen in de oogstproducten</b>		Bij nat weer en kleverige grond de damdruk verlagen		Hoogte van de afleidwalsen en RVK slechts zover verhogen, dat er geen sprake is van verliezen
				Om de damdruk te verlagen, de damdrukontlasting verhogen
<b>Plantrestanten/loof in de oogstproducten</b>		Toerental RVK verlagen	Toerental laatste egel verhogen	
<b>Overbelasting aandrijving zeefkettingen</b>		Rooidiepte verlagen		
<b>Overbelasting aandrijving egelbanden</b>		Rooisnelheid verlagen	Rooidiepte verlagen	
<b>Geen gelijkmatige aardestroom voor damrol</b>				Om de damdruk te verlagen, de damdrukontlasting verhogen
				Slijtage neemt bij diepere schijfkouter sterk toe
<b>Geen gelijkmatige aardestroom via de schaar</b>				Evt. zinvol gebruik van een hydraulisch aangedreven schijfkouter
<b>Oogstproducten met aanhangende aarde</b>		Intensiteit schudder verhogen		
<b>Oogstproducten rollen op zeefketting 1</b>				

## 8.11 Checklist voor het optimaliseren van de rookwaliteit/ opslagkwaliteit

- Beschadiging van de knollen tijdens het legen kan tot een toename van bacteriën, schimmelinfecties en wortelbrand leiden. Dit kan worden voorkomen door de aardappelplantjes te verwarmen tot minimaal 10°C en door de aardappelen droog te houden. Tegelijkertijd kan de veiligheid worden verhoogd door het sorteren van plantmateriaal.
- Tijdens het oogsten zou er geen vegetatie moeten zijn op het veld en de temperatuur van de knollen niet lager dan 10°C. Er moet rekening worden gehouden met het soort gewas. Door de gesplitste oogstprocedure hebben de aardappelen mogelijk een lichtere kleur, minder beschadigingen en een langere bewaartijd.
- De rijsnelheid van de rooimachine mag niet hoger zijn dan de scheidingsinrichtingen en de vereisten voor hoe schoon de oogstproducten moeten zijn toestaan.
- De omloopsnelheden van de zeef- en scheidingscomponenten moet zo laag mogelijk zijn. Er moet zo veel mogelijk worden voorkomen dat de aardappelen met de bijproducten gaan rollen.
- De aardappelen mogen in geen geval op de zeefketting springen. Het is erg belangrijk dat de schuddersystemen behoedzaam worden gebruikt. En nog belangrijker, hoe steiler de zeefketting is, hoe meer stenen er zijn en hoe minder nauwkeurig het schuddersysteem kan werken.
- Tijdens het rooien moet zeer regelmatig worden gecontroleerd of alle beveiligingsinrichtingen aanwezig zijn en correct zijn ingesteld.
- Overal waar aardappelen los of in kleine hoeveelheden worden getransporteerd, mag de valhoogte niet meer dan 25 cm zijn. Bij grotere valhoogten moeten de aardappelen op voeringsmateriaal of op aardappelen vallen.
- Het sorteren van pasgerooide en koude aardappelen leidt tot nog meer beschadigingen en verkort de mogelijke bewaartijd.
- Schade in de vorm van losse schil, scheuren en barsten, alsmede overventilatie en ongecontroleerde tocht zorgen voor een hogere waterafgifte van de knollen in het magazijn. Daardoor ontstaan drukplekken, die bij verdere bewerking tot verkleuringen aan de binnenkant kunnen leiden. Voldoende verwarming kan dit verminderen.
- Bij de verdere bewerking moet het aantal valstappen en de valhoogte zo klein mogelijk worden gehouden, alle stootplekken moeten met zacht materiaal worden bekleed. Wanneer aardappelen op andere aardappelen vallen, leidt dit tot minder beschadigingen.

## **9 Lijsten/tabellen/ schema's/grafieken/ onderhoudsattesten**



## 9.1 Smeermiddelen en brandstoffen

Component	Smeermiddeltype	Hoeveelheid in liter	Intervallen
Hydraulisch systeem	<b>Hydrauliekolie HVLP 46</b> (zinkhoudend) ISO-VG 46 conform DIN51524 deel 3	ong. 70	jaarlijks
Pompverdeleraandrijving	<b>Transmissieolie</b> API GL 5, SAE 90	ong. 1,4	
Hydraulische schijfkouter-aandrijving		ong. 0,6	
Transmissie zwadopname		ong. 0,4	
Bunkeraandrijfketting	transmissieolie of vet		iedere 100 bedrijfs- uren
Bunkerrolvloerketting	<b>Kettingolie</b> FDA-richtlijn 21 CFR 178.3570		indien nodig dagelijks
Smeerpunten	<b>Smeervet</b> conform DIN 51825, NLGI-klasse 2, type: KP2K-20, bij zeer lage buitentemperaturen KP2K-30		volgens smeerschema

De hoeveelheden worden bepaald door de controleschroeven voor het oliepeil en de kijkglazen!

Neem de normen en toegestane alternatieven in onze conversietabel ([Zie Pagina 397](#)) in acht.

## 9.2 Onderhoudstabel

Onderhoudswerkzaamheden	voor aanvang van de oogst	dagelijks	na de eer- ste 50 bedrijfsu- ren	Onder- houdsinter- vallen	indien nodig	jaarlijks
				na elke 50 bedrijfsu- ren		
<b>Pompverdeleraandrijving</b>						
Visuele controle pompverdele- raandrijving op zweten	X	X				
Olie vervangen	X		X			X
<b>Hydraulische schijfkouter aandrijving links en rechts</b>						
Oliepeil controleren	X	X				
Olie vervangen	X		X			X
<b>Transmissie zwadopname</b>						
Visuele controle transmissiebe- huizing op zweten	X	X				
Olie vervangen	X					X
<b>Hydraulisch systeem</b>						
Hydrauliekoliekoeler reinigen	X	X			X	
Oliepeil controleren	X	X				
Hydrauliekolie eigen hydrauliek vervangen	X					X
Aanzuigzeef aan binnenkant van olietank reinigen	ledere 2 jaar					
Retourfilter vervangen	X		X		X	X
Drukfilterelement tractorhydrau- liek vervangen	X		X		X	X
Vuldop hydrauliekolietank ver- vangen (beluchttingsfilter en ontlu- chttingsfilter)	ledere 2 jaar					
De hydraulische leidingen op beschadigingen en slijtage con- troleren	X		X			X
<b>Pneumatieksysteem</b>						
Luchtkamer ontwateren				X		
<b>Zeefketting 1</b>						
Toestand van de aandrijfwielen controleren		X				



Onderhoudswerkzaamheden	voor aanvang van de oogst	dagelijks	na de eer- ste 50 bedrijfsu- ren	Onder- houdsinter- vallen	indien nodig	jaarlijks
				na elke 50 bedrijfsu- ren		
Toestand van de rubbervleugel- wals controleren		X				
Toestand van de draagwielen, de keerwielen en de schraper controleren		X				
Toestand van de bussen en sloten controleren				X		
Zeefketting 1 naspannen					X	
<b>Zeefketting 2</b>						
Toestand van de aandrijfwielen controleren		X				
Toestand van de rubbervleugel- wals controleren		X				
Toestand van de draagwielen, de keerwielen en de schraper controleren		X				
Zeefketting 2 naspannen					X	
<b>Loofketting</b>						
Toestand van de aandrijfwielen controleren		X				
Toestand van de draagwielen, de keerwielen en de schraper controleren		X				
Loofketting naspannen					X	
<b>Egelband 1 met afleidwals 1</b>						
Toestand van de aandrijfwielen controleren		X				
Toestand van de draagwielen en de keerwielen controleren		X				
Toestand van de bussen en sloten controleren				X		
Egelband 1 naspannen					X	
<b>Egelband 2 met RVK en afleidwals 2</b>						
Toestand van de aandrijfwielen controleren		X				
Toestand van de draagwielen en de keerwielen controleren		X				

## Lijsten/tabellen/schema's/grafieken/onderhoudsattesten

### Onderhoudstabel

Onderhoudswerkzaamheden	voor aanvang van de oogst	dagelijks	na de eer- ste 50 bedrijfsu- ren	Onder- houdsinter- vallen	indien nodig	jaarlijks
				na elke 50 bedrijfsu- ren		
Toestand van de bussen en sloten controleren				X		
Egelband 2 en RVK naspannen					X	
<b>Sorteerband, sortering, bunkervulband, sorteerwalsband, bijproductenband, bijproductenretourband en rol- vloer verzamelbak</b>						
Toestand van de aandrijfwielen controleren		X				
Toestand van de draagwielen en de keerwielen controleren		X				
Toestand van de bussen en sloten controleren				X		
Banden naspannen					X	
Aandrijfketting sortering smeren/invetten	na elke 100 bedrijfsuren					
<b>Bunkerrolvloer</b>						
Spanning van de rolvloerketting controleren, evt. naspannen	X			X		
Spanning van de aandrijfketting controleren, evt. naspannen	na elke 100 bedrijfsuren					
Aandrijfketting smeren/invetten	na elke 100 bedrijfsuren					
Bunkerrolvloerketting controleren en smeren/invetten		X			X	
<b>Bunkerrolvloer, alle kettingen/banden, rest van de machine</b>						
Vuil- en aarderesten verwijderen		X			X	
Smeerpunten smeren	volgens smeerschema					
Wielbouten vastdraaien 510 Nm	na de eerste 10, daarna na de eerste 50 en daarna alle 50 bedrijfsuren					
Bandenspanning controleren	X			X		
Remmen controleren en evt. afstellen						X

### 9.3 Smeerschema (smeren met vetspuit)

Smeerpunt	Aantal nippels	na elke bedrijfsuren
<b>Cardanassen</b>		
Tractor naar machine	Zie de meegeleverde handleiding van de fabrikant van de cardanas en ( <a href="#">Zie Pagina 362</a> )	
Lagerbok aandrijf-as pompverdeleraandrijving	2	100
<b>Dissel</b>		
Kogeltrekoog (optie)	1	8
Trekoog Cuna (optie)	1	8
Disselcilinder	2	40
Disselbouten	2	40
<b>As</b>		
Hellingshoekcilinder (optie)	2	40
Fusee links/rechts	10	40
<b>Opname</b>		
Hefarm voor/achter	4	1 x per jaar
Damrollagers	2	1 x per jaar
Zwadopname met rooi-as en opraapband	2	40
<b>Zeefkanaal/loofscheiding</b>		
Schudderlagers	2	100
Schudderaandrijving	3	100
Aandrijf-as zeefketting 1	1	100
Aandrijf-as zeefketting 2	1	100
Aandrijf-as loofketting	1	100
Overloop-as loofketting	2	100
<b>Scheiding</b>		
Aandrijfassen egelbanden	2	100
Aandrijfassen rondomlopende vingerkam	2	100
Aandrijf-as sorteerband	1	100
Aandrijf-as bunkervulband bij sortering (optie)	1	100
Aandrijf-as sorteerwalsband (dubbele bunker)	1	100
Aandrijf-as bijproductenband	1	100
Aandrijf-as bijproductenretourband (optie)	1	100
Verzamelbak (optie)	1	100
Aardappelkneuzer (optie)	2	100
Cilinder scheidingsbandframe hoogte egel 1/2	2	40

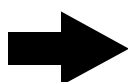
---

**Lijsten/tabellen/schema's/grafieken/onderhoudsattesten**  
Smeerschema (smeren met vetspuit)

---

Smeerpunt	Aantal nippels	na iedere bedrijfsuren
<b>Bunker</b>		
Aandrijfjas rolvloer (standaard bunker)	2	100
Aandrijfjas rolvloer (dubbele bunker)	4	100
Bunkerkoppelingen	8	1 x per jaar
Cilinder bunker heffen	4	1 x per jaar
Cilinder bunker opklappen	4	1 x per jaar
Cilinder scharnierende bunkerklep (optie)	4	1 x per jaar

---

**OPMERKING**

Nadat de machine met water is schoongemaakt moeten alle smeerpunten opnieuw worden doorgesmeerd.

**Smeervet ROPA-artikelnr. 435006200**

conform DIN 51825, NLGI-klasse 2, type: KP2K-20,

bij zeer lage buitentemperaturen KP2K-30.

Smeervet met vaste smeerstoffen mogen niet worden gebruikt. Biologisch afbreekbare vetten zijn ook toegestaan.

---

## 9.4 Smeermiddel-conversietabel

Stand: 20-2-2019	Hydrauliekolie HVLP 46 (zinkhoudend) ISO-VG 46 volgens DIN 51524 deel 3	Transmissieolie API GL 5, SAE 90	Smeervet Conform DIN 51825, NLGI-klasse 2, type: KP2K-20, bij zeer lage buitentemperaturen KP2K-30	Kettingolie FDA-richtlijn 21 CFR 178.3570
<b>ROPA- benaming</b> <b>ROPA- artikelnr.:</b> Inhoud:	<b>ROPA hydroFluid HVLP 46</b> 435001210 = 20 l 435001230 = 208 l 435001240 = 1000 l	<b>ROPA gearOil GL5 90</b> 435002010 = 20 l 435002020 = 60 l 435002030 = 208 l	435006200 = 18 kg 435002300 = 25 kg	435015100 = 5 l
Benaming van de fabrikant				
<b>Aral</b>	Er is geen vrijgave voor producten van deze fabrikant! Geen zinkhoudende olie.	Hyp SAE 85W-90	Aralub HLP 2	
<b>Agip/Eni</b>	Agip ARNICA 46	Agip ROTRA MP	Agip GR-MU/EP	
<b>Avia</b>	AVIA FLUIDAVIA FLUID HVI 46	AVIA HYPOID 90 EP	AVIALITH 2 EP	AVIAFOOD CHAIN E 150
<b>BP</b>	Energol SHF- HV 46	Energear Hypo90	Energear LS-EP2	
<b>Castrol</b>	Hyspin AWH-M 46	Axle EPX 85W-90	pheerol EPL 2	
<b>Fuchs</b>	Renolin B 46 HVI	TITAN GEAR HYP SAE 90	RENOLIT MP	
<b>LIQUI MOLY</b>	Hydrauliekolie HVLP 46	Hypoid-transmissieolie (GL 5) SAE 85W-90	Walslagervet KP2K-30	
<b>Mobil</b>	Univis N46	Mobilube HD-A 85W-90	Mobilux EP 2	
<b>Shell</b>	Tellus S2 VX 46	Spirax S3 AD 80W-90	Gadus S2 V220 2	
<b>Total</b>	Equivis ZS 46	EP-B 85W-90	Multis EP 2	
<b>Rhenus</b>			r. grea Norlith MZP 2	

## 9.5 Filterpatronen

Hydraulisch systeem	ROPA-artikelnr.
Retourfilter in olietank	270071500
Hogedruk-filterelement tractorhydrauliek Inclusief O-ring 79*3, ROPA-artikelnr. 412045500	270043000
Vuldop met geïntegreerde beluchtingsfilter en ontluchtingsfilter	270070000
Aanzuigfilter in olietank 1/2" AS 010-00	270000900
Aanzuigfilter in olietank 1 1/4" AS 060-01	270007600
Aanzuigfilter in olietank 1 1/2" AS 080-01	270054700

## 9.6 Aanhaalmomenttabel voor schroeven en moeren (Nm)

Metrisch schroefdraad DIN 13				
Maat	6.9	8.8	10.9	12.9
M4	2,4	3,0	4,4	5,1
M5	5,0	5,9	8,7	10
M6	8,5	10	15	18
M8	21	25	36	43
M10	41	49	72	84
M12	72	85	125	145
M14	115	135	200	235
M16	180	210	310	365
M18	245	300	430	500
M20	345	425	610	710
M22	465	580	820	960
M24	600	730	1050	1220
M27	890	1100	1550	1800
M30	1200	1450	2100	2450

Metrisch fijn schroefdraad DIN 13				
Maat	6.9	8.8	10.9	12.9
M8x1	23	27	39	46
M10x1	43	52	76	90
M12x1,5	76	89	130	155
M14x1,5	125	145	215	255
M16x1,5	190	225	330	390
M18x1,5	275	340	485	570
M20x1,5	385	475	680	790
M22x1,5	520	630	900	1050

### Aanhaalmomenten wielmoeren

Wielen	510 Nm
--------	--------

## 9.7 Onderhoudsattesten

### 9.7.1 Onderhoudsattest olie + filter vervangen

	Datum:	Datum:	Datum:	Datum:	Datum:
	Bedrijfsuren	Bedrijfsuren	Bedrijfsu- ren	Bedrijfsu- ren	Bedrijfsu- ren
	ok	ok	ok	ok	ok
<b>Pompverdeleraandrijving</b>					
Transmissieolie					
<b>Hydraulische schijfkouteraandrijving</b>					
Transmissieolie					
<b>Transmissie zwadopname</b>					
Transmissieolie					
<b>Hydrauliekolie</b>					
Hydrauliekolie					
Drukfilterelement tractorhydrauliek					
Retourfilterelement					
Aanzuigzeef aan binnenkant van olietank gereinigd					

### 9.7.2 Onderhoudsbevestiging

#### 1. Klantenservice ROPA-machine

Onderhoud uitgevoerd na: ..... uren  
Norm 50 bedrijfsuren

Onderhoud uitgevoerd op: .....  
Datum

Onderhoud uitgevoerd door: .....  
Handtekening/stempel

Het onderhoud mag alleen door ROPA-monteurs worden uitgevoerd.



**9.7.3 Software-updates**

Versie	Datum	Naam

## 9.8 Bevestiging van de instructies voor de bestuurder

Mevrouw/  
meneer

geboren  
op

.....  
Achternaam en voornaam

werd op

over de veilige omgang met de machine

over het onderhoud van de machine

door

geïnstrueerd.

.....  
Achternaam en voornaam

heeft de vereiste kennis

over de veilige omgang met de machine

over het onderhoud van de machine

door het overleggen van de volgende documenten  
bewezen:

.....  
Certificaat/getuigschrift

van (datum)

.....  
Certificaat/getuigschrift

van (datum)

Hij/zij is door (achternaam en roepnaam)

..... op (datum)

geïnformeerd over de specifieke verplichtingen met betrekking tot de verkeersveilige besturing van de machine en de voorwaarden die hieraan verbonden zijn. De onderwerpen van deze instructie waren: het hoofdstuk Rijden op de openbare weg van de gebruiksaanwijzing van de machine, de veiligheidsvoorschriften en de specifieke voorwaarden van de instanties voor wegverkeer waaraan moet worden voldaan als de machine wordt verplaatst.

Hierbij bevestig ik dat ik de bovenstaande opleiding volledig heb afgerond:

.....  
Handtekening

Hierbij bevestig ik dat ik de bovenstaande opleiding volledig heb gevolgd en begrepen:

.....  
Handtekening van de bestuurder

**Ik heb de gebruiksaanwijzing ontvangen, gelezen en begrepen:**

.....  
Datum en plaats

.....  
Handtekening van de voertuigeigenaar

.....  
Handtekening van de bestuurder

## 9.9 Veiligheidsinstructies

Hoewel alle ROPA-machines conform de veiligheidseisen zijn geconstrueerd en geproduceerd, is er bij alle complete aardappelrooiers sprake van bepaalde gevarenczones, waarin zich tijdens het gebruik van de machine geen personen mogen ophouden. De chauffeur is verplicht het gebruik van de machine direct te onderbreken wanneer personen deze gevarenczones betreden.

### WAARSCHUWING

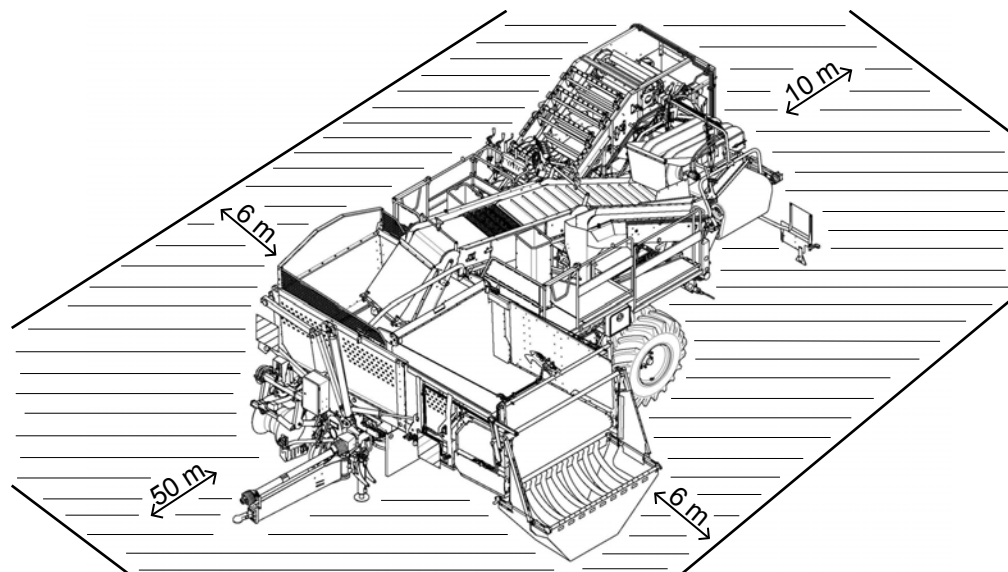


Wanneer zones rondom de ROPA **Keiler 1**, die in de onderstaande tekening als gevarenczones zijn aangemerkt, door personen worden betreden terwijl er met de machine wordt gerooid, bestaat gevaar voor ernstig lichamelijk letsel of zelfs levensgevaar voor deze personen. In de volgende tekening zijn de gevarenczones gearceerd.

- Zorg ervoor dat u altijd de aanwijzingen van de machinebestuurder opvolgt.
- Betreed nooit gevarenczones!
- Als u per toeval toch een gevarenczone betreedt, verlaat u deze onmiddellijk en snel, echter zonder overdreven haast.
- Houd minderjarigen en senioren uit de buurt van de lopende machine.

### De volgende zones worden aangemerkt als gevarenczones:

- Links en rechts tot een afstand van **6 meter** vanaf de buitenkant van de machine.
- Achter de machine **10 meter** vanaf de achterkant van de machine.
- Voor **50 meter** vanaf de voorkant van de tractor.



Let er alstublieft altijd op dat er zich tijdens het rooien geen personen voor de lopende machine bevinden.

### **Verklaring**

Ik (achternaam en voornaam) \_\_\_\_\_

ben door de eigenaar van de Keiler geïnformeerd over de gevarenzones en de veiligheidsaspecten tijdens het rooien. Ik heb de volledige informatie ontvangen en ook begrepen. Ik verplicht mijzelf ertoe de gevarenzones niet te betreden zolang de machine bezig is met rooien. Ik ben erover geïnformeerd dat ik deze gevarenzones direct moet verlaten wanneer ik daarom direct of met een claxonsignaal van de machinebestuurder wordt gevraagd.

\_\_\_\_\_  
Datum/handtekening

Kopieer dit formulier alstublieft voordat u het invult!

## 9.10 ROPA Overhandigingsbevestiging

ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH, Sittelsdorf 24, D-84097 Herrngiersdorf

Steunpuntadres:

FG-nummer:

Type:

Hulptoestelnr:

Type:

Hulptoestelnr:

Type:

Hulptoestelnr:

Type:

Hulptoestelnr:

Type:

Klantenadres:

Eigenaar:

E-mail:

Telefoon nr:

Mobiel:

Datum van overdracht:

Tijdens het proefdraaien werden geen tekortkomingen vastgesteld. Veilige handhaving en onderhoud zijn aan mij uitgelegd. Ik ben geattendeerd op het hoofdstuk Veiligheid in de gebruiksaanwijzing. Bij de overhandiging van de machine heb ik het volgende ontvangen:

**Documentnummer:**

(artikelnr. gebruiksaanwijzing)

**Naam:**

(titel gebruiksaanwijzing)

**Software:**

(versie)



Datum/handtekening van klant of zijn vertegenwoordiger

**Steunpunt of verantwoordelijke voor de levering van de machine:**

De machine werd in perfecte staat aan de klant overhandigd. De overdracht werd volgens de voorschriften uitgevoerd.



Datum/handtekening van steunpunt of verantwoordelijke voor de levering van de machine

**Vrijwillige toestemming met betrekking tot gegevensbescherming:**

Ik ga ermee akkoord dat de hierboven genoemde gegevens over mijn persoon en andere persoonlijke informatie, die in het kader van de zakelijke relatie bekend worden, door ROPA mogen worden gebruikt met betrekking tot klantenservice, klantenonderzoek en persoonlijk op mij afgestemde klanteninformatie (schriftelijk, telefonisch, per e-mail of een internet-startpagina), maar ook voor andere commerciële advies- en informatiedoeleinden (schriftelijk, telefonisch of per e-mail) met betrekking tot de producten en diensten van het ROPA steunpunt en/of ROPA. Deze gegevens mogen aan ROPA worden doorgegeven en door ROPA worden verzameld, opgeslagen, verwerkt en gebruikt. Het niet geven van toestemming heeft geen invloed op de overdracht van de aangekochte goederen of diensten. U kunt ook slechts een deel van deze toestemming geven als u dit wenst. U kunt uw toestemming te allen tijde schriftelijk intrekken bij uw ROPA-steunpunt of ROPA.



---

Datum/handtekening van klant of zijn vertegenwoordiger

## 9.11 ROPA Protocol eerste gebruik

ROPA Fahrzeug- und Maschinenbau GmbH, Sittelsdorf 24, D-84097 Herrngiersdorf

ROPA-partner:

Klant / plaats van gebruik:

---

---

---

---

---

---

---

---

Chassisnr.:

Bedrijfsuren:

---

---

Machinetype:

Rooi-/laaduren:

---

---

Softwareversie:

Rooioppervlakte:

---

---

Datum eerste gebruik:

---

Protocol:

---

---

---

---

Eventuele klachten van klant:

---

---

---

---

---

De klant is geïnformeerd over veilig gebruik en onderhoud.

De klant is gewezen op het hoofdstuk Veiligheid in de gebruiksaanwijzing.

Datum

Handtekening monteur

Handtekening klant





# 10 Index



**A**

Aanhaalmomenttabel voor schroeven en moeren.....	399
Aanpassing cardanas.....	87
Aanpassing hydraulieksysteem.....	87
Aanpassing trekoog.....	82
Aanrooidissel.....	192
Aardappelkneuzer.....	267, 352
Afleidwals 1.....	230, 342
Afleidwals 2.....	241, 345
Algemene symbolen en aanwijzingen.....	24
Asbesturing.....	153
Automatisch bunkervulmechanisme dubbele bunker.....	282
Automatische zeefketting.....	212

**B**

Bandendruk.....	47
Bedieningsconcept via ISOBUS.....	95
Bedieningselement boven sorteerband.....	73
Bedieningselement Bunker.....	70
Bedieningselementen.....	379
Bedieningselementen linker sorteerstand.....	75
Bedieningselementen machine.....	73
Bedieningselementen rechter sorteerstand.....	74
Bedieningselement Rooien.....	68
Bedienings- en onderhoudspersoneel.....	33
bedrijfsmodus "Akker".....	151
bedrijfsmodus "Straat".....	151
Bedrijfsrem hydraulisch.....	149
Beoogd gebruik.....	26
Bescherming van de gezondheid.....	32
Bigbag-inrichting.....	288
Bijproductenband.....	263, 348
Bijproductenretourband.....	349
Bunker.....	269, 355
Bunkerdoek.....	289
Bunkerdoek dubbele bunker groot.....	292
Bunker heffen en neerlaten.....	272
Bunkerklepcomponent.....	270
Bunkerleging.....	285
Bunkerrolvloer.....	273, 356
Bunkerrolvloer dubbele bunker.....	279
Bunkervulband.....	274
Bunkervulband en sorteerwalsband dubbele bunker.....	280
Bunkervulling.....	275

**C**

CAN-BUS.....	378
Conformiteitsverklaring.....	18

**D**

Damdrukontlasting.....	189
------------------------	-----

Damdrukregeling.....	174
Damopname.....	164, 320
Damrol.....	164, 320
Demontage.....	363
De opname beveiligen.....	163
Detectie dammidden.....	165
Diagnosemenu.....	374
Diepladertransport.....	52
Displayonderdelen Machineterminal.....	135
Displayonderdelen Tractorterminal.....	97
Disselbesturing.....	152
Drukfilterelement vervangen.....	316
Druksensoren.....	376
Dubbele bunker.....	278

**E**

Eerste Hulp.....	33
Eerste inbedrijfstelling.....	81
Egelband 1.....	225, 340
Egelband 1/2 kanteling.....	249, 345
Egelband 2.....	236, 343
Elektrische bovenkabels.....	93
Elektrische leidingen in de tractor aanleggen.....	90
Elektrisch systeem.....	302, 368
ESC-knop.....	117

**F**

Fabrikant.....	13
Filterlijst.....	398
Foutgeheugen.....	378

**G**

Gevaar door hete media/oppervlakken.....	37
Gevaren door brandstoffen.....	36
Gevaren door de hydraulische installatie.....	37
Gevaren door elektriciteit.....	35
Gevaren door elektromagnetische invloeden.....	34
Gevaren door lawaai.....	36
Gevaren door mechanische invloeden.....	34
Gevaren door pneumatieksysteem.....	37
Gevarenzone.....	27

**H**

Hellingcompensatie.....	156
Het voertuig opkrikken.....	380
Hoofdmenu.....	117
Hydrauliekolietank eigen hydraulieksysteem.....	311
Hydrauliekolie vervangen.....	312
Hydraulieksysteem.....	294, 309
Hydraulische kleppen.....	385
Hydraulische schijfkouter.....	323

- I**
- Ingangen analoog..... 375
  - Ingangen digitaal..... 374
  - Inputs toerental..... 375
  - instructies voor de bestuurder..... 402
- K**
- Kentekenplaat..... 89
  - Kistvuller..... 287
  - Kistvuller dubbele bunker..... 291
- L**
- Langere tijd stilzetten..... 363
  - Lassen aan de machine..... 380
  - Legen van de dubbele bunker..... 290
  - Lekkage..... 39
  - Levering..... 58
  - Loofketting..... 218, 335
  - Looftrekwiel..... 183, 324
  - Loofvangers..... 222, 339
- M**
- Machine aankoppelen..... 141
  - Machine loskoppelen..... 144
  - Machineterminal..... 134
  - Menu akkermodus..... 101
  - Menu Banden handmatig..... 116
  - Menu Klapmodus..... 103
  - Menu Opname..... 104
  - Menu Scheiding..... 112
  - Menu Sorteertafel..... 115
  - Menu Zeefkanaal..... 108
  - Model zwadopname met rooi-as en opraapband 184
  - Model zwadopname met schaar..... 187
- O**
- Onderhoudsattesten..... 400
  - Onderstel..... 156
  - Oude onderdelen..... 34
  - Overhandigingsbevestiging..... 405
  - Overige gevaren..... 34
  - Overzichtsfoto..... 48
  - Overzicht veldinstellingen..... 386
- P**
- Parkeerrem..... 150, 383
  - Persluchtsysteem..... 297
  - Persluchtank..... 297
  - Persoonlijke beschermingsmiddelen..... 39
  - Plichten van de ondernemer..... 23
  - Pneumatieksysteem..... 319
  - Pneumatische bedrijfsrem..... 147
  - Pompverdeleraandrijving..... 293, 308
  - Protocol eerste gebruik..... 407
- R**
- Reinigingswals zeefketting 1..... 198
  - Relais-lijst..... 371
  - Rem hydraulisch deactiveren..... 384
  - Rem pneumatisch deactiveren..... 383
  - Remsysteem..... 147
  - Reserveonderdelen..... 13
  - Reset-knop..... 117
  - Retourfilterelement vervangen..... 314
  - Rijafstand instellen..... 184
  - Rijden op de openbare weg..... 145
  - Roerinrichting..... 202, 331
  - Randomlopende vingerkam (RVK)..... 242, 346
  - Rooidiepte..... 170
  - Roeien..... 160
  - Rubbervleugelwals..... 217, 334
- S**
- Scharen..... 168, 321
  - Scharnierende bunkerklep..... 286
  - Scheepstransport..... 52
  - Scheidingsstangen..... 224
  - Schijfkouter..... 178, 322
  - Schudder..... 199, 330
  - Sloten..... 354
  - Smeermiddel-conversietabel..... 397
  - Smeerpunten cardanassen..... 362
  - Smeerschema..... 395
  - Software-updates..... 401
  - Sorteerbak..... 265
  - Sorteerband..... 259, 347
  - Sorteerwalsband bij dubbele bunker..... 350
  - Spanningsbewaking..... 302
  - Stabiliteit bij de zijdelings geleide rooier..... 38
  - Statusindicator van de automatische functies..... 133
  - Steunpoot..... 140
  - Stilzetten..... 303
  - Storingen en problemen oplossen..... 364
  - Storingen zoeken met de Tractorterminal..... 373
  - Synchrone afstelling egelbanden..... 254
  - Synchrone afstelling zeefkettingen..... 209
- T**
- Task-Controller basic (optie)..... 96
  - Technische gegevens..... 45
  - Telefoon klantenservice..... 13
  - Telefoon onderdelenservice..... 13
  - Terugvoer van bijproducten..... 265
  - Te voorzien verkeerd gebruik..... 26
  - Tractorterminal..... 67, 95
  - Transmissie zwadopname..... 326

---

Transportschema.....	51
Trapje.....	33
Trapje links.....	62
Trapje rechts.....	64
Typeplaatje en belangrijke gegevens.....	15

## U

Uitgangen PWM + SW.....	377
Uitgebreide documentatie.....	19
Ultrasoonsensor.....	355

## V

Veiligheid.....	20
Veiligheidsborden.....	25
Veiligheidsinstructies.....	403
Veiligheidsschakelaars.....	367
Veiligheidsstickers.....	29
Veiligheidsvoorschriften bij het gebruik van de machine.....	92
Veiligheidsvoorzieningen.....	40
Verzamelbak.....	266, 351
Verzorging en onderhoud.....	304
Videosysteem.....	298
Voorwoord.....	13

## W

Waarschuwingsgrenzen.....	131
Waarschuwingsgrenzen afstellen.....	129
Wegrijbeveiliging.....	42
Wielblokken.....	81
Wijzigingen en modificaties.....	39
Wortelopname.....	188

## Z

Zeefketting 1.....	194, 327
Zeefketting 2.....	205, 331
Zekeringen.....	368, 369
Zonnedak/regendak.....	159
Zwadopname.....	324

